

UN LIBRARY
FEB 2 1967
UN/SA COLLECTION



CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL

DOCUMENTOS OFICIALES

41.º PERÍODO DE SESIONES

5 de julio - 5 de agosto de 1966

NACIONES UNIDAS



CONSEJO ECONÓMICO Y SOCIAL

DOCUMENTOS OFICIALES

41.º PERÍODO DE SESIONES

5 de julio - 5 de agosto de 1966

NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1966

ADVERTENCIA

Los *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social* contienen las actas resumidas de las sesiones plenarias — con las correcciones incorporadas a petición de las delegaciones y todas las demás modificaciones exigidas por los trabajos de redacción —, los anexos y los suplementos.

En la página xxix del presente fascículo preliminar figura una lista de todos los documentos relativos al programa del 41.º período de sesiones, en la que se indica la publicación donde se los puede encontrar.

* * *

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una firma en un texto indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

SIGLAS

ACNUK	Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	OACI	Organización de Aviación Civil Internacional
AIF	Asociación Internacional de Fomento	OCMI	Organización Consultiva Marítima Intergubernamental
BIRF	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento	OIEA	Organismo Internacional de Energía Atómica
CAC	Comité Administrativo de Coordinación	OIT	Organización Internacional del Trabajo
CEPA	Comisión Económica para África	OMM	Organización Meteorológica Mundial
CEPAL	Comisión Económica para América Latina	OMS	Organización Mundial de la Salud
CEPALO	Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente	PAAT	Programa Ampliado de Asistencia Técnica
CEPE	Comisión Económica para Europa	PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
CFI	Corporación Financiera Internacional	UIT	Unión Internacional de Telecomunicaciones
FAO	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación	UNCTAD	Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo
FMI	Fondo Monetario Internacional	UNESCO	Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura
GATT	Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio	UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
		UPU	Unión Postal Universal

ERRATAS

1429.^a sesión, párrafo 6

En vez de « no son importadores de capital », léase « que son importadores netos de capital ».

1431.^a sesión, párrafo 19

En vez de la última frase, léase la siguiente: « Los países desarrollados no sólo deben suprimir esas barreras, sino también conceder preferencias sin una base de reciprocidad a los países en desarrollo ».

Correcciones enviadas por la Unión Postal Universal y que llegaron demasiado tarde para ser incorporadas en el texto definitivo

1421.^a sesión,

párr. 64, *léase de la siguiente manera la segunda y la tercera frases:*

Ha creado un fondo especial a fin de permitir que la UPU proporcione sobre el terreno a los países en desarrollo una ayuda en materia de formación profesional postal, de modo especial mediante la organización de cursos y seminarios, la concesión de becas que permitan capacitar instructores y elaborar manuales de enseñanza. Los manuales que se publicarán a tal objeto por la Oficina Internacional no sólo contendrán las materias técnicas necesarias, sino que, además, permitirán que se dé al personal de los servicios postales la educación cívica indispensable en un servicio público destinado a merecer la confianza y el respeto del público.

párr. 68, segunda línea,

en vez de « aprobado en el Congreso », léase « adoptado desde el Congreso ».

párr. 69, *léase:*

Por otra parte, el Consejo Ejecutivo ha decidido hacer construir un nuevo edificio para que se instale la Oficina Internacional en Berna, gracias a un préstamo a interés reducido otorgado por la Confederación Suiza y a un derecho de superficie concedido gratuitamente por la ciudad de Berna.

párr. 70, última frase,

déspués de: Ese derecho debe formularse expresamente,

añádase: en los derechos humanos.

Corrección enviada por la delegación del Ecuador y que llegó demasiado tarde para ser incorporada en el texto definitivo

1445.^a sesión,

párr. 26, *léanse las últimas diez líneas como sigue:*

Votos a favor: Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. República Unida de Tanzania, Argelia, Camerún, Checoslovaquia, Dahomey, Gabón, India, Irán, Irak, Pakistán, Filipinas, Rumania.

Votos en contra: Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Francia.

Abstenciones: Estados Unidos de América, Venezuela, Canadá, Chile, Ecuador, Grecia, Luxemburgo, Panamá, Perú.

Por 13 votos contra 3 y 9 abstenciones queda aprobado el párrafo 5 de la parte dispositiva.

ÍNDICE

	Páginas		Páginas
Advertencia	iii	Sr. Tchistyakov (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas)	37
Siglas	iii	Sr. Singh (India)	37
Erratas	iv	1425.ª sesión — Jueves 7 de julio de 1966, a las 15.15 horas	
Delegaciones	xi	<i>Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:</i>	
Programa	xxvii	Debate general (continuación)	
Lista de documentos.	xxix	Oradores:	
1420.ª sesión (sesión de apertura) — Martes 5 de julio de 1966, a las 11.25 horas		Sr. Davies (OMM)	41
<i>Apertura del período de sesiones</i>	1	Dr. Candau (OMS)	42
<i>Tema 1 del programa:</i>		Sr. Sarwate (UIT).	44
Aprobación del programa	1	Sr. Maheu (UNESCO)	45
Organización de los trabajos	1	Sr. Wagner de Reyna (Perú)	49
1421.ª sesión — Martes 5 de julio de 1966, a las 15.15 horas		Sr. Hill (Cámara de Comercio Internacional)	49
<i>Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:</i>		1426.ª sesión — Viernes 8 de julio de 1966, a las 10.50 horas	
Debate general		<i>Informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales relativo a las solicitudes de audiencia</i>	51
Oradores:		<i>Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:</i>	
El Secretario General	2	Debate general (continuación)	
Sr. Sen (FAO)	7	Oradores:	
Sr. Hoffman (PNUD)	9	Sr. Astrom (Suecia)	51
Sr. Twigt (OACI)	11	Sr. Murgescu (Rumania)	53
Sr. Weber (UPU)	12	Sr. Kurlka (Checoslovaquia)	54
1422.ª sesión — Miércoles 6 de julio de 1966, a las 10.40 horas		Sr. Roosevelt (Estados Unidos de América)	56
<i>Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:</i>		Sr. Barton (Federación Sindical Mundial)	56
Debate general (continuación)		1427.ª sesión — Viernes 8 de julio de 1966, a las 15.20 horas	
Oradores:		<i>Tema 17 del programa:</i>	
Sr. Eklund (OIEA)	15	Desarrollo social	
Lord Caradon (Reino Unido).	16	a) Informe de la Comisión de Asuntos Sociales	
Sr. Goldberg (Estados Unidos de América)	18	Informe del Comité de Asuntos Sociales	59
1423.ª sesión — Miércoles 6 de julio de 1966, a las 15.20 horas		<i>Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:</i>	
<i>Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:</i>		Debate general (continuación)	
Debate general (continuación)		Oradores:	
Oradores:		Sr. Mwaluko (República Unida de Tanzania)	60
Sr. Varela (Panamá)	23	Sr. Pietryga (Confederación Internacional de Sindicatos Cristianos)	61
Sr. Seydoux (Francia)	25	Sr. Collinet (Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres).	62
Sr. Fischbach (Luxemburgo)	27	Sr. Edward Warner (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte)	63
Sr. Rahnema (Irán)	28	<i>Tema 29 del programa:</i>	
Sr. Roullier (OCMI)	30	Examen de las solicitudes de reconocimiento como entidades consultivas presentadas por organizaciones no gubernamentales	
1424.ª sesión — Jueves 7 de julio de 1966, a las 10.55 horas		Informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales	64
<i>Informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales relativo a las solicitudes de audiencia</i>	33	1428.ª sesión — Martes 11 de julio de 1966, a las 10.10 horas	
<i>Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:</i>		<i>Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:</i>	
Debate general (continuación)		Debate general (continuación)	
Oradores:		Oradores:	
Sr. Morse (OIT)	33	Sr. Pachachi (Irak)	65
Sr. Tchistyakov (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas)	34	Sr. Roosevelt (Estados Unidos de América)	67
Sr. Goldberg (Estados Unidos de América)	36	Sr. Benyahia (Argelia)	69
		Sr. Ismail (Pakistán).	71
		Sr. López (Filipinas)	73

1429.ª sesión — Lunes 11 de julio de 1966, a las 15.15 horas

Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:

Debate general (continuación)

Oradores:

Sr. Macdonald (Canadá)	75
Sr. Santa Cruz (Chile)	77
Sr. Sidi Baba (Marruecos)	78
Sr. Rivero (Venezuela)	80
Sr. Martínez Cobo (Ecuador)	81
Sr. Bioyogho (Gabón)	82
Sr. Tetang (Camérún)	83
Sr. Giusti del Giardino (Italia)	84

1430.ª sesión — Martes 12 de julio de 1966, a las 10.45 horas

Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:

Debate general (continuación)

Oradores:

Sr. Encinas del Pando (Perú)	85
Sr. Viaud (Francia)	87
Sr. Caranicas (Grecia)	89
Sr. Zollner (Dahomey)	90
Sr. Mwaluko (República Unida de Tanzania)	92
Sr. Viaud (Francia)	92
Sr. Marmor (Observador de Israel)	92

1431.ª sesión — Miércoles 13 de julio de 1966, a las 10.45 horas

Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:

Debate general (conclusión)

Orador:

Sr. de Seynes (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales)	95
--	----

Tema 13 del programa:

Informes de las comisiones económicas regionales	99
--	----

1432.ª sesión — Miércoles 13 de julio de 1966, a las 15.15 horas

Tema 13 del programa:

Informes de las comisiones económicas regionales (continuación)	103
---	-----

1433.ª sesión — Jueves 14 de julio de 1966, a las 10.50 horas

Tema 13 del programa:

Informes de las comisiones económicas regionales (continuación)	113
---	-----

1434.ª sesión — Jueves 14 de julio de 1966, a las 15.25 horas

Declaración del Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo

	121
--	-----

Tema 13 del programa:

Informes de las comisiones económicas regionales (continuación)	122
---	-----

1435.ª sesión — Lunes 18 de julio 1966, a las 10.45 horas

Tema 13 del programa:

Informes de las comisiones económicas regionales (conclusión)	131
---	-----

Tema 14 del programa:

Informes del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	133
---	-----

1436.ª sesión — Lunes 18 de julio de 1966, a las 15.20 horas

Tema 14 del programa:

Informe del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (conclusión)	139
---	-----

1437.ª sesión — Viernes 22 de julio de 1966, a las 10.45 horas

Organización de los trabajos (reanudación del debate de la 1420.ª sesión)

Tema 28 del programa:

Informe del Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas	149
---	-----

1438.ª sesión — Martes 26 de julio de 1966, a las 10.15 horas

Tema 27 del programa:

Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	159
---	-----

1439.ª sesión — Martes 26 de julio de 1966, a las 15.20 horas

Tema 28 del programa:

Informe sobre el Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas (reanudación del debate de la 1437.ª sesión)	167
---	-----

Tema 23 del programa:

Servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos	
Informe del Comité de Asuntos Sociales	169

Tema 25 del programa:

Esclavitud	
Informe del Comité de Asuntos Sociales	170

Tema 11 del programa:

Desarrollo de los recursos naturales	
Informe del Comité de Asuntos Económicos	170

Tema 19 del programa:

Campaña mundial pro alfabetización universal	
Informe del Comité de Asuntos Económicos	170

Tema 20 del programa:

Viajes, transportes y comunicaciones	
a) Disposiciones para la convocación de una conferencia internacional a fin de reemplazar la Convención sobre la Circulación por Carretera y el Protocolo relativo a las Señales de Carreteras, hechos en Ginebra el 19 de septiembre de 1949	
b) Año Internacional del Turismo	
Informe del Comité de Asuntos Económicos	170

Tema 22 del programa:

Informe de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer	
Informe del Comité de Asuntos Sociales	171

Tema 33 del programa:

Ampliación de los órganos auxiliares del Consejo	172
--	-----

1440.ª sesión — Viernes 29 de julio de 1966, a las 15.15 horas

Tema 28 del programa:

Informe sobre el Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas (conclusión)	173
---	-----

Tema 17 del programa:

Desarrollo social	
a) Informe de la Comisión de Asuntos Sociales	
b) Informe sobre la situación social en el mundo	
c) Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional	
(reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión)	
Informe del Comité de Asuntos Sociales	173

Tema 6 del programa:

Consecuencias económicas y sociales del desarme Informe del Comité de Asuntos Económicos . . .	174
---	-----

1441.ª sesión — Martes 2 de agosto de 1966, a las 10.25 horas

Tema 26 del programa:

Informe de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia	177
--	-----

Tema 24 del programa:

Medidas adoptadas para dar efectividad a la Declaración de las Naciones Unidas sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial Informe del Comité de Asuntos Sociales	188
--	-----

1442.ª sesión — Jueves 4 de agosto de 1966, a las 10.35 horas

Tema 33 del programa:

Ampliación de órganos auxiliares del Consejo (<i>reanudación del debate de la 1439.ª sesión y conclusión</i>) . .	191
---	-----

<i>Organización de los trabajos</i> (<i>reanudación del debate de la 1437.ª sesión y conclusión</i>)	192
--	-----

Tema 35 del programa:

Nombramiento de miembros de Comités del Consejo Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo	192
Comité de candidaturas para la elección de los miembros de la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes	193
Comité de Planificación del Desarrollo	193

Tema 7 del programa:

Planificación y proyecciones económicas (<i>reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión</i>) Informe del Comité de Asuntos Económicos . . .	193
--	-----

Tema 16 del programa:

Ayuda multilateral en materia de alimentos a) Programa de estudios previsto en la resolución 2096 (XX) de la Asamblea General b) Informe del Comité Intergubernamental del Pro- grama Mundial de Alimentos Informe del Comité de Asuntos Económicos . . .	193
<i>Credenciales de los representantes</i>	194

1443.ª sesión — Jueves 4 de agosto de 1966, a las 15.20 horas

Tema 15 del programa:

Evaluación de los programas de cooperación técnica Informe del Comité de Coordinación	195
--	-----

Tema 5 del programa:

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (<i>reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión</i>) Informe del Comité de Coordinación	195
---	-----

Tema 39 del programa:

Traspaso a las Naciones Unidas de las responsabilidades y los bienes de la Unión Internacional de Socorros Informe del Comité de Coordinación	195
---	-----

Tema 32 del programa:

Documentación del Consejo Informe del Comité de Coordinación	196
---	-----

Tema 10 del programa:

Actividades de desarrollo industrial (<i>reanudación del debate de la 1431.ª sesión</i>) Declaración del representante del Perú	196
--	-----

1444.ª sesión — Viernes 5 de agosto de 1966, a las 11.5 horas

Tema 12 del programa:

Cuestiones relativas a la ciencia y a la tecnología Informe del Comité de Coordinación	197
---	-----

Tema 4 del programa:

Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (<i>reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión</i>) Informe del Comité de Coordinación	198
---	-----

1445.ª sesión (sesión de suspensión) — Viernes 5 de agosto de 1966, a las 15.15 horas

Tema 21 del programa:

Informe de la Comisión de Derechos Humanos Informe del Comité de Asuntos Sociales	203
--	-----

Tema 18 del programa:

Vivienda, construcción y planificación Informe del Comité de Asuntos Sociales	207
--	-----

Tema 3 del programa:

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica en materia económica, social y de derechos humanos (<i>reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión</i>) Informe del Comité de Coordinación	208
---	-----

Tema 31 del programa:

Programa de trabajo de las Naciones Unidas en materia económica, social y de derechos humanos, y sus consecuencias financieras Informe del Comité de Coordinación	208
--	-----

Tema 10 del programa:

Actividades de desarrollo industrial (<i>reanudación del debate de la 1443.ª sesión y conclusión</i>) Informe del Comité de Asuntos Económicos	209
---	-----

Tema 8 del programa:

Financiación del desarrollo económico a) Corriente internacional de capitales y asistencia b) Fomento de la corriente internacional de capital privado (<i>reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión</i>) Informe del Comité de Asuntos Económicos . . .	211
---	-----

Tema 2 del programa:

Tendencias de la economía mundial (<i>reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión</i>) Informe del Comité de Asuntos Económicos	213
--	-----

Tema 38 del programa:

Disposiciones relativas al informe del Consejo a la Asamblea General	213
<i>Consecuencias financieras de las decisiones del Consejo</i>	214
<i>Suspensión del período de sesiones</i>	215

DELEGACIONES

Miembros del Consejo

ARGELIA

Representante

Sr. Tewfik Bouattoura, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Sr. Mohamed Benyahia, Embajador;

Sr. Idriss Djazairy, Jefe de la División de Asuntos Económicos y Financieros, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Hocine Djoudi, Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Consejeros

Sr. Mohamed Benemar, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Abderahmane Bensid, Segundo Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. Abdelkader Bouzar, Segundo Secretario, División Cultural y Social, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Areyki Cherfa, Segundo Secretario, División de Asuntos Económicos y Financieros, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sra. Chafika Sellami, Tercer Secretario, División de Organizaciones Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Ahned Chouaki, Agregado, Dirección de Asuntos Jurídicos y Consulares, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Rachid Hannouz, Agregado, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

CAMERÚN

Representante

Sr. Josué Tetang, Secretario de Estado para la Enseñanza.

Suplentes

Sr. M. Njine;

Sr. Jean-Baptiste Beleoken, Encargado de Negocios, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

Consejeros

Sr. Henri Djengue, Consejero Comercial, Embajada en París;

Sr. Mbog, Consejero Económico, Embajada en Brusela;

Sr. Etamé, Consejero Económico, Embajada en Londres.

CANADÁ

Representante

Sr. Donald S. Macdonald, Secretario Parlamentario, Secretaría de Estado para las Relaciones Exteriores.

Suplentes

Sr. Jean-Louis Delisle, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Embajador en Turquía;

Sr. J. O. Parry, Director Adjunto, División de las Naciones Unidas, Departamento de Relaciones Exteriores.

Consejeros

Sr. J. R. Sharpe, Primer Secretario, Embajada en Irlanda;

Sr. Leonard Houzer, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. R. M. Middleton, Departamento de Relaciones Exteriores;

Sr. Gilles Grondin, Primer Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. Roy Maclaren, Primer Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. M. R. Pelletier, Tercer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

CHECOSLOVAQUIA

Representante

Sr. Karel Kurka, Subsecretario de Relaciones Exteriores.

Suplentes

Sr. Miroslav Kadlec, Jefe de Departamento, Ministerio de Relaciones Exteriores *;

Sr. Pribyslav Pavlik, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Ladislav Šmíd, Jefe Adjunto de Departamento, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Jan Mužík, Consejero, Representante Permanente Adjunto ante las Naciones Unidas.

Consejeros

Sr. Juraj Kralik, Representante Permanente Adjunto ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Jiri Svab, Jefe de Sección, Ministerio de Relaciones Exteriores;

* En ausencia del Sr. Karel Kurka, a partir del 18 de julio de 1966 actuó como representante el Sr. Miroslav Kadlec.

Sr. Jaroslav Stahl, Departamento de Organizaciones Económicas Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Otta Jachek, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Milan Jurza, Departamento de Organizaciones Económicas Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores.

Expertos

Sr. Evzen Zapotocky, Encargado de curso, Escuela Superior de Ciencias Económicas, Praga;

Sr. Stefan Murin, Secretaría del Consejo Nacional Eslovaco.

CHILE

Representante

Sr. Alfonso Santa Cruz, Embajador en Austria, Checoslovaquia y Hungría.

Suplentes

Sr. Fernando Contreras, Representante Permanente Adjunto ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Nicolás Novoa, Consejero, Embajada en Madrid.

Secretario de la Delegación

Sr. Carlos de Costa-Nora, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

DAHOMÉY

Representante

Sr. Maxime Leopold Zollner, Ministro Plenipotenciario, Representante Permanente Adjunto ante las Naciones Unidas.

Suplente

Sr. Loko Gilbert.

ECUADOR

Representante

Sr. José R. Martínez Cobo, Embajador, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

Suplente

Sr. José A. Nájera, Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Representante

Sr. James Roosevelt, Embajador, Representante en el Consejo Económico y Social, Misión Permanente ante las Naciones Unidas *.

* El Sr. Arthur Goldberg, Representante Permanente ante las Naciones Unidas, actuó como jefe de la delegación durante su estancia en Ginebra.

Suplente

Sr. Walter M. Kotschnig, Ministro, Representante Adjunto en el Consejo Económico y Social, Secretario de Estado Adjunto para las Organizaciones Internacionales.

Consejero especial

Sr. Roger W. Tubby, Embajador, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

Consejeros

Sr. Harold Aisley, Oficina de Asuntos Internacionales de Trabajo, Departamento de Trabajo;

Srta. Marjorie Belcher, Consejero, Asuntos Económicos y Sociales, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Srta. Kathleen Bell, Oficina de Asuntos Económicos y Sociales Internacionales, Departamento de Estado;

Sr. John A. Birch, Oficina de Actividades Económicas Internacionales, Departamento de Hacienda;

Sr. Clarence I. Blau, Asesor Principal, Asuntos Económicos y Sociales, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. Edward Elmendorf, Asesor, Asuntos Económicos y Sociales, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. Leonard Felsenthal, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Mishell George, Ayudante Especial del Director, Oficina de Comercio Internacional, Departamento de Comercio;

Srta. Betty Gough, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Shelton B. Granger, Secretario Adjunto para las Relaciones Internacionales, Departamento de Sanidad, Educación y Asistencia Social;

Sr. Warren E. Hewitt, Agregado, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sra. Marjorie Lawson, Representante en la Comisión de Asuntos Sociales;

Sr. Clarence W. Nichols, Oficina de Productos Básicos Internacionales, Departamento de Estado;

Sra. Gladys A. Tillet, Representante en la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.

FILIPINAS

Representante

Sr. Salvador P. López, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplente

Sr. Sergio A. Barrera, Primer Secretario, Embajada de Filipinas en París.

Consejeros

Sr. Ricardo M. Tan, Agregado Financiero, Embajada de Filipinas en Londres;

Sr. Felipe Mabilangan, Tercer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Antonio J. Uy, Agregado, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Srta. Nona Zaldivar, Agregado, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Secretario de la Delegación

Sr. Maxie S. Aguillon, Agregado, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

FRANCIA

Representante

Sr. Roger Seydoux, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Sr. Bernard de Chalvron, Embajador, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Maurice Viaud, Ministro Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas *.

Consejeros

Sr. Henri Laugier, Profesor honorario de la Facultad de Ciencias de París;

Sr. Bernard Toussaint, Consejero de Relaciones Exteriores, Dirección de las Naciones Unidas y las Organizaciones Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Pierre Juvigny, Alto funcionario del Consejo de Estado;

Sr. Henri Chollet, Consejero de Relaciones Exteriores, Dirección de las Naciones Unidas y de las Organizaciones Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Louis Gros, Administrador Civil, Encargado de Misión, Delegación de Investigaciones Científicas y Técnicas;

Sr. André Jouanin, Consejero de Relaciones Exteriores, Servicio de Cooperación Económica;

Sr. Michel Le Diraison, Consejero de Relaciones Exteriores, Dirección de las Naciones Unidas y de las Organizaciones Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Jean-Xavier Clément, Consejero de Relaciones Exteriores, Representante Permanente Adjunto ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sra. Nicole Questiaux, Alto funcionario del Consejo de Estado;

* En ausencia del Sr. R. Seydoux, el Sr. Maurice Viaud actuó como representante.

Sr. Yvan Martin-Witkowski, Administrador Civil, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. Guy Nebot, Administrador Civil, Ministerio de Economía y Hacienda;

Sr. Hubert Prevot, Administrador Civil, Ministerio de Economía y Hacienda;

Sr. Henri Beffeyte, Secretario de Relaciones Exteriores, Dirección de las Naciones Unidas y las Organizaciones Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Yves Boulet, Secretario de Relaciones Exteriores, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. Michel Lennuyeux-Commene, Secretario de Relaciones Exteriores, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. André Lewin, Secretario de Relaciones Exteriores, Servicio de Cooperación Técnica, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Albert Pavec, Secretario de Relaciones Exteriores, Dirección de las Naciones Unidas y las Organizaciones Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Daniel George, Agregado Comercial, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. Jean Bidaut, Encargado de Misión, Secretaría de Estado encargada de la Cooperación.

Secretaria de la Delegación

Srta. Héllène de France.

GABÓN

Representante

Sr. Jacques Biyogho, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Sr. Jean-Pierre Ambourouet-Demba, Embajador, Representante Permanente en la UNESCO;

Sr. Jérôme Nzendong, Jefe de Servicio de Asuntos Sociales, Ministerio de Trabajo.

Consejeros

Sr. Jean Davin, Representante Adjunto en la CEE;

Sr. Jean-Baptiste Abessolo, Agregado, Ministerio de Economía Nacional, del Plan y de Minas;

Sr. Simon Pither, Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

GRECIA

Representante

Sr. C. P. Caranicas, Ministro Plenipotenciario, Embajada en Washington.

Suplentes

Sra. A. Pangalos-Nezi, Consejero Especial, Ministerio de la Coordinación;

Sr. E. Mitsopoulos, Primer Secretario, Jefe de la Sección de las Naciones Unidas, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Lycurgue Papadopoulos, Subdirector del Banco de Grecia;

Sra. Al. D. Mantzoulinos.

INDIA

Representante

Sr. Dinesh Singh, Ministro de Estado, Ministerio de Relaciones Exteriores.

Suplentes

Sr. Khub Chand, Embajador en Suecia *;

Sr. K. P. Lukose, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. B. N. Swarup, Representante Permanente Adjunto en el GATT;

Sr. G. N. Mathur, Secretario de la Delegación;

Sr. M. Dubey, Secretario Adjunto, Ministerio de Comercio.

Consejeros

Sr. I. S. Chadha, Primer Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. P. Gopinath, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

IRAK

Representante

Dr. Mustafa Kamil Yasseen, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

Consejeros

Dr. Ikbal El-Falouji, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Dr. Wahbi Al-Qaraghoul, Misión Permanente ante la Oficina Europea de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sra. Bedia Afnan, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Talal Pachachi, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

IRÁN

Representante

Sr. Majid Rahnema, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario en la Confederación Suiza.

Suplentes

Sr. Mohyeddin Nabavi, Director del Departamento de Organizaciones Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores;

* En ausencia del Sr. Dinesh Singh, el Sr. Khub Chand actuó como representante.

Sr. Sadegh Azimi, Ministro Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Jafar Nadim, Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

Consejero especial

Dr. Mohamed Ali Jaferi.

Consejeros

Sr. Amir Ali Zonousi, Tercer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Ali-Asghar Bahrambeygui, Tercer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

LUXEMBURGO

Representante

Sr. Marcel Fischbach, Ministro Adjunto de Relaciones Exteriores.

Suplentes

Sr. Pierre Wurth, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas *;

Sr. Jean Rettel, Director Adjunto, Dirección de Relaciones Económicas Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Paul Mertz, Director Adjunto del Servicio de Organizaciones Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores.

Consejeros

Sr. Bittremieux, Director de la Oficina de Cooperación para el Desarrollo;

Sr. A. van der Goot, Jefe Adjunto de la Dirección de Asistencia Técnica Internacional, Ministerio de Relaciones Exteriores, La Haya;

Sr. A. P. A. Jacobovitz de Sezged, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. J. Kaufmann, Ministro Plenipotenciario, Representante Permanente de los Países Bajos ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Conde J. F. de Liedekerke, Representante Permanente Adjunto de Bélgica ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. J. H. Lubbers, Ministro Plenipotenciario, Misión Permanente de los Países Bajos ante las Naciones Unidas;

Srta. A. F. W. Lunsing-Meijer, Representante Permanente Adjunto de los Países Bajos ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

* En ausencia del Sr. M. Fischbach, el Sr. P. Wurth actuó como representante.

Sr. de Meester de Ravestein, Consejero, Encargado de la Dirección de Organizaciones Económicas y Sociales, Ministerio de Relaciones Exteriores, Bruselas;

Sr. André Onkelinx, Segundo Secretario, Misión Permanente de Bélgica ante las Naciones Unidas;

Sr. R. Pieters, Director, Ministerio de Relaciones Exteriores, Bruselas;

Sr. Ch. Walhin, Consejero de Economía y Hacienda, Oficina de Cooperación para el Desarrollo;

Sr. F. R. A. Walraven, Jefe de la División de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas, Ministerio de Relaciones Exteriores, La Haya;

Srta. C. M. Leemans, Dirección General de la Cooperación Internacional, Ministerio de Relaciones Exteriores, La Haya.

MARRUECOS

Representante

Sr. Dey Ould Sidi Baba, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Sr. Abderrahaman Filali, Secretario General del Ministerio de Comercio;

Sr. Farouk Bennis, Director de Finanzas Exteriores, Ministerio de Hacienda.

PAKISTÁN

Representante

Sr. M. M. Ahmed, Vicepresidente de la Comisión de Planificación, Ministerio de Planificación y Asuntos Económicos.

Suplente Principal

Sr. M. Ismail, Secretario Adjunto, División de Asuntos Económicos, Secretaría del Presidente.

Suplentes

Sr. Niaz A. Naik, Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Yusuf J. Ahmed, Director, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. A. K. Soofi, Secretario Adjunto, Ministerio de Industria;

Sr. M. Zaki Azam, Secretario Adjunto, División de Asuntos Económicos, Secretaría del Presidente.

PANAMÁ

Representante

Sr. Manuel Varela, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario.

Suplente

Sr. Miguel Amado Burgos, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

PERÚ

Representante

Sr. Alberto Arca Parro, Senador.

Suplentes

Sr. José Antonio Encinas del Pando, Embajador, Representante Permanente ante los Organismos Internacionales con sede en Ginebra;

Sr. Jorge Pablo Fernandini, Ministro Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Consejero especial

Sr. Alberto Wagner de Reyna, Representante Permanente en la UNESCO.

Consejeros

Sr. Felipe Solari, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. José Carlos Mariátegui, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Oswaldo de Rivero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Juan Enrique Goytisolo, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Xavier Escudero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE

Representante

Lord Caradon, Ministro de Estado para las Relaciones Exteriores, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes Principales

Sir Eugene Melville, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sir Keith Unwin, Representante Permanente en el Consejo Económico y Social *.

Suplentes y Consejeros

Sir Edward Warner, Representante Permanente (designado) en el Consejo Económico y Social;

Sir Samuel Hoare, Consejero Especial;

Sr. K. R. C. Pridham, Consejero, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. P. H. R. Marshall, Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Dudley Seers, Director General de Planificación Económica, Ministerio de Desarrollo Exterior;

Sr. J. G. Taylor, Primer Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. J. E. Powell-Jones, Primer Secretario, Ministerio de Relaciones Exteriores;

* En ausencia de Lord Caradon, Sir Keith Unwin actuó como representante.

Sr. A. A. Acland, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Srta. T. Solesby, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Srta. B. Richards, Primer Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. G. Wagner, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. J. R. H. Evans, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. A. McLeary, Consejero Principal, Ministerio de Desarrollo Exterior.

Secretaría

Sr. J. C. Harrison, Tercer Secretario, Ministerio de Relaciones Exteriores, Secretario de la Delegación;

Srta. E. A. Deeves, Servicio de Conferencia, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Srta. J. Molyneux, Secretaria particular de Lord Caradon;

Srta. J. A. Cowley, Secretaria particular de Sir Keith Unwin;

Sr. B. Robertson, Archivero, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. A. J. Hunt, Archivero, Ministerio de Relaciones Exteriores.

REPÚBLICA UNIDA DE TANZANIA

Representante

Sr. Paul E. Mwaluko, Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplente

Sr. W. E. Waldron Ramsey, Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

RUMANIA

Representante

Sr. Costin Murgesco, Embajador, Miembro correspondiente de la Academia.

Suplentes

Sr. Nicolae Ecobescu, Representante Permanente interino ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Mircea Predesco, Director Adjunto, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Mihai Dulea, Consejero, Consejo Nacional de Investigaciones Científicas.

Consejeros

Sr. Ionel Desmireanu, Jefe de Sección, Instituto de Investigaciones Económicas;

Sr. Aurel Sanislav, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Ion Pah, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Manole Docan, Tercer Secretario, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Ion Goritz, Tercer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Constantin Nitza, Agregado, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Alexandru Niculescu, Agregado, Ministerio de Relaciones Exteriores.

SIERRA LEONA

Representante

Sr. Gershon B. O. Collier, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplente

Sr. E. P. A. Soneye, Economista Adjunto.

SUECIA

Representante

Sr. Sverker Astrom, Embajador, Representante Permanente ante las Naciones Unidas.

Suplentes

Sr. Erik Westerlind, Gobernador de Provincia, Estocolmo;

Sr. Tord Hagen, Embajador, Jefe de Departamento, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Sixten Heppling, Jefe de Departamento, Organización Sueca para el Desarrollo Internacional (SIDA), Estocolmo;

Sr. Börje Billner, Jefe de División, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. Per Olof Forshell, Primer Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

Consejeros

Sr. Ragnar Dromberg, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Srta. Irene Larsson, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. Mats Bergqvist, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Sr. Ulf Hanninger, Ministerio de Agricultura;

Sr. Staffan Sohlman, Ministerio de Hacienda;

Sr. Sten-Sture Liden, Ministerio de Comercio.

Consejeros especiales

Sra. Nonny Wright, Observador designado por Dinamarca;

Sr. Björn Olsen, Observador designado por Dinamarca;

Sr. Richard Muller, Observador designado por Finlandia;

Sr. T. P. Svennevig, Observador designado por Noruega.

UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS

Representante

Sr. A. S. Tchistyakov, Jefe del Departamento de Organizaciones Económicas Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores.

Suplente Principal

Sr. N. I. Molyakov, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

Suplentes

Sr. V. G. Solodovnikov, Director, Instituto de Africa, Academia de Ciencias de la URSS;

Sr. L. S. Lobanov, Consejero, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. E. N. Shatsky, Director Adjunto, Departamento de Organizaciones Internacionales, Comité de Estado para la Ciencia y la Tecnología;

Sr. V. N. Bendryshev, Representante Permanente Adjunto ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

Consejeros

Sr. A. I. Korolev, Consejero, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. V. S. Pozharsky, Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. V. P. Galkin, Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. D. N. Kolesnik, Experto Asesor, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sra. V. I. Kastalskaya, Primer Secretario, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. V. P. Kassatkine, Segundo Secretario, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Sr. V. A. Kuzin, Experto Asesor, Comité de Estado para la Ciencia y la Tecnología.

Expertos

Sr. E. V. Pavlov, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. G. A. Smirnov, Agregado, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. S. S. Fedotov, Agregado, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

Secretarias

Sra. M. I. Egorova, Taquígrafa, Ministerio de Relaciones Exteriores;

Srta. I. G. Ivanova, Taquígrafa, Ministerio de Relaciones Exteriores.

VENEZUELA

Representante

Sr. Francisco Alvarez Chacín, Embajador, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas y los Organismos Internacionales en Ginebra.

Suplentes

Sr. Manuel Rafael Rivero, Embajador ante la CEE, Representante Permanente Adjunto ante la Oficina de las Naciones Unidas y los Organismos Internacionales en Ginebra *;

Dr. Raúl Sosa Rodríguez, Ministro Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Dr. John Raphael, Ministro Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Dr. Manuel Solorzano Calderón, Ministro Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;

Consejeros

Dra. Consuelo Nouel Gómez, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Augusto Hernández, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sra. Dalia Pan-Dávila, Tercer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

* En ausencia del Sr. Francisco Alvarez Chacín, el Sr. Manuel Rafael Rivero actuó como representante.

Estados Miembros de las Naciones Unidas representados por observadores

ARGENTINA

Sr. Fernando G. Lerena, Consejero Económico, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Gustavo A. Urrutia, Secretario de Embajada.

AUSTRALIA

Srta. June H. Barnett, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. W. E. Weemaes, Tercer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

AUSTRIA

- Sr. Kurt Herndl, Representante Permanente Adjunto ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. Johannes Potocnik, Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. Georg Lennkh, Agregado, Ministerio Federal de Relaciones Exteriores.

BRASIL

- Sr. A. B. M. Cadaxa, Ministro Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. Braulino B. Barbosa, Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

BULGARIA

- Sr. Méthodi Popov, Ministro Plenipotenciario, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. Nicolas Petrov, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

CEILÁN

- Sr. R. C. S. Koelmeyer, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. M. W. Perera, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

CUBA

- Dr. Enrique Camejo Argudín, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas y los Organismos Internacionales en Ginebra;
Sr. Abelardo Moreno Fernández, Secretario de Embajada, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

CHINA

- Sr. Tsing-Chang Liu, Embajador, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. Peter B. T. Chang, Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. Yang-Hai Liu, Tercer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

DINAMARCA

- Sra. Nonny Wright, Ministro Consejero, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;
Sr. Björn Olsen, Consejero Económico.

ESPAÑA

- Sr. Miguel Jabala González, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

FINLANDIA

- Sr. Richard Muller, Agregado, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

HUNGRÍA

- Sr. Rezső Palotás, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. János Regós, Tercer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. Sandor Hajnal, Tercer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

IRLANDA

- Sr. Sean P. Kennan, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

ISRAEL

- Sr. Ephraïm F. Haran, Representante Permanente interino ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. David J. Marmor, Director Adjunto, Departamento de Organizaciones Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores;
Sr. Michael N. Bavly, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

ITALIA

- Sr. Justo Giusti del Giardino, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. Armando Marchetti, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Srta. Maria Cao-Pinna, Ministerio de Relaciones Exteriores;
Sr. Reginaldo V. Munafo, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

JAPÓN

- Sr. Masahiro Nisibori, Ministro Plenipotenciario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.
Sr. Michihiko Ikeda, Segundo Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas;
Sr. Mitsuo Watanabe, Secretario, Ministerio de Relaciones Exteriores;
Sr. Kenshiro Akimoto, Tercer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

KUWAIT

- Sr. Rashid Abdul Aziz Al-Rashid, Embajador, Representante Permanente ante las Naciones Unidas;
Sr. Nasser M. A. Al-Sabah, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

LIBIA

Sr. Muftah Ennaili, Vicecónsul en Ginebra.

MADAGASCAR

Sr. Armand Razafindraba, Embajador en Bélgica y Suiza;

Sr. Raymond Ramboaniaina, Consejero Comercial, Embajada en la Confederación Suiza.

MÉXICO

Dr. Ernesto de Santiago López, Embajador, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Enrique Bravo Caro, Ministro Plenipotenciario, Representante Permanente Adjunto.

NIGERIA

Sr. M. B. Brimah, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

NORUEGA

Sr. T. Petter Svennevig, Primer Secretario, Misión Permanente ante las Naciones Unidas.

NUEVA ZELANDIA

Sr. K. W. Piddington, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. N. H. S. Judd, Segundo Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

PAÍSES BAJOS

Sr. Jan Meijer, Director General, Cooperación Internacional, Ministerio de Relaciones Exteriores.

POLONIA

Sr. Kazimierz Szablewski, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

PORTUGAL

Dr. Fernando de Alcambar Pereira, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

REPÚBLICA ÁRABE UNIDA

Sr. Salah Abou-Gabal, Ministro Plenipotenciario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Mahmoud Kassem, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Adel Abel Salam, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Omar Ali Amer, Tercer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

REPÚBLICA CENTROAFRICANA

Sr. Kalck, Consejero Económico, Embajada en París.

REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE UCRANIA

Sr. Youri Khiltchevski, Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

TRINIDAD Y TOBAGO

Sr. Eustace Signoret, Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

TÚNEZ

Sr. Rida Bach Baouab, Representante Permanente Adjunto ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Mohamed Memmi, Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Habib ben Tekala, Agregado Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

TURQUÍA

Sr. Oktay Aksoy, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

URUGUAY

Dr. Mateo J. Magariños de Mello, Embajador, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sra. María Elena Bidart de López, Ministro Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Sr. Pedro H. Vidal, Primer Secretario, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

YUGOSLAVIA

Sr. Stanislav Kopcok, Embajador, Representante Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Dr. Djordje Kosanovic, Consejero, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;

Dr. Milan Risrić, Consejero, Secretaría de Estado para las Relaciones Exteriores;

Srta. Ljubica Bujas, Secretaria, Misión Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra.

REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA

Dr. Walter M. Weber, Embajador, Ministerio de Relaciones Exteriores, Representante en el Consejo de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo;
Dr. H. H. Kruse, Observador Permanente Adjunto ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. Walter Göller, Primer Secretario;
Sra. Ch. Ortmann, Segundo Secretario;
Dr. E. Kurth, Segundo Secretario;
Sr. H. G. Heinrich, Segundo Secretario;
Srta. Dr. M. Wannow, Agregado;
Dr. W. Borucki, Tercer Secretario.

SANTA SEDE

Revdo. Padre Henri de Riedmatten.

SUIZA

Sr. René Keller, Observador Permanente ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
Sr. Umberto Andina, Jefe de Sección, División de Comercio, Departamento Federal de Economía Pública;
Sr. Anton Hegner, Colaborador Diplomático, División de Organizaciones Internacionales, Departamento Político Federal;
Srta. Denise Werner, Jefe de Sección, División de Organizaciones Internacionales, Departamento Político Federal;
Sr. André Coigny, Colaborador Diplomático, División de Organizaciones Internacionales, Departamento Político Federal;
Sr. Robert Beaujon, Colaborador Diplomático, División de Asuntos Políticos, Departamento Político Federal;
Sr. Jean-Pierre Zehnder, División de Organizaciones Internacionales, Departamento Político Federal.

Organismos especializados

ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DEL TRABAJO

Sr. David A. Morse, Director General, Oficina Internacional del Trabajo;
Sr. C. W. Jenks, Director General Adjunto;
Sra. Ana Figueroa, Director General Adjunto;
Sr. P. D. Orlov, Secretario particular del Director General.
Sr. A. Crespo, Jefe de la División de Organizaciones Internacionales;
Sr. Ph. Blamont, Director de la Oficina de Enlace con las Naciones Unidas, Nueva York;
Sr. J. Lemoine, División de Organizaciones Internacionales;
Sr. D. Farman-Farmaian, División de Organizaciones Internacionales;
Sr. H. Zoetewij, Consejero Económico Adjunto;
Sr. M. H. Khan, División de Cooperación Técnica;
Sr. R. Caldwell, División de Organizaciones Internacionales.

Delegación Especial nombrada por el Consejo de Administración de la Oficina Internacional del Trabajo a fin de acompañar al Director General siempre y cuando fuere necesario para examinar la cuestión de la industrialización de los países en desarrollo

Sr. Morio Aoki, Embajador del Japón, Presidente del Consejo de Administración;
Sr. Alexandre Parodi, Vicepresidente del Consejo de Estado de Francia, Representante de Francia en el Consejo de Administración;

Sr. Michael Amede, Representante de Etiopía en el Consejo de Administración;
Sr. Naval H. Tata, miembro del sector de empleadores del Consejo de Administración (India);
Sr. Carlos R. Vegh Garzón, miembro del sector de empleadores del Consejo de Administración (Uruguay);
Sr. A. Verschueren, miembro suplente del sector de empleadores del Consejo de Administración (Bélgica);
Sr. Mohamed ben Ezzedine, miembro del sector de trabajadores del Consejo de Administración (Túnez);
Sr. K. Kaplansky, miembro del sector de trabajadores del Consejo de Administración (Canadá);
Sr. A. Sánchez Madariaga, miembro adjunto del sector de trabajadores del Consejo de Administración (México).

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS
PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN

Sr. B. R. Sen, Director General;
Sr. Mekki Abbas, Director General Adjunto, Departamento de Asuntos Económicos y Sociales;
Sr. Pierre Terver, Director General Adjunto, Sección de Programas y Presupuestos;
Sr. P. Lamartine Yates, Representante Regional para Europa;
Sr. J. V. A. Nehemiah, Ayudante especial del Director General para el Servicio de Enlace entre los Servicios;

Dr. E. M. Ojala, Director, División de Productos Básicos;
 Sr. Raymond Aubrac, Director, División de los Servicios de Enlace;
 Sr. C. F. Pennison, Director, División de Análisis Económicos;
 Sr. A. G. Orbaneja, Jefe, Sección de Enlace con las Organizaciones Internacionales, División de los Servicios de Enlace;
 Sr. A. Aten, Funcionario técnico, Sector de Industrialización;
 Sr. G. Delalande, Funcionario de los Servicios de Enlace, Sección de Enlace con las Organizaciones Internacionales.

**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS
 PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA**

Sr. René Maheu, Director General;
 Sr. M. Elmandjra Director de la Oficina del Director General;
 Sr. P. Bertrand, Director, Oficina de relaciones con los Programas y Organizaciones Internacionales;
 Sr. A. Gagliotti, Director, Oficina de Nueva York;
 Sr. A. de Silva, Jefe, División de relaciones con las Organizaciones Internacionales;
 Sr. P. Lebar, Jefe Adjunto, División de relaciones con las Organizaciones Internacionales;
 Sr. Al Noor Kassum, División de relaciones con las Organizaciones Internacionales.

ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL

Sr. B. T. Twigt, Secretario General;
 Sr. E. M. Lewis, Servicio de Relaciones Exteriores.

**BANCO INTERNACIONAL DE RECONSTRUCCIÓN Y FOMENTO
 ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE FOMENTO**

Sr. Federico Consolo, Representante Especial ante las Naciones Unidas;
 Dr. Enrique López Herrarte, Oficina Europea del BIRF.

FONDO MONETARIO INTERNACIONAL

Sr. Gordon Williams, Representante Especial ante las Naciones Unidas;
 Sr. Edgar Jones, Representante ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra;
 Sr. Jean van der Mensbrugghe.

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD

Dr. M. G. Candau, Director General;
 Dr. P. Dorolle, Director General Adjunto;
 Sr. Milton P. Siegel, Subdirector General;
 Dr. P. M. Kaul, Subdirector General;
 Dr. L. Bernard, Subdirector General;
 Dr. N. F. Izmerov, Subdirector General;
 Dr. J. Karefa-Smart, Subdirector General;
 Dr. M. Sacks, Jefe del Servicio de Coordinación de Programas;
 Sr. C. Fedele, Jefe de la División de Relaciones Exteriores;
 Sr. R. Pleic, Consejero Financiero;
 Srta. B. Howell, Funcionaria del Servicio de Coordinación de Programas.

UNIÓN POSTAL UNIVERSAL

Sr. Edouard Weber, Director General;
 Sr. Anthony H. Ridge, Vicedirector General;
 Sr. L. Lachaize, Subdirector General;
 Sr. S. N. Das Gupta, Consejero.

UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

Sr. M. B. Sarwate, Secretario General;
 Sr. Mohamed Mili, Secretario General Adjunto;
 Sr. Jean Persin, Director, Departamento de Relaciones Exteriores;
 Sr. Lloyd Mason, Departamento de Cooperación Técnica.

ORGANIZACIÓN METEOROLÓGICA MUNDIAL

Sr. D. A. Davies, Secretario General;
 Sr. J. R. Rivet, Secretario General Adjunto;
 Dr. H. Sebastian, Jefe de la División de Cooperación Técnica;
 Sr. R. L. Munteanu, Sección de Relaciones Exteriores.

**ORGANIZACIÓN CONSULTIVA MARÍTIMA
 INTERGUBERNAMENTAL**

Sr. J. Roullier, Secretario General;
 Sr. Donald B. Eddy, Director de la División de Administración y Relaciones Exteriores.

Organismo Internacional de Energía Atómica

Dr. Sigvard Eklund, Director General;
Sr. A. A. Wells, Director General Adjunto, Servicio de Administración;
Sr. U. Goswami, Director General Adjunto, Servicio de Asistencia Técnica;
Sr. D. A. V. Fischer, Director, División de Relaciones Exteriores;
Srta. M. Jeffreys, División de Relaciones Exteriores;
Sr. S. G. Rison, Servicio de Asistencia Técnica;
Srta. Ruth Deutsch, División de Relaciones Exteriores, Secretaria de la Delegación.

Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT)

Sr. A. Balensi, Director General Adjunto para las Relaciones Exteriores;
Sr. G. M. Lucq, Director de la División de Agricultura;
Sr. G. Hortling, Consejero, División de Relaciones Exteriores;
Sr. I. Jaffrey, Servicio de Asuntos Económicos.

Otras organizaciones intergubernamentales representadas por observadores

LIGA DE LOS ESTADOS ÁRABES

Sr. Elias Maalouf, Secretario del Departamento Económico.

ORGANIZACIÓN DE LOS ESTADOS AMERICANOS

Sr. Raúl C. Migone, Representante en Europa.

ORGANIZACIÓN DE LOS PAÍSES EXPORTADORES DE PETRÓLEO

Dr. Aníbal Martínez.

ORGANIZACIÓN DE LA UNIDAD AFRICANA

Sr. G. Pognon, Secretario General Adjunto.

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL

Sr. R. Woodley, Jefe de la División de la Propiedad Industrial;
Sr. V. Doleyil, División de la Propiedad Industrial.

Organizaciones no gubernamentales

Categoría A

ALIANZA COOPERATIVA INTERNACIONAL

Sr. Marcel Boson.

CÁMARA DE COMERCIO INTERNACIONAL

Sr. Walter Hill;
Sr. Jacques L'Huillier;
Sra. Roberta M. Lusardi.

**CONFEDERACIÓN INTERNACIONAL
DE ORGANIZACIONES SINDICALES LIBRES**

Sr. Kwaku Baah;

Sr. Paul Barton;
Sr. Irving Brown;
Sr. Michel Collinet;
Sr. Heribert Maier;
Sr. Heinz Umrath;
Sr. Lawrence White.

**CONFEDERACIÓN INTERNACIONAL
DE SINDICATOS CRISTIANOS**

Sr. Johannes Pietryga;
Sr. Georges Eggermann.

FEDERACIÓN INTERNACIONAL
DE PRODUCTORES AGRÍCOLAS

Sr. Philip Bater.

FEDERACIÓN MUNDIAL DE ASOCIACIONES
PRO NACIONES UNIDAS

Sr. L. H. Horace Perera;
Sr. Ronald J. Anderson;
Sr. John Ennals;
Sr. Gordon Evans;
Sr. Michael Milde;
Srta. Nan T. Robinson.

FEDERACIÓN MUNDIAL DE CIUDADES GEMELAS

Sr. Robert Monory.

FEDERACIÓN MUNDIAL DE EX-COMBATIENTES

Sr. Norman Acton;
Sr. James E. Knott.

FEDERACIÓN SINDICAL MUNDIAL

Sr. Louis Saillant;
Sr. Brian Barton;
Sr. Giuseppe Boglietti;
Sr. K. B. Panikkar.

ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL DE EMPLEADORES

Sr. Gullmar Bergenström;
Sr. Raphaël Lagasse;
Sr. Jean-Jacques Oechslin.

UNIÓN INTERNACIONAL DE AUTORIDADES LOCALES

Sr. Charles S. Ascher.

Categoría B

ALIANZA INTERNACIONAL DE MUJERES PARA LA IGUALDAD
DE DERECHOS Y DE RESPONSABILIDADES

Srta. Chave Collison;
Sra. Gertie Deneke;
Srta. Marie Ginsberg;
Sra. Irmgard Rimondini-Schnitter.

ALIANZA MUNDIAL DE ASOCIACIONES CRISTIANAS
FEMENINAS

Srta. Alice Arnold;
Sra. Margaret G. Forsyth.

ALIANZA MUNDIAL DE ASOCIACIONES CRISTIANAS
DE JÓVENES

Sr. W. Harold Denison;
Sr. Maher T. Doss.

AMNESTY INTERNATIONAL

Sr. Gidon Gottlieb.

ASOCIACIÓN DE DERECHO INTERNACIONAL

Sr. Michael Brandon.

ASOCIACIÓN FEMENINA DEL PACÍFICO
Y SUDESTE DE ASIA

Sra. Constance Jones.

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE ABOGADOS

Sr. Michael Brandon.

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE DERECHO PENAL

Sra. Hélène Romnicio.

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL PARA EL PROGRESO SOCIAL

Sr. Moïse Berenstein.

ASOCIACIÓN PAKISTANA DE MUJERES

Sra. Safiya Agha;
Sra. Rani Mirza-Khan.

ASOCIACIÓN MUNDIAL DE CAMPESINAS

Sra. Rani Mirza-Khan;
Sra. Kathleen Turnbull.

CENTRO INTERNACIONAL DE INFORMACIÓN
PARA EL CRÉDITO LOCAL

Sr. Charles S. Ascher.

COMISIÓN CATÓLICA INTERNACIONAL DE MIGRACIÓN

Srta. Renée Rideau;
Sr. Tadeusz Stark.

COMISIÓN DE LAS IGLESIAS
PARA LOS ASUNTOS INTERNACIONALES

Sr. Richard Fagley;
Sr. Dominique Micheli;
Sr. O. Frederick Nolde;
Sr. Elfan Rees.

COMISIÓN INTERNACIONAL DE JURISTAS

Sr. Sean MacBride;
Srta. Hilary A. Cartwright;
Sr. Vladimir Kabes;
Sr. Janos Toth;
Sr. Lucian G. Weeramantry.

COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

Sr. Serge Nessi;
Sr. François de Reynold.

COMITÉ CONSULTIVO MUNDIAL
DE LA SOCIEDAD DE LOS AMIGOS (CUÁQUEROS)

Sra. Mary Nuttall;
Sr. J. Duncan Wood;
Sra. Katherine Wood.

COMITÉ DE COORDINACIÓN DE ORGANIZACIONES JUDÍAS

Sr. Charles Rappaport.

CONFERENCIA INTERNACIONAL
DE OBRAS CATÓLICAS DE CARIDAD

Revdo. Paul Bouvier.

CONFERENCIA INTERNACIONAL DE SERVICIOS SOCIALES

Sra. Kate Katzki.

CONGRESO JUDÍO MUNDIAL

Dr. F. L. Brassloff;
Sr. André Jabes;
Sr. Maurice L. Perlzweig;
Sr. Gerhart M. Riegner.

CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES

Srta. Louise van Eeghen;
Sra. Antoinette Rochedieu.

CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS

Sra. Alfred Rubens;
Sra. Miriam Warburg.

CONSEJO INTERNACIONAL DE SERVICIOS JUDÍOS
DE PREVISIÓN Y ASISTENCIA SOCIAL

Sr. Charles H. Jordan.

DOTACIÓN DE CARNEGIE PARA LA PAZ INTERNACIONAL
(Estados Unidos de América)

Sr. John Goormaghtigh.

EJÉRCITO DE SALVACIÓN

Sr. Francis Evans.

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE ABOGADAS

Lady Gladys Chatterjee;
Srta. Bernadette Dolan.

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LA CARRETERA

Sr. Kenneth Edward Boome;
Sr. William Kennedy.

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE MUJERES DE NEGOCIOS
Y PROFESIONES LIBERALES

Srta. Andrée Travelletti;
Sra. Margaret Wain-Heapy.

FEDERACIÓN INTERNACIONAL
DE MUJERES UNIVERSITARIAS

Srta. María Immita Cornaz;
Srta. Tina Faber;
Sra. Constance Jones.

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE TRABAJADORES SOCIALES

Sra. Jeannine Pleines;
Sra. Diderika Sutter-Pleines.

FEDERACIÓN INTERNACIONAL
DE LA VIVIENDA Y EL URBANISMO

Sr. Charles S. Ascher.

FEDERACIÓN MUNDIAL
DE JUVENTUDES FEMENINAS CATÓLICAS

Srta. Léone Herren.

INSTITUTO INTERNACIONAL
DE CIENCIAS ADMINISTRATIVAS

Sr. Charles S. Ascher.

INSTITUTO INTERNACIONAL DE ESTADÍSTICA

Sr. James Nixon.

LIGA CONTRA LA ESCLAVITUD (Reino Unido)

Sir Douglas Glover;
Sr. John Alexander-Sinclair;
Sr. J. R. P. Montgomery;
Sra. Mary Nuttall.

LIGA DE SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA

Sr. Nedim Abut;
Sr. Fredrik-Gustaf Akerhielm;
Sr. Henrik Beer;
Srta. Monique Esnard;
Sr. Gene Kirchoffer;
Sr. Jacques Meurant;

Sr. Jean-Pierre Robert-Tissot;
Dr. Kingsley Seevaratnam;
Sr. Jurg Vitanni;
Dr. Henryk Zielinski.

LIGA INTERNACIONAL DE LOS DERECHOS DEL HOMBRE

Dr. Henri Laugier;
Srta. Vera Fischli;
Sr. Sidney Liskofsky.

LIGA INTERNACIONAL DE MUJERES PRO PAZ Y LIBERTAD

Sra. Gertude Baer;
Sra. Mary Nuttall;
Sra. Elisabeth Stahle.

JUVENTUD OBRERA CATÓLICA

Srta. Helen Jagoe.

OFICINA INTERNACIONAL CATÓLICA DE LA INFANCIA

Srta. Odile Rouillet.

OFICINA INTERNACIONAL
PARA LA REPRESIÓN DE LA TRATA DE PERSONAS

Sr. Richard Russell.

ORGANIZACIÓN AFRO-ASIÁTICA
DE COOPERACIÓN ECONÓMICA

Sr. Mohamed Laghzaoui;
Sr. Mohamed Rifaat;
Sr. Osman Rifaat;
Sr. Hassan Zammouri.

ORGANIZACIÓN INTERNACIONAL
DEL ESTE PARA LA ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

Sr. Charles S. Ascher.

ORGANIZACIÓN MUNDIAL AGUDAS ISRAEL

Rabino Principal Alexander Safran.

PAX ROMANA

MOVIMIENTO INTERNACIONAL
DE INTELLECTUALES CATÓLICOS

MOVIMIENTO INTERNACIONAL
DE ESTUDIANTES CATÓLICOS

Sr. Puthanangady Kuriakose;

Sr. Dominique Sugranyes;
Sr. Thaddée Szmitkowski.

SERVICIO SOCIAL INTERNACIONAL

Sra. Alexandra Joannides.

SOCIEDAD INTERAMERICANA DE PLANIFICACIÓN

Sr. Charles S. Ascher.

UNIÓN CATÓLICA INTERNACIONAL DE SERVICIO SOCIAL

Srta. Marie-Madeleine Brazzola.

UNIÓN INTERNACIONAL DE LA PRENSA CATÓLICA

Sr. André Babel;
Revdo. P. Blanc.

UNIÓN INTERNACIONAL DE PROTECCIÓN A LA INFANCIA

Sr. Philippe Delor;
Srta. Nicole Gaillard;
Srta. Audrey Moser.

UNIÓN INTERNACIONAL DE ORGANISMOS FAMILIARES

Sr. Pierre Secretan-Rollier.

UNIÓN INTERNACIONAL
DE ORGANISMOS OFICIALES DE TURISMO

Sr. Arthur Haulot;
Sr. Robert C. Lonati;
Sr. Ashoke Nair.

UNIÓN INTERNACIONAL DE TRANSPORTES POR CARRETERA

Sr. Pieter Groenendijk;
Sr. Adam Tarnowski.

UNIÓN MUNDIAL DE MUJERES CRISTIANAS
CONTRA EL ALCOHOLISMO

Sra. Noële Chaix-Constantin;
Sra. Lucienne Erni.

UNIÓN MUNDIAL
DE ORGANIZACIONES FEMENINAS CATÓLICAS

Sra. Yvonne Darbre;
Sra. Marcelle Driant;
Dr. Marie-Thérèse Graber-Duvernay;
Sra. Helen Walker.

ALIANZA INTERNACIONAL DE SANTA JUANA DE ARCO

Srta. Marie-Isabelle Archinard;
Sra. Magdeleine Leroy-Boy.

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE PROMOCIÓN
Y PROTECCIÓN DE INVERSIONES PRIVADAS
EXTRANJERAS

Sr. Michael Brandon.

ASOCIACIÓN INTERNACIONAL SOROPTIMISTA
Sra. Blanche Merz.

ASOCIACIÓN MUNDIAL
DE MUCHACHOS GUÍAS Y MUCHACHAS SCOUTS
Sra. Perle Bugnion-Secretan.

FEDERACIÓN INTERNACIONAL
DE FUNCIONARIOS SUPERIORES DE POLICÍA
Sra. Hélène Romnicio.

FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE LA JUVENTUD CATÓLICA

Sr. Pierre Ricca;
Revdo. P. A. Wanger, O.P.

FEDERACIÓN INTERNACIONAL
DE PLANIFICACIÓN DE LA FAMILIA

Sr. George Cadbury.

INTERNACIONAL DE LA PUERTA ABIERTA
(para la emancipación económica de la trabajadora)

Sra. Gertrude Baer.

INSTITUTO INTERNACIONAL DE CAJAS DE AHORRO
Sr. Nicolas Krul.

ZONTA INTERNACIONAL
Sra. Gertie Deneke.

PROGRAMA DEL 41.º PERÍODO DE SESIONES

aprobado por el Consejo en su 1420.ª sesión, el 5 de julio de 1966

1. Aprobación del programa.
2. Tendencias de la economía mundial.
3. Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, en materia económica, social y de derechos humanos.
4. Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo.
5. Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.
6. Consecuencias económicas y sociales del desarme.
7. Planificación y proyecciones económicas.
8. Financiación del desarrollo económico:
 - a) Corriente internacional de capitales y asistencia;
 - b) Fomento de la corriente internacional de capital privado;
 - c) Establecimiento de un fondo de las Naciones Unidas para el desarrollo de la capitalización *.
9. Informe de la Junta de Comercio y Desarrollo *.
10. Actividades de desarrollo industrial.
11. Desarrollo de los recursos naturales.
12. Cuestiones relativas a la ciencia y a la tecnología.
13. Informes de las comisiones económicas regionales.
14. Informes del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.
15. Evaluación de los programas de cooperación técnica.
16. Ayuda multilateral en materia de alimentos:
 - a) Programa de estudios previsto en la resolución 2096 (XX) de la Asamblea General;
 - b) Informe del Comité Intergubernamental del Programa Mundial de Alimentos.
17. Desarrollo social:
 - a) Informe de la Comisión de Asuntos Sociales;
 - b) Informe sobre la situación social en el mundo;
 - c) Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional.
18. Vivienda, construcción y planificación.
19. Campaña mundial pro alfabetización universal.
20. Viajes, transportes y comunicaciones:
 - a) Disposiciones para la convocación de una conferencia internacional a fin de reemplazar la Convención sobre la Circulación por Carretera y el Protocolo relativo a las Señales de Carreteras, hechos en Ginebra el 19 de septiembre de 1949;
 - b) Año Internacional del Turismo.
21. Informe de la Comisión de Derechos Humanos.
22. Informe de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.
23. Servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos.
24. Medidas adoptadas para dar efectividad a la Declaración de las Naciones Unidas sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial.
25. Esclavitud.

* Se examinará en la continuación del 41.º período de sesiones.

26. Informe de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia.
27. Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.
28. Informe sobre el Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas.
29. Examen de las solicitudes de reconocimiento como entidades consultivas presentadas por organizaciones no gubernamentales.
30. Calendario de conferencias para 1967 *.
31. Programa de trabajo de las Naciones Unidas en materia económica, social y de derechos humanos, y sus consecuencias presupuestarias.
32. Documentación del Consejo.
33. Ampliación de órganos auxiliares del Consejo.
34. Elecciones *.
35. Nombramiento de miembros de comités del Consejo.
36. Confirmación del nombramiento de miembros de las comisiones orgánicas del Consejo *.
37. Programa básico de trabajo del Consejo para 1967 y consideración del programa provisional para el 42.º período de sesiones *.
38. Disposiciones relativas al informe del Consejo a la Asamblea General.
39. Traspaso a las Naciones Unidas de las responsabilidades y bienes de la Unión Internacional de Socorros **.

* Se examinará en la continuación del 41.º período de sesiones.

** Tema suplementario.

LISTA DE DOCUMENTOS

NOTA. — A continuación figura la lista de todos los documentos relativos al 41.º período de sesiones, con indicación del tema pertinente del programa. Cuando el tema del programa lleva un asterisco (*) el documento está publicado en el fascículo correspondiente de los *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Anexos*.

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/4124 y Corr.1	Informe del Comité de Vivienda, Construcción y Planificación sobre su tercer período de sesiones	18	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Suplemento N.º 9.</i>
E/4150	Informe del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo sobre su primer período de sesiones	14	<i>Ibid., Suplemento N.º 11.</i>
E/4151 y Add.1 a 5	Informe del Secretario General	15 *	
E/4152	Inflación y desarrollo económico: informe del Secretario General	2 *	
E/4157	Nota del Secretario General	32	<i>Ibid., 41.º período de sesiones, tema 17 del programa.</i>
E/4168 y Add.1 a 5	Informe del Relator Especial sobre Esclavitud	25	Se editará como publicación de las Naciones Unidas.
E/4169	Transferencia para uso con fines pacíficos de los recursos liberados por el desarme: nota del Secretario General	6 *	Las respuestas de los gobiernos sólo se reproducen en la versión mimeografiada.
E/4169/Add.1	Transferencia para uso con fines pacíficos de los recursos liberados por el desarme: respuestas de los Gobiernos	6	Mimeografiado.
E/4170	<i>Corriente internacional de capital a largo plazo y donaciones oficiales, 1961-1965</i>	8	Publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: 66.II.D.3.
E/4170/Add.1	Nota del Secretario General	8 *	
E/4171	Medición de la corriente de recursos de las economías de mercado desarrolladas a los países en desarrollo: informe provisional de un Grupo de expertos nombrado por el Secretario General	8 *	
E/4172 y Add.1	Programa provisional para el 41.º período de sesiones: nota del Secretario General	1	Mimeografiado. Para el programa, vease pág. xxvii del presente fascículo.
E/4173 y Corr.1	Informe anual de la Comisión Económica para África	13	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Suplemento N.º 5.</i>
E/4173/Add.1	Consecuencias financieras de la segunda Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para África: nota del Secretario General	13	Mimeografiado. Véase E/4262.
E/4174 y Add.1 a 5 y Add.2/Corr.1	Nuevo informe sobre las medidas adoptadas por los Estados Miembros, las Naciones Unidas, los organismos especializados y las organizaciones intergubernamentales regionales para dar efectividad a la Declaración de las Naciones Unidas sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial: informe del Secretario General	24	Mimeografiado.
E/4175	Informe de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer sobre su 19.º período de sesiones	22, 23	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Suplemento N.º 7.</i>
E/4177	Informe anual de la Comisión Económica para Europa	13	<i>Ibid., Suplemento N.º 3.</i>
E/4177/Add.1	Consecuencias financieras de la resolución 4 (XXI) de la Comisión Económica para Europa: nota del Secretario General	13	Mimeografiado. Véase E/4262.
E/4178 y Corr.1	Tercer informe del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo	12	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Suplemento N.º 12.</i>

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/4178 (<i>Summary</i>)	Resumen y recomendaciones	12	Mimeografiado.
E/4178/Add.1	Consecuencias financieras de las recomendaciones del Comité Consultivo: nota del Secretario General	12	Mimeografiado. Véase E/4262.
E/4179 y Add.1 a 18	Informe del Secretario General	31 *	
E/4179 (<i>Summary</i>)	Resumen del informe del Secretario General	31	Véase E/4125, Anexo II.
E/4180/Rev.1 y Rev.2/Corr.2 y 3	Informe anual de la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente	13	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Suplemento N.º 2.</i>
E/4180/Rev.1/Add.1	Consecuencias financieras de la resolución 68 (XXII) de la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente: nota del Secretario General	13	Mimeografiado. Véase E/4262.
E/4181	Informe anual de la Comisión Económica para América Latina	13	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Suplemento N.º 4.</i>
E/4182	Nota del Secretario General por la que transmite el informe anual de la Organización Meteorológica Mundial	3	Mimeografiado. Véase <i>Informe anual de la Organización Meteorológica Mundial, 1965</i> , OMM — N.º 184. RP. 67.
E/4182/Add.1	Informe analítico preparado por la Organización Meteorológica Mundial	3	Mimeografiado.
E/4183	Nota del Secretario General por la que transmite el informe anual del Organismo Internacional de Energía Atómica al Consejo Económico y Social	3	<i>Idem.</i>
E/4184	Informe de la Comisión de Derechos Humanos sobre su 22.º período de sesiones	21, 23	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Suplemento N.º 8.</i>
E/4185/Rev.1	Informe analítico presentado por la Organización de Aviación Civil Internacional	3	Mimeografiado.
E/4185/Rev.1/Add.1	Nota del Secretario General por la que transmite el informe anual de la Organización de Aviación Civil Internacional	3	<i>Idem.</i> Véase OACI, <i>Informe anual del Consejo a la Asamblea para 1965</i> (Doc 8572 A16-P/1).
E/4186	Programa quinquenal de estudio para el desarrollo de los recursos naturales: nuevo informe del Secretario General	11 *	
E/4187 y adiciones	<i>Estudio Económico Mundial, 1965, Parte I — Financiación del desarrollo económico</i>	2, 8	Sustituidos por E/4187/Rev.1, publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: 66.II.C.1.
E/4188	Nota del Secretario General por la que transmite el informe anual de la Unión Internacional de Telecomunicaciones	3	Mimeografiado. Véase <i>Informe sobre las actividades de la Unión Internacional de Telecomunicaciones en 1965</i> . Ginebra, 1966.
E/4188/Add.1	Nota del Secretario General por la que transmite el quinto informe de la Unión Internacional de Telecomunicaciones sobre las telecomunicaciones y la utilización del espacio ultratmosférico con fines pacíficos	3	Mimeografiado. Véase el folleto publicado con este título por la UIT, Ginebra, 1966.
E/4189 y Corr.1 y 2	Créditos de exportación para financiar las necesidades de bienes de capital de los países en desarrollo: resumen y conclusiones	8 b)	Mimeografiado. El estudio se publicará ulteriormente.
E/4190	Nota del Secretario General por la que transmite el informe anual de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura al Consejo Económico y Social	3	Mimeografiado.
E/4191	32.º informe del Comité Administrativo de Coordinación	3*, 15	
E/4192	Informe del Comité Especial de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial	10	<i>Idem.</i>

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/4192/Add.1	Exposición de las consecuencias financieras presentada por el Secretario General	10	<i>Idem.</i>
E/4193	Posibilidad de utilizar un plan uniforme en la elaboración y presentación de los presupuestos de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica: informe del Comité Administrativo de Coordinación	3 *	
E/4194	Disposiciones para la convocación de una conferencia internacional a fin de reemplazar la Convención sobre la Circulación por Carretera y el Protocolo relativo a las Señales de Carretera, hechos en Ginebra el 19 de septiembre de 1949: informe del Secretario General	20 *	
E/4195	Nota del Secretario General por la que transmite el informe anual de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación al Consejo Económico y Social	3	Mimeografiado.
E/4195/Add.1	Nota del Secretario General por la que transmite el documento titulado « La labor de la FAO 1964-1965 »	3	<i>Idem.</i> Véase el documento C 65/23 de la FAO.
E/4196 y Add.1 a 3	Informe provisional del Secretario General	5 *	
E/4197	Nota del Secretario General por la que transmite el informe anual de la Organización Mundial de la Salud	3	Mimeografiado. Véanse <i>Actas Oficiales de la Organización Mundial de la Salud</i> , N.º 147.
E/4197/Add.1	Informe analítico presentado por la Organización Mundial de la Salud	3	Mimeografiado.
E/4197/Add.2	Informe complementario de la Organización Mundial de la Salud	3	Mimeografiado.
E/4198	Nota del Secretario General por la que transmite el informe anual de la Organización Internacional del Trabajo	3	<i>Idem.</i> Véase el 20.º informe de la Organización Internacional del Trabajo, Ginebra, 1966.
E/4198/Add.1	Informe analítico presentado por la Organización Internacional del Trabajo	3	Mimeografiado.
E/4199	Nota del Secretario General por la que transmite el informe anual de la Unión Postal Universal	3	Mimeografiado. Véase Unión Postal Universal, <i>Informe sobre las actividades de la Unión en 1965</i> , Berna, 1966.
E/4199/Add.1	Informe analítico presentado por la Unión Postal Universal	3	Publicado por la Oficina Internacional de la Unión Postal Universal, Berna, 1966.
E/4200	Informe del Director Ejecutivo del Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas	28 *	
E/4201 y Corr.1 e Add.1	Nota del Secretario General por la que transmite el informe anual del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (A/6311) y el informe sobre el 15.º período de sesiones del Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado (A/AC.96/334)	27	Mimeografiado. Para el texto de los informes, véanse <i>Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo primer período de sesiones, Suplemento N.º 11 y apéndice.</i>
E/4202	Nota del Secretario General por la que transmite el informe anual de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental al Consejo Económico y Social	3	Mimeografiado.
E/4203	Informe del Comité de Desarrollo Industrial sobre su sexto período de sesiones	10	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Suplemento N.º 6.</i>
E/4204	Informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales	29 *	
E/4205	Acuerdos para la coordinación de los programas multilaterales de asistencia técnica de las Naciones Unidas, los organismos especializados y el Organismo Internacional de Energía Atómica: informe provisional del Secretario General	3 *	

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/4206	Informe de la Comisión de Asuntos Sociales sobre su 17.º período de sesiones	17 a)	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Suplemento N.º 10.</i>
E/4206/Add.1	Consecuencias financieras del proyecto de conferencia de ministros encargados de los servicios de asistencia social: nota del Secretario General	17 a)	Mimeografiado. Véase E/4262.
E/4207	Informe del Comité de Planificación del Desarrollo sobre su primer período de sesiones	7	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Suplemento N.º 14.</i>
E/4207/Add.1 y 2	Consecuencias financieras de las propuestas del Comité: notas del Secretario General	7	Mimeografiado. Véase E/4262.
E/4208	Nombramiento de un miembro del Comité de Planificación del Desarrollo: nota del Secretario General	35	Mimeografiado.
E/4209	Gastos de las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas en relación con los programas: informe del Comité Administrativo de Coordinación	3 *	
E/4210 y Add.1	Programa de estudios previsto en la resolución 2096 (XX) de la Asamblea General: informe del Secretario General	16 *	
E/4211	Cuarto informe anual del Comité intergubernamental de las Naciones Unidas y la FAO para el Programa Mundial de Alimentos	16 *	
E/4212	Examen de las disposiciones orgánicas del Comité de Vivienda, Construcción y Planificación: nota del Secretario General	18 *	
E/4213	Informe del Secretario General	23 *	
E/4214	La alfabetización en el marco del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo: informe de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura	19 *	
E/4215	Informe sobre el cuarto período de sesiones del Comité Especial de Coordinación	3 *, 31	
E/4216	Informe del Secretario General	4 *	
E/4217	Cuestión de la creación de un instituto internacional para la documentación sobre vivienda, construcción y planificación: informe del Secretario General	18 *	
E/4218	Año Internacional del Turismo: informe de la Unión Internacional de Organismos Oficiales de Turismo	20 *	
E/4219	Informe sobre el segundo período de sesiones del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	14	<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Suplemento N.º 11 A.</i>
E/4220/Rev.1	Informe de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia sobre su período de sesiones celebrado en mayo de 1966	26	<i>Ibid., Suplemento N.º 13.</i>
E/4221	<i>Estudio Económico Mundial, 1965, Parte II — Evolución económica reciente: resumen de los acontecimientos más sobresalientes</i>	2	Publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: 66.II.C.2.
E/4221 (Summary)	Resumen del <i>Estudio Económico Mundial, 1965, Parte II</i>	2	Mimeografiado.
E/4222	Nota del Secretario General	12 *	
E/4223	Nota del Secretario General	32 *	
E/4224 y Add. 1	Nota del Secretario General	2, 8 *	
E/4226	Textos completos (o extractos) de las decisiones tomadas por los órganos de las Naciones Unidas en los que figuran disposiciones pertinentes acerca del problema de la violación de los derechos humanos y de las libertades fundamentales, incluso la política de discriminación racial y de segregación y la política de <i>apartheid</i> , en todos los países y en particular en los países coloniales y demás territorios dependientes: documento provisional presentado por el Secretario General	24	Mimeografiado.

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/4227 y Add.1	Carta de fecha 10 de junio de 1966, dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Francia ante las Naciones Unidas	39 *	
E/4228	Nota del Secretario General	17 c)	<i>Idem.</i>
E/4229	Comunicación del Director General de la Oficina Internacional del Trabajo y texto de una resolución de la Conferencia Internacional del Trabajo relativa al papel que desempeña la Organización Internacional del Trabajo en la industrialización de los países en desarrollo	10	<i>Idem.</i>
E/4229/Add.1	Declaración hecha por el Director General de la Oficina Internacional del Trabajo en la 50.ª reunión de la Conferencia Internacional del Trabajo	10	<i>Idem.</i>
E/4230	Lugar del Simposio internacional sobre el desarrollo industrial: nota del secretario general	10 *	
E/4231	Consecuencias financieras de las decisiones del Consejo: exposición preliminar del Secretario General	31	<i>Idem.</i>
E/4232	Pasajes del sexto informe de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto a la Asamblea General en su vigésimo primer período de sesiones (A/6307/	31, 32	<i>Idem.</i> Para el texto del informe, véanse <i>Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimoprimer período de sesiones, Suplemento N.º 7.</i>
E/4233	Informe de los Presidentes del Comité Especial de Coordinación y del Comité Administrativo de Coordinación sobre las reuniones conjuntas celebradas en Ginebra el 1.º y el 4 de julio de 1966	3 *	
E/4234	Consecuencias financieras del proyecto de resolución presentado por el Relator Especial sobre Esclavitud (E/4168/Add.3, párr. 78): informe del Secretario General	25	Mimeografiado. Véase E/4262.
E/4235	Confirmación de cinco miembros de la Junta del Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social: informe del Comité de Asuntos Sociales	17 *	
E/4236	Programa de estudios previsto en la resolución 2096 (XX) de la Asamblea General: nota del Secretario General	16 *	
E/4237	Comunicación de fecha 30 de junio de 1966 dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas por el Director General de la Oficina Internacional del Trabajo	21	Mimeografiado.
E/4238	Resolución de la 19.ª Asamblea Mundial de la Salud relativa a la Convención Unica sobre Estupefacientes		<i>Idem.</i>
E/4239	Informe sobre la reunión de los Secretarios Ejecutivos de las Comisiones Económicas Regionales	13 *	
E/4240	Fomento de la inversión privada extranjera en los países en desarrollo. — Problemas fiscales: nota del Secretario General	8 *	
E/4241	Disposiciones relativas a la reunión de una conferencia internacional: carta de fecha 13 de julio de 1966, dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Austria ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra	20 *	
E/4242	Informe del Comité de Asuntos Sociales	23 *	
E/4243	Nombramiento de los miembros del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo: nota del Secretario General	35	<i>Idem.</i>
E/4244	Informe del Comité de Asuntos Sociales	25 *	
E/4245	Informe del Comité de Asuntos Económicos	11 *	
E/4246	Informe del Comité de Asuntos Económicos	19 *	
E/4247	Informe del Comité de Asuntos Económicos	20 *	
E/4248	Informe del Comité de Asuntos Sociales	22 *	
E/4249	Informe del Comité de Asuntos Sociales	17 *	
E/4250	Informe del Comité de Asuntos Económicos	6 *	

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/4251	Informe del Comité de Coordinación	15 *	
E/4252	Informe del Comité de Asuntos Sociales	24 *	
E/4253	Informe del Comité de Asuntos Económicos	7 *	
E/4254	Informe del Comité de Coordinación	5 *	
E/4255	Informe del Comité de Asuntos Económicos	10 *	
E/4256	Informe del Comité de Asuntos Económicos	16 *	
E/4257	Informe del Comité de Coordinación	39 *	
E/4258	Credenciales de los representantes en el 41.º período de sesiones del Consejo: informe del Presidente y de los Vicepresidentes		<i>Idem.</i>
E/4259	Informe del Comité de Coordinación	32 *	
E/4260	Informe del Comité de Coordinación	12 *	
E/4261	Informe del Comité de Asuntos Sociales	21 *	
E/4262	Consecuencias financieras de decisiones del Consejo: informe del Secretario General	31 *, 32	
E/4265	Informe del Comité de Coordinación	4 *	
E/4266	Informe del Comité de Coordinación	31 *	
E/4267	Informe del Comité de Coordinación	3 *	
E/4268	Informe del Comité de Asuntos Sociales	18 *	
E/4270	Informe del Comité de Asuntos Económicos	8 *	
E/4271	Informe del Comité de Asuntos Económicos	2 *	
E/AC.6/L.334	Filipinas, India, Irán, Panamá: proyecto de resolución	11	Mimeografiado.
E/AC.6/L.334/Rev.1	Argelia, Camerún, Filipinas, India, Irak, Irán, Pakistán, Panamá, República Unida de Tanzania: proyecto de resolución revisado	11	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.335 y Corr.1	Argelia, Camerún, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Filipinas, Grecia, India, Irán, Marruecos, Pakistán, Perú, República Unida de Tanzania, Rumania, Venezuela: proyecto de resolución	20 b)	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.335/Rev.1	Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Filipinas, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Perú, República Unida de Tanzania, Rumania y Venezuela: proyecto de resolución aprobado por el Comité de Asuntos Económicos en su 384.ª sesión	20 b)	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.336	Argelia, Marruecos, República Unida de Tanzania: enmienda al proyecto de resolución E/AC.6/L.334	11	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.337	Checoslovaquia, Ecuador, República Unida de Tanzania y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución	20 a)	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.337/Rev.1	Checoslovaquia, Ecuador, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y República Unida de Tanzania: proyecto de resolución revisado	20 a)	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.338	Consecuencias financieras del proyecto de resolución E/AC.6/L.334 y de las enmiendas E/AC.6/L.336: nota del Secretario General	11	<i>Idem.</i> Véase E/4262.
E/AC.6/L.339	Camerún, Chile, Dahomey, Filipinas, Gabón, India, Irán, Marruecos, Pakistán y República Unida de Tanzania: proyecto de resolución	19	Mimeografiado.
E/AC.6/L.339/Rev.1	Argelia, Camerún, Chile, Dahomey, Ecuador, Filipinas, Gabón, India, Irán, Marruecos, Pakistán, República Unida de Tanzania y Venezuela: proyecto de resolución revisado	19	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.340	Declaración hecha por el Director del Centro de Planificación, Proyecciones y Política relativas al Desarrollo, en la 387.ª sesión del Comité de Asuntos Económicos	8	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.341/Rev.1	Argelia, Camerún, Chile, Dahomey, Ecuador, Filipinas, Gabón, India, Irak, Irán, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, República Unida de Tanzania, Sierra Leona y Venezuela: proyecto de resolución	8	<i>Idem.</i> Sustituye E/AC.6/L.341, retirado por razones técnicas.

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/AC.6/L.341/Rev.2	Argelia, Camerún, Chile, Dahomey, Ecuador, Filipinas, Gabón, India, Irak, Irán, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, República Unida de Tanzania, Sierra Leona y Venezuela: proyecto de resolución revisado	8	Mimeografiado.
E/AC.6/L.341/Rev.2/Enm.1	Argelia, Camerún, Chile, Dahomey, Ecuador, Filipinas, Gabón, India, Irak, Irán, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Sierra Leona, República Unida de Tanzania y Venezuela: enmiendas al proyecto de resolución revisado	8	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.342	Argelia, Checoslovaquia, Filipinas, Francia, República Unida de Tanzania, Suecia y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: proyecto de resolución	10	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.343	Chile, Ecuador, Panamá, Perú y Venezuela: proyecto de resolución	7	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.344	Argelia, Camerún, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Filipinas, Francia, Gabón, India, Irak, Irán, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia y Venezuela: proyecto de resolución	7	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.345 y Corr.1	Declaración hecha en la 391.ª sesión del Comité de Asuntos Económicos por el Comisionado para el Desarrollo Industrial	10	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.346	Canadá: enmienda al proyecto de resolución E/AC.6/L.344	7	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.347	Consecuencias financieras del proyecto de resolución E/AC.6/L.341/Rev.1: nota del Secretario General	8	<i>Idem.</i> Véase E/4262.
E/AC.6/L.348	Declaración hecha en la 396.ª sesión del Comité de Asuntos Económicos por el Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales	7	Mimeografiado.
E/AC.6/L.349	Canadá, Chile, Estados Unidos de América, Filipinas, India, República Unida de Tanzania: proyecto de resolución	16 b)	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.350	Argelia, Camerún, Dahomey, Filipinas, Irak, Marruecos y República Unida de Tanzania: proyecto de resolución	16 a)	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.351	Estados Unidos de América: enmiendas al proyecto de resolución E/AC.6/L.341/Rev.2	8	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.352	Canadá: enmiendas al proyecto de resolución E/AC.6/L.341/Rev.2	8	<i>Idem.</i>
E/AC.6/L.353	Francia: enmiendas al proyecto de resolución E/AC.6/L.341/Rev.2	8	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.485	Exposición hecha en la 534.ª sesión del Comité de Asuntos Sociales por el Relator Especial sobre Esclavitud	25	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.486	Proyecto de resolución presentado por el Grupo de trabajo nombrado por el Comité de Asuntos Sociales en su 536.ª sesión	25	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.487/Rev.1	Canadá, Filipinas, Panamá, Suecia: proyecto de resolución	25	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.488	Argelia, Gabón, Irak y República Unida de Tanzania: proyecto de resolución	25	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.488/Rev.1 y Corr.1	Argelia, Gabón, Irak y República Unida de Tanzania: proyecto de resolución revisado	25	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.489	Filipinas, Estados Unidos de América y Grecia: proyecto de resolución	23	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.490	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: enmiendas al proyecto de resolución I presentado por la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer (E/4175, Cap. XVI)	22	
E/AC.7/L.491	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: proyecto de resolución	22	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.492	Argelia, Camerún, Gabón, Irak, Irán, Marruecos, República Unida de Tanzania: proyecto de resolución	25	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.493	Chile: enmienda al proyecto de resolución I presentado por la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer (E/4175, Cap. XVI)	22	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.494	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: enmienda al proyecto de resolución IV presentado por la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer (E/4175, Cap. XVI)	22	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.495	Declaración hecha en la 539.ª sesión del Comité de Asuntos Sociales por el Jefe de la Sección de la Condición Jurídica y Social de la Mujer	22	<i>Idem.</i>

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/AC.7/L.496	Declaración hecha en la 544. ^a sesión del Comité de Asuntos Sociales por el Director de Asuntos Sociales	17	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.498	Organización de los trabajos del Comité de Asuntos Sociales: informe del Presidente sobre la marcha de los trabajos		<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.499	Chile, Dahomey, Ecuador, Filipinas, India, Irán, Pakistán y República Unida de Tanzania: proyecto de resolución	17	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.500	Canadá, Estados Unidos de América y Grecia: proyecto de resolución	24	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.501	Argelia, Camerún, Dahomey, Gabón, Marruecos, República Unida de Tanzania y Sierra Leona: enmiendas al proyecto de resolución E/AC.7/L.500		<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.502	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: enmiendas al proyecto de resolución: E/AC.7/L.500	24	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.503	Filipinas: enmienda al proyecto de resolución I presentado por la Comisión de Derechos Humanos (E/4184, cap. XVIII)	21	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.504	Canadá, Dahomey, Filipinas, Pakistán, Panamá y Suecia: proyecto de resolución	21	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.505	Camerún, Dahomey, Filipinas, Gabón, Marruecos, Pakistán y República Unida de Tanzania: proyecto de resolución	21	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.506	Filipinas y Suecia: proyecto de resolución	21	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.506/Add.1	Consecuencias financieras del proyecto de resolución E/AC.7/L.506: nota del Secretario General	21	<i>Idem.</i> Véase E/4262.
E/AC.7/L.507	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: enmiendas al proyecto de resolución II presentado por la Comisión de Derechos Humanos (E/4184, cap. XVIII)	21	Mimeografiado.
E/AC.7/508	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: enmiendas al proyecto de resolución E/AC.7/L.505	21	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.509	Perú: proyecto de resolución	18	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.509/Rev.1	Ecuador, Panamá, Perú y Venezuela: proyecto de resolución revisado	18	<i>Idem.</i>
E/AC.7/L.509/Add.1	Consecuencias financieras del proyecto de resolución E/AC.7/L.509: nota del Secretario General	18	<i>Idem.</i> Véase E/4262
E/AC.7/L.510	Carta de fecha 29 de julio de 1966, dirigida al Presidente del Comité de Asuntos Sociales por el Observador designado por Israel	21	Mimeografiado.
E/AC.7/L.511	Dahomey, India, Panamá, República Unida de Tanzania y Sierra Leona: enmiendas al proyecto de resolución I presentado por el Comité de Vivienda, Construcción y Planificación (E/4124, cap. XII)	18	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.278	Organización de los trabajos del Comité de Coordinación: nota del Presidente		<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.279	Lista de documentos		<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.280	Canadá, Estados Unidos de América, Filipinas y Pakistán: proyecto de resolución	3	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.281	Declaración hecha en la 297. ^a sesión del Comité de Coordinación por el Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica	12	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.282	Dahomey, Ecuador, Filipinas, Irán, Panamá y República Unida de Tanzania: proyecto de resolución	3	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.283	Canadá, Checoslovaquia, India, Luxemburgo, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución	3	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.283/Rev.1	Argelia, Canadá, Checoslovaquia, India, Luxemburgo, Pakistán y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: proyecto de resolución revisado	3	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.284	Argelia, Francia y Pakistán: enmiendas al proyecto de resolución E/AC.24/L.283	3	<i>Idem.</i>

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/AC.24/L.285	Declaración hecha en la 299. ^a sesión del Comité de Coordinación por el Secretario General de la Organización Meteorológica Mundial	12	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.286	Argelia, Canadá, Chile, Filipinas, Irán, República Unida de Tanzania y Suecia: proyecto de resolución	5	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.286/Rev.1 y Rev.1/Add.1	Argelia, Canadá, Chile, Filipinas, Irán, República Unida de Tanzania, Rumania y Suecia: proyecto de resolución revisado	5	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.287	Declaración hecha en la 296. ^a sesión del Comité de Coordinación por el Presidente del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo	12	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.288	Francia: enmienda al proyecto de resolución E/AC.24/L.280	3	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.289	Ecuador, Pakistán y Estados Unidos de América: proyecto de resolución	3	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.290 y Add.1	Argelia, Dahomey, Estados Unidos de América, India, Filipinas, Perú y Suecia: proyecto de resolución	3	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.290/Rev.1	Argelia, Dahomey, Estados Unidos de América, Filipinas, India, Perú y Suecia: proyecto de resolución revisado	3	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.291	Canadá, Estados Unidos de América, Irán y Luxemburgo: proyecto de resolución	3	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.292	Declaración hecha en la 296. ^a sesión del Comité de Coordinación por el Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura	12	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.293	Canadá, Chile, Pakistán y Suecia: proyecto de resolución	4	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.293/Rev.1 y 2	Canadá, Chile, Francia, Pakistán y Suecia: proyecto de resolución revisado	4	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.293/Rev.3	Canadá, Chile, Francia, Gabón, Pakistán y Suecia: proyecto de resolución revisado	4	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.294	Canadá, Irán, Luxemburgo y Suecia: proyecto de resolución	15	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.295	Dahomey, Estados Unidos de América, Filipinas, Irak, Panamá y Perú: enmiendas al proyecto de resolución E/AC.24/L.293	4	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.296	Chile, Estados Unidos de América, Francia, Luxemburgo, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: enmiendas al proyecto de resolución presentado por el Comité Asesor (E/4178, cap. VI)	12	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.297	Texto del proyecto de resolución tal como fue redactado al final de la 308. ^a sesión del Comité de Coordinación	12	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.298	Canadá: proyecto de resolución	32	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.299	Proyecto de informe del Comité de Coordinación	12	<i>Idem.</i> Para el texto del informe, véase E/4260
E/AC.24/L.300	Francia: texto revisado del proyecto de resolución que figura en el documento E/4227	39	Mimeografiado.
E/AC.24/L.301	India: proyecto de resolución	31	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.301/Rev.1	India: proyecto de resolución revisado	31	<i>Idem.</i>
E/AC.24/L.302	Consecuencias financieras del proyecto de resolución E/AC.24/L.301: nota del Secretario General	31	<i>Idem.</i> Véase E/4262.
E/AC.24/L.303	Estados Unidos de América: texto propuesto para ser insertado en el informe del Comité de Coordinación	31	Mimeografiado.
E/AC.24/L.304	Declaración hecha en la 311. ^a sesión del Comité de Coordinación por el Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales	31	<i>Idem.</i>
E/C.2/640	Garantías multilaterales de las inversiones: exposición presentada por la Cámara de Comercio Internacional		<i>Idem.</i>
E/C.2/642	La cooperación internacional, condición del desarrollo económico en Asia: exposición presentada por la Cámara de Comercio Internacional		<i>Idem.</i>
E/C.2/643	Proyecto de declaración sobre la eliminación de la discriminación contra la mujer: exposición presentada por la Federación Internacional de Mujeres de Negocios y Profesiones Liberales	22	<i>Idem.</i>

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/C.2/644	Exposición presentada por el Consejo Internacional de Mujeres	25	<i>Idem.</i>
E/C.2/645	Exposición presentada por la Unión Católica Internacional del Servicio Social	18	<i>Idem.</i>
E/C.2/646	Exposición presentada por la <i>International Bar Association</i>	8 b)	<i>Idem.</i>
E/C.2/647	Exposición presentada por la Confederación Internacional de Sindicatos Cristianos	6	<i>Idem.</i>
E/C.2/648	Políticas fiscales al servicio del comercio y el desarrollo: exposición presentada por la Cámara de Comercio Internacional		Folleto 241 de la CCI.
E/C.2/649	Para un mejor funcionamiento del sistema monetario internacional: exposición presentada por la Cámara de Comercio Internacional		Folleto 242 de la CCI.
E/C.2/650	Desarrollo económico de los países poco desarrollados: exposición presentada por la Organización Afro-Asiática de Cooperación Económica		Mimeografiado.
E/CN.5/401 y Add.1	Proyecto de conferencia de ministros encargados de los servicios de asistencia social: informe del Secretario General	17 a)	<i>Idem.</i>
E/CN.5/402 y Add.1 y 2	<i>Informe sobre la situación social en el mundo</i>	17 b)	Se editará como publicación de las Naciones Unidas.
E/CN.5/403	Programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional: informe del Secretario General	17 c)	Mimeografiado.
E/CN.12/752 y Add.1 y 2	<i>Estudio Económico para América Latina, 1965</i>	2	Se editará como publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: 67.II.G.1 (únicamente en español e inglés).
E/CN.12/754	<i>La economía de América Latina en 1965: un extracto del Estudio de la CEPAL</i>	2	Publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: 66.II.G.8 (únicamente en español e inglés).
E/ECE/613	<i>Etude sur la situation économique de l'Europe en 1965. Première partie</i>	2	Publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: 66.II.E.1 (únicamente en francés e inglés).
E/ECE/613 (Summary)	Resumen de la primera parte del <i>Etude sur la situation économique de l'Europe en 1965</i>	2	Mimeografiado (únicamente en francés e inglés).
E/L.1109/Rev.1 y Rev.1/Add.1	Organización de los trabajos del 41.º período de sesiones: nota del Secretario General	1	Mimeografiado.
E/L.1113/Add.1	Consecuencias financieras del proyecto de resolución E/L.1113/Rev.1: nota del Secretario General	33	<i>Idem.</i> Véase E/4262.
E/L.1113/Rev.1	Argelia, Camerún, Canadá, Chile, Dahomey, Gabón, India, Irak, Irán, Marruecos, Pakistán, Filipinas, República Unida de Tanzania, Sierra Leona y Suecia: proyecto de resolución revisado	33	Sustituído por E/L.1137 y Add.1.
E/L.1116	Checoslovaquia, Rumania y Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: enmiendas al proyecto de resolución revisado E/L.1113/Rev.1	33	Mimeografiado.
E/L.1118	Nota del Secretario General	38	<i>Idem.</i>
E/L.1119	Carta de fecha de 27 de mayo de 1966, dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Sudáfrica ante las Naciones Unidas	23	<i>Idem.</i>
E/L.1120	Solicitudes de audiencias: informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales		<i>Idem.</i>
E/L.1121	Audiencias: informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales		<i>Idem.</i>
E/L.1122	Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas: enmienda al proyecto de resolución presentado por el Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales (E/4204, párr. 35)		
E/L.1123	Audiencias: informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales		<i>Idem.</i>

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/L.1124	Solicitudes de audiencia: informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales		<i>Idem.</i>
E/L.1125	Carta de fecha 7 de julio de 1966, dirigida al Presidente del Consejo Económico y Social por el Jefe de la delegación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	17 b)	<i>Idem.</i>
E/L.1126	República Unida de Tanzania: proyecto de resolución	25	Véase E/4244, párr. 16.
E/L.1127	Declaración hecha en la 1431.ª sesión por el Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales	2, 3, 4, 5	Mimeografiado. El resumen de esta declaración figura en el acta de la 1431.ª sesión (párrs. 1 a 9).
E/L.1128	Informe anual de la Comisión Económica para Europa. — Checoslovaquia, Francia, Grecia y Rumania: proyecto de resolución	13	Aprobado sin modificaciones. Véase resolución 1116 (XLI).
E/L.1129	Informe de la Comisión Económica para Europa: carta de fecha 18 de julio de 1966, dirigida por el Jefe de la delegación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas al Presidente del Consejo Económico y Social	13	Mimeografiado.
E/L.1130	Declaración hecha en la 1434.ª sesión plenaria por el Secretario General de la UNCTAD	8	<i>Idem.</i> El resumen de esta declaración figura en el acta de la 1434.ª sesión (párrs. 1 a 8).
E/L.1131	Filipinas, Grecia, Irak, Marruecos y República Unida de Tanzania: proyecto de resolución	28 *	
E/L.1131/Rev.1	Chile, Filipinas, Grecia, India, Irak, Irán, Marruecos, Pakistán y República Unida de Tanzania: proyecto de resolución revisado	28	Aprobado sin modificaciones. Véase resolución 1138 (XLI).
E/L.1132	Declaración hecha en la 1437.ª sesión por el Director General del Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas	28	Mimeografiado. El resumen de esta declaración figura en el acta de la 1437.ª sesión (párrs. 2 a 17).
E/L.1133	Informe de la Comisión Económica para Europa: carta de fecha 27 de julio de 1966, dirigida al Presidente del Consejo Económico y Social por los representantes de los Estados Unidos de América, Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	13	Mimeografiado.
E/L.1135	Chile, Filipinas y Suecia: proyecto de resolución	26	Véase acta de la 1441.ª sesión (párrs. 45 y 54) y resolución 1145 (XLI).
E/L.1136	Carta de fecha 29 de julio de 1966, dirigida al Presidente del Consejo Económico y Social por el Jefe de la delegación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	10	Mimeografiado.
E/L.1137 y Add.1	Argelia, Camerún, Canadá, Chile, Dahomey, Ecuador, Filipinas, Gabón, India, Irak, Irán, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, República Unida de Tanzania, Sierra Leona, Suecia y Venezuela: proyecto de resolución	33	Véase acta de la 1442.ª sesión (párrs. 1 a 13) y resolución 1147 (XLI).
E/L.1138	Carta de fecha 3 de agosto de 1966, dirigida al Presidente del Consejo Económico y Social por los representantes de Francia, Estados Unidos de América y Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	10	Mimeografiado.
E/L.1139	Declaración hecha en la 1438.ª sesión por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados	27	<i>Idem.</i> El resumen de esta declaración figura en el acta de la 1438.ª sesión (párrs. 1 a 10).
E/L.1140	Carta de fecha 4 de agosto de 1966, dirigida al Presidente del Consejo Económico y Social por el Jefe de la delegación de Rumania	10, 13	Mimeografiado.
E/L.1141	Carta de fecha 4 de agosto de 1966, dirigida al Presidente del Consejo Económico y Social por el Jefe de la delegación de Checoslovaquia	10, 13	<i>Idem.</i>
E/L.1142	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte: enmienda al proyecto de resolución presentado por el Comité de Coordinación (E/4265, párr. 5)	4	Véase acta de la 1444.ª sesión (párr. 8).

<i>Signatura del documento</i>	<i>Título</i>	<i>Tema</i>	<i>Observaciones y referencias</i>
E/L.1143	Filipinas, Grecia e Irak: enmienda al proyecto de resolución presentado por el Comité de Coordinación (E/4265, párr. 5)	4	<i>Idem.</i>
E/L.1144	Carta de fecha 5 de agosto de 1966, dirigida al Presidente del Consejo Económico y Social por el Jefe de la delegación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	10, 13	Mimeografiado.
E/RES/1115(XLI) a 1184 (XLI)	Resoluciones aprobadas por el Consejo Económico y Social en su 41.º período de sesiones		<i>Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 41.º período de sesiones, Suplemento N.º 1. resoluciones 1155 (XLI) a 1184 (XLI).</i>



SUMARIO

	<i>Página</i>
Apertura del período de sesiones	1
Tema 1 del programa:	
Aprobación del programa	1
Organización de los trabajos	1

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Bulgaria, Dinamarca, Hungría, México, Japón, República Socialista Soviética de Ucrania; Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: Santa Sede, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud, Unión Postal Universal, Unión Internacional de Telecomunicaciones, Organización Consultiva Marítima Intergubernamental.

Apertura del período de sesiones

1. El PRESIDENTE declara abierto el 41.º período de sesiones del Consejo Económico y Social.

TEMA 1 DEL PROGRAMA

Aprobación del programa (E/4172 y Add.1, E/4227)

2. El Sr. SEYDOUX (Francia) recuerda que el Gobierno de su país ha pedido la inclusión en el programa de un tema suplementario titulado « Traspaso a las Naciones Unidas de las responsabilidades y bienes de la Unión Internacional de Socorros » (E/4227). Francia no pide que las Naciones Unidas tomen una decisión sobre el fondo de este asunto, sino meramente que el Secretario

General prosiga sus conversaciones con la Unión Internacional de Socorros para negociar el traspaso a las Naciones Unidas de las responsabilidades y bienes de dicho organismo. No cabe duda de que el patrimonio, las actividades, las publicaciones y los archivos de esa Unión pueden constituir una aportación valiosa a la obra emprendida por la colectividad internacional a fin de prestar socorro en caso de catástrofe natural.

3. El Sr. RAPHAEL (Venezuela) apoya la petición de Francia.

4. El PRESIDENTE sugiere que, si la petición de Francia no suscita objeciones, se inscriba en el programa provisional del 41.º período de sesiones un tema suplementario titulado: « Traspaso a las Naciones Unidas de las responsabilidades y bienes de la Unión Internacional de Socorros ».

Así queda acordado.

Queda aprobado el programa provisional (E/4172), con la antedicha adición.

Organización de los trabajos
(E/L.1109/Rev.1 y Rev.1/Add.1)

5. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el plan de organización de los trabajos (E/L.1109/Rev.1), así como la nota (E/L.1109/Rev.1/Add.1) en que el Secretario General sugiere que el Consejo pida al Comité de Asuntos Sociales, por los motivos expuestos en dicha nota, que en el curso de la primera semana del período de sesiones examine la parte del informe de la Comisión de Asuntos Sociales referente al Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social.

6. El Consejo debe decidir el curso que ha de darse a la propuesta que figura en el párrafo 5 del plan de organización de los trabajos, tendiente a que el Consejo examine los temas 9, 8 c, 36 y 37 cuando reanude su período de sesiones.

7. El Sr. TCHISTIAKOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) observa que, según las disposiciones previstas en el plan de organización de los trabajos, el Consejo debería examinar los temas 33, 34 y 35 en la última semana del período de sesiones, y el tema 36 cuando se reanude el período de sesiones. A juicio de la delegación de la Unión Soviética, sería preciso examinar antes estos temas.

8. El Sr. VARELA (Panamá) refiriéndose al calendario de la primera semana del período de sesiones, considera que el Consejo debería examinar separadamente cada tema del programa en el orden mencionado en el párrafo 7 del plan de organización de los trabajos, y no según el

orden de examen en grupo previsto para cada una de las semanas del período de sesiones. Ahora bien, si se adopta este orden, convendría que las delegaciones pudieran volver, en todo momento, sobre uno de los temas agrupados.

9. El Sr. KITTANI (Secretario del Consejo) hace observar al representante de la Unión Soviética que la decisión que se tome acerca del tema 33 condicionará el examen de los temas 34, 35 y 36. El tema relativo a la ampliación de los órganos auxiliares del Consejo, así como los referentes a las elecciones y los nombramientos, dieron lugar en febrero y marzo pasados a muchos cambios de impresiones en Nueva York, pero no se pudo llegar a ningún acuerdo sobre la cuestión de si estos temas deberían ser examinados en el período de sesiones de verano, o cuando se reanude el período de sesiones. Por este motivo el Secretario General ha previsto que estos temas se examinen en la última fase del período de sesiones, a fin de dar amplio tiempo a las delegaciones para que celebren nuevas consultas.

10. Respondiendo al representante de Panamá, el Sr. Kittani hace observar que el agrupamiento de los temas del programa por semana de trabajo es el resultado de múltiples y difíciles consultas, no sólo en el seno de las Naciones Unidas, sino también con los organismos especializados. Toda modificación del orden previsto requeriría nuevas consultas. Queda entendido que, durante el debate general, las delegaciones podrán referirse en todo momento a cualquier tema del programa.

11. El Sr. LÓPEZ (Filipinas) considera muy acertada la sugerencia del representante de la Unión Soviética, de adelantar el examen de los temas 33, 34, 35 y 36 del programa y, por tanto, propone que a partir de la tercera semana del período de sesiones, el Consejo aborde el examen del tema 33, dado que éste versa sobre una cuestión delicada cuyo estudio tal vez requiera tiempo y, además, porque si el Consejo decidiera ampliar la composición de sus órganos auxiliares, convendría dar a las delegaciones tiempo suficiente para reflexionar y determinar las candidaturas que deseen proponer.

12. El Sr. ROOSEVELT (Estados Unidos de América) considera que haría falta evitar la impresión de que el debate en general se circunscribe a ciertos temas del programa. Propone que se le dé en lo por venir un

alcance menos limitado. Se podría titular, por ejemplo, « Debate general sobre la situación mundial, en lo que respecta a las cuestiones económicas y sociales, los derechos humanos, así como sobre las cuestiones conexas ».

13. El Sr. ZOLLNER (Dahomey) apoya esta propuesta. Asimismo, se asocia sin reservas a la petición del representante de Filipinas, encaminada a que el tema 33 se examine a partir de la tercera semana del período de sesiones, ya que importa evitar que el Consejo carezca del tiempo suficiente para examinar estas cuestiones, como ocurrió en el último período de sesiones, circunstancia que obligó a aplazarlas hasta el actual.

14. El PRESIDENTE sugiere que se apruebe la propuesta del representante de Filipinas, destinada a examinar el tema 33 desde la tercera semana del período de sesiones.

Así queda acordado.

Queda aprobado el plan de organización de los trabajos (E/L. 1109/Rev.1 y Rev.1/Add.1), con la modificación introducida.

15. El PRESIDENTE afirma que la Secretaría no dejará de tener en cuenta las observaciones y las propuestas formuladas por los representantes de Panamá y de los Estados Unidos cuando establezca el programa de los próximos períodos de sesiones del Consejo.

16. Sugiere que, para la duración del período de sesiones, el Consejo establezca un Comité de Asuntos Económicos, que será presidido por el Primer Vicepresidente del Consejo; un Comité de Asuntos Sociales, que será presidido por el Segundo Vicepresidente del Consejo, y un Comité de Coordinación, cuyo Presidente, elegido para 1966, es el Sr. Caranicas (Grecia).

Así queda acordado.

17. De conformidad con el artículo 85 del reglamento, el PRESIDENTE invita a las organizaciones no gubernamentales de las categorías A y B que deseen ser consultadas sobre las cuestiones que sean de su competencia y guarden relación con el programa del Consejo, a que, con este fin, dirijan por escrito una solicitud a la Secretaría dentro del plazo de 48 horas.

Se levanta la sesión a las 12.10 horas.

SUMARIO

	<i>Página</i>
Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa	
Debate general	
Oradores:	
El Secretario General	3
Sr. Sen (FAO)	7
Sr. Hoffman (PNUD)	9
Sr. Twigt (OACI)	11
Sr. Weber (UPU)	12

Presidente: Sr. T. BOUATTURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Dinamarca, Italia, Japón, México, Noruega.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Santa Sede, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud, Unión Postal Universal, Unión Internacional de Telecomunicaciones, Organización Meteorológica Mundial, Organización Consultiva Marítima Intergubernamental.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMAS 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 Y 17 DEL PROGRAMA

Tendencias de la economía mundial (E/4053 y adiciones, E/4152 y Corr.1, E/4187 y adiciones, E/4221, E/4224 y Add.1; E/ECE/613; E/CN.12/752, y add.1 y 2 E/CN.12/754; E/CN.14/345)

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, en materia económica, social y de derechos humanos (E/4182 y Add.1, E/4183, E/4185/Rev.1 y Rev.1/Add.1, E/4188, E/4190, E/4191 y Corr.1 y 2, E/4193, E/4195 y Add.1, E/4197 y Add.1 y 2, E/4198 y Add.1, E/4199 y Add.1, E/4202, E/4205, E/4209, E/4215 y Corr.1)

Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (E/4216)

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3)

Planificación y proyecciones económicas (E/4046/Rev.1, E/4207 y Add.1; E/ECE/493/Add.1)

Financiación del desarrollo económico

- a) **Corriente internacional de capitales y asistencia (E/4170, E/4171 y Corr.3)**
- b) **Fomento de la corriente internacional de capital privado (E/4189 y Corr.1 y 2)**

Actividades de desarrollo industrial (E/4192 y add.1; E/4203; E/4229 y add.1; E/4230)

Desarrollo social

- a) **Informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4206 y Add.1; E/CN.5/401)**
- b) **Informe sobre la situación social en el mundo (E/CN.5/402 y Add.1 y 2; E/L.1125)**
- c) **Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional (E/4228; E/CN.5/403)**

DEBATE GENERAL

1. El SECRETARIO GENERAL subraya la importancia de tener una amplia visión de la situación económica y social en todo el mundo y de los esfuerzos que para influir en su evolución hacen los gobiernos, individual y colectivamente. Aunque a veces podría ser prudente y necesario adoptar un criterio selectivo tanto en cuestiones económicas y sociales como en problemas políticos, la complejidad y diversidad del proceso del desarrollo obliga a que se intente situar en perspectiva la totalidad del problema. A este respecto, el Consejo tiene un papel que desempeñar, firmemente establecido en la Carta de las Naciones Unidas, y cuyo desempeño es hoy más importante que nunca. Por otra parte, los medios con que hoy cuenta el Consejo son superiores a los que disponía anteriormente y, en opinión del orador, está cada vez más dispuesto a hacer uso de ellos.

2. A este respecto, recientes acontecimientos de orden institucional en sectores estratégicos, como el del comercio

y el desarrollo industrial, lejos de reducir, han acrecentado el papel del Consejo. Es evidente la importancia que tiene el establecimiento del mecanismo de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD) y el próximo establecimiento de la Organización para el Desarrollo Industrial, como órgano nuevo dentro del sistema de las Naciones Unidas. Sin embargo, los esfuerzos que se hagan por mejorar la posición comercial de los países en desarrollo y por acelerar el ritmo de industrialización deberán relacionarse con los que se efectúan para estimular el desarrollo de los recursos humanos y naturales y para lograr mayores avances en otros sectores prioritarios. Estos crecientes esfuerzos son, claro es, esenciales, y sería posible lograr que se prestaran mutuo apoyo y que fueran más eficaces si se planeasen y ejecutasen con el criterio de perspectiva general a que ya se ha referido el orador. Los Miembros de las Naciones Unidas tienen derecho a recurrir al Consejo, que ahora refleja mejor el volumen y fuerza tanto del mundo en vías de desarrollo como del desarrollado, en busca de ayuda para lograr una perspectiva de esta clase.

3. También aumenta la importancia del Consejo el hecho de que la planificación del desarrollo, por imperfectos que sean los métodos utilizados, es actualmente considerada indispensable por casi todos los gobiernos seriamente interesados en acelerar el proceso del desarrollo.

4. Además, la reciente evolución de la situación económica y social mundial ha estimulado un mayor reconocimiento de las responsabilidades del Consejo como órgano que debería exponer las dimensiones y la naturaleza de los problemas y las posibilidades internacionales. Las preocupaciones inmediatas de quienes deciden las políticas tienden a hacerles perder de vista la existencia y requerimientos de un contexto más amplio, así como la necesidad de luchar por una economía mundial mejor integrada. La cooperación regional entre los países industrializados ha llevado a efectuar una reevaluación de los sistemas existentes de comercio e inversiones y de la división internacional del trabajo. Estos procesos han ido ya muy lejos, y en algunos aspectos quizá demasiado lejos. Por ejemplo, la discusión en Occidente de un plan de reforma monetaria internacional en que sólo unos cuantos países rectores podrían participar, ha infundido el temor de que pueda fortalecerse aún más la privilegiada posición de esos países sin tomar suficientemente en cuenta los intereses o la opinión de los países en desarrollo. El lento progreso realizado en la aplicación de casi todas las recomendaciones de la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, incluso de aquellas aprobadas por unanimidad, podría también en parte ser reflejo de una preocupación por intereses inmediatos y relativamente limitados.

5. En muchas partes del mundo el regionalismo se ha convertido en fuerza impelente, y ha demostrado ya que era capaz de promover notables realizaciones. De hecho, algunos de los países menos desarrollados parecen tener pocas probabilidades de avanzar si no es mediante la acción conjunta con sus vecinos más cercanos. Buena parte de la labor más fructífera emprendida en la esfera de competencia del Consejo se ha realizado en el plano regional, mediante, por ejemplo, el establecimiento de

institutos regionales de planificación del desarrollo y, recientemente, de los bancos de desarrollo de África y Asia. No obstante, jamás se deberá permitir que el regionalismo degenera en provincialismo, y no hay motivo para que ocurra tal cosa si las Naciones Unidas, con la ayuda del Consejo, facilitan a los que dictan las políticas, y a los negociadores en la esfera del desarrollo, una perspectiva verdaderamente mundial y les convencen de las ventajas que tiene la planificación del desarrollo en tal perspectiva. Es por ello alentador que el Consejo, no sólo tenga ahora mayor capacidad para efectuar algo más que un mero estudio de la situación desde un punto de vista central, sino que se encuentra también en una posición más fuerte para orientar e inspirar actividades.

6. En 1965, en la 1369.^a sesión, el orador había manifestado su decepción ante los escasos resultados obtenidos por el programa del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. La falta de impulso es todavía evidente, y es esencial que los gobiernos, en la segunda mitad de ese Decenio, actúen con determinación y procedan a tomar medidas urgentes que remedien la situación. De todas formas, cabe hallar algún consuelo en el hecho de que se esté adoptando una actitud más progresista e iniciando una acción más coherente bajo los auspicios del Consejo. Pruebas de esta tendencia se encuentran en la reacción que ha producido el deseo del Consejo, de que las diversas secretarías de los organismos del sistema de las Naciones Unidas presentasen, en sectores prioritarios, programas concretos de acción que abarquen varios años. El orador, a guisa de ejemplo, hace referencia al programa quinquenal de trabajo (E/CN.5/400, cap. II), que ha sometido a la Comisión de Asuntos Sociales en su 17.º período de sesiones, y al programa quinquenal de estudios en materia de recursos no agrícolas¹, que presentó al Consejo en febrero de 1966. La mayor parte del primero de estos programas ha sido incorporada en el proyecto de programa de trabajo ahora sometido al Consejo por la Comisión de Asuntos Sociales, y los principales elementos del segundo han sido apoyados por un grupo de expertos muy calificados y por el Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo.

7. Tanto el Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo como el recientemente establecido Comité de Planificación del Desarrollo son instrumentos particularmente importantes que el Consejo tiene a su disposición. Sus atribuciones, su composición y sus métodos de trabajo ofrecen considerables posibilidades. Pese a ciertas dificultades, el Comité Asesor, cuyo mandato el orador espera que el Consejo renueve, ha sido un modelo de cooperación mundial. Su plan de acción mundial, que rompe con las líneas convencionales y que concierne a las fuerzas que están transformando rápidamente el mundo, da materia de reflexión e inspira a la acción a todos los que se ocupan de la cooperación internacional para el desarrollo (véase E/4178). El Comité de Planificación del Desarrollo, por

¹ Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 40.º período de sesiones, Anexos, tema 7 del programa, documento E/4132, cap. V.

su parte, ha manifestado en su primer informe, presentado al Consejo en su actual período de sesiones, que está dispuesto a examinar los métodos, las estadísticas y otros aspectos pertinentes de las proyecciones analíticas de la economía mundial « con miras a la posibilidad de establecer un conjunto coherente de metas para las cuestiones económicas y sociales » (E/4207, párr. 5 a).

8. Los comienzos de la labor del Comité de Planificación del Desarrollo entrañan dos grandes promesas. La primera es la de que la capacidad de las Naciones Unidas para ayudar a los gobiernos en la formulación o ejecución de sus planes de desarrollo aumentará considerablemente, y la segunda la de que se dará una nueva significación al Decenio para el Desarrollo, simbolizada por la aceptación, tanto por parte de los países desarrollados como de los países en vías de desarrollo, de una responsabilidad mutua en cuanto al logro de un índice adecuado de crecimiento económico en el mundo en desarrollo. Sin embargo, a este respecto, tanto las responsabilidades de los países desarrollados como las de los países en desarrollo tienen que definirse con mayor claridad y precisión, a fin de establecer normas para la evolución del progreso real de ambos tipos de países en su esfuerzo cooperativo por elevar el índice de crecimiento económico de los países en desarrollo. El Comité, mediante su examen de los planes y de las realizaciones de determinados países, podría ayudar a proporcionar la precisión necesaria en lo que atañe a las responsabilidades de todos los gobiernos que se han comprometido al logro de los objetivos del Decenio para el Desarrollo. Dada la seria atención que ahora se está prestando a la coordinación, el orador está convencido de que el Consejo podría desempeñar un papel cada vez más importante, en la tarea de dar un significado más vasto al Decenio para el Desarrollo.

9. El Comité Asesor y el Comité de Planificación del Desarrollo facilitan nuevas e importantes oportunidades para una acción cooperativa entre los organismos del sistema de las Naciones Unidas; cuentan en este aspecto con la ayuda del Comité Administrativo de Coordinación (CAC), que concibe la coordinación como algo positivo y dinámico. Se está desarrollando una cooperación más estrecha entre los organismos, y va cobrando forma una cooperación de tipo más íntimo y activo entre el CAC y el propio Consejo.

10. El establecimiento de prioridades, esencia de la planificación a nivel nacional, es una tarea más ingrata a nivel internacional. Sin embargo, con la ayuda de los organismos auxiliares, recientemente establecidos o reorganizados, el Consejo debe hallarse en situación de extraer de la diversidad de situaciones y políticas especiales un conjunto coherente de objetivos y metas, así como las principales líneas de actuación. El orador espera que la amplia visión de la situación económica y social del mundo se refleje cada vez más en el programa de trabajo del sistema de las Naciones Unidas. La Secretaría colaborará naturalmente en este empeño que, es de esperar, no sólo convertirá el Decenio para el Desarrollo en una realidad práctica, sino que ayudará a preparar el camino para un progreso internacional más rápido en el terreno económico y social en la década de 1970-1980.

11. Las probabilidades de que se pueda alcanzar ese objetivo han aumentado a causa de haberse empezado a evaluar las actividades de ejecución. Los informes de los grupos establecidos para valorar la influencia general de los programas de cooperación técnica en tres países, no sólo han confirmado la necesidad de mejorar la eficacia de las operaciones, sino que han corroborado la opinión de que una evaluación sistemática puede contribuir de un modo significativo a esa mejoría. Habrá que abordar el problema de una manera más completa y sistemática que en el pasado, y en su informe sobre este tema (E/4151), el Secretario General sugiere algunos enfoques que se podrían experimentar.

12. Refiriéndose a los problemas de especial importancia que plantea la actual crisis de la ayuda internacional, advierte que la situación en lo que se refiere a la financiación del desarrollo es verdaderamente paradójica. El último informe anual del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (BIRF)^a refutaba el argumento de que no se necesitaba más ayuda, debido a que la cantidad de asistencia internacional que se podía de hecho emplear estaba limitada por una falta de capacidad de absorción en los países en desarrollo. Parece ser que ahora se reconoce de manera general que esos países podrían en los próximos años, dar anualmente provechoso empleo para el desarrollo a unos 3.000 o 4.000 millones de dólares suplementarios. Ese cálculo del BIRF es más o menos equivalente al que sería necesario para poner la actual corriente de capital destinada al desarrollo al nivel proyectado por la Asamblea General en 1961, cuando propuso que la corriente representara al menos un 1% del total de los ingresos nacionales de los países desarrollados.

13. Además, la primera parte del *Estudio Económico Mundial, 1965* (E/4187 y adiciones) rechazó el argumento de que en los últimos años los países en desarrollo habían hecho muy poco para movilizar sus recursos nacionales, e indicaba que había motivos para creer que esos países podrían tener incluso más éxito en la segunda mitad del Decenio para el Desarrollo. En gran número de casos, las limitaciones principales no eran nacionales, sino que provenían de la insuficiencia de recursos externos. Efectivamente, mientras los ingresos nacionales de las zonas desarrolladas del mundo han aumentado considerablemente en los últimos años, la ayuda financiera a los países en desarrollo se ha estabilizado, con la consecuencia de que la transferencia de recursos de las naciones ricas a las pobres ha disminuido en relación con la capacidad de prestar asistencia que tienen los países de elevados ingresos. Tampoco se han mostrado los países desarrollados dispuestos a modificar de un modo significativo sus políticas comerciales para permitir a los países en vías de desarrollo que aumenten sus ingresos en divisas mediante una expansión de su comercio. Si continúa esta tendencia, actuará cada vez de freno para el crecimiento de los países en desarrollo, ya que éstos, por muchos esfuerzos que hagan, no podrán por sí solos reducir el déficit de divisas que aumenta a causa del creciente volumen de sus deudas. Sólo se podría colmar

^a Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, *Annual Report, 1964-1965* (Washington, D.C.)

o reducir este déficit si los países desarrollados estuvieran dispuestos a tomar medidas tanto en el terreno del comercio como en el de la asistencia. La paradoja es tanto mayor cuanto que algunos países donantes estaban estabilizando o incluso reduciendo sus asignaciones, y otros hacían cada vez más estrictas, en vez de flexibles, las condiciones de la prestación de ayuda, y todo ello en una época en que las oportunidades y el mecanismo para dispensar asistencia de un modo eficaz crecían y se perfeccionaban.

14. En los últimos años, por ejemplo, ha aumentado considerablemente el número de consorcios, grupos consultivos y organismos similares establecidos para estudiar los problemas de cada uno de los países y a veces de grupos de países. Han producido, probablemente, un mejor aprovechamiento de los recursos disponibles para el desarrollo y cierto aumento en la cantidad de ayuda que se proporciona a esos países. Se proyecta un nuevo aumento del número de esos grupos, y el Secretario General espera que logren garantizar que las condiciones en que se dispensa la asistencia estén más estrechamente vinculadas a la situación particular de cada uno de los países en desarrollo.

15. Las recomendaciones de la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo han estimulado considerablemente la investigación de nuevos métodos y sistemas para desarrollar la financiación. Se ha discutido una interesante propuesta presentada en la Comisión del Comercio Invisible y de la Financiación relacionada con el Comercio de la UNCTAD, referente a un proyecto internacional para la prestación de recursos a los países en desarrollo a tasas más reducidas de las que se conceden en los mercados mundiales de capital, pero, desgraciadamente, la discusión tuvo lugar ante el desalentador panorama de las actuales condiciones existentes en esos mercados. A pesar de las deudas cada vez más considerables de los países en desarrollo, un prestigioso organismo de tan probada eficacia para la extensión de préstamos en condiciones favorables como la Asociación Internacional de Fomento (AIF) tiene que ir mendigando los recursos suplementarios que necesita urgentemente. El Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas, que ha demostrado concluyentemente que se pueden encauzar más recursos de un modo práctico y eficaz a través del sistema de las Naciones Unidas, tendrá que reducir pronto el ritmo de sus actividades si sus recursos anuales no consiguen rebasar el tope de los 200.000.000 de dólares, y el Programa Mundial de Alimentos se ve obligado a suspender o reducir el volumen de sus proyectos, independientemente de no poder experimentar el enfoque del programa, por no haber podido alcanzar los gobiernos la meta establecida para 1966-1968, de los 275.000.000 de dólares, propuesta por el Consejo en el verano de 1965 [resolución 1080 (XXXIX)].

16. La complejidad del proceso de desarrollo no sólo requiere que se garantice a las instituciones y programas existentes los recursos que necesitan para funcionar plenamente, sino que se explore también cualquier otro posible método de acción. El orador espera, por tanto, que el problema de la desorganización de los planes de

desarrollo por los déficit de los ingresos de exportación, que los expertos de las Naciones Unidas habían propuesto subsanar en 1961 recurriendo a la financiación compensatoria, resulte menos insoluble al abordar esos déficit desde el nuevo enfoque de la financiación complementaria. Espera también que se saque el mayor partido posible de los nuevos bancos de desarrollo regional que pueden fomentar la cooperación regional gracias a su apoyo a los proyectos de desarrollo multinacionales. Estos bancos podrán utilizar fondos que superan cuantiosamente los que tienen normalmente disponibles y cuentan ya con el mecanismo para recibir esos fondos suplementarios. Al mismo tiempo, debe intentarse esclarecer problemas tales como el de las condiciones de la ayuda, la relación entre la ayuda de preinversión y la de inversión, y la ampliación de la ayuda alimenticia multilateral.

17. La actual desilusión respecto a la ayuda se debe, en gran medida, a una falta de comprensión de los mecanismos del desarrollo. Esta desilusión constituye una prueba para el Consejo e incluso para el sistema entero de las Naciones Unidas, a la que hay que responder mediante renovados esfuerzos por parte de todos los países. Es preciso insistir repetidamente en que, aunque los obstáculos con que tropiezan los países desarrollados para incrementar de un modo significativo el nivel de su ayuda, son grandes y no se deben subestimar, es mayor aún el peligro de dejar año tras año necesidades insatisfechas. Sigue existiendo en el mundo la amenaza de epidemias y de hambre, y frente a esta situación se pregunta si la comunidad internacional tendrá la suficiente decisión para imaginar un suministro de ayuda internacional que permita a todos los países mantener sus existencias alimenticias por encima del nivel de la inanición sin tener que incurrir en deudas políticas. La Asamblea General le ha pedido que examine ese importante asunto en colaboración con el Director General de la FAO y otros programas y organizaciones interesados. El informe sobre este tema aparecerá bajo la forma de una « guía para un estudio de normas políticas », tal como lo propuso el representante de Argentina en la reciente reunión del Comité de Problemas de Productos Básicos de la FAO.

18. Se están realizando también importantes esfuerzos para mitigar la inanición de la mente y del espíritu mediante programas de alfabetización y educación, y la adopción de medidas en la esfera de los derechos humanos. El papel de la Organización en esta materia se hace mucho más acuciante por las últimas decisiones de la Asamblea General en materia de discriminación tanto racial como de cualquier otra índole, el progreso de la labor para los convenios sobre derechos humanos y la proclamación de 1968 como Año de los Derechos Humanos. Se han iniciado los preparativos para una importante Conferencia Internacional sobre Derechos Humanos en 1968 y una de las tareas de la Conferencia será la formulación de un programa concreto de medidas que deberán adoptarse después de la celebración del vigésimo aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos. Todas estas actividades reflejan la creciente preocupación de los Estados Miembros por que se efectúen esfuerzos continuados para alcanzar un

mayor reconocimiento y protección de la dignidad del hombre.

19. El Sr. SEN (Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación), al presentar el informe anual de la FAO (E/4195 y Add.1), dice que el margen que separa del hambre a amplias zonas del mundo se ha estrechado aún más. Las últimas cifras para el año agrícola 1965-1966 muestran que para el conjunto del mundo no ha habido incremento alguno en la cantidad de alimentos producidos desde el anterior año agrícola. Como la población ha seguido creciendo a razón de un 2% anual, la producción de alimentos *per capita* durante el período de que se trata ha descendido en una proporción equivalente. El mundo se encuentra, por consiguiente, no ante un estancamiento, sino ante un retroceso. Se calcula que la producción de alimentos *per capita* durante el año ha descendido en más de un 4% en el Lejano Oriente, la América Latina y Africa, regiones que representan juntas alrededor de un 60% de la población mundial. Otro hecho sumamente significativo ha sido la rápida desaparición de los excedentes de trigo. Actualmente los excedentes no alcanzan una cuantía superior a las reservas de un año normal. El cambio de la situación se ha debido en gran parte al éxito de las medidas adoptadas por los Estados Unidos para reducir sus existencias y a las compras efectuadas por la China continental y la URSS, destinadas a suplir la insuficiencia de su propia producción. Además de reducir deliberadamente sus reservas de excedentes, los Estados Unidos de América están preparando nuevas disposiciones legislativas —el proyecto de Ley de Alimentos para la Libertad—, que autorizará al Gobierno a tomar medidas especiales para utilizar la capacidad productiva no aprovechada, cuando se posea la información pertinente con la necesaria antelación para cultivar aquellos productos que necesitan los países deficitarios y, en caso necesario, para realizar compras en el mercado libre.

20. El Consejo tiene ante sí un proyecto para el propuesto estudio conjunto de la FAO y las Naciones Unidas sobre la asistencia alimenticia multilateral, que ha de emprenderse en cumplimiento de la resolución 2096 (XX) de la Asamblea General (E/4210). Un problema que ha de examinarse es el de si se puede estimular a los países en desarrollo adecuados a producir excedentes alimentarios que se adquirirían a precios razonables para su distribución, bajo auspicios multilaterales, a los países necesitados. Como muchos países en desarrollo tendrán que depender durante un largo tiempo en el futuro de su potencial agrícola como medio de adquirir las divisas que necesitan para la industrialización, toda medida que les ayude a elevar su producción agrícola debe ser acogida favorablemente. Sin embargo, podría ser un factor determinante el de la medida en que los países donantes estuvieran dispuestos a facilitar fondos para la adquisición en tales países en desarrollo de algunos de los suministros precisos para la ayuda alimenticia. El desequilibrio entre el crecimiento de la población y la producción de alimentos es ya tan peligroso que un año de malas cosechas en una extensa región puede dar lugar a una grave escasez de alimentos. Es preciso, por

consiguiente, persuadir a los países desarrollados para que utilicen su propio potencial de producción en la creación de reservas alimenticias al tiempo que aumentan su ayuda a la agricultura de los países en desarrollo. Exigen un estudio urgente de la forma y el lugar en que hayan de constituirse y almacenarse las reservas de excedentes, y la manera de proveer a su financiamiento. La clave de todo el problema está en el desarrollo de una fórmula para llegar a una distribución equitativa entre los países más desarrollados del costo que supone la creación de reservas alimenticias y la prestación de ayuda alimentaria. A este respecto no debe pasarse por alto la existencia del Programa Mundial de Alimentos, que constituye un instrumento de valor demostrado para la distribución de los excedentes de la ayuda alimentaria sobre una base multilateral. La Campaña Mundial contra el Hambre, iniciada hace seis años, está siendo reforzada de diversas maneras.

21. La FAO está estudiando la posibilidad de facilitar algunos artículos de valor bien demostrado, tales como abonos, pesticidas, insecticidas y bombas mecánicas para el riego de pequeñas explotaciones. Si bien la solución del problema de un suministro suficiente de los elementos necesarios para la producción agrícola está a la larga en la creación y expansión de las industrias necesarias en los propios países en desarrollo, se necesita evidentemente hacer un esfuerzo organizado para resolver las necesidades inmediatas. Por ello se solicita de los países miembros de la FAO que estudien la posibilidad de establecer un programa de recursos para la producción alimentaria bajo los auspicios de la FAO. Al trazar los detalles de este programa, la FAO tendrá en cuenta la necesidad de convencer a los países desarrollados de que, a menos que adopten medidas deliberadas para destinar una parte importante de su asistencia bilateral al estímulo de la productividad agrícola en los países de desarrollo, no tendrá utilidad su ayuda en otros sectores.

22. La conservación de los recursos biológicos del mar y de las aguas interiores y su explotación producirían un incremento de los suministros de alimentos, especialmente de proteínas animales, en muchas partes del mundo. En su 13.º período de sesiones, la Conferencia de la FAO adoptó dos medidas importantes: la creación de un Comité Permanente de Pesca de alto nivel encargado de asesorar a la FAO sobre su política en esta materia y de servir de centro para consultas sobre los problemas internacionales de la pesca, y aprobó la constitución dentro de la FAO de un Departamento de Pesca. Estas iniciativas contribuirán al desarrollo racional de los recursos biológicos del mar en todo el mundo y a la protección de suministros alimenticios esenciales cuya procedencia hace que resulte imperativa la cooperación internacional.

23. La reforma agraria constituye un importante factor institucional para el desarrollo agrícola. Como resultado de los debates mantenidos en la reciente Conferencia Mundial de Reforma Agraria, patrocinada conjuntamente por las Naciones Unidas y la FAO, en íntima colaboración con la OIT, los gobiernos estarán en mejores condiciones para calcular sus prioridades y determinar las medidas más adecuadas aplicables en sus países.

24. Reconociendo la importancia de la ciencia y la tecnología en el proceso de creación de una agricultura moderna en los países en desarrollo, el Consejo estableció en 1963 un Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo. Ha llegado el momento de estudiar la orientación futura de la labor de este Comité, que no ha realizado grandes progresos para la consecución de sus objetivos. Una forma de mejorar la situación pudiera ser la de autorizar al Comité a mantener un enlace directo y lo más íntimo posible con los programas y actividades del sistema de organizaciones de las Naciones Unidas. Si se incluyeran entre los nuevos miembros del Comité a personas escogidas entre los cuadros científicos y técnicos de los organismos especializados, se lograría probablemente una coordinación más efectiva entre la labor del Comité y las actividades de los organismos, y las recomendaciones del Comité podrían más fácilmente integrarse dentro de los programas de trabajo de los citados organismos.

25. La inversión representa un factor clave en todas las medidas encaminadas a elevar la productividad agrícola. El Programa Cooperativo FAO/BIRF ha demostrado ya su utilidad. El BIRF y la AIF han otorgado préstamos o créditos que se elevan a 167.000.000 de dólares, y se han llevado a término 135 misiones en 50 países. Dentro de este programa se está prestando atención a los proyectos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo con el fin de orientarlos por el camino de la inversión. El acuerdo con el Banco Interamericano ha dado resultados significativos y se está examinando la posibilidad de llegar a acuerdos cooperativos semejantes con los Bancos africano y asiático de desarrollo.

26. Recientemente se han adoptado medidas para conseguir la cooperación de la industria privada en la aplicación de las recomendaciones hechas como consecuencia de la labor de preinversión realizada por la FAO dentro del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Los objetivos de ese Programa son el intercambio de información técnica y económica sobre las actividades de desarrollo, la propuesta de medidas para mejorar las posibilidades de inversión extranjera en las industrias auxiliares de la agricultura, y la iniciación, por medio de la movilización de la capacidad empresarial, de la experiencia científica, de los conocimientos técnicos y de los recursos de capital de la industria privada, de actividades reales de inversión con la cooperación de la industria y del gobierno.

27. La FAO, que desea cooperar sobre una base de reciprocidad con la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, ha acogido siempre favorablemente las nuevas actividades encaminadas a fomentar el desarrollo industrial. Sus responsabilidades constitucionales en el campo del desarrollo industrial se relacionan con la elaboración de productos alimenticios y materias primas procedentes de recursos agrícolas renovables. Estas industrias de elaboración no pueden considerarse con independencia de los diversos aspectos de la producción de materias primas y de las consideraciones sociales que afectan a las personas que las producen.

28. Las posibilidades que ofrecen los montes y las industrias forestales son inmensas, y los debates más significativos que se mantuvieron durante el Sexto Congreso Forestal Mundial se refirieron a la financiación del desarrollo de las industrias forestales. El consumo mundial de productos derivados de la madera aumenta rápidamente, y existe un déficit inminente de madera y de fibras de madera en muchos países desarrollados, especialmente en Europa. Ello da a los países en desarrollo que disponen de recursos forestales una oportunidad para aumentar sus exportaciones. Las industrias forestales en gran escala, al igual que otras industrias de elaboración de productos agrícolas, representan, sin embargo, empresas en que es preciso planear con todo cuidado la producción de la materia prima. Por tal motivo las Conferencias de la FAO han solicitado un programa más activo de fomento de las industrias encargadas de transformar los productos de la agricultura, la pesca y los bosques. Se están adoptando todas las medidas posibles para atender a esta petición.

29. Para acelerar el desarrollo industrial debe actuarse en muchas esferas. Resulta esencial, por lo tanto, que la propuesta Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial actúe en íntima cooperación con los organismos especializados. Afortunadamente, el proyecto de resolución sobre la nueva organización proyectada, aprobado por el Comité Especial sobre la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (E/4192, párr. 11), prevé dicha cooperación si bien, como señala el CAC en su informe (E/4191, párr. 28) algunas de las disposiciones para lograr la cooperación y evitar la duplicación de actividades no están muy claras, y algunas de las funciones propuestas plantean problemas constitucionales. Por ejemplo, cuando se confieren a una organización funciones de ejecución en una esfera determinada, así como funciones de coordinación que afectan a otros organismos que actúan en las mismas esferas, resulta casi inevitable que su interés como órgano de ejecución afecte a sus decisiones como coordinador. Como el Consejo es la autoridad responsable según los términos de la Carta de la coordinación entre organismos, no puede, por tanto renunciar a su función en este importante aspecto. Los miembros del CAC han discutido las consecuencias de las disposiciones del proyecto de resolución con los miembros del Comité Especial de Coordinación, durante su reunión conjunta (véase E/4233 y Corr.1) y debe esperarse que el Consejo y la Asamblea General lograrán encontrar una solución aceptable.

30. Se ha reconocido en forma general la urgente necesidad que existe de reducir la inestabilidad y contener la baja de los precios mundiales de los productos agrícolas. Aun cuando el programa de estudios y consultas sobre los problemas que plantean los productos básicos que se está llevando a cabo en los diversos organismos no ha dado por resultado convenios internacionales sobre productos agrícolas u otras medidas, han surgido, sin embargo, algunas ideas para enfocar en una nueva forma los problemas comerciales y de productos básicos. Entre ellas se cuentan las propuestas de medidas financieras compensatorias o suplementarias encaminadas a compensar las bajas de los ingresos de exportación, y las

propuestas de convenios sobre productos básicos en que se incluyan disposiciones que cubran no sólo los precios del comercio internacional, sino también las políticas nacionales de precios y producción, de mantenimiento de existencias y de empleo de los excedentes. La FAO está actuando en asociación estrecha con la UNCTAD y el GATT y confía en llegar a una cooperación aún más íntima con dichos organismos.

31. El Consejo debe dirigir su atención al problema de la capacitación para la planificación del desarrollo económico. Los programas de las instituciones que facilitan tal capacitación no están, con pocas excepciones, coordinados y la experiencia técnica de los organismos especializados no siempre se utiliza de modo conveniente. Ha llegado el momento de que se proceda a una evaluación de la labor realizada por todos esos institutos. Un grupo de expertos, que podría nombrar el Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas, podría realizar una evaluación objetiva de las disposiciones relativas a la organización de tales institutos y un examen a fondo de sus programas de estudios. También podría recomendar los medios convenientes para asegurar una coordinación adecuada de la contribución que los organismos especializados pudieran prestar con objeto de mejorar la eficacia de dichos institutos.

32. El Plan Indicativo Mundial de la FAO para el Desarrollo Agrícola tiene por fin facilitar un marco internacional de referencia que ayude a los gobiernos a formular y aplicar su política agrícola, resolver el conflicto de las políticas comerciales y de producción entre los países y servir como guía para las organizaciones y los países tanto beneficiarios como donantes con respecto a la ayuda internacional. El Plan presentará en forma aproximada los capitales, mano de obra capacitada y elementos necesarios para la producción que se necesitarán para alcanzar un índice de crecimiento de 4% anual en la producción agrícola. Estudiará también las medidas técnicas, económicas, y sobre organización que permitan conseguir la máxima efectividad de tales factores y prestará atención especial a los problemas institucionales y a la política que conviene seguir para su solución. Tendrá en cuenta el problema demográfico y estudiará las consecuencias de las reducciones específicas en el crecimiento demográfico para el período 1975-85. Tendrá una perspectiva a diez años y otra a veinte años, hasta 1975 y 1985, respectivamente. Sus objetivos diferirán de una región a otra y de uno a otro país, según las necesidades, las posibilidades prácticas y la evolución probable de los mercados mundiales. Si se quieren realizar los objetivos del Plan es de importancia vital que se pueda contar en el futuro con la adecuada ayuda multilateral y bilateral. Causa preocupación el hecho de que el volumen de dicha ayuda no se haya mantenido durante los últimos años al mismo nivel de las necesidades y de la capacidad de absorción de los países en desarrollo. También es grave el hecho de que la proporción que corresponde a la agricultura en la ayuda total es, al parecer, inferior a un 10%. Cabe esperar que los principales países donantes revisen nuevamente su programa total de asistencia bilateral y otorguen la prioridad máxima al estímulo de los planes nacionales encaminados

a incrementar la productividad agrícola en los países en desarrollo. La búsqueda de una fórmula para conseguir un reparto equitativo de los costos de las reservas alimenticias y de la ayuda en alimentos deberá constituir una parte importante del citado estudio.

33. El Sr. HOFFMAN (Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) declara que el primer período de sesiones del Consejo de Administración del PNUD se dedicó principalmente a la redacción del Reglamento de ese Consejo y a la aprobación del programa de proyectos recomendado por el Administrador.

34. El segundo período de sesiones, celebrado en Milán en circunstancias muy favorables, fue inaugurado por el Sr. Fanfani, Ministro de Asuntos Exteriores de Italia, y en un mensaje enviado por intermedio del Secretario General a los miembros del Consejo de Administración, Su Santidad el Papa Paulo VI elogió los fines del PNUD por considerarlos de la máxima importancia. El desarrollo, dijo Su Santidad, es como ahora se llama a la paz. A título experimental, se dedicaron a reuniones privadas los primeros dos días y medio del segundo período de sesiones y los miembros del Consejo y la Secretaría examinaron un gran número de aspectos relacionados con las normas que rigen las actividades del PNUD y con el programa que se ha de presentar para su aprobación. Se estimó que la experiencia había resultado muy valiosa y que se debía continuar esta práctica.

35. En las reuniones públicas se instó a la Administración a que, a petición de los gobiernos, presentara proyectos para instalaciones industriales experimentales y de demostración como actividades previas a la inversión. Se consideró que, en general, la participación del PNUD en estas instalaciones debía limitarse a las que se estimara que tenían un efecto multiplicador bien definido. Algunos representantes pusieron de manifiesto que el PNUD siempre debe tener presente que el propósito fundamental de todas sus actividades es la inversión.

36. Los miembros del Consejo de Administración se enteraron complacidos de que ya se habían establecido relaciones más estrechas entre las actividades del Programa previas a la inversión y las actividades de inversión del BIRD y del Banco Interamericano de Fomento, y que se esperaba el establecimiento de relaciones similares con los bancos regionales de África y Asia y con algunas otras entidades de inversión de capital.

37. También se autorizó un fondo de rotación de 7.500.000 dólares para hacer frente a los casos de carácter urgente del Programa Ampliado de Asistencia Técnica y a los gastos preliminares de proyectos correspondientes al Fondo Especial, y para la financiación preliminar de operaciones del Fondo Especial. La única medida nueva que se ha adoptado en relación con el fondo de rotación es que se ha dispuesto de 2.000.000 de dólares durante un período experimental de 18 meses para esta financiación preliminar. Esta autorización queda sujeta a la condición de que sólo se podrán entregar 300.000 dólares para cada proyecto antes de que se obtenga la correspondiente aprobación en el siguiente período ordinario de sesiones del Consejo de Administración, y que esta autorización se utilizará únicamente en casos de suma urgencia y de

importancia fundamental para los países en desarrollo. La Administración considera que la nueva autorización resultará muy útil porque hasta ahora el PNUD no ha podido actuar con rapidez respecto a los estudios de viabilidad requeridos por las entidades financieras, como medida previa antes de prestar apoyo financiero en los casos en que las solicitudes se han presentado varios meses antes de la fecha en que debía reunirse el Consejo de Administración. La Administración espera que, durante los 18 meses del período experimental, se puedan ganar tres o cuatro meses para unos ocho o diez proyectos entre el momento de la aprobación y la iniciación de las operaciones.

38. Como resultado de la fusión entre el Programa Ampliado de Asistencia Técnica y el Fondo Especial, se pueden ahora utilizar los servicios del Coadministrador, Sr. Owen, y los de otros funcionarios de la secretaría de la antigua Junta de Asistencia Técnica en actividades que correspondían al Fondo Especial, y se ha logrado una distribución más racional de las funciones.

39. Muchas delegaciones mostraron especial interés en la posibilidad de ampliar el sistema de presupuestos por proyectos al sector de asistencia técnica del PNUD después de finalizar el bienio actual en 1968, y se pidió al Administrador que presentara un informe preliminar sobre este complejo problema a la reunión del Consejo de Administración, que se celebrará el mes de enero, para llegar a una decisión sobre la posibilidad de tal cambio en la reunión de junio.

40. Se han aprobado las medidas adoptadas para reforzar la Dirección de Evaluación e Informes. En general, se reconoció que incumbía al PNUD evaluar los presupuestos no sólo durante el período de ejecución de los mismos, sino también después, y ello con el fin de determinar si su influencia sobre el desarrollo justifica los gastos que sea preciso efectuar. También se convino en que eran muy valiosas las evaluaciones hechas por expertos competentes no vinculados con el PNUD como, por ejemplo, las que había iniciado el Consejo Económico y Social en algunos países.

41. Después del debate sobre un documento presentado por el Administrador relativo a la asistencia reembolsable, durante el cual varios representantes formularon reservas en cuanto al empleo de estas subvenciones, la Administración llega a la conclusión de que, tanto los países en vías de desarrollo como los países desarrollados, estiman que el Administrador no debe fomentar proyectos que sean total o parcialmente reembolsables.

42. En el debate sobre el informe presentado por el Administrador relativo a la transformación del PNUD en un fondo para el desarrollo de la capitalización, las opiniones estuvieron muy divididas, y se acordó aplazarlo hasta el próximo período de sesiones del Consejo de Administración.

43. En general, se consideró que el segundo período de sesiones del Consejo de Administración ha dado resultados muy positivos. El criterio unánime fue que para asegurar debates más ordenados durante las reuniones privadas, se debe examinar el programa con arreglo a

categorías orgánicas. Muchas delegaciones también expresaron la opinión de que es necesario acortar o suprimir el debate general.

44. Se aprobaron oficialmente los 55 proyectos recomendados en el programa, aunque algunas delegaciones formularon reservas respecto a un pequeño número de los mismos.

45. El primer período de sesiones de la Junta Consultiva Mixta ha sido muy importante porque con tal motivo se han reunido por primera vez los jefes de los secretarías de los organismos especializados y los funcionarios del PNUD con objeto de examinar las modificaciones que habría que introducir en la política o en los métodos que se aplican a fin de que el sistema de las Naciones Unidas sea más útil a los países en desarrollo. Los problemas estudiados comprenden las relaciones entre los representantes residentes del PNUD y los servicios locales de los organismos especializados, la conveniencia de confiar en mayor medida la ejecución de determinados trabajos a terceros y la contratación de expertos. En general se consideró que los diez principios aprobados por el CAC en 1961 han de seguir orientando las actividades del PNUD, pero se reconoció que era necesario aclarar bien esta cuestión. En general, fue acogida favorablemente la propuesta del Director General de la FAO, de que los representantes locales de los organismos en un país determinado deben asesorar a los representantes residentes sobre cuestiones de política, y que es preciso recurrir siempre a ellos en todos los casos en que se necesite asesoramiento técnico. Se decidió convocar para últimos de septiembre una reunión de todos los funcionarios de los distintos organismos encargados de los servicios de contratación, al objeto de estudiar las prácticas actuales, en la esperanza de que se puedan contratar expertos excepcionalmente capacitados de otras procedencias.

46. Acaba de celebrarse en el Centro de Capacitación de la OIT en Turín una reunión, que duró una semana, de representantes residentes del PNUD de todo el mundo y representantes de doce organismos especializados. En primer lugar, destacados expertos en la esfera de la asistencia para el desarrollo expusieron en líneas generales cuál es la situación del desarrollo en el mundo. Luego, los participantes se dividieron en dos grupos y hubo un animado intercambio de opiniones sobre problemas de interés, tanto para la Administración como para los funcionarios locales y los organismos especializados. Después de estas reuniones de carácter extraoficial, el Director Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos y los representantes de los organismos especializados hicieron exposiciones sobre sus problemas particulares y sobre los que son de interés común, y los participantes escucharon un mensaje del Secretario General.

47. Por lo que respecta a la situación financiera del PNUD, el Sr. Hoffman declaró que las promesas de contribuciones hechas hasta 1966 alcanzaban casi 160.000.000 de dólares, siendo así que se había fijado como objetivo la cifra de 200.000.000 de dólares. Incluso si se alcanzase esta meta en la próxima conferencia sobre

promesas de contribuciones, dada la escasez de fondos para asignaciones los recursos del programa de 1967 serían inferiores en unos 25.000 dólares a los de 1966, con lo cual quedaría frenado el progreso registrado hasta ahora por el antiguo PAAT y el Fondo Especial, cosa que sería muy de lamentar. Se tendría que hacer frente a una situación aún mucho más difícil si no se alcanzara la meta de 200.000.000 de dólares.

48. Sería trágico que disminuyera la corriente de capital generador para el desarrollo. Las actividades del PNUD previas a la inversión han demostrado, sin lugar a dudas, que si son del tipo apropiado esas actividades provocan una corriente considerable de capitales para el desarrollo. Entre diciembre de 1965 y abril de 1966 se registraron inversiones adicionales por valor de 148.500.000 dólares, con lo cual el total correspondiente sólo a 27 proyectos del Fondo Especial se eleva a la suma de 1.216.500.000 dólares, de la que 373.000.000 representan capital nacional y 844.000.000 capital extranjero. Desde el 30 de abril del corriente año se han hecho varias inversiones adicionales en proyectos del PNUD.

49. Desde el punto de vista del aumento del ingreso personal de los cientos de millones de habitantes de los países en desarrollo, los resultados obtenidos en los primeros años del Decenio para el Desarrollo han sido decepcionantes. El ingreso personal aumentó en casi un 1 % anual, pero nadie puede afirmar que ello se deba a un aumento de la corriente de capitales de los países ricos hacia los países pobres. Durante los últimos seis años esa corriente ha permanecido casi estacionaria. El mérito se debe principalmente a los esfuerzos heroicos de los propios pueblos de los países en desarrollo.

50. Si bien factores internos como la determinación de la población y de sus dirigentes, la adopción de medidas para fomentar el ahorro y las inversiones, una relación de intercambio adecuada y la estabilidad política son elementos esenciales para el desarrollo económico, nadie puede negar que también es indispensable que los países en desarrollo reciban de los países más desarrollados los bienes y servicios que necesitan. En 1965 la corriente de capitales procedentes de los principales países exportadores fue de casi 9.500 millones de dólares, pero hubo una corriente en sentido opuesto de 3.500 millones de dólares representada por amortización de empréstitos y dividendos e intereses, lo que deja un saldo neto de 6.000 millones de dólares. Es obvio que esta cifra está muy por debajo de cualquier meta razonable, y el orador estima que por lo menos debe doblarse. Se debe fijar como objetivo una corriente anual neta de unos 14.000 millones de dólares en 1970, cifra que no se podría alcanzar si los 8.000 millones de dólares adicionales tuviera que venir de los bolsillos de los contribuyentes de los países desarrollados. Pero no es preciso que sea así. En 1965 los préstamos en condiciones liberales alcanzaron casi 1.800 millones de dólares sobre el total neto de 6.000 millones de dólares, y las actividades previas a las inversiones ascendieron a 500.000.000 de dólares. De este total, 1.300 millones de dólares representaron inversiones públicas y privadas hechas en condiciones satisfactorias y préstamos bancarios con tipos comerciales de interés. Es de todo punto necesario

que para 1970 se aumenten de 1.800 millones de dólares a 2.800 millones de dólares los recursos destinados a préstamos en condiciones liberales y de 500.000.000 de dólares a 1.000 millones de dólares los destinados a actividades de preinversión. Una vez realizados estos dos aumentos, una gran parte o casi toda la corriente adicional de capitales de 8.000 millones de dólares podría consistir en inversiones hechas en condiciones satisfactorias y en préstamos bancarios con un tipo normal de interés.

51. Con los aumentos que se sugieren la carga total de los contribuyentes ascendería a unos 6.000 millones de dólares. Aunque esto no es una cantidad insignificante, en 1965 los países exportadores de capitales tuvieron un producto nacional bruto de 1.300.000 millones de dólares y sus gastos para fines militares fueron de casi 100.000 millones de dólares. Pero, el orador pregunta ¿esos países tienen que seguir gastando tan ingentes sumas para la guerra y para la defensa cuando niegan a los que laboran por la paz la cantidad relativamente pequeña que necesitan para llevar a cabo sus tareas con eficacia?

52. La labor principal que debe de llevar a cabo en los años sucesivos el actual Decenio para el Desarrollo es sentar las bases para un rápido aumento en el ritmo del progreso del próximo Decenio para el Desarrollo. Un factor favorable es que varios países han avanzado de modo espectacular en los años sesenta, y los ingresos de los particulares de tales países han aumentado entre un 4 y un 8 %. Por otra parte, se comprende ahora mucho mejor el complejo proceso del desarrollo. El Sr. Hoffman considera que si se dispusiera de la asistencia exterior que se necesita en cantidades cada vez mayores, un número importante de países que reciben fondos se convertirían en exportadores de capitales.

53. Hay que dejar de considerar la asistencia como una ayuda extranjera y dejar de hablar de países ricos que ayudan a países pobres. No hay ningún país tan pobre que no pueda ayudar a otro, ni ningún país es tan rico que no pueda sacar grandes ventajas al participar plenamente en la más grande empresa del siglo XX, a saber, el logro de una economía mundial en rápida expansión.

54. El Sr. TWIGT (Secretario General de la Organización de Aviación Civil Internacional), presentando el informe resumido de la OACI (E/4185/Rev.1), señala que en dicho documento se describen de modo breve y general las actividades de la OACI en materias que interesan al Consejo. En el documento E/4185/Rev.1/Add.1, en el que figura un informe completo presentado a la Asamblea de la OACI, se da cuenta de dichas actividades de una manera más cumplida.

55. En el informe resumido se dan por supuestos, acertadamente, los beneficios que se derivan del uso de las aeronaves. El argumento presentado hace algunos años por el Comité de los Tres, designado para examinar el PAAT, en el sentido de que la aviación civil no tenía puesto que ocupar en un programa de desarrollo económico, por fortuna no ha sido atendido. Como señaló un representante de la OACI en una reunión internacional, estas reuniones no podrían celebrarse si no se contase con el transporte aéreo.

56. El orador señala a la atención del Consejo la sección del informe titulada « Aviación Civil Internacional », que demuestra que el transporte aéreo regular solamente — la forma de transporte aéreo más fácilmente mensurable — ha doblado su volumen cada seis años. Para tener una idea del ritmo de aumento que esto implica, se puede imaginar el efecto que produciría en los grandes puertos o en las principales estaciones de ferrocarril un aumento semejante del número de navíos o de trenes. En la misma sección del informe se alude también al ritmo y alcance de los avances técnicos que van acompañados de rápidos cambios en la técnica de la operación de aeronaves, proceso que ha de afrontar la OACI con problemas de adaptación cada vez mayores.

57. En sección del informe titulada « Desarrollo de los Recursos Humanos » se pone de manifiesto el enorme volumen de recursos de que dispone la OACI para prestar asistencia directa a los Estados en forma de instrucción técnica en las profesiones aeronáuticas. El orador estima que ya no es necesario destacar la importancia de esta forma de ayuda, pero en cambio pudiera ser conveniente, en algunos casos, que los gobiernos evaluarán los medios de que disponen para enviar estudiantes a escuelas regionales, tales como becas en virtud de programas multilaterales y bilaterales, así como sus propios recursos. Las escuelas regionales no sólo dan una atractiva solución al problema que plantean unos fondos limitados, sino que además constituyen el mejor tipo de escuelas de capacitación desde el punto de vista técnico.

58. Si, como parece probable, 1967 va a ser designado Año Internacional del Turismo, la OACI lo celebraría continuando la realización de algunas de las partes de su programa normal de trabajo. Entre las normas promulgadas por la OACI se hallan las relativas a la facilitación de los transportes y viajes aéreos mediante la reducción de las formalidades y obstáculos burocráticos. La OACI está efectuando también algunos estudios sobre los viajes, en algunos casos en consulta y coordinación con la UNCTAD, y con la Unión Internacional de Organismos Oficiales de Turismo (UIOOT).

59. A la OACI le complace poder contribuir al desarrollo de una forma de transporte en rápida expansión y cada día más económica, que podría hacer una valiosa aportación al desarrollo económico mundial.

60. El Sr. WEBER (Director General de la Unión Postal Universal), presentando el informe de la UPU (E/4199 y Add.1), declara que las actividades de la Unión podrían parecer de menor interés para los miembros del Consejo que las de los organismos especializados que tienen programas de ejecución en gran escala, en particular si se tiene en cuenta que la Unión opera un tanto al margen del grupo de organizaciones de las Naciones Unidas, ya que fue fundada hace casi un siglo.

61. Los servicios postales, tanto nacionales como internacionales, tienen por objeto proporcionar a los particulares y a la economía mundial los medios de comunicación más eficientes que sea posible. Constituyen un valioso medio para unir a las naciones y facilitar la organización de la industria y el comercio en los países

en desarrollo. Los grandes avances técnicos realizados en los últimos años han sido necesarios para satisfacer las exigencias del creciente volumen del tráfico postal, en particular habida cuenta de las dificultades con que se tropieza para obtener el personal necesario. Sin embargo, no es menos cierto que el elemento humano desempeñará siempre un papel predominante en los servicios postales.

62. La Comisión Consultiva de Estudios Postales cumple la función de una oficina central de información sobre avances técnicos para los países miembros de la UPU, y ese papel informativo es una de las principales tareas asumidas por la Oficina Internacional de la Unión, que publica una revista mensual en siete idiomas y una serie en expansión de estudios postales.

63. En los últimos años la UPU ha ampliado considerablemente su colaboración con las Naciones Unidas y con los demás organismos especializados. Aunque las actividades de asistencia técnica de la Unión podrían parecer modestas si se miden en función del número de expertos facilitados y de becas concedidas, es preciso tener presente que, con mucho, la mayor parte de esta asistencia en materia postal se ha prestado con carácter bilateral; se han proporcionado con ese carácter casi quince veces más expertos que bajo los auspicios del PNUD y el número de becas concedidas es siete veces mayor.

64. En su período de sesiones de 1966, celebrado en Berna, el Consejo Ejecutivo de la UPU prestó especial atención a una serie de problemas mencionados en el informe. Estableció un fondo especial para la formación profesional con objeto de que la UPU pudiese prestar asistencia sobre el terreno a los países en desarrollo para la organización de cursos y seminarios. Con tal fin, los libros de texto que publique la Oficina Internacional no sólo facilitarán la información técnica necesaria, sino que permitirán también que el personal de los servicios postales reciba la formación cívica necesaria en un servicio estatal que debe gozar de la confianza y el respeto del público. El sentido de la responsabilidad así desarrollado ha hecho posible que muchos empleados de los servicios postales lleguen a ocupar altos cargos en sus respectivos países. Así la UPU ha podido hacer una valiosa contribución al desarrollo de los recursos humanos.

65. El Consejo Ejecutivo ha adoptado la importante decisión de concluir un acuerdo con el PNUD en virtud del cual la Oficina Internacional pasará a ser un órgano ejecutivo del PNUD, facilitando así la preparación administrativa de proyectos del tipo del Fondo Especial.

66. La Unión ha tratado siempre de funcionar con la mayor eficiencia y economía posibles, así como de evitar toda duplicación innecesaria de las actividades de las Naciones Unidas y de los demás organismos especializados. Al hacerlo de este modo tiene tras de sí una larga experiencia en la coordinación de los servicios postales nacionales.

67. Como ejemplo de la buena administración económica lograda por la UPU, el orador destaca el hecho de que aunque en 1966 el Consejo Ejecutivo ha tenido

que examinar un 83 % más de documentación que en el año precedente, ha debido hacerlo con sólo cuatro funcionarios más contratados con carácter temporal.

68. La Unión también ha decidido aplicar plenamente el sistema lingüístico aprobado en el Congreso de Viena, que prevé la traducción de documentos en todos los idiomas solicitados, a expensas de los países beneficiarios. Ya existen servicios de traducción al inglés y al árabe y se está estudiando la creación de un servicio semejante para traducir al español.

69. El Consejo Ejecutivo ha decidido asimismo construir nuevas oficinas para la Oficina Internacional en Berna con la ayuda de un préstamo a un tipo de interés bajo otorgado por la Confederación Suiza y una concesión de terrenos de la ciudad de Berna.

70. El orador repite que la UPU está dispuesta a colaborar con todos los miembros de la familia de organismos de la Naciones Unidas. La Unión no es simplemente una organización de carácter técnico, sino también una organización humanitaria, dado que es un derecho humano fundamental que toda persona pueda recibir noticias no sólo de sus socios o colegas, sino también de sus parientes, que pudieran ser refugiados o personas expatriadas. Ese derecho debe formularse expresamente y el Consejo Económico y Social y la UPU podrían adoptar medidas conjuntas encaminadas a tal fin.

Se levanta la sesión a las 17.20 horas.



SUMARIO

	Página
Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa	
Debate general (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Sr. Eklund (OIEA)	15
Lord Caradon (Reino Unido)	16
Sr. Goldberg (Estados Unidos de América)	18

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panama, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Bulgaria, Italia, Japón, Noruega, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Santa Sede, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud, Unión Postal Universal, Unión Internacional de Telecomunicaciones, Organización Meteorológica Mundial, Organización Consultiva Marítima Intergubernamental.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMAS 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 DEL PROGRAMA

Tendencias de la economía mundial (E/4053 y adiciones, E/4152, E/4187 y adiciones, E/4221, E/4224 y Add.1; E/ECE/613; E/CN.12/742, E/CN.12/754; E/CN.14/345)

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, en materia

económica, social y de derechos humanos (E/4182 y Add.1, E/4183, E/4185/Rev.1 y Rev.1/Add.1, E/4188 y Add.1, E/4190, E/4191 y Corr.1 y 2, E/4193, E/4195 y Add.1, E/4197 y Add.1 y 2, E/4198 y Add.1, E/4199 y Add.1, E/4202, E/4205, E/4209, E/4215 y Corr.1)

Examen y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (E/4216)

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3)

Planificación y proyecciones económicas (E/4046/Rev.1, E/4207 y Add.1; E/ECE/493/Add.1)

Financiación del desarrollo económico

- Corriente internacional de capitales y asistencia (E/4170, E/4171 y Corr.2)
- Fomento de la corriente internacional de capital privado (E/4189 y Corr.1 y 2)

Actividades de desarrollo industrial (E/4192 y Add.1, E/4203, E/4229 y Add.1, E/4230)

Desarrollo Social

- Informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4206 y Add.1; E/CN.5/401)
- Informe sobre la situación social en el mundo (E/CN.5/402 y Add.1 y 2; E/L.1125)
- Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional (E/4228; E/CN.5/403)

DEBATE GENERAL (*continuación*)

1. El Sr. EKLUND (Director General del Organismo Internacional de Energía Atómica) señala al presentar el informe del OIEA (E/4183), que la ciencia y la técnica modernas permiten a los países en desarrollo franquear rápidamente las etapas del progreso que las naciones más antiguas han tardado siglos en atravesar. Para ayudar a los países en desarrollo es necesario ante todo formar un núcleo de técnicos y de hombres de ciencia, pero es preciso también que, en sus países respectivos, se proporcionen a éstos los medios materiales y financieros para llevar a cabo su tarea, y es sabido que en muchos casos a la esfera científica se le asigna una escasa parte en la distribución de los créditos.

2. El Sr. Eklund no insistirá en el desarrollo espectacular, en el curso de estos últimos años, de la utilización de la energía atómica para la producción de energía eléctrica. Desea sobre todo exponer cómo puede contribuir la ciencia atómica a resolver, a la larga, el problema que quizá sea el más grave de nuestro tiempo, a saber la producción de una cantidad de alimentos suficientes para sustentar a la población del mundo, que no cesa

de crecer. El orador explica cómo pueden ayudar las técnicas nucleares a los agricultores a utilizar con mayor eficacia los abonos y cómo, durante estos últimos años, el OIEA y la FAO han iniciado conjuntamente en Asia sudoriental y en América Latina una serie de experiencias encaminadas a determinar, por medio de radioisótopos, la mejor manera y el mejor momento de utilizar los abonos para el cultivo del arroz y del maíz.

3. Nadie ignora que gran parte de la producción mundial de alimentos es destruida o dañada por insectos y bacterias. Un proyecto del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) realizado en Turquía ha permitido al OIEA construir en un país en desarrollo la primera instalación experimental de desinsectación de cereales por irradiación. De igual modo, se ha iniciado en seis países de América Central la ejecución de un proyecto para la erradicación de la mosca mediterránea de la fruta. Los trabajos relativos a la irradiación de alimentos, que ha resultado ser el único método verdaderamente eficaz de conservación de los mismos, interesan igualmente a los países en desarrollo, pues este método facilitará el envío a nuevos mercados de productos alimenticios tropicales de carácter perecedero.

4. La aplicación de los métodos nucleares a la explotación de las aguas subterráneas reviste también una gran importancia para muchos países en desarrollo. El OIEA ha aplicado estas técnicas en Jordania, en Grecia, en Kenia y en Jamaica, para detectar las masas de agua subterráneas y medir las tasas de recarga de dichas masas.

5. Abordando una cuestión de interés básico para el Consejo, a saber la cuestión de la coordinación, el orador señala que para el OIEA reviste una importancia tanto mayor cuanto que la solución de la mayor parte de los problemas de que ha de ocuparse este organismo exige la acción concertada de varias organizaciones. Un excelente ejemplo de cooperación es el que da la División Mixta FAO/OIEA de energía atómica en la agricultura, que ha terminado ahora su período de ensayo de dos años. Como esta experiencia ha resultado muy fecunda se proyecta dar a esta División Mixta un carácter permanente.

6. Por último, el Sr. Eklund señala que el conjunto de los organismos vinculados a las Naciones Unidas ofrece un considerable repertorio de competencias técnicas y de experiencias, pero que a veces desalienta la complejidad del sistema en el que cada organización es una rueda. Por ello, une su voz a la de todos los que solicitan que se adopten medidas para simplificar el mecanismo y los procedimientos actuales con el fin de lograr la utilización más completa y más eficaz de los recursos de que se dispone.

7. Lord CARADON (Reino Unido) subraya la importancia de la función del Consejo ante la creciente necesidad de adoptar medidas internacionales para hacer frente a los peligros que amenazan a todas las naciones. La supervivencia del mundo no depende solamente de un equilibrio en el terror sino cada día más del entendimiento y de la cooperación internacional. Aun comprobando el fracaso de los esfuerzos encaminados a dar

mayor eficacia a esta acción, hay que hacer observar que durante los últimos 20 años las Naciones Unidas han logrado detener o reducir conflictos. Así ha sucedido, por ejemplo, en el Congo, en Cachemira y en Chipre. Pero son demasiadas las barreras constitucionales, financieras y políticas que dificultan todavía el progreso de la acción internacional. Ello no obstante, el Consejo debería superarlas con mayor facilidad. Las antiguas divisiones y las nuevas discrepancias que se oponen a las actividades orientadas a defender la paz no deberían poner trabas al progreso social y económico. En el Consejo las posibilidades son ilimitadas pues los obstáculos no son ideológicos, ni raciales, ni políticos.

8. El informe del Secretario General titulado « A mitad de camino del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo »¹, que fue presentado al Consejo en su 39.º período de sesiones, ha revelado la amplitud de los problemas y de las dificultades que ha de afrontar el Consejo. En el curso de los 18 meses transcurridos se ha producido una leve mejora. La ayuda a los países en desarrollo ha rebasado los 6.000 millones de dólares anuales. Las inversiones en estos países, así como sus reservas, han aumentado. No obstante, la situación sigue siendo extremadamente grave y si no mejora durante la segunda parte del Decenio para el Desarrollo el ingreso medio por habitante en los países en desarrollo no aumentará en más de un quinto, mientras que en los países desarrollados aumentará en un tercio. De suerte que, si bien en el interior de un país disminuye — o al menos así se espera — la distancia entre ricos y pobres, entre los países esta distancia crece. El peso de la deuda de los países en desarrollo aumenta y el Presidente del BIRF ha recordado que la deuda internacional de los países de bajo nivel de ingreso ha pasado en menos de 10 años de 10.000 a 33.000 millones de dólares. La tasa de crecimiento de la población hace fracasar todos los esfuerzos tendientes a reducir la distancia entre ricos y pobres. Todo el mundo reconoce estos hechos pero nadie parece alarmarse apenas, a juzgar por la insuficiencia de los progresos logrados en el orden práctico en la acción bilateral y multilateral, en comparación con la amplitud y la urgencia de las necesidades. El orador recuerda la intervención del Sr. Myrdal en la Conferencia de la FAO en noviembre de 1965, quien subrayó que todos los fondos dedicados hasta ahora al desarrollo de los países insuficientemente desarrollados sólo han permitido hacer una ligera brecha en la miseria del mundo y que es previsible una catástrofe mundial, no en un futuro lejano sino en el curso del presente decenio y del siguiente. Los que ceden ante la apatía creciente se engañan a sí mismo como engañan a los demás. El Consejo debería pensar en una campaña mundial destinada a sacudir esta apatía y proyectar cada una de sus decisiones y recomendaciones desde la perspectiva de su aplicación práctica a corto plazo. El Consejo y sus órganos sólo pueden ser útiles si los programas que elaboran tienen un carácter práctico y si favorecen, en lugar de dificultar, la acción de quienes están encargados de su ejecución. El orador declara saber por experiencia cuán desalentador resulta para los agentes de ejecución

¹ Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 39.º período de sesiones, Anexos, tema 2 del programa, documento E/4071.

ver surgir complicaciones, confusiones e incluso competencias entre las autoridades superiores y comprobar que los escasos fondos de que se dispone se disipan en debates teóricos.

9. Por otra parte, conviene recordar que la idea de ayuda internacional en favor del desarrollo es relativamente reciente. La Carta de las Naciones Unidas sólo tiene 21 años de vida y no hay que esperar demasiado de ella ni demasiado pronto. El reconocimiento de una responsabilidad estatal con respecto al desarrollo de los pueblos más pobres es bastante reciente. El Reino Unido fue uno de los primeros países que advirtieron esta responsabilidad, ya que la *Colonial Development and Welfare Act* fue aprobada hace 40 años. Desde entonces el Reino Unido ha facilitado cerca de 3.000 millones de dólares a los territorios que dependían de él. No obstante, los esfuerzos internacionales sólo remontan a unos 20 años atrás, con la creación del BIRF, en Bretton Woods. La segunda iniciativa fue la creación del PNUD. El orador elogia la acción internacional del BIRF y sus filiales, así como la de los organismos especializados. Los préstamos del Banco suman un total de más de 8.000 millones de dólares y la Asociación Internacional de Fomento dispone actualmente de 250.000.000 de dólares anuales para tres años, contados a partir de noviembre de 1965. El Banco y sus filiales se han ganado el respeto y la confianza de los países en desarrollo no solamente por la equitativa distribución de los fondos que administran sino también por los consejos y la ayuda que prodigan. Sus esfuerzos serán completados por los de los bancos regionales, en especial el Banco asiático de desarrollo, cuyos recursos, con arreglo a las promesas de contribuciones, alcanzarán una cifra superior a 1.000 millones de dólares.

10. Por otra parte, la experiencia satisfactoria del Programa Ampliado de Asistencia Técnica y del Fondo Especial ha conducido a la reciente creación del PNUD. La asistencia facilitada por el PAAT durante los cinco primeros años del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo ha alcanzado una cifra próxima a los 200.000.000 de dólares, siendo así que durante los cinco años precedentes sólo había llegado a 126.000.000. El número de expertos de las Naciones Unidas al servicio de este programa ha pasado de alrededor de los 2.000 en 1960 a 5.600 en 1965 y el de las becas de formación de 2.000 a cerca de 2.500. El Reino Unido ha desempeñado un importante papel a este respecto: a fines de 1965 servían en el extranjero cerca de 18.000 expertos y voluntarios británicos, 730 de los cuales lo hacían en relación con los programas de asistencia técnica de las Naciones Unidas y de los organismos especializados. Los resultados de la acción del Fondo Especial son igualmente espectaculares. De unos 10.000.000 de dólares en 1961 sus gastos han pasado a más de 70.000.000 en 1965 y las contribuciones actuales al PNUD alcanzan una cifra superior a 150.000.000 de dólares anuales. Treinta millones de dólares para los proyectos de preinversión del Fondo Especial han traído aparejados más de 1.000 millones de dólares de inversiones.

11. Pero la contribución del grupo del Banco y de PNUD no podría medirse en cifras. En efecto, estas dos inicia-

tivas han permitido movilizar la experiencia y los conocimientos técnicos a escala mundial. Se ha creado un servicio de administradores y de expertos internacionales que colaboran muy de cerca con los organismos especializados. La Asamblea General de las Naciones Unidas y la Conferencia de la FAO han desarrollado las actividades del Programa Mundial de Alimentos, al cual el Gobierno del Reino Unido ha prometido una contribución de 6.200.000 dólares. El orador se congratula de la creación de la Conferencia de las Naciones Unidas para el Comercio y Desarrollo (UNCTAD) y estima que un plan basado en la recomendación A.IV.18 del Acta Final de la primera Conferencia², relativa a las medidas financieras complementarias, desempeñaría una función esencial en la protección de los países en desarrollo contra las fluctuaciones de sus ingresos de exportación. Lamenta que durante las últimas semanas no hayan podido desembocar en un acuerdo las negociaciones sobre el cacao, pero espera que finalmente pueda lograrse un entendimiento. Manifiesta su satisfacción por el establecimiento de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial. El Reino Unido ha contribuido en gran medida a su creación y estima que desempeñará una función sumamente útil en la financiación de servicios industriales especiales, en estrecha colaboración con todos interesados y en particular con el PNUD.

12. El Consejo debe seguir procurando establecer una coordinación eficaz entre los diferentes órganos y organizaciones. El Comité Administrativo de Coordinación y el Comité Especial de Coordinación, así como el Comité Especial de Expertos encargado de examinar las finanzas de las Naciones Unidas y de los organismos especializados aportan una preciosa ayuda en esta esfera. Los recursos disponibles son evidentemente insuficientes para hacer frente a todas las exigencias del desarrollo mundial, por lo cual es necesario que todos los países, donantes y beneficiarios, sepan que estos fondos se emplean de la mejor manera posible para alcanzar resultados prácticos. Los recursos al servicio de la cooperación internacional, que deberían alcanzar muy pronto los 7.000 millones de dólares anuales están lejos de ser despreciables. Los gastos de las organizaciones multilaterales en favor de los países en desarrollo han pasado de 400.000.000 de dólares en 1959 a más de 1.000 millones de dólares en 1965. Por consiguiente, si bien es necesario guardarse de manifestar un optimismo exagerado, se puede afirmar con razón que el desarrollo internacional está ya iniciado. La experiencia de los dos últimos decenios ha mostrado el camino. Falta saber si se puede progresar con la energía y al ritmo necesarios.

13. Lord Caradon insiste en la importancia de la cuestión demográfica, que tiene prioridad sobre todas las demás consideraciones. Es ésta una esfera en la que las Naciones Unidas deberían desempeñar un papel destacado antes de que sea demasiado tarde. Hasta ahora su acción en este orden ha sido claramente insuficiente, como ha reconocido el Secretario General. De 1960 a 1970, la población mundial ha de aumentar en 600.000.000, un

² Publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: 64.II.B.X).

85 % de los cuales corresponde a los países en desarrollo, y el ritmo de crecimiento de la población urbana de esos países representa el doble o el triple de la tasa de crecimiento nacional. No obstante, la resolución 1084 (XXXIX) del Consejo y los resultados del segundo Congreso Mundial de Población, celebrado en Belgrado en 1965, son alentadores, al igual que la misión consultiva de las Naciones Unidas sobre la planificación de la familia en la India, que ofrece un ejemplo de la asistencia práctica que pueden facilitar las Naciones Unidas y, por mediación suya los países desarrollados, en favor de los países en desarrollo. Sólo los esfuerzos conjugados de organismos privados, nacionales e internacionales pueden permitir resolver problemas de tal amplitud, y conviene que en lo futuro la acción internacional preceda, en lugar de seguir, a las actividades de los organismos privados y nacionales.

14. El orador lamenta comprobar que en la esfera de los derechos humanos y del desarrollo social las declaraciones de principios no van seguidas de muchos progresos en la práctica. Espera que en 1968, el Año Internacional de los Derechos Humanos dará ocasión de lanzar nuevas ideas y de tomar nuevas medidas. Confirma la invitación de organizar en 1968 en el Reino Unido un ciclo de estudios sobre la libertad de asociación. Apoya la decisión de la Comisión de Asuntos Sociales en el sentido de concentrar sus esfuerzos en los problemas de desarrollo social y se congratula por el estudio emprendido por la Comisión de Derechos Humanos sobre la propuesta relativa a la designación de un alto comisionado de las Naciones Unidas para los derechos humanos. Condena el *apartheid* y toda tentativa de dominación permanente de un país, de una raza o de un partido respecto a otro. Manifiesta su reprobación de toda forma de discriminación o de opresión y declara que son éstos males que pueden hacer estragos en todas partes. Los derechos humanos son interdependientes y todos han de ser protegidos. Todos los derechos enunciados en la Declaración universal deben ser respetados y el Reino Unido apoya toda propuesta práctica encaminada a hacerlos efectivos.

15. Como ya señaló en el 39.º período de sesiones (1369.ª sesión), el apoyo que el Reino Unido presta a las Naciones Unidas constituye la piedra angular de su política exterior. Así pues, el Reino Unido dirige todos sus esfuerzos en este sentido: siempre ha pagado con prontitud sus contribuciones y ha entregado o prometido más de 12.000.000 de dólares destinados a la operación de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz en Chipre. También ha entregado una contribución voluntaria y sin condiciones de 10.000.000 de dólares para ayudar a las Naciones Unidas a salir de sus dificultades financieras, y las contribuciones del Reino Unido a las diversas organizaciones multilaterales han aumentado en más de 10.000.000 de dólares desde 1963-64. El Reino Unido ha incrementado en especial sus contribuciones al Fondo Especial, al PAAT, al UNICEF y al programa del Alto Comisionado para los refugiados. Pese a sus propias dificultades financieras y económicas, el programa de ayuda del Reino Unido ha seguido desarrollándose y alcanzará 225.000.000 de libras esterlinas en 1966-67. La creación en 1964 de un Ministerio de desarrollo de los

países de ultramar demuestra la elevada prioridad que el Gobierno británico concede al desarrollo de estos países. El orador espera que la Asociación Internacional de Fomento (AIF) podrá ampliar sus actividades. Con el Gobierno sueco, el Gobierno británico ha tomado la iniciativa de proponer medidas financieras complementarias y ha instaurado un sistema de préstamos sin interés para contribuir a resolver el problema de la deuda. Ha decidido mantener su ayuda a los Gobiernos de Tanzania y de Ghana cuando éstos han roto las relaciones diplomáticas con él, por estimar que la ayuda al desarrollo no debe ser un instrumento político. Se compromete a continuar sosteniendo la acción de las Naciones Unidas en favor del progreso económico y social y a acrecentar su apoyo en la medida de lo posible, persuadido, como el Secretario General, de que una división del mundo entre los antiguos países ricos y los nuevos países pobres sería todavía más peligrosa y más explosiva que las antiguas divergencias religiosas o ideológicas. Espera que el Consejo desplegará todos sus esfuerzos con miras a reducir la distancia entre estos países para hacer de la acción y de la cooperación internacionales una realidad.

16. El Sr. GOLDBERG (Estados Unidos de América) declara que ha tenido siempre la profunda convicción de que las fuerzas y la estabilidad de una nación son función de su desarrollo económico y social, el cual, en el plano internacional, constituye la única base de una paz real y duradera.

17. Como decía el año último el Sr. Adlai Stevenson al terminar la alocución que pronunció ante el Consejo en la 1375.ª sesión y que fue la última de su vida: « todos los hombres viajan juntos como pasajeros en una pequeña nave espacial... Esta frágil nave no puede seguir siendo medio afortunada y medio desgraciada, medio confiada y medio desesperada, medio sojuzgada... y medio libre, en una época que presencia una liberación de los recursos de la tierra que supera todo cuanto hubiera podido concebirse hasta ahora. No hay embarcación ni tripulación capaz de viajar con seguridad en medio de tales contradicciones, y de su resolución depende la supervivencia de todo el género humano ».

18. Resolver esas contradicciones es la tarea que se presenta hoy al Consejo. Precisamente esa esperanza de liberar los recursos de la tierra en beneficio de toda la humanidad fue la que movió en 1961 al Presidente Kennedy a proponer que se iniciara a partir de 1960 el Decenio para el Desarrollo. Llegados a la mitad de este Decenio, debemos por desgracia reconocer que los países en desarrollo están lejos de haber alcanzado la tasa de crecimiento anual de sus ingresos por habitante, fijada en 1961 por la Asamblea General como objetivo que debería alcanzarse antes de finalizar el Decenio. Con lamentable frecuencia, el modesto aumento logrado se ha visto absorbido por la progresión demográfica. Lo que es aún más deplorable, la tasa de crecimiento es menor en los países menos desarrollados que en los demás. La renta por habitante en los países poco desarrollados es por término medio de 120 dólares anuales y, sobre la base de lo que se está realizando actualmente, dicha renta sólo llegará a 170 dólares a fines de este siglo. No hay pues otra alternativa que no sea la de intensificar

el esfuerzo y mostrarse más decidido que nunca a liberar a la humanidad del yugo de la miseria humana.

19. Si bien procede considerar los resultados del Decenio con rigurosa objetividad, no hay que ser excesivamente severo ni menospreciar las nuevas iniciativas adoptadas, tanto dentro de las Naciones Unidas como fuera de éstas, para progresar hacia los objetivos fijados por el Decenio, infundir un nuevo impulso al conjunto de organizaciones que forman parte del sistema de las Naciones Unidas y dirigir la mirada hacia horizontes nuevos. Estas iniciativas han conducido en los cinco años primeros del Decenio a combinar los dos grandes organismos de asistencia al desarrollo de las Naciones Unidas en un solo programa de desarrollo ampliado y fortalecido, fundar la UNCTAD, ampliar aún más los recursos del BIRF y de la AIF, instituir un programa alimentario mundial de cuyos resultados mucho se espera, organizar el Instituto de Capacitación e Investigación, crear la Organización para el desarrollo industrial, establecer en Africa y Asia bancos regionales de desarrollo, instituir la Alianza para el Progreso en una de las regiones subdesarrolladas más importantes del mundo, y formar en el seno de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE), el Comité de ayuda al desarrollo.

20. Sin embargo, pese a todos estos trabajos, es preciso reconocer que muchos de los objetivos que se habían fijado siguen estando lejos de alcanzarse. Tal vez haya llegado el momento de hacer una especie de examen de conciencia y de buscar, no lo que otros pudieran hacer, sino lo que cada país puede hacer para obtener resultados mejores. Para ello sería preciso que los países desarrollados y los países poco desarrollados — sea cual su ideología — traten de comprender sus respectivos problemas. Por ejemplo, es comprensible que muchos países en desarrollo crean que los Estados Unidos de América deberían hacer más de lo que hacen. Pero a su vez esos países deberían tratar de comprender cuál es el contexto en el que el pueblo norteamericano sitúa la cuestión de la ayuda al extranjero.

21. Durante los 21 años últimos los Estados Unidos de América han gastado para sus programas de ayuda al extranjero más de 50.000 millones de dólares de los que se han beneficiado unos 120 países. El Plan Marshall se ofreció a todos, independientemente de toda consideración ideológica; el hecho de que ciertos países no quisieran beneficiarse de él no se debió a una decisión de los Estados Unidos. El pueblo norteamericano tiene conciencia de la necesidad de ayudar a los países en desarrollo a alcanzar con la mayor rapidez posible aquella fase de su crecimiento que les dé la autonomía económica y ello no sólo porque considera que le incumbe el deber de ayudar a la humanidad a suprimir la miseria sino también porque tiene la convicción de que se trata de una condición necesaria para el mantenimiento de la paz mundial. Todos los Presidentes de los Estados Unidos de América, desde la segunda guerra mundial, han proclamado constantemente la necesidad de continuar la ayuda al extranjero. La opinión pública norteamericana ha prestado siempre su apoyo a las gestiones de los pode-

res públicos o a las iniciativas privadas encaminadas a ayudar a otros países a edificar su propia prosperidad y el representante de los Estados Unidos de América tiene la seguridad de que seguirá haciéndolo así aun cuando otras obligaciones, como la lucha contra la pobreza en los propios Estados Unidos y las necesidades de la defensa nacional, imponen una pesada carga sobre las finanzas del país. El Gobierno de los Estados Unidos de América tiene la convicción de que su país será capaz de responder a todas las necesidades legítimas, tanto en el plano nacional como en el internacional. No se puede pues dudar del profundo deseo de los Estados Unidos de seguir prestando su ayuda a los países en desarrollo, pero conviene también preguntarse si basta para ello con aumentar la asistencia financiera y si la ayuda que facilitan se utiliza con la eficacia que cabe desear. Esta es la pregunta que el Congreso trata de resolver cada vez que somete una nueva solicitud de ayuda a un examen atento y profundo. La mejor respuesta, empero, es la que dan los propios países en desarrollo cuando se aplican con ardor a la tarea y muestran su determinación de tomar todas las medidas necesarias para dar la máxima eficacia a la ayuda exterior.

22. Si bien el pueblo norteamericano cree a veces que los países en desarrollo esperan demasiado de él, es probable que, por su parte, esos países piensan en la misma forma cuando los demás muestran impaciencia por la lentitud de su progreso. Ellos mismo comparten también esa impaciencia pues tienen la convicción de que, en resumidas cuentas, la autoasistencia es la más eficaz de las ayudas. Por ello el Sr. Goldberg opina que si se procediera, en el período de sesiones presente, a una nueva evaluación de las aptitudes de unos y otros que llevara a una mejor comprensión mutua, y si se insiste en aquello que une a los países olvidando lo que los divide, el Consejo abrirá un capítulo nuevo y fecundo de la historia del Decenio para el Desarrollo.

23. Todos los miembros del Consejo reconocen que la ayuda destinada al desarrollo, en cantidad suficiente y en condiciones adecuadas, debe seguir siendo el objetivo primordial de la comunidad mundial. Paralelamente, hay que seguir procurando una ampliación de los mercados para las exportaciones de los países en desarrollo. En 1966 tendrán ocasión 68 países miembros del GATT de reducir los obstáculos que se oponen al comercio internacional y de un modo especial a los intercambios que presentan especial interés para las exportaciones de los países insuficientemente desarrollados. Pero hay que tener en cuenta que las negociaciones Kennedy, aunque de importancia indudable, no pasan de ser un progreso inicial hacia la liberalización de los intercambios internacionales. Hace falta proseguir también el esfuerzo que actualmente se realiza para estabilizar los mercados de los productos primarios exportados por los países en desarrollo. Los países productores y consumidores de cacao se han reunido recientemente en Nueva York para tratar de concertar un acuerdo que habría contribuido en grado sumo al desarrollo económico de los países productores. Por desgracia, y pese a esforzarse encarnizadamente por alcanzar tal fin, la Conferencia sobre el Cacao no ha podido lograr su objetivo. Los Estados

Unidos de América esperan, no obstante, que como consecuencia de las nuevas negociaciones oficiosas en las cuales participan, resultará posible llegar a un acuerdo antes de que finalice el año actual. Son condiciones necesarias para el desarrollo económico general el crecimiento y la estabilidad continuas de las economías de todos los países industriales. Pero para mantener la prosperidad de éstas, hay que tener en cuenta no sólo el progreso que han realizado sino también los problemas que tienen que resolver, ya que estos problemas no sólo afectan a los países industriales sino también a los países en desarrollo.

24. El Sr. Goldberg hace después una descripción de la expansión económica de su país. De 1961 a 1965, la producción real de los Estados Unidos de América ha aumentado a una media de 4,5% al año, mientras que la tasa de desempleo ha bajado a menos del 4% de la población activa. En cuanto al producto nacional bruto de los Estados Unidos de América, se eleva hoy a 713.900 millones de dólares mientras que en 1932 fue sólo de 58.500 millones de dólares.

25. El crecimiento económico de los Estados Unidos de América se ha hecho posible mediante la aplicación de una política económica clarividente, unida a la actitud progresista demostrada por la mano de obra y el empresario. La contribución del sistema de libertad de empresa no debe menospreciarse. En el contexto económico de hoy, los Estados Unidos de América tienen que enfrentarse a la vez con nuevos problemas y nuevas posibilidades. Tienen conciencia de que para mantener las ganancias conseguidas, es preciso asegurar la estabilidad de los precios y el pleno empleo, sin inflación, dentro de una economía dinámica. Su objetivo a largo plazo es pues el de mantener una tasa de crecimiento anual que no sea inferior al 4%. Los Estados Unidos de América seguirán esforzándose, por otro lado, en asegurar el equilibrio de su balanza de pagos y tratar de perfeccionar el sistema monetario internacional con objeto de que facilite un crecimiento regular y ordenado de la economía mundial. Los Estados Unidos de América se dan cuenta de que tienen el deber de utilizar su poderío económico para luchar contra la pobreza, la discriminación contra las minorías y los muchos problemas sociales que se plantean en una economía en vías de expansión y en una sociedad urbanizada. Tal vez no hayan estado siempre en el pasado a la altura de su patrimonio constitucional basado en la igualdad para todos. Desde hace algunos años han realizado, empero, en este camino un gran progreso y si no han encontrado aún remedio a todos sus males se encuentran en vías de conseguirlo.

26. La preocupación dominante de la comunidad internacional debe de ser la prestación de una asistencia adecuada con vistas al desarrollo económico. Pero es necesario buscar y encontrar los medios adecuados para satisfacer las necesidades de los países en desarrollo sin comprometer aún más el equilibrio del sistema monetario. Aunque una gran parte de la ayuda que prestan a los países en desarrollo sea objeto de acuerdos bilaterales, los Estados Unidos de América reconocen que sería de desear un aumento de la asistencia financiera prestada a los países en desarrollo, de conformidad con

convenios internacionales, por instituciones como el BIRF, la AIF y los Bancos regionales de desarrollo. Reconocen asimismo que aquellos países, debido a los problemas que les plantea el equilibrio de su balanza de pagos, tienen necesidad de una asistencia otorgada en condiciones liberales, como la que presta la AIF. Los Estados Unidos de América son por consiguiente partidarios de que se aumenten los recursos de esta institución. Por otra parte, reconocen el interés que ofrecen los proyectos de preinversión y seguirán prestando su apoyo sin reservas al nuevo programa de las Naciones Unidas para el desarrollo en el que se han fundado tantas esperanzas.

27. El desarrollo económico de mañana carece, sin embargo, de sentido para aquellos que hoy padecen hambre. El problema crucial de la alimentación mundial es uno de los más urgentes para la humanidad. La tasa de aumento de la producción alimentaria mundial se ve hoy superada por la del crecimiento demográfico. Muchos países desearán sin duda adoptar medidas para frenar la tasa de crecimiento demográfico por medio de programas de planificación de la familia. Es importante la función que las Naciones Unidas y los organismos especializados pueden cumplir en esta esfera. Mientras tanto, hay que tratar de asegurar a la población actual una alimentación adecuada. En 1985, el déficit alimentario ya no podrá ser cubierto por las exportaciones de los países de producción excedentaria, y una gran proporción de la población mundial padecerá hambre si no se toman medidas de inmediato. Los Estados de América, que son los mayores exportadores de productos alimenticios, han recurrido en gran medida a sus excedentes para satisfacer las necesidades de los países importadores y, con el fin de mantener sus existencias a un nivel mínimo suficiente, han tenido que aumentar las superficies cultivadas de trigo. Una mera ayuda en alimentos no basta, sin embargo, para resolver el problema; su solución duradera sólo podrá encontrarse si los países deficitarios modernizan su agricultura y aumentan su producción agrícola. Para lograrlo, los Estados Unidos de América están dispuestos a poner a disposición de esos países sus conocimientos técnicos y su experiencia. También están dispuestos a unirse a otros países para prestar su apoyo a programas de inversión en materia agrícola. Además, aceptan tomar parte en un nuevo esfuerzo multilateral y, para ello, han invitado al Comité de Ayuda al Desarrollo de la OCDE a reunirse en Washington.

28. Sin embargo, el progreso económico y el crecimiento de la producción agrícola no bastan para asegurar una vida digna a todos los que se ven sometidos diariamente a la desigualdad y a la discriminación. Mientras estos males persistan, ningún hombre podrá sentirse satisfecho del progreso realizado por su propia comunidad. Por ello, la delegación de los Estados Unidos de América anuncia con satisfacción que su Gobierno firmará en fecha próxima el Convenio internacional sobre eliminación de todas las formas de discriminación racial, aprobado por la Asamblea General de las Naciones Unidas en diciembre de 1965. La eliminación de la discriminación, por importante que sea, es sin embargo,

tan sólo un aspecto del problema de los derechos del hombre. A este respecto, la delegación de los Estados Unidos de América se felicita de que la Comisión de Derecho Humanos haya decidido encargar a un grupo de trabajo el estudio de la propuesta de Costa Rica encaminada a nombrar un Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los derechos humanos. También tiene puestas grandes esperanzas en la conferencia internacional sobre los derechos humanos que ha de celebrarse en 1968 por iniciativa de Jamaica.

29. Para terminar, el Sr. Goldberg pone de relieve que un mundo en el que se respete la dignidad del hombre y se ofrezcan posibilidades iguales a todos no pertenece aún al mañana próximo. Pero el Consejo no tiene tiempo que perder. Ha de ponerse a trabajar desde este mismo período de sesiones. Así podrá contribuir a asegurar la paz equitativa y duradera que representa la única esperanza frente a los enemigos comunes de la humanidad.

Se levanta la sesión a las 12.35 horas.



SUMARIO

Página

Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:

Debate general (*continuación*)

Oradores:

Sr. Varela (Panamá)	23
Sr. Seydoux (Francia)	25
Sr. Fischbach (Luxemburgo)	27
Sr. Rahnema (Irán)	28
Sr. Roullier (OCMI)	30

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).*Presentes:*

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Bulgaria, Italia, Noruega, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: Santa Sede, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud, Organización Meteorológica Mundial, Organización Consultiva Marítima Intergubernamental.

TEMAS 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 DEL PROGRAMA

Tendencias de la economía mundial (E/4053 y adiciones, E/4152, E/4187 y adiciones, E/4221, E/4224 y Add.1; E/ECE/613; E/CN.12/752, E/CN.12/754; C/CN.14/345)

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, en materia económica, social y de derechos humanos (E/4182 y Add.1, E/4183, E/4185/Rev.1 y Rev.1/Add.1, E/4188 y Add.1, E/4190, E/4191 y Corr.1 y 2, E/4193, E/4195 y Add.1, E/4197 y Add.1 y 2, E/4198 y Add.1, E/4199 y Add.1, E/4202, E/4205, E/4209, E/4215 y Corr.1)

Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (E/4216)

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3)

Planificación y proyecciones económicas (E/4046/Rev.1, E/4207 y Add.1; E/ECE/493/Add.1)

Financiación del desarrollo económico

a) **Corriente internacional de capitales y asistencia (E/4170, E/4171 y Corr.3)**

b) **Fomento de la corriente internacional de capital privado (E/4189 y Corr.1 y 2)**

Actividades de desarrollo industrial (E/4192 y Add.1, E/4203, E/4229 y Add.1, E/4230)

Desarrollo social

a) **Informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4206 y Add.1)**

b) **Informe sobre la Situación Social en el Mundo (E/CN.5/402 y Add.1 y 2; E/L.1125)**

c) **Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional (E/4228; E/CN.5/403)**

DEBATE GENERAL (*continuación*)

1. El Sr. VARELA (Panamá) dice que la primera parte del *Estudio Económico Mundial, 1965* (E/4187 y adiciones) describe con rasgos dramáticos el grave problema que plantea en los países en desarrollo la obtención del capital que necesitan para satisfacer las urgentes necesidades de su población, cuyo número, según las previsiones, se duplicará en los próximos 25 años. Tal incremento impone un excepcional esfuerzo por parte de los dirigentes nacionales e internacionales. Desgraciadamente, no hay posibilidades de resolver este asunto en forma favorable e inmediata. Como señalaron el Secretario General y el Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en la 1421.ª sesión, la movilización neta del capital exterior disminuyó en los primeros cinco años del Decenio para el Desarrollo, con la subsiguiente reducción en la formación bruta de capital, del nivel del 6% registrado en la década a partir de 1950, a menos del 4% en la actualidad. Los países en desarrollo se encuentran en una situación paradójica: son pobres porque carecen de capital y no pueden acumular capital porque son pobres. Además, no pueden aumentar sus ahorros nacionales al ritmo que requiere el proceso de desarrollo porque sus ingresos son bajos y la proporción

de ellos que se ven obligados a asignar a la compra de bienes esenciales de consumo es elevada.

2. Para alcanzar los objetivos económicos de la Carta, es indispensable suscitar un intenso interés por una forma de cooperación internacional que beneficie tanto a los receptores como a los donantes; sólo de esta manera se puede reducir el abismo que media entre los países ricos y los pobres, y realizar la intención humanitaria de proporcionar ayuda a países menos afortunados.

3. En relación con el trigésimo segundo informe del Comité Administrativo de Coordinación (CAC) (E/4191 y Corr.1 y 2), la delegación de Panamá desea expresar su apreciación de las gestiones que se están haciendo para obtener resultados positivos en la ejecución, correlación y concentración de todos los programas de las Naciones Unidas en el terreno del desarrollo económico y social. Confía en que se siga procurando con persistencia una mejor coordinación, puesto que éste es el único medio de conseguir la máxima eficacia en el aprovechamiento de los recursos disponibles de tipo financiero y humano.

4. Lamenta tener que manifestar que no le satisface la labor realizada por el CAC en lo que se refiere a la evaluación de los programas. Como lo expresó el Subcomité de Coordinación en el párrafo 77 de su informe (E/4215) dicha evaluación había sido un tanto débil y negativa. Resulta desalentador que el CAC considere que la evaluación de los programas incumbe casi exclusivamente a los gobiernos. Si bien es verdad que dicha evaluación concierne primordialmente a los gobiernos de aquellos países en los que se están ejecutando los programas, debe ser igualmente de la incumbencia de las Naciones Unidas, puesto que es una de las funciones más útiles del Consejo. En el caso de programas comunes, la responsabilidad en lo que atañe a la evaluación, también debe ser común porque sin una evaluación objetiva, se corre el riesgo de malgastar los recursos financieros y humanos, tanto de las Naciones Unidas como de los países en desarrollo.

5. La delegación de Panamá desea sugerir a los miembros del CAC que, al tiempo que siguen esforzándose por lograr que los programas de las Naciones Unidas sean verdaderamente complementarios, deben lograr también, en colaboración con los gobiernos, una evaluación esencial de la ejecución del programa y de sus resultados. Es fundamental establecer con certeza si las medidas que se han adoptado para elevar el nivel de vida en los países en desarrollo son eficaces y efectivas.

6. El informe provisional del Secretario General sobre el Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3) pinta un cuadro desolador: no sólo demuestra que no se han alcanzado los objetivos fijados, sino que se ha producido un retroceso en los cinco primeros años del Decenio. El crecimiento económico y el progreso social suponen el despliegue de todos los recursos de un país por sus propios medios y con la ayuda exterior. Este proceso no es espontáneo: tiene que ser apoyado con entusiasmo, eficacia y comprensión humana. La tarea que corresponde al Consejo y a los otros organismos interesados consiste en procurar de

modo sostenido y coordinado el bienestar máximo de los pueblos del mundo — el único camino hacia la paz y la hermandad entre las naciones. Como dijo el Papa Paulo VI, el desarrollo es el nuevo nombre de la paz. A juzgar por los resultados del primer quinquenio se precisan algunos reajustes y correcciones para ampliar la esfera de acción del empeño humano, para fomentar las relaciones económicas y sociales entre los países y para ejercer una influencia eficaz en todas las clases a través de la acción dinámica y el ascendiente de las Naciones Unidas.

7. La delegación de Panamá advierte con satisfacción la excelente labor que lleva a cabo el Comité de Planificación del Desarrollo, tal como figura en el documento E/4207 y comparte la profunda inquietud expresada por el Comité ante el limitado progreso que se ha conseguido en la ejecución de los planes en los países en vías de desarrollo. Se pregunta si las deficiencias mencionadas no son debidas en muchos casos al propio proceso de planificación, en el cual a veces se hace caso omiso de factores reales que no se pueden expresar estadísticamente. Como reconocen las autoridades en esta materia, las ciencias económicas no proporcionan automáticamente explicaciones y soluciones, sino instrumentos y métodos para analizar los problemas que hay que resolver y un sistema para evaluar los distintos procedimientos aplicables. Sin una hábil planificación no puede haber una ejecución satisfactoria. Mucho se ha escrito y se ha dicho acerca del modo en que retrasos en la formulación de planes de desarrollo y sus deficiencias han impedido que los países en desarrollo se beneficiaran más plenamente de la ayuda financiera. Pero, sin querer indicar con esto que ello justifica la actitud de los países desarrollados, se pregunta a veces el orador qué habrá tenido un efecto más negativo, si el no haber satisfecho las condiciones, generalmente onerosas que imponen los países desarrollados, o el hecho de que los planes estaban a menudo elaborados ateniéndose solamente a las fuentes de financiación de los organismos internacionales. No sería válida ninguna clase de cooperación internacional ni de proyecciones para la economía mundial, si se deja de tener en cuenta en los países en desarrollo realidades que no pueden ser objeto de cuantificación. Cada economía tiene que seguir su propio camino. Todos los interesados deben procurar, dentro de sus diversas esferas, eliminar los obstáculos que existen en ese camino, con un espíritu de magnanimidad y de generosa comprensión humana.

8. Dentro de esta tónica, la delegación de Panamá hace un llamamiento a todos los organismos del sistema de las Naciones Unidas y a los países desarrollados para que tengan en cuenta las especiales condiciones que se dan en cada país en vías de desarrollo, para que la asistencia exterior de tipo técnico y financiero, pueda contribuir a un progreso más efectivo. Como señaló tan categóricamente el Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en la 1421.ª sesión del Consejo, urge movilizar un capital exterior mucho más abundante en condiciones favorables con objeto de responder a los heroicos esfuerzos de los países en desarrollo y de garantizar que su población pueda vivir una vida decente. El progreso que se ha realizado hasta

ahora en el Decenio para el Desarrollo no se puede comparar a los resultados conseguidos en el decenio de los años cincuenta. Es preciso hacer un esfuerzo decisivo para remediar esta situación. Los países altamente industrializados deben tratar de comprender más a fondo y tener en cuenta los problemas de los países en desarrollo; la ayuda financiera y técnica debe concederse en condiciones menos onerosas y se debe aumentar la corriente neta de capital a los países subdesarrollados. Sólo con un progreso firme y rápido en esta dirección podrán los programas actuales y futuros ser algo más que una modestísima contribución en pro de la erradicación del hambre, la enfermedad y la pobreza que afligen en la actualidad a la mayor parte de la humanidad.

9. El Sr. SEYDOUX (Francia) manifiesta que la actual composición más representativa del Consejo, a raíz de haber sido ampliada, ha de contribuir a que el debate sobre el complejo problema del desarrollo económico y social sea útil.

10. En su discurso de apertura, el Secretario General hizo un lúcido análisis de la situación actual y de los peligros inherentes a la diferencia cada vez mayor que existe entre el promedio de ingresos per cápita de los países más desarrollados y el de los países menos desarrollados. Las soluciones que propuso quizá no tengan el apoyo unánime de los Estados Miembros pero merecen que el Consejo y sus comisiones orgánicas las estudien con cuidado. Su delegación agradece al Secretario General el haber propiciado de nuevo la reflexión sobre uno de los problemas más importantes del mundo de hoy.

11. Declara que ante nada desea hablar sobre recientes cambios en la economía francesa y sobre sus perspectivas futuras. La lección que pudiera obtenerse del examen de esos cambios no se limita a su aspecto interno sino que también proviene de que la economía francesa evoluciona hacia el establecimiento de vínculos más estrechos entre Francia y el resto del mundo, tanto mediante una integración más intensa con economías comparables como mediante la ayuda económica y considerable a países menos desarrollados.

12. Desde mediados de 1963 la seria amenaza que pesaba sobre la balanza comercial y la estabilidad de la moneda hizo que el Gobierno francés emprendiera una organización sistemática de la economía y de las finanzas. Las firmes medidas adoptadas en materia de precios, la creación de un superávit presupuestario y el control de créditos tuvieron por objeto corregir los malos hábitos creados por la inflación. No obstante, esas medidas no causaron ningún descenso notable en el nivel de actividad económica. En 1965, el producto nacional bruto volvió a aumentar en un 3,4% y no se registró desempleo general ni aumentos marcados en el número de quiebras comerciales. Por otra parte, el índice de precios se elevó en sólo 2,5% en comparación con el promedio de 5% de los años anteriores; la balanza comercial se reajustó y, si bien las inversiones del sector privado se desarrollaron con mucho menor rapidez, las de capital público aumentaron considerablemente a pesar de las rigurosas medidas presupuestarias.

13. Estos hechos indican que es posible realizar reformas económicas sin causar un retroceso económico ni alterar

las perspectivas a largo plazo de la economía. La operación tuvo éxito, en primer lugar porque las decisiones se habían tomado a tiempo, sin la amenaza de una crisis inmediata; en segundo lugar porque el Gobierno actuó simultáneamente en todos los frentes, y por último porque la situación internacional favoreció el restablecimiento de la economía francesa al no haber sido frenada ésta por una demanda externa insuficiente ni por aumentos considerables en los precios mundiales.

14. En junio de 1965 la producción industrial se elevó nuevamente al nivel máximo alcanzado en el año anterior y ahora está aumentado a una tasa anual de 5 al 6%, lo cual se ajusta a las proyecciones del Gobierno para todo el año. Al fijarse ese moderado objetivo, el Gobierno ha tratado de evitar que la reanudación demasiado rápida de la actividad económica pueda producir otra vez presiones inflacionarias y exigir nuevas medidas restrictivas, y ha tenido en cuenta la expansión acelerada en países occidentales y la existencia, en ciertos casos, de un exceso de demanda sobre la capacidad productiva. Consciente de sus responsabilidades respecto de la comunidad internacional, el Gobierno ha tratado de no empeorar las tensiones existentes o posibles a que las fluctuaciones excesivas en la economía francesa pudieran dar origen. Su Gobierno estima que todos los Estados tienen el deber de regular su economía de forma tal que otros no sufran períodos alternos de inflación y retroceso económico. A cambio de eso espera que la evolución de los precios en Francia, que están constantemente a merced de una demanda interna excesiva, no se vea amenazada en años venideros por un desequilibrio originado en otros países.

15. El hecho de haberse reanudado la expansión económica dará a la economía francesa nuevos accesos al mundo exterior, lo que es por cierto una de las ideas fundamentales del quinto plan de desarrollo de Francia para el quinquenio que terminará en 1970. El plan se basa en una tasa de desarrollo anual de 5%, objetivo que no es ni excesivamente modesto ni excesivamente ambicioso. Al preverse la utilización de los recursos calculados de producción nacional se procuró propiciar las oportunidades de inversión que la situación actual de la economía francesa y sus necesidades de desarrollo exigen. El plan no ofrece promesas de una vida fácil: los ingresos aumentarán con menos rapidez que la producción, y el consumo con menos rapidez que los ingresos. Pero esa austeridad era necesaria. Para proteger el porvenir, hay que dar prioridad a la inversión de capital productivo y colectivo.

16. Como muchos otros países, Francia tiene que proveer lo necesario en vista de su expansión demográfica creando millones de empleos en la industria y en los servicios en los próximos cinco años. También tiene que modernizar su agricultura, crear servicios públicos adicionales, acentuar el carácter competitivo de la industria y transformar sus ciudades mediante la planificación urbana. Esa política exige acérrimos esfuerzos por parte de todos los interesados y el Gobierno vela por que se satisfagan en primer lugar las necesidades más urgentes, por que en la distribución de los ingresos, los grupos menos favorecidos, en particular la comunidad agrícola,

reciban trato preferencial, y por que en materia de gastos públicos se dé preferencia a las inversiones sociales y a la construcción de viviendas.

17. El objetivo del Quinto Plan es organizar la integración progresiva de la economía francesa en la economía mundial. Dicho plan no se limita meramente al desarrollo rápido de las importaciones y las exportaciones; da prioridad a la necesidad que tiene el país de adaptarse a una competencia mayor, tanto en los mercados de exportación como en los internos. Francia desea ser un país cada vez más moderno, cada vez más abierto a la competencia internacional.

18. Mientras que el volumen de la producción nacional ha de aumentar sólo en un 5% anual durante la segunda mitad de la década, el volumen de las importaciones aumentará en un 8,8% y la parte que toca a éstas en los recursos totales del país aumentará del 13% al 18% aproximadamente. Para mantener la balanza comercial habrá que aumentar considerablemente las exportaciones, pero el aumento tendrá que hacerse en forma tal que permita al mismo tiempo una corriente considerable de ayuda a los países insuficientemente desarrollados y enjugar el déficit que probablemente se producirá en las transacciones no comerciales.

19. El plan está basado en la probable evolución del comercio internacional de 1965 a 1970 y sus autores se han fundado en los estudios hechos por los organismos internacionales sobre las perspectivas económicas, en particular los que realizaron las Naciones Unidas y la FAO. Le complace recalcar ese hecho porque, cuando su delegación sumó su voto al de otras delegaciones en el Consejo para recomendar la creación del Centro de Proyecciones y Programación Económica, no esperaba recibir tan pronto tan valiosa ayuda. Espera que la labor del Centro se mantendrá a su ritmo actual y que muchos países la aprovecharán.

20. El quinto plan francés expresa la determinación de abandonar las prácticas proteccionistas que caracterizaron durante tan largo tiempo la economía francesa y, al buscar la máxima expansión compatible con la estabilidad de los precios, encaja armoniosamente dentro de la estructura de la cooperación internacional que es una necesidad fundamental de nuestra era.

21. Ese espíritu de cooperación se dirige, como es natural, en primer lugar hacia los vecinos más cercanos de Francia. La Comunidad Económica Europea (CEE) se ha esforzado por integrar seis economías divergentes. El 11 de mayo sus miembros convinieron en Bruselas en financiar una política agrícola común, así como en las condiciones en que los productos industriales y agrícolas circularán finalmente sin trabas dentro de la comunidad. Ese acuerdo constituye un paso más hacia la creación de un gran mercado europeo libre de barreras internas y con una capacidad de expansión comparable a las de las grandes zonas económicas que ya existen en el mundo.

22. El acuerdo es también importante para otros países que podrían ver en él una ocasión de reanudar negociaciones con la Comunidad o una garantía de la rigurosa aplicación de los acuerdos ya concertados. La afianzada

solidaridad de los « Seis » también podrá contribuir al éxito de las negociaciones en Ginebra sobre aranceles aduaneros. Si las barreras comerciales se redujeran en forma recíproca y generalizada ello daría un nuevo ímpetu al comercio internacional. Además, la concertación de nuevos acuerdos y la renovación de acuerdos en vigor con otros países indican que no ha disminuido la ayuda prestada por la Comunidad a ciertas regiones insuficientemente desarrolladas.

23. En esas formas diversas la Comunidad pone en evidencia la valiosa contribución que un regionalismo sanamente concebido podría aportar, no sólo al desarrollo de su propia « provincia », sino también al progreso de las relaciones económicas internacionales. La evolución favorable de las relaciones con los países de la Europa oriental se ha caracterizado por la negociación de acuerdos a largo plazo para la expansión del comercio y por la adopción de nuevas fórmulas para lograr ese fin. En la esfera industrial, el Gobierno está facilitando la creación de empresas semipúblicas de producción a fin de reducir las desventajas del sistema de cupos. También ha establecido firmas comerciales semipúblicas cuyo objetivo principal es comercializar productos de Europa oriental. A principios de 1966 se adoptaron nuevas medidas para liberalizar el comercio, y la proporción de las importaciones de la Europa oriental no sujeta a cupos se elevó a aproximadamente 80%. Los arreglos sobre convertibilidad han sustituido a los acuerdos bilaterales de pago, o los han hecho más flexibles. El comunicado publicado al terminar la visita que hizo recientemente el Presidente de la República Francesa a la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas indica que los dos Gobiernos están también estudiando cuestiones referentes a las esferas de la cultura, la ciencia y la tecnología.

24. Debido principalmente a diferencias entre sistemas económicos y sociales, se ha tropezado a veces con dificultades en lo que atañe a la aplicación de las disposiciones de los acuerdos, y no todas se han vencido aún. Lo que se necesita es la voluntad política de las partes interesadas de vencer las dificultades y transformar buenas intenciones en actos concretos. Siempre que ha prevalecido esa voluntad se ha podido concertar arreglos que trajeron aumentos considerables en el comercio entre las partes interesadas. Alientan a su país a proseguir los esfuerzos en ese sentido los resultados muy satisfactorios obtenidos en otros países occidentales.

25. Francia también está tratando de ayudar a los países de economías menos desarrolladas con intercambios comerciales, inversiones de capital y mano de obra. Infortunadamente, como ha señalado el Secretario General, los problemas generales del subdesarrollo parecen ser en 1966 tan graves como siempre, si no son más. Es conveniente recordar las dificultades estructurales de las economías en desarrollo para poder apreciar en debida forma los esfuerzos que está haciendo el Gobierno francés para vencerlas. El *Estudio Económico Mundial*, 1965 señala la insuficiencia de los ingresos comerciales de esos países y recalca que, considerados en grupo, su balanza comercial ha arrojado déficit, casi sin interrupción, desde que comenzó la década 1950-1959. Por consiguiente, dependen en alto grado de la ayuda exterior.

En años recientes, la ayuda pública ha disminuido al paso que la carga de las deudas de los países en desarrollo está llegando a un nivel que apenas es tolerable.

26. Por último, son escasos los expertos idóneos para dirigir el proceso de desarrollo, aun cuando se disponga de los fondos necesarios para este desarrollo. Por consiguiente, Francia está tratando de encontrar soluciones a los tres problemas: la insuficiencia de los ingresos de exportación, la ayuda financiera y el personal capacitado.

27. Su país ha tenido un déficit en su balanza comercial con los países desarrollados, de modo que ha dispuesto para el desarrollo económico de recursos relativamente amplios, que en 1965 llegaron a 606.000.000 de dólares. Esos recursos podrían aumentarse si todos los países industrializados decidieran combatir las fluctuaciones excesivas de los precios de los productos primarios y aceptaran el principio de concertar acuerdos especiales para cada producto. Por ejemplo, en el caso del cacao el Gobierno francés ha acordado aportar fondos para constituir existencias de reservas a fin de que aumenten los ingresos de exportación de los países en desarrollo en una forma más segura que haciendo nuevos financiamientos.

28. La ayuda total prestada por Francia a los países en desarrollo en 1965 ha ascendido a 1.300 millones de dólares, lo que representa el 1,85% de sus ingresos nacionales o, en otras palabras, un porcentaje mucho más elevado que el que recomendare la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. De ese total, la ayuda prestada por el Gobierno representa alrededor de un 60% y de esto un 80% se facilitó en forma de donaciones. Además, los 43.532 asesores y expertos que envió el Gobierno francés a los países en desarrollo representan alrededor del 50% de la ayuda técnica y cultural total facilitada por los países miembros del Comité de Ayuda al Desarrollo de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE).

29. La política económica que ha descrito se basa en tres principios fundamentales, el primero de los cuales es la aceptación de la naturaleza universal y permanente de la ayuda internacional. A este respecto, Francia ha tratado de fortalecer la reciente tendencia hacia una cierta « redistribución geográfica » de su ayuda, de modo que todos los países en desarrollo puedan beneficiarse de ella. De igual modo tratará de mejorar los métodos aplicados a la prestación de esa ayuda. Para eso, es mejor dejar que el país beneficiario formule sus propias necesidades de modo que, como se ha hecho en virtud de los acuerdos de cooperación franco-argelinos de 29 de julio de 1965, la ayuda económica y técnica pueda administrarse conjuntamente. El segundo principio es el de la interdependencia de las economías. En las actuales circunstancias internacionales, la mejor manera de contribuir al desarrollo armonioso de las relaciones económicas entre los países consiste en que cada país mantenga una economía sana que puede contribuir al equilibrio general y a la expansión económica sin causar inflación. El tercer principio es el de la no intervención en los asuntos países; en sus relaciones con los países en desarrollo, Francia ha respetado escrupulosamente ese principio.

30. Para concluir, observa que el crecimiento constante y equilibrado de los países industriales y el progreso acelerado de los países menos desarrollados son dos aspectos complementarios de un problema de importancia vital para el Consejo.

31. El Sr. FISCHBACH (Luxemburgo) observa que los siete temas que se están examinando son aspectos diversos de un solo problema general, el de remediar el desequilibrio existente entre los niveles de vida de distintas partes del mundo. En vista de ello, resulta alentador que el primer resultado del Decenio de la Naciones Unidas para el Desarrollo, haya sido el estímulo del conocimiento público de los problemas del desarrollo y el hecho de que tanto los países en desarrollo como los desarrollados hayan adquirido conciencia de sus deberes y responsabilidades en lo que al desarrollo se refiere. El Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, además, ha dado un impulso decisivo a la ciencia del desarrollo, principalmente en lo referente al análisis sistemático, al nivel nacional así como al internacional, de los problemas relacionados con la reorganización de las economías y la preparación y ejecución de los planes. Como consecuencia de esto, se ha esclarecido la complejidad del proceso de desarrollo y se ha reconocido que, no solamente la asistencia técnica y financiera, sino también la capacidad de los países en desarrollo para absorberla, constituyen factores importantes de dicho proceso. A ese respecto, el Sr. Fischbach subraya la importancia del reciente estudio emprendido por la Secretaría de las Naciones Unidas en el campo de la programación y la planificación, y señala el informe provisional referente al Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.3), donde se indican claramente la interdependencia de los problemas del desarrollo y la necesidad de abordarlos colectivamente.

32. Sin embargo, los progresos realizados en el campo del desarrollo no son del todo alentadores. Las metas fijadas por la Asamblea General en su resolución 1710 (XVI) no han sido alcanzadas, y la afluencia de capitales a los países en desarrollo tiende, de hecho, a descender por debajo de un nivel ya de por sí inadecuado. El Director del BIRF ha estimado entre 3.000 y 4.000 millones de dólares la cantidad que falta para completar el capital requerido, sin la cual el desarrollo se hace imposible, independientemente de que se disponga de los otros factores a los cuales el Sr. Fischbach se ha referido.

33. Dejando a un lado la cuestión de los méritos relativos de los capitales públicos y de los privados, como instrumentos para el desarrollo, es evidente que para fomentar el crecimiento económico de los países en desarrollo sin imponer a éstos obligaciones excesivamente onerosas derivadas del pago de los intereses devengados por los empréstitos, es indispensable que al menos una parte considerable del capital que dichos países necesitan debe serles facilitada en condiciones mucho más favorables que las prevalecientes en el mercado mundial de capitales, o bien concedida a título de donación. Ese procedimiento requeriría, por supuesto, que el gobierno que suministrase la asistencia tomase las medidas necesarias destinadas a equilibrar su presupuesto y a evitar tensiones excesivas en los mercados de capitales. También es pro-

bable que se reproche a los gobiernos que adopten dicho procedimiento el descuidar las prioridades nacionales en favor de países lejanos, por lo cual tendrán que convencer a sus parlamentos respectivos de la validez de la política que están aplicando. En otras palabras, no bastaría con que los servicios gubernamentales elaborasen una política racional de asistencia para el desarrollo, puesto que su ejecución estaría condicionada invariablemente por muchos factores que, aparte de no tener nada que ver con los problemas del desarrollo, no siempre se prestan a un análisis racional. Por dicha razón, es importante no sólo que los gobiernos y parlamentos reconozcan a ciencia cierta la necesidad de asistir a los países en desarrollo, sino que además se les informe del uso que se haga de los fondos por ellos suministrados y sobre todo que tengan el convencimiento de que dichos fondos se utilizan de la manera más racional y eficaz. Con tal motivo, los estudios de evaluación que han de ser discutidos en relación con el tema 15 del programa merecen una atención detallada. El Sr. Fischbach expresa el deseo de que tales estudios se realicen de una manera cada vez más sistemática. En caso contrario, los países donantes se inclinarían con mayor confianza hacia la asistencia bilateral porque sus resultados podrían ser más fácilmente apreciados por los parlamentos nacionales.

34. A ese respecto, es esencial que las Naciones Unidas y sus organismos subsidiarios y especializados se consideren como una sola entidad, animada de un propósito común. Es de lamentar que, en años recientes, se hayan emprendido muchas actividades y creado organismos diversos con el objeto de resolver problemas que la opinión pública de varios países, incluso el del orador, comienzan a considerar ya básicamente resueltos. El informe provisional del Secretario General sobre el Decenio para el Desarrollo es alentador, ya que muestra claramente la necesidad de coordinar elementos diversos de la complicada maquinaria constituida por los distintos organismos de las Naciones Unidas, en los cuales se debe tomar en consideración las intenciones y los planes de los gobiernos, así como de las distintas organizaciones gubernamentales y no gubernamentales. Evidentemente, la tarea será difícil, pero hay que evitar a toda costa que se produzcan duplicaciones. Por consiguiente, el Gobierno que el Sr. Fischbach representa considera de la mayor importancia que el Consejo cumpla plenamente la función coordinadora que le asigna la Carta. El Consejo es ahora un organismo totalmente representativo y, con la ayuda del Comité Especial de Coordinación y del Comité de Planificación para el Desarrollo, posee una competencia bien definida con respecto a los organismos especializados.

35. Su Gobierno, con sujeción a esa necesidad de una coordinación efectiva para evitar que se produzcan duplicaciones, acoge con beneplácito la creación de nuevos organismos destinados a satisfacer una necesidad urgente y específica. Un ejemplo de tales organismos lo constituye la Organización para el Desarrollo Industrial, cuyo porvenir, de mantenerse el espíritu de conciliación que presidió su creación, es prometedor. Dicha organización debe, por supuesto, cooperar estrechamente con el PNUD, en vista de que la industrialización y el desarrollo son inseparables.

36. Su Gobierno ha tomado nota con gran interés de las propuestas relativas a la transformación de la Comisión Social y al reconocimiento de la importancia de los aspectos sociales del desarrollo.

37. Luxemburgo tiene conciencia de la deterioración de las relaciones de intercambio de los países exportadores primarios, así como de la estrecha interdependencia existente entre las políticas de asistencia y el comercio internacional. El problema fundamental de asegurar a los países en desarrollo ingresos de exportación adecuados y estables dista aún mucho de estar resuelto, y el reciente fracaso de la Conferencia sobre el Cacao no constituye un hecho particularmente alentador. La experiencia de los años 50 ha demostrado que los países desarrollados pueden absorber sin gran dificultad aumentos de precios de los productos básicos, aun cuando sean relativamente importantes, de manera que el peligro representado por un posible aumento de los precios no debe constituir un obstáculo insalvable para los esfuerzos que se realizan para resolver ese problema.

38. Refiriéndose al problema de la inflación, que conduce a la disipación de los recursos disponibles y pone en peligro un progreso económico real, el Sr. Fischbach observa que las medidas destinadas a ponerle remedio tienen que adaptarse a cada caso específico. Sin embargo, como la realización de una política nacional podría constituir un estorbo para la ejecución de las políticas de otros países, el problema debería ser tratado a nivel internacional. Es igualmente importante que los países desarrollados resuelvan sus problemas internos y combinen sus esfuerzos en aras del desarrollo, puesto que sólo en esa forma pueden fomentar el bienestar de los países menos desarrollados.

39. El Sr. RAHNEMA (Irán) recuerda que, en el curso del debate que suscitó, en el 39.º período de sesiones del Consejo el estudio del Secretario General de las Naciones Unidas titulado « A la mitad del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo »¹, algunos representantes de países que tradicionalmente se mostraban hostiles o recelosos ante conceptos como la planificación del desarrollo, la industrialización y los cambios institucionales, se unieron a los representantes de los países en desarrollo para apoyar ideas que hasta entonces habían sido tabú. La resolución 1089 (XXXIX) del Consejo, que reflejaba este nuevo espíritu y que luego fue complementada con la resolución 2084 (XX) de la Asamblea General, fue una de las más importantes que aprobó el Consejo en sus intentos para exponer los principales problemas del Decenio para el Desarrollo a mitad de su camino y para indicar las medidas más importantes que habría que adoptar a fin de alcanzar los objetivos del Decenio.

40. La comparación de los preámbulos de esas dos resoluciones y la información contenida en el informe provisional del Secretario General sobre el Decenio confirman una vez más las tendencias adversas que ya eran evidentes en 1965. En el informe se señala que los

¹ Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 39.º período de sesiones, Anexos, tema 2 del programa, documento E/4071.

progresos logrados por los países en desarrollo han sido desalentadores y a continuación se describe una situación que parece realmente alarmante. En realidad, el informe confirma que la meta del crecimiento autónomo está más lejos que nunca y que los ingresos de exportación de los países en desarrollo aumentan muy lentamente y son insuficientes para financiar su desarrollo.

41. Las dos resoluciones a que se refiere el orador indican una serie de medidas destinadas a superar los obstáculos para alcanzar las metas del Decenio para el Desarrollo, por lo que el Sr. Rahnema sugiere que sería interesante determinar hasta qué punto los países miembros han seguido o aplicado las recomendaciones del Consejo, y especialmente los países a los que han sido dirigidas concretamente. Por ejemplo, la resolución 1089 (XXXIX) del Consejo insta a los Estados miembros de las Naciones Unidas a que adopten inmediatamente todas las medidas posibles para ampliar la corriente efectiva de capitales internacionales hacia los países en desarrollo al nivel indicado en la recomendación A.IV.2 de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, mientras que el párrafo 145 del informe provisional del Secretario General indica que la corriente de capital descendió en términos absolutos y como porcentaje del producto nacional bruto de los países inversionistas, llegando al 0,65% en 1964. Las cifras preliminares indican que todavía descendió más en 1965. El orador señala además que, en 1962, el producto nacional bruto de los países en desarrollo ascendía a 182.000 millones de dólares y, según los cálculos de la OCDE, en ese mismo año consiguieron esos países una formación de capital de 30.000 millones de dólares, o sea, el 18% de su producto nacional bruto. En consecuencia, resulta difícil esperar de ellos que aumentan esa proporción, debido a que sus niveles de consumo son ya muy exigüos. Por lo tanto, el descenso en el volumen del capital extranjero disponible dificulta gravemente el desarrollo de sus economías y, a menos que se alcance el objetivo del 1% fijado por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, es evidente que su situación económica y financiera, agravada por su deuda creciente, dificultará cada vez más sus esfuerzos encaminados a lograr el desarrollo.

42. El informe provisional sobre el decenio para el desarrollo, preparado por el Secretario General y la primera parte del *Estudio Económico Mundial, 1965* muestran que la situación de los países en desarrollo no es más halagüeña en los demás sectores mencionados en la resolución 1089 (XXXIX) del Consejo. En lo que se refiere a las relaciones bilaterales con los países interesados exportadores de capital, la situación continúa presentando un carácter marcadamente empírico. En lo que se refiere a las relaciones internacionales y multilaterales, constituye un motivo de satisfacción que el Decenio para el Desarrollo haya promovido una evolución en las actitudes y modalidades de acción pero, como señala el Secretario General en su informe, la influencia de los principios del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo a propósito de la actuación internacional ha sido pequeña. Por lo tanto, en general, los esfuerzos de la comunidad internacional para acabar con el desarrollo insuficiente han fracasado. La lógica

del informe del Secretario General es indiscutible. No obstante, no disipa los graves y justificados temores de los países en desarrollo ni aporta una respuesta satisfactoria a las muchas cuestiones que les preocupan, cuestiones que tienen perfecto derecho a plantear a la comunidad internacional. Por el contrario, proporciona a los países en desarrollo una prueba más de que su situación está empeorando. En consecuencia, ahora es más necesario que nunca que el Consejo trate de determinar las razones principales que han conducido a esta situación insoluble y haga todo lo posible para conseguir que los actuales retrocesos en el desarrollo no se conviertan un día en una catástrofe que afecte a toda la comunidad internacional. Ni los países desarrollados ni los que se encuentran en desarrollo son del todo responsables de la frustración económica que prevalece en los sectores míseros del mundo. Los países en desarrollo están tratando por todos los medios de liberarse de las consecuencias del colonialismo y del feudalismo y han hecho sacrificios enormes con objeto de avanzar por el camino de la independencia económica y sociopolítica. Por lo tanto, sería difícil pretender que la contribución de los países desarrollados ha sido suficiente.

43. El Gobierno de Irán opina que los principales obstáculos que se oponen a que se tomen con éxito medidas para remediar el desarrollo insuficiente se deben a que los países desarrollados se niegan a tratar la cuestión teniendo en cuenta sus aspectos esencialmente estructurales y el ambiente global. Cada vez es más evidente que esta pugna es ante todo una lucha para reemplazar las estructuras que se resisten al progreso por nuevas estructuras dinámicas destinadas a lograr los objetivos del desarrollo acelerado. Por lo tanto, el Consejo debe empezar a examinar los obstáculos que se oponen al desarrollo, desde este punto de vista. Cualquier otro enfoque será, de necesidad, parcial y tecnocrático y podría conducir fácilmente a mayores errores de apreciación. El subdesarrollo, tanto en el plano nacional como al nivel de la economía mundial en general, se perpetúa debido a obstáculos estructurales que impiden el establecimiento de un dinámico orden económico. Los países en desarrollo están todos de acuerdo en que las estructuras feudales o semif feudales constituyen el principal obstáculo para el desarrollo acelerado, y la mayoría de ellos están efectuando ya cambios estructurales en gran escala. No obstante, en lo que respecta a la economía mundial, las estructuras establecidas se defienden con celo debido a que son precisamente esas estructuras las que permitieron conseguir una riqueza sin precedentes en la historia de la humanidad. En ese terreno es donde se debe concentrar el ataque contra los conceptos erróneos a fin de dar paso a una visión más lúcida de la realidad. La economía es la de un área que posee todas las características generales de las llamadas economías insuficientemente desarrolladas. Se trata de un área heterogénea cuyas unidades componentes difieren en cuanto a objetivos, comportamiento y técnicas. En ella, las relaciones comerciales se ven limitadas a corrientes que fluyen de los sectores desarrollados a los atrasados. Al igual que en las zonas nacionales insuficientemente desarrolladas, los obstáculos dificultan la aparición de nuevos polos de desarrollo que beneficiarían a los

sectores más míseros. Los planes nacionales, públicos o privados de los órganos que deciden la aceleración del proceso general de desarrollo están en pugna con los planes globales y con los de las entidades dominantes. El poder absoluto de esas grandes entidades, después de destruir la economía tradicional de las entidades menos desarrolladas, continúa reduciéndolas a enclaves cuya existencia y comportamiento están sujetos a las decisiones de centros extranjeros. La zona económica global se caracteriza por un despilfarro flagrante de recursos humanos y económicos, por la no participación de las masas en el esfuerzo general del desarrollo, por la carencia de cualquier planificación racional de la economía y por estructuras destinadas generalmente a promover las ventajas de las entidades dominantes, hostiles a cualquier intento de modificar el orden establecido.

44. La medida primera y principal consiste en iniciar debates con miras a descubrir la verdad objetiva. Sin duda, esos debates revelarán que los intereses de los países desarrollados y no desarrollados no son inconciliables en su perspectiva histórica. Si se lograra una economía mundial saneada y en expansión se eliminarían los actuales focos de conflicto y se lograría un más alto nivel de vida en todos los países. Aunque esperar que las entidades económicas más influyentes acepten esa idea inmediatamente sería carecer del sentido de la realidad, es importante mostrar que la lucha contra el subdesarrollo no se puede limitar a las unidades nacionales consideradas comúnmente como insuficientemente desarrolladas. Es necesario demostrar que, en su forma actual, la economía mundial es en realidad una economía subdesarrollada, improductiva, desgarrada por contradicciones internas e incapaz estructuralmente de aprovechar al máximo el progreso técnico. En ese contexto, es importante destacar que los esfuerzos combinados del Grupo de los 77 no se dirigen en absoluto contra ningún grupo determinado de Potencias. Tampoco se hicieron esos esfuerzos con miras a promover los objetivos socioeconómicos de las naciones en desarrollo en perjuicio de los intereses de los países más desarrollados. Su actuación se basa simplemente en el principio de que, pese a que la lucha contra el subdesarrollo dentro de las unidades nacionales es indispensable para el crecimiento de esas unidades, la lucha no es más que uno de los aspectos y uno de los requisitos esenciales del esfuerzo para lograr una economía mundial desarrollada. Los esfuerzos del Grupo de los 77 constituyen el principio de un movimiento de significación histórica cuyo objetivo se orienta a preparar el advenimiento de una economía mundial de riqueza en plena expansión. En consecuencia, el Grupo debe continuar su paciente actuación a fin de conseguir que las entidades económicas dominantes acepten el principio de la evolución progresiva en las estructuras económicas del mundo.

45. El Congreso Mundial de Ministros de Educación para la eliminación del analfabetismo, celebrado en Teherán en septiembre de 1965, señaló que a pesar de los esfuerzos de los países desarrollados el número de analfabetos adultos había aumentado durante la primera mitad del Decenio para el Desarrollo. Al reconocer la función esencial de la educación en el desarrollo económico, el Congreso señaló una serie de medidas para promover la alfabetización funcional integrada lo antes

posible. No obstante, considerando que las medidas propuestas por el Congreso pudieran ser insuficientes, su Majestad Imperial el Shahinshah invitó en abril de 1966 a todos los países interesados a que contribuyeran a la campaña de alfabetización universal con el equivalente de los gastos militares de un día. Si se hubiese atendido ese llamamiento, se habría establecido un fondo de unos 400 millones de dólares y se habría producido una reacción en cadena a escala mundial de consolidación de la paz mediante el desarrollo. Por desgracia, aunque el Gobierno del Irán entregó a la UNESCO el equivalente de los gastos militares de un día, otros países no se han decidido todavía a seguir su ejemplo. El Consejo debería examinar los diversos aspectos del concepto en que se funda la iniciativa del Irán, país que trata de vincular sus esfuerzos de desarrollo económico y social con los que se efectuaban, o se están llevando a cabo en la esfera del desarme.

46. Con respecto al desarrollo y la utilización de los recursos humanos, el Gobierno del Irán se dedicó especialmente durante el año anterior al problema concreto de la « fuga de talentos » a nivel internacional y espera recibir el informe de la OIT al respecto. El Director del Instituto de Investigación Social de la Universidad de Teherán informó que, en 1962-1963, los Estados Unidos admitieron en calidad de inmigrantes a más de 10.000 ingenieros y científicos, que unos 4.000 médicos extranjeros, la mayoría procedentes de la India, del Pakistán y de otros países del *Commonwealth*, estaban ejerciendo en Inglaterra, y que en Francia había tantos médicos y maestros del Togo como médicos y maestros había en ese país trabajando en virtud del programa de asistencia técnica francés. El Consejo debería señalar ese problema a la atención de las organizaciones internacionales, especialmente del PNUD, e invitarlas a considerar el mejor modo de resolverlo.

47. Firmemente convencido de que la industrialización constituye la base de cualquier programa de crecimiento acelerado, el Irán ha ampliado todavía más sus proyectos de industrialización en 1966. Como consecuencia de un convenio de cooperación técnica con la Unión Soviética, el país estará pronto en condiciones de poner en funcionamiento sus primeras industrias siderúrgicas que, en su día, conducirán al establecimiento de una serie completa de industrias secundarias. El Irán acoge complacido la creación de la nueva Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial. Además, le complace observar el interés creciente del BIRF por el desarrollo industrial.

48. Para concluir, el orador expresa la esperanza de que el Consejo base sus actividades en el mensaje que le dirigió el año pasado el difunto Sr. Adlai Stevenson, en el que comparó el mundo con un navío en que la supervivencia de su tripulación dependía de que se solucionaran las divergencias existentes entre sus miembros.

49. El Sr. ROULLIER (Secretario General de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental), al presentar el informe anual de la OCMI (E/4202), manifiesta que el transporte de pasajeros, a pesar de no ser el más importante, constituye la parte más espectacular de los transportes marítimos. Los accidentes que

han acaecido en el mar en fecha reciente han hecho que se perdieran varios centenares de vidas humanas. A solicitud de un Estado miembro, el Comité de Seguridad Marítima celebró un período especial de sesiones destinado a estudiar las nuevas medidas de protección contra incendios que se deben aplicar a los buques de pasajeros. Probablemente, esas medidas se aprobarán en un período especial de sesiones de la Asamblea, en diciembre, y se espera que los Estados Miembros convengan, con carácter excepcional, en ponerlas en vigor inmediatamente sin dejar transcurrir el usual período de gracia de un año. En algunas ocasiones, los viajeros por mar — los inmigrantes y en particular los peregrinos que van a la Meca — no están debidamente protegidos por las actuales convenciones. El Gobierno de la India ha tomado la iniciativa de revisar por entero, con asistencia técnica de la OCMI, el texto de la Convención de Simla de 1931. En enero de 1967 se celebrará en Nueva Delhi una conferencia internacional destinada a examinar y, probablemente, a aprobar una nueva convención.

50. En abril de 1966, se celebró con éxito en Londres una conferencia sobre el francobordo, en la que se redactó una nueva convención. Aunque el nuevo texto tiene un carácter eminentemente técnico, tendrá importantes repercusiones económicas. Cuando entre en vigor, la capacidad de transporte de la flota mercante mundial aumentará automáticamente, lo que beneficiará a los usuarios del mundo entero.

51. La OCMI ha continuado trabajando en colaboración con los organismos especializados y con las Naciones Unidas. En colaboración con la OIT se han redactado y publicado instrucciones para patrones, oficiales y marineros sobre nuevas ayudas a la navegación, como el radar, y nuevos métodos de protección contra incendios.

La rápida expansión de la industria de las pesquerías marítimas y el creciente número de accidentes de los buques pesqueros hacen que sea necesario proporcionar a los patrones y a las tripulaciones de esos barcos instrucciones en materia de seguridad. La FAO convino en participar en las actividades del comité de expertos de la OCMI sobre la estabilidad de los barcos de pesca. Con los auspicios de la OIT se están redactando en la actualidad una serie de recomendaciones prácticas destinadas a los pescadores. Los directores de los tres organismos especializados interesados están completamente de acuerdo sobre las medidas que se deben adoptar al respecto. El transporte de mercaderías peligrosas por mar se ha hecho tan importante y constituye una fuente tan grande de accidentes que se ha hecho necesario preparar un Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas. Esa labor ha requerido muchos años y la OCMI ha contado con la asistencia de un comité de expertos de la CEPE y con la del OIEA. Se han mantenido relaciones de trabajo particularmente estrechas con la UIT, que ha prestado su asistencia para la redacción de un nuevo código de señales y con la OMM que ha solicitado la asistencia de la marina mercante para establecer un sistema de vigilancia meteorológica mundial. También se han establecido relaciones con la Subdirección de Recursos y Transportes de la Secretaría de las Naciones Unidas y con la UNCTAD. La OCMI está emprendiendo con sus órganos un estudio conjunto sobre las nuevas técnicas que se aplican a la carga y descarga de buques. Se espera que los vínculos de la OCMI con los demás organismos especializados y con las Naciones Unidas sean todavía más estrechos.

Se levanta la sesión a las 17.40 horas.



SUMARIO

	Página
Informe del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales relativo a las solicitudes de audiencias	33
Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:	
Debate general (continuación)	
Oradores:	
Sr. Morse (OIT)	33
Sr. Tchistyakov (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas)	34
Sr. Goldberg (Estados Unidos de América)	36
Sr. Tchistyakov (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas)	37
Sr. Singh (India)	37

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Israel, Italia, Japón, México, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud, Unión Internacional de Telecomunicaciones, Organización Meteorológica Mundial.

Informe del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales relativo a las solicitudes de Audiencias (E/L.1120)

1. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el informe del Comité del Consejo encargado de las Organizaciones no Gubernamentales (E/L.1120) que contiene recomendaciones relativas a las audiencias que deben concederse a determinadas organizaciones no

gubernamentales de la categoría A. Si no hay nada que objetar estimará que el Consejo aprueba esas recomendaciones.

Así queda acordado.

TEMAS 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 DEL PROGRAMA

Tendencias de la economía mundial (E/4053 y adiciones, E/4152, E/4187 y adiciones, E/4221, E/4224 y Add.1; E/ECE/613; E/CN.12/752 y Add.1 y 2, E/CN.12/754; C/CN.14/345)

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, en materia económica, social y de derechos humanos (E/4182 y Add.1, E/4183, E/4185/ Rev.1 y Rev.1/Add.1, E/4188 y Add.1, E/4190, E/4191 y Corr.1 y 2, E/4193, E/4195 y Add.1, E/4197 y Add.1 y 2, E/4198 y Add.1, E/4199 y Add.1, E/4202, E/4205, E/4209, E/4215 y Corr.1)

Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (E/4216)

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3)

Planificación y proyecciones económicas (E/4046/Rev.1, E/4207 y Add.1; E/ECE/493/Add.1)

Financiación del desarrollo económico

a) Corriente internacional de capitales y asistencia (E/4170, E/4171 y Corr.2)

b) Fomento de la corriente internacional de capital privado (E/4189 y Corr.1 y 2)

Actividades de desarrollo industrial (E/4192 y Add.1, E/4203, E/4229 y Add. 1, E/4230)

Desarrollo social

a) Informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4206 y Add.1; E/CN.5/401)

b) Informe sobre la situación social en el mundo (E/CN.5/402 y Add.1; E/L.1125)

c) Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional (E/4228; E/CN.5/403)

DEBATE GENERAL (continuación)

2. El Sr. MORSE (Director General de la Oficina Internacional del Trabajo), dice que si se hace un balance de los veinte años de actividad del Consejo, se advierte que ha logrado éste crear el marco institucional necesario para desempeñar las tareas que corresponden a las Naciones Unidas en la esfera económica y social, que se ha ocupado de los problemas que se han presentado en

ese terreno y, por último, que se ha esforzado por garantizar un funcionamiento armonioso de todas esas organizaciones. Señala que la cooperación entre los diversos organismos del sistema de las Naciones Unidas se ha convertido en un hábito profundamente arraigado, podría quizá incluso hablarse de un reflejo, tanto entre los miembros de los órganos rectores de esos organismos como entre aquellos a quienes corresponde aplicar las decisiones aprobadas por esos órganos. La familia de las Naciones Unidas es hoy día una realidad viva, pero es preciso también reconocer que no se han explotado aún totalmente las posibilidades del instrumento así creado y que será necesario dar prueba de mucha decisión y de mucha imaginación para asegurar su eficacia óptima.

3. El Sr. Morse quiere sobre todo hablar al Consejo de un problema muy importante con respecto al cual queda todavía mucho por hacer, a saber, el problema de la industrialización, que interesa muy especialmente a la OIT desde hace muchos años por ser una esfera en la que puede desempeñar un papel importante.

4. En su 50.º período de sesiones, que acaba de terminar, la Conferencia Internacional del Trabajo ha reconocido unánimemente la necesidad de la industrialización como medio de favorecer la diversificación de las economías nacionales, la creación y la acumulación de capital y la elevación del nivel general de empleo. La industrialización es la fuerza motriz del desarrollo económico sin el cual no habría progreso social. Plantea problemas a todos los países, incluso a los países muy industrializados, pero esos problemas son más difíciles de resolver en los países en desarrollo. Es preciso no subestimar los problemas de carácter técnico y financiero que plantea una industrialización acelerada, pero es preciso, no obstante, reconocer que el problema más importante y más delicado es el problema humano. En efecto, la creación de una sociedad industrial en los países donde la vida está basada desde hace siglos en una economía rural de subsistencia, no puede sino provocar reacciones del individuo, de la familia y del grupo social. Para resolver esos problemas, es preciso planificar el volumen y la competencia de la mano de obra industrial, pues la aplicación de los planes de desarrollo económico está indiscutiblemente ligada a la existencia o falta de una mano de obra calificada. Es preciso pues, ante todo, prever las necesidades de mano de obra industrial y después dar a ésta la formación necesaria; es preciso también organizar, por medio de las instituciones sociales adecuadas, la vida y el progreso armonioso de esta población industrial, a fin de garantizar que la sociedad entera apoye el esfuerzo nacional de industrialización.

5. Dada su larga experiencia en la esfera del desarrollo de los recursos humanos, de las condiciones de vida y de trabajo y del desenvolvimiento de las instituciones sociales, dada su idea universalmente aceptada de que la política social constituye el elemento fundamental en el proceso de industrialización y dados, en fin los estrechos lazos institucionales que mantiene con las organizaciones obreras y patronales, la OIT está especialmente bien situada para desempeñar un papel fundamental en las actividades internacionales que tienen por finalidad el fomento de la industrialización. A este respecto el

Sr. Morse quiere expresar su opinión sobre las relaciones que deben establecerse entre todas las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas interesadas en el desarrollo industrial y la nueva Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial. El Consejo de Administración de la OIT y la Conferencia Internacional del Trabajo se felicitan unánimemente por la creación de esta Organización, a la cual prestará la OIT todo su apoyo. La cooperación futura en la esfera de la industrialización depende de ciertas condiciones: es preciso, en primer lugar, evitar firmemente las duplicaciones de actividades que llevan a la dispersión de los esfuerzos y de los recursos. A este respecto, quiere señalar a la atención del Consejo y de la Asamblea General las duplicaciones que podrían resultar de algunas disposiciones que figuran en las actas constitutivas de las organizaciones. Piensa, por ejemplo, en la disposición relativa a las actividades de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial en la esfera de la formación profesional, que figura en la resolución que va a presentarse a la Asamblea General en su próximo período de sesiones (E/4192, párr. 11) y cuya redacción, según él, convendría modificar para evitar toda confusión o mala interpretación posterior. Otra condición necesaria para establecer la futura cooperación en materia de industrialización consiste en darse cuenta de que la creación de una nueva organización dentro del sistema de las Naciones Unidas, exigirá ciertos ajustes que no podrán lograrse sino progresiva y metódicamente y gracias a la buena voluntad de todos. Cabe pues esperar que en su informe a la Asamblea General sobre el problema de la industrialización, el Consejo señale la importancia de todas estas cuestiones con respecto a las cuales es necesario un acuerdo.

6. El Sr. TCHISTYAKOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), al pasar revista al año transcurrido, destaca los acontecimientos más notables, tales como la solución del conflicto entre la India y el Pakistán, la votación por la Asamblea General de la resolución 2131 (XX) que condena la injerencia en los asuntos internos de los demás países y la creación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial [resolución 2089 (XX)].

7. Hay, sin embargo, un cierto número de problemas que han sido señalados por el Secretario General en su declaración (1421.ª sesión), y que obstaculizan el desarrollo normal de la colaboración internacional. La delegación de la Unión Soviética quiere señalar especialmente uno de esos obstáculos contra los que se estrellan los esfuerzos de las Naciones Unidas y que esterilizan la labor del Consejo Económico y Social. Se trata de la guerra del Viet-Nam, cuya sombra nefasta se cierne sobre el conjunto de la situación internacional. El bombardeo de las regiones de Hanoi y de Haiphong por la aviación de los Estados Unidos reviste a este respecto un carácter sumamente peligroso.

8. La actitud de la Unión Soviética frente a la cuestión vietnamesa es suficientemente conocida. Baste recordar la declaración, con fecha del 1.º de julio de 1966, en la que el Gobierno soviético puntualizaba que, para implan-

tar una situación internacional sana convenía poner término a la agresión de los Estados Unidos, retirar del Viet-Nam del Sur todas las fuerzas armadas norteamericanas y de otros países, y establecer como base para la solución del problema los principios formulados por el Gobierno de la República Democrática del Viet-Nam y por el Frente Nacional de Liberación del Viet-Nam del Sur.

9. El representante de la URSS subraya también el peligroso carácter de los esfuerzos de los Estados Unidos encaminados a crear, en Asia y en Oceanía, nuevos bloques políticos se pretexto de colaboración económica y cultural, pero que, en realidad, persiguen objetivos diametralmente opuestos y muy perjudiciales para la paz del mundo.

10. Al examinar la situación económica de los países capitalistas en 1965 y durante el primer semestre de 1966, el representante de la URSS pone de relieve que, gracias a considerables inversiones de capitales, se ha incrementado durante este período el producto nacional bruto en los países capitalistas, aun cuando el ritmo de crecimiento ha disminuido en la mayoría de ellos. Si se tiene en cuenta la creciente inflación, el nivel cada vez más elevado de la deuda pública y el endeudamiento de los particulares, se desprende claramente que la economía de los países capitalistas se está haciendo cada vez más inestable. Además, la carrera de armamentos se prosigue con redoblada intensidad y absorbe una parte importante del ingreso nacional de los países capitalistas. La militarización de la economía de estos países responde en realidad a los intereses de los monopolios que tratan de explotar, en beneficio propio, el auge de la industria de armamentos. Ahora bien, todo economista sabe perfectamente que el incremento de los gastos militares estimula la economía de un modo temporal meramente. En los Estados Unidos, en donde los gastos militares han alcanzado la cifra máxima de 60.000 millones de dólares, las repercusiones de esta política se han advertido en seguida y durante la primavera pasada se ha producido una notable disminución en el ritmo de producción de la economía de este país.

11. En lo tocante al desarrollo del comercio internacional en 1965, ha sido mucho más pronunciado en los principales países capitalistas que en los países en vías de desarrollo, e incluso en los primeros el intercambio ha disminuido con relación a 1964.

12. Según los documentos presentados en el Consejo, referentes a la situación económica en los países en vías de desarrollo, ésta sigue siendo en conjunto poco satisfactoria, debido principalmente a las secuelas del colonialismo. Para los países en vías de desarrollo que exploran los medios más eficaces de superar el retraso de su economía, la mejor solución estriba en adoptar programas de crecimiento económico a largo plazo y reforzar, en el seno de su economía, el sector del Estado, tomando asimismo medidas apropiadas para reprimir el neocolonialismo. Algunos países en vías de desarrollo tratan de buscar una salida a su situación recurriendo al capital extranjero. Sin poner en duda el importante papel que las fuentes exteriores de financiación pueden desempeñar en el desarrollo de estos países, conviene señalar que los capitales que se les suministran están sujetos a

condiciones muy desfavorables. Según los datos publicados por el BIRF, en 1964 salieron 6.000 millones de dólares de los países en vías de desarrollo en forma de utilidades, dividendos e intereses. Las potencias imperialistas y sus monopolios extraen de esta manera de los países en vías de desarrollo recursos que superan la ayuda que les ofrecen en forma de inversiones. Existe a este respecto una resolución de la Asamblea General [resolución 1710 (XVI)] y convendría que el Consejo tomara medidas con objeto de hacerla plenamente efectiva.

13. El incremento de la producción industrial constituye uno de los problemas esenciales de los países en vías de desarrollo. Bueno es congratularse a este respecto por los coloquios regionales sobre la industrialización que se han celebrado en Asia, Africa y América Latina, así como por el coloquio internacional que se proyecta reunir para estudiar este tema. La delegación de la Unión Soviética llama la atención sobre el hecho de que la planificación de la economía es una condición fundamental para el éxito de la industrialización de los países en vías de desarrollo, al igual que la formación acelerada de los cuadros nacionales. Ni que decir tiene que el éxito de la industrialización supone igualmente el desarrollo de la agricultura, sobre la base de una reforma agraria democrática y radical y mediante el empleo de técnicas agrícolas modernas. Desgraciadamente la cuestión de la reforma agraria, a pesar de la conferencia mundial que se celebró sobre esta materia Roma en junio de 1966, no ocupa todavía el lugar que le corresponde entre las actividades de las Naciones Unidas y de los organismos especializados.

14. En el terreno del comercio exterior, la situación de los países en vías de desarrollo sigue siendo poco satisfactoria, debido sobre todo a la actitud de los países capitalistas que practican una política discriminatoria y aplican toda clase de medidas restrictivas. Es alarmante observar que las potencias occidentales hacen caso omiso de los principios y recomendaciones aprobados por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. La Unión Soviética, por su parte, aplica realmente los principios y las recomendaciones de la Conferencia. La relación de intercambio de los países en vías de desarrollo se ha deteriorado visiblemente en 1965; sus ingresos de exportación han disminuido y otro tanto se puede decir de sus posibilidades de importación.

15. En el terreno de la cooperación económica con los países en vías de desarrollo, la URSS trata de facilitar la solución de problemas decisivos tales como los que plantean la creación de industrias importantes en estos países, la formación de cuadros técnicos y científicos y la consolidación de la situación de esos países en el mercado internacional. La capacidad de producción implantada en esos países con la ayuda directa de la URSS les permite fabricar cada año 6.000.000 de toneladas de acero, extraer 8.500.000 toneladas de petróleo y producir 5.100.000 kilowatios de energía eléctrica. Es de destacar a este respecto que la URSS no supedita el apoyo que concede a las industrias de los países en desarrollo a consideraciones de eventual competencia de estas industrias con las exportaciones soviéticas.

16. El representante de la URSS expone seguidamente las perspectivas de desarrollo de la economía soviética para los próximos cinco años. En el año pasado se dio cima al plan septenal que permitió alcanzar excelentes resultados. En 1965 el ingreso nacional rebasó en un 53% el nivel de 1958. El volumen de la producción industrial aumentó en un 84% siendo así que el plan preveía un incremento del 80%. Se ha reducido la jornada de trabajo y han aumentado los ingresos efectivos de los trabajadores. Por otra parte, el desarrollo de la agricultura ha tropezado con ciertas dificultades y en el XXIII Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética se decidió por ello destinar a este sector unos recursos financieros equivalentes al total de aquellos que se han invertido en este sector durante los últimos veinte años. El ingreso nacional del país aumentó de 38 a 41% durante los últimos cinco años, y las inversiones en la economía nacional ascenderán a 310.000 millones de rublos en el próximo quinquenio, es decir un 50% más que en los cinco años anteriores. El salario medio de los obreros y de los empleados aumentó en un 19% durante el período de 1961-1965.

17. La delegación soviética estima que el mejoramiento de las condiciones de vida de la población debe constituir el principal objetivo de todos los gobiernos, independientemente de su estructura política y social, y el Consejo debería conceder en el curso de este período de sesiones una mayor atención al papel que incumbe al Estado en esta esfera.

18. El nuevo plan quinquenal soviético abre nuevas perspectivas al desarrollo de las relaciones económicas entre la URSS y los demás países. Figura en él, especialmente el incremento de las relaciones comerciales exteriores y de la colaboración económica, científica y técnica con los países en vías de desarrollo de Asia, Africa y América Latina. Por otra parte, el volumen del comercio de la URSS con los países capitalistas ha aumentado en un 50% en el curso de estos últimos cinco años.

19. La creación de nuevos países independientes y la revolución científica y técnica que se está desarrollando en el mundo moderno exigen imperiosamente la intensificación de la colaboración económica internacional. El representante de la Unión Soviética se adhiere enteramente a este respecto a las observaciones formuladas en la 1423.ª sesión por el representante de Francia sobre las posibilidades que existen de desarrollar las relaciones económicas, científicas, técnicas y culturales entre países que poseen diferentes sistemas económicos y sociales, posibilidades que hasta ahora no han sido aprovechadas y que se han puesto especialmente de manifiesto en el curso de la reciente visita del Presidente de Gaulle a la Unión Soviética. El representante de Francia ha destacado igualmente la intolerable injerencia en los asuntos internos de los demás países y la aplicación de la ayuda económica y técnica a fines incompatibles con la conservación de la independencia y soberanía de los países que reciben esta ayuda. La Unión Soviética, por su parte, respeta escrupulosamente el principio fundamental de la no injerencia.

20. El representante de la Unión Soviética hace hincapié en la necesidad de suprimir las barreras artificiales que

se oponen al desarrollo del comercio internacional. La aplicación de numerosas resoluciones y recomendaciones de los órganos de las Naciones Unidas sobre estas cuestiones tropieza todavía con muchas dificultades; sin embargo, éstas se podrían superar más fácilmente si todos gobiernos dieran pruebas de buena voluntad a este respecto y si los organismos económicos de las Naciones Unidas se esforzaran resueltamente por desempeñar de una manera eficaz las tareas que les han sido encomendadas.

21. El Sr. GOLDBERG (Estados Unidos de América) deplora que el representante de la URSS haya creído que debía descargar sobre el Consejo una diatriba intempestiva contra los Estados Unidos por los acontecimientos del Viet-Nam, siendo así que el Consejo no es el órgano adecuado para discutir asuntos esencialmente políticos. Sus observaciones son pues absolutamente inadmisibles y siente verse obligado a distraer el tiempo del Consejo para hacer uso de su derecho de réplica, pero se ve obligado a hacerlo para rechazar las acusaciones injustificadas vertidas contra los Estados Unidos. En mala hora levanta tales acusaciones el Gobierno de la Unión Soviética, después de haberse opuesto, en enero de 1966, al esfuerzo de los Estados Unidos por someter esta cuestión ante el órgano competente de las Naciones Unidas, es decir ante el Consejo de Seguridad. Al suscitar este tema ante el Consejo Económico y Social, la delegación de la Unión Soviética no puede tener más objetivo que el propagandístico. El orador desea precisar que el Gobierno de los Estados Unidos está dispuesto a discutir esta cuestión ante cualquier órgano apropiado. El proyecto de resolución que presentó ante el Consejo de Seguridad preveía una nueva convocatoria de la Conferencia de Ginebra para reiterar y reanimar los acuerdos de 1954 y 1962. Aquellos que proclaman sus intenciones pacíficas deben demostrarlas con sus actos y no sólo con palabras. En su calidad de Copresidente de la Conferencia de Ginebra, el Gobierno de la URSS debe sumarse al Gobierno de los Estados Unidos para convocar nuevamente esta conferencia. A su vez, el Sr. Goldberg estaría totalmente dispuesto a reunirse el mismo día en otra sala del Palacio de las Naciones y formar parte en una conferencia que tuviera competencia para discutir el asunto del Viet-Nam. Su Gobierno sigue también dispuesto a celebrar negociaciones en cualquier órgano competente en donde tales negociaciones puedan producir resultados fructuosos.

22. Como acaba de recordarlo en una carta dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad, el Gobierno de los Estados Unidos no persigue en modo alguno la transformación o la destrucción del pueblo vietnamés ni pretende hacerle el menor daño así como tampoco establecer bases militares permanentes en el Viet-Nam del Sur. Su único objetivo estriba en ayudarle a rechazar la agresión del Norte, y proporcionarle la posibilidad de decidir, con arreglo a la Carta de las Naciones Unidas, sin coacción, su propio destino y elegir libremente sus propias instituciones políticas y económicas.

23. Refiriéndose a los bombardeos del Viet-Nam, a los que se ha referido el representante de la URSS, el Sr. Goldberg declara que su Gobierno intenta poner

término a la guerra, no sólo a los bombardeos, sino también a las infiltraciones, a las matanzas, al terror y a la violencia en donde quiera que se produzcan. Precisamente a esto se encaminan sus esfuerzos en el seno de las Naciones Unidas. Por lo demás, los bombardeos van dirigidos específicamente contra objetivos relacionados con la agresión del Norte contra el Sur, agresión que prohíben y condenan los acuerdos de Ginebra.

24. Los Estados Unidos desean una solución pacífica en el Viet-Nam, una solución fundada en los principios de la Carta de las Naciones Unidas, o sea, en el derecho de cada pueblo de decidir libremente su destino por medio de auténticas elecciones. Este es el único objetivo que se han propuesto los norteamericanos en el Viet-Nam y esperan que la URSS cooperará en la aplicación de esta solución pacífica elaborada conforme a la Carta de las Naciones Unidas.

25. El Sr. TCHISTYAKOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) expresa su disenso respecto de la forma en que el representante de los Estados Unidos presenta la situación. ¿Cómo puede éste pretender que la situación carece de relación con los problemas económicos y sociales, siendo así que el propio Presidente Kennedy declaró que era indispensable liberar todos los recursos posibles para ponerlos al servicio de la humanidad entera? ¿Se puede decir que la guerra del Viet-Nam contribuye a este objetivo? Es pues, perfectamente legítimo querer examinar esta situación en el marco del debate sobre la cooperación económica. Por otra parte ¿cómo se puede creer al Gobierno de los Estados Unidos cuando afirma hallarse dispuesto a negociar, mientras que los acontecimientos recientes prueban que sólo se propone intensificar la guerra? El representante de la URSS continúa sosteniendo que no se puede separar el problema del Viet-Nam de las cuestiones presentadas al Consejo.

26. El Sr. SINGH (India) se felicita por el aumento del número de miembros del Consejo, que permite que los países de Asia, Africa y América Latina se hallen más equitativamente representados en él. Espera que en el actual período de sesiones las deliberaciones del Consejo se orienten más hacia la acción y menos hacia la reafirmación de lugares comunes.

27. Como ha dicho el representante de la URSS, la paz es necesaria para el desarrollo económico. Hace cinco años, la comunidad mundial se comprometió a intensificar sus esfuerzos para acelerar el crecimiento económico y el progreso social en el curso del presente decenio. Sin embargo, parece ahora que ni siquiera el modesto objetivo fijado entonces podrá realizarse. Por tanto, el actual período de sesiones reviste gran importancia porque se trata de conseguir que el Decenio para el Desarrollo no sea en realidad un decenio del desencanto.

28. El Secretario General ha destacado acertadamente la necesidad de mantener la velocidad adquirida en los países industrializados, tanto por ellos como por los demás países. Es indudable que su prosperidad crea los medios que permiten luchar contra la miseria y el hambre en el resto del mundo, y la India, por su parte, aprecia la

generosidad de sus amigos del extranjero que con tanta frecuencia han puesto a su disposición sus recursos financieros y técnicos. Sin embargo, espera que estos países comprendan la inquietud de los países menos favorecidos y se den cuenta de que tendrá fatales consecuencias todo lo que sea frenar el ritmo del desarrollo.

29. En su informe provisional sobre el Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3), el Secretario General ha señalado que todavía no se han alcanzado los objetivos fijados por la Asamblea General y en algunas regiones, la miseria, el hambre y la enfermedad incluso han progresado en el curso de la primera parte del Decenio. Mientras que los países industrializados han alcanzado un grado de prosperidad elevado, la tasa de crecimiento del ingreso nacional ha disminuido en los países en desarrollo.

30. Como ha dicho el representante de Francia, la asistencia económica a los países en desarrollo debe servir al desarrollo de estos países y no a los objetivos políticos de los países donantes.

31. El Sr. Singh señala a la atención del Consejo el primer informe del Comité de Planificación del Desarrollo (E/4207), en el que se destaca que el problema de la penuria de divisas constituye uno de los factores que más han retrasado el progreso económico de los países en desarrollo. La introducción al *Estudio Económico Mundial, 1965* (E/4187 y adiciones) confirma esta conclusión. El objetivo del 5% fijado para la tasa de crecimiento anual es modesto, puesto que a dicho ritmo, un país como la India seguiría teniendo al fin del Decenio un ingreso por habitante inferior a 100 dólares. Sin embargo, para alcanzar este objetivo, habría que duplicar la tasa de inversión actual, siendo así que el volumen de la ayuda exterior ha disminuido en vez de aumentar, como lo señala el informe del Secretario General titulado *La corriente internacional de capital a largo plazo y de donaciones oficiales, 1961-1965* (E/4170). Se trata de un gravísimo problema para los países en desarrollo. En este orden de ideas, el Sr. Singh está persuadido de que todos estos países aprueban la recomendación del Comité de Planificación del Desarrollo de que « todos los países y organismos internacionales actúen con urgencia para poner en práctica las decisiones de la Asamblea General, del Consejo Económico y Social y de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo » (E/4207, párr. 10).

32. Los recientes estudios del BIRF demuestran que, aunque las necesidades de los países en desarrollo han aumentado, su capacidad de absorción de ayuda exterior también se ha acrecentado considerablemente. La delegación de la India declaró en el último período de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo que, para edificar un sistema dinámico de cooperación internacional, había que evaluar no sólo la capacidad de absorción de capitales a largo plazo de los países en desarrollo, sino también las posibilidades de los países industriales. Conviene asimismo tener muy en cuenta las condiciones en que se concede la ayuda para el desarrollo. Debe aumentarse el volumen relativo de la ayuda concedida al margen de la asistencia proporcionada para la ejecución de proyectos determinados. La importancia de

esta forma de ayuda ha sido subrayada en el *Estudio Económico Mundial* y en el informe del Comité de Planificación del Desarrollo. Es vital para los países en desarrollo, porque les permite adquirir el material y los bienes de capital que necesitan.

33. El Secretario General ha señalado una vez más a la atención del Consejo el crecimiento rápido de la deuda exterior de los países en desarrollo así como el consiguiente aumento del costo del servicio de esta deuda, que grava considerablemente sus recursos en divisas, gran parte de las cuales procede de sus exportaciones. La carga que constituye para los países en desarrollo la deuda exterior se agrava por el hecho de que la ayuda proporcionada suele estar vinculada a compras que se han de efectuar en los países donantes, mientras que los reembolsos de los países beneficiarios no están vinculados a compras en estos países. Hará falta que un día — y convendría que esto se hiciera cuanto antes — se aborde resueltamente la cuestión del reembolso de los préstamos concedidos a los países en desarrollo y que se prevea la posibilidad de vincular este reembolso a compras en los países beneficiarios a fin de estimular sus exportaciones. Los países socialistas han indicado el camino que se debe seguir al respecto y han aceptado el reembolso en mercancías de la ayuda que conceden a los países en desarrollo.

34. Nunca se insistirá bastante en la importancia de la ayuda concedida en forma de donaciones o préstamos en condiciones favorables, como han recomendado la Conferencia sobre Comercio y Desarrollo en el anexo A.IV.4 de su Acta Final¹ y el Comité de Ayuda al desarrollo de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (véase E/4224/Add.1).

35. El representante de la India señala que su país concede, en los límites en que sus recursos se lo consienten, una ayuda económica y técnica a otros países en desarrollo en virtud de acuerdos bilaterales y multilaterales.

36. Por lo que respecta a la corriente internacional de capital a largo plazo y las donaciones oficiales, el Sr. Singh recuerda que el Secretario General encomendó a un grupo de expertos que estudiara este problema y que dicho grupo ha preparado un informe provisional muy útil (E/4171 y Corr.3), con propuestas interesantes para mejorar la presentación anual de los datos relativos a la corriente de capitales. Es de esperar que estas propuestas se pongan en práctica lo antes posible.

37. Al parecer, el Consejo posee ahora un cúmulo suficiente de información y de datos sobre la concesión de ayuda para el desarrollo económico, y sobre la utilización de esta ayuda, y sin duda ha llegado el momento de que la comunidad internacional redacte un código o una convención internacional sobre la transferencia de recursos que permita regularizar la corriente de ayuda proporcionada a los países en desarrollo. El Consejo podría a dicho efecto considerar los principios siguientes: 1) cada país desarrollado debería poder proporcionar a los países en desarrollo, antes de que termine el Decenio para el Desarrollo, recursos financieros iguales como

mínimo al 1% de su ingreso nacional; 2) la proporción de los préstamos concedidos en condiciones liberales debería, a fin del Decenio, aumentarse hasta el 80% del volumen total de los préstamos concedidos; 3) la proporción de la ayuda no vinculada a la ejecución de proyectos determinados debería aumentarse en función de las necesidades de los países en desarrollo; 4) los recursos proporcionados para el desarrollo deberían incrementarse según criterios objetivos y deberían ser condicionados únicamente por consideraciones de orden económico; 5) los préstamos concedidos para proyectos de desarrollo o la ayuda no vinculada a la ejecución de proyectos determinados no deberían implicar obligatoriamente compras en los países donantes. Por último, las Naciones Unidas deberían emprender un estudio detallado y objetivo de la capacidad de los países desarrollados para lograr que su crecimiento económico se extienda a los demás países.

38. El representante de la India describe a continuación rápidamente los progresos realizados por su país en el campo económico y social, así como las dificultades con que ha tropezado. En el curso de los 15 últimos años, la tasa media anual de crecimiento de la producción agrícola en la India ha sido del 3% y la del crecimiento de la producción industrial de alrededor de un 8%. Sin embargo, como consecuencia de la penuria de divisas que experimenta el país, la tasa de crecimiento de la producción industrial sólo fue del 7% en 1964/65, contra un 8,5% el año precedente. A pesar del nivel de vida poco elevado de la India, el Gobierno ha podido movilizar en el interior de la economía, cuatro dólares por cada dólar recibido del extranjero o recibido en préstamo de países amigos. Estos prueba la voluntad del pueblo indio de hacer todos los sacrificios necesarios para proteger su autonomía y elevar su nivel de vida.

39. Hace mucho tiempo que se hace sentir la necesidad de un organismo de las Naciones Unidas encargado de coordinar las actividades en el campo del desarrollo industrial. Así, la India ha acogido con satisfacción la decisión adoptada por la Asamblea General en su último período de sesiones de crear una Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial. Es de esperar que esta nueva Organización se ponga pronto a la obra. En este orden de ideas el Gobierno de la India se complace en proponer a Nueva Dehli como sede de este organismo. También complacería a la India acoger al simposio internacional sobre el desarrollo industrial, que debe celebrarse en 1967.

40. Por lo que respecta a la reevaluación de la función coordinadora del Consejo, la delegación de la India recuerda que la Carta de las Naciones Unidas confiere al Consejo la misión de asegurar la coordinación de las actividades de los organismos que forman parte del sistema de las Naciones Unidas. Pero, al surgir nuevas organizaciones, esta tarea se ha hecho cada vez más compleja y exige del Consejo esfuerzos mucho mayores. Quizá haya que pensar en crear, para asumir esta labor, un nuevo organismo.

41. La delegación de la India aprueba sin reservas las declaraciones hechas por el Secretario General respecto

¹ Publicación de las Naciones Unidas, N° de venta: 64.II.B.11.

del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo y del nuevo Comité de Planificación del Desarrollo. Estos dos organismos pueden ser de gran utilidad para el Consejo. La delegación de la India, aprueba también, en principio, las recomendaciones que figuran en el informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4206) relativas a la reevaluación de la función

la Comisión. La India figura entre los países que se preocupan de la regulación de los nacimientos y está adoptando al respecto medidas apropiadas. Se halla dispuesta a colaborar en este campo con los demás países interesados.

Se levanta la sesión a las 13 horas.



SUMARIO

	Página
Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:	
Debate general (continuación)	
Oradores:	
Sr. Davies (OMM)	41
Dr. Candau (OMS)	42
Sr. Sarwate (UIT)	44
Sr. Maheu (UNESCO)	45
Sr. Wagner de Reyna (Perú)	49
Sr. Hill (Cámara de Comercio Internacional)	49

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Bulgaria, Israel, Italia, Japón, México, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Santa Sede, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud, Unión Internacional de Telecomunicaciones, Organización Meteorológica Mundial.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMAS 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 DEL PROGRAMA

Tendencias de la economía mundial (E/4053 y adiciones, E/4152 y Corr.1, E/4187 y adiciones, E/4221, E/4224 y Add.1, E/ECE/613, E/CN.12/752, y Add.1 y 2 E/CN.12/754, E/CN.14/345)

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, en materia económica, social y de derechos humanos (E/4182 y

Add.1, E/4183, E/4185/Rev.1 y Rev.1/Add.1, E/4188 y Add.1, E/4190, E/4191 y Corr.1 y 2, E/4193, E/4195 y Add.1, E/4197 y Add.1 y 2, E/4198 y Add.1, E/4199 y Add.1, E/4202, E/4205, E/4209, E/4215 y Corr.1)

Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (E/4216)

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3)

Planificación y proyecciones económicas (E/4046/Rev.1, E/4207 y Add.1; E/ECE/493/Add.1)

Financiación del desarrollo económico:

- a) Corriente internacional de capitales y asistencia (E/4170, E/4171 y Corr.3)
- b) Fomento de la corriente internacional de capital privado (E/4189 y Corr.1 y 2)

Actividades de desarrollo industrial (E/4192 y Add.1, E/4203, E/4229 y Add.1, E/4230)

Desarrollo social:

- a) Informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4206 y Add.1; E/CN.5/401)
- b) Informe sobre la situación social en el mundo (E/CN.5/402 y Add.1 y 2; E/L.1125)
- c) Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional (E/4228; E/CN.5/403)

DEBATE GENERAL (continuación)

1. El Sr. DAVIES (Secretario General de la Organización Meteorológica Mundial), al presentar el informe de la OMM (E/4182 y Add.1), dice que quisiera comentar dos actividades de esta Organización que ponen de manifiesto importantes aspectos de su labor y constituyen buenos ejemplos de la colaboración y coordinación que existen entre la OMM, por un lado, y las Naciones Unidas y otros organismos especializados, por el otro. La primera de ellas es la Vigilancia Meteorológica Mundial, actividad que fue iniciada por las propias Naciones Unidas. Las resoluciones 1721 (XVI) y 1802 (XVII), aprobadas por la Asamblea General en 1961 y 1962 bajo el título de «Cooperación internacional para la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos», reconocieron que la utilización de los satélites colocados en órbita alrededor de la tierra como plataformas de observación meteorológica ofrecían una oportunidad sin precedentes para el progreso de las ciencias atmosféricas y la aplicación de los conocimientos meteorológicos en beneficio de todos los países del mundo, y se pidió a la OMM que estudiara esta materia y adoptara las medidas pertinentes.

La Vigilancia Meteorológica Mundial es una reevaluación completa del sistema meteorológico mundial existente, así como la preparación de un plan para un nuevo sistema en el cual desempeñarán un papel muy importante los satélites meteorológicos. A dicho plan se están incorporando importantes adelantos científicos, en especial el empleo de computadoras electrónicas de alta velocidad. Un documento que contiene los aspectos principales del plan ha sido aprobado por el Comité Ejecutivo de la OMM y será presentado al Congreso de la OMM en abril de 1967. Algunos países han adoptado ya medidas para aplicar ciertas partes esenciales de dicho plan. Por ejemplo, los Centros Meteorológicos Mundiales de Moscú y Washington están ya funcionando, y el tercer Centro Mundial, situado en Melbourne, está siendo instalado. La decisión final sobre la ubicación de los centros meteorológicos regionales será tomada por el Congreso en 1967, pero algunos países han dispuesto ya lo necesario para proporcionar los servicios e instalaciones que se necesitan. Se ha previsto iniciar un programa internacional de satélites meteorológicos, con la participación de los Estados Unidos, la URSS y, posiblemente, otros grupos de países. Los Estados Unidos han establecido ya un sistema de satélites meteorológicos; se compone de dos satélites que giran alrededor de la tierra en una órbita aproximada de Norte a Sur. Uno de los satélites está tomando fotografías de los sistemas meteorológicos y de nubes, y registrando otros datos científicos que se transmiten a una estación principal de lectura. El otro está equipado con un nuevo perfeccionamiento denominado sistema de transmisión automática de imágenes. En ese procedimiento, el satélite está constantemente tomando fotografías de los sistemas meteorológicos y de nubes a medida que giran alrededor de la tierra y transmite continuamente datos, de modo que en cualquier lugar de la superficie de la tierra puede recibirse directamente la información cuando el satélite pasa por encima de él. Este sistema será, sin duda, muy útil para muchos países, especialmente para los países en desarrollo, en muchos de los cuales la red convencional de estaciones meteorológicas es relativamente escasa debido a la vecindad de regiones inhabitadas o a la proximidad de zonas marítimas. El valor de un sistema de esta índole para observar y localizar huracanes, tifones y tormentas tropicales no necesita demostración alguna. Es especialmente importante que los meteorólogos u otros hombres de ciencia que utilizan las fotografías estén plenamente capacitados para interpretarlas. Con este fin, la OMM se encargó de la organización de un seminario de capacitación regional celebrado en Tokio en 1965 y organizará otro en Moscú en 1966 sobre la interpretación de la información facilitada por los satélites meteorológicos. La OMM publicará en breve, para su distribución mundial, una nota técnica especial sobre esta materia preparada por hombres de ciencia de los Estados Unidos.

2. La segunda actividad de la OMM a la cual desea referirse el Sr. Davies es la del desarrollo de los recursos hidráulicos. Será necesario prestar más atención a la utilización eficiente de los recursos mundiales naturales de agua, no sólo en las regiones áridas y semiáridas, sino también en aquellas regiones que hasta ahora se consideraban abundantemente dotadas de agua. La labor

del Subcomité de Desarrollo de recursos hidráulicos del CAC ha sido sumamente valiosa desde el punto de vista técnico, y la reunión actual constituye un buen ejemplo de coordinación fructífera entre diversos organismos especializados y las Naciones Unidas en un terreno cada vez más importante. Gran parte de la actividad actual se desarrolla en el ámbito del Decenio Hidrológico Internacional patrocinado por la UNESCO. Aparte de la preparación de material de orientación técnica y otras actividades en relación con el Decenio, la OMM está prestando asistencia técnica directa a muchos países en virtud del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Desde el último período de sesiones del Consejo se han ejecutado en Chile, el Perú y Ecuador, tres proyectos del Fondo Especial que han tenido gran importancia y pleno éxito. Proyectos análogos se están llevando a la práctica en Birmania y Tailandia, y en fecha reciente el PNUD ha aprobado un nuevo proyecto para estudiar los recursos hidráulicos del Lago Victoria en Africa, en el cual la OMM actuará como organismo ejecutivo. Se ha establecido una cooperación sumamente provechosa entre la OMM y las comisiones económicas regionales respecto al desarrollo de los recursos hidráulicos. La serie de seminarios de capacitación sobre temas hidrológicos celebrados por la CEPALO y la OMM en los últimos años se ha convertido en un aspecto tradicional de los esfuerzos que estos dos órganos hacen en común para prestar ayuda a los países en desarrollo de esa región.

3. Espera que sus comentarios sobre las dos actividades citadas servirán para demostrar que la OMM responde en forma pronta y eficaz a la petición de la Asamblea General, y está coordinando sus actividades con las de las Naciones Unidas y otros organismos especializados.

El Sr. Murgescu (Rumania), Primer Vicepresidente, ocupa la presidencia.

4. El Dr. CANDAU (Director General de la Organización Mundial de la Salud), al presentar el informe sobre las actividades de la OMS (E/4197 y Add.1 y 2), dice que en lo que se refiere a la situación sanitaria, a pesar de algunos notables resultados, la diferencia entre las partes del mundo desarrolladas y los países en desarrollo sigue haciéndose cada vez mayor. En general, los niveles sanitarios en los países en desarrollo están deteriorándose en lo que atañe a algunas enfermedades transmisibles. El retroceso se debe a dificultades en la organización de los servicios sanitarios y a las amenazas de reaparición de algunas enfermedades que anteriormente se consideraba que estaban bien controladas. Los progresos hechos en la erradicación del paludismo representan un esfuerzo extraordinario de los gobiernos interesados y de la comunidad internacional, y el resultado ha sido un enorme ahorro de vidas humanas, una disminución de la enfermedad y un consiguiente aumento de la mano de obra y la habilitación de muchas zonas para el desarrollo económico. Se han producido, sin embargo, retrocesos en algunas partes del mundo, debido a distintos motivos, y se necesita hacer un esfuerzo nuevo y original si se quiere resolver el problema peculiar que plantea el paludismo en Africa al Sur del Sahara. La viruela, que tiene carácter endémico en Asia, en Africa, y en menor

medida, en América Latina, sigue siendo una grave amenaza para todo el mundo. Para hacer frente a esta amenaza, la 19.ª Asamblea Mundial de la Salud aprobó un programa acelerado de erradicación de la viruela, basado en un plan cooperativo de diez años. En lo que respecta al cólera, la situación es inquietante. En 1965 esta enfermedad se había extendido a 23 países y había hecho su reaparición, después de varios decenios, en las puertas mismas de Europa y de África. Se realizan toda clase de esfuerzos para detener su progresión, y se necesitará una vigilancia constante para que los países que cuentan con un bajo nivel de inmunidad no sean víctimas nuevamente de esa enfermedad. En el *Tercer informe sobre la situación sanitaria mundial* se señala la reaparición de la peste, la persistencia del mosquito *Aedes aegypti*, y la disminución de la rabia, la bilharziasis y la enfermedad del sueño. La incidencia de la sífilis y, en cierta medida, de la blenorragia, va en aumento, mientras que los problemas que presentan la diarrea y la nutrición deficiente siguen produciendo una muy real inquietud.

5. Los factores fundamentales que contribuyen a esta peligrosa situación sanitaria en los países en desarrollo son la acusada falta de personal capacitado y de instituciones de capacitación, la escasez de recursos financieros y la inversión de las prioridades, cuyas consecuencias han sido dar un apoyo insuficiente a la labor sanitaria tanto en el plano nacional como en el internacional. El más importante de estos problemas es con creces el de la falta de mano de obra capacitada, no solamente de médicos, sino también de personal técnico y de trabajadores paramedicinales. La OMS ayuda a los gobiernos para elaborar sus planes sanitarios entre cuyos objetivos figuran el desarrollo de la enseñanza y la formación y el fortalecimiento de los servicios sanitarios. Pero ha sido muy lento el progreso realizado en la planificación sanitaria dentro del contexto del desarrollo económico y social, y los servicios sanitarios básicos sólo han sido ampliados en forma muy moderada para la grave y continua escasez de personal capacitado. Mientras el índice medio mundial del número de médicos en relación con la población, que es una indicación bastante fidedigna del potencial general sanitario de un país determinado, es de 1 a 3.000, el índice medio en África, excluyendo a dos países más adelantados, es de 1 a 20.000. También preocupa la escasez de medios de capacitación en esa región. Para una población de más de 200.000.000 de personas, sólo hay seis facultades de medicina bien establecidas y en pleno funcionamiento, y en 14 países que tienen una población de más de 3.000.000 de habitantes cada uno no hay escuelas médicas de ninguna clase, situación que sólo existe en otros dos países del mundo. Los datos de que dispone la OMS indican que el promedio de los índices de relación entre médicos y población de las demás regiones ha sido el siguiente: 1 a 4.500 en el Mediterráneo oriental, 1 a 3.500 en las Américas (con exclusión de la parte norte), 1 a 2.500 en el Pacífico occidental y, por lo menos, 1 a 1.000 en Europa. En el caso de los cinco países del Sudeste asiático de los cuales se tienen informes, el índice varía desde 1 a 4.600 hasta 1 a 41.000. La OMS ha estado haciendo todo lo posible por ayudar a los países a superar la grave deficiencia de personal capacitado, pero el apoyo que ha recibido de los países que facilitan

asistencia bilateral, de las asociaciones privadas y de los bancos internacionales y regionales no ha sido en forma alguna suficiente. El Consejo cumpliría un servicio sumamente valioso y duradero para la humanidad si invitara a las instituciones financieras, dentro y fuera del sistema de las Naciones Unidas, a proporcionar los recursos necesarios para el desarrollo de los institutos de capacitación cuya falta se hace sentir mucho, tanto sobre una base nacional como regional.

6. Otro factor que entorpece el progreso higiénico es la disminución de la ayuda que se presta al desarrollo sanitario, especialmente en los países de bajo nivel de ingresos. No se ha reconocido la importancia de las inversiones en materia sanitaria para garantizar, y en algunos casos favorecer, el desarrollo económico.

7. Es natural que la acción sanitaria pública eleve la esperanza de vida al mismo tiempo que impide la enfermedad y los sufrimientos, y es bien sabido que los países que tienen la más alta tasa de crecimiento de la población se cuentan entre los que no han recibido aún los beneficios plenos de los progresos realizados en la medicina y en la salud pública. Es esencial crear métodos para medir el efecto de los servicios sanitarios sobre la dinámica de la población y relacionarla con otros factores tales como los educativos y agrícolas y con el conjunto de la influencia económica. Debe recordarse, no obstante, que ningún programa encaminado a aplicar una política demográfica cualquiera puede ser llevado a cabo si no existe un mínimo de organización de servicios sanitarios básicos. Este hecho fue plenamente reconocido por la 19.ª Asamblea Mundial de la Salud al estudiar un informe sobre los aspectos sanitarios de la población. El referido informe contenía una descripción detallada de la labor realizada por la OMS durante los doce meses anteriores en el campo de la investigación en materia de reproducción humana. Durante ese período, se reunieron grupos científicos para estudiar e informar sobre diversos temas, entre ellos los aspectos clínicos de los gestógenos orales y los aspectos básicos y clínicos de los medios contraceptivos intra-uterinos; esos dos importantes temas serán objeto de exámenes anuales. Otro grupo científico se ha reunido en fecha reciente para estudiar el importante punto del ciclo de ovulación en su relación directa con el método rítmico de control de la fertilidad.

8. Durante ese mismo período de doce meses, la OMS ha establecido un servicio para recoger pituitarias humanas, así como un centro documental y un inventario de las instituciones de investigación y de los investigadores científicos que trabajan en el campo de la reproducción humana, y el examen crítico de esa bibliografía progresa rápidamente. La OMS también ha completado una bibliografía sobre las variaciones étnicas y geográficas de la reproducción humana. La Organización está estudiando la posibilidad de usar otros animales en la investigación de laboratorio con el fin de utilizar varias especies de carnívoros para estudiar la implantación diferida y la fertilización diferida, y está realizando estudios sobre los mecanismos inmuno-patológicos. Ha facilitado subvenciones para la investigación en materia de reproducción humana, para estudios sobre la dinámica de la población y para la capacitación de inves-

tigadores sobre este tema. Se sabe relativamente poco sobre la biología de la reproducción humana; no cabe duda que el programa de investigaciones ayudará a determinar la verdad científica, y también a evaluar desde el punto de vista ideológico y filosófico los distintos medios disponibles para regular la fecundidad.

9. La 19.ª Asamblea Mundial de la Salud ha decidido que la OMS podrá asesorar a los gobiernos, a petición de éstos, sobre la evolución de las actividades de planificación de la familia como parte de las funciones generales de los servicios sanitarios locales, especialmente de sus servicios sanitarios materno-infantil, pero ha puesto de relieve que la OMS no aceptará responsabilidad alguna en cuanto a propugnar o fomentar ninguna política particular de control de la población, y que toda política de esa índole debe ser determinada por el gobierno interesado. Ha reiterado su creencia de que los problemas de la reproducción humana afectan a la unidad familiar así como al conjunto de la sociedad, y de que el tamaño de la familia corresponde a la elección libre de cada matrimonio. Nunca podrá exagerarse la importancia, tanto desde el punto de vista médico como de los objetivos señalados, de que todo programa encaminado al control de la población debe basarse por lo menos en un servicio sanitario mínimo. Al facilitarse tales servicios, debe prestarse especial atención a la necesidad de mantener sus actividades normales preventivas y curativas, — todavía peligrosamente rudimentarias en vastas regiones del mundo — con objeto de impedir un incremento de la morbilidad y de la mortalidad.

10. La OMS ha seguido prestando especial atención al problema de la coordinación de sus actividades con las de las demás organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y de los organismos bilaterales y de otra índole que realizan actividades sanitarias. También ha prestado atención al problema de la evaluación. La OMS ha adoptado recientemente medidas para sistematizar sus procedimientos de evaluación y está aplicando con mayor amplitud en sus programas prácticos las lecciones sacadas de esta experiencia. Sin embargo, en cuanto respecta a evaluar un programa de conjunto, el orador estima que la evaluación y la estimación tienen que orientarse funcionalmente y tener en cuenta los aspectos tanto técnicos como económicos de los programas. El Dr. Candau espera que en todo estudio futuro para evaluar la repercusión global de los programas del sistema de las Naciones Unidas, se aprovecharán mejor los recursos técnicos de los organismos especializados.

11. El Sr. SARWATE (Secretario General de la Unión Internacional de Telecomunicaciones), al presentar el informe anual de la UIT (E/4188 y Add.1), señala que, para conmemorar su centenario, la UIT celebró su Conferencia de Plenipotenciarios en Montreux en los últimos meses de 1965. En consonancia con el tema del Año de la Cooperación Internacional, la Conferencia prestó especial atención al problema de los medios para poner las ventajas de las telecomunicaciones modernas al alcance de todos los países en general y de los países nuevos y en desarrollo en particular, y aprobó una serie de resoluciones que tienden a reforzar las actividades de la UIT en el ámbito de la cooperación técnica.

12. La cooperación técnica en materia de telecomunicaciones se apoya en tres aspectos principales, a saber, planificación, formación profesional y financiación. En lo que respecta a la planificación, la Conferencia dio especial importancia a la función de la Comisión del Plan Mundial y a las diversas Comisiones de los planes regionales, en la preparación de un Plan General para la red internacional de telecomunicaciones.

13. La Conferencia reconoció también la creciente importancia que van atribuyendo los Estados miembros a la formación profesional del personal de telecomunicaciones y aprobó una resolución en la que se prevé una mayor actividad del personal de la secretaría en lo que respecta a la formación. Los proyectos de formación sobre el terreno constituyen una proporción cada día mayor de la participación de la UIT en el PNUD.

14. La cuestión de la disponibilidad de capital es de especial importancia en lo que se refiere a la expansión de las redes de telecomunicaciones en los países en desarrollo. La Conferencia renovó la resolución, aprobada originalmente en 1959, en la que se pide que la secretaría de la Unión ayude a los miembros de la misma a explorar fuentes de financiación. Se ha continuado realizando esfuerzos por interesar a las instituciones financieras en los problemas de la telecomunicación y se mantiene una estrecha cooperación con el BIRF, que ha aumentado su personal de especialistas en telecomunicación. Se ha tomado nota con satisfacción del interés que han demostrado los bancos regionales de desarrollo proporcionando préstamos para la expansión bien planeada de las telecomunicaciones. La UIT está dispuesta a facilitar asistencia a esos bancos y a sus clientes promoviendo una cooperación fecunda en materia de desarrollo de las telecomunicaciones.

15. La razón por la cual la financiación es hoy una cuestión que preocupa vitalmente a la UIT es que si bien los servicios de telecomunicación se han desarrollado desde el principio con carácter comercial, y se ha dado por supuesto no sólo que habrían de cubrir sus gastos sino que debían ser capaces de financiar su desarrollo y modernización, sus aplicaciones diversificadas al desarrollo económico no siempre han producido ingresos. Tal es el caso en especial de los países nuevos y en desarrollo, en los cuales las telecomunicaciones han tenido que ocupar un puesto relativamente bajo en el orden de prioridades económicas. Aunque la experiencia reciente ha demostrado que el no prestar atención a las exigencias básicas retrasa el progreso de la economía en general, la importancia de las telecomunicaciones en ese proceso no se va percibiendo sino lentamente. En consecuencia, los países en desarrollo tienden a quedar retrasados.

16. Con respecto al problema general de la aplicación de la ciencia y la tecnología al desarrollo de las telecomunicaciones, quizá no todo el mundo sabe que la UIT es un órgano eficiente para transmitir conocimientos científicos y técnicos a los países en desarrollo, y la Conferencia de Plenipotenciarios encargó al Consejo de Administración y al Secretario General de la UIT que adoptasen las medidas necesarias para que la UIT colabore de una manera fecunda en los trabajos del

Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo.

17. Otra cuestión a la que la Conferencia de Plenipotenciarios dedicó considerable atención es la de las telecomunicaciones y la utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos. La Conferencia adoptó una resolución en la que pide al Consejo de Administración y al Secretario General que adopten las medidas necesarias para continuar informando a las Naciones Unidas y a los organismos especializados sobre los progresos que se realicen en las telecomunicaciones espaciales y para ofrecer la colaboración de la Unión, dentro de su esfera de competencia, a las Naciones Unidas y a los organismos especializados interesados en las telecomunicaciones espaciales, y en particular a la Comisión de las Naciones Unidas sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

18. La Conferencia pidió también a los miembros de la Unión que aúnen sus esfuerzos a fin de lograr que todos los países tengan las mismas oportunidades para utilizar los servicios de telecomunicaciones espaciales.

19. Entre las realizaciones más notables en materia de aplicaciones espaciales de los últimos años, el orador desea referirse especialmente a los satélites de comunicaciones. El satélite *Early Bird* de los Estados Unidos y el satélite *Molnya I* de la URSS pueden llevar un canal de televisión o el equivalente en canales telefónicos. A ellos seguirán en 1967 y 1968 satélites de comunicaciones de potencialidades mucho mayores. Además de su aplicación a los enlaces de punto a punto, los experimentos han demostrado que los satélites de comunicaciones podrán proporcionar un servicio móvil, por ejemplo para las aeronaves que crucen los océanos Atlántico y Pacífico. La transmisión directa a los receptores particulares es ya técnicamente factible, y no cabe duda de que en un futuro no demasiado lejano será posible la transmisión directa por televisión. Naturalmente, surge el problema de determinar cómo los satélites de comunicaciones, que ya son capaces de prestar una serie de servicios que podrían tener importantes repercusiones en la vida política, económica y social, pueden ser de utilidad para los países en desarrollo.

20. La transmisión directa desde los satélites de comunicaciones podría tener una excelente aplicación como medio de comunicación y educación para las masas a través de la televisión. En este sentido la UNESCO estudia actualmente un proyecto experimental en estrecha cooperación con las Naciones Unidas y con la UIT. Tanto desde el punto de vista técnico como económico, debe ser posible también llevar las telecomunicaciones a larga distancia hasta zonas que no se prestan fácilmente a las formas tradicionales de comunicación. El orador sugiere, pues, que el uso de los satélites de comunicaciones en beneficio de los países en desarrollo sea objeto de las más atenta consideración por parte del Consejo. Como en el caso de los medios tradicionales de telecomunicación, a los cuales ya se ha referido, el principal obstáculo al progreso total es la financiación. Los nuevos acontecimientos tendrán consecuencias directas en los campos de actividad de las Naciones Unidas y de casi todos los organismos especializados.

21. En lo que concierne a los principales aspectos de los programas de la UIT en los años próximos, considerados con referencia a las finalidades del Decenio para el Desarrollo, el orador señala que la expansión y la modernización requieren, ante todo, una planificación detallada de las redes internacionales de telecomunicación. En 1963 entró en vigor un plan mundial basado en planes regionales detallados, que abarcará el período comprendido hasta 1968. Su objeto es ayudar a las administraciones nacionales a concertar acuerdos para mejorar la organización de los servicios internacionales, y se está complementando con la asistencia técnica prestada en virtud del PNUD y de acuerdos bilaterales. No es posible hacer un cálculo exacto del costo de la ejecución del plan mundial, pero se estima que será del orden de varios miles de millones de dólares.

22. Un importante aspecto del desarrollo de las telecomunicaciones es la planificación de las asignaciones de radio-frecuencias y las asignaciones a diversos servicios de telecomunicaciones realizada por la UIT mediante conferencias regionales o mundiales. La UIT ha iniciado ya la preparación de un plan de transmisiones por onda larga y media en Africa; acaba de completar la revisión del Plan mundial para el servicio móvil aeronáutico (R) y en el próximo año iniciará la revisión del plan para el servicio móvil marítimo. Ha fijado también reuniones de las comisiones de los planes asiático y africano en preparación de la Comisión Mundial del Plan que se reunirá en la ciudad de México en 1967. Mediante las reuniones periódicas de las asambleas plenarias de los Comités Consultivos Internacionales, la UIT está llevando a cabo estudios para el desarrollo y la aplicación de las telecomunicaciones.

23. Un programa de actividades sólo puede influir sobre el progreso económico si está basado en la coordinación y cooperación internacionales necesarias. La UIT mantiene excelentes relaciones con organizaciones del sistema de las Naciones Unidas y ha establecido acuerdos especiales con muchas de ellas. El orador desea destacar en especial la importancia de la cooperación y coordinación lograda en el seno del Comité sobre la Utilización del Espacio Ultraterrestre con Fines Pacíficos.

24. Habida cuenta del gran impacto que las telecomunicaciones pueden tener en la configuración del mundo, moderno es fundamental que los progresos realizados se pongan al alcance del mundo entero sin discriminación y en la forma más equitativa posible.

25. El Sr. MAHEU (Director General de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) espera, al presentar el informe de la UNESCO (E/4190), que el Consejo estimará que ofrece una imagen objetiva de la vitalidad de dicho organismo y de su preocupación por desempeñar la función que le es propia, sin perder de vista la imperiosa necesidad de coordinación global.

26. En el momento en que aparece una tendencia favorable a la creación de organizaciones autónomas dentro del sistema de las Naciones Unidas y al establecimiento de comités permanentes de expertos y asesores, cuyas actividades pueden, en ciertos aspectos, competir

con las actividades institucionales desempeñadas por el personal técnico y los asesores de los organismos especializados, es fundamental que el Consejo, con la asistencia del CAC, permanezca, en la realización de su labor, bajo la autoridad de la Asamblea General, único centro que puede dirigir y coordinar las actividades de todos los órganos de las Naciones Unidas en materia económica, social y de derechos humanos.

27. El Secretario General pidió en 1965 que se hiciera un análisis general de la eficacia de todos los esfuerzos realizados por las Naciones Unidas en el único tipo de guerra que debería conocer la Humanidad: la guerra contra el hambre, la enfermedad y la ignorancia. La UNESCO celebrará en 1966 su 20.º aniversario y, con esta ocasión, ha emprendido por su propia cuenta un análisis general de sus actividades y de su breve historia. Los gobiernos de los Estados miembros, las comisiones nacionales y la secretaría de la UNESCO organizarán amplias consultas para preparar una evaluación de la función de esa Organización como instrumento de cooperación técnica internacional y una evaluación de su contribución a las actividades de las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas en favor de la paz. En dicho análisis se tomarán en consideración los profundos cambios que desde 1946 han experimentado las condiciones políticas, económicas, sociales, técnicas y culturales en todo el mundo y las esperanzas y temores que han suscitado. El análisis culminará con la 14.ª Reunión de la Conferencia General, y sus resultados se presentarán a la consideración del Consejo en 1967.

28. Mientras tanto, desea presentar su punto de vista personal acerca de la función de la UNESCO como instrumento de cooperación técnica internacional. Sus actividades fueron durante mucho tiempo de carácter exclusivamente intelectual, pero ahora son a la vez intelectuales y operacionales. La cooperación intelectual entraña el estímulo y organización en todo el mundo de la compilación y el análisis de los conocimientos, el cotejo de ideas y experiencias y la cooperación en la búsqueda de explicaciones e interpretaciones. Esta labor especializada, que en general no atrae el interés del gran público, está esencialmente dirigida a promover el progreso intelectual. Sus efectos sobre la situación de las sociedades humanas son generalmente de carácter indirecto y a largo plazo, y raras veces valorables en términos cuantitativos. Su repercusión tiene necesariamente carácter contingente, puesto que la influencia de la mente humana en el curso de la historia es por propia naturaleza imprevisible. Sin embargo, los hombres de ciencia, eruditos, artistas y pensadores que la UNESCO trata de ayudar y unir son la sal de la tierra. Gracias a su facultad creadora y a su imaginación, la aventura de la raza humana en el universo deja progresivamente de ser un destino sufrido pasivamente y se hace cada vez más la manifestación de una libertad triunfante y responsable. De modo más sencillo e inmediato, el sistema de cooperación intelectual, que se hace cada día más general, más diversificado y más profundo, constituye la base técnica de la primera civilización auténticamente universal.

29. La UNESCO se siente honrada de poder ayudar por diversos medios y hasta el límite de sus posibilidades,

a los arquitectos de ese gran futuro; tareas especializadas como las de documentación y traducción, estudios llevados a cabo por comités de expertos, formación profesional de especialistas y empresas más espectaculares tales como la historia del desarrollo científico y cultural de la humanidad, o importantes programas de cooperación y coloquios científicos con la asistencia de destacados pensadores, hombres de ciencia y eruditos.

30. Sin embargo, el orador limitará sus comentarios a unos pocos ejemplos recientes de dicha cooperación intelectual. En el campo de la ciencia está la notable labor llevada a cabo por la Comisión Oceanográfica Intergubernamental y el excelente comienzo del Decenio Hidrológico Internacional, en el que participan activamente más de 80 países. En la esfera de la información, dos comités de expertos han elaborado en los últimos meses un programa muy prometedor, en estrecha cooperación con las secretarías de las Naciones Unidas y de la UIT, para la utilización de los satélites de telecomunicación con fines educativos y culturales. Ha incluido en el proyecto de programa y de presupuesto para el año próximo una serie de propuestas para iniciar una vasta empresa de cooperación dirigida a organizar racionalmente y a escala mundial la recopilación, análisis, divulgación y utilización de datos, y de manera muy especial los de carácter científico y tecnológico. El desorden que prevalece en este campo origina un derroche incalculable de dinero, tiempo y energías, y es una causa frecuente de parálisis intelectual. La unidad intelectual de la humanidad depende de una memoria común organizada y sólo las instituciones internacionales pueden realizar ese importante esfuerzo de organización de manera objetiva y en interés de todos. A su modo de ver, la UNESCO debería coadyuvar al establecimiento de las condiciones generales necesarias para su éxito mediante el desarrollo de las técnicas y las estructuras básicas.

31. Los ejemplos mencionados son suficientes para poner de manifiesto la naturaleza y el alcance de la cooperación intelectual. La actuación operacional es de carácter completamente diferente: atañe a problemas concretos que son peculiares de determinadas situaciones que existen en diversos Estados miembros y está directamente dirigida a la transformación de dichas situaciones mediante una acción que puede, y debe, iniciarse sólo a petición, y con la cooperación, de los Estados interesados. Esas actividades, de índole a la vez internacional y nacional, constituyen una novedad y una contribución eficaz y muy característica al desarrollo por parte de los organismos especializados de carácter técnico, como la UNESCO. Los fundadores de la UNESCO no las habían previsto, y si esta Organización las adoptó como métodos de trabajo ordinario y esencial fue más bien por pertenecer al sistema de las Naciones Unidas que por una evolución independiente. El Programa Ampliado de Asistencia Técnica, y ulteriormente el Fondo Especial, desempeñaron el papel principal en esta evolución; el orador desea una vez más rendir homenaje a los que concibieron y dirigieron esas dos grandes instituciones, recientemente fusionadas.

32. Esa experiencia sirve para demostrar la receptividad de la UNESCO frente a las ideas creadoras que se mani-

fiestan constantemente en el marco del sistema de las Naciones Unidas, y su buena disposición para participar en todas las empresas constructivas que de ellas se deriven. Ello es natural, puesto que la UNESCO, en virtud de sus funciones, mantiene un contacto particularmente estrecho con sus organizaciones hermanas y, por consiguiente, concede una importancia especial a la cuestión de la coordinación.

33. La expansión de las actividades operacionales ha coincidido con la admisión de gran número de Estados en la UNESCO, lo que ha conducido a modificaciones profundas de su programa y organización. Surgió una nueva orientación hacia el desarrollo, transformación cuya sinceridad sólo es igualada por el celo demostrado en el paso de los principios a la acción práctica. Aunque ese proceso sigue desarrollándose todavía, el cambio se realizó fundamentalmente en 1964 con la aprobación unánime, por la Conferencia General, de ciertos principios fundamentales relativos a la concepción general y a la orientación del programa, no sólo para las actividades del año en curso, sino también para el futuro próximo. Aproximadamente dos terceras partes de los recursos de la UNESCO están actualmente dedicados a actividades operacionales en el sector del desarrollo. Además, mientras que en 1950 la proporción entre puestos exteriores y puestos en la sede fue de 1 a 10, el 1.º de abril de 1966 pasó a ser de 5 a 3, y el número de puestos exteriores, necesarios para las actividades operacionales, se elevó a más del doble entre 1960 y fines de 1965.

34. La mayor parte de los fondos destinados a esas actividades proceden de los recursos extrapresupuestarios del PNUD; se ha designado a la UNESCO como organismo de ejecución de 98 proyectos correspondientes sólo al Fondo Especial. Sin embargo, la UNESCO también lleva a cabo actividades operacionales de conformidad con su programa ordinario, que comprenden no sólo actividades conjuntas de prestación de servicios en campos que no reciben asistencia del PNUD, sino también proyectos experimentales y la dirección de centros de demostración y de formación profesional. Las citadas actividades de ejecución realizadas de conformidad con el programa ordinario revisten especial interés y son de gran utilidad, puesto que proporcionan un nexo orgánico entre la labor de cooperación intelectual, que depende exclusivamente de los propios recursos de la UNESCO, y las actividades de desarrollo financiadas primordialmente con fondos extrapresupuestarios. Constituyen un ejemplo concreto de la unificación del programa mediante la integración de los recursos, que la Conferencia General señaló como el primero de los principios que deberían guiar la política general de la UNESCO.

35. Esas actividades operacionales se refieren principalmente a la educación y a la ciencia. Entre los adelantos más importantes conseguidos en los últimos años, en relación con la teoría y práctica del desarrollo, figura el hecho de que los responsables de su planificación y financiación se hayan percatado de la importancia fundamental que tienen la educación y la ciencia como medios para lograr que el proceso de desarrollo sea verdaderamente endógeno. La UNESCO se siente orgullosa de haber contribuido a que se tenga conciencia de

este hecho, y desea hacerla más profunda y exacta mediante estudios objetivos cada vez más rigurosos.

36. La UNESCO creó una sección en su secretaría encargada del análisis económico de los factores educativos y científicos del desarrollo. Estableció también un instituto internacional para la planificación de la educación y una red de institutos regionales similares en Santiago de Chile, Nueva Delhi, Beirut y Dakar. Siguiendo un criterio diferente, pero inspirados por las mismas ideas, los servicios de esta secretaría encargados de asesorar a los gobiernos, así como otros órganos de investigación de la UNESCO, persiguen un objetivo idéntico: la integración metódica de la planificación científica y de la educación en la planificación general del desarrollo.

37. Como consecuencia del acuerdo de cooperación entre la UNESCO y el BIRF, concluido en 1964, nueve países han obtenido del BIRF y de la AIF préstamos por un total de más de 73 millones de dólares para la expansión y mejora de los servicios encargados de la educación, especialmente de la educación secundaria, general y técnica. Tanto los deseos manifestados por los Estados miembros como las declaraciones hechas por el Presidente del BIRF indican que se trata sólo de un comienzo. Con la autorización del Consejo Ejecutivo de la UNESCO, el orador está negociando en la actualidad un acuerdo similar con el Banco Interamericano de Desarrollo y desea también concluir acuerdos con los bancos de desarrollo de Asia y Africa.

38. En el campo de la educación y de la ciencia es donde la UNESCO puede contribuir más directamente al desarrollo, pero esos dos términos deben entenderse en sentido lato. Por ejemplo, la información — la prensa, el cine, la radio y la televisión — forma parte de la educación moderna. No sólo constituye el núcleo de la educación colectiva para adultos, sino también lo que un sociólogo francés ha denominado « educación paralela » a los estudios regulares escolares y universitarios, a los que a veces exceden, por lo menos en volumen e intensidad. Opina que las instituciones responsables de la financiación del desarrollo, especialmente el PNUD, no toman todavía suficientemente en consideración este hecho. La campaña en favor del desarrollo de los recursos humanos debería incluir elementos importantes dirigidos a reforzar y utilizar mejor los medios de información con fines educativos en general. Debería adoptarse una actitud similar frente a infraestructuras de la vida cultural del tipo de las bibliotecas públicas y de la publicación de libros a bajo precio, que desempeñan un importante papel en la elevación del nivel intelectual de un país. Los criterios que actualmente se aplican para decidir qué proyectos merecen asistencia financiera internacional son, en muchos aspectos, demasiado limitados y convencionales.

39. En último término, es de acuerdo con los valores que respeta cómo un país decide la posibilidad y conveniencia de una actuación determinada para fomentar su desarrollo, cosa que los tecnócratas, preocupados por la importación de técnicas impersonales, descubren con frecuencia a sus propias expensas y a expensas de aquellos a los que pretenden ayudar sin conocerlos ni compren-

derlos. A menudo se olvida la función que las ciencias sociales pueden desempeñar a este respecto. Una comunidad insuficientemente desarrollada es fundamentalmente aquella que no ha alcanzado realmente la civilización científica y tecnológica, que en la actualidad constituye la fuerza impulsora del progreso humano. Sólo cuando la ciencia y la tecnología han dejado de constituir una magia importada y se han convertido en parte integrante de la cultura de la nación, puede decirse que ésta se ha convertido en un país desarrollado. En este sentido, es posible decir que el desarrollo es una ciencia que se ha hecho cultura.

40. Entre las diferentes tendencias que están apareciendo en las esferas de la cooperación intelectual y de las actividades operacionales, existe el deseo cada vez más manifiesto de concentrar los esfuerzos en los sectores fundamentales, en los que el estímulo o la asistencia pueden lograr un máximo de resultados con un mínimo de recursos. Algunos ejemplos de esos sectores son la planificación de la educación y la organización de la ciencia, la formación profesional de los maestros, profesores, hombres de ciencia, tecnólogos y técnicos, así como las experiencias con las nuevas técnicas de enseñanza e información, especialmente por medios audiovisuales. Estos sectores exigen sin duda alguna una labor minuciosa y de alta calidad destinada a establecer el fundamento y a crear el marco de una actividad en gran escala, que, el menos por el momento, parece quedar fuera del ámbito de la cooperación internacional.

41. Dicha cooperación debe disponer de un mínimo de recursos a fin de poder demostrar en la práctica que sus soluciones son acertadas y que sus métodos son eficaces, y por esta razón el Sr. Maheu apoya a los oradores anteriores que han condenado lo que a veces se denomina la crisis de la asistencia y que él prefiere llamar insuficiencia de la cooperación. Aunque los recursos puestos a disposición de las organizaciones internacionales han experimentado un aumento considerable, se encuentran todavía por debajo del nivel mínimo deseable. El Congreso Mundial de Ministros de Educación para la liquidación del Analfabetismo y las Conferencias regionales de Ministros de Educación y de Ministros encargados de la Planificación Económica, celebradas en Bangkok, Trípoli y Buenos Aires, han constituido una prueba dramática de este hecho.

42. Por importantes que sean las diferencias entre lo que debería ser y lo que en realidad es, el orador estima que, esforzándose por dar calidad y formación profesional a un personal altamente calificado, la UNESCO está siguiendo un buen camino. Con la buena voluntad de todas las partes interesadas, y respetando el decisivo papel que deben desempeñar los gobiernos de los países beneficiarios, debería ser posible lograr la tan necesaria armonización de la asistencia bilateral y multilateral.

43. La segunda tendencia a la que desea aludir es la que favorece la programación a plazo medio. Los objetivos próximos y limitados van siendo progresivamente sustituidos por agrupaciones relativamente sistemáticas de empresas destinadas a ejecutarse a lo largo de un período bastante largo — cinco o diez años — con objeto de alcanzar objetivos definidos. Son ejemplos de

ellas el Programa Experimental de Alfabetización Mundial y el Decenio Hidrológico Internacional, cuya realización decidió la Conferencia General en 1964, así como las propuestas que presentará el orador en la próxima reunión de la Conferencia General relativas al progreso de la mujer mediante la educación, a la educación de los jóvenes y otras más, a algunas de las cuales ya se ha referido. Todos esos programas se desarrollan, o se desarrollarán, a lo largo de un decenio. La planificación a plazo medio resulta especialmente adecuada para una organización como la UNESCO, cuyos objetivos afectan a la vida intelectual, en la que sólo pueden lograrse resultados después de cierto tiempo y tras un esfuerzo sostenido y metódico. Dicha planificación facilitaría asimismo los planes de ampliación presupuestaria a los que algunos Estados miembros conceden justamente gran importancia, y resultaría ventajosa para los administradores, al permitir una fácil preparación y ejecución de los cambios necesarios en la administración y organización. La programación a plazo medio extiende también sus efectos fuera del marco de la UNESCO: permite que las conferencias ministeriales, que la UNESCO reúne en diversas regiones, establezcan planes regionales suficientemente detallados para permitir no sólo la evaluación de los progresos logrados y, en caso necesario, la modificación de las prioridades y métodos, sino también la armonización de los propios programas de la UNESCO y los planes de los Estados miembros, reduciendo así al mínimo los peligros de la tecnocracia arbitraria.

44. En tercer lugar, la política general de la UNESCO tiende a hacer cada vez mayor hincapié en la evaluación, especialmente de las actividades operacionales de la organización. Dos importantes proyectos, que deben terminarse en diciembre de 1966, sobre extensión y mejoramiento de la educación primaria en América Latina y sobre apreciación mutua de los valores culturales del Oriente y del Occidente, han sido objeto de investigaciones* detalladas, en relación con los métodos utilizados y los resultados alcanzados, por comités exteriores de expertos. Los informes a este respecto, que fueron altamente alentadores, se presentarán a la Conferencia General. Por otra parte, un Comité especial, compuesto de funcionarios superiores de la secretaría de la UNESCO y de los Estados miembros interesados, realizó en 1965 una evaluación cabal de los institutos y centros regionales que la UNESCO ha creado o ha ayudado a establecer en Asia. Debido a la necesidad cada vez mayor de una fiscalización de las actividades operacionales de la UNESCO, el orador ha presentado unas propuestas a la Conferencia General para que la evaluación sea en el futuro parte integrante de dichas actividades. De esta forma la evaluación dejará de ser una operación retrospectiva, se iniciará antes del comienzo de cualquier proyecto y continuará a lo largo de toda su ejecución. Espera que sus propuestas calmarán en parte la preocupación manifestada por ciertos Estados miembros, que desean conocer la eficacia real de la acción internacional.

45. El orador señala a la atención de los participantes los objetivos morales y éticos de la UNESCO, y observa que la promoción de la educación, la ciencia y la cultura constituye sencillamente el medio de alcanzar el objetivo

de la paz, que la UNESCO persigue conjuntamente con todas las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas. Es tarea de la UNESCO utilizar esas disciplinas para fomentar en los individuos y en pueblos enteros los sentimientos de justicia y tolerancia que constituyen la base de la libertad. En consecuencia, la UNESCO desempeña la importante función de promover la comprensión internacional, estimular la investigación científica y los estudios de los complejos problemas planteados por la definición y aplicación de los derechos humanos, así como redactar proyectos de convenios internacionales o recomendaciones dirigidos a proporcionar un grado mínimo de protección en diversas esferas. Sin embargo, por lo general, los aspectos éticos de las actividades de la UNESCO trascienden su contenido práctico y, por ejemplo, su asistencia operativa en el campo del desarrollo no está dirigida únicamente a combatir la miseria, sino más bien a eliminar la injusticia que supone el subdesarrollo. En este contexto, las actividades técnicas y éticas de la UNESCO están inseparablemente unidas.

46. El Sr. WAGNER de REYNA (Perú) dice que va a ocuparse concretamente de los esfuerzos que hace la UNESCO por ayudar a aquellas partes del mundo donde el desarrollo constituye una tarea urgentísima. En sus actividades, la UNESCO ha hecho resaltar el aspecto espiritual del desarrollo y ha concentrado en el desarrollo del hombre mismo el objetivo del bienestar económico y social. Este concepto se desprende claramente de la exposición que acaba de hacer el Director General de la UNESCO y del informe de esa organización, documento que, por cierto, constituye un rayo de luz y esperanza en la sombría atmósfera creada por los presagios pesimistas acerca del futuro del Decenio para el Desarrollo. Las valiosas actividades de la UNESCO, emprendidas con recursos financieros muy limitados, se apoyan, sin embargo, en el capital intelectual y moral del mundo entero.

47. Señala el Sr. Wagner de Reyna que, en 1960, la UNESCO concedió máxima prioridad a los problemas de la educación y especialmente a su campaña contra el analfabetismo. En las sociedades analfabetas, el progreso económico, las buenas condiciones sanitarias, la democracia y los derechos humanos son imposibles de alcanzar. En esas regiones es donde la UNESCO concentra sus esfuerzos, y ha creado el concepto de alfabetismo funcional, que en general ha sido aceptado por los países en desarrollo.

48. El problema de la elevación del nivel de vida supone muchas actividades en diversas esferas y su solución permitiría la plena utilización de los recursos humanos que son la piedra angular del desarrollo económico y social. Por ello, la UNESCO ha concedido el segundo lugar en su escala de prioridades a la tarea de ayudar a los Estados miembros a formular una política científica, fortalecer la cooperación económica y fomentar la aplicación de la ciencia al desarrollo.

49. Señala el orador que pocas semanas antes el Consejo Ejecutivo de la UNESCO, en su reunión de Budapest, hizo suya una nueva idea, la del turismo cultural. La aplicación de esa idea permitiría conservar monumentos y lugares históricos en diversos países, fomentar la

comprensión entre los pueblos, y elevar el nivel educativo, económico y social en muchas regiones pobres en recursos materiales, pero ricas en obras de arte y monumentos históricos. El turismo cultural debería ser un aspecto importante de las actividades que han de realizarse en 1967, año que, según recomendó el Consejo en su resolución 1108 (XL), debía ser proclamado Año Internacional del Turismo.

50. El Sr. HILL (Cámara de Comercio Internacional), hace uso de la palabra por invitación del Presidente, y se refiere al décimocuarto período de sesiones de la Comisión de Asuntos de Asia y Lejano Oriente de la CCI, que se celebró en Tokio en mayo de 1966, como un ejemplo de las diversas actividades de la CCI. El tema del período de sesiones fue «La cooperación internacional, condición del desarrollo económico de Asia», y se elaboraron conclusiones muy realistas. La primera de esas conclusiones fue la necesidad de hacer grandes esfuerzos por armonizar los programas de desarrollo nacional, teniendo en cuenta el papel esencial que desempeña el sector privado y el valor práctico de las consultas que deben hacer los gobiernos a los hombres de negocios, en cada etapa del proceso de desarrollo. En segundo lugar, la Comisión pidió que se encontraran medios prácticos para aumentar el ahorro privado en la región y para orientarlo hacia el sector privado, en interés de las economías nacionales y de los pueblos de la región. A este respecto, la CCI tiene la intención de estudiar métodos prácticos para mejorar la organización de los mercados de capitales en las regiones en desarrollo. La tercera conclusión se refirió al Banco Asiático de Desarrollo, el cual debería poder utilizar sus fondos, entre otras cosas, para la financiación directa de los proyectos de inversión en el sector privado. Se hizo resaltar también la importancia de las empresas internacionales mixtas y la necesidad de que los gobiernos, tanto de los países exportadores de capital como de los importadores, adopten medidas encaminadas a suprimir los obstáculos fiscales y de otra índole a tales empresas. Las conclusiones figuran íntegramente en el documento E/C.2/642.

51. Las actividades más importantes de la CCI en la esfera del comercio internacional durante el año 1965 se han desarrollado en conexión con las Negociaciones Kennedy, y a este respecto la CCI ha sugerido al Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT) una codificación realista y eficaz de las prácticas y medidas anti-dumping existentes, que en la actualidad son algo caóticas. La CCI ha formulado recomendaciones concretas para hacer frente a las fluctuaciones en los precios de los productos básicos y en los ingresos derivados de las exportaciones, y considera que las fluctuaciones a corto plazo pueden ser resueltas por el Fondo Monetario Internacional, quizá sobre una base algo más flexible. Insiste, sin embargo, en que no debe adoptarse ninguna medida para poner remedio a los desequilibrios a largo plazo que pueda dificultar o impedir los reajustes estructurales o pueda favorecer producciones antieconómicas. Ha sugerido algunas medidas simples y eficaces para garantizar el funcionamiento del sistema de financiación complementaria (TD/B/C.3/NGO/1 y 4), y está empeñada actualmente en un estudio detenido sobre los problemas del comercio de manufacturas de los países en desarrollo.

sobre la base del informe del Comité de expertos establecido por la UNCTAD.

52. La CCI ha seguido con detenida atención las recientes discusiones sobre la política monetaria y financiera internacional y, en enero de 1966, ha preparado, para que sea examinada por los gobiernos y los órganos internacionales interesados, una serie de seis recomendaciones sobre esta materia (TD/B/NGO/2). Esas recomendaciones constituyen un esfuerzo por encontrar un terreno común a las opiniones divergentes y por enunciar en términos realistas las normas básicas que, desde el punto de vista del hombre de negocios, deben regir las relaciones monetarias internacionales.

53. La CCI ha proseguido también sus amplias investigaciones sobre la posibilidad de crear un sistema de garantías multilaterales, mediante una exposición (E/C.2/640), basada en un estudio de las propuestas de la OCDE, en la que reitera su convicción de que dicho sistema ayudaría mucho a crear un ambiente favorable para las inversiones y estimularía de esa manera la corriente de capitales hacia las regiones en desarrollo. Recientemente ha publicado también un estudio sobre el fomento del desarrollo económico mediante métodos fiscales (TD/B/C.3/NGO/5).

54. El capítulo II de la Parte I del *Estudio Económico Mundial, 1965* (E/4187/Add.2) es de un interés excepcional porque resume en forma admirablemente concisa

la información acumulada por las Naciones Unidas sobre la corriente de recursos procedentes de las economías de mercado desarrolladas. La imagen que presenta es, en líneas generales, alentadora, aun cuando revela la persistencia de algunas actitudes que no pueden sino frenar la expansión de las inversiones privadas. En un determinado momento, el documento hace resaltar la existencia de un conflicto entre los inversores extranjeros que tratan de aumentar sus beneficios y el gobierno de los países importadores de capitales que tratan de obtenerlos al más bajo costo posible; en opinión de la CCI, ese conflicto es más aparente que real. No obstante, parece haber una contradicción real entre el reconocimiento universal de la urgente necesidad de capitales extranjeros y de asistencia técnica, y el recelo con el que se ve todavía en algunos países la entrada de capitales privados extranjeros. Tal vez la explicación no reside en la actitud frente a las inversiones extranjeras, sino frente a la empresa privada como tal, sea extranjera o nacional.

55. El tema del 23.º período de sesiones del Congreso de la CCI, que se celebrará en mayo de 1967, será « La empresa privada en un mundo en transformación » y el Sr. Hill espera que podrá informar sobre las conclusiones a que se haya llegado al respecto en el período de sesiones del Consejo que se celebrará en el verano de 1967.

Se levanta la sesión a las 17.30 horas.



SUMARIO

	<i>Página</i>
Informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales, relativo a las solicitudes de audiencia	51
Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa	
Debate general (<i>continuación</i>)	
Oradores:	
Sr. Astrom (Suecia)	51
Sr. Murgesco (Rumania)	53
Sr. Kur'ka (Checoslovaquia)	54
Sr. Roosevelt (Estados Unidos de América)	56
Sr. Barton (Federación Sindical Mundial)	56

Presidente: Sr. T. BOUATTURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Bulgaria, Italia, Japón, México, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud, Organización Meteorológica Mundial.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

Informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales, relativo a las solicitudes de audiencia (E/L.1124)

1. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el Informe del Comité encargado de las organizaciones no gubernamentales (E/L.1124). Si este informe no motiva observaciones, el Consejo podría aprobarlo.

Así queda acordado.

TEMAS 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 DEL PROGRAMA

Tendencias de la economía mundial (E/4053 y adiciones, E/4152 y Corr.1, E/4187 y adiciones, E/4221, E/4224 y Add.1; E/ECE/613; E/CN.12/752 y Add. y 2, E/CN.12/754; E/CN.14/345)

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, en materia económica, social y de derechos humanos (E/4182 y Add.1, E/4183, E/4185/Rev.1 y Rev.1/Add.1, E/4188 y Add.1, E/4190, E/4191 y Corr.1 y 2, E/4193, E/4195 y Add.1, E/4197 y Add.1 y 2, E/4198 y Add.1, E/4199 y Add.1, E/4202, E/4205, E/4209, E/4215 y Corr.1, E/4233 y Corr.1)

Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (E/4216)

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3)

Planificación y proyecciones económicas (E/4046/Rev.1, E/4207 y Add.1; E/ECE/493/Add.1)

Financiación del desarrollo económico:

a) **Corriente internacional de capitales y asistencia (E/4170, E/4171 y Corr.3)**

b) **Fomento de la corriente internacional de capital privado (E/4189 y Corr.1 y 2)**

Actividades de desarrollo industrial (E/4192 y Add.1, E/4203, E/4229 y Add.1, E/4230)

Desarrollo social:

a) **Informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4170, E/4171 y Corr.2)**

b) **Informe sobre la situación social en el mundo (E/CN.5/402 y Add.1 y 2; E/L.1125)**

c) **Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional (E/4228; E/CN.5/403)**

DEBATE GENERAL (*continuación*)

2. El Sr. ASTROM (Suecia) se refiere a ciertos problemas en cuyo estudio la delegación de Suecia desearía colaborar con otras delegaciones, a fin de presentar proposiciones concretas al Consejo. Se trata de la necesidad de planificar a largo plazo la coordinación de las actividades de las Naciones Unidas, con objeto de asegurar una movilización y una utilización eficaz de los recursos disponibles.

3. En lo que se refiere a la situación actual, los informes elevados al Consejo demuestran que la cadencia del desarrollo económico y social en las regiones deshereda-

das del mundo es lenta y frustránea. Es cierto que se han tomado varias medidas y que se han elaborado programas encaminados a dar nuevo ímpetu a los esfuerzos desarrollados hasta al presente, pero tendrá que pasar tiempo antes de que la mayoría de esas medidas y esos programas produzcan resultados. Desde 1960 se han logrado progresos considerables en numerosos países en desarrollo, pero las medidas implantadas se han visto frenadas por los numerosos factores a que se refieren los informes. Sin embargo, la experiencia adquirida en el transcurso del Decenio para el Desarrollo aporta algunas enseñanzas. En primer lugar, se ha podido apreciar la complejidad del proceso de desarrollo, el cual exige que se tomen decisiones, a menudo penosas y siempre difíciles, para obtener cambios de orden psicológico, educativo, técnico, político, social y económico. En segundo lugar, la creación misma del Decenio y los esfuerzos desplegados para alcanzar sus objetivos han permitido apreciar mejor las dificultades y posibilidades de una acción internacional. Resulta evidente que el objetivo de una tasa de crecimiento del 5% no corresponde siempre a las realidades económicas y que, para fijar las metas a alcanzar en una región del mundo, es preciso empezar por una evaluación de las posibilidades de desarrollo que presenta cada uno de los países de esa región.

4. Refiriéndose al problema de la coordinación, el representante de Suecia subraya que, si se desea utilizar con máxima eficacia los recursos de diversos organismos que integran el sistema de las Naciones Unidas, es necesario que los programas de trabajo de esos organismos, así como sus actividades, estén estrechamente coordinados. Se ha dicho que la coordinación implica, de hecho, una reducción de los recursos disponibles. La delegación sueca no comparte esa opinión; estima, por el contrario, que la coordinación supone, no solamente una mayor eficacia en los esfuerzos, sino también la posibilidad de utilizar de manera más racional el conjunto de los recursos disponibles.

5. Entre las numerosas formas que la coordinación puede adoptar, debe mencionarse la cooperación entre organismos. Se ha dicho a menudo que el objetivo principal de la coordinación de los esfuerzos de los organismos que integran el sistema de las Naciones Unidas consistía en evitar la duplicación y superposición de sus actividades. Naturalmente, nadie discute la necesidad de evitar la duplicación; pero en cierta medida una consciente superposición de actividades no resulta necesariamente dañina, sobre todo si, al querer evitarla, se corre el riesgo de crear lagunas entre las esferas de competencia de los diversos organismos. Por ello se observa con satisfacción que la coordinación entre los diversos organismos sobrepasa ahora el marco de la búsqueda de una solución para ciertos problemas de índole material y toma la forma de una cooperación constructiva, y de una planificación común a fin de lograr una repartición racional de las tareas y una integración efectiva de los esfuerzos.

6. Sin embargo, existe otro género de problema de coordinación, que a veces crea dificultades evitables, y que obedece a que los gobiernos no siempre expresan en

las diferentes organizaciones los mismos puntos de vista en relación con idénticos problemas. Cabe citar, a título de ejemplo, el problema demográfico, con respecto al cual las opiniones expresadas han variado según se expusieran ante la Asamblea General y el Consejo en 1965, o, en 1966, ante la Asamblea Mundial de la Salud y el UNICEF. Se trata aquí de un problema de organización, el cual se podría sin duda resolver si la Organización de las Naciones Unidas pidiese a los gobiernos que le suministrasen datos precisos sobre la actitud que mantienen frente a los diversos problemas objeto de estudio.

7. De igual forma se plantea otro tipo de problema: el de la coordinación entre las organizaciones que integran el sistema de las Naciones Unidas y entre los programas de asistencia bilaterales y multilaterales. A menudo se ha observado que, en este campo, es a los gobiernos beneficiarios a quienes corresponde actuar. El papel de la Organización consiste en ayudar a esos gobiernos a elaborar y reforzar un mecanismo de coordinación. Pero, conforme ha dicho acertadamente el Secretario General en su discurso pronunciado en la 1421.ª sesión, la coordinación, dentro de este contexto, consiste en establecer prioridades que todas las organizaciones que integran el sistema de las Naciones Unidas deben respetar, sin intentar influir sobre sus gobiernos en favor de intereses particulares. El Consejo deberá ocuparse de este problema de las prioridades si quiere contribuir de manera útil, durante el resto del actual Decenio y, sobre todo, después del Decenio, a los esfuerzos desplegados en pro del desarrollo.

8. Todos coinciden en reconocer que a los países en desarrollo es a quienes corresponde fijar sus propias prioridades, teniendo en cuenta sus aspiraciones y necesidades. Sin embargo, las Naciones Unidas, recogiendo las tendencias de la opinión mundial, han asumido la responsabilidad de destacar la importancia de ciertos problemas del desarrollo que preocupan a todas las naciones.

9. Es por ello que la atención se ha concentrado sobre el comercio y el desarrollo, la industrialización y otros problemas. Efectivamente, todos esos problemas merecen que se les otorgue prioridad y son de una importancia decisiva para asegurar un desarrollo equilibrado e instituir nuevas relaciones equitativas entre todos los países. Suecia desearía que, dentro de la acción internacional, se otorgase prioridad al problema demográfico, y observa con satisfacción que un número creciente de países comparten su inquietud ante las repercusiones económicas, sociales y, sobre todo, humanitarias de la explosión demográfica. Se han formulado diversas teorías sobre la relación existente entre el crecimiento demográfico y el desarrollo económico. Por su parte, Suecia está convencida de que un índice elevado de crecimiento demográfico en un país pobre frena el progreso económico; estima que los padres deben tener acceso a los métodos y medios que permiten espaciar el nacimiento de los hijos, en interés de la salud física y moral de la madre; desea vivamente que se inicie una acción internacional destinada a facilitar a todos los hombres y mujeres que deseen y necesiten recibir esa forma de

asistencia, los medios para realizar una planificación de la familia. A tal efecto, la OMS, la FAO, la UNESCO, la OIT, el UNICEF, deberán aunar sus esfuerzos. Pero es evidente que esa acción deberá ser concertada y centralizada. He ahí de nuevo una tarea importante que el Consejo debe acometer.

10. Un orden racional de prioridades debe estar fundado en una evaluación constante de los progresos realizados, y por ello Suecia acoge con viva satisfacción los informes de evaluación elevados al Consejo. Esos informes son importantes, no sólo porque suministran al Consejo y a los otros órganos interesados datos sobre los cuales pueden apoyarse, sino también porque contribuyen a crear, dentro del sistema multilateral de asistencia, el clima de confianza necesario para movilizar los recursos financieros adecuados. La delegación de Suecia aprueba la proposición del Secretario General (E/4151, párrs. 40 a 50) de que se continúen realizando evaluaciones en las condiciones por él indicadas, y que suponen, principalmente, el mejoramiento de los métodos de evaluación.

11. El representante de Suecia expone a continuación la manera como su Gobierno considera las medidas que el Consejo podría fomentar en ese campo, durante el actual período de sesiones. Los organismos integrantes del sistema de las Naciones Unidas deberán, por supuesto, proseguir e intensificar sus esfuerzos al terminar el Decenio para el Desarrollo, pero la eficacia de dichos esfuerzos dependerá de su planificación. Algunos preconizan que se establezca un plan director, que fijaría los objetivos a alcanzar durante el transcurso de un período determinado, por ejemplo de cinco a diez años, indicaría las fuentes de financiamiento de la ejecución del plan y asignaría a los diversos organismos las tareas que les incumban. Ahora bien, es de todos sabido que esto es imposible, y hasta puede que no resulte deseable debido a la complejidad y diversidad extremas de los problemas del desarrollo y de las necesidades nacionales. Ello no debe, sin embargo, impedir que el Consejo tome ciertas decisiones durante el actual período de sesiones, encaminadas a planificar los esfuerzos de los organismos integrantes del sistema de las Naciones Unidas a partir de 1970. El Consejo podría, por ejemplo, adoptar una resolución que vendría a completar la resolución 1089 (XXXIX) y encargaría al Secretario General que estudiase, consultando para ello los organismos especializados, el OIEA, las comisiones técnicas y los organismos especiales que juzgase apropiados, cómo podría establecerse la planificación para el período posterior a 1970 y cómo podría coordinarse con los programas nacionales. La resolución podría, además, invitar al Comité para la Planificación del Desarrollo a que ayude al Secretario General en esa tarea y a que se reúna en fecha anterior a la prevista. La delegación sueca no ignora que, aun si el Consejo adopta las medidas sugeridas, su tarea no quedaría por ello terminada. Le quedará aún por estudiar el proceso del desarrollo económico en sus aspectos político y a largo plazo y, si fuere posible, investigar las premisas que constituyen la base de dicho proceso.

12. El Sr. MURGESCO (Rumania) dice que, para que se pueda considerar verdaderamente racional, el examen

de la situación económica mundial y de los métodos adecuados para acelerar el progreso de la humanidad, debe tenerse bien presente el derecho de los pueblos a escoger libremente el método de desarrollo que convenga mejor a sus aspiraciones, su derecho a explotar los recursos naturales y humanos de que dispongan, y el papel cada vez más importante que desempeña la cooperación internacional en materia económica, científica, técnica y cultural, cuando se basa en los principios de la igualdad de derechos y de la no injerencia en los asuntos internos de los Estados.

13. Al evocar los considerables esfuerzos que requiere la transformación de un país de agricultura atrasada e industria escasamente desarrollada, cita el ejemplo de Rumania, donde estos esfuerzos de transformación entrañan inversiones que equivalen anualmente a más del 25% de la renta nacional. No obstante, los sacrificios realizados quedan justificados por los resultados obtenidos: aumento de la producción hasta una tasa anual de 14%, desarrollo equilibrado de todas las ramas de la economía nacional, incremento, mediante técnicas modernas, de la producción agrícola, lo que ha permitido satisfacer las necesidades interiores y disponer de excedentes para la exportación. Estos progresos brindan a Rumania la posibilidad de desarrollar sus intercambios comerciales y sus relaciones de cooperación económica con todos los países, sea cual fuere su régimen social o político. El esfuerzo de industrialización continúa en todos los sectores de la economía, como lo demuestran los objetivos del nuevo plan quinquenal para el período 1966-1970, aprobado recientemente por la Asamblea Nacional, en el que se destaca la necesidad de perfeccionar el sistema de planificación de la economía nacional. Todo ello justifica el interés que siente Rumania por los esfuerzos que realizan los países que quieren desarrollar su economía y por las actividades de todas las organizaciones miembros del sistema de las Naciones Unidas relacionadas con los diversos aspectos del desarrollo.

14. Varios oradores han puesto de relieve los resultados, hasta la fecha decepcionantes, del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Es evidente, en efecto, que la disparidad entre las necesidades del desarrollo y los medios materiales que de hecho se facilitan para cubrirlas, va en aumento. Es evidente asimismo que en el mundo se invierten sumas enormes con fines militares y que los fondos que en un solo día consume la carrera de armamentos representan más del doble de los créditos puestos a disposición del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo en un año entero. Además, en una época en que tanto se habla de cooperación internacional, dan motivo de honda preocupación hechos tales como la agresión de los Estados Unidos contra un Estado soberano e independiente, la República Democrática del Viet-Nam, agresión que recientemente se ha visto agravada por los bombardeos de Hanoi y Haifong por la aviación americana y que constituye una grave amenaza para la paz del mundo. El Presidente del Consejo de Ministros de Rumania ha condenado con firmeza estas nuevas actividades agresivas y ha recordado al Gobierno de los Estados Unidos de América la grave responsabilidad que asume al proseguir e intensificar esta guerra, así como

al persistir en una política que viola los principios del derecho internacional y frena el desarrollo de la cooperación internacional en todos los terrenos.

15. Volviendo al tema de la industrialización, de interés primordial para gran número de Estados Miembros, el orador manifiesta que la creación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, las actividades del Comité Especial encargado de la elaboración del estatuto y el mandato de dicha Organización, así como el cambio de impresiones que tuvo lugar en el curso de la reunión ordinaria del Comité Administrativo de Coordinación y del Comité Especial de Coordinación, evidencian el deseo de organizar, en lo que se refiere a la industrialización, una actividad eficaz dentro del marco de las Naciones Unidas. Las conclusiones y las recomendaciones de los simposios regionales y sobre todo del Simposio Internacional sobre Industrialización serán extremadamente útiles para la elaboración del programa de trabajo de la nueva organización.

16. Dado que el desarrollo económico contemporáneo está inserto en el panorama general de una prodigiosa revolución de la ciencia y de la técnica, reviste capital importancia el intercambio de conocimientos científicos y de técnicas, y el facilitar a los países en desarrollo el aprovechamiento de la experiencia adquirida en materia de desarrollo. Es por ello que la delegación de Rumania apoya la recomendación del Comité Asesor para la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo, en el sentido de que el Consejo adopte una resolución que supondría el punto de partida de un plan de acción a escala mundial para la aplicación de la ciencia y la tecnología al desarrollo (E/4178, capítulo VI). El orador se congratula de la actividad del Comité de Planificación del Desarrollo, que ha presentado recientemente su primer informe, y subraya que sería de interés que estos expertos analizaran las principales características de la planificación y la programación en los diferentes países, así como las diferentes técnicas empleadas, ya que, según criterio del orador, la planificación no puede someterse a módulos uniformes, y si no se indentifica con los intereses nacionales, no constituye un medio de acción eficaz.

17. Refiriéndose al tema de la coordinación de las actividades de las Naciones Unidas, que, en su opinión, reviste una importancia capital a causa de la amplitud y diversidad crecientes de esas actividades, el representante de Rumania manifiesta que el informe sobre los trabajos de la reunión conjunta del Comité Administrativo de Coordinación y del Comité Especial de Coordinación requiere un detenido examen (E/4233 y Corr.1). Dicho informe evidencia principalmente la utilidad de convocar de modo periódico reuniones conjuntas de estos dos órganos, cuya labor, por otra parte, no atenúa en modo alguno la responsabilidad del Consejo en lo que se refiere a las atribuciones que la Carta le confiere. La preparación de programas a largo plazo sobre determinadas materias, hace progresar de modo considerable la coordinación. El programa quinquenal para el desarrollo de los recursos naturales, el plan trienal para la creación de una infraestructura científica y técnica en los países en desarrollo, la Campaña

Mundial pro Alfabetización Universal y el programa quinquenal de la Comisión de Asuntos Sociales son, en este sentido, afortunadas iniciativas. Los problemas que plantea el sistema de prioridades son complejos, sobre todo en el plano internacional, como subrayó el Secretario General en el discurso que pronunció en la 1421.ª sesión, pero con la buena voluntad de todos podrán resolverse.

18. La delegación rumana coincide plenamente con la opinión del Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales, quien en el cuarto período de sesiones del Comité Especial de Coordinación, subrayó que las Naciones Unidas y los otros organismos internacionales deben respetar las prioridades, diversas y cambiantes, de los países miembros sin intentar imponerles prioridades arbitrarias, y deben estar dispuestos a ayudar tanto a los países más pobres como a los que están en vías de transformarse en países desarrollados. A este respecto, el representante de Rumania considera que las comisiones económicas regionales deben desempeñar un papel mucho más activo. En el seno del Comité Especial de Coordinación se planteó la cuestión de determinar si resultaría conveniente estructurar estas comisiones como comisiones económicas y sociales, con el fin de que reflejen las características del Consejo, del que son organismos regionales. Las actividades de las comisiones económicas regionales serán sometidas a un examen en el seno del Consejo, que suscitará sin duda nuevas sugerencias encaminadas a lograr que el Consejo utilice del modo más completo posible los recursos de estos organismos de tan vasta experiencia en las materias que les competen.

19. El Sr. KURKA (Checoslovaquia) observa que todos los oradores han insistido, con razón, en que la cooperación de todos los países es condición del desarrollo económico mundial. El Gobierno de Checoslovaquia hace todo lo posible para que en las relaciones internacionales reine el necesario espíritu de cooperación y de comprensión entre los pueblos. A este propósito, ha presentado una propuesta sobre la coexistencia pacífica ante el Comité Especial creado por la resolución 2103 A (XX) de la Asamblea General. En efecto, de conformidad con la Carta, la elaboración de principios de derecho internacional respecto a las relaciones amistosas y la cooperación entre Estados no dejará de tener efectos favorables en las cuestiones de competencia del Consejo. En su primera intervención, en la 1422.ª sesión, el representante de los Estados Unidos manifestó su convencimiento de que el desarrollo económico y social es la única base para una paz duradera, pero el Sr. Kurka considera que esto es sólo un aspecto de la cuestión. En su segunda intervención, en la 1424.ª sesión, el representante de los Estados Unidos ha negado que la paz internacional esté también basada en la no injerencia en los asuntos interiores de los Estados y la igualdad entre los pueblos, condiciones que son claramente esenciales de todo desarrollo equilibrado. Conviene evitar cualquier acción que pueda poner en peligro la paz o que conduzca al fracaso los esfuerzos que se realizan para conseguir un progreso económico y social. Cuando el hambre, la miseria y la enfermedad infligen terribles sufrimientos a la humanidad, cómo sería posible no advertir que las operaciones militares en el Viet-Nam, con su secuela de muertes entre

la población civil, la devastación de los hogares, la destrucción de recursos alimenticios y el sistema de riegos entorpecen los esfuerzos realizados en favor del desarrollo. Carece, pues, de sentido el que el representante de los Estados Unidos pida que no se mencione la guerra del Viet-Nam pretextando que nada tiene que ver con las actividades del Consejo. Si se aplicara este razonamiento al pie de la letra, podría el Consejo seguir discutiendo sobre la cooperación pacífica mientras el mundo exterior quedaba reducido a cenizas. Al señalar así a la atención del Consejo las consecuencias tan funestas de la guerra del Viet-Nam, el orador rechaza toda acusación de hacer propaganda. Sólo desea subrayar una causa muy grave de tensiones, que actualmente ejercen en el mundo efectos nefastos para la solución de los problemas internacionales. Los bombardeos de Hanoi y de Haifong no pueden sino complicar la búsqueda de medios que aseguren el desarrollo económico y social. La guerra del Viet-Nam emponzoña la atmósfera internacional porque acentúa la desconfianza entre Estados y acerca el mundo a ese abismo abierto en el que corre el riesgo de desaparecer.

20. Conviene hacer lo posible por cubrir el foso profundo que separa a las regiones desarrolladas del mundo de las que lo están insuficientemente, tanto más cuanto que, en vez de mejorar, las tendencias desfavorables subsisten, y el foso se hace cada vez mucho más profundo. El Secretario General ha presentado soluciones concretas y ha dirigido un llamamiento urgente a fin de aumentar las corrientes de capital con destino a los países en vías de desarrollo. Desde hace 15 años estos países se esfuerzan por utilizar sus recursos interiores y han obtenido algunos resultados positivos, pero no hay que deducir que esos países necesitan ahora menos recursos. Al contrario, su desarrollo exige inversiones cada vez más importantes, y la importación de maquinaria y material para remediar el carácter unilateral de su economía, secuela evidente del colonialismo.

21. La importancia y la eficacia de la ayuda exterior no se pueden valorar fuera del contexto del desarrollo económico general. En otras palabras, es imposible basarse únicamente en el volumen de las inversiones de capital y en las condiciones en que se otorgan a los países en vías de desarrollo. Es preciso tener también en cuenta la medida en que la ayuda prestada corresponde al proceso general de desarrollo económico de los países beneficiarios. No quiere esto decir que el Gobierno de Checoslovaquia no comparta el criterio de que es la máxima movilización de los recursos interiores de los países en vías de desarrollo lo que constituye el factor principal de su desarrollo económico. Se ha destacado la posibilidad de utilizar recursos todavía no empleados y convendría conceder a esta cuestión la atención que merece. Conviene señalar, por otra parte, que muchos países recuperan una parte de la ayuda que conceden en forma de beneficios de las empresas privadas, y la verdadera situación es, por tanto, muy diferente de como algunos la presentan. Sería preciso que los beneficios realizados se dedicasen directamente a inversiones que sirvan para el desarrollo económico de los países en desarrollo. Dada la afluencia de capital extranjero hacia

estos países, conviene vigilar más el servicio de la deuda, factor importante de la balanza de pagos de esos países.

22. El orador estima que la delegación de Checoslovaquia tenía motivos para recomendar gran prudencia al aprobarse la resolución 1710 (XVI) de la Asamblea General relativa al Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. En efecto, los programas de desarrollo no se pueden llevar a cabo sin una programación suficiente donde estén previstos los objetivos para los distintos sectores y sin un análisis detallado de las posibilidades y de los recursos. Si no se realizan los objetivos del Decenio, esto tendrá sin duda graves consecuencias debidas al tiempo perdido, a las aspiraciones no alcanzadas, y a que podría engendrar falta de confianza en los programas internacionales de las Naciones Unidas.

23. Respecto a la ayuda prestada por Checoslovaquia a los países en vías de desarrollo, indica que las exportaciones hacia estos países están caracterizadas por una fuerte proporción de maquinaria y de equipo industrial, lo que exige créditos importantes y que, en el futuro, la magnitud de la ayuda prestada corresponderá plenamente a las necesidades de desarrollo económico de esos países.

24. Checoslovaquia está en vísperas de una nueva etapa de su desarrollo económico, etapa que consistirá en un nuevo crecimiento cualitativo de su economía, gracias a un perfeccionamiento de la administración y la planificación, y que tendrá más en cuenta la división internacional del trabajo. Se prepara a extender sus relaciones a todos los países y contribuirá, especialmente, al desarrollo de una cooperación interregional dentro del marco de la CEPE.

25. No sólo hay que ayudar a los países en vías de desarrollo por razones morales, sino también porque interesa a todos desarrollar la producción de materias primas mediante la aplicación de conocimientos técnicos y científicos y terminar con las antiguas estructuras. El Sr. Kurka estima muy alentadoras las declaraciones del representante de Francia (1423.^a sesión) sobre las perspectivas del desarrollo de intercambios entre su país y los países socialistas. Checoslovaquia tiende a desarrollar sus relaciones con los demás países europeos sobre una base de igualdad absoluta y de no discriminación.

26. Observa con satisfacción los progresos realizados en materia de planificación económica y de desarrollo industrial. El Comité de Planificación del Desarrollo ya ha realizado una gran labor. Interesa, efectivamente, coordinar y sintetizar los trabajos que tienden a aumentar la asistencia práctica dentro de la planificación a favor de los Estados miembros. Conviene asegurar, a este respecto, una estrecha cooperación entre los organismos nacionales e internacionales. Esta cooperación debe tener un carácter recíproco y complementario. Con respecto al desarrollo industrial, cabe lamentar que la resolución 2089 (XX) de la Asamblea General sobre la creación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial sea el resultado de un compromiso y no corresponda completamente a la idea de la mayoría de los Estados. No obstante, se trata indiscutiblemente de un progreso, y es de desear que la nueva organización se beneficie de la colaboración de todos los países dentro

del espíritu de la Carta. Espera que el Simposio Internacional sobre Industrialización, previsto para el año 1967, estimulará las actividades de las Naciones Unidas en esta esfera.

27. Respecto a los problemas sociales, el orador pone de manifiesto que las actividades de las Naciones Unidas en materia social no contribuyen en forma suficiente a resolver los candentes problemas actuales. En su resolución 1916 (XVIII), la Asamblea General insistió en la necesidad de volver a examinar las actividades de las Naciones Unidas en la esfera social. Estas actividades siguen sin estar entroncadas con las cuestiones esenciales, especialmente con las diferencias de nivel social entre países desarrollados y países en desarrollo. Todos los órganos competentes de las Naciones Unidas deben esforzarse por remediar esta situación.

28. En cuanto a los problemas de coordinación, el Sr. Kurka se muestra muy complacido por la actitud más realista que se está abriendo paso en esta esfera. Se muestra especialmente agradecido al Comité Especial de Coordinación y a la Secretaría por la documentación presentada al Consejo. De modo especial, el informe del Secretario General sobre el programa de trabajo de las Naciones Unidas en materia económica, social y de derechos humanos (E/4179 y adiciones), permitirá que el Consejo proceda a un estudio detallado y desempeñe así el papel de principal órgano coordinador que le ha sido encomendado por la Carta. No es nada fácil adoptar medidas prácticas, pero la buena voluntad de todos permitirá vencer muchas dificultades. Por su parte, la delegación checoslovaca participará en todos los trabajos del Consejo con el deseo de llegar a resultados fructíferos.

29. El Sr. ROOSEVELT (Estados Unidos de América) lamenta que dos oradores hayan estimado oportuno reiterar contra los Estados Unidos unas acusaciones que refutó plenamente el jefe de la delegación de los Estados Unidos, en el curso de su intervención en la 1424.ª sesión, el cual demostró que todos los esfuerzos de su Gobierno tendían a lograr la paz. Señala a la atención de los miembros del Consejo los aspectos positivos y constructivos de esa intervención que, al parecer, no ha sido examinada por los dos oradores. Tal vez esa declaración reciba mayor atención en las capitales de sus respectivos países.

30. El Sr. BARTON (Federación Sindical Mundial), tomando la palabra por invitación del Presidente, dice que las modificaciones recientemente introducidas en la economía de muchos países han tenido consecuencias importantes en el plano internacional. La FSM ha destacado sin cesar la importancia cada vez mayor de las relaciones económicas internacionales y sus vínculos con las condiciones económicas nacionales. Por consiguiente, aprueba las declaraciones del Secretario General sobre el papel que corresponde a las Naciones Unidas y al Consejo. La FSM apoya los esfuerzos encaminados a lograr una división internacional del trabajo más racional. Conviene anticiparse a las tendencias mundiales y adoptar medidas de antemano, por ejemplo en materia de reservas de alimentos y de aprovechamiento de los recur-

sos forestales. Pero sólo debe tratarse en este caso de proyecciones a plazo corto o medio. En efecto, las transformaciones sociales y políticas que sobrevienen trastornan a menudo las proyecciones a largo plazo. Por ello, no sería realista querer planificar la economía mundial. El orador se adhiere a las observaciones que ha hecho el representante de Suecia a este respecto.

31. En la actualidad se observa en los países desarrollados una concentración cada vez mayor de las empresas. El progreso de la ciencia y la tecnología requiere a menudo la formación de vastas unidades industriales y económicas, pero este fenómeno tiene también consecuencias adversas, como es el acrecentamiento de la influencia de los monopolios. El Sexto Congreso Sindical Mundial, reunido en Varsovia en octubre de 1965, examinó este problema y puso de relieve los efectos nefastos que estas fusiones tienen para los trabajadores. En la Europa Occidental y en el Japón, sobre todo, se plantea el problema de las medidas de vigilancia destinadas a impedir que poderosas empresas norteamericanas se apoderen de sectores clave de la economía. Recientemente, el mismo problema se ha planteado en sentido inverso para los Estados Unidos.

32. La intensificación de la competencia internacional, la concentración de empresas, los progresos de la técnica y de la automatización y la reorganización financiera e industrial plantean nuevos problemas a los trabajadores y los sindicatos. Estos piden, con razón, que la carga inherente al estancamiento de ciertos sectores — como la minería, la industria textil y la construcción naval en algunos países — no pese únicamente sobre los trabajadores, sino que sea soportada por el conjunto de la economía y, en primer lugar, por las empresas que salen ganando con tal situación. En verdad, a pesar de la expansión económica general, un número cada vez mayor de trabajadores se quedan sin trabajo o se ven obligados a cambiar de ocupación, lo que acarrea pérdidas de salario y aumentos de los impuestos o de las prestaciones sociales, al paso que los precios suben a un ritmo acelerado. La inestabilidad del empleo plantea un grave problema, en particular a partir de cierta edad. Las medidas de lucha contra el desempleo y en pro de la formación profesional, así como el desarrollo de las regiones desfavorecidas, son elementos esenciales de la política económica y social de los gobiernos. Todos planifican su desarrollo, pero las formas y los objetivos de la planificación difieren.

33. En los países donde las sociedades privadas y, en particular las grandes empresas, dominan el mercado, la intervención del Estado consiste meramente en apoyar y guiar la orientación económica escogida por el sector privado. Muchos de esos países se esfuerzan por limitar los aumentos de sueldo: en el seno de la CEE, por ejemplo, los propios órganos de la Comunidad alientan a los gobiernos a seguir este camino. La oposición que estas medidas suscitan entre los trabajadores ha originado conflictos y huelgas en el curso de los últimos meses, por ejemplo en Francia y en el Reino Unido. Los trabajadores neerlandeses luchan por recuperar el terreno que han perdido a raíz de tristes experiencias en materia de política de ingresos. La FSM sostiene la posición de

los distintos sindicatos, es decir, que la expansión económica no ha de lograrse mediante políticas encaminadas a mantener salarios bajos y a acrecentar la acumulación de capitales en manos privadas. Al contrario, es menester aumentar los salarios e intervenir en los precios para permitir una redistribución del ingreso nacional en beneficio de los trabajadores y de sus familias. La elevación del poder adquisitivo en todos los países tiene por efecto estimular la economía interna y acrecentar las importaciones de mercancías procedentes de los países en desarrollo.

34. En la mayoría de esos países la situación no ha mejorado mucho en el curso del año pasado, debido, en particular, a que el estado ya desfavorable de su comercio exterior se ha agravado con relación a 1964. Es inquietante esta falta de progresos que persiste a pesar de las esperanzas prudentes que suscitó la creación de la UNCTAD. El fracaso de las negociaciones sobre el azúcar y el cacao pone de manifiesto las dificultades con que se tropieza, y es de desear que las nuevas iniciativas sean más fructíferas.

35. El Sexto Congreso Sindical Mundial pasó revista a los esfuerzos que despliegan los pueblos de los países en desarrollo para asegurar la independencia de su desarrollo económico y social, y llegó a la conclusión de que las inversiones privadas explotan indebidamente los recursos de estos países e impiden su progreso.

36. La FSM apoya las medidas que han adoptado ciertos países en desarrollo para controlar el sector exterior de su economía, pero ciertas medidas encaminadas a atraer inversiones extranjeras pueden poner en peligro la soberanía nacional sobre los recursos económicos. Algunos sistemas de inversiones parecen especialmente peligrosos, ya que conceden no sólo ventajas económicas, sino también una garantía contra los riesgos. Análogamente, el proyecto de convenio del BIRF sobre la protección de las inversiones extranjeras podría atentar contra la soberanía económica de los países en desarrollo.

37. Es de celebrar el mayor interés que las Naciones Unidas y sus organismos especializados demuestran por la industrialización, según lo atestigua, en particular, la creación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial. Conviene comprobar asimismo que este año la Conferencia Internacional del Trabajo ha prestado gran atención a dicho asunto, y ha aprobado una resolución muy importante en que se enfoca la industrialización como vinculada al progreso social y al desarrollo de la formación profesional. Es alentador observar que en diversos países los progresos de la industrialización continúan a pesar de múltiples obstáculos.

38. Sin embargo, en muchos países la industrialización resulta frenada por la insuficiencia de la producción

agrícola, pues les obliga a efectuar importaciones de artículos alimenticios que absorben, en parte, sus recursos en divisas. Pasando a analizar los diversos aspectos del problema, así como los esfuerzos desplegados en el plano internacional para resolverlo, el representante de la FSM señala que la subalimentación crónica de que padecen los pueblos de dichos países obedece, por un lado, a la insuficiencia de su abastecimiento de artículos alimenticios y, por otro, al muy bajo nivel del poder adquisitivo de esas poblaciones. Al respecto desea sugerir que la OIT, la FAO y la OMS emprendan conjuntamente la elaboración de una convención o una recomendación dirigida a los gobiernos de los países en desarrollo, que instituya el principio de un salario mínimo absoluto, cuya cuantía se indicaría en la legislación o en los convenios colectivos y que daría a cada individuo un poder adquisitivo que le asegurara el número de calorías necesario para evitar la subalimentación.

39. La reforma agraria es también uno de los medios para remediar la situación arriba expuesta, y es de esperar que los trabajos de la Conferencia Mundial sobre la Reforma Agraria, que se acaba de celebrar en Roma, hayan hecho progresar hacia la solución de los problemas que ésta plantea. Impedir que los esfuerzos en pro de la industrialización y de la modernización de la agricultura dependan de los capitales privados es uno de los temas que la Conferencia Sindical para el desarrollo del comercio internacional en beneficio de los trabajadores y de los pueblos examinará con particular atención en diciembre de 1966.

40. La FSM acoge con agrado las medidas que se han adoptado recientemente para intensificar el comercio entre el Este y el Oeste y para estrechar la cooperación técnica y económica. Aún quedan muchos obstáculos por vencer; por consiguiente, es mucho lo que queda por hacer, tanto más cuanto que la labor de la Comisión Económica para Europa en su último período de sesiones ha defraudado un tanto. La Conferencia Sindical para el desarrollo del comercio internacional estudiará también las medidas que se han de adoptar para poner término a las discriminaciones o a los privilegios en la economía mundial. En lo que se refiere, por ejemplo, al problema de las liquideces internacionales, la FSM comparte el modo de ver de los países en desarrollo que, en una carta dirigida al Secretario General de la UNCTAD, han expresado su descontento por el hecho de que el Grupo de los Diez prevea la adopción de un plan en el que sólo podrían participar algunos países importantes. Es indispensable que, en el plano mundial, las decisiones referentes a las relaciones internacionales en la esfera económica y comercial se tomen en una instancia que pueda favorecer la participación internacional más amplia posible.

Se levanta la sesión a las 12.50 horas.



SUMARIO

TEMA 17 DEL PROGRAMA

Tema 17 del programa	
Desarrollo social	
a) Informe de la Comisión de Asuntos Sociales	
Informe del Comité de Asuntos Sociales	59
Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa	
Debate general (continuación)	
Oradores:	
Sr. Mwaluko (República Unida de Tanzania)	60
Sr. Pietryga (Confederación Internacional de Sindicatos Cristianos)	61
Sr. Collinet (Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres)	62
Sr. Edward Warner (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte)	63
Tema 29 del programa:	
Examen de las solicitudes de reconocimiento como entidades consultivas presentadas por organizaciones no gubernamentales	
Informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales	64

Desarrollo social

a) Informe de la Comisión de Asuntos Sociales
(E/4206 y Add.1)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/4235)

1. EL PRESIDENTE recuerda que el Consejo decidió, en la 1420.^a sesión, examinar lo antes posible la parte del informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4206) relativa a la elección de miembros de la Junta del Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social; el nombramiento de esos miembros ha de ser confirmado por el Consejo Económico y Social. La recomendación del Comité de Asuntos Sociales al respecto está contenida en su informe (E/4235).
2. El Sr. MARTÍNEZ COBO (Ecuador) dice que su delegación está dispuesta a aprobar la recomendación, aunque no considera satisfactoria la distribución geográfica de los cinco miembros de la Junta del Instituto de Investigaciones.

Queda aprobada la recomendación que figura en el informe del Comité de Asuntos Sociales (E/4235, párr. 2).

TEMAS 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 DEL PROGRAMA

- Tendencias de la economía mundial (E/4053 y adiciones, E/4152 y Corr.1, E/4187 y adiciones, E/4221, E/4224 y Add.1; E/ECE/613; E/CN.12/752 y Add.1 y 2, E/CN.12/754; E/CN.14/345)
- Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, en materia económica, social y de derechos humanos (E/4182 y Add.1, E/4183, E/4185/Rev.1 y Rev.1/Add.1, E/4188 y Add.1, E/4190, E/4191 y Corr.1 y 2, E/4193, E/4195 y Add.1, E/4197 y Add.1 y 2, E/4198 y Add.1, E/4199 y Add.1, E/4202, E/4205, E/4209, E/4215 y Corr.1)
- Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (E/4216)
- Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3)
- Planificación y proyecciones económicas (E/4046/Rev.1, E/4207 y Add.1; E/ECE/493/Add.1)
- Financiación del desarrollo económico
- a) Corriente internacional de capitales y asistencia (E/4170, E/4171 y Corr.3)

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Canadá, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Israel, Japón, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud, Organización Meteorológica Mundial.

- b) Fomento de la corriente internacional de capital privado (E/4189 y Corr.1 y 2)

Actividades de desarrollo industrial (E/4192 y Add.1, E/4203, E/4229 y Add.1, E/4230)

Desarrollo social

- a) Informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4206 y Add.1; E/CN.5/401)
- b) Informe sobre la situación social en el mundo (E/CN.5/402 y Add.1 y 2; E/L.1125)
- c) Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional (E/4228; E/CN.5/403)

DEBATE GENERAL (continuación)

3. El Sr. MWALUKO (República Unida de Tanzania) expresa la esperanza de que la discusión de la acción internacional encaminada a acelerar el desarrollo económico de los países en desarrollo y de los esfuerzos que están haciendo estos países mismos ayudará a acelerar el proceso de desarrollo. Africa sigue siendo el Continente Cenicienta de la economía universal por lo que atañe a su participación en el comercio mundial, a su participación en la producción industrial mundial y hasta a su participación en la producción agrícola mundial, pese a estar ricamente dotada de recursos naturales y a tener un abundante potencial de energía hidroeléctrica. Este solo hecho, demostrativo, como lo es, de que las dificultades con que se tropieza en la labor de desarrollo no son insalvables, debería servir de estímulo para una acción más vigorosa, no sólo en Africa, sino también en Asia y en la América Latina. La tarea ha sido un tanto facilitada por el hecho de que los países en desarrollo conocen ya las causas de su estancamiento económico y pueden sugerir remedios adecuados.

4. Con la creación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, la comunidad internacional ha reconocido finalmente la importancia cardinal de una industrialización más rápida como poderoso instrumento para el desarrollo económico y social. Además, en los anexos A.III.1 y A.IV.1 de su Acta Final¹, la UNCTAD insistió especialmente en la necesidad de acelerar el desarrollo industrial, y su Comisión de Manufacturas y su Comisión Especial de Preferencias han detallado los especiales obstáculos que es preciso vencer para que los países en desarrollo logren un rápido ritmo de industrialización. La delegación de la República Unida de Tanzania da gran importancia al papel central de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, y le han causado cierta preocupación las críticas que de ella se han hecho recientemente.

5. El orador insiste en la interdependencia orgánica que existe entre el desarrollo industrial y el desarrollo agrícola. Tanzania depende todavía en gran medida de

un número muy reducido de productos de exportación. No obstante, durante su primer plan quinquenal de desarrollo espera ampliar su base industrial mediante el establecimiento de industrias de elaboración de productos alimenticios y de fábricas de tejidos, y ampliando el sector de las manufacturas. Dadas las muchas y abruptas fluctuaciones de los precios en los mercados mundiales, la diversificación de la economía de Tanzania ha adquirido tanta importancia como el propio crecimiento económico. Tampoco ignora Tanzania la importancia del desarrollo agrícola. Considera que para el constante crecimiento a largo plazo es de vital importancia un cambio de las técnicas de producción, pero actualmente presta atención preferente a los problemas de precios, comercialización y almacenamiento, y considera que la producción de algodón, de aceites vegetales y de otros productos agrícolas se podría aumentar en casi 25% utilizando los métodos actuales. El orador rinde tributo al personal sobre el terreno de la OIT, la FAO, el PNUD y otros órganos de las Naciones Unidas por la pronta atención que ha prestado al problema de la comercialización en los países africanos, y sugiere que sería utilísimo un amplio análisis de los problemas nacionales e internacionales de comercialización, acompañado de recomendaciones que pudieran ser adaptadas a la situación de cada país. A este respecto han demostrado ser de enorme utilidad los seminarios regionales sobre comercialización organizados en Africa.

6. En el actual período de sesiones se ha dicho que es de todo punto necesario aumentar considerablemente los préstamos no comerciales para los países en desarrollo, y se ha hecho referencia a la importancia de los préstamos a largo plazo en condiciones favorables. Por otra parte, en el párrafo 2 de su recomendación, el Comité de ayuda al desarrollo de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (E/4224/Add.1) enumera cinco criterios que habrán de ser utilizados para determinar las condiciones financieras apropiadas, y se enumeran asimismo en el párrafo 3 de ese mismo documento algunas de las condiciones que los países donantes podrían razonablemente desear que se observasen. A propósito de esto, el representante del Reino Unido manifestó, en la 1422.ª sesión, que cuando los Gobiernos de Tanzania y Ghana rompieron las relaciones diplomáticas con el Reino Unido, su Gobierno decidió seguir prestando a estos países considerable ayuda, estimando que la ayuda para el desarrollo no es un instrumento político ni una recompensa política. Sin embargo, esta descripción de la situación no es enteramente exacta. En realidad, como dijo el Presidente Nyerere, la solidaridad de Tanganyika con la decisión tomada por la Organización de la Unidad Africana acerca de Rhodesia significó la congelación de un préstamo sin interés de 7.500.000 libras esterlinas convenido entre los gobiernos del Reino Unido y de Tanzania. Las consecuencias de ello para el plan quinquenal de desarrollo de Tanzania en su totalidad fueron que, aunque se interrumpieron la mayor parte de los proyectos para los cuales se había aceptado la ayuda del Reino Unido, algunos de ellos habían llegado a una fase tan avanzada o estaban tan integrados con otras partes del programa de desarrollo que hubo que proseguir su ejecución y facilitar dinero de fuentes locales. Esto

¹ Publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: 64.II.B.11.

significa inevitablemente que podrá ser preciso abandonar otros proyectos por falta de recursos monetarios locales. No es éste el único ejemplo de divergencias diplomáticas cuyo resultado es la suspensión de la ayuda, de manera que al orador le complace la seguridad que ha dado el representante de Francia, en la 1423.ª sesión, de que la asistencia francesa se concede sin ninguna condición política.

7. Describiendo los esfuerzos hechos por Tanzania el año pasado para movilizar los recursos nacionales, manifiesta el orador que la piedra fundamental de la política de su país es la confianza en sí mismo y la cooperación económica con otros Estados. Tanzania sigue convencida de que la mejor manera de lograr un desarrollo independiente y la mejor garantía de su soberanía es una más amplia cooperación económica regional y, eventualmente, la federación política regional. La actual situación política de la parte meridional del África desvía sus escasos recursos de proyectos constructivos y hace aún más imperativa la cooperación regional. La construcción de fábricas siderúrgicas y de ferrocarriles y carreteras de propiedad conjunta, así como la instalación sobre bases regionales de centrales hidroeléctricas con presas para riego producirían incommensurables beneficios económicos. Por lo tanto, las comisiones económicas regionales y el Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas deberían estudiar la posibilidad de establecer centros de altas investigaciones técnicas sobre bases regionales. Tanto la utilización de la energía nuclear para desalar el agua como la adaptación de las innovaciones tecnológicas a las necesidades de las diversas regiones menos desarrolladas del mundo y la investigación de los posibles usos de los productos de desecho son proyectos de carácter regional.

8. Refiriéndose a los esfuerzos que se han hecho recientemente en la esfera de la industrialización, dice el orador que el informe del Comité Especial de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (E/4192) contiene un proyecto de resolución que se presentará a la Asamblea General para su aprobación. Señala que este proyecto de resolución está basado en una delicada transacción a la que han llegado gobiernos soberanos, y que lo único que cabe hacer respecto del mismo es que la Asamblea General le dé su aprobación final. No puede ser modificado en forma alguna, ni por el Consejo ni por ningún organismo especializado o secretaria de un órgano de las Naciones Unidas, porque los Directores Generales de los organismos especializados y su personal son servidores de los gobiernos soberanos. El Comité Especial dio a los organismos especializados, incluida la OIT, amplias oportunidades para exponer su opinión sobre la materia y decidió que la nueva organización debe encargarse de coordinar la labor de capacitación de trabajadores y administradores en las diversas técnicas de industrialización, y cooperar con todos los organismos que trabajan en esta esfera. Dicho en pocas palabras: la nueva organización tendrá la responsabilidad final en todas las cuestiones relacionadas con la industrialización. Si los organismos especializados, incluida la OIT, hubieran tenido la eficacia suficiente en la esfera de la industrialización, desde el punto de vista de los

países en desarrollo, no habría habido necesidad de una nueva organización. Sin embargo, han frustrado las esperanzas de los países en desarrollo a este respecto, y en todo caso no han sido establecidos específicamente para ayudar a estos países. La Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial no tiene el propósito de impedir a otros organismos especializados el desempeño de sus legítimas funciones, pero es evidente que algunos de los organismos especializados más antiguos, como la OIT, están decididos a impedir su establecimiento. El orador hace hincapié en que sólo la Asamblea General tiene competencia para determinar las condiciones y circunstancias de su existencia y en que no existe en este caso conflicto de intereses, ya que no hay ningún otro órgano de las Naciones Unidas encargado de la coordinación en la esfera de la industrialización.

9. El Sr. PIETRYGA (Confederación Internacional de Sindicatos Cristianos), hablando por invitación del Presidente, celebra que el Consejo haya aceptado el punto de vista que su organización ha sustentado durante muchos años, es decir, que examinar por separado la cuestión del desarrollo y los asuntos sociales está en contradicción con la experiencia adquirida en el campo socioeconómico y con el concepto básico del Consejo Económico y Social. El nuevo procedimiento pondrá fin además a las quejas de que, en sus deliberaciones sobre las cuestiones sociales, el Consejo centra su atención en las materias relacionadas con la defensa social.

10. La CISC reconoce la importancia de la planificación tanto en el plano nacional como en el internacional. Muchas de sus confederaciones nacionales en los países en desarrollo han observado, sin embargo, que los gobiernos de esos países tienden a atribuir suma importancia a sus planes en los informes o encuestas internacionales sin tener los cuadros técnicos, los capitales y la infraestructura para ejecutarlos. El Consejo debe recomendar ciertas normas que garanticen la orientación de la planificación para el bien común, con la participación de todos los grupos sociales. No se puede obligar a las masas a que den el rendimiento máximo si no participan en los frutos de su trabajo, ni utilizarlas como instrumento para satisfacer a los grupos de presión. La planificación no debe obedecer a consideraciones ideológicas, ni debe consistir meramente en una actividad de coordinación. Debe pretender un cambio de la estructura en la formación de las opiniones, que servirán de base a las decisiones. De este modo, no se atenta contra la autonomía de los sindicatos y los empleadores para fijar los salarios, lo que es un peligro inherente a la planificación.

11. Como resultado del sistema existente para costear el desarrollo y de las políticas de crédito, la disparidad entre los países ricos y los pobres es cada vez mayor. En los acuerdos bilaterales de financiación, dos son los tipos de transferencia de capitales: los créditos gubernamentales y las inversiones privadas con garantía gubernamental. Casi todos los créditos gubernamentales están subordinados a condiciones que a menudo son incompatibles con los planes de desarrollo del país beneficiario. La utilidad de la ayuda bilateral sería mayor si los países donantes estuviesen dispuestos a renunciar a las ventajas que obtienen de dicha ayuda.

12. En lo que se refiere a las inversiones privadas con garantía gubernamental, la situación es también poco satisfactoria. La autoridad de una institución internacional reduce largamente la triste historia del intervencionismo en el derecho público internacional.

13. Mucho más graves son las consecuencias de las corrientes internacionales de capital que se deben a circunstancias accidentales. En muchos países la política nacional que orienta las inversiones del capital está sometida a la presión de los grupos del país o del extranjero que aportan el capital; el bien común y el progreso de la economía del país en su conjunto son consideraciones secundarias. Una de las principales tareas del PNUD debe ser la de llenar esa laguna. No se puede esperar que obren con autodisciplina gobiernos que no obtienen ventajas de una política determinada; por lo tanto, la institución internacional debe disponer de medios de control y, eventualmente, de medios que le permitan ejercer presión.

14. La Parte I del *Estudio Económico Mundial, 1965* (E/4187 y adiciones) no parece basarse en informes que pueden completar los datos presentados por los gobiernos. Las informaciones comunicadas por las entidades privadas internacionales y por los expertos difieren considerablemente de las consignadas en el *Estudio*. Las diferencias en cuanto al método y al uso de las fuentes son decisivas para la calidad de los estudios, como lo prueba la calidad del *Informe sobre la situación social en el mundo* (E/CN.5/402 y Add.1 y 2), donde se pone de relieve el aspecto importantísimo de la participación y el interés populares en el desarrollo. Se expone, como conclusión muy importante, que existe una estrategia precisa para introducir los cambios indispensables al logro de las finalidades del progreso social. Según el informe, el mayor obstáculo es la mentalidad de las personas destinadas a despertar el interés de la población. Son sobre todo los administradores y el personal docente los que perpetúan una visión estática y pasiva de la sociedad y frenan la iniciativa popular.

15. Ha llegado la hora de recurrir a la colaboración de elementos valiosos y competentes para la movilización completa requerida en el Decenio para el Desarrollo. Hay que examinar y tomar en consideración la participación que las organizaciones no gubernamentales pueden tener para propulsar el progreso social y la industrialización y para alcanzar los demás objetivos del Decenio. Hay que buscar una fórmula que permita dar cabida a estas organizaciones en diversas actividades de las Naciones Unidas, entre ellas los seminarios, los programas de formación y la ejecución de proyectos. Como manifestó en la 1424.ª sesión el representante de la OIT, la industrialización y el desarrollo son objetivos que no se podrán lograr sin la aportación de las organizaciones de trabajadores y empleadores. El Consejo puede tener la seguridad de que los trabajadores organizados no sólo luchan por la salvaguardia de sus intereses específicos, sino que además se asocian plenamente al proceso de desarrollo y a todas las actividades que promuevan el bien común. Cuentan con la confianza de la población local y sus dirigentes están bien capacitados. Los trabajadores esperan que el desarrollo no sea una empresa

abandonada al arbitrio de un pequeño número de hombres o de grupos que tienen un excesivo poder económico y social, o bien a la decisión exclusiva de la comunidad política o de algunas naciones poderosas. Al contrario, conviene que, en todos los niveles, el mayor número posible de personas tenga una parte activa en la preparación y realización del desarrollo.

16. El Sr. COLLINET (Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres), hablando por invitación del Presidente, hace un elogio de la objetividad de los informes presentados al Consejo.

17. Para el más escéptico, debe ser evidente que ha llegado el momento de transformar el sistema comercial del mundo, con arreglo al cual se acrecienta constantemente la disparidad entre las naciones industrialmente avanzadas y los países en desarrollo. Es inconcebible que estos últimos sigan limitándose a exportar productos primarios a precios sobremanera inciertos o artículos industriales manufacturados por una mano de obra que percibe una remuneración muy baja y está sujeta a la presión del paro total o parcial. Es de lamentar que la UNCTAD no haya dedicado más atención a los problemas del empleo y a los derechos de los trabajadores.

18. En la situación actual del mundo, la supuesta incompatibilidad entre la asistencia multilateral y la bilateral es exclusivamente académica. Es difícil imaginar que un Estado soberano renuncie a prestar asistencia a un país concreto de su preferencia. Sean cuales fueren los motivos de esta preferencia, la ayuda bilateral tiene siempre carácter político. Ahora bien, la actitud política de una nación determinada no siempre es favorable al mejoramiento de las relaciones mundiales y la CIOSL prefiere la ayuda multilateral, aunque en algunos casos dé lugar a una pérdida de tiempo y de recursos. Por su misma naturaleza, no puede estar motivada por consideraciones estratégicas y solamente obedece al apremio de las necesidades. Requiere la existencia de cierta coordinación, no sólo entre los países donantes por conducto de las organizaciones internacionales de ayuda, sino también por parte de los Estados asistidos. La eficiencia de esta coordinación quedó comprobada en el momento de la ejecución del Plan Marshall a pesar de las dificultades existentes después de la segunda guerra mundial. El plan contribuyó con mayor eficacia que cualquier otro factor a robustecer la solidaridad europea y a hacer progresar lo que se había considerado antes como una idea utópica. Es menester coordinar las actividades de los países beneficiarios en el plano regional, si no se quiere que la ayuda se difunda excesivamente sin que los países se beneficien de ella. Por desgracia, la competencia y la rivalidad dividen a las naciones en desarrollo, que se debieran unir a causa de su situación geográfica y sus orígenes comunes. Por este motivo, la CIOSL ha apoyado la propuesta formulada por el Presidente de la República de Chile, según la cual los países latinoamericanos deben crear un vasto mercado común para evitar la competencia ruinosa entre los exportadores de un producto básico determinado y las consecuencias sociales y económicas inherentes a una economía de monocultivo, que está expuesto a las fluctuaciones y a las contingencias del comercio de exportación. El sistema del mercado común no debe

estar circunscrito a los países avanzados; al contrario, podría ser todavía más beneficioso para los países en desarrollo. En realidad, al superar el nacionalismo económico, contribuiría a la eliminación de los prejuicios consiguientes, que son la causa principal del caos que en la actualidad reina en todo el mundo. Para los sindicatos, habría posible crear organizaciones que no estarían sujetas a la influencia, a menudo esterilizadora, de los partidos políticos.

19. Otro problema al que no se presta la atención suficiente en los informes presentados al Consejo es el planteado por la existencia de un gran número de Estados pobres, que intensificarán la pobreza si todos perpetúan estructuras sociales anticuadas. Se ha hecho mención de la conveniencia de lograr el progreso mediante el propio esfuerzo, pero para ello hace falta un mercado interior que permita eludir la necesidad de importar los alimentos indispensables que se han de costear con divisas. Coincide con el representante del Irán (1423.^a sesión), en que los obstáculos estructurales perpetúan el subdesarrollo tanto en el plano nacional como en el mundial. En algunas regiones los obstáculos se derivan en particular del régimen de propiedad de la tierra, que tiene por efecto obligar a los agricultores a cultivar fincas que no son económicamente viables a causa de su extensión demasiado pequeña, o bien a causa de la calidad mediocre del terreno y de la falta de agua. Estas estructuras feudales y arcaicas, que llevan aparejada una mentalidad clasista conservadora, son incompatibles con la existencia de un mercado interno. Los riesgos plantean un problema de suma importancia, y las inversiones productivas y la asistencia técnica poco pueden hacer para resolverlo si no van acompañadas por una reforma agraria que tenga por objeto garantizar a los agricultores la propiedad de tierras que puedan, no sólo darles sustento, sino que permitan además abastecer el mercado interno. Se complace en observar que la Conferencia Mundial sobre la Reforma Agraria, celebrada últimamente en Roma, se ocupó de este asunto.

20. Existe una estrecha relación entre la libertad del comercio y la existencia de organizaciones sindicales internacionales; las dos únicas maneras de limitar la competencia internacional en materia de salarios son el proteccionismo y la creación de sindicatos en los países donde los salarios pueden ser un factor de competencia. Estos son los motivos que dieron lugar a la formación del movimiento obrero internacional. La libre circulación de las personas y los bienes es necesaria para la existencia de dichas organizaciones; la CIOSL se opone a toda forma de autarquía política, económica o social, que esté en pugna no sólo con las relaciones laborales, sino con la solidaridad humana en general. Es un factor que promueve conflictos y guerras, que divide a la sociedad y que favorece el individualismo estatal a costa de la libertad ciudadana. Hay que luchar también contra el nacionalismo económico en la medida en que subordina la salud y la libertad de los seres humanos a un dogma anticuado. Por lo demás, queda excluido el retorno a la política liberal del siglo XIX, que llevó a la opresión del débil por el fuerte. Una planificación rígida da lugar a la dilapidación de recursos y al marasmo económico, y no es el antídoto del liberalismo económico. No hay otra

solución sino la planificación flexible, basada en previsiones serenas y perspicaces.

21. Los planes mejor concebidos carecerán de resultados si se hace caso niso de los sectores más pobres de la población de los países en desarrollo, si no existe solidaridad entre las masas y la minoría educada y si se desprecian los oficios y las actividades especializadas para dedicarse, en cambio, a las funciones administrativas o a las actividades políticas.

22. En una fase de desarrollo en la cual los métodos son todavía elementales, la existencia de cooperativas de producción o de comercialización hace posible evitar los peligros de la burocracia y de la estratificación social, que pueden reproducir dentro de un país la misma diferencia que existe entre las naciones privilegiadas y las desfavorecidas. Es indispensable poner término al éxodo de la élite y de los especialistas y, en caso necesario, hay que ayudar a los países en desarrollo a que ofrezcan estímulos financieros a los que, de no recibir tal estímulo, tal vez emigren. La eliminación del analfabetismo y la formación de una clase de trabajadores y técnicos capacitados son los mejores criterios para apreciar la capacidad de un país en desarrollo en cuanto respecta a aprovechar plenamente la ayuda exterior, así como para reducir y, eventualmente, eliminar la necesidad de recibir asistencia técnica. Si bien la escasez de personal capacitado es un fenómeno mundial, su influencia más marcada se siente en los países menos desarrollados, donde se opone a la formación de una clase obrera organizada, capaz de participar en las actividades públicas o sociales. La formación profesional reviste suprema importancia, pero no debe estar sometida a la dirección exclusiva de la administración estatal. Las organizaciones patronales y obreras deben colaborar en su dirección y orientarla para atender a las necesidades del mercado del trabajo. En la Parte II del *Informe sobre la situación social en el mundo* (E/CN.5/402/Add.1) se pone de relieve la importancia de los sindicatos como factor de modernización. La CIOSL se limita a agregar que los sindicatos deben ser verdaderas organizaciones sindicales, esto es, la expresión democrática de la clase trabajadora y no un mero instrumento del Estado o de un partido.

23. La CIOSL apoya sin reservas todas las medidas que tiendan efectivamente a mejorar las condiciones de vida de los trabajadores, a afianzar sus derechos y a mejorar la legislación social. La meta del movimiento obrero — que « la prosperidad y la libertad reinen » — sigue estando tan justificada en la actualidad como lo estaba cuando nació el movimiento hace un siglo.

24. Sir Edward WARNER (Reino Unido) replica al representante de la República Unida de Tanzania diciendo que en el momento en que los Gobiernos de Ghana y de la República Unida de Tanzania rompieron las relaciones diplomáticas con el Reino Unido, no se congelaron fondos destinados a la República Unida de Tanzania, y que se ha seguido suministrando toda la asistencia a esos países, incluyendo la técnica. Sin embargo, quedaron interrumpidas las negociaciones que se efectuaban en aquel momento en relación con el otorgamiento de una nueva ayuda a Tanzania, lo cual fue una consecuencia desafortunada de la ruptura de relaciones.

TEMA 29 DEL PROGRAMA

Examen de las solicitudes de reconocimiento como entidades consultivas presentadas por organizaciones no gubernamentales

INFORME DEL COMITÉ DEL CONSEJO ENCARGADO DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (E/4204; E/L.1122)

25. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el proyecto de resolución contenido en el párrafo 35 del informe del Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales (E/4204), así como la enmienda al mismo presentada por la Unión Soviética (E/L.1122)

26. El Sr. POZHARSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) declara que las dos organizaciones cuyas solicitudes de reconocimiento como entidades consultivas de la categoría B habían sido rechazadas estaban plenamente calificadas por su carácter representativo, sus disposiciones constitucionales y la naturaleza de sus actividades. La Federación Democrática Internacional de Mujeres, fundada en 1945, reúne ahora 200.000.000 de afiliadas, procedentes de países muy diversos. Su constitución establece claramente que todo el mundo puede formar parte de ella independientemente de la raza, la nacionalidad, la religión o las convicciones políticas. Es la única organización femenina internacional que comprende a mujeres procedentes tanto de las economías de mercado como de las de planificación centralizada, y se ocupa de una gran variedad de asuntos relacionados con la igualdad y la dignidad de las mujeres y con la protección de la madre y del niño.

27. La Asociación Internacional de Juristas Demócratas, fundada en 1946, agrupa a organizaciones de juristas y abogados de convicciones muy diversas y pertenecientes a sistemas jurídicos muy diferentes. Su objetivo consiste en facilitar el intercambio de puntos de vista entre abogados de todos los países, y fomentar un espíritu de comprensión y buena voluntad conforme a los principios de la Carta de las Naciones Unidas.

28. El Consejo ha escuchado recientemente las declaraciones formuladas por los representantes de tres grandes organizaciones sindicales internacionales de tendencias muy diversas, las cuales ocuparon la misma tribuna sin ninguna dificultad. Su delegación no tiene la menor duda de que la AIJD y la FIDIM lograrían igualmente realizar una contribución útil a la discusión de las materias de su competencia. Sin embargo, puesto que muchos de los miembros del Consejo no comparten la opinión de su delegación, la solución más racional podría consistir en aplazar por un año el estudio de las solicitudes presentadas por ambas organizaciones. Es posible que el Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales haya rechazado dichas solicitudes basándose en informes insuficientes. A juzgar por ciertos hechos citados en el informe del Comité, algunos de los datos en que se había basado la decisión acusaban un atraso de muchos años; se debería dar al Comité la oportunidad de estudiar datos más recientes. La información que posee su delegación la ha convencido de que las dos organiza-

ciones reúnen todas las condiciones necesarias para ser reconocidas como entidades consultivas.

29. El Sr. ROOSEVELT (Estados Unidos de América) dice que su delegación apoyó el proyecto de resolución en el Comité del Consejo encargado de las organizaciones no gubernamentales y que votará en su favor aunque se apruebe la enmienda presentada por la Unión Soviética; pero esto no significa que la delegación de los Estados Unidos haya modificado su actitud con respecto a reconocer como entidades consultivas a ciertas organizaciones acerca de las cuales se formularon reservas en el Comité. Denota más bien que su delegación tiene en cuenta que el Comité adoptó su decisión después de celebrar cuatro reuniones en el curso de las cuales las organizaciones interesadas expusieron sus pareceres y todos los miembros del Comité, inclusive los Estados Unidos, tuvieron la posibilidad de dar a conocer su opinión. La aprobación de la enmienda de la Unión Soviética no debe interpretarse como una crítica dirigida al Comité, el cual estudió la cuestión con todo cuidado y detenimiento. La delegación de Estados Unidos no pedirá que se ponga a votación la enmienda soviética encaminada a que se aplase la decisión relativa a la Federación Democrática Internacional de Mujeres y a la Asociación Internacional de Juristas Demócratas, pero el hecho de que no se oponga al aplazamiento no significa en modo alguno que haya cambiado de opinión acerca de esas dos organizaciones. Estima, en efecto, que las razones en que se basa la decisión negativa del Comité respecto de las mismas y que figuran en los párrafos 13 y 17 de su informe, siguen siendo válidas e irrefutables. Comparte la opinión de que las dos organizaciones mencionadas no son auténticas organizaciones no gubernamentales, sino un mero instrumento político destinado a servir los intereses de la política exterior de un solo Estado. Su delegación demostró ampliamente en el Comité la verdad de esa afirmación citando la actuación de esas organizaciones, y está dispuesta a facilitar otros documentos para apoyar sus puntos de vista. También está dispuesta a examinar cualesquiera datos adicionales que se presenten en el futuro, pero en la actualidad no hay nada en el historial de esas organizaciones que permita pensar que sea oportuno modificar la recomendación negativa formulada por el Comité.

30. El Sr. GEORGE (Francia) dice que su delegación está dispuesta a apoyar la enmienda de la Unión Soviética, de que se aplase la decisión sobre las solicitudes. Sin embargo, estima que la condición de entidad consultiva, que debe ser considerada como un privilegio, ha perdido valor por haberse concedido con demasiada facilidad. Expresa la esperanza, por lo tanto, de que en lo sucesivo las solicitudes sean estudiadas con mayor cuidado, independientemente de la región del mundo de la cual procedan las organizaciones y de las convicciones que representen.

Queda aprobada la enmienda de la Unión Soviética (E/L.1122).

Queda aprobado el proyecto de resolución (E/4204, párr. 35) en su forma enmendada.

Se levanta la sesión a las 17.10 horas.

SUMARIO

Página

Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa
Debate general (continuación)

Oradores:

Sr. Pachachi (Irak)	65
Sr. Roosevelt (Estados Unidos de América)	67
Sr. Benyahia (Argelia)	69
Sr. Ismail (Pakistán)	71
Sr. López (Filipinas)	73

Presidente: Sr. T. BOUATTURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Bulgaria, Israel, Italia, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Santa Sede.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud, Organización Meteorológica Mundial,

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMAS 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 DEL PROGRAMA

Tendencias de la economía mundial (E/4053 y adiciones, E/4152, E/4187 y adiciones, E/4221, E/4224 y Add.1; E/ECE/613; E/CN.12/752 y Add.1 y 2, E/CN.12/754; E/CN.14/345)

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, en materia económica, social y de derechos humanos (E/4182 y

Add.1, E/4183, E/4185/Rev.1 y Rev.1/Add.1, E/4188 y Add.1, E/4190, E/4191 y Corr. 1 y 2, E/4193, E/4195 y Add.1, E/4197 y Add.1 y 2, E/4198 y Add.1, E/4199 y Add.1, E/4202, E/4205, E/4209, E/4215 y Corr.1, E/4233 y Corr.1)

Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (E/4216)

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3)

Planificación y proyecciones económicas (E/4046/Rev.1, E/4207 y Add.1; E/ECE/493/Add.1)

Financiación del desarrollo económico

a) **Corriente internacional de capitales y asistencia (E/4170, E/4171 y Corr.3)**

b) **Fomento de la corriente internacional de capital privado (E/4189 y Corr.1 y 2)**

Actividades de desarrollo industrial (E/4192 y Add.1, E/4203, E/4229 y Add.1, E/4230)

Desarrollo social

a) **Informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4206 y Add.1; E/CN.5/401)**

b) **Informe sobre la situación social en el mundo (E/CN.5/402 y Add.1 y 2, E/L.1125)**

c) **Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional (E/4228; E/CN.5/403)**

DEBATE GENERAL (continuación)

1. El Sr. PACHACHI (Irak) dice que limitará su intervención en el debate general a ciertos grandes problemas políticos relacionados con el Decenio para el Desarrollo, y a las decisiones que habrá de tomar el Consejo. Muchos representantes se han referido ya al empeoramiento continuo de la situación de los países en desarrollo, situación de la que el Secretario General pintó un cuadro bastante sombrío en la 1421.^a sesión. La brecha que separa a los países desarrollados de los países en desarrollo se ha ensanchado aún más. Esto se debe principalmente a una expansión demasiado lenta de la producción agrícola y a que las relaciones de intercambio no han evolucionado en un sentido favorable. Las corrientes de capitales no han progresado mucho tras la marcada disminución registrada estos últimos años. La expansión demográfica sigue anulando los esfuerzos y sacrificios que realizan gran número de países en desarrollo. A este respecto, la delegación del Irak apoya sin reservas la propuesta hecha por el representante de Suecia encaminada en la 1426.^a sesión a fin de que se invite a las Naciones

Unidas y los organismos especializados a que tomen medidas concretas para ayudar a los países en desarrollo que estén dispuestos a aplicar programas de planificación familiar.

2. La decisión del Consejo de estudiar con detenimiento la cuestión de la financiación del desarrollo económico en el actual período de sesiones es muy acertada. Los capitales nacionales de los propios países en desarrollo siguen siendo la principal fuente de financiación como lo prueba el constante aumento de sus inversiones nacionales, en comparación con su producto nacional bruto. Pero, como lo destacó el Secretario General, a menudo es la contribución de los países desarrollados lo que permite asegurar el paso del estancamiento a la expansión. La financiación exterior del desarrollo económico depende a un tiempo de la medida en que los países desarrollados puedan efectivamente facilitar asistencia en este campo y de la capacidad de absorción de los países beneficiarios. Basta con examinar la coyuntura para comprobar que, por una parte, la producción ha aumentado notablemente en estos últimos cinco años en los países en desarrollo, sin un aumento correspondiente de la asistencia financiera exterior, y que, por otra parte, la ayuda actual está lejos de corresponder a la capacidad de absorción de los países en desarrollo. Estos últimos, en efecto, podrían muy bien utilizar créditos suplementarios del orden de 4.000 millones de dólares por año. Además, las condiciones en que se presta esta ayuda exterior deberían ser mucho más liberales. Hace falta que los préstamos se concedan a largo plazo y a bajo tipo de interés, a fin de evitar a los países en desarrollo la pesada carga que representa al servicio de la deuda exterior. El representante del Irak espera que en el actual período de sesiones el Consejo adoptará resoluciones en este sentido.

3. En lo que respecta al Decenio para el Desarrollo en general, es evidente que el Consejo deberá tomar con carácter urgente medidas concretas para superar los obstáculos y dificultades que se oponen al progreso. Como lo ha subrayado tan acertadamente el representante del Reino Unido, los peligros que resultan de la pobreza no son peligros nacionales sino internacionales; es por tanto una autoridad internacional quien debe conjurarlos. Pese a los decepcionantes progresos registrados desde el principio del Decenio, las circunstancias que rodean la reunión actual del Consejo Económico y Social justifican un cierto optimismo. Su composición refleja de modo más fiel y equitativo la de las Naciones Unidas, y el Consejo debería poder cumplir con más eficacia que antes las responsabilidades que le incumben en virtud de la Carta. Como hizo observar el Secretario General, el Consejo cuenta ahora con mayores medios que antes y está cada vez más dispuesto a hacer uso de ellos. Pero esto no justifica la menor complacencia, ya que la búsqueda de los medios más eficaces para abordar el problema extremadamente complejo del desarrollo es una tarea larga y difícil. Por su parte, el representante de Francia ha hecho recordar que el problema del desarrollo económico y social no es fácil de resolver, sobre todo en cuanto se refiere a los principios y modalidades de la indispensable cooperación entre los países desarrollados y aquellos que no lo están tanto.

4. La noción de responsabilidad colectiva internacional en materia de desarrollo es completamente nueva, y sólo ahora se empieza a advertir la magnitud de la tarea emprendida por la comunidad internacional. El desarrollo está relacionado con todos los aspectos de la existencia humana y, para llevar felizmente a cabo esta empresa, será preciso renunciar a buen número de creencias y actitudes caducas. El primer obstáculo es de orden psicológico. Es indiscutible que ciertos medios ven aún con desconfianza la noción de responsabilidad internacional, aunque la elogien de palabra. A esta actitud aludió el Secretario General cuando habló de intereses inmediatos y relativamente limitados y de su temor de que el regionalismo degenera en provincianismo. Debe prestarse oído a su advertencia así como a la recomendación del representante del Irán, quien exhortó al Consejo en la 1423.ª sesión a volver la mirada hacia el futuro sin detenerse en problemas que, por lo demás, se siguen abordando dentro del marco de un sistema fundamentalmente retrógrado.

5. Durante muchos años, el Consejo Económico y Social ha sido una simple tribuna que permitía intercambiar puntos de vista que, por importantes que sean, no deben ya constituir el elemento principal de su actividad. Como hizo aún notar el Secretario General, corresponde al Consejo determinar las dimensiones y la naturaleza de los problemas que se plantean y las posibilidades de resolverlos, y en la actualidad se encuentra en una posición más fuerte para orientar e inspirar la acción de los demás. Esto significa que el Consejo tiene una doble función: evaluar los progresos realizados hacia los objetivos del Decenio para el Desarrollo y, partiendo de esta evaluación elaborar los planes que conviene aplicar en determinados sectores clave y fijar eventualmente un orden de prioridad. Huelga decir que, para permitir al Consejo llevar a cabo una tarea tan difícil y compleja, habrá que facilitarle toda la ayuda que necesita. A este respecto debería ser posible recurrir a dos dispositivos existentes: el Comité de Planificación del Desarrollo, que ha presentado recientemente su primer informe (E/4207), y las reuniones conjuntas del Comité Administrativo de Coordinación y del Comité Especial de Coordinación. Estos dos Comités deberían reunirse más a menudo, especialmente al nivel técnico o preparatorio. Los Estados miembros del Comité Especial de Coordinación deberían hacer que participen en esas reuniones conjuntas expertos calificados en materia de planificación del desarrollo, los cuales trabajarían en estrecho enlace con los expertos y el personal técnico de las Naciones Unidas y de los organismos especializados. El Secretario General de las Naciones Unidas y los directores de los organismos especializados asisten a las reuniones conjuntas; sería lógico que los gobiernos enviasen como representantes a funcionarios de la más alta categoría posible. Lo que propone el orador es, en suma, que se amplíe el radio de acción de esas reuniones conjuntas dándoles una base institucional permanente y encomendándoles la tarea de ayudar al Consejo en la evaluación de los progresos realizados y en la preparación de los planes. De este modo, la labor de evaluación y planificación será, en todas sus fases, una empresa conjunta de los gobiernos y la Secretaría, ya que es preciso

que ésta, como también las secretarías de los organismos especializados, desempeñen un papel más activo en la determinación de las políticas que deban seguirse. Urge más que nunca perfeccionar el mecanismo existente. En efecto, el acervo de datos de que se dispone actualmente permite hacerse una idea más clara de las necesidades de los países en desarrollo, tanto en su conjunto, como en el plano regional. Asimismo, la utilización eficaz de los limitados recursos de que disponen las Naciones Unidas y las organizaciones de su sistema exige una planificación más amplia, que permitiría también establecer un orden de prioridad por el que podrían guiarse los Estados miembros.

6. Al hacer estas breves observaciones el orador ha querido definir la orientación que el Consejo debería dar a sus trabajos en el presente periodo de sesiones. Se trata de considerar que el actual Decenio para el Desarrollo constituye un simple prelude a esfuerzos internacionales más vastos y, es de esperar, más eficaces. Los limitados objetivos del Decenio actual no han podido alcanzarse debido a la existencia de cierta apatía y de una falta de comprensión, así como a la carencia de medios adecuados. Habiendo adquirido un conocimiento más preciso del proceso del desarrollo, el Consejo debe encarar el porvenir con más confianza y consagrarse a su labor con mayor vigor y determinación.

7. El Sr. ROOSEVELT (Estados Unidos de América) declara que, dado que el plan de organización de los trabajos del periodo de sesiones (E/L.1109/Rev.1) le permite hacerlo, la delegación de los Estados Unidos de América desearía intervenir por segunda vez en el debate general. A este respecto recuerda que, en la 1422.^a sesión, el jefe de la delegación de los Estados Unidos ha tratado fundamentalmente de dos materias de carácter prioritario y de importancia capital para los trabajos del Consejo y que falta por definir la posición de los Estados Unidos sobre otros diversos problemas que el Consejo debe resolver.

8. Por primera vez el Consejo está en posesión de una serie de datos sobre la distribución de los recursos financieros entre los diversos programas económicos y sociales ejecutados por las Naciones Unidas y las organizaciones con ellas relacionadas (véase E/4209). Esto permite comprobar que la proporción de recursos que el sistema de las Naciones Unidas dedica al desarrollo social es de 35% aproximadamente. En lo que atañe a las Naciones Unidas propiamente dichas, el porcentaje es inferior. Esta tendencia es inquietante y vale la pena analizarla de cerca. A este respecto, conviene dar especial importancia a las conclusiones a que ha llegado la Comisión de Asuntos Sociales al hacer una reevaluación de su papel, conclusiones que figuran en el proyecto de resolución I del capítulo VII del informe de la Comisión al Consejo (E/4206). La Comisión ha destacado con razón la importancia de su función como órgano destinado a preparar la tarea del Consejo con respecto a todo lo que se relaciona con la política de desarrollo social, y ha decidido pedir que en lo sucesivo se la designe con el nombre de Comisión de desarrollo social. El orador espera pues que el Consejo dará curso a la propuesta de la Comisión con arreglo a la cual sus miembros deberían estar facultados para deliberar

sobre la formulación de la política en más de uno de los sectores del desarrollo social. Si así se hace, la composición de la Comisión estará más equilibrada, lo cual le permitirá abordar más seriamente el problema de las prioridades.

9. La Comisión de Asuntos Sociales ha estudiado también dos cuestiones de extremada importancia, a saber, la cuestión de la motivación del desarrollo y el programa de investigación y capacitación en la esfera del desarrollo regional. En efecto, los gobiernos de todos los países, desarrollados o en desarrollo, buscan los medios de precipitar la evolución social y reconocen que las actividades propias del desarrollo exigen la participación activa de la población. En este terreno el Consejo puede ser de gran ayuda, en especial poniendo a disposición de todos los países que lo deseen las informaciones disponibles acerca de la manera de inducir el cambio social. Dada la insuficiencia del conocimiento actual, el orador acoge con satisfacción el estudio de los medios de fomentar la evolución social realizado por el Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social en colaboración con la Dirección de Asuntos Sociales.

10. En 1965, por recomendación de la Comisión de Asuntos Sociales, el Consejo inició en virtud de su resolución 1086 C (XXXIX) la ejecución de un programa de investigación y capacitación en la esfera del desarrollo regional. Las actividades ya emprendidas con arreglo a este programa deberían permitir resolver ciertos problemas, en particular por lo que concierne a la concentración de la población en las ciudades. Por otra parte, las experiencias habidas en materia de descentralización regional exigen estudios a fondo, así como la formación de un personal especializado. Varios gobiernos han hecho saber ya que desearían colaborar en el programa de investigación y capacitación y poner a disposición de los demás países la experiencia que han adquirido. Para que esta colaboración sea realmente eficaz sería oportuno contar con un grupo de coordinación. El orador apoya la propuesta del Secretario General de que el Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social se encargue de coordinar y analizar las conclusiones de los grupos de investigación y capacitación de los países que han aceptado colaborar en esta empresa.

11. El Gobierno de los Estados Unidos está dispuesto a aportar una contribución especial al Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social con el fin de que pueda proseguir sus tareas y asumir su función coordinadora. Con el asentimiento del Gobierno de los Países Bajos, entregará al Instituto, durante un periodo de tres años contados a partir de 1967, una contribución de 3.200.000 florines aproximadamente, es decir 885.000 dólares. Esta aportación se detraerá de los fondos en moneda neerlandesa que los Estados Unidos obtuvieron hace algunos años de la venta de productos agrícolas a los Países Bajos. Conforme a la política que siempre ha seguido su Gobierno en materia de contribuciones voluntarias, el Sr. Roosevelt precisa que esta contribución no debe exceder del 40% del total de las contribuciones de los Estados al Instituto de Investigaciones desde su creación. El orador espera

sinceramente que otros países se unan al suyo y a los Países Bajos, cuya contribución de 1.000.000 de dólares en 1963 ha permitido establecer el Instituto.

12. Pasando al tema de la contribución de la ciencia y la tecnología al desarrollo, el Sr. Roosevelt recuerda que, a comienzos del año, el Secretario General de las Naciones Unidas invitó a los gobiernos a comunicar su opinión sobre un programa quinquenal de estudios para el desarrollo de los recursos naturales, y que el Consejo Económico y Social aprobó en principio la propuesta relativa a un programa quinquenal de este tipo [resolución 1113 (XL)]. El Gobierno de los Estados Unidos de América reconoce la importancia de esta cuestión, pero estima necesario hacer aclaraciones por lo que respecta al calendario que se ha de seguir, a la naturaleza de los estudios previstos y a los métodos que se han de utilizar. Convendría que los estudios se hiciesen en dos fases: la primera, que podría ejecutarse con bastante rapidez, exigirá del personal de la División de Recursos y Transportes que reúna y difunda la información de que ya disponen los gobiernos, las organizaciones públicas y privadas y los expertos. Esto permitirá determinar las lagunas que subsisten en esta esfera y preparar la segunda fase, la de las investigaciones y la exploración sobre el terreno. Esta segunda fase puede ser costosa y durar demasiado si sólo se utilizan los medios clásicos de investigación. Sin embargo, a medida que se desarrolle la tecnología, se podría prever el empleo de nuevos métodos, en particular los relativos al levantamiento aéreo mediante radar que se han ensayado ya en agricultura, silvicultura, hidrología y geología. Cuando están perfeccionados estos métodos deberán permitir la elaboración de planes concretos de investigación. En esta materia es en la que adquirirá todo su valor la aportación que cabe esperar del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo. Es de suponer que el Comité Asesor se dedicará más en especial a la cuestión del aprovechamiento de los recursos naturales y que, teniendo en cuenta los últimos descubrimientos científicos y técnicos, contribuirá a dar un nuevo impulso a los trabajos de prospección que son más indispensables que nunca. La ciencia y la técnica han de desempeñar un papel de enorme importancia en la investigación, en la transformación y la utilización de todos los recursos naturales, en especial en el ámbito de la hidrología y en el de la utilización de los recursos submarinos. La aportación que estos trabajos pueden hacer al desarrollo de todos los países del mundo es inapreciable, pero sólo algunos países pueden permitirse iniciarlos y sufragar los gastos necesarios. Por eso es indispensable la colaboración internacional si se quiere obtener resultados satisfactorios.

13. Como se ha demostrado en el debate general, conviene que el Consejo desempeñe un papel más activo en lo que concierne a la coordinación de las actividades de las Naciones Unidas y de las organizaciones a ellas vinculadas. Como han subrayado ya varias delegaciones la eliminación de las duplicaciones y repeticiones innecesarias no es la única finalidad de la coordinación; ésta tiene también un papel positivo que desempeñar, como es el de determinar las esferas que no reciben la debida atención y asegurar que los programas se articulen para

darles el máximo de eficacia. Son muchos los organismos que se interesan por este problema. Así la Junta Consultiva Mixta del PNUD ha iniciado ya, en el curso de su primer período de sesiones, un estudio a fondo de problemas muy importantes, en especial el de las relaciones entre los representantes residentes y las oficinas exteriores de los organismos especializados. De igual modo, otros órganos tienden a desempeñar un papel cada día más activo en la coordinación «funcional», es decir la coordinación cotidiana en una determinada esfera. Además del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo, cabe esperar una contribución positiva igualmente importante del Comité de Planificación del Desarrollo y de la nueva Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial.

14. Por lo que respecta a la coordinación general, que compete al propio Consejo, a su Comité Especial de Coordinación y al Comité Administrativo de Coordinación, cabe esperar mucho de la participación del Presidente de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto en la reciente reunión del Comité Especial, y de las reuniones comunes de este organismo, y del Comité Administrativo de Coordinación. El nuevo Comité Especial de expertos encargados de examinar la situación financiera de las Naciones Unidas y de los organismos especializados se interesa igualmente por esta cuestión y el orador cree que ha realizado ya considerables progresos hacia un acuerdo relativo a recomendaciones concretas. A este respecto cabe esperar que el Comité de Coordinación del Consejo formulará también diversas recomendaciones que el Consejo podrá examinar antes de finalizar el actual período de sesiones; en caso contrario, sería necesario que esta cuestión fuese examinada urgentemente en el próximo período de sesiones. La coordinación de las actividades de las Naciones Unidas y de los organismos a ellas vinculados interesa cada día más directamente a todos los Estados, pequeños y grandes, desarrollados y en desarrollo. Esto confirma la convicción de la delegación de los Estados Unidos de que es necesario un esfuerzo concertado de todos para hacer de las Naciones Unidas un instrumento eficaz en la lucha por el desarrollo y el bienestar general.

15. En cuanto a la corriente de recursos hacia los países en desarrollo, a la cual acaba de hacer alusión el representante del Irak, el orador estima que la dificultad no es tanto reconocer la existencia del problema sino hallar soluciones. Cabe preguntarse si el representante del Reino Unido no ha mostrado el camino hacia una posible solución cuando ha subrayado la necesidad de una campaña mundial mediante la cual se trataría de convencer no sólo a los gobiernos sino también a todos los pueblos del mundo de los peligros que representa el relativo fracaso del Decenio para el Desarrollo. Es demasiado fácil censurar a la prensa y a los demás medios de información por la apatía de que dan muestras las poblaciones de los países ricos y por su ignorancia de los esfuerzos desplegados por las Naciones Unidas y las organizaciones a ellas vinculadas para mejorar las condiciones de vida de los pueblos menos favorecidos. Sin subestimar la tarea realizada por los servicios de información de las Naciones Unidas, es justo preguntarse si

al dar cuenta minuciosamente de las reuniones de los múltiples comités y comisiones que celebran conferencias a lo largo del año, no pierden de vista la tarea más vasta que les incumbe, y si no debieran orientar más su actividad en ese sentido.

16. El reciente mensaje en el cual el Papa Paulo VI ha pedido que se apoye con más firmeza a las organizaciones internacionales que trabajan en pro de la paz y que se cree en el Vaticano un organismo que combata la miseria en el mundo debería incitar a todos los interesados a hacer ver a los pueblos la urgente necesidad de colmar el abismo que separa los países ricos de los países pobres. Es cierto que cuando las poblaciones de los países desarrollados estén mejor informadas de los esfuerzos desplegados por las Naciones Unidas en esta esfera estarán mejor dispuestas a apoyar a sus gobiernos cuando éstos decidan participar en ellos con más generosidad.

17. Una mejor comprensión de los problemas que plantea el acrecentamiento de los recursos dedicados al desarrollo, por sí sola no bastará. Son necesarios los esfuerzos de todos para movilizar todos estos recursos con miras a mejorar la suerte de los desheredados. Así, la explotación de los recursos del mar podría ofrecer un gran interés, como ha destacado la delegación de los Estados Unidos en la Segunda Comisión de la Asamblea General. El orador espera que otros países presenten sugerencias análogas. Sólo mediante la aplicación colectiva de nuevas propuestas audaces podrán hacer frente a sus responsabilidades los diversos gobiernos, no sólo con respecto a sus propios pueblos sino en relación con todos los pueblos del mundo.

El Sr. Fernandini (Perú), segundo vicepresidente, ocupa la Presidencia.

18. El Sr. BENYAHIA (Argelia) declara que su delegación se congratula de la ampliación del Consejo Económico y Social y de la importancia de los temas incluidos en el programa del período de sesiones. La composición del Consejo refleja ahora las grandes tendencias representadas en el seno de la Asamblea General y las cuestiones que debe examinar, en especial la evaluación y el nuevo impulso del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, tienen una importancia capital para la vida de la Organización.

19. El subdesarrollo puede ser un factor de desequilibrio y de conflicto o, por el contrario, fuente de una cooperación internacional fecunda y de una consolidación de la paz. El abismo creciente que separa a las naciones ricas de las naciones desprovistas de recursos es causa de graves inquietudes para toda la humanidad, inquietudes que sería inútil disimular. Aunque el alejamiento de la guerra fría haya permitido atenuar los conflictos nacidos de la oposición de bloques con regímenes económicos y sociales diferentes, es de temer una nueva división del mundo que enfrentaría a los países pobres y a los países ricos y traspondría al plano de las relaciones entre las naciones el fenómeno de la lucha de clases. Desde la firma de la Carta los puntos álgidos se sitúan siempre en los países del tercer mundo, pues en estos países es donde las fuerzas de liberación económica y política tropiezan

con intereses directos de potencias industriales que desean imponer su hegemonía y que desprecian la importancia del fenómeno de descolonización. En tales condiciones la cooperación económica, y más especialmente la cooperación para el desarrollo, podrá constituir el factor de comprensión y de paz más positivo de la historia que la humanidad haya conocido jamás. Esta cooperación es la que debería orientar la acción mundial iniciada en el marco del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

20. Pese a todos los esfuerzos desplegados desde el comienzo del Decenio, los múltiples organismos que se han creado, las conferencias internacionales y regionales que se han convocado, se está todavía muy lejos de los objetivos, sin embargo modestos, que se han fijado. Es cierto que uno de los efectos del Decenio ha sido contribuir a la toma de conciencia, por parte de la comunidad internacional, de las posibilidades de superar los graves problemas del subdesarrollo. Pero es necesario que esta toma de conciencia vaya seguida de medidas concretas y no solamente de delegaciones de intención, pues las esperanzas defraudadas tienen peores consecuencias que las necesidades insatisfechas. Todas las estadísticas de que se dispone demuestran que si se ha iniciado una acción ha resultado insuficiente. Los propios países en desarrollo no han podido lograr un crecimiento suficiente y una utilización más eficaz de sus recursos internos, tanto financieros como materiales y humanos. El comercio exterior de estos países no ha podido aportarles el complemento de divisas que necesitaban. Pese a las frases tranquilizadoras de ciertos países desarrollados en la primera Conferencia sobre Comercio y Desarrollo, los precios de las materias primas exportadas por el tercer mundo no han cesado de bajar desde 1964. Lejos de compensar los déficit comerciales, el valor relativo de los movimientos de capitales de los países ricos hacia los países pobres ha disminuido y su valor absoluto ha permanecido inalterado. Los programas multilaterales de ayuda y asistencia técnica no han sido dotados de los recursos que se habían previsto de común acuerdo. La tasa de transferencia de 1% de los ingresos nacionales se ha rebasado en mucho, pero no en el sentido previsto ya que se trata de los reembolsos del capital y de los intereses de los préstamos concedidos a los países en desarrollo y de las transferencias de dividendos por sociedades privadas controladas por capitales extranjeros. Por eso, la afirmación según la cual el crecimiento regular y la estabilidad de las economías industriales llevará consigo el desarrollo de todos los países está lejos de ser convincente. Pruebas de ello son la experiencia de la colonización y los resultados obtenidos hasta ahora en el marco del Decenio para el Desarrollo.

21. Los países en desarrollo deben iniciar pues una acción nacional eficaz para alcanzar los objetivos del Decenio y llenar así las condiciones necesarias para un desarrollo autónomo. Con esta idea ha elaborado Argelia un programa de acción que engloba a todos los sectores de actividad y se inspira en opciones políticas y en realidades que le son peculiares. Se ha elegido un período de referencia de 15 años que lleva consigo objetivos cuantitativos escalonados en siete años, después de la ejecución

de un plan preliminar destinado a asegurar el establecimiento de las estructuras necesarias. Se espera que esto permitirá transformar completamente la economía argelina de aquí a 1980. Para alcanzar estos objetivos será necesario invertir anualmente un 20% del producto nacional bruto.

22. No obstante, estas medidas sólo serán eficaces si se emprenden reformas de estructura simultáneamente en todas las esferas. En primer lugar, es necesario movilizar a las masas populares haciéndolas participar en la elaboración y aplicación de los programas prioritarios. Es preciso que, en todos los niveles, comprendidas las comunidades locales, los ciudadanos se sientan directamente interesados en la tarea emprendida. Este esfuerzo implica una profunda reforma de las estructuras jurídicas, sociales y políticas, reforma que es condición previa de la ejecución de todo programa integrado de desarrollo. Además, Argelia ha iniciado una reforma agraria que permitirá dar la tierra a los que la trabajan e integrar la agricultura en la política económica general.

23. Los países en desarrollo han heredado del período colonial dos contradicciones fundamentales: de una parte, la separación que existe entre las regiones ricas y las regiones pobres en el seno de un mismo país; de otra, el hecho de que los recursos de que disponen los países del tercer mundo sirven para satisfacer los apetitos de los grandes centros industriales del mundo. Conviene resolver estas contradicciones de manera que los países en desarrollo puedan utilizar sus recursos naturales conforme a los imperativos del desarrollo nacional. Este proceso de reorientación puede lograrse ante todo mediante un fortalecimiento de la intervención del Estado en los sectores clave de la economía. Por eso, Argelia no ha cesado de afirmar su soberanía sobre sus recursos naturales y ha logrado dar nuevo impulso a la explotación de los hidrocarburos por su cuenta y en el marco de la asociación de cooperación con Francia. Esfuerzos análogos se han desplegado en otros sectores mineros. Para asegurar la financiación de estas actividades el Gobierno argelino ha creado un banco nacional que pondrá a disposición de la economía los créditos necesarios para aplicar la política del Estado. De igual modo, el monopolio del Estado sobre los seguros permite utilizar en interés del desarrollo nacional los considerables fondos disponibles en este sector, y la transformación de la Caja Argelina de Desarrollo en un verdadero Banco de Desarrollo hará posible la financiación a largo plazo de los proyectos iniciados con arreglo al plan. Pero si ciertas actividades económicas fundamentales dependen del Estado, que puede reservarse el derecho de orientar los capitales privados hacia las inversiones productivas en sectores determinados por él, las posibilidades de inversión que ofrecen los países en desarrollo son tan enormes que siempre tiene cabida el ahorro privado y el ahorro extranjero, que aporta consigo las técnicas y los mercados exteriores indispensables. Y, por lo que concierne a los capitales extranjeros, Argelia tiende a practicar una política de cooperación con todos los países en la medida en que se respete su soberanía.

24. Para utilizar las riquezas existentes o potenciales que posee, Argelia ha decidido crear, con la ayuda del

Fondo Especial, un instituto nacional de productividad y desarrollo industrial. En efecto, la explotación de los recursos nacionales depende de la competencia de los hombres que están encargados de ello. Se trata pues de ejecutar un vasto programa de alfabetización, concentrado en los sectores prioritarios de la economía nacional, después de formación profesional de los trabajadores y de los técnicos. Argelia, elegida como país piloto para el programa experimental de alfabetización funcional iniciado por la UNESCO y el PNUD, se dedicará especialmente a poner de relieve en términos concretos la influencia de la educación en el desarrollo económico.

25. Lejos de duplicar la acción iniciada por los Estados en el orden nacional, la cooperación internacional debe apoyar los esfuerzos desplegados por los países en desarrollo para establecer las estructuras necesarias y aplicar las políticas adecuadas para acelerar su desarrollo. Además, los países en desarrollo deben conjugar sus actividades en el plano regional y subregional. Así, el coloquio sobre el desarrollo industrial en Africa ha puesto de relieve la necesidad de coordinar las políticas de industrialización aplicadas por los países de este continente. Esta coordinación parece aún más indispensable al nivel de la subregión del Maghreb. Se trata de elaborar en común un plan de desarrollo industrial que tenga en cuenta las posibilidades reales de los países que constituyen la subregión.

26. Cuando se celebró la Conferencia sobre Comercio y Desarrollo, los países en desarrollo supieron coordinar sus esfuerzos, en el seno del Grupo de los 77, para obtener la aprobación de resoluciones que pudieran favorecer la realización de los objetivos del Decenio para el Desarrollo. Estos países deberían ahora obrar de consuno para lograr que los países desarrollados apliquen estas resoluciones. En el orden bilateral, los países desarrollados deberían mostrarse más dispuestos a tratar de hacer del comercio exterior un verdadero instrumento de industrialización de los países en desarrollo. En materia de cooperación económica con los países del tercer mundo deberían tener en cuenta las prioridades y normas adoptadas en los países a los que se presta la ayuda. La experiencia original de la cooperación para el desarrollo industrial vinculada a la explotación de recursos naturales, que Argelia y Francia prosiguen en común, se inspira en este principio.

27. En cuanto a los préstamos concedidos para la entrega de material deberían ser más que simples créditos a la exportación: no solamente deberían ser más «flexibles» sino además prever un reembolso no exigible hasta que hubiesen entrado en servicio las unidades creadas. El equipo entregado y los técnicos enviados en virtud de los acuerdos relativos a estos préstamos deberían ponerse a disposición del país beneficiario en unas condiciones tan favorables, por lo menos, como las que se conceden para las transacciones comerciales corrientes o para los programas de asistencia técnica. En efecto, actualmente la masa de salarios de los expertos en cooperación económica constituye una pesada carga para los países a los que se presta la asistencia. Finalmente, el reembolso de los préstamos debería favorecer también el desarrollo de los

países asistidos haciéndose en la forma de entrega de productos industriales y de excedentes.

28. En el orden multilateral, conviene asegurar una participación de todos los países en la búsqueda de soluciones a los grandes problemas económicos y sociales del mundo. Así, las cuestiones del desarme y de la aplicación al desarrollo de los recursos liberados por el mismo, la reforma del sistema monetario internacional, las negociaciones relativas a la supresión de aranceles, no deben examinarse en el seno de un núcleo restringido de países industrializados. Las Naciones Unidas y los organismos e instituciones a ellas vinculados ofrecen un marco perfectamente adecuado para estudiar estos problemas. El Consejo Económico y Social ampliado tiene una función de especial importancia que desempeñar en esta materia. Con la creación de nuevos organismos internacionales la necesidad de coordinación resulta, en efecto, más imperiosa. Hoy el Consejo debería poder hacer frente con más eficacia a las importantes tareas que le incumben. Podría también procurar dar un contenido más concreto a los objetivos fijados para el Decenio, partiendo no ya de magnitudes globales que suelen ser abstractas, sino de casos concretos, teniendo en cuenta los planes de desarrollo y las prioridades establecidas por los Estados Miembros. El Consejo debería también orientar en un sentido operacional los estudios efectuados por las Naciones Unidas y los organismos especializados.

29. Cabe esperar que el temor de que se vea gravemente comprometido el éxito del Decenio para el Desarrollo, incite a todos los países a redoblar sus esfuerzos para llegar a una utilización racional de los recursos mundiales, recursos que bastan para asegurar el mayor bienestar de toda la humanidad. A las Naciones Unidas corresponde desempeñar el papel de catalizador que provocará, si se reúnen los tres elementos necesarios — disponibilidad de recursos, estructuras para asegurar su utilización racional y voluntad política de actuar — la reacción en cadena que se llama crecimiento equilibrado autónomo.

30. El Sr. ISMAIL (Pakistán) recuerda que uno de los objetivos del Decenio para el Desarrollo consistía en elevar la tasa anual inicial de 3,5% de crecimiento del producto nacional bruto al 5% y, de ser posible, al 6% al final del Decenio. Se esperaba, por otra parte, que la participación de los países en desarrollo en el comercio mundial pasaría de 26 a 28%. Se esperaba igualmente que la relación de intercambio, que resultaba desfavorable después del impulso que había seguido a la guerra de Corea, podría mejorar. Se formulaba igualmente la esperanza de que los países desarrollados — aquellos cuyo ingreso por habitante rebasaba una cierta cifra — gastarían a mediados del Decenio el 1% de su ingreso nacional para ayudar a los países en vías de desarrollo. Esta cifra no comprendía la asistencia económica concedida en forma de créditos comerciales a corto plazo a tipos de interés comerciales.

31. Ahora bien, ¿qué ha sucedido con estas esperanzas? En 1961 el porcentaje del ingreso de los países desarrollados traspasado a los países en desarrollo era de 0,84%. Disminuyó luego progresivamente y en 1964

había bajado a 0,65%. Si la relación de intercambio ha evolucionado en forma ligeramente favorable a los países de producción primaria, esta evolución ha sido desigual: los países productores de minerales se han visto relativamente favorecidos con relación a los demás. El nuevo poder de compra disponible, transferido del exterior a los países en desarrollo, cayó a un nivel muy bajo. La tasa de formación bruta de capital en los países en desarrollo no ha aumentado conforme a los objetivos del Decenio. En cambio, el producto real de los países desarrollados de economía de mercado, considerados en grupo, ha pasado de 985.000 millones de dólares en 1961 a alrededor de 1.300.000 millones de dólares en 1965.

32. Hablando de la importancia de la deuda internacional de los países en desarrollo, el orador subraya que a los países donantes y los países beneficiarios les interesa igualmente que se mantenga la carga de la deuda dentro de unos límites razonables. Como se subrayó en la primera parte del *Estudio Económico Mundial, 1965* (E/4187 y adiciones), los países acreedores deben preocuparse por la solvencia de sus deudores, no solamente en lo que concierne al reembolso sino también a la capacidad de los países deudores para adquirir más tarde sus exportaciones. Prestamistas y prestatarios tienen la responsabilidad conjunta de impedir que la acumulación de la deuda produzca efectos perturbadores en la futura evolución del comercio internacional. La delegación de Pakistán sugiere a este respecto que el reembolso de los créditos vinculados sea aceptado en parte en forma de exportaciones, en especial de manufacturas y semimanufacturas. El acceso de los productos manufacturados por los países en desarrollo a los mercados de los países desarrollados no debería trabarse o impedirse con barreras arancelarias, contingentes o impuestos internos. Los países desarrollados que conceden asistencia tienden, cada día más, a subordinar su asistencia financiera a la condición de que los países beneficiarios se abastezcan con sus productos. Esta condición no solamente impide a los países en desarrollo comprar a los precios más ventajosos, sino que reduce el valor neto de la asistencia prestada a los países beneficiarios. La delegación del Pakistán desea también comentar la práctica consistente en vincular la ayuda a los países en desarrollo a determinados proyectos. En efecto, al subordinar la concesión de la ayuda a la condición de que se asigne a un proyecto determinado, el país prestamista impide al país beneficiario utilizar como estime oportuno los recursos exteriores que se le facilitan y restringe sus posibilidades de extraer de ellos el rendimiento óptimo, dado que pueden plantearse problemas de asignación de los créditos. La mayor parte de la asistencia económica exterior debería facilitarse en una forma que dejase al país beneficiario la mayor amplitud en cuanto a la utilización de los fondos puestos a su disposición, a condición, claro está, de que éstos se dediquen a cubrir necesidades económicas reales.

33. La asistencia económica exterior debe estimular pero no sustituir los esfuerzos de los países beneficiarios. Pakistán moviliza sus recursos propios en toda la medida de lo posible. En 1965/66, sólo utilizó 1.430 millones de rupias procedentes de sus recursos propios para financiar

un programa de inversiones públicas de 3.200 millones de rupias. En 1966/67, los recursos internos facilitarán el 51,5 % de un programa de 5.140 millones de rupias. Esta mejora será posible gracias a un aumento de un 35 % de los ingresos fiscales durante los dos primeros años del tercer plan. Del 9,7 % del producto nacional bruto en 1965/66, la tasa de ahorro nacional pasará a 11,5 % en 1966/67. En Pakistán las inversiones privadas desempeñan un papel especial en el esfuerzo de desarrollo nacional. Al fijar el volumen del programa de desarrollo del sector público y al formular la política monetaria y financiera del país, el Gobierno se ha esforzado siempre por asegurar el crecimiento rápido del sector privado.

34. La industrialización del Pakistán ha progresado a un rápido ritmo: la gran industria se desarrolla a una tasa media del 15 % anual y el sector de la manufactura representa el 10 % del producto nacional bruto. Pakistán trata de organizar la sustitución del Estado por la empresa privada en sectores considerados hasta ahora como públicos. Así, las inversiones privadas se dirigen actualmente hacia las industrias de fertilizantes y petroquímica, que antes dependían exclusivamente de la inversión pública. El Gobierno del Pakistán desea especialmente asociar a los capitales privados extranjeros a su esfuerzo de desarrollo. Ofrece ventajas a los inversionistas extranjeros que estén dispuestos a invertir sus capitales en el país.

35. Pese a la asistencia bilateral y multilateral suministrada a los países en desarrollo, se comprueba que la corriente de capitales procedentes de los grandes países exportadores no se ha cifrado, como ha señalado el Director del PNUD, sino en 9.500 millones de dólares en 1965. De esta aportación, hay que deducir el flujo inverso de 3.500 millones de dólares formado por reembolsos de capital y la entrega de intereses y dividendos. El saldo sólo llega a 6.000 millones de dólares, siendo así que la aportación neta anual necesaria se evalúa, para 1970, en 14.000 millones de dólares.

36. El Gobierno del Pakistán agradece la asistencia internacional y aprecia las importantes iniciativas adoptadas recientemente, como la creación, con carácter permanente, de la UNCTAD, la ampliación de las actividades del BIRF, la extensión del Programa Mundial de Alimentos, así como la creación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial y la del Banco Asiático de Desarrollo, que viene a colmar una laguna advertida hace mucho tiempo. Esta institución está llamada a desempeñar un importante papel en la aceleración del desarrollo económico de Asia y del Lejano Oriente. No obstante, los esfuerzos así realizados deben valorarse en relación con las necesidades totales y desde este punto de vista siguen pareciendo insuficientes.

37. Así pues, a pesar de la ayuda internacional, a pesar de sus propios esfuerzos — y en especial la planificación nacional concebida como medio de desarrollo económico y social — son muy pocos los países en desarrollo que han logrado alcanzar el objetivo, no muy ambicioso, de un 5 % de crecimiento anual que se había fijado para el Decenio para el Desarrollo. Este fracaso se debe en gran parte a la insuficiencia del monto de los recursos exteriores que, en lugar de aproximarse al objetivo de 1 % del

ingreso nacional de los países que conceden la asistencia, más bien va alejándose, como ha subrayado el Secretario General. Esta situación es tanto más desalentadora cuanto que los objetivos asignados al Decenio para el Desarrollo son modestos. Aun cuando se alcanzase la tasa de un 5 %, la distancia entre los países cuyo ingreso por habitante alcanza una media de 120 dólares anuales y los países cuyo ingreso medio por habitante alcanza o rebasa los 750 dólares — el ingreso por habitante de los Estados Unidos alcanza una media de 3.000 dólares y el de los países miembros de la Comunidad Económica Europea rebasa los 1.400 dólares — continuará agrandándose.

38. Pakistán ha sido uno de los pocos países en desarrollo que ha logrado alcanzar la tasa de crecimiento fijada desde mediados del Decenio, con una tasa anual global de 5,5 %, siendo la tasa de desarrollo de la agricultura de alrededor de un 3,5 % y la de la industria de más del 10 %. Durante el segundo plan quinquenal, las exportaciones de Pakistán aumentaron al ritmo de 7 % anual, y la tasa de aumento en 1965/66 alcanzó el 15 %. El total de los ingresos de exportación durante el período del plan quinquenal ha sido de unos 400 millones de dólares, cifra superior a la prevista, lo que ha permitido reducir a un 38 % aproximadamente, en lugar de 48 %, la contribución de la asistencia económica exterior que se requería para la financiación del plan. Es probable que durante el tercer plan la tasa de asistencia económica exterior requerida para su financiación pueda reducirse más aún, hasta un 32 % aproximadamente. La aceleración del ritmo de crecimiento en el curso del segundo plan ha sido posible gracias a un sensible aumento de la tasa de inversiones, que ha pasado de un 10,5 % del producto nacional bruto en 1959/60 a un 18,5 % en 1964/65. El ahorro interno ha pasado de 6,9 % del producto nacional bruto en 1960/61 a un 10,2 % en 1964/65. Se espera una nueva alza de estas tasas en el curso del tercer plan, que prevé una tasa de crecimiento anual de 6,5 %.

39. El representante de Pakistán subraya el peligro que representa el considerable aumento de la deuda de los países en desarrollo. En 1956 la cuantía de la deuda internacional de los países de ingreso débil que afectaba al sector público o implicaba garantías estatales era inferior a 10.000 millones de dólares. En 1964 se estimó en 33.000 millones de dólares. Por razón del alza de los tipos de interés y de la acumulación de la deuda a corto plazo, el servicio de la deuda, que sólo representaba 800 millones de dólares en 1956 ha exigido 3.500 millones de dólares en 1964. A este ritmo, en 15 años, el servicio de la deuda internacional de los países en desarrollo neutralizará totalmente la aportación de capitales procedentes de los países desarrollados. El orador recuerda la recomendación que hizo el Comité de Asistencia al Desarrollo de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (véase E/4224/Add.1), en el sentido de que se redujese a un 3 % o menos el tipo de interés de los préstamos concedidos a los países insuficientemente desarrollados y que se prolongase la duración de la amortización de estos préstamos a 25 años o más. Estas condiciones favorables deberían aplicarse de aquí a 3 años a un 80 %, por lo menos, de la ayuda internacional.

40. En la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, la delegación de Pakistán propuso que el reembolso de los préstamos para el desarrollo se aceptase, al menos en parte, en especie. Parece injusto que los países en desarrollo se vean obligados a reembolsar en divisas fuertes los préstamos « vinculados » que se les conceden. A la delegación de Pakistán le inquieta que los países desarrollados para proteger el equilibrio de sus balanzas de pagos, agreguen a los préstamos que conceden a los países en desarrollo condiciones cada vez más restrictivas y prescriban su asignación. Quizás debería preverse la creación de un servicio internacional de evaluación del costo de los proyectos, que determinase la carga real que imponen a los países en desarrollo los préstamos sometidos a tales condiciones.

41. Para terminar, el Sr. Ismail señala a la atención del Consejo la resolución relativa a la cooperación económica dinámica en Asia ¹ adoptada por la segunda conferencia ministerial de Manila. El Pakistán ve en la cooperación económica regional un instrumento eficaz de la política económica, como demuestran los éxitos obtenidos con los acuerdos concertados, de una parte, entre Turquía, Irán y Pakistán y de otra, entre Indonesia y Pakistán.

42. El Sr. LÓPEZ (Filipinas) atribuye la actual crisis constitucional y financiera de las Naciones Unidas a la creciente desproporción entre el número y la amplitud de los problemas políticos que tiene planteados la Organización, de una parte, y los poderes y recursos de que dispone, de otra. A menos que se lleve a cabo una reforma constitucional radical que dé a la Organización la voluntad política y los medios materiales de mantener la paz, el Consejo de Seguridad y las comisiones políticas de la Asamblea General están condenados a experimentar un sentimiento creciente de frustración. Dada la propia naturaleza de sus responsabilidades, el Consejo de Administración Fiduciaria no tardará en poner fin a sus trabajos. Por el contrario, el Secretario General que, en virtud de la Carta, hubiera podido continuar siendo un simple órgano administrativo, se ha convertido en un poderoso y eficaz instrumento de la Organización.

43. El orador hace a continuación un resumen de la historia del Consejo Económico y Social, de su cesión progresiva en favor de la Asamblea General, que por su carácter más representativo y por razón de la llegada de nuevos miembros, ha llegado a reflejar con más fidelidad las necesidades y las aspiraciones del mundo subdesarrollado. Cuando la Asamblea General se iba convirtiendo en una Cámara de los Comunes dinámica y revolucionaria, el Consejo parecía transformarse en una Cámara de los Lores, ponderada y conservadora, defensora de las situaciones establecidas y del *statu quo*. El Consejo, cada día más, vacilaba en tomar iniciativas nuevas y fecundas y se contentaba con conocer, examinar, coordinar los trabajos de sus diversos órganos subsidiarios y de los organismos especializados. Felizmente, el Consejo ha reaccionado y ha tomado conciencia de las importantes tareas que le confía la Carta y de sus responsabilidades con respecto a la comunidad internacional. Desde que el

número de sus miembros ha aumentado y ha logrado una mayor representatividad, puede responder mejor a las aspiraciones de la humanidad a una vida de paz y de abundancia, y puede convertirse de nuevo en el foco de esfuerzos creadores y dinámicos desplegados para mejorar la condición humana.

44. La creación de la UNCTAD y de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial son pruebas de este nuevo dinamismo. Esa creación responde al deseo de los países en desarrollo que, desde hace largo tiempo, deploraban la relativa inacción de los órganos existentes de las Naciones Unidas en el ámbito del comercio y el desarrollo. La Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial se pondrá directamente bajo la égida de la Asamblea General. Los países en desarrollo cifran en ella grandes esperanzas para su industrialización. Esperan que las instituciones y los órganos que se ocupan de los problemas del desarrollo sabrán encontrar los medios apropiados para colaborar con la nueva Organización, al igual que han tomado ya disposiciones de orden práctico para cooperar con la UNCTAD.

45. El ingreso nacional de los países en desarrollo había de aumentar, antes del fin del Decenio, en un 5% anual, como mínimo; este objetivo está lejos de haberse alcanzado. La importancia de los recursos financieros aportados por los países desarrollados y puestos a disposición de los países en desarrollo no está a la altura ni de la capacidad de los unos para facilitar estos recursos ni de la capacidad de los otros para utilizarlos. La ayuda tiende a concederse en condiciones cada vez menos generosas, lo cual agrava la carga ya pesada que imponen a los países en desarrollo el servicio de la deuda y el reembolso de los préstamos. Los países exportadores de capital se muestran reacios a conceder una proporción creciente de la ayuda que aportan por mediación de instituciones multilaterales. El representante de Filipinas señala que ningún miembro del Consejo ha discutido estos hechos ni ha tratado de reducir la gravedad de la advertencia hecha por el Secretario General cuando los ha expuesto ante el Consejo. Asimismo, es reconfortante comprobar que ninguno de los países desarrollados representados en el Consejo ha estimado que el objetivo del 1% de su producto nacional bruto rebasaba sus posibilidades. Uno de ellos, Francia, no solamente ha alcanzado este objetivo sino que lo rebasa desde hace muchos años; Bélgica y el Reino Unido se esfuerzan por alcanzarlo. En la Conferencia ministerial para el Desarrollo del Asia Sudoriental que se ha celebrado en Tokio en abril pasado, el Gobierno japonés anunció que elevaría su ayuda a los países en desarrollo al 1% de su ingreso nacional, es decir, alrededor de 650 millones de dólares anuales, en lugar de los 400 millones de dólares aportados en 1965. Lo que ha hecho Francia, lo que se propone hacer Japón, deberían poder hacerlo igualmente otros países.

46. El orador menciona otras iniciativas llenas de promesas: la contribución de 700.000 dólares — el equivalente de los gastos militares de un solo día — concedida a la UNESCO por el Sha del Irán; los avances de la ejecución del proyecto del Mekong bajo los auspicios de la CEALO; la creación, también bajo los auspicios de

¹ Véase E/CN.11/716, apéndice II.

la CEALO, del Banco Asiático de Desarrollo, cuya sede se ha establecido en Manila y que representa una etapa histórica en la cooperación económica regional en Asia. A raíz de la restauración de las relaciones diplomáticas entre Malasia y Filipinas ha reanudado sus actividades la Asociación del Asia Sudoriental, centro de cooperación económica social y cultural entre Tailandia, Malasia y Filipinas. Una vez que se ha puesto fin a la política indonesia de confrontación, las Filipinas esperan que se restaure la Mafilindo, creada hace tres años por Malasia, Filipinas e Indonesia. Nueve países de la región de Asia y del Pacífico han convenido crear una organización consultiva, el Consejo de Asia y del Pacífico (ASPAC), a fin de promover entre ellos la cooperación económica, cultural y técnica. La CEALO, la Asociación del Asia Sudoriental, la Mafilindo, el Banco Asiático de Desarrollo y el ASPAC son otras tantas etapas hacia un mismo objetivo, que consiste en formar una alianza no contra una nación o un grupo de naciones, sino contra la miseria, la ignorancia y la enfermedad. La delegación de Filipinas apoya la idea de que la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial establezca su sede en Asia y aprueba la oferta del Gobierno de la India de acoger en su territorio a la nueva organización.

47. El orador expone a continuación los progresos realizados por su país en la ejecución de su programa de desarrollo y de su programa de reforma agraria, así como en diversas esferas, como el riego, la pesca, el desarrollo comunitario y las cooperativas rurales. Su Gobierno ha fomentado la creación de industrias metalúrgicas, químicas y petroquímicas. Ha abandonado el control de los cambios y el control de las importaciones en beneficio de la economía de la libre empresa. Ha fomentado la racionalización de las industrias de exportación. Por desgracia, el servicio de la deuda alcanza proporciones

tales que absorberá una parte sustancial de los ingresos en divisas procedentes de la exportación, que hubiese podido dedicarse a la adquisición de bienes de equipo.

48. El orador subraya la disparidad existente entre los aspectos económicos y sociales de las actividades de las Naciones Unidas. Por cada dólar gastado en servicios sociales, se dedicaban 4 en 1962 a los servicios económicos, pero en 1966 éstos absorben 6. Sería necesario restablecer el equilibrio, sin reducir por ello los créditos asignados a los servicios económicos. La delegación de Filipinas apoya la propuesta de que la Comisión de Asuntos Sociales se llame en lo sucesivo « Comisión del Desarrollo Social ». Aprueba igualmente que se transforme la Comisión de Derechos Humanos en una Comisión para los Derechos Humanos, es decir, en un órgano que no se limite exclusivamente a analizar, definir y estudiar los derechos humanos, sino que adopte medidas de orden práctico para protegerlos eficazmente. La delegación de Filipinas aprueba también la propuesta de crear un puesto de Alto Comisionado para los Derechos Humanos. Desearía igualmente que las comisiones económicas regionales se convirtiesen en « Comisiones Económicas y Sociales ».

49. Desde hace varios años, la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente ha sido objeto de un trato desfavorable al aumentar los créditos presupuestarios. La delegación de Filipinas, aunque reconoce que la Comisión Económica para África, por ejemplo, deberá recibir créditos relativamente más elevados cada año hasta que haya desarrollado plenamente sus actividades, desearía que la CEALO fuese objeto de un trato más equitativo en lo que respecta al presupuesto.

Se levanta la sesión a las 13.10 horas.



41.º período de sesiones

DOCUMENTOS OFICIALES

celebrada el lunes 11 de julio de 1966
a las 15.15 horas

PALACIO DE LAS NACIONES, GINEBRA

SUMARIO

Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa

Página

Debate general (continuación)

Oradores:

Sr. Macdonald (Canadá)	75
Sr. Santa Cruz (Chile)	77
Sr. Sidi Baba (Marruecos)	78
Sr. Rivero (Venezuela)	80
Sr. Martínez Cobo (Ecuador)	81
Sr. Biyoghio (Gabón)	82
Sr. Tetang (Camerún)	83
Sr. Giusti del Giardino (Italia)	84

Presidente: Sr. T. BOUATTURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Israel, Italia, Japón, México, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMAS 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 DEL PROGRAMA

Tendencias de la economía mundial (E/4053 y adiciones, E/4152 y Corr.1, E/4187 y adiciones, E/4221, E/4224 y Add.1; E/ECE/613; E/CN.12/752 y Add.1 y 2, E/CN.12/754; E/CN.14/345)

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, en materia económica, social y de derechos humanos (E/4182 y Add.1, E/4183, E/4185/Rev.1 y Rev.1/Add.1, E/4188 y Add.1, E/4190, E/4191 y Corr.1 y 2, E/4193, E/4195 y

Add.1, E/4197 y Add.1 y 2, E/4198 y Add.1, E/4199 y Add.1, E/4202, E/4205, E/4209, E/4215 y Corr.1, E/4233 y Corr.1)

Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (E/4216)

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3)

Planificación y proyecciones económicas (E/4046/Rev.1, E/4207 y Add.1; E/ECE/493/Add.1)

Financiación del desarrollo económico:

a) Corriente internacional de capitales y asistencia (E/4170, E/4171 y Corr.3)

b) Fomento de la corriente internacional de capital privado (E/4189 y Corr.1 y 2)

Actividades de desarrollo industrial (E/4192 y Add.1, E/4203, E/4229 y Add.1, E/4230)

Desarrollo social:

a) Informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4206 y Add.1; E/CN.5/101)

b) Informe sobre la situación social en el mundo (E/CN.5/402 y Add.1 y 2; E/L.1125)

c) Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional (E/4228; E/CN.5/403)

DEBATE GENERAL (continuación)

1. El Sr. MACDONALD (Canadá) dice que la conclusión que inevitablemente debía sacarse del informe del Secretario General sobre el Decenio para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3) era que las metas fijadas no se estaban alcanzando, ni se llegaría a alcanzarlas sin un esfuerzo concertado de la comunidad mundial. Algunos países en desarrollo, como Pakistán, han alcanzado y hasta han superado la meta de 5% de crecimiento anual que se había fijado para el final del Decenio. La mayoría de los países en desarrollo no han progresado mucho hacia la consecución de dicho objetivo. En verdad, la producción de los países en desarrollo, considerados en conjunto, ha aumentado en la primera mitad del decenio a partir de 1960 con menos rapidez que en el decenio anterior, hecho deplorable sobre todo desde el punto de vista de la persistente pobreza humana.

2. Sin embargo, cabe registrar algunos resultados positivos del Decenio para el Desarrollo. La aceptación casi universal de los objetivos del Decenio constituye de por sí un importante avance y ha ejercido una influencia considerable, tanto sobre las actividades del sistema de organizaciones de las Naciones Unidas como sobre las políticas respectivas de los gobiernos nacionales. Para el

sistema de las Naciones Unidas, dichos objetivos han sido uno de los principales factores determinantes en la elaboración de programas de trabajo y en la unificación de diversas actividades. Los organismos especializados, las comisiones económicas regionales y las comisiones orgánicas, a cada uno de los cuales incumben responsabilidades y deberes propios, aúnan ahora sus actividades conducentes al desarrollo acelerado. Las metas y objetivos pueden ser valiosos puesto que permitirán evaluar los resultados obtenidos y, sobre todo, permitirán precisar las deficiencias; facilitarán también la determinación de lo que queda por hacer y contribuirán a fomentar la búsqueda de nuevos procedimientos.

3. Como parte de ese proceso continuo se han establecido nuevas instituciones y se han adaptado las ya existentes, a fin de que puedan satisfacer más ampliamente las necesidades de los países en desarrollo. Aunque la UNCTAD sólo tiene un año de existencia, ha contribuido ya a una mayor comprensión de la correlación que existe entre el comercio y el desarrollo. La creación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial ha de favorecer la industrialización de los países en desarrollo; también es importante la contribución que han de aportar el Comité de Planificación del Desarrollo y el Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo, ambos de reciente creación.

4. El sistema de las Naciones Unidas está ahora mucho mejor equipado para proponer, planear y ejecutar programas destinados a evaluar y medir la eficiencia y los resultados de dichas actividades. Sin embargo, no basta con crear instituciones y fijar pautas. El Secretario General ha dicho que, para lograr el crecimiento acelerado en los años venideros, es preciso que los propios pueblos y los gobiernos de los países en desarrollo prosigan sus esfuerzos heroicos, y ello debe hacerse principalmente mediante la movilización y la utilización eficaz de sus propios recursos. La comunidad mundial, sin embargo, ha reconocido que esos esfuerzos nacionales deben ser complementados con recursos exteriores, a fin de colmar la brecha entre el estancamiento y el crecimiento, y entre la pobreza y una cierta medida de progreso económico.

5. El Gobierno canadiense aprecia cabalmente la necesidad de aumentar la corriente de recursos hacia los países en desarrollo. En los primeros cuatro años del Decenio para el Desarrollo, el monto del programa de ayuda del Canadá se ha triplicado. En el presente ejercicio fiscal, se otorgará una asistencia económica que asciende a unos 300.000.000 de dólares; se instaurarán nuevos programas, se ampliarán los ya existentes y la corriente de estudiantes, maestros y expertos técnicos entre el Canadá y los países en desarrollo se incrementará considerablemente. El Gobierno canadiense también ha aumentado grandemente su programa alimentario para hacer frente a recientes situaciones de emergencia. Esa asistencia para casos urgentes no resuelve, sin embargo, el problema básico persistente de suministrar alimento suficiente para satisfacer las crecientes necesidades mundiales. La rigurosa aritmética del hambre indica que la agricultura debe convertirse en la primera industria nacional de muchos países. El Canadá participa en las nuevas gestiones multilaterales enderezadas a satisfacer

las necesidades inmediatas originadas por los déficit alimentarios, así como en planes a largo plazo encaminados a fomentar una mayor producción agrícola en los países en los que sea mayor la demanda en la actualidad.

6. La comunidad internacional ha convenido ya en que los países desarrollados deberían suministrar una asistencia que represente el 1% de sus ingresos nacionales respectivos, teniendo debidamente en cuenta la posición de los países que no son importadores de capital. El volumen de los recursos destinados a la asistencia debería aumentar a la par del aumento del producto nacional bruto de los países desarrollados.

7. El Gobierno canadiense comprende la necesidad de que esa corriente aumentada de recursos se suministre de manera que se la pueda utilizar efectivamente y conforme a términos que permitan soslayar los problemas que plantea el servicio de la deuda. Recientemente, dicho país había ampliado considerablemente la proporción de su asistencia disponible a largo plazo y libre de intereses, utilizando en parte para ello a los bancos de fomento regional. El Canadá espera cumplir su cometido en lo tocante al restablecimiento de los recursos de la AIF.

8. El excelente *Estudio Económico Mundial, 1965* (E/4187 y adiciones, E/4221) pone de relieve la necesidad de que la asistencia se suministre en forma tal que permita resolver los difíciles problemas de su aprovechamiento y del servicio de la deuda. Los países en desarrollo tienen que asumir la responsabilidad de velar por que la asistencia que reciban se utilice para satisfacer sus necesidades más urgentes, y también de evaluar las consecuencias del nivel de sus deudas. Los países desarrollados deben proceder con flexibilidad, de manera que puedan suministrar el tipo de asistencia realmente necesaria y en las condiciones más adecuadas para el país de que se trate. Las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales podrían ayudar a definir los problemas planteados por los crecientes servicios de las deudas, así como a lograr la utilización más eficiente de una determinada corriente de recursos. Los consorcios y las entidades consultivas podrían también ayudar a resolver muchos de estos problemas. La principal conclusión que se ha de sacar del *Estudio* es, quizás, que se dispone de una estructura institucional adecuada para tratar en forma continua los problemas relacionados con el suministro de la asistencia internacional. Las actividades del Consejo deben estar enderezadas a asegurar la eficacia de dicha estructura institucional en lo que se refiere a la óptima utilización de la corriente de recursos.

9. Otra cuestión vital que el Consejo ha de tratar es la de sus futuras actividades en el campo social. La Comisión de Asuntos Sociales ha llevado a cabo durante el año en curso una importante reevaluación de sus funciones, que ha resultado en una mejor definición de sus objetivos y de los principios básicos que deben inspirarlos. Su delegación aprueba el nuevo criterio, cuya aplicación ha de conducir a una mayor concentración e integración de las actividades, cosa que el Consejo trata de lograr desde hace varios años.

10. La adopción por la Asamblea General, en su resolución 2106 (XX), de la Convención internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación

racial constituye un avance importante hacia la consecución de los objetivos fijados por la Carta. La aceptación de dicha Convención es un buen presagio para el porvenir de los proyectos de convenio sobre derechos humanos sometidos a la consideración de la Asamblea General desde hace unos diez años. Su delegación espera que se terminará en el año en curso la discusión de dichos convenios, lo cual aumentará considerablemente el número de instrumentos internacionales vigentes en el campo de los derechos humanos. Es de lamentar que la Comisión de Derechos Humanos no haya podido concluir, en su 21.º período de sesiones, su estudio del proyecto de convenio internacional sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia religiosa. El Gobierno canadiense concede gran importancia a tales instrumentos, y estima que su aprobación y aplicación contribuirían en grado sumo a eliminar los males causados por la discriminación racial o religiosa, que desgraciadamente aún no han podido ser completamente erradicadas. Es evidente que ha llegado el momento de que las Naciones Unidas examinen en su totalidad las actividades relativas a los derechos humanos, afin de consolidar los progresos logrados hasta el presente y determinar las medidas que deberán tomarse ulteriormente. Por consiguiente, su delegación acoge con beneplácito la idea de celebrar una conferencia internacional sobre derechos humanos en 1968. El nombramiento de un Alto Comisionado para los Derechos Humanos también podría contribuir al logro de los objetivos fijados en la Carta.

11. La cuestión aún no resuelta de la forma en que el Consejo podría mejorar la organización de su trabajo continúa afectando el progreso de los esfuerzos colectivos encaminados a resolver los problemas económicos y sociales fundamentales que constituyen diversos temas de su programa. La reevaluación de los métodos sería una tarea continua, puesto que la función del Consejo en esta esfera es supervisar todo un complejo de organizaciones dinámicas. Son oportunos los informes de evaluación sometidos actualmente a la consideración del Consejo, en virtud del tema 15 del programa, pues constituyen un nuevo instrumento para mejorar la actuación. A medida que el trabajo de las distintas organizaciones aumenta y se adapta a las nuevas necesidades, los métodos empleados por el Consejo deben evolucionar en el mismo sentido. Para asegurar la dirección adecuada de las actividades económicas y sociales de las Naciones Unidas, el Consejo debe encargarse del examen y la determinación de las necesidades, así como de la elaboración y evaluación de los programas destinados a satisfacerlas. En el pasado, el Consejo había confundido algunas veces esas dos funciones que, por supuesto, se relacionan entre sí. Su delegación coincide con el Secretario General en que, si se delimitaran las principales responsabilidades del Consejo, éste se encontraría en mejor posición para cumplirlas. Su delegación se propone someter algunas propuestas detalladas en una etapa ulterior, en relación con la forma en que el Consejo podría disponer sus métodos de trabajo a fin de que sus funciones sean más claras y de que las pueda ejercer con más facilidad.

12. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) declara que las dos cuestiones principales que figuran en el programa del

Consejo son las tendencias de la economía mundial y la revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo. Al examinar las tendencias de la economía mundial, es preciso estudiar los actuales niveles de vida en todo el mundo y ver cuáles son las probabilidades de satisfacer las necesidades del hombre.

13. Se ha demostrado hasta la saciedad que dos tercios de la población mundial continúan viviendo en una pobreza extrema, que están insuficientemente alimentados, que carecen de atención médica adecuada y también de los medios necesarios para aumentar su capacidad intelectual gracias a la educación. Es evidente que si se quiere que esta situación mejore apreciablemente debe aumentarse el ingreso *per capita* de los dos tercios de la población mundial que vive en los países menos desarrollados. Sin embargo, las perspectivas son malas. No cabe esperar un mejoramiento apreciable de los niveles de vida sino se consigue elevar la tasa de aumento por encima del promedio actual de poco más del 1%. Sin embargo, al propio tiempo pueden observarse de un modo evidente en los países industrializados cambios espectaculares en el ingreso *per capita*. La brecha que media entre unos y otros países se va ensanchando rápidamente, y la distribución de la riqueza en el mundo va siendo cada vez más desigual. En semejante situación, cabe preguntarse si el Consejo ha cumplido las funciones que le impone la Carta y si se justifica la confianza que en él se ha depositado.

14. El orador no cree que el Consejo haya fracasado; de no haber sido por los esfuerzos del Consejo y de sus órganos auxiliares, los organismos especializados y las Naciones Unidas, en resumidas cuentas la situación sería mucho más grave. Todos han contribuido a una mejor comprensión de las causas de la pobreza, a encontrar soluciones para importantes problemas de actualidad, a fomentar la cooperación internacional y a ejercer una influencia favorable respecto a formular y aplicar nuevas políticas económicas y sociales en muchos países. En la larga lista de iniciativas del Consejo figura la creación de los programas de asistencia técnica, el establecimiento del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), el apoyo prestado a planes económicos y sociales de desarrollo, el estudio y el fomento de la financiación del desarrollo, la creación de la UNCTAD y una serie de actividades de carácter práctico en el campo de los derechos humanos. No obstante, a pesar de todo la miseria en la que vive la mayor parte de la población mundial ha aumentado considerablemente. Con todo, el orador cree que puede ponerse remedio a esta situación.

15. Es un hecho que las considerables realizaciones del Consejo en 20 años de labor quedan empañadas ante la inmensidad de los problemas en que ha de ocuparse. Muchos problemas básicos no han sido tratados en forma adecuada, ni se han empleado tampoco los medios apropiados para resolverlos. Si la tarea de combatir el desarrollo insuficiente hubiera sido considerada universalmente como el objetivo principal de la época actual, muchos problemas no habrían alcanzado nunca la magnitud que ahora tienen. Se están dedicando recursos humanos y materiales a la destrucción, y es trágico que debido a la falta de cooperación por parte de los gobiernos tan escasos hayan sido los avances en lo

que se refiere a percatarse de las consecuencias económicas y sociales favorables que tendría el desarme.

16. En todo esto constituye un factor fundamental la insuficiencia de las medidas aplicadas para vencer los problemas del subdesarrollo. Como se ha dicho, los principales obstáculos que se oponen al desarrollo tienen su origen en el hecho de que los países desarrollados se resisten a tratar el problema desde un punto de vista estructural y globalmente. Es interesante observar que los países en desarrollo han llegado a la conclusión de que nada puede lograrse a menos que se introduzcan cambios en sus estructuras sociales y económicas que, a su juicio, constituyen la raíz de sus problemas. La finalidad fundamental de los planes de desarrollo de muchos países, inspirados en los estudios y recomendaciones del Consejo, es precisamente introducir esos cambios necesarios en su estructura económica y social. Es mucho lo que se ha hecho, pero nunca podrá lograrse un éxito completo si los países desarrollados no aceptan en un plano internacional lo que ya han puesto en práctica en el plano nacional.

17. Los cambios estructurales exigen pesados sacrificios de una gran parte de la población, y la tarea es aún más difícil si han de respetarse las normas jurídicas, los derechos humanos y las libertades fundamentales. En su calidad de representante de un Gobierno que se ha comprometido a realizar una empresa de tamaño difícil, el orador se considera competente para pedir que se tengan en cuenta estos factores.

18. Si bien los países en desarrollo han realizado progresos considerables en los últimos años en sus políticas internas, no puede decirse lo mismo de sus relaciones económicas exteriores. La antigua actitud de *laissez faire* puede observarse en la mayoría de las declaraciones pronunciadas por representantes de países industrializados en el debate actual. En dichas declaraciones no se han mencionado las ideas de establecer un nuevo orden en las relaciones económicas exteriores, de una nueva y más justa división del trabajo internacional, de una mejor distribución internacional de la riqueza. Todo lo que el Consejo ha oído ha sido que el modo de conseguir el desarrollo de todos los países consiste en mantener el crecimiento continuo y la estabilidad de las economías industriales del mundo. Esta afirmación tendría mayor peso si se aplicara el principio de los vasos comunicantes entre los países industrializados y los países en desarrollo. Por desgracia, no se ha introducido ningún cambio fundamental en el sistema del comercio.

19. La ayuda prestada por los países desarrollados a los países en desarrollo es realmente importante y generosa, pero el hecho de que los representantes de los países desarrollados dan, al parecer, por sentado que habrá que continuar prestando dicha ayuda a la mayoría de los países del mundo indica una determinada actitud mental. Algunos han insistido también en el problema de la explosión demográfica y en la necesidad de una acción internacional coordinada en cuanto respecta al control de los nacimientos. Por supuesto, sería absurdo ignorar la gravedad del problema que plantea el aumento anual del 3% que se registra en la población de países que constituyen los dos tercios del mundo, en los que predomi-

mina la nutrición insuficiente y en los que la producción de alimentos va disminuyendo más bien que aumentando; pero insistir en la necesidad del control de los nacimientos cuando hay grandes zonas de tierras aún sin cultivar a pesar de los progresos técnicos de que se dispone, es indicio de que se carece de la voluntad o del deseo de resolver este problema.

20. Si bien la función coordinadora del Consejo es necesaria y útil, no se le debe dar una importancia exagerada. Existe un mecanismo para ayudar al Consejo a realizar esta función, y si ese mecanismo funciona como es debido el Consejo no necesita dedicar demasiado tiempo a esta cuestión. El Consejo es un foro en el que se examinan problemas fundamentales, y sus debates deben inspirar y orientar a otros en la búsqueda de soluciones para esos problemas.

21. El hecho de que los países en desarrollo estén representados en forma más equitativa debido a que se ha aumentado el número de miembros del Consejo es un buen síntoma para el porvenir. El orador confía en que el actual período de sesiones — el primero desde que se aumentó el número de miembros — marque el comienzo de una nueva era, caracterizada por el establecimiento de un orden nuevo en la economía mundial.

22. El Sr. SIDI BABA (Marruecos) declara que la labor del 41.º período de sesiones del Consejo se inicia en una atmósfera que los países en desarrollo como el suyo difícilmente pueden considerar alentadora. Por desgracia, debe reconocerse que en los cinco primeros años del Decenio para el Desarrollo la modesta tasa de crecimiento del 5% no ha sido alcanzada en modo alguno; el fracaso se debe en parte a la falta de una planificación internacional del desarrollo en gran escala, pero ello es debido también a otro motivo importante: la actitud de las potencias industrializadas, que basan sus políticas relativas a los países en desarrollo en sus propios intereses nacionales e ideológicos, así como en el afán de crear zonas de influencia en diversas partes del mundo. Así, los países en desarrollo se van convirtiendo en los parientes pobres de la comunidad internacional.

23. Aunque Marruecos considera muy importante el papel de los órganos y organismos del sistema de las Naciones Unidas en lo que atañe a la asistencia y la cooperación en beneficio de los países en desarrollo, y agradece sus valiosas contribuciones, estima que dichos países deberían disponer de recursos mucho más importantes, dadas las tareas más difíciles que habrán de efectuar en el futuro. Hay que ampliar el alcance de este tipo de asistencia multilateral, y en este orden de ideas el establecimiento de la organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, que dará a las Naciones Unidas nuevos bríos para fomentar la industrialización de los países en desarrollo, es un acontecimiento por el que hay que felicitarse.

24. La delegación de Marruecos ha señalado ya que las consecuencias paralizadoras de algunas situaciones estáticas y de los hechos desalentadores que pueden observarse en las actuales tendencias económicas, se traducirán por una reducción de los recursos necesarios para financiar el desarrollo económico, tanto en el marco de la ayuda

bilateral como en el de la asistencia proporcionada por organismos de las Naciones Unidas. Los objetivos que actualmente se persiguen exigen recursos importantísimos, y la distribución y utilización de éstos requiere un mecanismo adecuado y la definición de métodos y criterios. La incoherencia, la incertidumbre y la debilidad que caracterizan la asistencia que se presta a los países en desarrollo impiden que éstos puedan resolver los problemas cada vez más graves que les crea la insuficiencia de recursos internos y externos, la inestabilidad de los mercados de exportación y el alza constante de precios de los bienes de capital y de consumo. En Marruecos, por ejemplo, las fluctuaciones de los precios de importación ocasionaron un aumento general de los precios superior a un 32% entre enero de 1960 y diciembre de 1964; la situación se complica aún más porque la disminución de los ingresos que estas fluctuaciones ocasionan sólo puede compensarse con los empréstitos, con la consiguiente carga que representa el servicio de la deuda.

25. El problema consiste en determinar si los países en desarrollo pueden continuar contribuyendo por sí mismos a su propio progreso, sin que el resultado de sus esfuerzos se vea anulado por políticas de precios arbitrariamente impuestas, y si los países muy industrializados, con sus prodigiosos adelantos en la ciencia y la tecnología, tienen derecho, desde el punto de vista moral y político, a mantener una situación semejante, sin aplicar los remedios necesarios. Estas dos preguntas importantes exigen una respuesta inmediata.

26. Marruecos considera que los países en desarrollo no pueden resolver por completo los problemas del desarrollo mientras siga imponiéndose esa situación a su comercio internacional y a la financiación del desarrollo económico. Los países industrializados tampoco tienen derecho, en el plano moral o político, a aprovecharse de la posición ventajosa que ocupan y a proseguir su marcha por el estrecho sendero del egoísmo y del interés inmediato. Como dijo el Secretario General en la 1421.^a sesión, los países del tercer mundo han contribuido en gran parte con éxito a su propio desarrollo en la primera mitad del Decenio para el Desarrollo. Sin embargo, los obstáculos siguen siendo grandes y el camino que queda por recorrer es aún muy largo.

27. Afortunadamente, se reconoce en general que la tarea más urgente, y al propio tiempo la más difícil, consiste en llegar a un acuerdo con respecto a la adopción de medidas prácticas que permitan mejorar sensiblemente los métodos de financiación del desarrollo económico, sentar una base sólida para la organización de los mercados y estabilizar los precios de determinados productos primarios a un nivel económico. Tales medidas aumentarían la entrada de divisas y harían que los esfuerzos de los países en desarrollo fuesen realmente eficaces en la lucha contra la pobreza, el hambre y la ignorancia. Esto significaría seguir una política económica mundial e imponer un objetivo económico y social coherente y global.

28. El orador no desea restar importancia al papel de los países industrializados en un esfuerzo que pone en juego sus obligaciones como Estados o como grupos regionales, ni tampoco quiere criticar indistintamente sus planes nacionales o regionales de expansión económica

social o científica. Con todo, debe mencionar la resistencia casi sistemática de las delegaciones de dichos países durante los períodos de sesiones de la Junta de Comercio y Desarrollo a aprobar propuestas de los países en desarrollo encaminadas a constituir órganos que se encarguen de proponer nuevos acuerdos arancelarios o comerciales, o a estudiar los casos especiales de determinados productos básicos, como el cacao. Además, aún no se ha empezado a poner en práctica las recomendaciones de la primera reunión de la UNCTAD. Esta situación tendrá inevitables repercusiones en todos los países en desarrollo, incluido el del orador.

29. La importancia del comercio internacional en la economía de Marruecos queda claramente demostrada por el hecho de que representa más de la mitad del producto nacional. En consecuencia, Marruecos es particularmente vulnerable a las fluctuaciones de los precios de importación y de exportación. Se ha visto obligado a adoptar una política de reorganización económica, en parte por la necesidad de proteger la estabilidad de su moneda, combatiendo la inflación y estabilizando su balanza de pagos, y en parte por la necesidad de obtener recursos internos adicionales que le permitan financiar sus proyectos de adquisición de bienes de capital. Ha dado una base sólida a los fondos públicos reduciendo los gastos de ejecución, pese a la mayor carga que representan los programas sociales, restringiendo el crédito, y reduciendo las importaciones de algunos productos no esenciales. Los resultados de esta política de austeridad han sido positivos y han merecido la aprobación de las recientes misiones visitadoras del BIRF y del FMI. De este modo Marruecos ha logrado ya liberalizar muchas de sus importaciones; aplicando también una política liberal de inversión, ha podido crear condiciones favorables para la ejecución de un plan trienal basado principalmente en la agricultura, el fomento del turismo y la formación de funcionarios públicos. No obstante, la insuficiencia de los recursos internos y el elevado costo en divisas de la mayoría de los proyectos previstos en el plan exigen que se solicite la ayuda exterior.

30. Sin embargo, las diversas medidas financieras no han distraído la atención del Gobierno de los problemas económicos ni de la necesidad de aumentar el producto nacional. Por ejemplo, el año pasado se nacionalizó el comercio de exportación de productos agrícolas y de artículos de artesanía; los resultados han sido satisfactorios, ya que se han obtenido precios remuneradores para los agricultores y artesanos mediante el control del producto de las ventas y la repatriación de los fondos.

31. Como en la mayoría de los países en desarrollo, la balanza de pagos de Marruecos se ha visto afectada por las transferencias y el servicio de la deuda, así como por la insuficiencia de la ayuda exterior. En el pasado año la situación llegó a ser aún más crítica, debido a que la cosecha de cereales fue muy mala, por efecto de una sequía excepcional; Marruecos tuvo que acudir a sus recursos en divisas para comprar alimentos procedentes del exterior.

32. Dada su economía, que es en parte moderna y en parte tradicional, Marruecos necesita modernizar sus

centros de producción, aumentar el número de especialistas y tener entrada, estable y regular, en los mercados internacionales. En los límites de sus posibilidades actuales, ha emprendido ya notables programas sociales; sólo la educación absorbe el 25% del presupuesto del Estado, porcentaje elevado que es indispensable dada la necesidad de eliminar la ignorancia y su corolario, el desarrollo insuficiente. Es de esperar que no sean inútiles los sacrificios que se ha impuesto el pueblo marroquí, que se satisfagan sus necesidades financieras, y que no se responda a ellas con meras promesas de asistencia y con una ayuda tardía. Como ha destacado el Secretario General, los países en desarrollo están haciendo esfuerzos heroicos. Cumplen así con su deber y corresponde ahora a los países desarrollados cumplir con el suyo.

33. El gobierno de su país cree que la mejor manera de alcanzar los objetivos del Decenio para el Desarrollo en los cinco años que quedan del mismo es la expuesta por su Gobierno en su respuesta a una encuesta del Secretario General sobre la inflación y el desarrollo¹. La estabilidad económica de los países en desarrollo sólo es compatible con el fomento de su potencial de producción en la medida en que se les facilite suficiente ayuda exterior, financiera y técnica, para ejecutar sus planes de creación de bienes de capital y para asegurar la estabilidad de su balanza de pagos. Es, pues, indispensable que exista un organismo mundial encargado de financiar el desarrollo. Como Marruecos sólo ha gozado hasta ahora de la asistencia financiera de un reducido número de países, la ayuda que ha obtenido es inferior a la recibida por muchos otros países en desarrollo. Ahora cuenta con la asistencia de instituciones de préstamo internacionales, pero ésta ha sido muy limitada hasta el presente. Unas ayudas financieras y monetarias organizadas en el plano mundial abrirían la puerta a su expansión sobre una base de estabilidad económica.

34. En sus relaciones internacionales, Marruecos cree firmemente en los intereses comunes de los países del Norte de África, cuyos pueblos se hallan íntimamente unidos por vínculos de cultura y civilización. Marruecos aspira a desarrollar las relaciones económicas entre los cuatro países del Magreb dentro de un marco institucional, convencido de que la adopción de una política coherente de industrialización y comercialización es la más conveniente para los intereses de esa parte de África. Ya se ha constituido una secretaría y un órgano consultivo, pero la labor que se ha de realizar es urgente. En su calidad de Estado africano, Marruecos procura también intensificar y diversificar sus relaciones comerciales con todos los demás países africanos y colaborar cuanto le sea posible con organismos que desarrollen actividades económicas, sociales y culturales en el plano continental y en el subregional. Procura asimismo reforzar sus relaciones económicas con otros países árabes y con países asiáticos, y con tal fin se han concertado algunos acuerdos recientemente.

35. Dados los importantes vínculos tradicionales de orden económico y comercial que existen entre Marruecos y Europa, y en particular con los países de la CEE, el Gobierno de Marruecos ha entablado negociaciones a

fin de dar una base estable y permanente a sus relaciones con esa Comunidad. Desde que logró su independencia, Marruecos también ha establecido relaciones económicas con los Estados de Europa Oriental, y su comercio con esos países, que en 1956 apenas representaba el 1% de la totalidad de su comercio exterior, asciende ahora al 13%. Además, se está tratando de establecer o fomentar el comercio con los países de América del Norte, y en particular con los Estados Unidos.

36. A primera vista, podría parecer que los esfuerzos excepcionales que realiza Marruecos en el campo social no guardan proporción con sus medios, y que, por consiguiente, son perjudiciales para su expansión económica. Téngase presente, sin embargo, que un país que posee una cultura viva y antigua, no podía, al recobrar su independencia, hacerse el sordo ante la impaciencia de su pueblo por combatir el atraso y reconquistar el terreno que había perdido en la cultura, la ciencia y la tecnología. Además, se considera que la aceleración del progreso social y cultural constituye el mejor método de superar el desarrollo insuficiente en todas sus formas. Al lanzar programas sociales y culturales, el Rey de Marruecos recurre a asesores de la mayor competencia y coopera con organismos especializados tales como la UNESCO, la OMS y la OIT. Asimismo, algunos países proporcionan una asistencia técnica importante, principalmente en forma de personal docente francés. Durante el pasado año escolar 1.500.000 alumnos asistieron a diversos establecimientos docentes; en un futuro próximo se conseguirá que la escolarización sea completa en todo el país, y los resultados de la campaña de alfabetización de adultos se consideran satisfactorios.

37. El Sr. RIVERO (Venezuela) observa que en el curso del debate se han señalado algunas cuestiones de una manera tan repetida e insistente que llegan a constituir indicaciones comunes de la actitud de los países desarrollados y de los países en desarrollo. Entre esas cuestiones figuran la necesidad de mantener y aumentar la ayuda a los programas y proyectos de desarrollo de las Naciones Unidas, la conveniencia de que el financiamiento sea menos gravoso, la eliminación de barreras al comercio internacional, los procedimientos de productividad en diferentes etapas en la agricultura y la industria, la obligación que tienen los países en desarrollo de hacer nuevos esfuerzos para su propio desarrollo y la necesidad de allegar más recursos para el desarrollo. El sentir general parece ser que aún hay tiempo para cumplir los objetivos del Decenio para el Desarrollo, a pesar de las demoras y los retrasos lamentables de los primeros cinco años. Pero el aspecto más tangible de la situación no se ha destacado bastante: los que tienen hambre, los que carecen de hogar y los enfermos de cuerpo y alma piden comida, vivienda, medicinas y el derecho a profesar sus propias creencias. En su discurso de apertura, el Secretario General destacó con razón los esfuerzos que hacen los países en desarrollo para progresar y contribuir al esfuerzo común para vencer el atraso. No se remedian las injusticias alegando que los pueblos que necesitan ayuda no están haciendo todo lo que deben para resolver sus propios problemas. Uno de los problemas más graves a que tienen que hacer frente los países en desarrollo es su continuo y progresivo endeudamiento, originado en

¹ Véase E/4053/Add. 4.

las sumas que reciben para mejorar su situación. Se han citado cifras astronómicas respecto de la ayuda prestada, pero el problema no es tanto el de prestar dinero como el de dar a los países en desarrollo los medios para solventar sus deudas. La disparidad en las relaciones comerciales entre los países ricos y los países pobres no podrá eliminarse jamás a menos que a estos últimos se les dé al menos la posibilidad de pagar lo que compran, mejorando la relación de intercambio.

38. Para eliminar la miseria de las dos terceras partes de la humanidad, no bastan las medidas analgésicas; hay que atacar los problemas en la raíz. Las estadísticas, los conocimientos y la experiencia pueden ayudar a resolver el problema, pero hay que tener siempre presentes las necesidades urgentes de los hambrientos y de los que no tienen techo.

39. Las etapas de ejecución de todo el proceso de desarrollo no son las mismas en todas partes, y las necesidades de cada país en desarrollo deben evaluarse de acuerdo con la urgencia que revistan; los recursos necesitan ser redistribuidos, y deben establecerse nuevos criterios teniendo en cuenta las realidades del momento. Las condiciones imperantes en todos los países en desarrollo exigen la creación de nuevas organizaciones. A Venezuela también le preocupa la proliferación de los organismos de las Naciones Unidas, pues la meta no se cumplirá aumentando los gastos administrativos ni agrandando el dispositivo ya existente. Ahora bien, eso no debe ser obstáculo para que se creen organizaciones indispensables para eliminar el subdesarrollo; por ejemplo, la UNCTAD y la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial deben poder resolver muchos problemas urgentes. Por esas razones, su delegación no cree que sería conveniente que el Consejo recomiende que se modifique el proyecto de resolución relativo al funcionamiento de esa nueva organización (véase E/4192), alegando que algunas de sus tareas son desempeñadas ya por otros organismos. En cuanto al argumento del Director General de la OIT, de que la formación profesional del personal cae dentro de la competencia de su organismo, Venezuela está segura de que las nuevas organizaciones querrán cooperar con todos los organismos afines, como la OIT, para aprovechar la valiosa experiencia que han adquirido en el curso de muchos años.

40. Hablando de los esfuerzos que hace su propio país para vencer el atraso mediante medidas equilibradas a fin mejorar su infraestructura, manifiesta que se está llevando a cabo una campaña de reforma agraria estrechamente ligada a la política económica y social del país. Se ha asentado ya a más de 100.000 familias campesinas, y otras 164.000 deberán recibir, entre 1965 y 1968, los beneficios de un plan de consolidación, programas de vulgarización agrícola, créditos y construcción de viviendas. La campaña ya ha hecho aumentar mucho la producción de alimentos, y aunque ésta todavía es insuficiente para satisfacer todas las necesidades del país, el aumento respecto de algunos productos ha sido tan grande que pronto surgirá el problema de hallar nuevos mercados para los excedentes.

41. Se han construido unos 30.000 km de carreteras y caminos, casi todos pavimentados, así como muchos

puentes. Gracias a la nueva política de la vivienda, se han construido alojamientos baratos y funcionales en pueblos y aldeas para obreros y campesinos; aun cuando las necesidades en materia de viviendas todavía son considerables porque la población aumenta en un 3,37% todos los años, en 1965 se edificaron 23.000 unidades de habitación y se espera poder cumplir la meta de 26.000 en el año en curso. De las viviendas construidas en el país, el 53% tienen agua corriente y sistema de alcantarillado. Se trazan nuevos planes para llevar la electricidad a las zonas rurales y se espera que para 1968 una cantidad considerable de energía eléctrica de la región de la Guayana podrá transmitirse a regiones muy pobladas. El desarrollo de la industria del acero y el aluminio en Venezuela es consecuencia directa del aumento de su producción de energía eléctrica.

42. Como muchos otros países en desarrollo, que tienen industrias de sustitución de las importaciones, Venezuela se ha visto obligada a fijar metas de producción en un mercado limitado por los requisitos de calidad que puede cumplir. Su política de industrialización está basada en una serie de planes y programas cuyo objeto es aprovechar mejor los recursos naturales.

43. Los esfuerzos que desarrolla Venezuela para eliminar el analfabetismo y las enfermedades han tenido éxitos espectaculares: 1.500.000 alumnos y estudiantes asistieron a los establecimientos de enseñanza en 1965, lo que representó un aumento del 4% con respecto al año anterior; 776.000 alumnos y estudiantes recibieron comidas en las escuelas; se construyeron 126 escuelas y más de 17.000 estudiantes han asistido a cursos de formación profesional en el servicio.

44. Venezuela ha logrado muchos de esos resultados con sus propios recursos, y aunque reconoce con gratitud la cooperación recibida de distintos órganos internacionales en la formulación y el financiamiento de programas, es justo señalar ese hecho. La meta del desarrollo sigue siendo remota, empero, a menos que Venezuela pueda recibir a tiempo ayuda desde el exterior.

45. El Sr. MARTÍNEZ COBO (Ecuador) dice que en el debate general se ha hablado muy poco de los informes de los organismos especializados, aun cuando el Consejo está encargado de coordinar sus actividades. Al iniciarse la segunda mitad del Decenio para el Desarrollo, los organismos especializados están llenos de vigor y sus programas, orientados hacia el futuro y que abarcan el mundo entero, están bien encaminados.

46. En el caso de la UNESCO, el orador apoya la prioridad que da a la educación y a la concentración de sus actividades prácticas en determinados sectores importantes. Las recientes conferencias de Ministros de Educación han apoyado los principios establecidos por la Conferencia General de la UNESCO, y la iniciación de un programa experimental de alfabetización, por el Congreso Mundial de Ministros de Educación para la liquidación del analfabetismo, puede abrir vastos horizontes. El objeto del proyecto experimental, que debe llevarse a cabo en el Ecuador y en otros países, es iniciar planes de alfabetización orientados hacia el trabajo, en los que la alfabetización y la enseñanza a los adultos

estén integrados en la formación técnica y profesional, de modo que tenga una repercusión directa en los programas de desarrollo económico y social.

47. El reconocimiento por parte de la UNESCO de la importancia de las ciencias naturales y de la tecnología, como se refleja en sus programas para 1965-1966 y 1967-1968, está igualmente justificado, pues si esos programas no se llevan a las regiones menos desarrolladas, los fondos de que se dispone para cumplirlos no se emplearán en la forma más ventajosa. El Sr. Martínez Cobo manifiesta especial satisfacción ante las conclusiones de la Conferencia sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología con respecto al desarrollo de América Latina.

48. Es de lamentar que el Proyecto Principal relativo a la apreciación mutua de los valores culturales del Oriente y del Occidente termine en 1966. Reviste suma importancia que puedan acercarse más los pueblos que tienen tradiciones diferentes en materia de educación cultural. También es de lamentar que el programa de la UNESCO para mejorar y ampliar la educación primaria en América Latina haya tenido que ser reducido, por falta de recursos, a la tarea más limitada de formación de maestros.

49. La 50.ª Conferencia Internacional del Trabajo se ha celebrado en 1966 y, bajo la competente guía de su Director General, la OIT ha realizado una labor sumamente efectiva. El Centro internacional de perfeccionamiento profesional y técnico, establecido en Turín, es un ejemplo de la contribución positiva que hace la OIT a la cooperación internacional para promover el desarrollo. El Programa Indigenista Andino, cuyo objeto es integrar las poblaciones indígenas de la región andina en la vida social, económica y cultural de sus respectivos países y mejorar sus condiciones de vida, ha resultado sumamente satisfactorio.

50. Se conoce muy bien la gran labor que ha realizado la OMS para combatir las enfermedades en todo el mundo, y el Sr. Martínez Cobo espera que esa organización intensificará aún más sus actividades.

51. Los países en desarrollo están ansiosos de adelantar rápidamente por todos los medios posibles. Por lo tanto, el representante del Ecuador se felicita por la creación de la UNCTAD y por la decisión de establecer la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial. El peligro de que las funciones de esta última organización vengán a duplicar las de otros organismos que ya existen, puede ser superado utilizando el sentido común y sería injustificado modificar unos estatutos redactados después de las más cuidadosas negociaciones.

52. La desigualdad entre el capital con fines productivos en los países desarrollados y en los países en desarrollo, y la mala distribución del resultado de los esfuerzos productivos, constituyen el nudo de los problemas del mundo de hoy. Ha llegado el momento de cumplir decisiones adoptadas desde hace mucho tiempo y que todo el mundo considera justas. Aunque la ayuda exterior a los países en desarrollo es esencial para que puedan desarrollarse con éxito, eso sólo no basta. Esos países deben tener la garantía de poder recibir precios estables y equitativos por sus materias primas. Sus economías

son muy vulnerables a causa de la inestabilidad de los precios de los productos agrícolas. Preocupa particularmente a su delegación el fracaso de la Conferencia sobre el Cacao. Ese fracaso afectará a muchos países en muchas partes del mundo, y no se ha debido a la actitud de los países productores. Los grandes fabricantes de chocolate no han reconocido el efecto que una diferencia de un centavo en el precio mínimo puede tener en las vidas de muchos millones de personas que viven en regiones atrasadas. Lo que se impone es un cambio en la mentalidad de los grandes monopolistas industriales.

53. Los países industrializados tendrán que eliminar los obstáculos que oponen a las importaciones procedentes de los países en desarrollo. Si bien los jornales bajos pueden representar para éstos una ventaja, aún no pueden alcanzar los altos niveles de producción de los países desarrollados. El Sr. Martínez Cobo habla de una tentativa de fijar normas sobre el banano que, de haber tenido éxito, hubiera ocasionado indecible miseria a muchos países productores de banano que no hubieran podido ajustarse a ellas. Espera que los países industrializados abandonarán el regionalismo económico y abrirán sus mercados a los productos de los países en desarrollo.

54. Varios representantes de países desarrollados se han quejado de que los países en desarrollo no han utilizado en la mejor forma posible la ayuda que se les ha prestado. Pero es virtualmente imposible que los países en desarrollo transformen sus estructuras económicas con los recursos que tienen a mano. Han hecho todos los esfuerzos posibles, pero esos esfuerzos están condenados al fracaso si, en el mercado internacional, tienen que competir con mercaderías producidas por países de gran experiencia industrial y con todas las ventajas de la tecnología moderna.

55. El Sr. BIYOGHO (Gabón) dice que los países en desarrollo se sienten profundamente preocupados por el hecho de que las esperanzas que habían puesto en el Decenio para el Desarrollo se han frustrado hasta ahora. La diferencia entre los países ricos y pobres, lejos de reducirse, están aumentando. Los países ricos debían haber seguido las instrucciones de la resolución 1710 (XVI) de la Asamblea General y dejar de lado las diferencias ideológicas y políticas. A menos que cooperen para prestar una ayuda efectiva a los países en desarrollo en lo que queda del Decenio, esa resolución no será más que una expresión piadosa de lo que pudo haber sido.

56. En vista de la muy limitada ayuda externa que han recibido, los países en desarrollo han tomado medidas por sí mismo, empleando sus propios recursos para resolver los problemas que más urgentes les parecían. Con respecto a la infundada acusación de que no han hecho lo suficiente, el Gabón, al lograr la independencia, trazó y ejecutó un programa provisional que entrañaba, entre otras cosas, un inventario de los recursos nacionales y una definición de los objetivos. En mayo de 1966, aprobó un programa quinquenal de desarrollo, basado en los objetivos fijados en el programa provisional, que persigue el desarrollo de todos los sectores de la economía, con especial hincapié en la industrialización. La ejecución

de ese programa debe permitir alcanzar un índice de crecimiento de 7,5% entre 1966 y 1970.

57. Los países en desarrollo asimismo están formando uniones aduaneras o zonas de libre intercambio con el fin de atraer las inversiones extranjeras. La Unión Económica y Aduanera Centrafricana es un ejemplo de ello. Las unidades regionales africanas no son cerradas; otros países pueden adherirse a ellas. El mercado más amplio que se forma de ese modo hace posible que el capital extranjero se concentre en unos cuantos aspectos principales, en los que son mínimos los riesgos de pérdida.

58. Estima el orador que los países africanos han demostrado que desean participar efectivamente en el Decenio para el Desarrollo y no seguir siendo pasivos beneficiarios de una ayuda exterior insuficiente. Hay que decir que ésta ha sido puesta a prueba, porque los inversionistas privados extranjeros vacilan constantemente en invertir en países en desarrollo por los riesgos políticos que existen. Su vacilación puede desaparecer si se crea un sistema internacional de garantías para proteger las inversiones. Además, son interminables las formalidades que hay que cumplir antes de que se conceda la ayuda. Se dice a los países en desarrollo que su capacidad para contraer deudas es limitada y se les piden planes muy detallados, que para ellos no es fácil preparar.

59. Los países en desarrollo piden precios remuneradores por sus productos primarios, puesto que los ingresos que obtienen por la exportación de esos productos son siempre el factor determinante en sus presupuestos. Las fluctuaciones de los precios de los productos primarios entorpecen cada vez más los esfuerzos que llevan a cabo sus gobiernos para lograr el progreso económico mediante sus propios recursos. También han tenido que pagar altas sumas por servicio de deudas, a causa de los tipos de interés excesivos. Espera, por consiguiente, que no sólo aumentará la ayuda exterior, sino que se modificarán las condiciones para los préstamos.

60. Debido a la falta de estabilidad en sus ingresos de exportación, los países en desarrollo están muy deseosos de fortalecer sus economías industrializándose. Están convencidos de que ese proceso se facilitaría si se estableciera una organización autónoma que dispusiera de recursos adecuados para ayudarlos. Por lo tanto, se sienten satisfechos por la creación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, cuyas funciones no duplicarán el trabajo de organismos ya existentes sino que lo reforzarán y al mismo tiempo aprovecharán la experiencia de éstos.

61. El Sr. TETANG (Camerún) recuerda la declaración hecha por el Secretario General en el 39.º período de sesiones del Consejo, en el sentido de que a menos que la comunidad mundial esté dispuesta a dar un nuevo y vigoroso ímpetu al desarrollo, era improbable que los objetivos del Decenio para el Desarrollo se consiguieran en 1970. En su discurso inaugural del actual período de sesiones, el Secretario General volvió a insistir en la necesidad de obrar con determinación, tomando medidas urgentes para dar un impulso al Decenio en su segunda mitad, si bien reconoció que los países en desarrollo hacen esfuerzos denodados para acelerar su propio progreso económico.

62. Claro es que esos países podrían acelerar todavía más su desarrollo si sus esfuerzos fueran respaldados con la debida ayuda técnica y financiera de los países industrializados. Por desgracia, la ayuda exterior no sólo es sumamente pequeña, sino que va disminuyendo. Ahora bien, los efectos desfavorables podrían paliarse si los países en desarrollo consiguieran precios justos y remuneradores para sus exportaciones. Lamentablemente, apenas intervienen en la fijación de los precios de sus productos primarios, pues éstos son determinados exclusivamente por los países industrializados. La financiación compensatoria sería ciertamente acogida con agrado, a menos que pudieran adoptarse medidas más eficaces para estabilizar los precios de los productos básicos. La delegación del Camerún opina que la mejor manera de combatir las fluctuaciones excesivas de precios y conseguir rendimientos estables y precios remuneradores para los exportadores es concertar acuerdos internacionales para los distintos productos básicos. De ahí que el orador haya deplorado profundamente el fracaso de la reciente Conferencia sobre el Cacao. Los que pretenden querer ayudar a los países en desarrollo han perdido una oportunidad excepcional. Se están gastando miles de millones de dólares en la conquista del espacio y en la carrera de armamentos y, sin embargo, los países ricos no han podido o no han querido encontrar los 40 o 50.000.000 de dólares que se necesitan para financiar las operaciones de la reserva de estabilización prevista en el proyecto de convenio. Es sumamente inquietante que no se atiendan las recomendaciones de la UNCTAD.

63. En opinión de su delegación, si fracasase definitivamente el Convenio sobre el Cacao fracasarían no sólo la UNCTAD, sino las propias Naciones Unidas. Su delegación ha acogido complacida la declaración hecha por el representante de los Estados Unidos en la 1422.^a sesión, de que su Gobierno hará todo lo que pueda para que el Convenio sobre el Cacao se concierte antes de fin de año. Confía en que ciertos países que no asistieron a la Conferencia sobre el Cacao asuman su parte de responsabilidad en la solución de un problema que afecta no sólo a los países productores de este producto básico, sino a la comunidad internacional en general. De este modo se resolvería por lo menos un problema concreto, con la buena voluntad de todos los interesados, antes de celebrarse la segunda Conferencia de la UNCTAD, y su delegación comparte plenamente la preocupación del Secretario General ante las vacilaciones de que dan prueba los países desarrollados en cuanto a aplicar las recomendaciones de la primera Conferencia sobre Comercio y Desarrollo.

64. El Gobierno del Camerún se esfuerza constantemente por acelerar el desarrollo económico y social del país, pues comprende que el desarrollo depende ante todo del esfuerzo de los propios interesados. Sus actividades se están llevando a cabo sobre la base de un flexible plan de veinte años, que fue iniciado en 1960 y que se divide en cuatro quinquenios. El objetivo primordial consiste en doblar el nivel de vida en esos veinte años. Los resultados del primer plan quinquenal son alentadores, ya que el producto interno bruto *per capita* ha pasado de 21.000 francos ACF a 30.000 francos. Se ha actuado en

varios sectores. Por lo que respecta a la formación profesional, se han creado diversos establecimientos docentes, entre ellos la Universidad Camerunesa, que fue fundada en 1963; además, se ha ampliado la formación técnica y la enseñanza de oficios. La producción industrial ha pasado del 20% al 30% del total de la producción comerciable. Se ha establecido un gran número de nuevas industrias, que van desde la elaboración de productos locales a fábricas de tejidos y de fósforos. Los resultados alcanzados se deben en gran parte a los esfuerzos de las autoridades públicas, que intensifican constantemente su actuación financiera, institucional y psicológica.

65. El presupuesto para la adquisición de bienes de capital se ha duplicado con creces en tres años. En 1962 se confeccionó un código de inversiones que concede ventajas considerables al capital extranjero. Por desgracia, a pesar de esas ventajas, las inversiones extranjeras van llegando muy lentamente. En la agricultura, se están tomando medidas para diversificar la producción introduciendo nuevos cultivos, elaborando algunos productos, aumentando la producción y mejorando la calidad.

66. Desgraciadamente, el Camerún no puede alcanzar todos sus objetivos sin la ayuda exterior, dada la limitación de sus recursos técnicos y financieros. Algunas organizaciones internacionales como la FAO, la UNESCO y la OMS merecen gratitud por la ayuda que han prestado en la ejecución de muchos proyectos de desarrollo social. También son de agradecer la asistencia de la CEE y la ayuda bilateral. Pero, en vista de las muchas necesidades a que ha de hacerse frente, esa ayuda es todavía insuficiente.

67. El Camerún celebra la creación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, organización que contribuirá eficazmente a resolver los muchos y complejos problemas del desarrollo industrial. La industrialización de la mayoría de los países pobres se ve limitada por la exigüedad de su ámbito económico. En consecuencia, el Camerún no ha escatimado esfuerzos para ensanchar ese ámbito por medio de la Unión Económica y Aduanera Centroafricana, organismo que constituye una innovación en el continente africano. Además ha abordado el problema de la cooperación económica en un plano africano más amplio, o sea, a través de la Organización Común Africana y Malgache y la OUA. Mantiene relaciones económicas fuera de Africa por medio de su asociación con la CEE. Esa asociación presenta ciertos inconvenientes, pero parece constituir un primer paso hacia la deseada cooperación entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Además, el Camerún ha aumentado sus asociaciones económicas bilaterales con varios países que están fuera de esa estructura regional. Anhela formar parte de algún sistema económico multinacional y fusionar sus intereses con los de otros países, en beneficio de todos.

68. El Sr. GIUSTI DEL GIARDINO (Observador designado por Italia), hablando por invitación del Presidente, manifiesta que hace muy poco tiempo que Italia ha logrado alcanzar un nivel económico adecuado, y que

todavía quedan extensas regiones e importantes centros productores cuyo nivel sigue dejando que desear. Por lo tanto, su país conoce perfectamente las necesidades y aspiraciones de los países en desarrollo y desea continuar participando en los esfuerzos que se llevan a cabo para reducir la gran diferencia que separa a los países desarrollados de los países en desarrollo en materia económica, social y cultural.

69. La experiencia adquirida por su país en los últimos veinte años con los problemas del sur de Italia y de ciertas regiones de la zona central del norte del país, indica que es indispensable considerar el subdesarrollo en forma global, ya que de otro modo se crearía un grave desequilibrio y una dispersión de esfuerzos. Italia ha aprendido también que hay que conceder prioridad a los problemas básicos de la educación, la enseñanza de oficios en todos sus grados, la asistencia en materia de salubridad, el desarrollo racional de la agricultura con miras a aumentar la producción de artículos alimenticios, y la elección de las inversiones industriales. Además, ha aprendido que es conveniente concentrar los esfuerzos en regiones que sean particularmente favorables, a fin de que se conviertan en puntos focales para el desarrollo y en centros que contribuyan a su difusión. Se ha visto que es indispensable estimular el interés de la población local, de modo que las personas y los órganos que están sobre el terreno participen activamente en el proceso del desarrollo, aun cuando éste sea el resultado de estudios realizados y de decisiones adoptadas en el plano nacional. Por último, se consiguen grandes ventajas estableciendo un equilibrio entre las industrias del sector privado y las del sector público, siendo la principal labor de este último abrir nuevos caminos y servir de estímulo.

70. Con los ajustes necesarios, estas enseñanzas pueden aplicarse a todos los países que hayan de hacer frente a problemas de desarrollo. Para resolverlos hace falta la colaboración general, y todos los interesados, ya sean contribuyentes o beneficiarios, deben dar pruebas de tenacidad y entusiasmo.

71. Pese a sus propios problemas económicos, Italia ha participado siempre en la asistencia prestada a los países en desarrollo, y en 1966 su contribución será mayor de lo que fue en 1965. Los trabajadores y los técnicos italianos colaboran con la población local en muchas partes del mundo en obras de gran envergadura, como la construcción de oleoductos e instalaciones industriales, así como en los planes para el mejoramiento de las tierras.

72. Incumbe al Consejo proporcionar directrices a las diversas organizaciones que constituyen la comunidad internacional para que las utilicen en la coordinación de sus actividades. El peligro de duplicación y superposición de esfuerzos exige que se actúe en los niveles más elevados, y el orador confía en que el Consejo estudiará detenidamente el problema, con miras a economizar fondos que podrían destinarse a la asistencia concreta, y a aprovechar en el mayor grado posible los recursos humanos de las diversas organizaciones internacionales.

Se levanta la sesión a las 18.5 horas.

SUMARIO

Página

Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa

Debate general (*continuación*)

Oradores:

Sr. Encinas del Pando (Perú)	85
Sr. Viaud (Francia)	87
Sr. Caranicas (Grecia)	89
Sr. Zollner (Dahomey)	90
Sr. Mwaluko (República Unida de Tanzania)	92
Sr. Viaud (Francia)	92
Sr. Marmor (observador de Israel)	92

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: China, Israel, Italia, Japón, Kuwait, México, República Árabe Unida, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMAS 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 DEL PROGRAMA

Tendencias de la economía mundial (E/4053 y adiciones, E/4152, E/4187 y adiciones, E/4221, E/4224 y Add.1; E/ECE/613; E/CN.12/752 y Add.1 y 2, E/CN.12/754; C/CN.14/345)

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de la Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Orga-

nismo Internacional de Energía Atómica, en materia económica, social y de derechos humanos (E/4182 y Add.1, E/4183, E/4185/Rev.1 y Rev.1./Add.1, E/4188 y Add.1, E/4190, E/4191 y Corr.1 y 2, E/4193, E/4195 y Add.1, E/4197 y Add.1 y 2, E/4198 y Add.1, E/4199 y Add.1, E/4202, E/4205, E/4209, E/4215 y Corr.1, E/4233 y Corr.1)

Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (E/4216)

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3)

Planificación y proyecciones económicas (E/4046/Rev.1, E/4207 y Add.1; E/ECE/493/Add.1)

Financiación del desarrollo económico

a) **Corriente internacional de capitales y asistencia (E/4170, E/4171 y Corr.3)**

b) **Fomento de la corriente internacional de capital privado (E/4189 y Corr.1 y 2; E/4240)**

Actividades de desarrollo industrial (E/4192 y Add.1, E/4203, E/4229 y Add.1, E/4230)

Desarrollo social

a) **Informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4206 y Add.1; E/CN.5/401)**

b) **Informe sobre la situación social en el mundo (E/CN.5/402 y Add.1; E/L.1105)**

c) **Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional (E/4228; E/CN.5/403)**

DEBATE GENERAL (*continuación*)

1. El Sr. ENCINAS del PANDO (Perú) trata en primer lugar del sector externo que desempeña una función decisiva en el crecimiento económico de los países en desarrollo, y al respecto examinará cuatro factores de particular importancia: el factor capital, el factor tecnológico, el factor comercial y el factor organizativo.

2. El factor capital debe su importancia singular a que los países en desarrollo no poseen capitales suficientes para generar un crecimiento económico autónomo, lo que da origen a desequilibrios persistentes. El impulso adquirido por la actividad económica y las inversiones se ve frenado por los déficit concomitantes de la balanza comercial debidos al nivel de precios de los productos de exportación y a las barreras arancelarias, de modo que no se logra la « masa crítica » del esfuerzo, que es la única que permitiría obtener resultados positivos. Al aumentar constantemente esa masa crítica, los países subdesarrollados se ven cogidos en la « trampa de un esfuerzo siempre insuficiente » y de la que no podrán

salir si no es gracias a una aportación notable de recursos y en especial, de capitales exteriores. Tal es uno de los objetivos del Decenio para el Desarrollo, que apunta a la meta de un 5% en la tasa de crecimiento anual de los países en desarrollo gracias a una ayuda de los países desarrollados que represente el 1% de su ingreso nacional. Pero, como lo ha señalado el Secretario General en la 1421.ª sesión, los resultados obtenidos hasta el presente son desalentadores y el retraso registrado se ve agravado aún más por diversos factores: el aumento del ingreso total y *per capita* en los países desarrollados, que revela la renuencia de esos países a participar en grado satisfactorio en el desarrollo económico; el aumento en espiral de las expectativas de las poblaciones de los países en desarrollo; la agravación de los problemas sociales provocada por el rápido incremento demográfico y la baja tasa de crecimiento económico; por último, el deterioro de la relación real de intercambio para la mayor parte de los países en desarrollo. La mejora de los mecanismos internacionales, gracias a la creación de nuevos organismos como la UNCTAD y la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, y los esfuerzos continuos de las Naciones Unidas no pueden sustituir la acción de los grandes productores de bienes y servicios que desempeñan una función predominante en el mercado internacional y a quienes incumbe intervenir a fin de lograr los objetivos del Decenio para el Desarrollo. Conviene referirse, en el estudio de este problema de la corriente de capital exterior, al informe que le ha dedicado un grupo de expertos (E/4171 y Corr.3). La insuficiencia de esta aportación de capital ha dado origen a una situación sumamente grave en los países en desarrollo, en los que la tasa de inversión y de producción no han aumentado entre 1960 y 1965. El mayor ahorro nacional ha sido anulado por el servicio de la deuda exterior y las salidas de capital correspondientes a la repatriación de intereses y beneficios que constituyeron en 1964 más de la mitad de las entradas netas en forma de préstamos y donativos. Así, la irregularidad de la corriente de capital extranjero puede tener como efecto la anulación de los beneficios de un esfuerzo nacional dirigido a aumentar el ahorro.

3. En cuanto al factor tecnológico, también está llamado a desempeñar una función de máxima importancia en la evolución de los países en desarrollo. Las Naciones Unidas se contaron entre las primeras en reconocer la importancia de dicho factor, tanto en lo que respecta a la producción como al desarrollo; el Gobierno del Perú encomia la generosidad y el acierto de la asistencia internacional, bilateral y multilateral, suministrada en este campo y se congratula por la creación del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD). Los problemas concretos que se plantean con mayor urgencia en esta esfera son: la disponibilidad de las patentes, la adaptación de esas patentes a las necesidades específicas de los países en desarrollo, la utilización de la técnica para sustituir a los productos básicos que esos países exporten, la creación o adaptación de las técnicas administrativas a las necesidades del desarrollo, la formación de técnicos en una sociedad en la que los métodos científicos todavía no se hallan generalizados, la transición de la dependencia a la soberanía tecnológica

y, por último, la fuga de recursos humanos y tecnológicos. Este último punto constituye uno de los nuevos problemas del subdesarrollo. Asistimos, en efecto, a la situación paradójica en que los acuerdos internacionales en pro del desarrollo mantienen barreras aduaneras, restricciones cuantitativas, impuestos y otros obstáculos al desarrollo de los países pobres, y en cambio se favorece el éxodo de sus recursos humanos y técnicos que, si permanecieran en su lugar de origen, contribuirían a acelerar el proceso de desarrollo. Al igual que ocurre con el capital, muchos países en desarrollo se vuelven a encontrar en situación de exportadores netos de recursos técnicos. El representante del Perú no desea con ello restringir la libertad de circulación de esos recursos, pero estima que habría que prever un reajuste que tuviese en cuenta la situación descrita. El Perú seguirá con interés en este sentido las recomendaciones del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo.

4. En lo que atañe al factor comercial, tema al que piensa volver la delegación del Perú ante el Comité de Asuntos Económicos, el orador se limitará a recordar que los países en desarrollo tropiezan en todo momento en su comercio internacional con graves problemas y subraya que las negociaciones Kennedy no se verán coronadas por el éxito a no ser que se traduzcan en resultados directos y positivos para la economía de esos países.

5. Por último, en lo que respecta a los problemas de coordinación de los organismos internacionales, en particular en la esfera del desarrollo industrial, el Gobierno del Perú opina que el buen juicio y la experiencia permitirán su solución. Desde tiempo atrás el Perú mantiene vínculos con la OIT; desde ahora los ha establecido con la nueva organización y a ambos organismos prestará su más amplio apoyo a fin de que trabajen ante todo al servicio de los objetivos del desarrollo.

6. Refiriéndose a la situación económica de su propio país, el orador indica que la tasa de crecimiento anual rebasó, en el transcurso de los pasados años, el objetivo del 5% previsto para el Decenio para el Desarrollo. Este resultado se ha logrado en un ambiente de libertad económica y comercial, de estabilidad monetaria y de respeto por las libertades democráticas. Si bien las cuantiosas inversiones en el sector público y también en el privado han acarreado un desequilibrio en la balanza comercial, la situación de la balanza de pagos ha seguido siendo favorable gracias a la corriente continua de inversiones extranjeras y a las medidas de estabilización adoptadas por el gobierno. No obstante, aparte del fenómeno demográfico que ha prácticamente anulado el incremento del producto nacional bruto *per capita*, el crecimiento de la economía peruana ha seguido caracterizado por desniveles originados sobre todo por el carácter dualista de esa economía. En efecto, se observa en el sector moderno una gran elasticidad de los ingresos mientras que el sector tradicional no puede poner remedio a la inelasticidad de su oferta, sobre todo de productos agrícolas, lo que lleva a desequilibrios de los precios y de los niveles de vida. Se trata, en este caso, de uno de los factores fundamentales de la discontinuidad y de la

insuficiencia del esfuerzo de desarrollo del Perú, ya que el sector tradicional no está en condiciones de responder a la demanda de bienes y servicios creada por el crecimiento demográfico y la evolución del sector moderno. El Gobierno del Perú se esfuerza por eliminar este estrangulamiento con ayuda de programas de reforma agraria y de desarrollo de la comunidad, que comienzan a dar resultados positivos.

7. Pese a esos esfuerzos, el factor externo sigue siendo determinante para el sector moderno de la economía peruana. La disminución de la tasa de crecimiento económico registrada en 1965 se debe a la baja en las exportaciones y al empeoramiento de la relación de intercambio a los que ha acompañado un incremento de las importaciones. Sin despreciar este factor externo conviene abordar con energía los problemas del sector interno y, en particular, responder a las siguientes preguntas: ¿Puede el sector moderno actuar sobre el sector tradicional modificando la elasticidad de la producción de alimentos y de la oferta de mano de obra, o hay que aplicar a ambos sectores políticas de desarrollo distintas y complementarias? ¿Cómo poner remedio a los efectos de la desigualdad entre la oferta casi ilimitada de mano de obra no especializada y la oferta restringida de capital? ¿Cómo terminar con el rendimiento decreciente del sector tradicional sin aumentar innecesariamente los gastos sociales del sector moderno? ¿En qué medida ofrece la integración económica del país un medio racional de acelerar el desarrollo? Por último, ¿tiene el subdesarrollo un carácter estructural *sui generis* que resulta ajeno a la continuidad que entraña el proceso de desarrollo?

8. Para concluir, el orador expresa el convencimiento de que es indispensable el escalamiento de la paz y, sobre todo, del desarrollo económico; que es repelente traficar con el subdesarrollo y producir guerras o guerrillas en su nombre, que en cualquier circunstancia ponen en entredicho el destino del hombre.

9. El Sr. VIAUD (Francia) recorre el proceso histórico que ha hecho cada vez más difícil la tarea del Consejo en materia de coordinación. El hecho de que la mayor parte de los organismos especializados y de los semiorganismos creados recientemente hayan aparecido, debido más a la presión de las necesidades crecientes que como consecuencia de un plan preestablecido, ha hecho evidente la importancia de una coordinación central. Al Consejo incumbe la responsabilidad de velar por que esas actividades tan diversas, ejercidas individualmente por cada uno de los organismos puedan concurrir armoniosamente al logro de los objetivos comunes que les asigna la Carta. Por lo demás, la participación cada vez mayor de las instituciones internacionales en la lucha que contra el subdesarrollo se libra en todo el mundo ha dado a la intervención del Consejo una nueva justificación y un nuevo impulso. Desde el momento en que la lucha por el progreso económico de los países en desarrollo se ha convertido en uno de los objetivos esenciales de la cooperación internacional, es inconcebible que esta lucha se realice de manera aislada por cada uno de los organismos del sistema de las Naciones Unidas.

10. No todos los miembros del Consejo tienen el mismo concepto de los propósitos de la coordinación. Uno piensa que los resultados son más importantes que la coordinación de los medios puestos en acción. Otros estiman que la ordenación nacional de los esfuerzos desplegados por las organizaciones internacionales es un requisito indispensable del éxito. Pero nadie duda que es necesario poner un mínimo de orden y de cooperación entre los organismos, pues cualesquiera que sean sus objetivos particulares, deben ayudar a los Estados Miembros a alcanzar los objetivos comunes.

11. El Sr. Viaud cree que hay dos maneras de concebir las funciones del Consejo en materia de coordinación. La primera consiste en revisar periódicamente las actividades de los organismos ligados a las Naciones Unidas para descubrir y corregir la duplicación de actividades. Esta es la esfera tradicional de la coordinación. La segunda, más orientada hacia el porvenir que hacia el pasado, consiste en que se imprima una orientación común a las actividades de los organismos del sistema de las Naciones Unidas. Esta forma de coordinación, que se refiere más a la planificación de los programas futuros que a la cooperación administrativa cotidiana, no está aún completamente madura. Exige que el Consejo llegue a conciliar la necesidad de prevenir — sin la cual no es posible ninguna coordinación *a priori* — con la necesidad de preservar, si no la autonomía, por lo menos el objetivo particular de cada institución. Supone, por otra parte, que el Consejo disponga en el plano institucional de órganos técnicos capaces de ayudarlo a desempeñar sus funciones.

12. En el curso de las reuniones conjuntas del Comité Especial de Coordinación y del Comité Administrativo de Coordinación (CAC), el Secretario General sugirió que el Consejo se abstenga de tomar decisiones importantes en la esfera de la coordinación hasta que la Asamblea General haya examinado el informe del Comité Especial de Expertos encargado de examinar las finanzas de las Naciones Unidas y de los organismos especializados, que creó en virtud de su resolución 2049 (XX), y haya tomado una decisión respecto de sus recomendaciones. La delegación francesa comparte la opinión del Secretario General en todos aquellos casos en que los problemas principales que se plantean al Consejo obliguen a éste a tomar previamente medidas de carácter institucional o metodológico. Tal parece ser el caso de la coordinación de los programas futuros, cuya elaboración suscita problemas de principio que no han sido todavía discutidos detalladamente. Tal es también el caso, aunque en menor medida, de la integración progresiva de los programas y de los presupuestos, con respecto a la cual el Consejo decidirá tal vez no tomar una decisión final hasta el año próximo.

13. En cambio, la abstención sugerida por el Secretario General no debería aplicarse a las tareas corrientes de coordinación. La existencia de problemas importantes que exigen una decisión del Consejo, y a veces de la Asamblea General, no puede servir para justificar una posible inacción en los casos flagrantes de duplicación de actividades o incluso con respecto a los asuntos sometidos por el Comité Administrativo de Coordinación.

El Consejo tiene, en efecto, el deber de pronunciarse, por medio de una decisión o una recomendación, sin esperar el informe del Comité *ad hoc* de expertos, sobre las cuestiones que figuran en su programa, especialmente las que son consecuencia de recomendaciones anteriores.

14. Esta distinción entre problemas importantes y problemas corrientes no deja de tener relación con el aspecto institucional de la coordinación. Si los obstáculos que han impedido hasta ahora que el Consejo desempeñe plenamente ese papel de coordinador eran consecuencia de la ausencia de órganos auxiliares calificados, la delegación francesa está dispuesta a buscar, junto con las demás delegaciones, la fórmula que más se adapte a las necesidades de los organismos internacionales y a los deseos de los Estados Miembros. Pero, después de lo expresado por el representante del Irak en la 1428.^a sesión, desea reiterar el interés que pone en la experiencia de las reuniones conjuntas del Comité Especial de Coordinación y del Comité Administrativo de Coordinación.

15. Quizás el Consejo dispondrá ulteriormente que formen parte del Comité Especial representantes de gobiernos que sean al mismo tiempo expertos en materia de coordinación. Sea como sea, es importante lograr que los gobiernos participen estrechamente en la obra de coordinación para hacerles sentir mejor la responsabilidad especial que les incumbe en la buena marcha de las organizaciones internacionales. Por otra parte, todos estarán de acuerdo en la utilidad de un diálogo regular, de una franca discusión de los problemas que entraña la coordinación, entre los jefes de las secretarías internacionales y algunos representantes gubernamentales que serían designados por el Consejo.

16. Los problemas de coordinación adquieren una importancia especial en períodos de creación institucional, es decir, en períodos en que se crean nuevos órganos, por ejemplo, la Organización para el Desarrollo Industrial en el sistema de las Naciones Unidas. No se trata entonces de solucionar los conflictos entre las antiguas organizaciones surgidas, por ejemplo, de una interpretación muy amplia del mandato, sino de dar a los organismos que están en vías de creación mandatos compatibles con los de las instituciones existentes. La importancia del desarrollo industrial fué captada por el sistema de las Naciones Unidas mucho antes de que se tomara la decisión de crear la Organización para el Desarrollo Industrial. El Fondo Especial, el Programa Ampliado de Asistencia Técnica, la OIT, la UNESCO, la FAO, el BIRF han participado activamente, cada uno en la esfera de su competencia y con los medios de que dispone, en el progreso industrial de los países en desarrollo.

17. Es natural que se produzca una cierta transferencia de competencias entre los organismos especializados y la nueva Organización, pero esa transferencia tiene necesariamente ciertos límites. Cuando un problema de competencia divida a dos organismos, tales como la OIT y la Organización para el Desarrollo Industrial, es necesario hacer concesiones recíprocas para llegar a un reparto equilibrado de tareas. La formación de dirigentes y de personal calificado para la industria podría seguir siendo la principal responsabilidad de la OIT,

mientras que el empleo de ese personal para la industrialización activa de los países en desarrollo sería una de las principales preocupaciones de la nueva organización. Si esta sugerencia tiene una acogida favorable entre los miembros del Consejo, podría éste señalar a la atención de la Asamblea General la posibilidad de llegar a un acuerdo unánime, mediante enmiendas en el sentido adecuado al proyecto de resolución que se presentará a la Asamblea General.

18. El Sr. Viaud aborda la cuestión de la presentación funcional de los presupuestos de los organismos y recuerda que el CAC ha presentado al Consejo en su 40.º período de sesiones un informe¹ en el que no se prejuzga la forma definitiva que el Consejo podría dar ulteriormente al marco común propuesto para los organismos especializados. Es cierto que el Consejo no podrá ir muy lejos en el camino de la integración progresiva de los programas y de los presupuestos mientras la Asamblea General no examine las conclusiones del Comité *ad hoc* de expertos. La delegación francesa estima mucho la claridad y la precisión de las informaciones contenidas en la descripción del programa de trabajo del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas presentado al Comité Especial de Coordinación (E/4179 y adiciones). En opinión del Sr. Viaud cuando los organismos especializados informan sobre sus actividades económicas y sociales, podrían inspirarse en el método que se ha seguido en la preparación de ese documento. Ese método consiste en llevar el estudio de los diferentes programas hasta el nivel de los proyectos emprendidos por cada unidad administrativa y dar precisiones sobre los recursos presupuestarios asignados a cada una de esas unidades para permitirles que cumplan su labor. La clasificación adoptada en esta ocasión por la Secretaría parece preferible al reparto provisional, en unos 20 epígrafes, del conjunto de las actividades de las Naciones Unidas y de los organismos especializados que fue preparado por el Comité Administrativo de Coordinación y presentado al Consejo en su 40.º período de sesiones.

19. Para terminar, el Sr. Viaud hace hincapié en la función que corresponde a los gobiernos en materia de coordinación. Son ellos los que tienen que dar el ejemplo del Consejo, puesto que a éste incumbe dar las orientaciones necesarias a los órganos de las Naciones Unidas. Depende de los gobiernos que el Consejo disfrute de un prestigio que le permita ser escuchado por todas las organizaciones participantes. Pero los gobiernos deben también hacer esfuerzos en el plano nacional, pues la coordinación no tiene sentido si no se coordina la actividad misma de las diferentes administraciones nacionales en los órganos internacionales. Sólo cuando cada gobierno adopte una posición coherente en las organizaciones en las que está representado podrá exigir a éstas disciplina y eficacia.

El Sr. Fernandini (Perú), segundo Vicepresidente, asume la Presidencia.

¹ Véase *Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 40.º período de sesiones, Anexos*, tema 12 del programa, documento E/4156.

20. El Sr. CARANICAS (Grecia) se congratula de participar en el período de sesiones del verano del Consejo, después de nueve años de ausencia. Durante ese tiempo, el Consejo ha tenido vicisitudes y, en ciertos momentos, parecía que estaba perdiendo su influencia o que había dejado de ser el brazo derecho económico de Asamblea General. Pero, después de un período de catarsis, ampliada su composición que abarca a un mayor número de países en desarrollo y que por tanto es más representativa de las diversas regiones del mundo, el Consejo es ahora más que nunca el órgano central necesario para dirigir las actividades económicas y sociales del sistema de las Naciones Unidas.

21. Al comentar la situación de la economía mundial, el representante de Grecia señala una serie de motivos para ser pesimista. Los capitales privados sólo se invierten en el pequeño número de regiones del tercer mundo que gozan de cierta estabilidad política. El mantenimiento de la tradicional división del trabajo de los países industriales impide que las naciones adelantadas abandonen en beneficio de países pobres industrias relativamente fáciles de explotar y que requieren una mano de obra abundante, tales como la industria textil. Ciertos países industrializados sólo mantienen esas industrias a costa no sólo de medidas de protección, sino de prácticas discriminatorias dirigidas contra la competencia de las naciones poco desarrolladas.

22. Tanto en Norteamérica como en Europa, la situación del mercado de capitales no permite a los países poco desarrollados obtener préstamos en condiciones favorables. El desfavorable clima político impide todo progreso en el desarrollo de los intercambios entre países con sistemas económicos y sociales diferentes. Existen dudas en cuanto al resultado de las negociaciones Kennedy y los países poco desarrollados se sienten frustrados respecto de lo que se ha logrado hacer para mejorar su situación en el curso de los dos últimos años. En los mercados de productos primarios, especialmente del azúcar y el cacao, el porvenir es incierto. Las discusiones entre los expertos sobre la reforma monetaria internacional están en punto muerto y aún no se ha llegado a conclusión alguna sobre si sería más favorable para los países en desarrollo la conclusión de acuerdos sobre productos primarios o una reforma monetaria internacional. Todos esos factores menoscaban el espíritu internacional y fomentan la introversión y el aislamiento.

23. La crisis de la ayuda internacional constituye el tema candente del *Estudio Económico Mundial, 1965*. Después del Presidente del BIRF, del Secretario General de las Naciones Unidas y del Director del PNUD, muchos representantes han subrayado la disminución del volumen de las corrientes de capital. Como lo ha señalado el representante del Reino Unido en la 1422.ª sesión, hace relativamente poco que los gobiernos aceptan la responsabilidad que les incumbe de ayudar al progreso de los países poco desarrollados. Ahora bien, la ayuda financiera supone, para los gobiernos que la conceden, dificultades administrativas, fiscales y políticas, que probablemente sean las principales causas de la relativa contracción de los recursos financieros que se transfieren

a los países en desarrollo. Por lo tanto, parece ocioso tratar de evaluar en la actualidad la capacidad de absorción de los países en desarrollo.

24. En la declaración que hizo en la 1422.ª sesión ante el Consejo, el representante de los Estados Unidos señaló la intención de su país de encauzar por conducto multilateral una mayor parte de la ayuda financiera que conceden en particular a través del BIRF, de la Asociación Internacional de Fomento (AIF) y de los Bancos de desarrollo regionales. Además, el representante de los Estados Unidos ha reconocido que, debido a las dificultades con que tropiezan los países en desarrollo para equilibrar su balanza de pagos, es sumamente apremiante la necesidad de conceder asistencia en condiciones favorables como las que otorga la AIF. No obstante, la declaración de intención del representante de los Estados Unidos de América contiene una doble reserva. El Sr. Goldberg dijo que había que determinar el nivel práctico de la asistencia económica internacional y tener en cuenta las dificultades que puedan experimentar los países desarrollados cuya balanza de pagos arroja un déficit.

25. Ahora bien, las dificultades inherentes al déficit crónico de la balanza de pagos no sólo de los Estados Unidos, sino también de otros países donantes, se pueden superar recurriendo a medios de protección adecuados. Por ejemplo, se podría reconocer a cada país desarrollado, cuando hiciera una promesa de contribución a los recursos de un organismo financiero internacional, el derecho a prestar una asistencia inferior al importe anunciado, si llegado el momento de cumplir su promesa su balanza de pagos arrojase un déficit considerable. Otro método podría consistir en pedir al país donante que remitiera la totalidad de la suma prometida, con la reserva de que la institución internacional encargada de administrar el fondo tuviera que invertir el equivalente de la contribución en el país donante. En verdad esta solución exigiría un cambio radical en los métodos del BIRF y de las otras instituciones financieras internacionales, que han sometido siempre los proyectos de financiación a la competencia internacional y que, entonces, deberían subordinar la ayuda a determinadas condiciones, lo que sería deplorable. Ya con demasiada frecuencia se impone a los beneficiarios de los préstamos la obligación de abastecerse en determinadas fuentes, sin que se tenga en consideración si el proveedor ofrece la mejor calidad o concede los precios más favorables. A este respecto, hay que señalar que los inconvenientes de la ayuda condicionada no son propios de la asistencia que conceden los países occidentales, sino que, como lo demuestra el capítulo IV de la primera parte del *Estudio Económico Mundial, 1965* (E/4187/Add.4), los países de economía planificada practican igualmente una asistencia bilateral subordinada a la asignación de recursos a determinados proyectos.

26. Seguidamente, el representante de Grecia compara las nuevas formas de las operaciones de asistencia internacional y, concretamente, las ventajas y los inconvenientes respectivos de los grupos consultivos y de los consorcios. Al parecer, la mayoría de los países en desarrollo se muestran favorables a la formación de

consorcios, organismos más formales que se encargan de analizar las solicitudes de recursos exteriores que hace un país y la utilización de esos recursos en dicho país. El consorcio organiza conferencias de promesas de contribuciones a fin de repartir equitativamente la carga de las transferencias previstas entre los países exportadores de capitales que participan en el grupo. Los países donantes prefieren en general la fórmula de los grupos consultivos — organismos oficiosos creados en su mayoría bajo el patrocinio del BIRF — que tienen la función de orientar y aconsejar a los países en cuanto a la formulación y financiación de un plan de desarrollo. Esta fórmula tiene la ventaja para los países donantes de que no requiere promesas de contribución. En Grecia, se formó un consorcio en 1962, pero la experiencia hasta la fecha no ha sido alentadora. Las promesas de contribución, difíciles de obtener, no adquieren sentido real hasta que las partes convienen en el objeto y las condiciones de financiación, o sea cuando los fondos son empleados efectivamente y las mercancías entregadas. Además, gran proporción de las contribuciones prometidas revisten la forma de créditos condicionados. El consorcio tiende de ese modo a convertirse en instrumento concebido para desarrollar las exportaciones de algunos de sus miembros.

27. Si bien en el primer período de sesiones del Consejo de Administración del PNUD algunas diferencias de opinión hicieron que se aplazara el debate sobre la transformación eventual del Programa en un fondo para la capitalización, el representante de Grecia considera que no hay que desesperar. Parece que los representantes de los países industriales que han intervenido en el debate general han comprendido que, para sus respectivos gobiernos, el prestar un más amplio apoyo al tercer mundo constituye a la vez una obligación moral y una necesidad política.

28. El orador lamenta que el Consejo haya aplazado hasta el otoño el debate sobre las cuestiones relativas a la UNCTAD. Se corre el riesgo de que falte tiempo para el debate en la segunda parte del período de sesiones. La UNCTAD ha desarrollado mucha actividad desde su creación y no se deben pasar por alto los problemas del comercio cuando se examine el desarrollo económico. Por lo tanto, sería sumamente provechoso invitar al Secretario General de la UNCTAD a que comunique al Consejo sus puntos de vista y a que dé a conocer el punto en que se encuentran los asuntos de la organización que él dirige. En el curso de la octava conferencia de la « Society for International Development », que se celebró el pasado mes de marzo en Washington, el Sr. Prebisch propuso un programa de cuatro puntos para conjurar el peligro de una revolución social. Pidió que las reducciones arancelarias previstas en el marco de las negociaciones Kennedy se aplicaran inmediatamente a los países en desarrollo, sin esperar el resultado de las negociaciones. Propuso además que se concediera a los países en desarrollo reducciones arancelarias mayores que las que se conceden entre sí los países industrializados. Por otra parte, el Sr. Prebisch propuso que se redujeran las barreras arancelarias y se integrara la distribución de la ayuda internacional en la reforma del sistema mone-

tario mundial. Después de hecha esta proposición, se distribuyó el informe sobre el período de sesiones de la Comisión del Comercio Invisible y de la Financiación relacionada con el Comercio. Esta Comisión aprobó también la formación de un grupo encargado de examinar las medidas financieras complementarias preparadas por la secretaría del Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento. Por último, la UNCTAD estudia un sistema de compensación financiera. El Consejo tiene el derecho de obtener información sobre todas estas cuestiones antes de la próxima reunión de la Junta de Comercio y Desarrollo.

29. El Sr. ZOLLNER (Dahomey) recuerda el entusiasmo que despertó en los países en desarrollo el anuncio de la designación de un Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Cinco años más tarde, todos los interesados coinciden en reconocer que los resultados obtenidos son sumamente decepcionantes y, en su declaración ante el Consejo (1421.ª sesión), el Secretario General ha confirmado esta impresión pesimista. Desde luego, es posible que se intente atribuir este fracaso a la deficiencia, a nivel internacional, de los mecanismos internacionales utilizados para las actividades destinadas a acelerar el desarrollo de los países del tercer mundo. Sin embargo, al principio del Decenio existían ya muchos organismos y organizaciones que habían dado pruebas de eficacia. La orientación de sus actividades hacia el desarrollo constituye un paso muy importante hacia la consecución de los objetivos fijados. A este respecto, es alentador el hecho de que los organismos y las organizaciones antes citados no hayan escatimado sus esfuerzos y que el Director General de la UNESCO haya podido afirmar recientemente en la 1425.ª sesión que su Organización destina al desarrollo los dos tercios de la totalidad de sus recursos, cosa que probablemente podría afirmarse de los restantes organismos especializados. Sin embargo, para reforzar sus probabilidades de éxito, las Naciones Unidas han adoptado medidas destinadas a perfeccionar estos instrumentos y a crear otros nuevos. El orador se refiere en especial a la fusión del Programa Ampliado de Asistencia Técnica y del Fondo Especial, al Programa Mundial de Alimentos y a los nuevos bancos regionales de desarrollo. Uno de los acontecimientos de mayor significación ha sido la creación de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, que podría imprimir un rumbo verdaderamente distinto a la historia del comercio mundial, si sus decisiones se aplican con honestidad y firmeza. Más recientemente, la creación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial ha suscitado grandes esperanzas en los países del tercer mundo que aspiran a diversificar su economía para no depender exclusivamente de la agricultura. El Sr. Zollner se congratula de las declaraciones del Director General de la OIT (1424.ª sesión) que ha garantizado que la nueva organización podía contar con los recursos, la experiencia y la cooperación de la suya. En lo que a esto se refiere, los temores del Director General de posibles duplicaciones parecen justificados, pero, como ha subrayado tan acertadamente el representante de Suecia en la 1426.ª sesión el hecho de que las competencias respectivas de diversas entidades coincidan parcialmente no es un mal en sí mismo y es

preferible al peligro inverso, o sea, la existencia de vacíos entre las distintas esferas de competencia.

30. Puede pues afirmarse que el mecanismo actual funciona relativamente bien, y que no es ahí donde hay que buscar el motivo de las decepciones que ha causado el Decenio para el Desarrollo.

31. Algunos han atribuido la escasez de los progresos a una excesiva expansión demográfica. En este terreno conviene evitar las generalizaciones. En algunos países desarrollados, especialmente en el Lejano Oriente, la explosión demográfica da origen a problemas que requieren soluciones atrevidas. Otros países en desarrollo, especialmente los países africanos, están muy escasamente poblados, e incluso una tasa de crecimiento de la población del 2,7%, como la de Dahomey, no resulta excesiva cuando se cuenta con una población de 2.500.000 habitantes para una superficie de 112.000 km². Por otra parte, no hay precedentes de que la disminución de la tasa de crecimiento demográfico haya permitido acelerar el desarrollo. El ejemplo de Europa en el siglo XIX prueba que la evolución se ha producido siempre en el sentido contrario y, por regla general, cuando el desarrollo ha alcanzado un cierto nivel la tasa de crecimiento demográfico disminuye.

32. Recientemente, se ha hecho alusión también a la insuficiencia de los esfuerzos desplegados por los países en desarrollo por ayudarse a sí mismos. Al principio se cometieron ciertamente algunos errores, pero puede afirmarse que actualmente la mayor parte de los países menos favorecidos despliegan esfuerzos considerables por fomentar el ahorro interno, reducir los gastos improductivos, aun en los casos en que son necesarios, y aplicar una política de austeridad. El propio Secretario General, en su reciente declaración ante el Consejo, afirmó que el *Estudio Económico Mundial, 1965*, invalida el argumento de que en los últimos cinco años los países en desarrollo habían hecho muy poco para movilizar sus recursos nacionales, y añadió que, al contrario, dicho estudio prueba que durante la primera mitad del Decenio para el Desarrollo, los países del tercer mundo, superando decepciones y fracasos, lograron contribuir por sí mismos a su propio desarrollo. A este respecto, el orador cree oportuno recordar que desde 1962 Dahomey ha comenzado a aplicar medidas radicales para imponer un régimen de austeridad: institución de un impuesto cívico del 10% sobre todas las pagas y salarios en los sectores público y privado; aumento de los impuestos con objeto de crear un ahorro obligatorio, reducción en un 25% de los sueldos de los funcionarios y empleados del sector público y control riguroso de los gastos estatales. El Gobierno ha recurrido asimismo en gran escala a los recursos humanos, sobre todo en la agricultura, y ha emprendido una vasta campaña en pro del retorno al campo con objeto de que todos los sectores de la sociedad participen en la producción nacional. Cabe afirmar, pues, que, como la prueba este ejemplo, los países en desarrollo se preocupan realmente de su expansión económica, y no se limitan a aguardar pasivamente los beneficios de la ayuda exterior.

33. Pero todos estos esfuerzos resultan inútiles ante la devaluación continua de los productos del tercer mundo en

relación con los de los países desarrollados dentro del marco del comercio internacional. El deterioro de la relación de intercambio de los países en desarrollo es uno de los factores esenciales de la coyuntura como lo prueba claramente el informe sobre el Decenio para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3). Gracias a la creación de la UNCTAD en 1964 se ha podido estudiar con detalle este problema alarmante y se ha llegado a la conclusión de que el único modo de poner fin a esta situación consiste en rehacer por completo la estructura comercial mundial. Por su parte, la delegación de Dahomey está convencida de que la conclusión de convenios internacionales sobre los diferentes productos básicos debería permitir a los países productores del tercer mundo beneficiarse de precios remuneradores y estables. El Convenio internacional sobre el Café suscita grandes esperanzas y es de esperar que el fracaso de la Conferencia sobre el Cacao sea momentáneo.

34. Hasta que no se den todas estas condiciones, los países en desarrollo dependerán de la ayuda exterior para su expansión económica. Pero en esta esfera, los resultados han sido igualmente muy decepcionantes. Cuando se votó la resolución 1710 (XVI) de la Asamblea General por la cual se instituía el Decenio para el Desarrollo, los países desarrollados destinaban, en conjunto, el 0,81% del total de sus ingresos nacionales a la ayuda exterior; por lo tanto el objetivo del 1% fijado por la Asamblea General no era excesivo. Esta proporción no ha cesado de disminuir desde entonces y en 1964 ascendía tan sólo al 0,66%. Se ha intentado dar, «a posteriori», una explicación lógica a este retroceso, poniendo en tela de juicio la capacidad de absorción de los países en desarrollo. Un estudio reciente del BIRF ha invalidado estos argumentos al estimar en 3.000 millones o 4.000 millones de dólares suplementarios los recursos que pueden absorber anualmente los países del tercer mundo. El orador rinde homenaje a los escasos países cuya ayuda exterior excede considerablemente del 1% de sus ingresos nacionales, sobre todo Francia, cuya proporción es probablemente la más elevada del mundo ya que alcanza el 1,85%. Asimismo, toma nota de la declaración del representante de Francia (1423.^a sesión) en la que comunica el propósito de su Gobierno de diversificar aún más esta ayuda extendiéndola en el plano geográfico. La delegación de Dahomey espera que ello refleje la intención de aumentar la ayuda prestada y de beneficiar a un mayor número de países en desarrollo; no cree que sea oportuno mantener la proporción existente distribuyéndola sobre una mayor extensión geográfica.

35. Parece pues que los resultados desalentadores registrados en la primera mitad del Decenio para el Desarrollo son debidos al deterioro de la relación de intercambio de los países en desarrollo y a la insuficiencia de la financiación exterior. Es muy importante dar un nuevo impulso a esta obra meritoria y es de esperar que, en la segunda mitad del Decenio, los países desarrollados estarán en condiciones de asumir las responsabilidades que les incumben, aunque sea reduciendo un poco sus gastos militares.

36. Con referencia a la protección de los derechos humanos, que es otro de los asuntos que más preocupan

al Consejo Económico y Social, la delegación de su país ha acogido con agrado la aprobación por la Asamblea General de la Convención sobre la supresión de todas las formas de discriminación racial, y espera que en el curso del año próximo, la Asamblea General aprobará el proyecto de convención sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia religiosa. La opresión basada en motivos raciales persiste en diversas regiones del mundo, y sobre todo en Africa, como testimonio la política de *apartheid* del Gobierno de la República de Sudáfrica. Subsisten también discriminaciones fundadas en razones religiosas y de otra índole. Cuando la equidad y la justicia reinen por fin entre las naciones y en ellas, la humanidad habrá realizado un progreso auténtico. Hacia este objetivo tienden las actividades del Consejo Económico y Social, en las que su país está dispuesto a participar con creciente confianza.

37. El Sr. MWALUKO (República Unida de Tanzania) refiriéndose a la declaración del representante de Francia encomia el modo tan razonable en que ha tratado el problema de la coordinación. Sin embargo, tiene la impresión de que las opiniones expresadas por los países en desarrollo sobre la Organización para el Desarrollo Industrial han podido suscitar la idea de que no atribuyen la suficiente importancia a la necesidad de una coordinación eficaz entre los diversos organismos y organizaciones. El orador asegura al representante de Francia, como también a los representantes de los organismos especializados y en particular de la OIT, que su delegación se da perfecta cuenta de la magnitud del problema que supone la coordinación y que le ha alentado en particular la declaración del representante de un país desarrollado, los Estados Unidos de América, quien ha afirmado que en el curso de las últimas sesiones del Comité Especial de Coordinación varios representantes de los países en desarrollo se han distinguido tanto por su comprensión de los problemas como por su contribución a los esfuerzos para resolverlos.

38. En lo que se refiere a la Organización para el Desarrollo Industrial, el acuerdo concluido en Nueva York se logró merced a negociaciones en extremo delicadas. Por lo demás, la delegación de Francia ha desempeñado un papel muy importante en estas negociaciones aunque, a continuación, haya expresado varias reservas. Los países en desarrollo han creído desde un principio que es preciso confiar un papel central a la nueva Organización en las actividades de coordinación con todos los organismos vinculados al desarrollo industrial. Esta convicción se ha visto reforzada por la declaración sobre la materia que hizo recientemente el representante de los Estados Unidos de América ante el Consejo (1428.ª sesión).

39. La cuestión de la formación profesional ha sido objeto de una de las reservas formuladas por la delegación de Francia que figuran en el informe del Comité Especial (E/4192). Pero el proyecto de resolución que ha merecido una aprobación unánime dispone, en el inciso ix del párrafo 2, que, en cumplimiento de sus propósitos, la nueva organización asistirá y colaborará en la formación profesional del personal necesario para acelerar el desarrollo industrial de los países en desarrollo, teniendo

en consideración la necesidad de cooperar con los organismos especializados interesados. No hay pues ningún desacuerdo sobre esta materia,

40. El Sr. Mwaluko coincide con el representante de Francia en que sólo cuando cada gobierno adopte posiciones coherentes en cada uno de los organismos y conferencias en que estén representados, podrán exigir disciplina y eficacia. A este respecto, es bastante sorprendente que acuerdos que ciertos organismos han alcanzado a través de largas y delicadas negociaciones son con frecuencia reexaminados en otros organismos, lo que requiere nuevos debates.

41. El Sr. VIAUD (Francia) señala que el informe del Comité Especial de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial ha distado de obtener el acuerdo general, ya que a su propósito se han manifestado más reservas que respecto de ningún otro informe anterior. Las reservas de la delegación francesa las ha dictado su convencimiento de que la responsabilidad central en materia de coordinación recae en el Consejo Económico y Social, y de que la responsabilidad principal en materia de formación profesional debe seguir siendo de la competencia de la OIT. En su anterior intervención, el orador quiso ante todo precisar que si los países interesados en la creación de la Organización para el Desarrollo Industrial deseaban que se tomase a su respecto una decisión unánime, deberían aceptar ciertos arreglos, a fin de que los países que han formulado reservas pudieran retirarlas. Por su parte, la delegación francesa está dispuesta a examinar nuevamente este problema con todas las delegaciones, para definir las condiciones que se deberían llenar para que pueda retirar las reservas que ha formulado. La posición de la delegación francesa no ha variado desde el comienzo de las discusiones acerca de la nueva organización y las ideas que ha expuesto en los órganos que sucesivamente se han interesado en la cuestión son perfectamente coherentes.

42. El Sr. MARMOR (observador de Israel), haciendo uso de la palabra a invitación del Presidente, advierte que el respeto de los derechos del hombre y de las libertades fundamentales se ha convertido recientemente en uno de los campos principales de la acción internacional. Se sabe ahora que la eliminación de todas las formas de discriminación es un elemento esencial de la comprensión y de la cooperación internacionales, así como también del desarrollo económico y social. Tras hacer la reseña de la acción emprendida en esta materia por el Consejo y por la Asamblea General, el Sr. Marmor recuerda que al firmar la Convención internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial, el representante de Israel señaló que la discriminación es una actitud condenable, sea cual fuere el grupo contra el cual va dirigida. Un pueblo que ha sufrido durante siglos la discriminación racial y religiosa no puede sino ser particularmente sensible a toda manifestación de prejuicio y de intolerancia.

43. Ya en varias ocasiones los representantes de Israel en diferentes órganos de las Naciones Unidas han tenido el penoso deber de aludir al problema que plantea la existencia de una importante comunidad judía que sigue siendo víctima de diversas medidas de exclusión, parti-

cularmente en las esfera de la cultura y de la religión. Al orador le satisface poder anunciar que se han tomado ciertas medidas para remediar esta situación. Pero estas medidas aún son demasiado escasas y de alcance demasiado limitado. Ciertamente es que indican una actitud positiva de parte de las autoridades responsables, pero distan de aportar una solución al problema verdadero, que es el de la preservación de la identidad religiosa y cultural de una comunidad judía de tres millones de personas. Esta comunidad forma parte integrante de un gran país que se enorgullece justificadamente de contar en su seno más de un centenar de grupos nacionales diferentes. Todos estos grupos gozan de múltiples derechos y se han tomado medidas para incitarlos a hacer fructificar su herencia cultural y lingüística. Por lo tanto, cabe extrañarse de que el grupo nacional judío no disfrute de los beneficios de tal política general y tropiece con las mayores dificultades para preservar su herencia cultural, literaria y artística. Así pues, el orador manifiesta nuevamente el

anhelo de que la comunidad judía pueda practicar libremente su religión, dar a sus hijos una educación religiosa, publicar sus textos sagrados y comunicarse con sus correligionarios tanto en el plano nacional como el internacional, y de que se le concedan todas las posibilidades y facilidades de que ya disfrutaban los demás grupos religiosos, étnicos o nacionales de ese país.

44. Esta comunidad judía sufrió mucho durante el holocausto de la segunda guerra mundial. Es natural que, después de todas las tragedias de que han sido víctimas, sus miembros aspiren a reunirse. Por esto la delegación de Israel pide encarecidamente que se levanten las restricciones impuestas a esta comunidad. Espera que su llamamiento, que nace de su preocupación por la comprensión y la cooperación internacionales, será escuchado con el mismo espíritu, que es el de la Carta de las Naciones Unidas.

Se levanta la sesión a las 13.20 horas.

SUMARIO

	<i>Página</i>
Temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa:	
Debate general (<i>conclusión</i>)	
Orador:	
Sr. de Seynes (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales)	95
Tema 13 del programa:	
Informes de las comisiones económicas regionales	99

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, China, Italia, Japón, Kuwait, México, Noruega, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Santa Sede.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

TEMAS 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 Y 17 DEL PROGRAMA

Tendencias de la economía mundial (E/4053 y adiciones, E/4152, E/4187 y adiciones, E/4221, E/4224 y Add.1; E/ECE/613; E/CN.12/752 y Add. 1 y 2, E/CN.12/754; E/CN.14/345)

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, en materia económica, social y de derechos humanos (E/4182 y Add.1, E/4183, E/4185/Rev.1 y Rev.1/Add.1, E/4188 y Add.1, E/4190, E/4191 y Corr.1 y 2, E/4193, E/4195

y Add.1, E/4197 y Add.1 y 2, E/4198 y Add.1, E/4199 y Add.1, E/4202, E/4205, E/4209, E/4215 y Corr.1, E/4233, y Corr.1)

Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (E/4216)

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3)

Planificación y proyecciones económicas (E/4046/Rev.1, E/4207 y Add.1; E/ECE/493/Add.1)

Financiación del desarrollo económico

- a) **Corriente internacional de capitales y asistencia (E/4170, E/4171 y Corr.3)**
- b) **Fomento de la corriente internacional de capital privado (E/4189 y Corr.1 y 2, E/4240)**

Actividades de desarrollo industrial (E/4192 y Add.1, E/4203, E/4229 y Add.1, E/4230)

Desarrollo social

- a) **Informe de la Comisión de Asuntos Sociales (E/4206 y Add.1; E/CN.5/401)**
- b) **Informe sobre la situación social en el mundo (E/CN.5/402 y Add.1 y 2, E/L.1125)**
- c) **Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional (E/4228; E/CN.5/403)**

DEBATE GENERAL (*conclusión*)

1. El Sr. de SEYNES (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales) ¹ se congratula de que el Gobierno de los Estados Unidos se proponga, como lo anunció su representante en la 1428.^a sesión, efectuar una generosa contribución al Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social, el cual trabaja en relación estrecha con el Departamento de Asuntos Económicos y Sociales.

2. El Sr. de Seynes declara que durante los veinte primeros años las actividades de las Naciones Unidas en el campo económico y social han ejercido una influencia real sobre el movimiento de las ideas, sobre el sistema conceptual dentro de cuyo marco se examinan los diversos aspectos del desarrollo, sobre la adopción de nuevas actitudes fundamentales y sobre la formulación de nuevas hipótesis de trabajo que guíen al Consejo en su acción cotidiana y, más aún, en la proyección de esa acción hacia el porvenir. El Consejo, tribuna permanente a disposición de los portavoces de todas las regiones del

¹ El texto íntegro de la declaración del Sr. de Seynes se distribuyó con la signatura E/L.1127 y Corr.1.

mundo, ha demostrado ser un instrumento poderoso, gracias al cual se han reexaminado los problemas internacionales a la luz de una ideología nueva y de una nueva relación de fuerzas. Los resultados obtenidos se han logrado sin que hasta el presente se haya intentado movilizar sistemáticamente, en torno a los asuntos tratados, todo el aparato de información y de difusión de ideas — principalmente la prensa — que en el pasado se ha puesto tan eficazmente al servicio de las grandes causas. Por ello, en estos momentos en que se produce lo que se ha dado en llamar una crisis de la acción internacional en favor del desarrollo, cabe preguntarse si no sería oportuno realizar esfuerzos más sostenidos y sistemáticos para propagar y difundir el mensaje que se desprende de los trabajos del Consejo. Sería bueno que la acción del Consejo, así como las resoluciones que adopta, lleguen a conocimiento de cuantos puedan ejercer alguna influencia sobre las decisiones gubernamentales que se reclaman en dichas resoluciones, de los que puedan contribuir a la puesta en práctica de lo que el Consejo propone, así como de los que en el futuro habrán de tener en sus manos una parte del poder. A este respecto, hay que reconocer que, hasta ahora, el Consejo no se ha preocupado lo suficiente de los efectos y las consecuencias de sus deliberaciones, y que la situación sólo podrá cambiar si el Consejo considera este aspecto como parte integrante de sus responsabilidades y como uno de los elementos constitutivos de su tarea. Ello le obligará, sin duda, a preocuparse más que hasta ahora de ciertos problemas prácticos y materiales, pero esas preocupaciones, que son menores solamente en apariencia, representan el precio del avance de las grandes ideas.

3. El Subsecretario dice que esas observaciones acuden por sí mismas a la mente a propósito del Decenio para el Desarrollo, del cual han hablado casi todos los representantes que han hecho uso de la palabra en el debate general. La mayoría de ellos han subrayado las decepciones engendradas por lo insuficiente de los resultados que la acción internacional ha permitido obtener durante la primera mitad del Decenio. A pesar de esos contratiempos y decepciones, resulta patente que el concepto de Decenio para el Desarrollo es vivaz y durable: la opinión pública está en adelante imbuida de él; se lo evoca cada vez con mayor frecuencia dentro del sistema de las Naciones Unidas, incluso por gente que mostraba al principio cierto escepticismo a su respecto; y, fuera de dicho sistema, se lo evoca igualmente en todas las instancias, laicas o religiosas, técnicas o políticas, que se interesan en el problema del desarrollo económico y social. Debe pues concluirse que el mismo corresponde a una necesidad real. En efecto, parece que la expresión «Decenio para el Desarrollo» se ha convertido en un símbolo de la responsabilidad colectiva de la comunidad internacional para con el tercer mundo, y cada vez se advierte con mayor claridad en el mundo moderno que toda acción de envergadura debe inscribirse dentro de una perspectiva de cierta duración y que, por ende, debe acompañarla un mínimo de planificación. Además, en el seno de la familia de las Naciones Unidas, todos los responsables han empezado a hallar en ese concepto un principio unificador que permite dar a la coordinación un sentido dinámico y positivo, el cual rebasa las preocu-

paciones que pueden suscitar las duplicaciones y superposiciones para incluir la mayoría de las actividades dentro del marco de un esfuerzo concertado. Pero la debilidad de ese concepto estriba en que todavía no se le ha podido dar una significación operacional. Ahora bien, el Decenio para el Desarrollo merece que se le dé progresivamente una definición más concreta, con un contenido a la vez más denso y más coherente; requiere un sistema de referencias que haga posible medir los progresos realizados, y dentro de cuyo marco se daría progresivamente forma a los compromisos mutuos de cierta duración sin los cuales es de temer que la cooperación internacional en pro del desarrollo no alcance jamás un dinamismo suficiente. Se pueden percibir ya los elementos esenciales de tal intento. No son los únicos, y tal vez, ni siquiera los principales a juicio de quienes ansían ver realizaciones inmediatas. Pero, dentro de la perspectiva de una acción continua, que ha de afectar a un número tan grande de organizaciones, gobiernos e individuos, tales elementos parecen indispensables.

4. Se trata, ante todo, de llegar a una evaluación más precisa y convincente de las necesidades, y de poner en práctica procedimientos que permitan evaluar lo realizado en relación con las necesidades así definidas. Ello permitirá tal vez vencer el temor a comprometerse que, más aún que la insuficiencia de la acción, caracteriza hoy en día la vida internacional en los campos donde se ejerce la acción del Consejo. El Comité de Planificación del Desarrollo es un instrumento particularmente bien concebido para facilitar el progreso por este camino. La evaluación de las necesidades y de los resultados obtenidos debe proseguirse, tanto al nivel global de la economía mundial como al de los países considerados individualmente. A pesar del escepticismo que siempre suscitan, las evaluaciones globales son indispensables para un órgano como el Consejo, al que interesan las síntesis y las visiones de conjunto, y que no puede eludir la necesidad de dar una idea del orden de magnitud de los esfuerzos que la comunidad internacional debe realizar. Es notorio que, dentro del marco de esas evaluaciones globales, el desequilibrio comercial representa una magnitud estratégica sobre la que han versado la mayor parte de los debates que han tenido lugar recientemente. El Departamento de Asuntos Económicos y Sociales y la Secretaría de la UNCTAD efectúan actualmente, en previsión de la Conferencia de 1967, una revisión de los cálculos presentados a la Conferencia sobre Comercio y Desarrollo de 1964. Debería ser posible ofrecer una imagen más exacta y matizada de dicha magnitud estratégica. Este esfuerzo no debe, sin embargo, concebirse sino como una etapa de un programa continuo que debiera permitir dar a las proyecciones globales un valor, no ya sólo simbólico, sino funcional, e insertarlas poco a poco, de manera concreta, en la trama de la acción internacional.

5. Pero las evaluaciones globales no bastan. Cuando se trata del proceso del desarrollo es importante que se trabaje al nivel de los países donde se plantean los problemas y se preparan las decisiones, donde la proyección y la evaluación permiten alcanzar alguna precisión y alguna certidumbre. A dicho nivel es necesario, utilizando

para ello toda la ayuda que pueda movilizarse dentro de la familia de las Naciones Unidas, examinar los objetivos nacionales, velar por que los mismos se inserten en un sistema coherente y en un conjunto de políticas y de acciones administrativas sin las cuales serían letra muerta. También la evaluación de los resultados obtenidos debe realizarse a la vez en el plano mundial y en el de los países. Un órgano como el Consejo debería poseer un sistema de revisión periódica y de informes que le permita examinar eficazmente la evolución del Decenio, o de cualquier otro programa global que pudiera suceder a éste, así como determinar en todo momento en qué dirección debe intensificarse o modificarse la acción de la comunidad internacional. La elaboración de un sistema de este tipo plantea considerables problemas de metodología que no han sido aún realmente abordados. Además, la evaluación de los resultados obtenidos en cada país permitiría quizá poner en práctica una forma de ayuda que estuviera más estrechamente ligada a la evolución, a la eficacia de la labor económica. Se trataría, de hecho, de un sistema de consultas mediante las cuales se trataría de ajustar la ayuda internacional a las necesidades de los planes, y a concebir éstos en función de la ayuda previsible. Es ésta una noción a la cual es ya posible hacer alusión sin temor a ofender las susceptibilidades legítimas en materia de soberanía nacional; es también un concepto cuyos progresos, en el curso de los últimos años, atestiguan la madurez y la creciente integración de la comunidad internacional. Ese concepto se ha desarrollado principalmente en América Latina, dentro del marco de la Alianza para el Progreso. Además, se encuentra magistralmente definido en el informe del BIRF relativo a la financiación suplementaria², el cual presenta, desde este punto de vista, un sorprendente paralelismo con otro informe publicado recientemente por la Comisión Interamericana de la Alianza para el Progreso. Para elevar el total de la ayuda internacional a niveles más compatibles con las necesidades y con lo que se conoce de la capacidad de absorción de los países que deben ser ayudados, no es posible recurrir a mecanismos automáticos o semiautomáticos. Una acción semejante debería poder realizarse, al menos parcialmente, dentro del marco de los sistemas consultivos previstos en los dos informes a los que se acaba de hacer referencia. Ello supone una cierta evolución de las relaciones entre países donantes y países beneficiarios. Se trata de determinar el marco más favorable dentro del cual se puedan examinar, en el ámbito internacional o multilateral, los planes elaborados por diversos países y los resultados obtenidos, respetando todo lo posible las exigencias de la soberanía nacional y atenuando el sentido de las desigualdades. Una acción de este tipo sólo podrá afianzarse si se organiza dentro de un marco en el que se desarrollen la confianza mutua y el sentimiento de una solidaridad fundamental. Muchos indicios permiten que semejante acción sea hoy día posible: abundan ejemplos que prueban que los países están dispuestos, no sólo a someter sus planes y los resultados conseguidos a un examen multilateral, sino también a aceptar que dicho examen sea objeto de cierta publicidad, que a su vez es necesaria si se quiere producir el efecto

sobre el volumen de la asistencia suministrada. El Comité de Planificación del Desarrollo ha comprendido perfectamente que debía dedicarse a estudiar las experiencias de planificación en situaciones concretas. Para ello, procurará elaborar métodos y definir criterios que le permitan seguir la ejecución de los planes en los diversos países, fundarse en datos cuantitativos y juicios cualitativos para el análisis de los principales obstáculos que se oponen al crecimiento, y evaluar la eficacia de las políticas puestas en práctica, habida cuenta de dichos objetivos y obstáculos. Se trata de disciplinas que todavía se hallan en una etapa poco avanzada, pero si aborda ese examen del modo más concreto y práctico posible, el Comité podrá desempeñar un papel central importante que será útil para la aplicación de una política de asistencia internacional más coherente y sistemática.

6. En cuanto a la financiación internacional del desarrollo y, más especialmente, a la financiación multilateral, en el transcurso de estos últimos años se ha presenciado una proliferación de las instituciones y una diversificación muy amplia de los dispositivos y modalidades empleados o simplemente previstos para la concesión de ayuda internacional. Se trata de una evolución normal y saludable de la que hay que congratularse, ya que una comunidad internacional en marcha hacia un mínimo de integración no puede contentarse con un sistema institucional por demás primitivo. Hasta hace poco, la asistencia internacional era fundamentalmente una ayuda vinculada a proyectos individuales, dispensada por una institución central y que obtenía sus recursos de las contribuciones presupuestarias de los Estados Miembros. Desde entonces se ha visto la creación de bancos regionales, el desarrollo de un sistema multilateral de grupos consultivos y de consorcios, y la multiplicación de las donaciones hechas por ciertos países a organismos multilaterales con fines particulares. Paralelamente, el propio objetivo de la financiación tiende a diversificarse y cada vez más se orienta hacia una ayuda vinculada, no ya a proyectos particulares, sino a programas y planes de conjunto, dotados o no de un elemento compensador con respecto a los ingresos del comercio exterior. Incluso cuando la asistencia sigue vinculada a proyectos, se prevé su generalización y la inserción de los distintos proyectos en planes de conjunto de carácter regional o global. A guisa de ejemplo de dicha evolución cabría citar varios planes y programas ya establecidos o previstos, en especial el plan de creación de un sistema racional de telecomunicaciones internacionales que ha mencionado el Secretario General de la UIT en la 1425.^a sesión. El Sr. de Seynes observa que también se habla mucho de integración regional y que se empieza a descubrir que, si se quieren lograr resultados tangibles antes de finalizar el siglo, hay que prever la financiación internacional de ese proceso para permitir a un tiempo las transformaciones necesarias y la organización de los medios de transporte y de comunicaciones indispensables. Análogamente, cuanto más se habla de organización de los mercados, tanto más se llega a prever una financiación internacional de las existencias.

7. Así pues, el cuadro de la ayuda multilateral adquiere un carácter sumamente complejo y diversificado y se

² Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Washington D.C., diciembre de 1965.

advierte que los recursos necesarios para alimentar al conjunto del sistema son netamente insuficientes. Mientras sea así se planteará un problema de elección, de organización y de ordenación. El aumento de las instituciones ha superado con creces al de los recursos, y esta disparidad impone al Consejo el deber de ejercer cierta vigilancia con respecto a la situación que resulta de ella. También debe el Consejo estudiar con mayor detenimiento todas las posibilidades nuevas de movilizar recursos financieros al margen de los métodos usuales. A este propósito, el orador menciona la propuesta Horowitz y la existencia de fondos considerables, en depósitos públicos o semi-públicos, que podrían utilizarse en pro del desarrollo económico. Estima asimismo que los países donantes deberían elaborar fórmulas que permitan sustraer, cuando menos en parte, el volumen de la ayuda y sus modalidades a las vicisitudes de las balanzas de pagos. El *Estudio Económico Mundial*, 1965 (E/4187 y adiciones), aborda algunos de estos temas, en su primera parte, pero aún dista de haberse terminado la labor de dilucidación que exige un problema tan urgente y tan vasto. El Consejo debería indagar, durante este período de sesiones, los medios de llevar más adelante esa labor con objeto de facilitar las decisiones que se impondrán tarde o temprano.

8. Refiriéndose al tema de los recursos disponibles, el orador señala que dos delegaciones ya le han comunicado en privado las preocupaciones que les causan las consecuencias financieras del programa de trabajo del Comité de Planificación del Desarrollo. Al examinar los medios para llevar a cabo el programa propuesto, ha sido menester ante todo estudiar la capacidad de absorción del Centro de Planificación, Proyecciones y Políticas de Desarrollo. Se ha tomado la decisión de reajustar en gran medida los recursos de personal del Centro para que en adelante pueda atender con carácter prioritario a las necesidades del nuevo Comité. La generosa donación concedida por el Gobierno de los Países Bajos para ciertas actividades en esta esfera ha constituido una aportación muy valiosa. Pero es a todas luces evidente que la consolidación de la estructura sigue dependiendo de la voluntad de los gobiernos en relación con el presupuesto de la Organización. Por ello, la Secretaría ha presentado al Consejo una nota sobre las consecuencias financieras (E/4207/Add.1), por lo demás bastante modestas, del programa de trabajo elaborado por el Comité. Al obrar así, la Secretaría se ha adelantado a los deseos del Consejo, que en cualquier caso habría pedido que se procediese al reajuste necesario para dejar bien sentada la importancia que puede y debe adquirir el Comité en el sistema institucional del Consejo Económico y Social y en el Decenio para el Desarrollo. Sin embargo, tales reajustes obligarán necesariamente a espaciar algunos trabajos y a reducir otros. Además, no puede tratarse sino del principio de la aplicación del programa preparado por el Comité, con objeto de permitirle tener una actuación útil e incluso existir. El Comité ha concebido su tarea de manera sumamente realista y capaz de dar un contenido muy concreto al concepto del Decenio para el Desarrollo. Dado que desea trabajar cerca de la realidad y utilizar la labor ya efectuada en esta esfera, ha acordado, para empezar, reunirse dentro del marco de la CEPAL, cerca del Instituto Latino-

americano de Planificación Económica y Social, donde tendrá la posibilidad de ponerse en contacto con las autoridades encargadas de la planificación en Chile y en otros países de la América Latina. Aun cuando esta decisión haya de acarrear gastos suplementarios, representará de todos modos un elemento importante de la labor prevista.

9. Las consecuencias financieras del caso se presentan al Consejo con plena conciencia de las decisiones adoptadas por la Asamblea General en torno a la estabilización del presupuesto, decisiones éstas que, en cualquier caso, han dejado abierta la puerta para la intervención, en el transcurso del año, de los órganos principales de las Naciones Unidas. A este respecto, el orador desea recordar el problema de los procedimientos relativos al establecimiento del presupuesto y del programa de trabajo. Se ha recalcado ya el carácter defectuoso de los procedimientos utilizados hasta el presente, y el Consejo ha podido tomar nota de la labor considerable que se ha realizado para acoplar mejor el presupuesto y el programa. El informe resultante (E/4179 y adiciones) ya ha sido sometido al examen del Comité Especial de Coordinación y de la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto; además ha sido puesto en conocimiento del Comité Especial de expertos encargados de examinar las finanzas de las Naciones Unidas y de los organismos especializados. Esos tres órganos se han congratulado por el trabajo realizado y han opinado que señala una etapa y un progreso en la historia de los procedimientos presupuestarios y de los procedimientos de elaboración de los programas. A juicio del orador, convendría que, siguiendo modalidades que habrá que definir, el presupuesto económico y social de las Naciones Unidas fuera aprobado en adelante sobre la base de la nueva presentación propuesta. También sería menester, ya que se tratará de aprobar los gastos en función de los programas, adoptar un ciclo presupuestario más largo, por ejemplo de dos años. Por último, habría que conceder mayor importancia a la noción de responsabilidad de los órganos de gestión con respecto a los programas recomendados por el Consejo y aprobados por la Asamblea, de modo que asegure la indispensable flexibilidad en la ejecución de esos programas. Ello equivale a prever una organización diferente de la gestión administrativa y financiera, con cierto grado de descentralización. Con todo ello las Naciones Unidas no harían más que aproximarse a las prácticas seguidas por algunos organismos especializados. En efecto, resulta cada vez más difícil trabajar con eficacia, dentro del marco de un sistema presupuestario que sufre de continuo el efecto de las vicisitudes políticas, en la gran tarea del desarrollo económico y social, sobre todo si se tienen presentes las incertidumbres y sacudidas provocadas por políticas de estabilización decididas repentinamente sin pensar en los programas y sin que siquiera existan mecanismos que permitan ajustar esas políticas a la situación con un mínimo de trastornos. A juicio del orador, es conveniente que el Consejo, ayudado por su Comité Especial de Coordinación, prosiga activamente los estudios y trabajos exploratorios que ya ha emprendido sobre este tema en el transcurso de sus cuatro o cinco últimos períodos de sesiones. En efecto, la afirmación

del papel central del Consejo sólo puede verificarse dentro de un sistema presupuestario y administrativo que permita servirle con la continuidad y la intensidad que su misión exige.

10. El PRESIDENTE declara clausurado el debate general sobre los temas 2, 3, 4, 5, 7, 8, 10 y 17 del programa. Con arreglo al plan de organización de los trabajos (E/L.1109/Rev.1), adoptado por el Consejo en su 1420.^a sesión, los temas 2, 7, 8 y 10 se remitirán al Comité de Asuntos Económicos, los temas 3, 4 y 5 al Comité de Coordinación y el tema 17 al Comité de Asuntos Sociales.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Informes de las comisiones económicas regionales (E/4173 y Corr.1 y Add.1, E/4177 y Add.1, E/4180/Rev.1 y Rev.1/Corr.2 y 3 y Rev.1/Add.1, E/4181, E/4239)

11. El Sr. VELEBIT (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa) presenta el informe anual de la CEPE (E/4177) y declara que, en 1965, la tasa de crecimiento del conjunto de los países industrializados de la Europa occidental fue levemente inferior, no sólo a la de 1964, sino también al promedio de los diez o doce últimos años. En 1966, la tasa de crecimiento del producto nacional bruto para dicho grupo de países será probablemente de alrededor del 4% en comparación con 3,5% en 1965. Este aumento obedece, en gran parte, a la recuperación económica en Francia e Italia. Uno de los principales problemas de los países de la Europa occidental es el de conciliar la expansión de la producción con la estabilidad monetaria, ya que en muchos de esos países continúa el proceso de inflación. El problema no es nuevo, pero la situación actual, que se caracteriza por el pleno empleo y el uso intensivo del equipo, exige un conjunto de medidas mejor dosificadas que en el pasado. En casi todos los países de la Europa occidental la aplicación de una política de ingresos ha progresado poco, quizá porque esa política exigiría un examen más detenido de los principios en que ha de basarse la distribución del ingreso nacional. Cabe preguntarse si, a falta de una política más activa tendiente a incrementar la capacidad de producción, y dada la situación actual del empleo, podrán alcanzarse las tasas de crecimiento registradas en el pasado. La inmigración de mano de obra extranjera puede contribuir a remediar la situación, pero sólo hasta cierto punto. Sin duda convendría aumentar, de ser posible, la productividad del trabajo, repartir mejor los recursos productivos, intensificar la formación profesional y favorecer una mayor movilidad de la mano de obra.

12. El crecimiento económico en la Europa oriental fue algo más lento en 1965 que en 1964. Esto obedeció principalmente a la insuficiente producción agrícola en la Unión Soviética y en Bulgaria, y a la decisión del Gobierno de Hungría de frenar temporalmente el desarrollo para así restablecer el equilibrio exterior y remediar ciertas debilidades de la economía nacional. En la mayoría de los países de la Europa oriental se están introduciendo modificaciones profundas en los sistemas tradicionales

de planificación y gestión. Gradualmente, la planificación central se circunscribirá a las decisiones macroeconómicas; los directores de empresas se verán cada vez más obligados a asumir la plena responsabilidad de regir sus negocios aplicando criterios de rentabilidad; las empresas nacionales deberán afrontar progresivamente la competencia extranjera y los precios mundiales influirán cada vez más en los precios del mercado interno.

13. Pasando a referirse a la cuestión de las actividades de la CEPE, el Sr. Velebit subraya que no debiera existir ninguna incompatibilidad entre los esfuerzos tendientes a aumentar la cooperación de carácter bilateral entre los países miembros de la CEPE, y los esfuerzos encaminados a extender e intensificar la cooperación sobre una base multilateral. Esos esfuerzos pueden y deben ser complementarios.

14. En la esfera del comercio, los gobiernos de los países miembros de la CEPE, han examinado algunos problemas fundamentales de política comercial que se plantean en las relaciones entre países con sistemas económicos diferentes, como por ejemplo el de la concesión del trato de nación más favorecida y el de la multilateralización de los pagos. Se han realizado grandes progresos en el estudio de esas cuestiones desde los puntos de vista técnico político, si bien la Comisión, en su 21.^o período de sesiones, no consiguió llegar a un acuerdo sobre las recomendaciones destinadas a suprimir estos obstáculos en los intercambios comerciales. En lo que concierne a las actividades relacionadas con la UNCTAD, la Comisión, por su resolución 6 (XXI), invitó a sus órganos subsidiarios a reexaminar sus programas de trabajo con miras a admitir una alta prioridad a la realización de estudios y proyectos concretos en relación con las recomendaciones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, y pidió al Secretario Ejecutivo que concediese dentro de los límites de su competencia y de los recursos disponibles, una alta prioridad a la labor de asistencia y cooperación con el Secretario General de la UNCTAD en los trabajos preparatorios de la segunda Conferencia.

15. Las reuniones de los consejeros económicos principales de los gobiernos miembros de la CEPE, iniciadas hace cuatro años, continúan con éxito creciente. La última de esas reuniones, que se celebró en junio de 1966, estuvo dedicada a la elaboración y aplicación práctica de modelos macroeconómicos como instrumentos de planificación y de decisión.

16. Las actividades en la esfera de la utilización de los recursos hidráulicos y de la lucha contra la contaminación de las aguas siguen dando excelentes resultados. La CEPE decidió convocar en 1966 a un grupo especial de expertos para el estudio de los conceptos y métodos de análisis de los recursos hidráulicos [resolución 8 (XXI)], y adoptó una importante declaración de principios sobre la lucha contra la contaminación de las aguas [resolución 10 (XXI)].

17. Por último, la CEPE se esfuerza desde hace varios años por evitar el peligro del «provincialismo» que señaló el Secretario General en la 1421.^a sesión. Se ha atribuido a diversos estudios y proyectos un elevado

orden de prioridad porque los gobiernos miembros de la CEPE estimaron que esas actividades también podrían ser de utilidad para otras comisiones económicas regionales. Las resoluciones 2 (XXI) y 6 (XXI) sobre las actividades en la esfera del desarrollo industrial y las actividades relacionadas con la UNCTAD demuestran que existe una estrecha colaboración entre la CEPE y los demás órganos de las Naciones Unidas.

18. Para terminar, el orador hace presente que la CEPE celebrará su vigésimo aniversario con una sesión conmemorativa, a ser posible de nivel ministerial, al comienzo de su 22.º período de sesiones. Espera que en esa ocasión se dará un nuevo impulso al desarrollo de la cooperación económica entre los países miembros.

19. U NYUN (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente) presenta el informe anual de la CEPALO (E/4180/Rev.1 y Rev.1/Corr. 2 y 3) y declara que acoge complacido la creación del Comité de Planificación del Desarrollo, que debe ayudar a la CEPALO a hacer frente al problema que plantea la lentitud del desarrollo en los países de la región. Recuerda que, en la mayoría de estos países, la tasa de crecimiento fijada sólo puede alcanzarse mediante un aumento espectacular de la producción agrícola. Aun cuando la producción de artículos manufacturados ha aumentado, sigue siendo demasiado reducida para ejercer una influencia real en la tasa de crecimiento del conjunto de la región. Por otra parte, la asistencia económica extranjera no sólo no ha alcanzado el objetivo del 1% del ingreso nacional de los países desarrollados, sino que parece estacionaria e incluso tiene tendencia a disminuir. Otros graves problemas frenan el desarrollo económico de la región, en particular el deterioro de la relación de intercambio. Las barreras aduaneras y no aduaneras de los países desarrollados siguen afectando a las exportaciones de materias primas y de productos manufacturados. Importa suprimir no sólo estas barreras, sino también las preferencias de que gozan algunos países en desarrollo sobre una base de no reciprocidad.

20. Con todo, se han hecho progresos importantes en el curso del último año, en particular en los campos del comercio, la industria, la explotación de los recursos naturales, los transportes y las comunicaciones, la planificación del desarrollo económico y la agricultura. Se han llevado a la práctica varios nuevos proyectos, tales como la creación del Banco Asiático de Desarrollo y la organización de la Feria Internacional de Asia. Las actividades de la CEPALO encaminadas a estimular el desarrollo de los países de la región pueden clasificarse así: análisis de resultados logrados por los países y la región en su conjunto en la esfera económica, social y técnica, y elaboración de conceptos en campos críticos de la ejecución de los planes; medidas para combatir la penuria de personal técnico que retrasa el desarrollo; asistencia encaminada, directa o indirectamente, a estimular las inversiones y la ayuda financiera para el desarrollo; esfuerzos para favorecer la cooperación regional e internacional en materia de cuestiones institucionales, de programas de producción y de comercio.

21. El Centro Regional de Programación y Proyecciones Económicas trabaja en íntima cooperación con el Centro

establecido en la Sede de las Naciones Unidas y en consulta con las autoridades encargadas de la planificación en los países interesados, y contribuye a la armonización general de los planes y programas de desarrollo. Los estudios de la secretaría, singularmente sus análisis en materia demográfica, siguen constituyendo la base de las recomendaciones respecto de las medidas que la CEPALO, los organismos especializados y los gobiernos pueden adoptar en lo sucesivo. En el campo de la asistencia técnica, un seminario ha estudiado los mecanismos de coordinación que existen en los países de la región y se ha preocupado de la armonización de la programación de la asistencia técnica con la planificación nacional del desarrollo. La secretaría ha emprendido un programa de estudios económicos por países que tiende a definir los cambios que se producen en las prioridades y las necesidades que pueden satisfacerse con ayuda de los recursos de la asistencia técnica y del Fondo Especial.

22. Por lo que respecta a la transferencia de conocimientos técnicos, la secretaría estudia en la actualidad la posibilidad de establecer un instituto asiático de capacitación y de investigaciones estadísticas, a fin de que la región pueda hacer frente a la urgente necesidad de personal en este campo en los próximos cinco o diez años. El Instituto Asiático de Desarrollo y Planificación Económicos se ha convertido en poco más de dos años en un instrumento muy útil para la formación de especialistas del desarrollo y de la planificación. Más de 300 participantes han seguido ya los cursos del Instituto. Un grupo de especialistas en cuestiones portuarias ha terminado su estudio sobre seis grandes puertos de la región. En su 22.º período de sesiones, la CEPALO recomendó la creación de un grupo consultivo para los recursos hidráulicos que ayudara a los gobiernos a preparar sus proyectos de preinversión. Como consecuencia del seminario sobre la coordinación nacional de la asistencia técnica, la CEPALO se propone organizar, en cooperación con el PNUD, un seminario sobre los métodos y técnicas de la evaluación de los programas de asistencia técnica y los programas conexos. Con los auspicios de la Comisión, se han celebrado otros muchos seminarios, simposios y reuniones de expertos en diversos campos, tales como la planificación del desarrollo, la industrialización, el comercio, el progreso social, los transportes y las comunicaciones.

23. La acogida entusiasta que los gobiernos han reservado al nuevo Banco Asiático de Desarrollo prueba el favor de que goza la idea de una cooperación financiera más íntima entre los países de Asia y los del resto del mundo. Treinta y un países — entre ellos 19 de la región — han firmado el acuerdo por el que se crea el Banco. De un capital autorizado de 1.000 millones de dólares, los países de la región han suscrito 650.000.000 de dólares. Es alentador observar que otros países interesados han hecho recientemente ofertas de suscripción del capital del Banco, de suerte que si la Junta de Gobernadores acepta esas ofertas, el capital del Banco rebasará los 1.000 millones de dólares. Además, el Banco invitará a los países a aportar su contribución a unos fondos especiales destinados a financiar proyectos que conviene realizar, pero que pudieran no reunir las condiciones

bancarias requeridas. La Junta de Gobernadores se reunirá por primera vez en Teherán en octubre de 1966 y se espera que ya en noviembre el Banco comience sus operaciones en Manila. La creación de esta institución representa una etapa importante en el Decenio para el Desarrollo. Debe contribuir poderosamente a acelerar el progreso económico de los países de la región. El Banco podrá movilizar recursos suplementarios en la región y en el exterior, y financiar un gran número de proyectos de desarrollo en Asia. Su creación incitará a los países de la región a preparar más activamente proyectos y programas que reúnan las condiciones requeridas para poder gozar de la financiación del Banco.

24. Entre los proyectos regionales, el proyecto de desarrollo de la cuenca del Mekong progresa de modo satisfactorio. Hay seis presas en construcción en Camboya, Laos y Tailandia. En Tailandia se han inaugurado ya dos presas. En Laos han comenzado las obras de construcción para la ejecución del proyecto del Nam-Ngum. Veintiún países participantes, doce organismos de las Naciones Unidas, tres fundaciones y varias organizaciones privadas han puesto a disposición de los cuatro países ribereños del Mekong recursos cuyo total excede de 100.000.000 de dólares. El Comité de Coordinación de los Estudios sobre la cuenca del Bajo Mekong ha esbozado un plan a largo plazo para el desarrollo y el aprovechamiento de los recursos hidráulicos, la producción de energía hidroeléctrica, los riegos, la lucha contra las inundaciones, el drenaje de terrenos, el mejoramiento de la navegación, la ordenación de las cuencas hidrográficas y el abastecimiento de aguas. Prevé asimismo la instalación de industrias, el desarrollo de los medios de transporte y de la agricultura, la prestación de servicios sociales y otras actividades.

25. En el año último se instituyó un Comité para la coordinación de los trabajos de prospección a lo largo de las costas de Asia. El Comité ha comenzado sus trabajos en el cinturón de islas que bordean el litoral del Pacífico occidental. Los gobiernos de los países interesados han aceptado ya participar en esta empresa conjunta.

26. El Comité de Coordinación para la Carretera de Asia ha decidido que antes de que termine el Decenio para el Desarrollo habrá de quedar totalmente construido un eje directo de comunicación que enlazará todos los países de la red panasiática. Se ha designado a un coordinador, y una oficina técnica proporcionará la asistencia necesaria. Los países interesados en este proyecto, que debe enlazar a Saigón y Singapur con el Irán en un recorrido de 55.000 km, han dado prioridad en sus planes de desarrollo nacional a la construcción de carreteras que empalmarán con la Carretera de Asia. El Secretario Ejecutivo dirige un llamamiento a los gobiernos de los países desarrollados para que consideren favorablemente la posibilidad de aportar a este gran proyecto una ayuda técnica y financiera considerable.

27. Un Grupo de trabajo de expertos en telecomunicaciones estudiará la posibilidad de crear redes regionales y nacionales de telecomunicaciones aprovechando los progresos científicos recientes. La CEPALO ha decidido también emprender activamente, en cooperación con la OMM, un estudio para determinar las regiones en las

que los esfuerzos nacionales y la cooperación regional podrían contribuir a reducir a un mínimo los daños causados por los tifones y los ciclones.

28. Un órgano nuevo, el Consejo Asiático de Desarrollo Industrial, va a examinar proyectos de desarrollo en los planos nacional, subregional y regional. Cooperará en la preparación de estudios sobre la viabilidad de los proyectos con ayuda de otros organismos de las Naciones Unidas, tales como el PNUD y la Organización para el Desarrollo Industrial, así como de los países interesados. Ofrecerá dictámenes y una asistencia técnica y financiera para la preparación y ejecución de los proyectos, la capacitación dentro del empleo y otras actividades diversas. La eficacia del Consejo dependerá de la medida en que se soliciten sus servicios, así como del apoyo que reciba de los organismos de las Naciones Unidas y de los países adelantados. El Secretario Ejecutivo considera que el Centro Regional de Programación y Proyecciones Económicas, por lo que respecta a la armonización de los planes, el Consejo Asiático de Desarrollo Industrial, por lo que toca a los proyectos industriales nacionales y regionales, y el Banco Asiático de Desarrollo constituyen las piezas clave en la estrategia del desarrollo en la región de Asia y el Lejano Oriente.

29. En la esfera del comercio, la CEPALO ha coordinado su programa de trabajo con las actividades de la UNCTAD. Cuenta con los mecanismos establecidos por ésta para conseguir que se abandonen las actitudes retrógradas en materia comercial adoptadas por algunos países desarrollados y para que todos estos países adopten medidas concretas encaminadas a acrecentar el comercio exterior y los ingresos de exportación de los países en desarrollo de la región de la CEPALO. Cuarenta países de Asia y del resto del mundo participarán en la Feria Internacional de Asia que se celebrará en noviembre y diciembre de 1966 en Bangkok. El Secretario Ejecutivo invita a todos los países participantes en la Feria a aprovechar plenamente las posibilidades de intercambio y de inversiones que no dejará de ofrecer esta manifestación del espíritu de cooperación internacional.

30. Si bien es verdad que ciertos problemas pueden ser resueltos en el plano nacional, hay otros que conviene tratar sobre una base regional e internacional y para cuya solución es indispensable el esfuerzo conjunto de un número de países. La Comisión siempre ha estimado que el mejor modo de acelerar el desarrollo económico de la región consiste en reforzar la cooperación entre los países de la región y entre éstos y los países económicamente adelantados del resto del mundo. Los países de Asia comprenden que, al desarrollarse juntos, cada uno de ellos se desarrollará más rápidamente y de un modo más eficaz. Los problemas de la región son complejos, pero el espíritu de cooperación regional y de asistencia internacional dentro del ámbito más amplio de las Naciones Unidas facilita cada vez más su solución. Ningún país, por rico y privilegiado que sea, puede en la actualidad desarrollarse trabajando aislado de los demás. Ningún país, por pobre que sea, debe continuar sufriendo solo en la actual era de abundancia. Para que la humanidad llegue a alcanzar una paz y una prosperidad duraderas, los países, grandes y pequeños, ricos y pobres, deben

unirse todos con un espíritu de cooperación, de comprensión y de altruismo ilustrado. La tarea que consiste en fomentar la armonía y la cooperación regionales y en acelerar el desarrollo económico y social de los países de Asia y del mundo debe realizarse de modo que produzca resultados que respondan a las aspiraciones de los millones de seres humanos que, en Asia y en el resto del mundo, reclaman una vida mejor.

31. El Sr. MAYOBRE (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para América Latina) expone la evolución de la situación económica de la América Latina en 1965. El producto bruto aumentó en un 6%, o sea, al mismo ritmo que en 1964. El aumento *per capita* del producto bruto fue del 3%. La tasa media de aumento durante el período 1960-1965 habrá sido del 4,5%, es decir, inferior a la de los años del decenio de 1950. Los mejores resultados se obtuvieron en la Argentina, país que superó el retroceso experimentado en 1962 y 1963, y en el Brasil, donde un año agrícola excepcionalmente favorable permitió que el producto bruto se elevara en un 7,3%. En los demás países, la tasa de aumento sólo fue del 1,9%, es decir, un porcentaje inferior al de 1964. El Secretario Ejecutivo considera poco satisfactoria esta evolución.

32. Al examinar por sectores la situación en 1965, observa que el aumento fue del 9,6% en la producción agrícola. En las obras de infraestructura, la tasa de aumento fue del 10,5%. La situación de la industria donde la tasa de crecimiento fue sólo del 6,3% — o sea, inferior a la de los años anteriores — preocupa bastante.

33. El porcentaje del producto bruto dedicado a las inversiones fue del 16,3% en 1965, contra 17,3% en 1960. Como aumentó el ahorro interno, esta ligera mengua se explica por una disminución del aporte de capitales exteriores. Ese aporte, que en 1960 representaba el 9% del total de las inversiones, tan sólo representó un 2% de este total en 1965. También se observa una contracción relativa de las inversiones privadas: éstas, que en 1960 aumentaron a un ritmo del 5,4%, sólo aumentaron a razón de un 2,2% en 1965.

34. La lucha contra la inflación fue más o menos afortunada según los países. La tasa de inflación bajó del 85% al 45% en el Brasil, y del 39% al 26% en Chile. En cambio, en la Argentina se elevó del 18% al 28%, en el Uruguay del 38% al 85%, en el Perú del 12% al 13% y en Colombia del 2% al 17%.

35. En 1965, las exportaciones aumentaron en un 6% como consecuencia de una apreciable mejora en el Brasil. Pero ese incremento es atribuible a un aumento del volumen físico de las exportaciones, ya que los precios no variaron. Por otra parte, los precios de importación subieron, lo cual agravó el deterioro de las relaciones de intercambio. El Secretario Ejecutivo ve con inquietud la disminución constante de la participación de América Latina en las exportaciones mundiales, participación que ha ido bajando del 6,3% en 1963 al 6,1% en 1964 y al 5,9% en 1965. Este deterioro se ha producido a pesar del aumento del comercio entre los países de la América Latina. Haciendo abstracción del comercio intrarregional, la participación de la América Latina en las exportaciones

mundiales sólo fue de un 4,5% en 1965, siendo así que su participación en las importaciones mundiales representó el 9,5%. El comercio fue particularmente desfavorable con los Estados Unidos y el Canadá.

36. El Secretario Ejecutivo describe la evolución del Mercado Común Centroamericano que, al término de un período de transición, en junio de 1966 ha conseguido liberar el 98% de las importaciones sujetas a aranceles aduaneros. De 1960 a 1965 el volumen del comercio de la América Central pasó de 33.000.000 a 140.000.000 de dólares. El Sr. Mayobre señala asimismo los progresos realizados por la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio, que ha permitido reducir los aranceles aduaneros entre los países miembros.

37. Al presentar el informe de la CEPAL al Consejo (E/4181), el Secretario Ejecutivo destaca algunas de las actividades más importantes de la Comisión. En la esfera de los estudios y las investigaciones, menciona los estudios sobre recursos humanos, los estudios sobre distribución del ingreso y el inventario de diversos recursos naturales, singularmente los mineros y petroleros.

38. En la esfera del comercio, la CEPAL ha colaborado con la UNCTAD para poner en práctica las decisiones de la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. En cooperación con el PNUD, ha organizado un curso regional de política comercial destinado a funcionarios de las administraciones nacionales.

39. La Comisión ha proseguido sus estudios sobre la industrialización en la América Latina; éstos han servido de base al Simposio Latinoamericano de Industrialización, celebrado en la sede de la CEPAL en marzo de 1966. La Comisión continúa sus investigaciones sobre los medios de acelerar la integración industrial. Está dispuesta a colaborar con la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial en esta esfera.

40. La CEPAL colaboró con la UNESCO en la organización de la Conferencia sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo de América Latina, celebrada en Santiago de Chile en septiembre de 1965. Patrocinó también la Conferencia de Ministros de Educación y de Ministros encargados del planeamiento del desarrollo económico en los países de América Latina y el Caribe, celebrada en junio en Buenos Aires. Uno de los propósitos de esta Conferencia consistía en ajustar la planificación de la educación de forma que corresponda a la planificación del desarrollo económico.

41. El Secretario Ejecutivo describe las actividades del Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social, cuya misión consiste principalmente en formar expertos en materia de planificación y en ayudar a los países de la región a elaborar sus planes, seguir la ejecución de los mismos y evaluar sus resultados. Expone asimismo las actividades que la CEPAL ha emprendido en colaboración con la Comisión Interamericana de la Alianza para el Progreso y las relaciones que mantiene la CEPAL con los organismos especializados y las demás comisiones económicas regionales de las Naciones Unidas.

Se levanta la sesión a las 13.15 horas.



SUMARIO

Tema 13 del programa:

Informes de las comisiones económicas regionales

(continuación) 103

Presidente: Sr. T. BOUATTURA (Argelia).*Presentes:*

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Dinamarca, Israel, Italia, Japón, Kuwait, México, Noruega, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Santa Sede.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Informes de las comisiones económicas regionales (E/4173 y Corr.1 y Add.1, E/4177 y Add.1, E/4180/Rev.1 y Rev.1/Corr.2 y 3 y Rev.1/Add.1, E/4181, E/4239) (continuación)

1. El Sr. GARDINER (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para África), al presentar el informe anual de la CEPA (E/4173 y Corr.1), dice que África es el continente en el que casi todos los países, como ha dicho el Presidente del BIRF, necesitan todavía llegar a establecer las condiciones previas para la industrialización, y esto en una época en que es muy alto el precio de entrada en la sociedad industrial. Así, la cifra global del producto interno bruto de la región aumentó, entre 1960 y 1964, a un ritmo anual medio de 3,7%, sin contar la República Democrática del Congo ni Argelia, que tienen problemas especiales, ni Sudáfrica. Por otra parte, el índice anual de crecimiento demográfico fue de 2,5%, lo cual implica un índice de aumento *per capita* solamente

del 1%. Por consiguiente, las realizaciones de los países africanos distaron mucho de llegar al objetivo del 5% del Decenio para el Desarrollo y a las previsiones que muchos de esos países habían establecido para sí mismos.

2. Con la excepción de Sudáfrica, la industrialización no ha tenido aún grandes repercusiones en la economía africana. El producto nacional bruto del sector industrial se calcula entre 21 y 22 dólares *per capita*, cifra que, no obstante, no muestra la desigual distribución de la industrialización en diferentes partes del continente: 25 dólares para la Subregión Norte, 9 dólares para la Subregión Este y 6 dólares para la Subregión Oeste. El lento aumento del producto interno bruto, el bajo nivel de desarrollo industrial, la escasa producción agrícola y el creciente índice de aumento de la población son otras tantas pruebas del mal estado en que se encuentran las economías africanas. Sin embargo, no hay motivos para desalentarse mucho, porque habría sido carecer del sentido de la realidad el haber considerado la primera mitad del Decenio para el Desarrollo, por lo que atañe a África, como algo más que el período de preparación del herramental necesario.

3. Además, el crecimiento del sector manufacturero en el período de 1950 a 1963 se ha calculado en un 10%, aproximadamente, y el producto bruto de las actividades manufactureras en 1965 fue de unos 8.600 millones de dólares, habiendo sido en 1950 de 2.770 millones, y en 1963, de 6.980 millones. Esta expansión, a pesar de no ser espectacular, está contribuyendo a algunos de los cambios estructurales que son necesarios para levantar las economías africanas. Asimismo, ha mejorado el nivel de productividad.

4. Aún se sienten los efectos del éxodo de no africanos que se produjo en algunos países al alcanzar éstos la independencia, particularmente en Argelia y en el Congo, donde han disminuido las inversiones y la producción, lo que ha dado por resultado la pérdida de una tercera parte del producto nacional bruto respecto de lo que era en vísperas de la independencia. En los países del África oriental ha habido una huida análoga de capitales, aunque menos seria. Una de las principales causas de la debilidad del sector industrial africano es la gran proporción que representan los expatriados de las categorías ejecutivas y administrativas, la cual, aunque parezca paradójico, da por resultado el creciente desempleo entre las personas que terminan sus estudios y los migrantes a las ciudades, en medio de una gran escasez de personal calificado. Casi todas las grandes industrias, salvo las que son propiedad del Estado en algunos países, pertenecen a expatriados, en parte como resultado de la falta de trabajadores calificados locales, de fondos para inversión y de instituciones de ahorro.

5. Los Estados africanos han tratado de satisfacer la necesidad de industrialización haciendo concesiones fiscales a las empresas nacionales y extranjeras, dándoles garantías y estableciendo códigos de inversiones; la Comisión Económica para África (CEPA) ha hecho un estudio de las leyes y reglamentos que rigen en África en materia de inversiones. Se ha procurado crear medios de investigación industrial, organizar programas de educación y de capacitación profesional, y tramitar la participación del Estado, ya sea directamente o a través de corporaciones, en la financiación de empresas industriales. La falta de personal local calificado para la preparación de proyectos viables impide que los países africanos puedan aprovechar plenamente las oportunidades que existen para desarrollar sus economías, y esta situación, desdichadamente, ha sido explotada por aventureros que sacan partido de las técnicas de financiación de contratistas y de créditos a proveedores. Esto hace que sea sumamente importante para los países africanos recibir asistencia internacional que les permita identificar productos viables y entablar negociaciones a través de los cauces apropiados, para procurarse fondos de financiación.

6. Aunque las estadísticas de la producción agrícola y del consumo africanos siguen siendo insuficientes, puede decirse que la producción de todo el continente probablemente ha crecido al mismo ritmo que la población. No obstante, el paso de la producción de subsistencia a los sistemas modernos de cultivo se va realizando con mucha lentitud. Por desdicha, la falta de lluvias en el África oriental y meridional durante el año pasado ha motivado una gran escasez de cereales básicos, lo que ha ocasionado grandes aumentos en las importaciones y una subida notable en los precios de los productos alimenticios. Pese a su importante ganadería, África importa grandes cantidades de carne, ya que no se aprovechan diversos subproductos como forraje. Se necesita realizar una gran labor de investigación y de capacitación de personal local, y también es preciso coordinar programas de producción ganadera y de inversiones de países adyacentes. Las industrias que utilizan principalmente la madera y los productos forestales van constituyendo un aspecto importante del desarrollo económico africano, y el estudio llevado a cabo por la FAO y la CEPA sobre las tendencias de la industria maderera en África ha mostrado que hay margen para una explotación más intensiva de los recursos forestales de África; también se están utilizando las fibras naturales en la fabricación de sacos para productos agrícolas.

7. Aunque el notable aumento de la demanda de productos agrícolas ha sido lo suficientemente grande para producir una inflación de los precios y un aumento de las importaciones de productos alimenticios, no ha sido lo bastante constante para estimular la transformación de la estructura de la agricultura. Sin embargo, los grandes aumentos registrados en otros sectores de la economía constituyen un incentivo para que los productores agrícolas aumenten su producción y su eficiencia. Como la industrialización puede correr peligro a menos que se hagan progresos correspondientes en el sector agrícola, la CEPA presta especial atención a la producción de abonos, pesticidas, insecticidas y herramientas agrícolas.

8. El año pasado fue en África un año de trastornos políticos, atribuibles en su mayor parte al desencanto que han acabado por crear los slogans y las promesas incumplidas. El problema de los refugiados ha llegado a revestir tal gravedad que África parece ser ahora el centro de las actividades del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados: los refugiados son enemigos del Estado que sólo tiene un partido político, secesionistas y rebeldes contra los regímenes existentes. Evidentemente, hay que hacer un esfuerzo decidido para modificar la impresión de que la liberación del dominio extranjero garantiza automáticamente la libertad del individuo, y tanto la CEPA como sus Estados miembros prestarán especial atención a la observancia del Año de los Derechos Humanos en 1968.

9. Algunos gobiernos que han abordado indistintamente el problema del desarrollo se encuentran ahora en una situación difícil de resultados de los muchos préstamos que han negociado a corto plazo y a un interés alto, y de la tendencia a aceptar propuestas de contratistas sin examinar detenidamente los proyectos. Los inconvenientes de estos métodos de financiación son también característicos de algunos acuerdos bilaterales para el establecimiento de industrias determinadas. La CEPA lleva a cabo un programa de identificación de proyectos que verdaderamente contribuirá al desarrollo de sus países miembros, estudiando proyectos en el plano nacional, en el multinacional y en el subregional. También se está tratando de interesar a posibles inversionistas cuando se lleve a cabo la evaluación de los proyectos, y se atribuye gran importancia al programa de la nueva Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial.

10. La labor que desarrolla la secretaría de la CEPA en la esfera del comercio está estrechamente relacionada con la de la UNCTAD. El Grupo de Trabajo sobre Comercio constituido conjuntamente por la CEPA y la Organización de la Unidad Africana ha adoptado un programa de trabajo con miras a la segunda Conferencia sobre Comercio y Desarrollo, y ha aceptado la invitación que se le ha hecho de participar en consultas entre los setenta y siete países en desarrollo.

11. Pese a la multiplicidad de las monedas y de los acuerdos monetarios que existen en África, la CEPA sigue tratando de encontrar métodos de cooperación monetaria. Los gobernadores de los bancos centrales africanos han decidido establecer una asociación para el intercambio de experiencias y para discutir los problemas monetarios de África. En la reunión que celebraron se decidió también establecer un mecanismo provisional de investigación, con carácter de comité, y organizar una serie de cursos de capacitación en materia de bancos centrales.

12. Uno de los principales campos de actividades de la CEPA es el de fomentar la cooperación económica subregional. Las reuniones en que se trató este asunto dieron por resultado el establecimiento de unas bases de cooperación económica. Con ello se intenta crear un sistema en el que las fronteras nacionales dejen de constituir obstáculos para la paz y la prosperidad. La CEPA no subestima las dificultades a que daría lugar el choque de intereses nacionales, y no existe el propósito de imponer

ni siquiera decisiones mayoritarias a los participantes en las comunidades económicas subregionales, pero confía en que cuando se comprendan las limitaciones que crean las fronteras nacionales al desarrollo económico, llegará a existir una cooperación franca y constructiva. La función de la CEPA sería facilitar a los órganos subregionales estudios y propuestas de proyectos experimentales, obtener el apoyo de países donantes y organizar reuniones entre éstos y los países africanos a fin de acordar la ejecución de proyectos viables.

13. Al mismo tiempo, la CEPA comprende que es necesario reunir la información de que se dispone acerca de los recursos naturales de Africa, y ha solicitado la cooperación de las antiguas autoridades metropolitanas y de otros Estados no africanos que poseen valioso material en sus archivos. Algunos países técnicamente adelantados han ofrecido ayuda para emprender nuevos estudios.

14. Por lo que atañe a los transportes, es preciso crear enlaces entre los países africanos, entre los grandes centros urbanos y entre las capitales y el interior. La CEPA espera desempeñar un papel importante en esta labor, promoviendo la mayor racionalización de las redes de transportes aéreos y asesorando a los gobiernos acerca de los métodos de construcción y conservación de carreteras. También espera poder ayudar a los distintos países a obtener capital y ayuda técnica para desarrollar los sistemas de transporte.

15. En su discurso de apertura del séptimo período de sesiones de la Comisión, celebrado en Nairobi en 1965, el Presidente de Kenia expuso la opinión de Estados miembros de la CEPA al decir que la libertad política debe ir seguida de una verdadera independencia económica, y que el papel de la Comisión, en cuanto al logro de esa independencia, era proporcionar la asistencia y el estímulo que puede prestar un órgano de expertos a todos los países africanos que luchan por bastarse a sí mismos, y engranar sus esfuerzos con los objetivos africanos adoptando prácticas y buscando soluciones que satisfagan las necesidades de Africa. Hay un campo casi ilimitado para la acción cooperativa en pro del adelanto económico del continente africano, así como una voluntad demostrada por parte de los países desarrollados de acudir en ayuda de Africa. La aplicación de la ciencia y la tecnología podría acelerar el proceso de desarrollo de la región, y la CEPA podría actuar como catalizador, instigadora, promotora y agente de confianza en este proceso.

16. Sin embargo, se tropieza con un problema ineludible, o sea que la Comisión carece de recursos suficientes para atender a las demandas que se le están haciendo, y también con la dificultad de encontrar personal experimentado para llevar a cabo su programa de trabajo. En lo que a esto atañe, hay que dar las gracias a los países que han proporcionado personal calificado sobre una base bilateral y a los que se han ofrecido a cooperar, junto con la CEPA, en la labor del Banco Africano de Desarrollo.

17. Es indispensable que los posibles países donantes empiencen también a pensar en la creación de mecanismos mul-

tinacionales en las subregiones africanas. Por consiguiente, la CEPA se ha sentido sumamente alentada por una declaración que hizo el Presidente de los Estados Unidos; éste vio con satisfacción el impulso hacia la cooperación regional en Africa, ya que la mayor parte de los Estados-naciones son demasiado pequeños, si actúan por sí solos, para asegurar el bienestar de sus pueblos, y prometió la asistencia de los Estados Unidos a las comunidades económicas regionales de Africa mediante la asistencia técnica y la financiación de proyectos de capitalización. Esta indicación de apoyo es de particular importancia, porque la ayuda al desarrollo africano ha seguido siendo aleatoria. Es de esperar que los países donantes ayuden a crear un fondo mayor de ayuda y de capital para inversiones y que contribuyan a encauzar la corriente de asistencia hacia el más vasto objetivo de la cooperación económica entre los países africanos.

18. Los portavoces de las comisiones económicas regionales no vienen cada año al Consejo para hablar de cuestiones partidistas tales como el abismo cada vez mayor que existe entre los ricos y los pobres, porque esa clase de expresiones desvirtúan los problemas que están en juego. Los pueblos del mundo no son víctimas indefensas de fuerzas ciegas ni hijos de las circunstancias; la comunidad mundial es capaz de mejorar la suerte de todos sus miembros y de elegir conscientemente un porvenir antes que rendirse a los augurios de un caos y de una destrucción inevitables. Los pueblos de Africa comparten la opinión de que la tierra es una madre generosa que proporcionará alimento abundante para todos sus hijos, si éstos cultivan su suelo en medio de la justicia y de la paz.

19. El Sr. CHAND (India) observa que las comisiones económicas regionales continúan realizando progresos por lo que respecta a elevar el nivel de la actividad económica en sus respectivas regiones y a mantener y fortalecer las relaciones económicas entre los países de cada región y entre éstos y el resto del mundo. Como miembro de la región de la CEPAL, la India ha participado muy activamente en muchos planes de cooperación regional emprendidos en Asia y el Lejano Oriente.

20. La delegación de la India cree que el aspecto de la liberalización del comercio en la cooperación regional y subregional puede dar un impulso a la industrialización y al desarrollo económico, pero concede la mayor importancia a la finalidad fundamental del comercio internacional, que es establecer un sistema libre de comercio multilateral. La liberalización del comercio en un plano regional o subregional debe concebirse de modo que conduzca al multilateralismo sobre una base intercontinental o interregional.

21. Las comisiones económicas regionales han desempeñado un papel importante en la liberalización de los intercambios comerciales en sus respectivas regiones, así como en estudios y medidas de expansión del comercio interregional. En este sentido, es de celebrar el estudio emprendido por la CEPA sobre las perspectivas de aumentar el comercio entre las regiones de Africa y de Asia. Además, en el último período de sesiones del Comité de Comercio de la CEPAL, se sugirió que se realizaran estudios sobre las perspectivas de aumentar

el comercio de los países que componen esa comisión con los países en desarrollo de otras regiones. Los planes y propuestas de cooperación económica regional deben tener en cuenta los principios aprobados por la UNCTAD; de no ser así, se correría el peligro, al elaborar dichos planes, de que se produjera una fragmentación y de que hubiera zonas de discriminación en el comercio mundial, lo que repercutiría desfavorablemente en la futura estructura política y económica de la comunidad internacional. La delegación de la India deplora el retraso con que se aplican las recomendaciones de la UNCTAD y espera que los países desarrollados empiecen a adoptar cuanto antes medidas adecuadas. La función que realizan las comisiones económicas regionales al prepararse para la segunda Conferencia sobre Comercio y Desarrollo es de suma importancia, y la delegación de la India celebra la reacción positiva de los países en desarrollo de América Latina y de África ante la propuesta de la India, de convocar una reunión de los 77 países en desarrollo a fin de elaborar un programa común de acción como base para un diálogo constructivo entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Como destacó el Secretario General en su discurso inaugural (1421.ª sesión), es esencial que el regionalismo no degenera en provincialismo.

22. Los progresos observados en la región asiática, como en las demás regiones en desarrollo, han sido de una lentitud decepcionante, a pesar del objetivo muy modesto asignado al Decenio para el Desarrollo. El Secretario Ejecutivo de la CEPALO, en la 1431.ª sesión, insistió de modo especial en la necesidad de aumentar considerablemente la producción agrícola, sin lo cual no se alcanzará aquel objetivo. La ayuda económica procedente del exterior todavía no ha alcanzado el nivel del 1% del ingreso nacional de los países desarrollados; en realidad, parece estacionaria e incluso con una tendencia a disminuir. En cambio, la carga del servicio de la deuda ha tomado proporciones alarmantes en los países en desarrollo, hasta el punto de absorber en determinados casos la cuarta parte de los ingresos derivados de las exportaciones y la mitad de las transferencias globales de capitales en cuenta corriente.

23. Otro problema que exige una urgente solución es la evolución desfavorable de la relación de intercambio. A este respecto, el Secretario Ejecutivo de la CEPALO ha hecho referencia a las barreras aduaneras y de otra índole impuestas por los países desarrollados, que afectan a las exportaciones de productos básicos y de artículos manufacturados simples provenientes de los países en desarrollo. Es indispensable intensificar los intercambios comerciales a fin de que constituyan la base sólida sin la cual no sería fructífera la ayuda técnica y financiera facilitada por los países desarrollados. No solamente deberían suprimirse las barreras existentes, sino que las preferencias no discriminatorias en favor de los países en desarrollo, sin condiciones de reciprocidad, habrían de formar parte integrante de la política comercial de los países desarrollados.

24. Ha constituido un acontecimiento de suma importancia en la cooperación regional asiática el acuerdo de establecer el Banco Asiático de Desarrollo. Su capital autorizado de 1.000 millones de dólares ha sido suscrito

en su totalidad y se han ultimado casi todos los trámites referentes a su creación. Ha continuado la colaboración entre los países asiáticos en proyectos tan importantes como la Carretera Asiática y la cuenca del bajo Mekong, que sin duda influirán con el tiempo en el fomento del comercio y en una mayor integración. Otro acontecimiento importante ha sido la Conferencia Asiática sobre Industrialización, la cual recomendó, con la aprobación subsiguiente de la CEPALO, que se establezca dicha Conferencia con carácter de órgano permanente de la Comisión y que se cree un Consejo Asiático para el Desarrollo Industrial.

25. La delegación de la India ha seguido con gran simpatía e interés los progresos realizados por la CEPAL y la CEPA.

26. Las comisiones económicas regionales tienen un papel vital que desempeñar en el fortalecimiento de la cooperación, no sólo entre sus países miembros, sino también entre los países pertenecientes a regiones distintas. La necesidad suprema de sacar a las regiones del mundo que se ven afligidas por la pobreza del marasmo en que actualmente se encuentran, exige un ambiente de comprensión y de mayor cooperación entre los países desarrollados y los que están en desarrollo. La primera mitad del Decenio para el Desarrollo ha constituido una gran desilusión: la tasa de aumento en la región de la CEPALO, por ejemplo, fue del 3,2% en los cuatro primeros años del decenio, contra un 4,2% de crecimiento en los años 50; teniendo en cuenta el aumento demográfico, la tasa de crecimiento *per capita* de dichos países ha sido insignificante. En la región de la CEPALO, la lenta tasa de crecimiento de la agricultura ha sido el principal factor retardatriz, puesto que se han necesitado más de diez años — hasta 1960/61 — para volver a alcanzar el nivel de producción de alimentos *per capita* de antes de la guerra. Desde entonces, la tasa de crecimiento agrícola ha sido tan lenta con relación al aumento demográfico que la producción *per capita* ha bajado a los niveles de la preguerra. Hay que acelerar considerablemente la corriente del comercio y de la ayuda si se quiere lograr el objetivo del Decenio para el Desarrollo, y la delegación de la India confía en que de ahora en adelante se manifieste un espíritu de asociación en las relaciones de los países en desarrollo con los países desarrollados.

27. Las consecuencias económicas, sociales y políticas serían de alcance incalculable si las vastas comunidades de Asia estuvieran abandonadas a flotar sin dirección en un océano de indiferencia. Los pueblos de los continentes en desarrollo ya no quieren aceptar la pobreza, la miseria y la escasez como la voluntad divina. En el mundo de nuestros días, cuyas dimensiones se reducen rápidamente y en el que avanzan a pasos agigantados la ciencia y la técnica, esos pueblos esperan una acción decidida que les saque del marasmo en que se hallan desde hace siglos. No se gana nada con recriminaciones. Lo que se necesita es establecer una asociación nueva y eficaz entre naciones desarrolladas y naciones en desarrollo para reconstruir la estructura económica y social de los países pobres. Este es el único camino que garantizará la paz, la prosperidad y el progreso.

28. El Sr. VIAUD (Francia) dice que su delegación ya ha subrayado en ocasiones anteriores la importancia que tienen las comisiones económicas regionales para tratar de resolver los problemas en el plano regional. Cada una de ellas ha adquirido su propia individualidad, prestando especial atención a distintos problemas y creando los órganos que ha estimado necesarios. Las declaraciones de los Secretarios Ejecutivos han reflejado las preocupaciones de las regiones que representan.

29. La CEPE desarrolla una serie de actividades que en general tienen carácter constructivo y cooperativo. Su informe (E/4177) y los de sus órganos auxiliares dan una idea clara de las tendencias existentes y de sus intereses en cada caso concreto. La confrontación de opiniones que hoy tiene efecto en sus órganos entre los representantes de sistemas económicos y sociales distintos es muy prometedora.

30. El vigésimo aniversario de la CEPE dará la oportunidad de evaluar la labor que ha venido realizando en los últimos decenios. Aunque los problemas difieren de una región a otra, la CEPE ha llegado a constituir un modelo en el que las otras comisiones regionales basan sus esfuerzos. Constituye un buen ejemplo de lo que debe hacerse y de cómo deben abordarse los problemas de la cooperación regional. La principal dificultad para la Comisión, creada en una época en que la región padecía una escasez, ha consistido en adaptarse a los cambios de situación que se producen en Europa, y puede afirmarse que ha sabido organizar sus actividades y las de sus órganos auxiliares teniendo debidamente en cuenta la evolución observada.

31. En el informe anual de la CEPALO (E/4180/Rev.1 y Rev.1/Corr.2 y 3) se mencionan dos conferencias importantes celebradas en 1965 — la Conferencia Asiática sobre Industrialización y la Segunda Conferencia Ministerial sobre Cooperación Económica Asiática —, lo que indica que la Comisión está dispuesta a orientar su labor hacia una acción constructiva y concreta. Esta es una forma racional de abordar las cuestiones, y el orador espera que las actividades de la Comisión sigan desarrollándose en este sentido, no obstante las amenazas a la paz que le impiden desempeñar su función totalmente y que privan a algunos Estados miembros de contribuir plenamente a su obra. La participación de Francia en la labor de la CEPALO ha consistido en proporcionar expertos a esa región; por ejemplo, ha prestado ayuda en relación con problemas fluviales y está dispuesta a organizar misiones de expertos a corto plazo para estudiar los problemas portuarios. También enviará expertos para que participen en los trabajos de la Carretera Asiática, en los del grupo consultivo que ayudará al comité coordinador del estudio geográfico de la meseta continental asiática, en los de ayuda al Comité de Industria y Recursos Naturales, y en los del órgano que se constituirá en breve para estudiar los recursos hidrológicos. El orador ha advertido el empeño que ha puesto la secretaría de la CEPALO en buscar los mejores expertos para la ejecución de sus diversos proyectos, pero es difícil reunirlos, salvo durante breves períodos. De ahí que, a juicio del Sr. Viaud, los grupos consultivos sólo son eficaces cuando no constituyen grupos perma-

nentes. La delegación de Francia sugirió en el último período de sesiones de la CEPALO que se constituyera un grupo consultivo para el proyecto de la Carretera Asiática análogo al que ya existe en el Comité del Mekong.

32. El orador considera sumamente útil la labor que viene efectuando la CEPAL. Francia participa activa y constantemente en las reuniones de sus diversos órganos y también proporciona expertos. Por ejemplo, ha enviado un economista al Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social. Su delegación aguarda con interés los resultados de la labor de ese Instituto, especialmente ya que la creación del Centro de Proyecciones Económicas para América Latina creará problemas de coordinación de la labor de ambos órganos. Habrá de existir una colaboración íntima entre ellos. Francia también ha participado en el Simposio Latinoamericano de Industrialización y en la Conferencia de Ministros de Educación y de Ministros encargados del Planeamiento en los países de América Latina y de la Región del Caribe, celebrada en Buenos Aires.

33. La labor de la CEPAL en la preparación de reuniones de Ministros de Relaciones Exteriores en relación con la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio es de suma importancia. Como consecuencia de esa labor, se ha reanudado el movimiento hacia la integración económica.

34. Las actividades de la CEPA son muchas y muy diversas, y se han logrado progresos apreciables. En cuanto a medidas constructivas para fomentar la cooperación subregional, el sector industrial ofrece las mejores posibilidades. Sin embargo, la preparación de esas medidas exige gran cuidado. Francia ha procurado proporcionar toda la asistencia que se le ha pedido facilitando documentación y preparando estudios sobre la situación del caucho en África occidental, la industria de la vivienda y el establecimiento de fábricas e instalaciones.

35. De las declaraciones de todos los Secretarios Ejecutivos se desprende con claridad que consideran a las comisiones económicas regionales como órganos encargados de realizar investigaciones y de proporcionar información en primer lugar a los países de la región, y luego al resto de las Naciones Unidas. Su estudio de la situación económica de la región, de los acontecimientos recientes y de las perspectivas para el porvenir pone a las comisiones económicas regionales en excelentes condiciones para explicar las necesidades regionales a los países de fuera de la región. Por ello, sus estudios anuales son sumamente valiosos para el análisis de la economía mundial, y debe dárseles gran publicidad. A juicio del orador, los estudios que efectúan las comisiones regionales pueden servir perfectamente para preparar el *Estudio Económico Mundial* e incluso constituyen parte del mismo: ello permitiría reducir la labor que se lleva a cabo en la Sede al preparar dicho *Estudio*. Los institutos regionales de planificación y desarrollo económico pueden también proporcionar una información útil para el *Estudio*, evitando así la duplicación y las discrepancias.

36. Todos los Secretarios Ejecutivos consideran las comisiones económicas regionales como órganos de

cooperación económica en el plano regional, cuya principal función es el estudio y la solución de los problemas de la integración económica; de ahí que se refieran a los problemas del comercio y de las exportaciones, de la industrialización y de las comunicaciones. El orador observa que, excepto por el Secretario Ejecutivo de la CEPA, se da menos importancia a los problemas agrícolas. Personalmente, está convencido de que la industrialización depende en gran parte de la existencia de una agricultura suficientemente desarrollada, pues ambas van unidas. También hubiera querido ver mayor insistencia en el gravísimo problema de la formación de personal, problema que aqueja a todas las regiones. Espera que en adelante las comisiones económicas regionales estudien el problema general de manera más detallada.

37. El Sr. ROOSEVELT (Estados Unidos de América) manifiesta que su Gobierno concede gran importancia a la labor que realizan las comisiones regionales para fomentar el desarrollo económico, establecer una cooperación económica regional más estrecha y estimular el comercio regional, y que, por lo tanto, ha experimentado gran satisfacción al conocer los grandes progresos hechos en este campo durante el pasado año.

38. En los últimos años, la CEPALO ha hecho sólidos progresos en la preparación de programas de actividades para hacer frente a los numerosos problemas de su región. Asimismo, el Sr. Roosevelt está gratamente impresionado por la rapidez con que la CEPA pasó de ser un simple centro de estudios y debates a ocupar una posición destacada en el desarrollo de África. Las realizaciones de la CEPAL, especialmente en relación con el comercio y con el movimiento de integración económica de América Latina, son muy conocidas. Las realizaciones de la CEPE son igualmente notables. Es impresionante su labor en esferas tan diversas como la reglamentación del comercio, transportes interiores, normas agrícolas, recursos de energía, acero y madera para la construcción, así como en el estudio de los modelos económicos y lo que estos significan en el proceso de preparación de decisiones oficiales. Las tres comisiones regionales de las regiones en desarrollo del mundo, CEPA, CEPALO y CEPAL, tienen en su haber importantes realizaciones recientes. Cada comisión ha reconocido el papel vital de la planificación económica y ha creado sus propios institutos de formación. Asimismo, las tres comisiones han reconocido que es necesario movilizar capitales para satisfacer las necesidades financieras del desarrollo y han preparado así el camino para la creación de bancos regionales de desarrollo. Estos últimos son de importancia primordial, y el Sr. Roosevelt está seguro de que la parte que desempeñarán en el desarrollo de sus respectivas regiones será de gran trascendencia. Por lo pronto, el Banco Interamericano de Desarrollo tiene ya en su haber logros muy notables.

39. Tanto en Asia como en África se han creado nuevas empresas cooperativas para el aprovechamiento de los recursos hidráulicos, de igual forma que en Europa se llevan a cabo estudios sobre la misma materia. En lo que se refiere al desarrollo industrial, el año pasado cada una de las tres mencionadas comisiones examinó a fondo los

problemas que sobre el particular se plantean en sus respectivas regiones. La CEPA, al enfocar en el plano subregional los problemas del desarrollo en el continente africano, está haciendo una contribución vital que merece el apoyo más completo y que conducirá a una mayor comprensión de los problemas de la región. El Sr. Roosevelt manifiesta la esperanza de que la próxima etapa del programa de la CEPA en materia de desarrollo industrial, la de señalar a la atención de los inversionistas las oportunidades de inversión, se desarrolle lo más rápidamente posible. En el campo de los transportes, cada una de las tres comisiones ha hecho grandes progresos y se reconoce cada vez más la importancia fundamental del papel que desempeña en el desarrollo económico un amplio sistema de transportes.

40. Sin embargo, en cuanto a la agricultura, elemento vital del progreso de los países en desarrollo, el Sr. Roosevelt experimenta cierta preocupación al ver que los programas agrícolas de las tres comisiones no adelantan con la rapidez de sus programas de desarrollo industrial y de transportes. Su Gobierno ha apoyado con entusiasmo los acuerdos que han permitido a la FAO ayudar a que las comisiones regionales lleven a cabo su tarea de fomentar el desarrollo económico por medio de divisiones agrícolas que cuentan con personal de la FAO, y su delegación desearía tener la certeza de que tales unidades contribuyen de manera efectiva y suficiente a la tarea de las tres comisiones.

41. Pasando a tratar de las actividades de cada comisión económica regional, el Sr. Roosevelt declara que el éxito logrado por la CEPAL en materia comercial es demasiado bien conocido para requerir un examen detallado. Esta Comisión ha sentado un buen ejemplo por sus acertados esfuerzos en pro de la integración económica en América Latina, y el Sr. Roosevelt espera que las otras comisiones regionales aprovechen la experiencia de la CEPAL en la aplicación de sus planes de fomento de la cooperación económica regional. Al correr de los años, la CEPAL se ha creado una magnífica reputación por la excelente calidad de sus estudios económicos, y los que realizó el año pasado se mantienen en ese alto nivel. El Instituto Latinoamericano de Planificación Económica y Social ha llegado con éxito al término de otro año de labores, durante el cual aseguró una cuidadosa coordinación entre la asistencia técnica prestada a diversos países, en materia de planificación y las tareas de otras instituciones internacionales que participaron en la tarea de planificación, y llevó a cabo investigaciones sobre los aspectos sociales del desarrollo económico, asuntos ambos de suma importancia. El Sr. Roosevelt se complace por la creciente atención que reciben los aspectos sociales del desarrollo, sector que, en las regiones en desarrollo, requiere una gran atención por parte de las tres comisiones regionales.

42. El Sr. Roosevelt se muestra particularmente impresionado por las realizaciones de la CEPALO en 1965. La creación del Banco Asiático de Desarrollo marca un hito en lo que se refiere a la cooperación práctica entre países desarrollados y países en desarrollo. Su Gobierno ha suscrito una parte del capital de dicho banco. La decisión tomada, de emprender la construcción de la presa

del Nam Ngum es otro paso importante en el desarrollo regional, al que los Estados Unidos también han contribuido. Es digno de notarse el hecho de que, a pesar de las difíciles condiciones por que atraviesa esa región, el Comité para la coordinación de los estudios sobre la cuenca del bajo Mekong ha continuado su tarea sin interrupción. El Gobierno de los Estados Unidos seguirá prestando toda la ayuda posible a este proyecto. La Conferencia Asiática sobre Industrialización ha sido de gran importancia, no sólo por los trabajos preparatorios efectuados por la secretaría de la CEPALO, sino por las muchas y significativas recomendaciones y decisiones tomadas. Su delegación espera con interés la primera reunión del Consejo Asiático de Desarrollo Industrial y la creación de su grupo asesor. Otro programa prioritario de la Comisión es el desarrollo del proyecto de Carretera Asiática. Una de las recomendaciones formuladas en la primera reunión del Comité coordinador para la Carretera Asiática pedía la ayuda exterior para la ejecución de ese proyecto. Varios países de la región han solicitado colectivamente la ayuda financiera del PNUD para crear y poner en funcionamiento instalaciones regionales de investigación y formación en materia de carreteras. A este respecto, el Gobierno de los Estados Unidos ha manifestado que está dispuesto a ayudar a la realización de tan importante programa.

43. Pasando a la CEPA, el Sr. Roosevelt manifiesta la buena impresión general que ha causado la rapidez con que esa Comisión se ha convertido en una importante fuerza para el fomento del desarrollo económico en Africa. Su Gobierno sigue de cerca los progresos de la CEPA en materia de coordinación industrial y cooperación económica subregional, y ha visto con agrado la creación de una comunidad económica en Africa oriental y espera poder colaborar con ella como lo ha hecho con otras instituciones regionales del continente africano. El Presidente de los Estados Unidos ha expresado el deseo de su Gobierno de cooperar con las diferentes instituciones regionales y ha nombrado un grupo de trabajo a cuya cabeza se encuentra el Embajador Korry, que se encargará de hacer recomendaciones sobre proyectos específicos y esferas de actividad.

44. En el séptimo período de sesiones de la CEPA se decidió que los períodos de sesiones plenarios se celebrasen cada dos años y no anualmente, y se decidió también abolir las comisiones permanentes y sustituirlas por grupos de trabajo. El año próximo la Comisión podrá evaluar los resultados de ese experimento, evaluación que será de gran interés para su delegación.

45. Un sector que, en opinión del Sr. Roosevelt, merece una atención prioritaria por parte de la CEPA es el desarrollo de un sólido sistema regional de transportes. Puesto que un sistema adecuado de transportes y sus conexiones son requisitos principales del desarrollo económico, el Sr. Roosevelt espera que la CEPA logrará desempeñar un papel importante en la adopción de un método coordinado para hacer frente a este problema.

46. El informe del vigésimo primer período de sesiones de la CEPE muestra las magníficas realizaciones obtenidas en muchas materias diferentes y deja ver la cuidadosa y

bien meditada selección de prioridades asignadas por la Comisión a los numerosos asuntos de su programa de trabajo. Su Gobierno está gratamente sorprendido por el alto nivel de competencia técnica de los estudios de la CEPE, así como por las provechosas discusiones celebradas durante las reuniones de cada una de las ramas de la Comisión que, bajo los auspicios de la misma, han dado lugar a un trabajo fructífero.

47. El Gobierno de los Estados Unidos ha visto con agrado la clara definición que la Comisión da en su resolución 6(XXI) sobre sus propias actividades en relación con la UNCTAD, y concede especial importancia a las funciones coordinadoras ejercidas por el Consejo con respecto a la ayuda que la CEPE puede aportar al programa de trabajo de la UNCTAD.

48. Es lamentable que durante su reciente período de sesiones, la CEPE no haya llegado a un acuerdo sobre una fórmula que permita la reanudación de la provechosa labor del grupo especial de estudio sobre problemas comerciales entre el Este y el Oeste. No obstante, el Gobierno de los Estados Unidos espera que la Comisión continuará haciendo esfuerzos por facilitar el intercambio comercial entre los países de economía de mercado y los de planificación centralizada.

49. El Gobierno de los Estados Unidos, que ha iniciado por su propia cuenta programas de gran alcance en los campos de la contaminación atmosférica, de la contaminación de las aguas y de la utilización de los recursos hidráulicos, ha visto con agrado que esta clase de estudios ha sido incluida en el programa de trabajo del último período de sesiones de la Comisión.

50. Los informes de las cuatro comisiones constituyen una sobria y metódica relación de valiosas contribuciones y adelantos que dan realce a la labor del sistema de las Naciones Unidas. No hay, desde luego, razón para dormirse en los laureles; debe existir la resuelta determinación de afianzar las posibilidades de las comisiones con todo el peso de los poderes del Consejo. Si las comisiones no existiesen, se carecería de un arma irremplazable contra los azotes cuya desaparición anhela la humanidad entera.

51. El Sr. KADLEC (Checoslovaquia) dice que las exposiciones de los Secretarios Ejecutivos de las comisiones económicas regionales han confirmado la idea que se había hecho su delegación al leer los informes, de que las actividades de las comisiones se han ampliado considerablemente durante los últimos años y que hoy prácticamente abarcan todos los problemas de desarrollo de las diferentes regiones. Por esta razón, puede considerarse que han tenido éxito los esfuerzos encaminados a descentralizar las actividades económicas y sociales de las Naciones Unidas. Todas las comisiones regionales hacen lo posible por hallar soluciones adecuadas a los graves problemas económicos que son comunes a sus regiones, y pueden tener éxito en esta empresa ya que ocupan la posición más favorable para conocer las necesidades y posibilidades de las diferentes regiones.

52. El Consejo sabe ya por propia experiencia cuán difícil y complicado es traducir los principios generales en realidad económica. Las comisiones regionales son los

organismos adecuados para acometer esa empresa. Sin embargo, sus actividades no están limitadas, ni pueden estarlo, a la aplicación de los principios proclamados por los órganos supremos de las Naciones Unidas; tienen vida propia y deben vivirla, deben hallar soluciones para los problemas de sus regiones respectivas y prestar la debida atención a sus características específicas. Los contactos entre los órganos principales de las Naciones Unidas y las comisiones económicas regionales son contactos entre organismos estrechamente relacionados. De la experiencia concreta adquirida por las comisiones económicas regionales, el Consejo puede deducir conclusiones válidas que, a su vez, pueden ser aplicadas en la práctica por las comisiones. La preparación del Simposio Internacional sobre Industrialización, al que todas las comisiones económicas regionales han contribuido de acuerdo con su propia experiencia a la luz de las necesidades y posibilidades específicas de sus regiones respectivas, puede ser un ejemplo de la mencionada relación recíproca. No pone en duda que las conclusiones del Simposio se estudiarán minuciosamente y se llevarán a la práctica en cada una de las regiones.

53. Su delegación estima que los órganos de las Naciones Unidas, los organismos especializados, el OIEA y las organizaciones recientemente creadas, como la UNCTAD, no han aprovechado suficientemente la experiencia y los conocimientos prácticos de las comisiones económicas regionales y que debería existir entre todos esos organismos una cooperación más estrecha.

54. El informe de la CEPALO es prueba de la magnitud de los problemas que esa comisión debe abordar. Es particularmente importante el hecho de que los países asiáticos tengan conciencia de que la actual acción dispersa en materia de planificación industrial, así como en el establecimiento y utilización de institutos e instituciones científicos y de otro tipo, constituye un derroche de medios y energías, y que estén estudiando la creación de instituciones conjuntas. Su delegación tiene depositadas grandes esperanzas en el Consejo Asiático de Desarrollo Industrial, la Feria Comercial Internacional de Asia y en otras instituciones regionales del tipo de la Conferencia de planificadores económicos asiáticos, el Centro Regional de proyecciones y programación económicas, el Instituto Asiático de formación e investigaciones estadísticas y el Instituto regional del petróleo, cuya creación está prevista. También se tienen grandes esperanzas en el nuevo Banco Asiático de Desarrollo.

55. Respecto a las actividades de la CEPA, su delegación considera particularmente valioso el esfuerzo encaminado a facilitar la cooperación entre los países africanos. No puede dejar de admirar el entusiasmo, y quizá la impaciencia, con que la Comisión, la institución regional más joven de las Naciones Unidas, ha emprendido el examen de los requisitos previos al desarrollo y a la cooperación mutua. La creación de grupos de trabajo y la promoción de la cooperación económica en un nivel subregional, son prueba de los esfuerzos realizados a fin de aplicar nuevos métodos de trabajo, especialmente en la esfera de la industria.

56. Lo que concierne al informe de la CEPAL (E/4.82), su delegación se ha sentido particularmente

interesada en los esfuerzos cumplidos recientemente en materia de planificación económica y social, aspectos fundamentales del desarrollo económico, y en los esfuerzos por resolver el problema del crecimiento económico de los países de América Latina mediante la asistencia mutua para incrementar los contactos económicos y comerciales con los países del exterior de la región.

57. Su delegación enfoca el problema de la cooperación económica en el marco de la CEPE, de la que Checoslovaquia es miembro, con ese espíritu de mayor comprensión y cooperación en las relaciones internacionales. Su Gobierno formuló sus puntos de vista acerca de las posibilidades en ese sentido en un memorando que se presentó a la Comisión en el transcurso de su 20.º período de sesiones, memorando que en el 21.º período de sesiones se ha convertido en proyectos específicos y concretos. Su delegación estima que la CEPE constituye un instrumento valiosísimo para la cooperación económica en Europa, región en la cual, al ser el único organismo europeo en el que se encuentran asociados Estados con diferentes sistemas económicos y sociales, puede desempeñar una función positiva. Los esfuerzos del Secretario Ejecutivo y del personal de su secretaría, han dado resultados positivos. Sin embargo, en aras de la objetividad, no puede dejar de señalar que algunos miembros de la CEPE introducen en sus actividades elementos perturbadores y dilatorios en un intento, al parecer, por estorbar la cooperación europea. Afortunadamente, la mayoría de los Estados miembros abordan la tarea con un empeño consciente por hallar los medios de alcanzar una cooperación económica más amplia. Su delegación está convencida de que un desarrollo armonioso y eficaz convertiría a Europa en un asociado todavía más valioso en el ámbito de las relaciones interregionales y le permitiría incrementar aún más su asistencia a los países del exterior de la región.

58. Una auténtica cooperación económica en Europa es imposible sin la participación de todos los países. A este respecto, es lamentable que la República Democrática Alemana, un Estado que en Europa mantiene relaciones comerciales con países económicamente muy activos, se vea despojada de la calidad de miembro de la Comisión por razones políticas. Está convencido de que en esta cuestión, al igual que en los casos similares ocurridos en el pasado, el sentido de la realidad prevalecerá finalmente sobre las especulaciones políticas y de que la República Democrática Alemana ocupará el lugar que le corresponde en la CEPE.

59. El 20.º aniversario de la CEPE, en 1967, proporcionará la ocasión de meditar en la obra cumplida por la Comisión con objeto de dar nuevo impulso a la promoción de la cooperación económica y de tomar en consideración nuevas propuestas para una mayor expansión de sus actividades. Su delegación acoge con satisfacción la decisión de celebrar un período de sesiones especial de índole conmemorativa, al que espera asistirán representantes de los gobiernos de rango ministerial.

60. El Sr. WURTH (Luxemburgo) dice que el Comité de Fomento del Comercio de la CEPE estudió, en el transcurso de su 14.º período de sesiones, el problema de la cooperación con la UNCTAD. Su manera de

abordar la cuestión fue positiva y la resolución aprobada (véase E/4177, párr. 183) esboza un plan de acción coherente. Espera que el resultado será una cooperación más estrecha entre los miembros de la Comisión para hacer progresar el trabajo de la UNCTAD, con objeto de lograr el máximo provecho posible para los países en desarrollo y una mejor comprensión entre los propios miembros de la Comisión.

61. La cooperación en el marco de la CEPE no ha dado resultados que estén en proporción con los esfuerzos que se han hecho. Sin embargo, es alentador que la Comisión haya aprobado su resolución 1 (XXI) en la que se hace hincapié en la importancia de la cooperación en todos los campos entre los países europeos. Espera que continúe su labor el Grupo Especial encargado de estudiar los problemas del comercio entre el Este y el Oeste, pues está convencido de que ello puede ayudar eficazmente a reducir los obstáculos que actualmente se oponen a dicho comercio. La cooperación entre los miembros de la Comisión ha sido menos eficaz en el Comité de Fomento del Comercio que en los otros comités de la Comisión, que están realizando una importante labor en esferas tales como la agricultura, el transporte interior, el acero y el gas. En términos generales, el informe de la Comisión ofrece para el futuro perspectivas alentadoras que, sin duda, se confirmarán en el próximo período de sesiones de la CEPE. La organización de un período de sesiones a nivel ministerial, con ocasión del 20.º aniversario de la CEPE, daría nuevo impulso a la Comisión.

62. La CEPA continúa desarrollando sus actividades en todos los sentidos. La creación de grupos de trabajo y de un grupo de trabajo sobre integración económica con objeto de coordinar las actividades debería dar nuevo impulso a las tareas de la Comisión. Lo más significativo quizá sea la labor que se realiza en conexión con el desarrollo de los recursos naturales y la formulación de una política regional de transportes. En relación con esta última, señala a la atención de los representantes los estudios que varios equipos de la Comunidad Económica Europea (CEE) están llevando a cabo, o llevarán a cabo, sobre diferentes subregiones del continente africano. Desea también aludir a la asistencia que la CEE, y en especial al Fondo Europeo de Desarrollo, proporcionan en personal y fondos en las diferentes esferas del desarrollo africano, especialmente en las de educación, comercio, infraestructura e industrialización.

63. Su delegación ve con satisfacción que la CEPAL también encamina cada vez más sus esfuerzos hacia una actuación eficaz y práctica en favor del desarrollo de los países de la región. Acoge con especial satisfacción la creación del Banco Asiático de Desarrollo y las sucesivas medidas adoptadas a fin de llevar a la práctica el proyecto de la cuenca del bajo Mekong. El hecho de que algunas veces se denomine a la Comisión « el parlamento económico de Asia » constituye un interesante ejemplo de su actuación. En la actualidad se hace especial hincapié en la mejora de la producción agrícola. Paralelamente a la creciente importancia que la Comisión concede acertadamente a la industrialización, es de gran importancia que ahora se esté poniendo de relieve el factor agrícola,

especialmente en una región que tiene una elevada densidad de población.

64. Respecto de las actividades de la CEPAL, su delegación acoge con satisfacción el espíritu práctico que las anima. Son bien conocidos los estudios que emprende, su participación en los proyectos de asistencia técnica y su labor preparatoria de las conferencias, pero lo que, a su modo de ver, tiene un interés especial es que gran parte de sus actividades están encaminadas a lograr la cooperación económica e incluso a la integración económica de América Latina. La labor del Comité de Cooperación Económica del Istmo Centroamericano está teniendo mucho éxito, y la región demuestra una vitalidad que permite esperar que la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio conseguirá también resolver las dificultades de la cooperación regional.

65. Por tratarse de un país que no hubiera conseguido nunca prosperar si hubiese permanecido aislado, Luxemburgo posee una larga y fructífera experiencia de las uniones económicas, primero bilaterales y después multilaterales. La cooperación económica es vital para conseguir o mantener el bienestar material. Es necesario hacer sacrificios, que pueden llegar hasta prescindir de la soberanía, pero tales sacrificios merecen la pena.

66. El Sr. VARELA (Panamá) comparte la preocupación de los representantes de Francia y de los Estados Unidos acerca de la escasa atención que prestan los países en desarrollo a la necesidad de mejorar la producción agrícola debido a su deseo de acelerar la industrialización. Sabe por experiencia propia que para mejorar la producción se requiere una atención mucho mayor, especialmente en los países en desarrollo donde un elevado porcentaje de la población se gana el sustento en la agricultura. En muchos países se podría representar el diagrama del ingreso nacional bruto en forma de una pirámide, con la agricultura como base. Al aumentar el ingreso nacional bruto no disminuye la base de la pirámide, pero su cúspide se eleva cada vez más alto. Para compensar el equilibrio es necesario incrementar la producción agrícola, proporcionar medios de almacenamiento de los productos agrícolas y ayudar a su comercialización.

67. La descripción que nos ha hecho el representante de los Estados Unidos, en la 1422.^a sesión, de la posible situación alimentaria en 1985 debería inducir a los países a dedicar una mayor atención al sector agrícola, no a expensas de la industrialización, sino además de ella. La mayor parte de los países en desarrollo basa sus programas de industrialización en la industria pesada. El mercado de la industria pesada es muy competitivo, y los países en desarrollo se encontrarán en desventaja frente a los países altamente industrializados. Está de acuerdo con el representante de Francia en que, a menos que se logre mejorar el sector agrícola de los países en desarrollo, la población agrícola se trasladará a las ciudades, y ello creará un problema social. Las comisiones económicas regionales deben tener siempre presente las necesidades económicas y sociales de las poblaciones campesinas y rurales de los países de su región.

68. El Sr. TERVER (Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación) dice que la FAO está cooperando, e intenta cooperar aún más estrechamente, con las comisiones económicas regionales. La cooperación es bastante compleja y se efectúa en dos planos. En el primero, la FAO coopera con ciertos países para el desarrollo de su agricultura, que constituye una de sus preocupaciones primordiales, y en el segundo, coopera con las comisiones regionales, ya que el desarrollo agrícola debe estar integrado al desarrollo económico. Se han constituido comités mixtos de la FAO y las comisiones económicas regionales encargados del desarrollo agrícola, que ponen en práctica programas elaborados conjuntamente. Esos programas no son muy ambiciosos y tal vez valga la pena aumentar sus alcances y ampliar sus actividades.

69. Los Estados miembros de las comisiones económicas regionales tienen tendencia a considerarlas como de su

propiedad y esperan que se ocupen de todos sus problemas. Cuando esos problemas estén dentro de la esfera de competencia de la FAO, es conveniente que las comisiones mantengan informada a la Organización. La CEPA ha llegado a un acuerdo para consolidar su cooperación con la FAO y la División mixta CEPA/FAO, que ha sido establecida, está demostrando su eficacia. La Conferencia de la FAO estableció asimismo un comité para examinar, entre otras cosas, la relación que existe entre la FAO con las comisiones económicas regionales. Es indudable que ese comité presentará propuestas para mejorar la cooperación, y el Director General de la FAO hará cuanto esté a su alcance por ejecutarlas.

Se levanta la sesión a las 17.30 horas.



SUMARIO

Página

Tema 13 del programa

Informes de las comisiones económicas regionales 113

Presidente: Sr. T. BOUATTURA (Argelia).*Presentes:*

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, China, Israel, Italia, Japón, Kuwait, Noruega, Nueva Zelanda, República Árabe Unida.

El observador del siguiente Estado no miembro: República Federal de Alemania.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Informes de las comisiones económicas regionales (E/4173 y Corr.1 y Add.1; E/4177 y Add.1, E/4180/Rev.1 y Rev.1/Corr.2 y 3 y Rev.1/Add.1, E/4181, E/4239) (continuación)

1. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) se complace en señalar que la creación de las comisiones económicas regionales ha sido una de las más felices iniciativas del Consejo. Estas comisiones no sólo se esfuerzan por resolver los problemas propios de cada región sin perder de vista la situación mundial, sino que además desempeñan un papel muy importante en la esfera política. Efectivamente, al reunir a países con ideologías y sistemas políticos diferentes, permiten reducir las tensiones internacionales y así contribuyen al mantenimiento de la paz en el mundo.
2. El orador no comparte el parecer expuesto por ciertas delegaciones, de que las comisiones económicas regionales han descuidado el sector agrícola. En América Latina, la CEPAL trabaja en estrecha colaboración con la FAO y participa en la labor de diversos organismos agrícolas nacionales e intergubernamentales.

3. Las comisiones económicas regionales, y particularmente las tres comisiones que agrupan a los países insuficientemente desarrollados del mundo, deben intensificar sin cesar su colaboración. Hace dos años, durante la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo, los representantes de los países en desarrollo aprendieron a conocerse; examinaron sus problemas comunes y lograron disipar muchos equívocos, eliminar ciertas ideas anticuadas y hallar denominadores comunes. Si se hubiera hecho todo este trabajo antes de la primera Conferencia, esos países habrían podido llegar más rápidamente a un entendimiento. A este respecto, el Sr. Santa Cruz se complace en observar que en 1966, en previsión de la segunda Conferencia, se deben celebrar reuniones en las cuatro regiones para estudiar los problemas relativos a los intercambios comerciales.

4. Las comisiones económicas regionales deben también colaborar con el nuevo Comité de Planificación del Desarrollo, cuyos trabajos serán de capital importancia para los países en desarrollo. El Gobierno de Chile tendrá el placer de acoger a este Comité, que celebrará su próxima reunión en Santiago.

5. En el informe sobre la reunión de los secretarios ejecutivos (E/4239) se señala que, para establecer un sistema de colaboración bien definido entre la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial y las secretarías regionales, se convino en que debía celebrarse una reunión especial con el Director de esa Organización lo antes posible, una vez estuviese establecida. Esta es una prueba alentadora del afán de cooperación de los diversos organismos de las Naciones Unidas.

6. Refiriéndose a la Comisión Económica para Europa, el orador señala que Europa posee una vasta experiencia de la que pueden sacar provecho las demás regiones del mundo. Los países europeos no siempre han sido « desarrollados ». Hace apenas 20 años la economía de algunos de ellos era aún bastante primitiva. Otros han desarrollado muy recientemente algunas de sus regiones que estaban atrasadas. Por lo tanto, sería muy interesante para los países en desarrollo aprender cómo ha superado Europa el desarrollo insuficiente. En este aspecto la CEPE podría desempeñar un papel muy útil. Tal vez se podría invitar a las reuniones de los consejeros económicos principales de los gobiernos miembros de la CEPE a representantes de las regiones en desarrollo.

7. Para terminar, el orador agradece muy particularmente a la CEPAL la excelente labor que ha realizado en pro de los países de América Latina. Es importante que esta Comisión prosiga esta labor, y especialmente la ejecución de su programa de integración, esencial para

el desarrollo de toda la región. Por su parte, el Gobierno de Chile seguirá colaborando lo más estrechamente posible con la CEPAL.

8. El Sr. MARTÍNEZ COBO (Ecuador) se adhiere a las observaciones formuladas por el representante de Chile acerca de las actividades de las comisiones económicas regionales. Los 20 países de América Latina constituyen la comunidad más homogénea del mundo y tienen problemas comunes. Sin embargo, antes de la creación de la Cámara de Comercio Panamericana, hace seis años, no existía un mercado regional propiamente dicho. Hoy en día, en vista de los resultados obtenidos por el Mercado Común Centroamericano, los demás países de América Latina a su vez se proponen agruparse.

9. Por otra parte, como indica el informe de la CEPAL (E/4181), los países de América Latina utilizan ahora al máximo sus recursos humanos. Ha disminuido la diferencia que existía entre la minoría de los privilegiados y la masa de los desheredados. El aumento de la producción agrícola y la construcción acelerada de carreteras abren otras perspectivas alentadoras. Sin embargo, el ritmo de crecimiento económico es demasiado lento, y es indispensable intensificar el proceso de industrialización. Para ello se deben fomentar las inversiones en los sectores directamente productivos. En el plano financiero, los países de América Latina deben resolver el grave problema que plantean las enormes salidas de capitales. La contracción de las exportaciones de América Latina hacia América del Norte constituye otro motivo de preocupación.

10. Por lo que atañe al Ecuador, su situación económica muestra perfectamente el drama del desarrollo insuficiente. En 1964, el Gobierno había empezado a poner en práctica un plan de desarrollo general y había fijado el índice de crecimiento en el 3,5%. En 1965, el Gobierno se vio forzado a modificar los objetivos establecidos en ese plan, porque el Ecuador no había podido colocar en los grandes mercados su producto principal. Cuando el hambre reina en el mundo, es inadmisible que un país en desarrollo se vea obligado a destruir cosechas casi enteras de bananas porque los países desarrollados se obstinan en mantener las barreras que impiden la expansión comercial de los países en desarrollo.

11. El Sr. JAFERI (Irán) dice que, al examinar los informes de las comisiones económicas regionales y sobre todo los de las comisiones que se ocupan de las tres grandes regiones en desarrollo, no se puede menos que convencerse de que han fracasado las gestiones de la comunidad internacional encaminadas a superar los obstáculos que se oponen al advenimiento de un nuevo orden económico y social compatible con el dinamismo de la época actual. Por otra parte, en muchos casos se ha registrado un retroceso, más bien que un adelanto. Lejos de alcanzar el modesto objetivo del 5% anual, el índice de expansión económica de las tres regiones en desarrollo se ha reducido a partir de 1950. En la región de la CEPAL ha bajado del 4,2% al 3,2% anual. Igualmente, en los países de América Latina, el índice de aumento del producto *per capita* se ha reducido entre el período de 1950 a 1955 y el período de 1960 a 1965, pasando del

2,2% al 1,6%. Los resultados no pueden ser mejores en África, en vista de la importante baja de los precios de las principales exportaciones de los países de esta región. Además, la relación de intercambio de los países en desarrollo tiende a deteriorarse a largo plazo, pese al ligero mejoramiento de 1965. Como señaló el Secretario Ejecutivo de la CEPA en la 1439.ª sesión, la producción de los países en desarrollo sigue siendo una producción de subsistencia. La comunidad internacional tiene el deber de corregir esta situación.

12. Paralelamente, las corrientes de capitales hacia los países en desarrollo han llegado a un tope, cuando no tienden a disminuir, como se deduce del informe de la CEPALO (E/4180/Rev.1). El Secretario General ha declarado en la 1421.ª sesión que, en un impresionante número de casos, el principal obstáculo no es la falta de recursos nacionales, sino más bien la insuficiencia de los recursos exteriores. Por consiguiente, pese a las consultas internacionales y a las medidas esporádicas que se han tomado, la situación de los países en desarrollo no ha cambiado mucho desde la celebración de la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Los esfuerzos de los países en desarrollo por movilizar sus recursos internos es lo único que justifica cierto optimismo. Como tan acertadamente ha señalado el Secretario General, el tercer mundo, superando decepciones y fracasos, ha logrado en amplia medida contribuir él mismo a su propio desarrollo. Por eso es indispensable una coordinación más eficaz en el plano nacional de las actividades de las comisiones económicas regionales y de los demás órganos de las Naciones Unidas, en particular el PNUD.

13. Es, al parecer, sumamente probable que no bastaría eliminar los obstáculos que se oponen al comercio para producir un notable aumento de los intercambios comerciales en el interior de una región. El comercio intra-regional sólo podrá desarrollarse cuando se establezca una estructura nueva que permita obtener producciones complementarias gracias a cierta especialización en que convengan los países interesados. Tal es precisamente el objetivo de las gestiones que están haciendo Irán, Pakistán y Turquía, países que han firmado recientemente un acuerdo para la creación de una fábrica de aluminio en el Irán. Se están terminando estudios sobre otras 18 empresas en diversas esferas.

14. La delegación del Irán apoya la recomendación de la segunda conferencia ministerial sobre la cooperación económica en Asia, según la cual el Centro regional de proyecciones y de programación económicas debería organizar consultas periódicas entre planificadores de los países de la región. El orador recuerda a este respecto que su Gobierno ha propuesto que la tercera conferencia ministerial se reúna en Irán en diciembre de 1967.

15. En cuanto a las estadísticas, la delegación del Irán conoce perfectamente las deficiencias que en esta esfera existen en la región. Por eso ha apoyado la resolución 64 (XXII) de la CEPALO, relativa a la creación de un instituto asiático de formación y de investigación estadísticas.

16. La delegación del Irán aprecia en su justo valor la labor del Instituto Asiático de Desarrollo y Planifica-

ción Económicos. Aunque de reciente creación, ese Instituto ya ha dado un valedero ejemplo práctico de cooperación económica regional. El curso de formación de tres semanas organizado por el Instituto en Irán en 1965 ha demostrado ser muy útil para los expertos de este país. No se puede menos que aprobar la recomendación del Consejo de Administración del Instituto, según la cual se le debería convertir en un organismo permanente de los gobiernos de la región.

17. También complace al orador que el Secretario General haya mencionado muy particularmente el Banco Asiático de Desarrollo en su declaración ante el Consejo. Los países de Asia estiman que el Banco puede desempeñar un papel importante ayudando a acelerar el ritmo del desarrollo económico y social de la región de la CEPALO. Desde el primer momento, el Irán ha participado activamente en las consultas que han conducido a la firma del acuerdo por el que se creó el Banco y la adopción de su Estatuto, y ha decidido aumentar el monto de su suscripción al capital de ese organismo de 43.000.000 de dólares a 60.000.000. Es de esperar que el Banco comience a funcionar muy pronto. Sin embargo, si bien el Banco Asiático de Desarrollo ha contado con el apoyo activo de los países en desarrollo de la región, sería muy conveniente que los países desarrollados de Asia y de otros continentes se interesen más activamente que hasta ahora en esta nueva institución. El orador señala que, debido a la insuficiencia de los recursos financieros del Banco, ha sido necesario dar al comercio un lugar secundario en el Estatuto, cuando es indudable que la financiación del comercio plantea problemas muy urgentes.

18. Por lo que atañe a la Feria Internacional de Asia, el Gobierno del Irán ha comunicado a la CEPALO su propósito de participar activamente en este proyecto. También se ha declarado dispuesto a dar hospitalidad a la segunda Feria Internacional de Asia en Teherán, en 1969.

19. La delegación del Irán comparte la decepción del Secretario General ante la indiferencia con que los países desarrollados han acogido hasta ahora las recomendaciones de la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Con respecto a la declaración común que hicieron los países de la CEPALO en el 22.º período de sesiones de la Comisión (E/4180/Rev.1, anexo V), la delegación del Irán aprueba los términos de esta declaración, y espera que en la segunda Conferencia sobre Comercio y Desarrollo se hará por fin un progreso real en esta esfera.

20. Es alentador observar la amplitud de la tarea que la CEPALO ha realizado en la esfera de la industria y de los recursos naturales. El año pasado se preparó y reunió la Conferencia Asiática sobre Industrialización. Los países de la región tropiezan en esta esfera con grandes dificultades, y es de esperar que, haciendo de la Conferencia un órgano permanente, la Comisión les dará la posibilidad de cooperar estrechamente para el establecimiento de empresas industriales comunes y de industrias complementarias. La delegación del Irán se felicita también por la creación del Consejo Asiático de Desarrollo Industrial, órgano auxiliar de la Conferencia. Gracias a este mecanismo, la Comisión debería encontrarse en

mejores condiciones para atender a las necesidades de los países en desarrollo de la región, así como a su deseo de industrializarse rápidamente. Sin embargo, es preciso que el Secretario Ejecutivo cuide de mantener la deseada coordinación entre las actividades de la Conferencia y del Consejo y las de los demás organismos de la CEPALO que se ocupan de la industrialización. A este respecto, el orador apoya las propuestas formuladas en el párrafo 428 del informe de la CEPALO.

21. Por lo que atañe a los transportes y las comunicaciones, el Irán siempre ha aprobado el proyecto de construcción de la Carretera Asiática y toma nota con satisfacción de los progresos alcanzados. Ya se ha unido Irán y Turquía, y el tramo Kerman-Mirjaveh de Irán es actualmente objeto de un estudio que se está efectuando con la ayuda del BIRF. El Irán ha propuesto que se celebre en Teherán una reunión ministerial relativa a la Carretera Asiática.

22. El Sr. Jaferi felicita al Secretario Ejecutivo por los progresos realizados en la ejecución del proyecto de aprovechamiento de la cuenca del Bajo Mekong. El Gobierno del Irán se ha comprometido a seguir participando todo lo posible en la realización de esta obra sumamente útil.

23. Refiriéndose a la lucha contra el analfabetismo, el orador manifiesta que las actividades del Gobierno del Irán en esta esfera son bien conocidas, y que éste está dispuesto a poner a la disposición de los demás miembros de la CEPALO toda la experiencia que ha adquirido.

24. Finalmente, el orador expresa la desilusión de su delegación al comprobar que desde el 20.º período de sesiones de la CEPALO no se ha hecho ningún progreso en lo relativo a la creación de un Instituto Regional del Petróleo en Teherán. Sin embargo, la Sociedad Nacional de Petróleos del Irán viene ofreciendo a becarios de la CEPALO, desde hace varios años, posibilidades de formación en la industria petrolera, y estas actividades de asistencia proseguirán durante el año en curso. No obstante, hay que esperar que el Instituto pueda ser organizado y establecido lo antes posible.

25. El Sr. ISMAIL (Pakistán) expresa que le causan satisfacción los detallados informes presentados por las cuatro comisiones económicas regionales.

26. La CEPALO intensificará, en el año en curso, sus actividades encaminadas a instituir una cooperación regional e internacional lo más estrecha posible, como lo exige la situación económica actual de los países en desarrollo de la región. En efecto, el Comité de Comercio de la Comisión ha expresado inquietud ante la agravación del déficit comercial de estos países. Los precios de los principales productos básicos de los países en desarrollo miembros de la CEPALO no cesan de bajar, mientras suben los precios de los bienes que han de importar para asegurar su desarrollo. Para poner remedio a esta situación, sería preciso que los productos exportados por los países en desarrollo, especialmente los productos manufacturados y semielaborados tengan un acceso más libre a los mercados de los países desarrollados, y que éstos adopten de inmediato medidas para suprimir las barreras

comerciales de todo orden que obstaculizan la expansión de estas exportaciones. Como subrayó el Secretario Ejecutivo de la Comisión en la 1431.ª sesión, no se ha realizado ningún progreso en esta esfera, sino todo lo contrario. En cambio, la declaración del Secretario Ejecutivo de la CEPE, conforme a la cual ciertos países europeos procuran racionalizar su producción con el fin de ofrecer nuevas salidas a las exportaciones de los países en desarrollo, justifica alguna esperanza. En efecto, los países en desarrollo, con la ayuda que reciben de los países desarrollados, procuran industrializarse, y además necesitan hallar salidas para sus productos a fin de obtener los medios para financiar ellos mismos su desarrollo. Es, pues, desalentador que las recomendaciones sobre esta materia de la Conferencia sobre Comercio y Desarrollo apenas hayan tenido consecuencias efectivas. En lo que a esto se refiere, la delegación del Pakistán aprueba la propuesta de que el Comité de Comercio de la CEPALO se convierta en un instrumento eficaz de comunicación entre los países de la región y la UNCTAD. Por otra parte, ha notado con satisfacción, en el informe de la Comisión, que varios países desarrollados, conscientes de los problemas y necesidades de los países en desarrollo de la región, han reafirmado que se esforzarán por facilitar el acceso de las exportaciones de estos países a sus mercados. Así, la decisión del Gobierno de Australia, de adoptar un sistema de preferencias para la importación de determinados productos provenientes de países en desarrollo de la CEPALO, sin exigir de ellos concesiones recíprocas, es particularmente alentadora y es de esperar que otros países seguirán este ejemplo.

27. Hay que destacar, entre otras realizaciones de la CEPALO, la organización de dos conferencias ministeriales sobre la cooperación económica en Asia, la segunda de las cuales ha elaborado un programa de acción en la esfera del comercio. Por otra parte, la aprobación de los Estatutos del Banco Asiático para el Desarrollo representa un avance notable. Hay que esperar que el Banco podrá ayudar a los países en desarrollo miembros de la CEPALO a que aceleren su desarrollo económico y social, así como a fomentar la cooperación dentro de la región y con otras regiones. El Banco deberá considerar las necesidades de todos los países en desarrollo de la región, incluso los más pequeños, y procurar que cada uno de ellos tenga representación equitativa en su personal. La delegación del Pakistán aprueba la recomendación relativa a los arreglos subregionales, que figura en el párrafo 67 del informe de la Comisión. Se ha comprobado ya que los arreglos de este tipo son útiles y ofrecen grandes posibilidades. Las actividades de la CEPALO en la esfera de la cooperación económica regional son dignas de alabanza y justifican la esperanza de que se tomarán nuevas medidas con objeto de acelerar el desarrollo de la región.

28. La Comisión se dedicó acertadamente a estudiar los aspectos cuantitativos de la creación de empleos y los aspectos cualitativos de los recursos humanos, atribuyendo la debida importancia a la necesidad de integrar la planificación del desarrollo de la mano de obra y la del desarrollo económico general. El Pakistán, por su parte, ha dado, en su primer plan quinquenal, un elevado orden de prioridad al desarrollo de los recursos humanos.

29. Es alentador que la ejecución del proyecto de Carretera Asiática prosiga de modo satisfactorio. Pero aún queda mucho por hacer, y si se quiere terminar los puentes necesarios y construir los sectores de carreteras conforme a las normas mínimas internacionales, antes de la terminación del Decenio para el Desarrollo, será preciso obtener la necesaria ayuda exterior. A este respecto, los países que participan en el proyecto de Carretera Asiática presentaron una petición conjunta en 1963 al Fondo Especial, con el fin de que se iniciasen estudios de preinversión relativos a los sectores de carreteras prioritarios en Irán, en Afganistán y en el Pakistán Occidental, como también a la construcción de nueve grandes puentes en el Pakistán Oriental. El PNUD ha aprobado la encuesta en dos partes sobre la carretera directa Kaboul-Hérat, en Afganistán. La primera parte de la encuesta está casi terminada, y la segunda se iniciará en el curso del año actual. El estudio del tramo que pasa por Irán ha sido emprendido con ayuda del BIRF. El orador espera que el PNUD examinará favorablemente la petición relativa a los estudios de preinversión en Pakistán Oriental y Occidental.

30. El Banco Asiático para el Desarrollo, la Conferencia Asiática de Industrialización y el Instituto Asiático de Desarrollo y Planificación son instrumentos nuevos que ayudarán a la Comisión a desempeñar el papel fundamental que le corresponde en el desarrollo económico de los países de la región. A este respecto, la delegación del Pakistán sugiere que se solicite de la secretaría de la CEPALO la preparación de un análisis de costos y rendimientos de las actividades de la Comisión, a fin de fijar la contribución correspondiente de los diversos órganos de la CEPALO en las esferas de interés para los gobiernos de la región. Sería útil recopilar datos sobre las modalidades de la investigación tecnológica e industrial en los distintos países. Esto ayudaría a la secretaría a preparar una lista de las instituciones que realizan esta clase de investigaciones y definir la función del Estado en esta materia, así como los vínculos entre la investigación tecnológica e industrial y la investigación básica.

31. También sería importante que se suprimiesen los retrasos en la distribución de documentos.

32. Para finalizar, la delegación del Pakistán aprueba el programa de trabajo y el orden de prioridades establecido por la Comisión para 1966 y 1967.

33. El Comité Especial de Coordinación ha subrayado en su informe que los recursos presupuestarios de la CEPALO han aumentado en menor proporción que los de otras comisiones económicas regionales (véase E/4215, párr. 46). La delegación del Pakistán confía en que se pondrá a disposición de esa Comisión los recursos necesarios para que pueda cumplir cabalmente la inmensa tarea que le incumbe.

34. El Sr. KOROLEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) considera que el examen de los informes de las comisiones económicas regionales y de la situación económica y social en los países en desarrollo de África, Asia y América Latina brinda al Consejo la ocasión de estudiar las medidas que se podrían y se deberían adoptar, en el ámbito de las Naciones Unidas y de su Consejo

Económico y Social, para afianzar todavía más la independencia política y económica de estos países e intensificar la cooperación comercial, económica, técnica y científica entre los países desarrollados miembros de la CEPE para alcanzar la paz y el progreso económico general. Se robustece la autoridad de las comisiones económicas regionales en los países de Africa, Asia, la América Latina y Europa, y este hecho se explica en una medida apreciable por la contribución que estos organismos aportan a la acción común de los Estados Miembros a fin de acelerar el desarrollo de la cooperación internacional. El orador observa que, en la declaración que hizo en la 1421.ª sesión, el Secretario General puso empeño en subrayar la parte considerable que incumbe a los órganos regionales en la útil labor desarrollada en la esfera económica y social. En lo que concierne a la CEPAL, como con acierto ha hecho observar el representante de Francia, en la 1432.ª sesión, su acción habría sido todavía más eficaz si todos los países de Asia participaran en sus trabajos y si la coyuntura política reinante en esta región no fuera una amenaza para la paz.

35. De la lectura de los excelentes informes, muy detallados, de las comisiones económicas regionales, se desprende la impresión de que en 1965 los países en desarrollo desplegaron ingentes esfuerzos para buscar los medios prácticos que les permitirán acelerar su industrialización, llevar a la práctica las decisiones de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo y reforzar la cooperación regional e internacional en interés de la paz y el progreso económico y social. Los seminarios sobre desarrollo industrial celebrados en Manila, El Cairo y Santiago de Chile son significativos al respecto. Merecen la mayor atención las recomendaciones formuladas en estas reuniones sobre el orden de prioridades que se ha de fijar para el desarrollo de una serie de sectores clave de la industria, para la armonización de los planes y para una participación más intensa de los gobiernos en la ejecución de ciertos proyectos industriales basados en la especialización y la coordinación de las actividades.

36. La delegación soviética atribuye suma importancia a las decisiones de las comisiones y de sus órganos sobre el robustecimiento de la cooperación regional e internacional en la esfera de la ciencia y la tecnología para el desarrollo industrial, la exploración y el aprovechamiento de los recursos naturales, la formación de personal dirigente nacional, etc. Como ponen de manifiesto los informes de las comisiones y las declaraciones hechas por los secretarios ejecutivos en el presente período de sesiones, los países en desarrollo toman medidas concretas para aplicar estas decisiones. La delegación soviética espera que den excelentes resultados los esfuerzos desplegados por los países en desarrollo para intensificar la colaboración económica regional e instaurar así una especialización y cooperación que permitan acelerar el proceso de industrialización. A juicio de la delegación soviética, reviste gran importancia la decisión de la CEPAL, según la cual la Conferencia asiática sobre industrialización será un órgano permanente de la Comisión y se creará un consejo asiático de desarrollo industrial, y las medidas adoptadas en el plano subregional

en Africa a fin de acelerar la industrialización. La multiplicación de los contactos entre la Organización de la Unidad Africana y la CEPA permitirá afianzar la independencia política y económica de los gobiernos africanos y eliminar de Africa los postreros vestigios del colonialismo y sus secuelas. La Unión Soviética seguirá prestando su concurso a aquellas actividades de las comisiones regionales que tienen por objeto sentar bases económicas estables para consolidar la independencia política de los países en desarrollo. En la Conferencia asiática sobre industrialización en particular, así como en el 22.º período de sesiones de la CEPAL, la Unión Soviética se ha declarado dispuesta a ayudar a los países asiáticos para que pongan en práctica las diversas medidas por ellos previstas en las esferas de la industrialización, el aprovechamiento de los recursos naturales, la formación de personal técnico nacional y en otras esferas. Especialistas soviéticos han prestado su concurso al Instituto Asiático de Desarrollo y Planificación Económicos y han cooperado con la Comisión Económica para Africa en las actividades desplegadas por este organismo en las esferas de la industria y la planificación. En 1965 se celebraron en la Unión Soviética 20 cursos destinados a formar especialistas de los países en desarrollo, bajo los auspicios de las comisiones regionales y de los organismos especializados. Participaron en ellos 500 especialistas procedentes de 80 países en desarrollo. En 1966 se dictarán en la Unión Soviética otros 27 cursos para el estudio de diversos problemas del desarrollo económico, social, científico y técnico. La Unión Soviética sigue con atención las actividades de la CEPAL, cuyos esfuerzos en la esfera de la industrialización y en el plano social son merecedores de aliento.

37. En el pasivo del balance de las actividades de las comisiones nacionales, se puede consignar el retraso con que se ha financiado el Instituto Regional del Petróleo en el Irán, el carácter mediocre de las investigaciones científicas del Instituto de Desarrollo Económico y de Planificación de Dakar y la lentitud con que se ejecutan los programas de prospección, anotación y aprovechamiento de los recursos naturales de cierto número de países africanos. Habida cuenta de la aguda escasez de técnicos y especialistas en los países en desarrollo, la delegación soviética deplora la falta de apresuramiento que manifiestan, con excesiva frecuencia, las comisiones en el examen de las propuestas que se hacen para contribuir a la creación de escuelas y de centros de formación profesional y técnica y para facilitar el perfeccionamiento de especialistas y expertos. Los países en desarrollo asocian, con razón, el desarrollo armonioso de la industria con el establecimiento de una industria nacional sobre bases científicas y técnicas sólidas, y con el afianzamiento de la cooperación regional e internacional en los planes económico, científico y técnico.

38. La Comisión Económica para Europa podría contribuir activamente al desarrollo de la cooperación con estos fines. Ahora bien, para aprovechar plenamente las posibilidades al alcance de la Comisión en esta esfera, en armonía con la resolución 14 (XX) de la CEPE, es necesario que todos los países europeos adopten una actitud constructiva. La delegación soviética observa que,

hasta ahora, la CEPE no ha hecho gran cosa para poner en práctica esta resolución. Sin embargo, la intensificación de la cooperación internacional en las esferas económica, científica y técnica, que es necesaria en vista del rápido progreso de la ciencia y de la tecnología, sobre todo en los sectores más adelantados de la industria, ejercería inevitablemente una influencia bienhechora sobre el clima político de Europa y contribuiría al afianzamiento de la paz y de la seguridad en el mundo entero. El robustecimiento de la cooperación entre los países miembros de la CEPE, no sólo sería provechoso para los países de esta región, sino que además contribuiría a apresurar el desarrollo de Asia, Africa y la América Latina. La delegación soviética atribuye mucha importancia a la ampliación de las funciones de la Comisión para dar a ésta la posibilidad de conceder ayuda técnica a los países en desarrollo.

39. Consciente de las profundas transformaciones sobrevenidas en el curso de estos últimos años en las actividades de las comisiones económicas regionales, y que imponen a estos organismos funciones nuevas y muy concretas en las esferas de la programación económica, la industrialización, la cooperación científica y técnica y en otras esferas de la actividad económica y social, la delegación soviética considera que el mandato de las comisiones económicas regionales en muchísimos casos no corresponde totalmente a las nuevas exigencias del progreso económico, social, científico y técnico de los países miembros.

40. A su modo de ver, ha llegado el momento de que el Consejo reexamine las atribuciones y funciones de estas comisiones. Dirigiéndose a la CEPE en su 21.º período de sesiones, el Secretario General (véase E/4177, anexo II) subrayó la importancia de la universalidad de la cooperación, sobre todo en las esferas económica y social, y expresó la esperanza de que la Comisión tome medidas para intensificar todavía más la participación de toda Europa en sus actividades. Con objeto de propulsar la cooperación entre todos los gobiernos europeos, el Consejo debería tomar la decisión de reconocer los legítimos derechos de la República Democrática Alemana y aceptar a este Estado soberano como miembro, con plenitud de derechos, de la CEPE. Hace 17 años que la República Democrática Alemana existe como Estado soberano. Mantiene relaciones oficiales con 36 países y es parte en más de 1.000 tratados o acuerdos internacionales. La República Democrática Alemana es un Estado económicamente muy desarrollado. La delegación soviética recuerda, al respecto, la resolución 594 (XX) del Consejo, en virtud de la cual solamente la República Federal de Alemania ha sido aceptada como miembro de la CEPE a pesar de que en el territorio de la Alemania de posguerra existan dos Estados soberanos, que gozan de derechos iguales. La delegación soviética se refiere también a la resolución 2129 (XX) de la Asamblea General sobre el mejoramiento de las relaciones de buena vecindad entre Estados europeos que tienen sistemas sociales y políticos diferentes. En el 21.º período de sesiones de la CEPE, la declaración de la delegación soviética sobre la participación de la República Democrática Alemana en los trabajos de la Comisión fue dis-

tribuida como documento oficial. La delegación soviética pide que el texto de esta declaración se distribuya también como documento oficial del Consejo ¹.

41. El Sr. MWALUKO (República Unida de Tanzania) declara que su delegación ha estudiado con atención los informes de las comisiones económicas regionales y ha escuchado con vivo interés las declaraciones de los secretarios ejecutivos. Refiriéndose al informe de la CEPAL (E/4181), hace notar que la sección que se refiere a un programa común para la integración del desarrollo industrial y, en particular, a las actividades relacionadas con la industria siderúrgica, los metales no ferrosos y las industrias mecánicas, pone de manifiesto un afán de industrialización bien orientado. Asimismo, son merecedoras de encomio las actividades de integración económica y para la creación de un mercado común en la América Latina. Tanzania, que por razón de la existencia de un mercado común y de servicios comunes en el Africa Oriental, tiene de estas cuestiones una experiencia práctica que data de casi 20 años, está en condiciones de apreciar cabalmente estas actividades.

42. El orador comparte la inquietud que causa al representante de Francia la situación política en Asia, que impide a algunas naciones participar en la obra común del desarrollo y acarrea una dilapidación de recursos escasos y valiosos que se podrían emplear con provecho para satisfacer necesidades económicas. Se asocia también a la observación del representante de Checoslovaquia sobre la necesidad de coordinar mejor las gestiones que se hacen para acelerar el crecimiento económico de la región.

43. En relación con el informe anual de la CEPA (E/4173), el representante de Tanzania expresa la esperanza de que, más adelante, esa Comisión pueda publicar un estudio sobre la economía del continente, como los publicados por las demás comisiones económicas regionales, y que este estudio contenga datos económicos cuidadosamente verificados y perfectamente al día. El orador, que reconoce la importancia de los problemas demográficos, incluso para el continente africano, desea que exista un mejor equilibrio entre los asuntos tratados en el *Bulletin économique pour l'Afrique*, cuyo último número dedica 50 páginas a los problemas de población y únicamente una treintena de páginas a los problemas económicos, que tienen mayor urgencia.

44. El Sr. Mwaluko preconiza la elaboración de un plan subregional para los transportes. Desea, además, que Africa cuente con una marina mercante, que transportaría el algodón, el café, el cacao, el sisal, la bauxita y los demás artículos que el continente exporta y que acrecentaría muy marcadamente los ingresos que los países africanos derivan de las transacciones invisibles. Por otra parte, la industrialización haría posible transformar las materias primas en el territorio africano, lo que mejoraría las condiciones de empleo y economizaría divisas que en la actualidad se destinan a la compra de importaciones. La delegación de Tanzania preconiza la elaboración de un plan subregional para la creación,

¹ Distribuido ulteriormente como documento E/L.1129

en Africa oriental, de una industria siderúrgica, como se ha hecho ya en la región del occidente africano. Subraya que la industrialización debe efectuarse de modo parejo con el desarrollo de la producción agrícola. Por encima de todo, Africa necesita un mayor número de fábricas de tejidos, así como fábricas metalúrgicas, fábricas de cemento, refinerías de petróleo e instalaciones de montaje de automóviles, con objeto de ser cada vez más independiente en el plano económico. La CEPA debe realizar

los estudios de viabilidad económica necesarios y coadyuvar en la planificación de los proyectos. Tanzania, que participó en los trabajos preparatorios que precedieron a la creación del Banco Africano de Desarrollo, lanza un llamamiento a todos los países para que presten su concurso al Banco en el eficaz desempeño de su misión.

Se levanta la sesión a las 13.5 horas.



SUMARIO

	<i>Página</i>
Declaración del Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo	121
Tema 13 del programa:	
Informes de las comisiones económicas regionales (continuación)	122

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Bulgaria, Israel, Kuwait, Japón, Noruega, Túnez, Turquía.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Santa Sede.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional.

Declaración del Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo

1. El Sr. PREBISCH (Secretario General de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo)¹ dice que, antes de tratar de tres de los principales problemas relativos a la financiación, de que se ocupa la UNCTAD, desea destacar la valiosa cooperación que prestan las comisiones económicas regionales a la UNCTAD, la cual cifra grandes esperanzas en ellas para la preparación de la segunda Conferencia.

2. Uno de los asuntos principales que se tratarán en esa segunda Conferencia será el de las liquideces internacionales desde el punto de vista de los países en desarrollo. En cumplimiento de una recomendación hecha en la primera Conferencia, la Secretaría de las Naciones Unidas nombró un Grupo de Expertos en problemas monetarios internacionales, compuesto de representantes de los países en desarrollo, los países

socialistas y los países occidentales muy industrializados. El informe del Grupo de Expertos² fue sumamente interesante; por primera vez se estudió el problema de las liquideces internacionales desde el punto de vista de los países en desarrollo, y se ha destacado que esos países deberían poder tomar parte en los debates sobre una reforma monetaria internacional, no como espectadores, sino como participantes activos. El grupo recomendó de modo especial que los países en desarrollo participaran en un pie de igualdad con otros países en la creación de reservas adicionales, y que se pusiera una parte de los recursos adicionales a disposición de los países en desarrollo por conducto del nuevo mecanismo. Esta recomendación fue motivo de controversias, por cuanto el grupo de diez países desarrollados excluyó a los países en desarrollo de las deliberaciones y se inclinó por limitar a los países desarrollados las nuevas disposiciones que se estudian. Esta actitud causó grave preocupación a los países en desarrollo, y el Director General del FMI apoyó su punto de vista y declaró abiertamente en una reunión celebrada últimamente en los Estados Unidos, que no podía aceptar la idea de que la gran mayoría de los miembros del Fondo no tuviera necesidad de reservas, o tuviera muy poca necesidad de ellas, ni de que fuera incapaz de conservar las que recibiera; declaró también que todo intento de dividir a los países del mundo en dos grupos separados causaría profundo malestar y podría perjudicar seriamente la causa de la cooperación internacional en materia monetaria y económica. El argumento de que las reservas que pudieran acumular los países en desarrollo serían inmediatamente agotadas por sus urgentes necesidades y por el desequilibrio crónico de su balanza de pagos no constituye una razón válida para privarlos de la oportunidad de participar en el nuevo mecanismo de reforma. En realidad, es un motivo para relacionar la reforma del sistema monetario internacional con otras reformas que se refieren a la economía internacional, sobre todo las relativas al déficit comercial. Los problemas monetarios no se pueden estudiar aisladamente, fuera del contexto general de los problemas económicos nacionales e internacionales.

3. El informe del Grupo de Expertos fue examinado por los órganos de la UNCTAD, y como quiera que el grupo de los diez países mantuvo su posición, el de los setenta y siete países en desarrollo publicó una declaración, que ha sido comunicada a todos los gobiernos y a todos los organismos interesados, en la que se subrayaban las graves consecuencias que podría acarrear el excluir a los países en desarrollo de una participación directa en la reforma.

¹ El texto íntegro de la declaración del Sr. Prebisch se distribuyó ulteriormente como documento E/L.1130.

² Documento de la UNCTAD TD/B/32. Publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: 66.II.D.2.

4. Otro asunto que se examinará en la segunda Conferencia es el de la falta de un mecanismo financiero que permita disponer de recursos para el funcionamiento de reservas de estabilización en relación con convenios sobre productos primarios. Cuando se buscaron soluciones al problema del cacao, este tema se hizo muy evidente. Se encargó al orador que preguntara al FMI y al BIRF si estarían dispuestos a proporcionar de 60.000.000 a 80.000.000 de dólares para constituir una reserva de estabilización del cacao; pero ninguna de ambas instituciones pudo dar una respuesta positiva a causa de sus disposiciones constitucionales y de las modalidades de su funcionamiento. Este obstáculo financiero, unido al problema del precio mínimo, hizo que fuera imposible concluir un convenio sobre el cacao; sin embargo, el Sr. Prebisch no se siente desanimado por la forma en que terminó la Conferencia sobre el Cacao y proseguirá sus consultas bilaterales y multilaterales con miras a llegar a un acuerdo.

5. La segunda Conferencia sobre Comercio y Desarrollo ocupará de la importante cuestión de la financiación complementaria, que ya se discutió extensamente en la primera Conferencia. En aquella ocasión las delegaciones del Reino Unido y Suecia propusieron una recomendación, que fue aprobada por la Conferencia, por la que se pedía al BIRF que estudiara el problema. El BIRF presentó un estudio³ muy completo al respecto, que, por su carácter constructivo, es particularmente útil: no sólo propone una solución al problema de la fluctuaciones externas, sino que también toma como punto de partida la planificación del desarrollo, concepto que sólo se ha generalizado hace muy poco tiempo. El estudio se basa en la idea de que la planificación del desarrollo ha de concebirse de modo que asegure la obtención de recursos exteriores que permitan a un país hacer frente a cualquier baja inesperada en ese sentido; el organismo pertinente se ofrecería a hacerse cargo de la financiación, a fin de que el país de que se tratase pudiera seguir llevando a efecto su plan, independientemente de los trastornos que pudieran provocar las fluctuaciones.

6. El concepto es sumamente interesante, puesto que supone que antes de proporcionarse financiación complementaria tiene que existir una financiación básica, y que el compromiso básico no se referiría a proyectos aislados, sino a la duración total de cada plan en su totalidad. La teoría en que se inspira el estudio refleja un progreso considerable en la manera de concebir la política financiera internacional, pues no hace mucho tiempo existían grandes diferencias de criterio sobre si la financiación debía aplicarse a proyectos particulares o a planes completos.

7. Se admite en el estudio que la concesión de medios financieros de base y de recursos complementarios debe estar subordinada a la condición de que el plan sea debidamente evaluado y aprobado por la institución que haya de financiarlo. Pero surge entonces un delicado problema político y económico: ¿quién evaluará la solidez y la viabilidad económica del plan?, ¿sería sólo la institución financiera interesada o se requerirá también la opinión

de un grupo imparcial de expertos? Una vez más, la respuesta refleja la influencia de los grandes cambios operados en la teoría internacional, pues hace sólo 10 o 15 años la planificación en sí se consideraba como una idea herética, en tanto que hoy día constituye una base esencial para otorgar recursos y para estructurar el desarrollo económico nacional. Es indispensable no tener un criterio formado sobre las ideas y las técnicas del desarrollo económico, y no siempre debe confiarse exclusivamente la evaluación de los planes a instituciones internacionales de crédito, ya que la opinión imparcial de un grupo de expertos puede ser muy valiosa, incluso para influir en los gobiernos. A este respecto, es interesante la experiencia de los países latinoamericanos: en virtud de la Carta de Punta del Este, se decidió que los planes de desarrollo fueran evaluados por expertos, a reserva de su aprobación definitiva por instituciones internacionales de crédito. Se tropezó con algunas dificultades y la Carta de Punta del Este no se considera en ningún modo perfecta, pero se está estudiando el modo de mejorar el sistema.

8. El estudio del BIRF ha sido sometido a la Comisión del Comercio Invisible y de la Financiación relacionada con el Comercio de la UNCTAD, donde dio lugar a un debate muy constructivo: primero, se han dejado a un lado las fórmulas generales y se ha abordado el fondo del problema y, segundo, en respuesta a una solicitud precisa hecha por los países en desarrollo a los países desarrollados, se presentó un plan concreto. Impresionó a los representantes del BIRF el alto nivel técnico de los debates. Naturalmente, no fue posible agotar el tema en un solo período de sesiones, y se acordó crear un comité de expertos gubernamentales para proseguir el plan, sobre la base de un cuestionario cuidadosamente elaborado. Es de esperar que en la segunda Conferencia se podrá disponer de toda la información necesaria para resolver el problema. Este caso concreto demuestra que la UNCTAD, nuevo órgano del sistema de las Naciones Unidas, no sólo es un centro de discusión para el estudio de problemas y para la concepción de fórmulas que conduzcan a una acción común, sino que también puede proporcionar el mecanismo pertinente para hallar soluciones concretas.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Informes de las comisiones económicas regionales (E/4173 y Corr.1 y Add.1, E/4177 y Add.1, E/4180/Rev.1 y Rev.1/Corr.2 y 3 y Rev.1/Add.1; E/4181, E/4239) (continuación)

9. Sir Keith UNWIN (Reino Unido) expresa el aprecio de su delegación por los informes de las cuatro comisiones económicas regionales y por la utilísima información verbal que han facilitado sus secretarios ejecutivos. Algunos de los puntos suscitados podrían estudiarse con mayor utilidad en relación con otros temas del programa.

10. El Reino Unido es miembro de la CEPE, de la CEPAL y de la CEPAL y miembro asociado de la CEPA.

³ Estudio sobre las medidas financieras suplementarias, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Washington, D.C., diciembre de 1965.

Su Gobierno estima en mucho su participación en esos órganos, que permiten mantenerse en contacto con los problemas económicos de las diversas regiones; espera, además, que su participación en los trabajos de esos órganos permita que los problemas y las opiniones del Reino Unido sean mejor comprendidos por los países en desarrollo. Atribuye gran importancia a la prosecución del diálogo entre los países en desarrollo y los países desarrollados, y en este sentido las comisiones económicas regionales constituyen valiosos centros de discusión.

11. Hay que felicitar a las comisiones por la iniciativa que han tomado con respecto a la cooperación económica regional; la información proporcionada por los secretarios ejecutivos acerca de la cooperación y de las agrupaciones económicas subregionales ha sido muy alentadora; demuestra, en efecto, que se reconoce que el desarrollo industrial exige un mercado vasto. El Gobierno del Reino Unido cree firmemente en dichas agrupaciones y se siente particularmente complacido por el progreso realizado hacia la creación de una Comunidad Económica del África Oriental. Admira la rapidez con que se ha creado el Banco Asiático de Desarrollo. Los bancos regionales constituirán, a medida que se creen, instrumentos muy eficaces para la financiación del desarrollo industrial, y asegurarán el enlace necesario con las instituciones y los órganos de financiación de las Naciones Unidas, tales como la ONUDI. El proyecto de aprovechamiento de la cuenca del Bajo Mekong constituye una empresa interesante, a la que el Gobierno del Reino Unido ha podido prometer nueva asistencia técnica para ayuda a la navegación.

12. Su delegación desea reiterar su apoyo a la labor práctica realizada por la CEPE, en particular por medio de sus comités de expertos y de su secretaría. El Reino Unido apoyó las once resoluciones aprobadas por la Comisión en su 21.º período de sesiones, y estima que las mismas reforzarán en gran manera sus actividades.

13. Espera que, al ampliar sus servicios a los países de sus respectivas regiones, las comisiones económicas regionales harán uso de la mucha experiencia y de los extensos conocimientos de que ya disponen la Secretaría de las Naciones Unidas y los organismos especializados. Con ello no sólo se contribuirá a asegurar que las comisiones obtengan el mejor provecho de esos conocimientos, sino también que aumente la cohesión del sistema de las Naciones Unidas gracias a un espíritu de cooperación y de unidad cada vez mayores.

14. El Secretario Ejecutivo de la CEPA ha destacado las ventajas que reportará la decisión adoptada por su Comisión, de celebrar sus períodos de sesiones cada dos años. El Consejo podría tenerlo en cuenta al examinar la frecuencia de las reuniones de sus órganos auxiliares. Al ser menos frecuentes esas reuniones, la labor de consejo será más fructífera.

15. En vista de las observaciones que hizo en la 1432.^a sesión el representante de Checoslovaquia sobre el hecho de que la llamada « República Democrática Alemana » no es miembro de la CEPE, el representante del Reino Unido se considera obligado a reiterar la opinión de su Gobierno, tal como fue expuesta en la propia Comi-

sión: el Reino Unido estima que Alemania se halla correctamente representada en la CEPE por el Gobierno de la República Federal de Alemania, que es el único gobierno legítimo y constitucional de dicho país, y por lo tanto, el único que tiene derecho a hablar en nombre del pueblo alemán. No reconoce la existencia de un Estado de Alemania oriental y sigue considerando al Gobierno de la URSS como único responsable de la administración de esa parte de Alemania.

16. El Sr. BENYAHIA (Argelia) dice que las comisiones económicas regionales son las avanzadillas de las Naciones Unidas en las distintas regiones del mundo y que, por mediación de ellas, las Naciones Unidas podrán, valiéndose del Consejo como intermediario, determinar con precisión y exactitud las prioridades que deben darse a los distintos campos de actividad.

17. La tarea principal a que se dedican la CEPAL, y en menor medida, la CEPA es la integración regional, y los secretarios ejecutivos de estas comisiones son dignos de encomio por los adelantos logrados hasta el presente en esa esfera de acción. La más reciente de las cuatro comisiones, la CEPA, ha visto ampliadas sus funciones de resultados del fortalecimiento de sus relaciones con la Organización de la Unidad Africana (OUA) y también como consecuencia de los trabajos que han recaído en ella desde que se creó la UNCTAD. La reunión conjunta del comité especial de catorce miembros sobre comercio y desarrollo de la OUA, y del Grupo de trabajo sobre comercio intraafricano de la CEPA, que se celebró en Addis Abeba del 28 de marzo al 2 de abril de 1966, es un buen ejemplo de la consolidación y utilidad de esa cooperación. El Grupo de trabajo sobre comercio intraafricano fue el primero en reunirse de los siete Grupos de trabajo constituidos por la CEPA en su séptimo período de sesiones, y los resultados conseguidos permiten creer que la futura labor de los otros Grupos de trabajo será satisfactoria.

18. Desde el momento que se admite que el aumento del comercio entre los países en desarrollo es uno de los factores del crecimiento, es necesario hallar los medios de fomentarlo. En África, el determinar dichos medios compete principalmente al Grupo de trabajo sobre transportes y telecomunicaciones de la CEPA. El Gobierno de Argelia atribuye singular importancia al problema de los transportes y, en estrecha colaboración con sus principales vecinos, está estudiando la posibilidad de construir una carretera a través del Sáhara. La ejecución de tal proyecto tendría una importancia capital, no sólo para el desarrollo del comercio entre países que, en la actualidad, se hallan separados geográficamente, sino también para intensificar el contacto humano entre pueblos que pertenecen al mismo continente. Al mejorar y construir las necesarias rutas de comunicación se espera contribuir también a la integración regional, a la que el Gobierno de Argelia concede mucha importancia. En el mismo sentido, dicho gobierno ve con satisfacción las crecientes actividades de la UIT. Los acuerdos concertados entre la UIT y la CEPA no sólo habrían de contribuir a la eliminación de ciertos obstáculos nacidos del colonialismo, sino que también habrían de promover una cooperación regional y subregional más efectiva.

19. La cooperación en el plano regional y subregional se inició ya con la industrialización, y los diversos órganos que se han establecido en los últimos dos años son testimonio de la acción positiva que se lleva a cabo. Con respecto a la coordinación de la política industrial, el Simposio sobre el Desarrollo Industrial en África, que se celebró a principios de 1966, aprobó resoluciones que trataban de cuestiones tales como la cooperación económica regional, la expansión del comercio y de la industria, los transportes, los recursos naturales, la financiación exterior, la normalización y las estadísticas industriales.

20. Pese a los esfuerzos ya hechos, la CEPA sigue luchando con la falta de estadísticas adecuadas. El orador espera que mejorará esta situación para que pueda emprenderse la planificación sobre una base sólida.

21. La creación de la UNCTAD y de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial habría de fortalecer el papel y las funciones de las comisiones económicas regionales. La eficacia de la labor del Consejo va unida en gran parte al modo en que las comisiones cumplen su cometido, y en vista de lo que éstas han logrado hasta ahora, el orador abraza el convencimiento de que seguirán desempeñando una función vital.

22. El Sr. LÓPEZ (Filipinas) declara que las comisiones económicas regionales tienen una importante función que desempeñar en las actividades que desarrollan las Naciones Unidas para fomentar el bienestar de los pueblos.

23. La CEPE, que actúa en la región más desarrollada del mundo, se interesa lógicamente por los aspectos más complejos del desarrollo económico. Su contribución será de utilidad para las demás comisiones económicas regionales cuando las regiones en que éstas operan hayan llegado a aquella etapa del desarrollo en que se plantean problemas más complicados y cuando estos problemas revistan la importancia que hoy tienen en Europa. La CEPE viene a constituir un puente entre dos partes de Europa que se hallan divididas por diferencias ideológicas, políticas y económicas, pero Europa tiene la ventaja sobre otros continentes de estar más estrechamente integrada y de poseer mayor homogeneidad.

24. La América Latina tiene una tradición más antigua que las otras dos regiones en desarrollo en la esfera de la cooperación, por lo cual no es sorprendente que la CEPAL haya podido alcanzar un grado de integración económica desconocido en esas otras regiones; sus actividades pueden servir de modelo. Donde quizá se refleje mejor el éxito de la CEPAL en materia de integración es en su iniciativa de crear un mercado común que abarque toda la región.

25. LA CEPALO ejerce sus actividades en la región mayor, más poblada y más variada del mundo. Sus realizaciones deben evaluarse teniendo en cuenta un panorama de diferencias religiosas y culturales, a las que ahora han de agregarse diferencias ideológicas de un calibre formidable. Es la única región que no está atendida por ninguna organización intergubernamental, y la CEPALO constituye el único centro existente de cooperación regional y de cooperación entre los países de la región.

26. Su delegación desearía que la CEPA, por ser la más joven de las comisiones económicas regionales, gozara

de todos los privilegios y consideraciones especiales que suelen otorgarse al hijo menor de la familia. Habría que otorgarle un trato de favor proporcionándole fondos y otra clase de ayuda hasta que esté en condiciones de funcionar como corresponde a sus funciones.

27. Espera que las comisiones regionales tratarán de colaborar en la mayor medida posible, no sólo entre sí, sino también con las Naciones Unidas, los organismos especializados y los órganos creados recientemente, en particular la UNCTAD y la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial. Las reuniones conjuntas organizadas por las comisiones económicas regionales son indudablemente útiles, y las seguridades dadas por el representante de la FAO, en la 1432.ª sesión en el sentido de que esta organización proyecta ampliar su cooperación con las comisiones, han causado una impresión favorable.

28. Es un hecho reconocido que la labor constructiva de desarrollo que lleva a cabo la CEPALO tiene su origen en la Conferencia Ministerial sobre la cooperación económica en Asia, celebrada en Manila en 1963, en que se planteó por primera vez la idea de crear un Banco Asiático de Desarrollo. El Gobierno de Filipinas ha promulgado una ley que permitirá iniciar la construcción de la nueva sede del Banco, y entretanto ha puesto a disposición de éste un local provisional para que pueda empezar a funcionar en septiembre de 1966. Es motivo de orgullo para la región que dicho Banco inicie sus actividades habiendo transcurrido tan poco tiempo desde que se discutió por primera vez la idea de crearlo. Ninguno de los países socialistas ha podido contribuir materialmente al banco, si bien han prometido su cooperación en todas las formas posibles. El Banco Asiático de Desarrollo no es un banco comercial, y por esto el orador espera que esos países se sentirán dispuestos a participar plenamente en su labor.

29. Los países de la región de Asia y el Lejano Oriente se sienten especialmente orgullosos de los originales y ambiciosos proyectos tales como el del aprovechamiento de la cuenca del Bajo Mekong y el de la Carretera Asiática, que se están llevando a cabo, y de la actividad con que se ejecutan. No obstante, hay países de la región que no están vinculados con ninguno de esos proyectos. Indonesia, el Japón y Filipinas son islas grandes que no pueden beneficiarse directamente de la nueva Carretera Asiática, y el orador se pregunta si podría elaborarse algún otro proyecto de transporte para ellas, quizá en materia de transportes marítimos. Estos países no pueden forzar fácilmente su entrada en el consorcio naviero que controlan unos cuantos Estados de gran potencia marítima, y el Sr. López sugiere que la CEPALO estudie el modo de asegurar que esos tres países puedan competir en condiciones justas y equitativas con los otros países de la región sin tener que sujetarse a los dictados del consorcio naviero.

30. La delegación de su país coincide en que una agricultura dinámica es la base del desarrollo económico, pero no puede aceptar la conclusión de que los países en desarrollo deban seguir siendo países agrícolas. La experiencia enseña que la agricultura acrece su actividad después de conseguida la industrialización, no antes.

31. El desarrollo económico no puede dissociarse del progreso social. El Consejo debería conceder atribuciones más amplias a las comisiones económicas regionales para que puedan estudiar los problemas sociales. El orador tiene la intención de proponer oficialmente al Consejo o a la Asamblea General que se cambie el nombre de las comisiones por «comisiones regionales económicas y sociales», y que se modifiquen sus atribuciones para permitirles dedicar mayor atención a los problemas sociales.

32. El Sr. TETANG (Camerún) advierte con satisfacción las apreciables realizaciones de que dan prueba las exposiciones de los secretarios ejecutivos. Los informes relativos a las tres regiones en desarrollo testimonian los considerables esfuerzos realizados por las comisiones respectivas y por sus Estados miembros en pro del fomento del desarrollo económico y social de las regiones, confirmando así la declaración del Secretario General, esto es, que el tercer mundo ha contribuido sustancialmente a su propio avance en la primera mitad del Decenio para el Desarrollo.

33. El informe de la CEPA (E/4173 y Corr.1) ilustra bien este punto; su secretaría ha trabajado intensamente para llevar a cabo el programa de prioridades definido en su séptimo período de sesiones. Sus actividades comprenden, entre otras, un estudio de los recursos minerales del África Central; estudios relativos al aprovechamiento de la cuenca del lago Chad, y la organización de una reunión de gobernadores de bancos centrales patrocinada por la CEPA. La delegación de su país agradece de modo especial la asistencia técnica que le ha facilitado la CEPA: la misión de cooperación económica de la Comisión, que está dirigiendo un estudio sobre la integración económica en África Central, ha preparado un informe que contiene útiles sugerencias sobre industrias alimentarias, metales, textiles, abonos, etc.

34. Intervenciones anteriores han puesto de relieve la importante función de la agricultura en la industrialización de los países en desarrollo, y la delegación del Camerún coincide plenamente con la opinión expuesta por el representante de Francia a este respecto. Hasta ahora, el Camerún ha subsistido principalmente gracias a su agricultura, lo que le capacita para evaluar las ventajas y los posibles inconvenientes de una prosperidad excesiva en ese sector. Por una parte, una agricultura floreciente permite alimentar a la población sin tener que recurrir a importaciones de productos alimenticios, tan costosas en divisas que se necesitan para la adquisición de bienes de capital. Por otra, una agricultura indebidamente próspera, por muy diversificada que esté, plantea el problema de encontrar mercados extranjeros donde exportar los productos primarios y asimismo el problema de estabilizar los precios de esos productos. Las excesivas fluctuaciones de precios de los productos agrícolas que exporta el Camerún impiden que el país puede contar con un mínimo de ingresos que le permitan financiar su plan de desarrollo. Sin una organización a escala mundial de mercados de productos primarios, serán vanos muchos de los esfuerzos de los países en desarrollo; y los países desarrollados que controlan totalmente los mercados y poseen el capital que precisan los países en desarrollo,

deberían apoyar esos esfuerzos y dar pruebas de mayor comprensión en la busca de soluciones al problema de precios equitativos y remuneradores.

35. A este respecto, las secretarías de las comisiones económicas regionales tienen una función que desempeñar, y es la de ayudar a diversos gobiernos a hacer efectivas las decisiones del Consejo y las recomendaciones de la UNCTAD. La cooperación regional y subregional va ya imponiéndose en África como consecuencia de esas recomendaciones, merced a los aunados esfuerzos de la CEPA y de los Estados miembros. El Camerún atribuye especial importancia a la integración subregional: la Unión Económica y Aduanera Centroafricana, de la que el Camerún fue uno de los principales promotores, habría de permitir que los cinco países respectivos aceleraran su desarrollo económico mediante la armonización de sus políticas económicas nacionales. La industrialización sólo puede llevarse a cabo con efectividad dentro de un ámbito que vaya más allá de las fronteras nacionales y que agrupe a un número mayor de consumidores. La delegación de su país celebra el interés demostrado hacia la Unión, por las Naciones Unidas y por los organismos especializados, así como la ayuda financiera y técnica facilitada, no sólo por los órganos competentes de las Naciones Unidas, sino también por ciertos países desarrollados. El éxito de la cooperación económica en el plano subregional podría constituir el primer paso hacia la creación de un mercado común africano, que es uno de los principales objetivos de la OUA.

36. Refiriéndose a la formación de personal de alta y de mediana categoría en África, el orador felicita a la CEPA por el empeño que pone en proporcionar a cada país de la región el personal de esas categorías, tan necesario para su desarrollo económico. La ayuda prestada por la CEPA, si bien aún insuficiente, es de gran valor. Se cifran grandes esperanzas en el Instituto Africano de Planificación y Desarrollo.

37. Finalmente, pese a los esfuerzos de las comisiones económicas regionales y de los gobiernos de los países en desarrollo, el progreso económico de estos países exige una creciente ayuda financiera y técnica del exterior. No podrá realizarse ese progreso sin una cooperación más estrecha y desinteresada por parte de los países desarrollados. La crisis de la ayuda internacional, a que se refirió el Secretario General, es una realidad viva en los países en desarrollo, que esperan que dicha crisis no se eternizará y que los países ricos darán pruebas de mayor determinación para combatir el hambre y la pobreza en todo el mundo.

38. El Sr. ENCINAS del PANDO (Perú) señala que la función de las comisiones económicas regionales coincide con el objetivo que desde hace mucho tiempo persiguen las Naciones Unidas, de aplicar el progreso técnico al desarrollo. Desde que éstas fueron fundadas, se han creado diversas organizaciones de desarrollo económico y social que han ido desapareciendo; pero las comisiones regionales detentan el record de una constante y vital expansión, indicio de una metodología eficaz. El Perú es miembro fundador de la CEPAL, y desde 1948 ha obtenido provecho del asesoramiento, los estudios

y las directrices generales de la Comisión. A ésta se debe el cambio radical que ha habido en la manera de abordar una serie de problemas por parte de los países de América Latina; la característica especial de esta nueva modalidad es lo que podría denominarse un enfoque intelectual de los problemas técnicos y económicos, debido en gran parte a la influencia de sus dos secretarios ejecutivos.

39. El Perú considera que las reuniones conjuntas de los secretarios ejecutivos constituyen un comienzo feliz en el intercambio de experiencias, y cree que éste es el único modo de discernir, ampliar y cristalizar toda una serie de conceptos operacionales cuya aplicación no deben limitar ni el tiempo ni el espacio.

40. Como representante de un país de la América Latina, el orador se referirá principalmente a la declaración del Secretario Ejecutivo de la CEPAL. El Sr. Mayobre dijo, en la 1431.ª sesión, que en los últimos años las economías latinoamericanas habían experimentado una ligera recuperación, en tanto que el ingreso *per capita* había aumentado en sólo un 3% y el crecimiento demográfico había sido casi igual. Esta situación denota un grave problema estructural, que podría reducirse a tres puntos principales: primero, cómo conciliar la estabilidad y el crecimiento; segundo, cómo distribuir mejor los ingresos y la renta; y tercero, cómo mejorar la relación mercado-población.

41. El conciliar la estabilidad y el crecimiento es un problema que data ya de tiempo en la América Latina. Este problema no se resolverá mirando al pasado de la América Latina, o al de Europa, o incluso al de los Estados Unidos, ya que en todas esas zonas ha habido períodos de intenso crecimiento con inestabilidad, de gran inestabilidad sin ningún crecimiento, y de otras combinaciones de ambos factores. A primera vista, parece necesario que la América Latina evite los extremos; además, la historia de cada país guarda relación con las fórmulas operativas que hayan de aplicarse. Sin embargo, al buscar una solución, hay que tener en cuenta la acción recíproca de los factores externos así como las grandes limitaciones que impone a la mayoría de los países de la América Latina la tasa de crecimiento descendente de sus medios de subsistencia. No obstante, las observaciones del Secretario Ejecutivo sobre el aumento de la producción agrícola en 1965 son alentadoras.

42. El segundo punto, o sea la mejor distribución de la renta, plantea asimismo graves problemas, ya que las mejoras deben llevarse a cabo sin perjudicar los altos índices de capitalización. También aquí los países latinoamericanos deben escoger un término medio entre dos extremos.

43. En lo que se refiere al tercer punto, el Secretario Ejecutivo ha señalado el obstáculo estructural a la expansión económica de la América Latina que representan la limitación de los mercados y la orientación excesiva hacia el comercio exterior. Sólo un país latinoamericano tiene un mercado que cubre el 80% de su población adulta, dos poseen mercados que cubren el 50%, mientras que los mercados nacionales del resto del continente cubren sólo el 25% o menos. Es difícil hallar una fórmula general que permita mejorar esta situación;

el problema requiere una integración económica nacional como parte de la integración regional. El Secretario Ejecutivo estableció una analogía entre la integración económica latinoamericana y el sistema aplicado en Europa; sin embargo, el orador debe señalar que la integración europea es consecuencia directa de un alto grado de desarrollo y de niveles elevados de consumo, en tanto que los países de la América Latina buscan la integración como función del desarrollo, esforzándose por crear y ampliar sus relaciones comerciales. El Perú desearía que el Secretario General dijese si la liberalización automática modificaría el sistema establecido en el Tratado de Montevideo, que creó la Asociación Latinoamericana de Libre Cambio.

44. La CEPAL haría bien en estudiar la conveniencia de efectuar una concentración estratégica de esfuerzos, ya que una lectura rápida de los informes de las comisiones económicas regionales tiende a dar la impresión de que esos esfuerzos se dispersan; podría aducirse que los gobiernos son responsables de esa situación, pero la experiencia ha demostrado que las comisiones regionales, con la experiencia que han adquirido, pueden tomar la iniciativa de encauzar la política en ciertas direcciones. Ante la escasez de recursos, es indispensable evitar la dispersión. Deben concentrarse los esfuerzos en problemas y sectores bien definidos, en los que habrá que cortar el mal de raíz.

45. El Sr. MURGESCO (Rumania) felicita a los secretarios ejecutivos por las informaciones dadas al Consejo sobre las actividades y los futuros proyectos de sus comisiones. Ha sido especialmente satisfactorio saber que los proyectos no se limitarán al actual Decenio para el Desarrollo, sino que proseguirá su ejecución en los años 70. El problema principal consiste en hacer posible que las actividades de las comisiones reflejen más de cerca los cambios que se producen en el mundo moderno; por lo tanto, la delegación de Rumania acoge complacida la idea nacida en la reunión de secretarios ejecutivos, o sea que la función de estas comisiones ha llegado a adquirir mayor importancia debido al creciente número de organizaciones, entidades y disposiciones tendientes a fomentar la cooperación mundial, lo que exige una coordinación orgánica y un enlace estratégico en el plano regional (véase E/4239, párr. 4ª).

46. El sector principal en el cual podría intensificarse la contribución de las comisiones regionales es el de la industrialización; su delegación acoge complacida la propuesta de que, después de creada la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, se celebre una reunión especial entre los secretarios ejecutivos de las comisiones regionales y el Director Ejecutivo de la nueva organización, de modo a definir las funciones y la acción conjunta necesarias (véase E/4239, párr. 18).

47. Las comisiones regionales también tienen que hacer frente a importantes problemas relacionados con las actividades de la UNCTAD, dadas las dificultades concretas que se plantean en todas las regiones en cuanto a la expansión general del comercio mundial. Lo mismo sucede con el apoyo que es forzoso prestar a actividades

tales como las del nuevo Comité de Planificación del Desarrollo y las del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo, así como a los trabajos que se realizan sobre el fomento de los recursos humanos.

48. A la delegación rumana le preocupa la necesidad de reforzar la posición de todas las comisiones regionales, pero, naturalmente, se interesa sobre todo por la labor de la CEPE, que ha logrado establecer una cooperación entre países con sistemas políticos y sociales diferentes, y también porque dicha Comisión comprende países cuya experiencia puede ser útil a los de otros continentes. Por ejemplo, la delegación rumana intervino directamente en la aprobación por la CEPE de una resolución sobre la participación de expertos procedentes de los países en desarrollo en viajes de estudios organizados por la Comisión. Esta clase de iniciativas podría facilitar el acceso de los países en desarrollo a la experiencia de los Estados europeos y fomentar la cooperación entre las comisiones regionales, lo que, en última instancia, llevaría a la cooperación interregional.

49. Sin embargo, la CEPE ha de ocuparse también de cuestiones concretamente europeas, una de las cuales es la necesidad de hallar nuevos procedimientos para abordar los problemas de la cooperación europea. La reciente tendencia a ampliar y diversificar esa cooperación hace que sean mucho mayores las posibilidades que tiene la CEPE de lograr los objetivos económicos y sociales de las Naciones Unidas en el plano regional. Rumania viene cooperando con todos los países, independientemente de sus sistemas sociales, por considerar que ésa es la manera de reforzar la confianza y la cooperación entre las naciones; y celebra ver confirmada esta idea en la resolución 2129 (XX) de la Asamblea General relativa a medidas de carácter regional para mejorar las buenas relaciones de vecindad entre Estados europeos que tienen sistemas políticos y sociales distintos. La CEPE ha apoyado también esas recomendaciones al aprobar en su último período de sesiones su resolución 1 (XXI), en que se expresa la esperanza de que los gobiernos de los Estados Miembros harán esfuerzos asiduos y constantes para mejorar sus relaciones mutuas y para fomentar una cooperación cada vez más estrecha entre sus países.

50. Por supuesto, quedan aún muchos obstáculos que dificultan la cooperación europea e incluso la cooperación internacional en toda su extensión; pero estos obstáculos se pueden y se deben vencer. Los países de Europa, que están ligados por lazos tradicionales, no pueden por menos de salir ganando mediante una cooperación económica mutuamente ventajosa. Además, el establecimiento de lazos económicos entre todos los países europeos haría posible la expansión del comercio y la cooperación con países de otras regiones; el reforzar estos lazos económicos, así como la cooperación técnica, científica y cultural, al igual que las relaciones políticas, podría servir de base material a la seguridad europea, factor necesario para afianzar la paz en todo el mundo. A este respecto, el orador señala a la atención del Consejo una declaración de fecha reciente sobre el modo de reforzar la paz y la seguridad en Europa que fue aprobada en Bucarest por los Estados socialistas partes en el

Tratado de Varsovia. El Sr. Murgesco expresa la esperanza de que las propuestas constructivas contenidas en dicha declaración hallarán eco en todos los países europeos.

51. El Sr. RIVERO (Venezuela) manifiesta que de las interesantes declaraciones hechas por los secretarios ejecutivos, la que le ha interesado más particularmente ha sido, como es lógico, la del Secretario Ejecutivo de la CEPAL. La información facilitada sobre los esfuerzos realizados para vencer los diversos grados de subdesarrollo por que atraviesa la región de América Latina demuestra claramente los progresos realizados. En muchos países se han rebasado los objetivos que se fijaron para conseguir un grado mínimo de progreso en el terreno económico. Si bien ha prosperado el comercio intrarregional, el comercio con otras partes del mundo ha disminuido a causa de medidas restrictivas. La situación es particularmente desfavorable por lo que respecta al comercio con los países de la CEE, y también, últimamente, con los Estados Unidos y el Canadá. Resulta paradójico que se insista tanto en la necesidad apremiante de aumentar la producción de alimentos cuando de hecho ello implica seguir prácticas antieconómicas y anticuadas en lo que se refiere a la comercialización de materias primas. Apoya las declaraciones hechas por el representante del Ecuador al respecto en la 1433.ª sesión. Su Gobierno ha decidido ingresar en la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio porque considera que los problemas de los demás países latinoamericanos interesan directamente a Venezuela.

52. El estancamiento de las inversiones extranjeras en la América Latina es asunto que preocupa mucho a todos los países de la región. Estos han hecho un esfuerzo inmenso para atender a sus necesidades de desarrollo con sus propios recursos, y están decididos a no escatimar nada con tal de alcanzar sus objetivos. El informe de la CEPAL (E/4181) demuestra claramente el empeño que tiene la Comisión en elevar el nivel social de los pueblos latinoamericanos, siendo ejemplo de ello la campaña contra el analfabetismo.

53. Celebra el propósito de establecer una cooperación más estrecha entre las cuatro comisiones económicas regionales. Es esencial evitar toda clase de provincialismo, tanto en los países desarrollados como en los que están en vías de desarrollo. La relación más estrecha que se aspira a crear entre las cuatro comisiones contribuirá a impedir este escollo.

54. Rinde homenaje a las realizaciones de la CEPAL, que ha tenido que superar muchas dificultades hasta llegar a convencer a los gobiernos latinoamericanos de que es preciso proceder a la planificación y emprender una acción conjunta para resolver los problemas de la región. Su obra precursora ha influido en otras zonas del mundo. Asimismo, se suma a las observaciones del representante del Perú sobre otros aspectos de la labor de la CEPAL, y desea felicitar al Sr. Prebisch y al Sr. Mayobre por la clara visión de que han dado prueba en su examen de los problemas latinoamericanos.

55. El Sr. SIDI BABA (Marruecos) ensalza la claridad de las declaraciones de los secretarios ejecutivos de las comisiones económicas regionales sobre la situación que reina en sus respectivas regiones.

56. Las tres comisiones que actúan en las regiones en desarrollo tienen muchos problemas en común, y cuando una de ellas resuelve satisfactoriamente uno de esos problemas, las demás no pueden por menos de sacar provecho de su experiencia. Está de acuerdo con el representante de Filipinas, quien considera que sería sumamente útil organizar reuniones periódicas de esas tres comisiones para coordinar sus esfuerzos.

57. Su delegación concede mucha importancia a la obra de la CEPA, tanto más cuanto que una de las primeras realizaciones de dicha Comisión ha sido la creación del Centro de Formación Estadística de Rabat, que está realizando una labor inestimable en beneficio de toda la región. Aunque se hace cargo de las dificultades inherentes a los trabajos de la CEPA, cree, no obstante, que ésta debe hacer todo lo que pueda para promover el comercio intrarregional mediante la creación de una infraestructura adecuada y el desarrollo de los medios de comunicación por aire, mar y tierra.

58. Celebra la creación del Banco Africano de Desarrollo. Marruecos piensa aportar su contribución a dicho Banco y hacer uso de las facilidades que pueda ofrecerle.

59. El desarrollo de la agricultura en Africa plantea problemas particularmente difíciles que van unidos a otros factores económicos. Es evidente que hay que aumentar la producción agrícola para poder satisfacer las necesidades de la región, donde la alimentación es todavía insuficiente para muchos. Pero en cuanto a lo que se produce para la exportación, intervienen otros muchos factores. A menos que el incremento de las exportaciones procure mayores ingresos, no tiene ningún objeto esforzarse por aumentar la producción para exportar cantidades más crecidas. Si el objetivo fundamental de aumentar la producción agrícola es, como debería serlo, acrecentar los ingresos, sería preciso tomar medidas que asegurasen que las exportaciones de productos agrícolas se efectuarán a precios remuneradores y estables.

60. El Sr. COLLIER (Sierra Leona) elogia los informes de los secretarios ejecutivos de las comisiones económicas regionales. Por lo que se refiere al informe de la CEPA, apoya sus conclusiones y reconoce la utilidad de la labor que se lleva a cabo. La CEPA ha trabajado arduamente para hacer el inventario de problemas que son comunes a todos los países de Africa. El orador celebra la constitución de grupos de trabajo de la Comisión y la creación de organismos subregionales. Considera que las reuniones subregionales sobre cooperación económica son sumamente útiles y ve con agrado que se celebrará una de ellas en el Africa Occidental. Ya es hora de que la CEPA pase de la planificación y de los estudios a una acción más positiva. Eso es lo que hace falta para mejorar la situación económica de Africa.

61. U NYUN (Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Asia y el Lejano Oriente) expresa su gratitud a los miembros del Consejo por los elogios que han dirigido a las comisiones económicas regionales. Por lo que se refiere a la CEPAL, agradece particularmente la ayuda prestada a la misma por el Gobierno de

Filipinas, país en el cual se celebraron la primera y la segunda Conferencia de Ministros Asiáticos sobre la cooperación económica; además, en Manila es donde se instalará la sede del Banco Asiático de Desarrollo. El orador tiene el gusto de participar al representante de Filipinas que en la última reunión del Comité Coordinador de la Carretera Asiática se decidió que este proyecto no se limitará al continente, y que formarán parte del mismo la carretera que atraviesa Sumatra, la Carretera Transfilipina y las carreteras del Japón.

62. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo dos proyectos de resolución, uno que figura en el párrafo 549 del informe anual de la CEPAL (E/4180/Rev.1 y Rev.1/Corr. 2 y 3) y el otro en el párrafo 447 del informe anual de la CEPAL (E/4181). En lo que atañe a la CEPA, su informe no contiene ningún proyecto de resolución que requiera acción por parte del Consejo, pero el Presidente sugiere que el Consejo apruebe una resolución por la que se tome nota del informe anual de la CEPA (E/4173 y Corr.1).

63. El Sr. VIAUD (Francia) desea formular dos observaciones, ambas relacionadas con el uso apropiado de los idiomas de trabajo en los órganos de las Naciones Unidas. Por lo que se refiere al informe de la CEPA, si el Consejo aprobase el proyecto de resolución, como sugiere el Presidente, el Secretario General podría considerarse autorizado, de conformidad con el documento E/4173/Add.1 sobre las consecuencias financieras de la segunda Conferencia Cartográfica Regional para Africa, a incluir los créditos que se indican en el párrafo 3 de ese documento en el proyecto de presupuesto para 1967 revisado a consecuencia de medidas adoptadas por el Consejo, y en el proyecto inicial de presupuesto para 1968. La delegación de Francia se opone a ello categóricamente. Se opone a que se distribuyan créditos para dos años. La versión francesa del informe no tiene por qué salir un año después de la inglesa. En consecuencia desea que quede constancia de que las consecuencias financieras no han sido aprobadas unánimemente por el Consejo.

64. En segundo lugar, el texto del informe de la CEPAL no ha sido distribuido en francés: por lo tanto, a la delegación francesa le es imposible pronunciarse sobre el proyecto de resolución que figura en ese informe. Por consiguiente, el Sr. Viaud desea que se haga constar que el Consejo no ha aprobado por unanimidad ese proyecto de resolución.

65. El Sr. BELEOKEN (Camerún) comparte este parecer. Su delegación contaba con que se recibieran simultáneamente las versiones inglesa y francesa de los documentos. En consecuencia, no puede aprobar los créditos solicitados en el párrafo 3 de la nota del Secretario General, y espera que pueda introducirse una modificación para que los dos idiomas de trabajo sean tratados en un pie de igualdad.

66. El Sr. KITTANI (Secretario del Consejo) señala que el francés no es, en la práctica, idioma de trabajo de la CEPAL, si bien lo es de la CEPA.

67. El Sr. ZOLLNER (Dahomey) declara que él tampoco comprende por qué no pueden proporcionarse los

informes simultáneamente en inglés y francés. Por lo que se refiere al Dahomey, sólo le son útiles en francés y no se explica por qué razón, si los informes están redactados en inglés, no se los puede traducir inmediatamente al francés.

68. El Sr. de SEYNES (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales) indica que los servicios lingüísticos de las Naciones Unidas están equipados para permitir que la Secretaría cumpla sus obligaciones reglamentarias, pero que a menudo su capacidad tropieza con dificultades debido al volumen de la documentación. Con respecto a las publicaciones, hace observar que la administración del programa está muy centralizada y plantea ciertos problemas que se están estudiando.

69. El Sr. VIAUD (Francia) hace notar que el francés es un idioma de trabajo de la CEPAL, según las disposiciones del artículo 42 del reglamento interior de ese

órgano. Pero aunque no fuera así, incumbiría a la Secretaría hacer por manera que el informe de la CEPAL esté disponible en todos los idiomas de trabajo, de conformidad con el artículo 35 del reglamento interior.

70. En lo que atañe a las consecuencias financieras de la segunda Conferencia Cartográfica Regional de las Naciones Unidas para África, considerará que no se ha tomado ninguna decisión mientras la Secretaría no proporcione más detalles.

71. El PRESIDENTE dice que, de no haber objeción, interpretará que el Consejo aprueba los tres proyectos de resolución relativos a los informes de las comisiones económicas para Asia y el Lejano Oriente, América Latina y África, con las reservas formuladas.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 18.35 horas.



SUMARIO	
	Página
Tema 13 del programa:	
Informes de las comisiones económicas regionales (conclusión)	131
Tema 14 del programa:	
Informes del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo	133

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Bulgaria, China, Japón, Kuwait, Noruega, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Santa Sede, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 13 DEL PROGRAMA

Informes de las comisiones económicas regionales (E/4177 y Add.1, E/4181; E/L.1128) (conclusión)

1. El PRESIDENTE invita al observador de la Organización de los Estados Americanos a hacer uso de la palabra.
2. El Sr. MIGONE (Organización de los Estados Americanos) toma la palabra en representación del Secretario General de la OEA, para hacer conocer la singular trascendencia de los acuerdos interamericanos logrados ya, en el actual proceso de reestructuración de la Carta de la OEA, firmada en Bogotá en 1948. Empieza recordando que los orígenes de la OEA, integrada por los Estados Unidos y las veinte repúblicas que constituyen la América Latina, se remontan a 1890. Desde entonces, hasta la segunda guerra mundial, su contribución fue singularmente valiosa para el progreso del derecho

internacional. Su estructura cambió fundamentalmente con la Carta de Bogotá, en 1948, cuyo artículo primero reza: « Dentro de las Naciones Unidas, la Organización de los Estados Americanos constituye un organismo regional », y de la que cuatro artículos están consagrados a los temas económicos y sociales. La OEA comenzó entonces a suscribir sucesivos acuerdos de cooperación con otras organizaciones internacionales, y en particular con los organismos especializados de las Naciones Unidas. El orador pone de relieve que las organizaciones regionales como la OEA, cumplen una indispensable labor de adaptación y enlace entre las organizaciones mundiales y los países de la región que representan.

3. La Segunda Conferencia Especial Interamericana, celebrada en Río de Janeiro en noviembre de 1965, adoptó una resolución por la cual se dispone perfeccionar y ampliar la coordinación de la cooperación no sólo entre los distintos organismos del sistema interamericano, sino también con las demás organizaciones internacionales y regionales. Esta preocupación es, pues, en un todo coincidente con la puesta ya de manifiesto durante esta reunión del Consejo Económico y Social. Es necesario también armonizar cada vez mejor las actividades bilaterales y multilaterales, regionales y mundiales, incluso las de los sectores privados. Paralelamente al Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, la OEA lanzó en 1958 el plan conocido por el nombre de Operación Panamericana, creó en 1959 el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y firmó el Acta de Bogotá en 1960, así como la Carta de Punta del Este en 1961, basada en un programa de acción conjunta bajo el signo de la Alianza para el Progreso. El Consejo Interamericano Económico y Social se elevó a nivel ministerial; se creó un Grupo de expertos que debía asesorar en materia económica y social, y, posteriormente, el Comité Interamericano de la Alianza para el Progreso (CIAP). El CIAP y el BID revisten particular importancia. El CIAP fue creado con el fin de dar un carácter verdaderamente multilateral a la Alianza. Compuesto de siete miembros, uno de los cuales representa a los Estados Unidos, su misión consiste en dar, sobre la base de estudios profundos de la situación económica de cada país, un estímulo y una dirección a la formulación y ejecución progresiva de planes de desarrollo realistas y de programas prácticos. Es cada vez más un factor que favorece la necesaria autodisciplina económica y financiera de los países beneficiarios. A sus reuniones asisten representantes del Banco Mundial, del BID y del Fondo Monetario, así como observadores enviados por ciertos países europeos. El CIAP coopera también con la Asociación Latinoamericana de Libre Cambio y el Mercado Común Centroamericano. Se ocupa asimismo de seleccionar los proyectos de inversiones que abarcan varios

países de América Latina y de unir más estrechamente las actividades del sector privado con los programas generales de desarrollo. Actualmente realiza un análisis detallado de los factores que traban las inversiones privadas extranjeras en América Latina.

4. El BID, al iniciar su sexto año de existencia, muestra un conjunto de realizaciones importantes. Fue dotado en sus comienzos con un capital autorizado de 850.000.000 de dólares, aportados por los Estados miembros y de un Fondo Fiduciario de Progreso Social de 394.000.000 de dólares, contribuido por los Estados Unidos. Sus recursos han ido incrementándose considerablemente, incluso con aportaciones especiales de Estados no miembros. Al 30 de abril de 1966, el total de los préstamos concedidos ascendía a 1.527 millones de dólares, invertidos en 326 proyectos de desarrollo económico y social, o sea el 32% del financiamiento de los proyectos de la región en los últimos cinco años. El orador elogia la actuación del Banco Mundial en América Latina. Tras haber indicado los principales sectores que fueron objeto de proyectos financiados por el BID en 1965, subraya que el BID, que ha sido calificado por su Presidente como el banco de la integración de América Latina, ha creado un Fondo de Preinversión para el estudio de proyectos multinacionales, y conseguido la cooperación financiera de países desarrollados no miembros, emitiendo bonos en Europa. En cooperación con el Comité de Asistencia al Desarrollo de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos, el BID ha investigado recientemente las formas de lograr un mejor acceso a los mercados de capital europeos, y concluido un acuerdo con el Gobierno español, relativo a las exportaciones españolas a América Latina resultantes de préstamos del BID. Ha concertado también un acuerdo con los Países Bajos, y está negociando otro acuerdo similar con el Gobierno del Reino Unido.

5. El orador subraya que el desarrollo sin industrialización no es posible, y por ello se cifran grandes esperanzas en la creación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial. La industrialización requiere mercados suficientemente amplios, en el plano nacional cuando ello es posible o mediante la integración regional, con objeto de permitir el acceso progresivo a los mercados de los países desarrollados. Este proceso es forzosamente lento y requiere con frecuencia grandes inversiones. Paralelamente, deberá prestarse gran atención al desarrollo rural, que permitirá elevar los niveles cuantitativos y cualitativos de la alimentación. La diversificación de la producción agrícola posibilitará la absorción de más mano de obra. La reforma agraria asegurará una distribución más equitativa de la tierra. Así se podrá contribuir más eficazmente a disminuir el amenazante déficit alimentario de otras regiones del mundo y de la misma América Latina y, de paso, a aliviar la balanza de pagos de los respectivos países exportadores.

6. Refiriéndose a la reforma que se trata de introducir en las normas económico-sociales de la Carta de la OEA, el orador recuerda que la Carta de Alta Gracia ejerció una influencia práctica en las conclusiones de la primera Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo. Se considera también que la ayuda mutua externa debe ser suficiente, flexible y oportuna, y, a la vez,

que el esfuerzo interno debe intensificarse y racionalizarse como base indispensable no sólo del desarrollo, sino también de la misma cooperación internacional. Los gobiernos de la América Latina y la opinión pública han considerado que estos nuevos postulados debían incorporarse a la Carta de la OEA. En la Conferencia de Río de Janeiro celebrada en noviembre de 1965 se sentaron las bases para las nuevas normas que reclaman las relaciones económico-sociales de los países miembros de la organización y una Comisión Especial reunida en Panamá en marzo de 1966 preparó un anteproyecto. Este anteproyecto fue transmitido a los gobiernos, y la nueva Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores adoptará los textos definitivos que deberán obtener su ratificación legislativa. Fue preciso armonizar los diversos puntos de vista de los Estados Unidos y de la América Latina, tarea que el CIES, reunido en Washington, logró llevar a cabo con éxito. Los cuatro artículos contenidos actualmente en la Carta de la OEA, relativos a materias económicas y sociales, se elevarán a 16, en su mayoría muy extensos. Estos textos expresan la aceptación de una correlación insoslayable entre, por una parte, la paz y la seguridad del sistema interamericano y, por otra, el desarrollo económico y social. Los Estados miembros se obligan a movilizar sus propios recursos nacionales, humanos y materiales mediante una programación adecuada. Esta obligatoriedad depende de la medida en que la permitan los recursos disponibles y las leyes nacionales. Para alcanzar un desarrollo equilibrado y sostenido, los recursos puestos a disposición por cada Estado miembro deben ser provistos en condiciones flexibles y en apoyo a los programas y a los esfuerzos nacionales, concediendo atención especial a los países relativamente menos desarrollados. Los Estados miembros deben evitar toda política, acción o medida que tenga efectos adversos sobre el desarrollo económico y social de otro Estado miembro. En materia de comercio exterior y de su vinculación con el desarrollo económico y social, se han logrado significativos resultados. Los Estados miembros deberán tratar de conseguir la reducción o eliminación, por parte de los países importadores, de las barreras arancelarias y no arancelarias que afectan a las exportaciones de los países del sistema; diversificar la estructura económica; acelerar el desarrollo de los países miembros menos desarrollados e intensificar sus procesos de integración económica. Para el comercio y productos básicos, se prevén procedimientos que eviten la perturbación de los mercados, así como otras medidas destinadas a promover los mercados en expansión, a obtener ingresos seguros para los productores, suministros adecuados y seguros para los consumidores y precios estables, que sean a la vez remuneradores para los productores y equitativos para los consumidores.

7. En el campo financiero, se aplicarán medidas adecuadas para aminorar las fluctuaciones de los ingresos derivados de las exportaciones de productos básicos, así como para lograr una diversificación de las exportaciones y la ampliación de las oportunidades para exportar productos manufacturados y semimanufacturados de países en desarrollo. Es asimismo interesante destacar que los países de mayor desarrollo no han de esperar concesiones recíprocas de los demás países de menor desarrollo.

8. En cuanto a la integración de los países en desarrollo del continente, se reconoce explícitamente que no sólo es éste uno de los objetivos del sistema interamericano, sino que se procurará mejorar y coordinar los transportes y las comunicaciones entre los distintos países, establecer un mercado común latinoamericano, dar prioridad a los proyectos multinacionales y a su financiamiento, y cooperar técnica y financieramente para obtener un desarrollo armónico, equilibrado y eficiente. Por otra parte, se estimularán las instituciones económicas y financieras del sistema.

9. Las normas de carácter específicamente social abarcan todos los aspectos que interesan al hombre como tal y se reconoce en particular la necesidad de armonizar la legislación social de los países en desarrollo, especialmente en el campo laboral y de la seguridad social.

10. Los objetivos económicos y sociales y los problemas esenciales, que han sido objeto de arduas discusiones, no figurarán en una simple declaración de aspiraciones, sino que constituirán compromisos concretos que serán incluidos en la Carta de la OEA, y deberán ser ratificados por los parlamentos de los diversos Estados miembros. La reunión del CIES se clausuró en un clima de general satisfacción y optimismo, con la esperanza de que con el nuevo instrumento proyectado, la OEA fortalecerá la cooperación interamericana, de conformidad con las recomendaciones del Consejo Económico y Social de las Naciones Unidas.

11. El Sr. MURGESCO (Rumania) recuerda que en la sesión anterior hizo observar ya que la Comisión Económica para Europa ha logrado extender y diversificar la cooperación entre todos los países europeos. Conviene ampliar las posibilidades que esta Comisión tiene para llevar a la práctica los propósitos de las Naciones Unidas en materia económica y social.

12. Señala a la atención del Consejo la resolución 3 (XXI) de la CEPE y el proyecto de resolución encaminado a reforzar la cooperación económica entre los países miembros de la CEPE (E/L.1128) y presentado por Rumania conjuntamente con Checoslovaquia, Francia y Grecia. Espera que este proyecto sea aprobado por unanimidad.

13. El PRESIDENTE sugiere que, de no haber objeciones, se considere aprobado por unanimidad el proyecto de resolución E/L.1128.

Así queda acordado.

TEMA 14 DEL PROGRAMA

Informes del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4150, E/4219)

14. El Sr. FRANZI (Presidente del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo), al presentar los informes del Consejo de Administración del PNUD sobre su primero y segundo períodos de sesiones (E/4150 y E/4219), en los que se exponen las actividades del PNUD y de su Consejo de

Administración, dice que insistirá sobre todo en los aspectos de esas actividades que han sido tratados con menor amplitud en ambos documentos.

15. Por ser el órgano de las Naciones Unidas a quien se atribuye la fusión del Fondo Especial y del Programa Ampliado de Asistencia Técnica, el Consejo Económico y Social sabe que, aunque la finalidad de esta fusión ha sido adaptar la asistencia técnica a las nuevas exigencias de reciente aparición que habría sido difícil satisfacer dentro de la estructura existente, no por ello se ha dejado de mantener la identidad de los dos programas en el seno del PNUD.

16. Lo que ante todo caracteriza al PNUD es que la distinción entre países donantes y países beneficiarios de una asistencia está atenuada por el hecho de que los países beneficiarios se hallan en mayoría en el Consejo de Administración, y también que las contribuciones de los Estados Miembros a la financiación de los proyectos de asistencia van acompañadas de contribuciones de contrapartida de los países beneficiarios, que corresponden aproximadamente al 60% del costo global del programa, y ello es importante, pues el éxito del PNUD depende en gran parte del esfuerzo que los países beneficiarios quieran y puedan hacer para facilitar su desarrollo económico.

17. Las actividades del Consejo de Administración del PNUD han demostrado que la ampliación del número de miembros con relación a las del Consejo de Administración del Fondo Especial y del Comité de Asistencia Técnica, no ha hecho disminuir en modo alguno el ritmo de trabajo, y que la participación en las diversas tareas, tanto de sus miembros como de los representantes de los países que habían sido miembros del Consejo de Administración del Fondo Especial y del Comité de Asistencia Técnica, ha revelado un aumento del interés por las cuestiones examinadas. El hecho de que, hasta ahora, el Consejo de Administración haya adoptado sus decisiones por consenso, es decir sin recurrir a la votación, refuerza aún más los lazos de solidaridad y de colaboración entre todos países miembros.

18. Se ha advertido una tendencia a aplicar el sector de la Asistencia Técnica los procedimientos de programación, presentación y aprobación de los proyectos ya aplicados al sector del Fondo Especial, lo cual contribuirá a una fusión más íntima de los dos programas.

19. Se ha advertido igualmente que el Consejo de Administración ha prestado aún mayor atención a las innovaciones y transformaciones que deben introducirse en el sistema que a los proyectos de preinversión presentados para su aprobación. Estas innovaciones y transformaciones tienden en general a incrementar el poder de intervención del Consejo de Administración en lo que concierne a la elección de los proyectos, su examen y su ejecución.

20. La presentación de proyectos de fábricas piloto ha sido favorablemente acogida por el Consejo de Administración, que había autorizado una extensión de la actividad del PNUD al sector de las inversiones, reconociendo al mismo tiempo la imposibilidad de una asistencia financiera por parte del Programa mientras

los fondos de que dispone no experimenten un notable aumento.

21. La transformación del Fondo Especial en un fondo de inversión de capitales seguirá figurando en el programa de los próximos períodos de sesiones del Consejo de Administración.

22. Es necesario señalar también que el Consejo de Administración pidió a la dirección del PNUD que presentara un informe sobre las actividades de asistencia técnica efectuadas por los organismos especializados y financiadas por su propio presupuesto. No queda excluido que el Consejo de Administración del PNUD formule en lo sucesivo recomendaciones, si no directrices, dirigidas a los organismos especializados, y se convierta así en el órgano rector central de todas las actividades de asistencia técnica de los organismos de las Naciones Unidas.

23. El Sr. Franzi termina declarando que los trabajos de los dos primeros períodos de sesiones del Consejo de Administración del PNUD han demostrado que éste está resuelto a adentrarse por el camino de las innovaciones y las reformas, para que la fusión cobre toda su eficacia, pero también está resuelto a actuar prudente y progresivamente en este sentido.

24. El Sr. HEURTEMATTE (Administrador asociado del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo) dice que se referirá sobre todo al sector Fondo Especial. Efectivamente, al no poder interrumpir el proceso de la programación bienal del PAAT, el Consejo de Administración del PNUD ha concentrado hasta ahora su atención en los proyectos heredados del Fondo Especial, y decidido convocar un período de sesiones especial en noviembre de 1966 con objeto de aprobar el programa de asistencia técnica.

25. Así pues, los dos programas siguen conservando su personalidad jurídica individual, y su fusión total no se realizará hasta 1969, lo que proporciona al Consejo de Administración el tiempo suficiente para estudiar la racionalización de los métodos de programación de los dos sectores y equiparar el régimen financiero de ambos.

26. Pero en todos sus otros aspectos, la fusión es ya una realidad viva. Un solo órgano legislativo — el Consejo de Administración del PNUD — gobierna ambos programas; una Junta Consultiva Mixta, integrada por los directores generales de los organismos especializados, inclusive el BIRF y el FMI, y que constituye un foro del más alto nivel para coordinar y orientar, y, finalmente, un solo director y una sola secretaria. Las ventajas de esta dirección única se han dejado ya sentir, especialmente en el mejoramiento del *status* de los representantes residentes.

27. Subrayando el papel del PNUD en el cuadro mundial del desarrollo, el Sr. Heurtematte comenta, en primer término, que el PNUD ha contribuido a comprobar la validez del concepto de preinversión, definido por el Secretario General en 1962, como factor esencial del desarrollo. En este terreno, la acción del Fondo Especial se resume como sigue: un vasto programa de 659 proyectos de preinversión, para realizar en 137 países y territorios, cuyo valor excede de 1.565 millones de dólares,

con un aporte de las Naciones Unidas de sólo 644.500.000 dólares y el resto suministrado por los países beneficiarios. Del mencionado total de proyectos, 282 son encuestas sobre recursos y estudios de factibilidad, 243 tratan de la formación profesional y 132 de la investigación científica aplicada. Los proyectos en curso de ejecución el 30 de abril de 1966 ascendían a 380; el número de expertos que actuaban a fines de 1965 era de 2.503, de los que 488 proceden de países en proceso de desarrollo; el personal de contrapartida ascendía a 28.000 personas, y había aumentado también el número de becas concedidas para la formación de dicho personal.

28. Unos 70 proyectos han sido completados de los que 27, cuyo costo ha sido de 25.000.000 de dólares, han permitido movilizar más de 1.200 millones de dólares de capitales — de los que 373 provenían de fuentes nacionales y 844 del exterior — que se han invertido en infraestructuras críticas. Pero el PNUD ha supuesto otros aportes efectivos, más difíciles de cuantificar, como, por ejemplo, la divulgación de las innovaciones científicas y técnicas modernas y el continuo proceso de adiestramiento en las distintas disciplinas del desarrollo. A fines de 1965, 107.500 personas habían cursado estudios especializados a jornada completa en instituciones apoyadas por el Fondo Especial y los organismos especializados, cifra que no incluye a los becarios del Programa Ampliado.

29. Naturalmente, el crédito de estos logros corresponde en primer término a los gobiernos beneficiarios, dado que las Naciones Unidas se limitaron a apoyar esfuerzos e iniciativas. Corresponde también a los encargados de la ejecución de los proyectos — los organismos especializados — cuyo caudal de experiencia y los esfuerzos que realizan para hacer frente a nuevas responsabilidades son de inapreciable valor.

30. El creciente volumen de las solicitudes de asistencia (se han presentado oficialmente o están a punto de presentarse 318, a las que hay que agregar las correspondientes a los proyectos en gestación y los de «segunda fase») confirma la validez de las actividades de preinversión, pero no hay indicio alguno de que los recursos de que dispone el PNUD le permitan hacer frente a este nuevo volumen de obligaciones. Aunque se alcanzara la meta de 200.000.000 de dólares, fijada por la Asamblea para las contribuciones del año 1967, los recursos seguirían siendo insuficientes. La situación se hace más grave por haberse utilizado en los programas existentes casi todo el margen de flexibilidad financiera. Si no se logra un aumento espectacular del importe de las contribuciones en los próximos años, el Consejo de Administración del PNUD se verá obligado a restringir el ámbito de acción, en un momento particularmente crítico, y quizás haya que transformar incluso las estructuras del sector Fondo Especial, dictando normas cualitativas para la aprobación de los proyectos.

31. Esta penuria de recursos coincide con la creciente escasez de capitales para el desarrollo. Esta situación ha inducido a la dirección del PNUD a reforzar sus lazos con el BIRF, que actúa como agente de ejecución de numerosos proyectos, y que ha aceptado también colaborar con todos los organismos de ejecución. A la vez,

el PNUD ha conseguido la colaboración del Banco Interamericano de Desarrollo y trata de obtener la de otros organismos financieros. El Consejo de Administración del PNUD no tomó en su último período de sesiones ninguna decisión sobre la transformación progresiva del Fondo Especial y la extensión de las actividades a la inversión propiamente dicha, pero todo parece indicar que aprueba los principios enunciados en la recomendación A.IV.8 que figura en el Acta Final de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo¹. Como declaró recientemente el Presidente del BIRF, aunque se reconoce en general la necesidad de movilizar un mayor volumen de capital en los países industrializados para atender a las crecientes necesidades de los países en vías de desarrollo, parece escasear la voluntad política de hacerlo. Esta penuria de capital ha conducido al PNUD y al BIRF a unir sus esfuerzos para dar prioridad a los proyectos de desarrollo que ofrezcan mayores probabilidades de atraer el capital. El Presidente del BIRF prevé también cierta alteración de las presentes estructuras y la introducción de un mayor elemento de selectividad en la preparación y aprobación de los programas.

32. La financiación del desarrollo es el tema capital de las presentes sesiones del Consejo Económico y Social, como han subrayado alternativamente el Secretario General (1421.ª sesión) y el Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales (1431.ª sesión). Por sus actividades de preinversión, el PNUD se halla a la vanguardia de los esfuerzos multilaterales en este terreno, y, en el seno de las Naciones Unidas, constituye la expresión misma de la cooperación internacional para acelerar el proceso de desarrollo, cuyo carácter irreversible subrayó el representante del Reino Unido (1422.ª sesión) y cuya finalidad es la que tan exactamente definió Su Santidad Paulo VI en el mensaje que dirigió al Consejo de Administración del PNUD (vease E/4219, párr. 4). El programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo es un instrumento muy útil de solidaridad internacional, para el mayor beneficio de todos, tanto de pequeños como de grandes y de ricos como de pobres. Así se crea entre los pueblos una confraternidad que es condición indispensable de la paz mundial.

33. El Sr. VARELA (Panamá) lamenta que los documentos de trabajo y las actas resumidas de las sesiones no estén siempre editados en lengua española en los plazos previstos. Le resulta a veces difícil captar puntualmente las opiniones expresadas por las demás delegaciones sobre los criterios en que se deben inspirar las Naciones Unidas en sus actividades encaminadas a lograr el progreso material, intelectual y espiritual de los países menos favorecidos, y cuyos objetivos ha definido tan bien el Papa Paulo VI en su admirable mensaje al Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo. El PNUD es una de las empresas más importantes de las Naciones Unidas en pro del progreso económico y social tan anhelado por la mayor parte de la humanidad.

34. Los informes del Consejo de Administración del PNUD denotan su dinamismo y dejan entrever las ventajas que se desprenderán de la integración total de los dos elementos del programa, especialmente en el terreno de la preinversión, gracias al mejor aprovechamiento de los recursos humanos y financieros. El propio Administrador del PNUD ha subrayado los inconvenientes debidos a que no se complementan mutuamente los programas de los dos sectores. Deplora por ejemplo que, en el sector agrícola, los proyectos parezcan orientarse hacia la formación de especialistas en vez de hacia la de vulgarizadores, cuando estos son sin embargo esenciales para la racionalización y la modernización de la agricultura. Por otra parte, se congratula del importante papel atribuido, en el proceso de desarrollo, a los organismos, públicos o privados, cuya experiencia es tan valiosa.

35. La delegación de Panamá comparte las inquietudes expresadas por el Consejo de Administración en lo referente al objetivo de 200.000.000 de dólares de contribuciones, establecido para 1967. La situación financiera descrita es desalentadora. Es necesaria una mayor contribución de los países industrializados para que los países en vías de desarrollo puedan proseguir sus esfuerzos. La rígida estructura financiera del sector exterior de estos países limita sus posibilidades de crecimiento y hace imperativa una política coherente de cooperación económica internacional.

36. El Sr. Varela se adhiere al deseo formulado por numerosos miembros del Consejo de Administración de lograr una cooperación más estrecha entre los representantes residentes, los organismos de las Naciones Unidas y los encargados de los programas en los países beneficiarios. Los representantes residentes deben desempeñar un papel consultivo y de orientación a un nivel elevado y actuar como verdaderos administradores. En efecto, la integración debe dejarse sentir en todos los niveles, incluso el de la ejecución sobre el terreno.

37. Convendría informar mejor al público acerca de los proyectos de preinversión que se han llevado a cabo, con objeto de atraer mayor cantidad de capitales, tanto de fuentes nacionales como exteriores, y de favorecer la formación de capital.

38. La delegación de Panamá comparte la confianza depositada por el Administrador del PNUD en las Naciones Unidas, en lo referente al desarrollo industrial. Gracias a la cooperación de los países industrializados, este órgano deberá dar un nuevo impulso al progreso de la industria en los países en vías de desarrollo.

39. Por último, la delegación de Panamá expresa su agradecimiento por los proyectos realizados en su país con la colaboración del PNUD, proyectos que establecen una base para futuros esfuerzos en pro del desarrollo, dentro del marco de un programa nacional equilibrado. Está segura de que esta cooperación se intensificará y permitirá satisfacer las urgentes necesidades del país.

40. El Sr. VIAUD dice que el examen de los informes del Consejo de Administración del PNUD sobre sus dos primeros períodos de sesiones da al Consejo Económico y Social una ocasión de valorar el papel que desempeñan

¹ Publicación de las Naciones Unidas, N.º de venta: 64.II.B.11.

las actividades de asistencia técnica de las Naciones Unidas en las políticas de desarrollo que el Consejo se esfuerza por definir, a fin de dar directivas, si fuera necesario, a la administración del PNUD, y también le permite ejercer sus funciones de coordinación, puesto que al distribuir por su parte los trabajos entre la mayor parte de los organismos del sistema de las Naciones Unidas, el PNUD realiza indirectamente una obra de coordinación.

41. El Consejo podría así llegar a abordar el fondo mismo de los problemas tratados por el PNUD, pero el Sr. Viaud se guardará de abordarlos, dado que no corresponde al Consejo el entrar en los detalles de la actividad del PNUD, y también porque este último no puede actuar adecuadamente si el Consejo no le concede una cierta confianza.

42. La delegación francesa reconoce el útil papel desempeñado por el PNUD y aprueba en general la actividad del Director y de sus servicios, tal como ha sido expuesta por el Administrador asociado, cuya acción personal en la dirección del PNUD se complace en elogiar el Sr. Viaud. La misión que el Consejo de Administración del PNUD puede y debe desempeñar en el conjunto de las actividades de este órgano no puede ser sino el resultado de una cooperación constante entre la dirección del Programa y los gobiernos representados en el Consejo de Administración, el cual, aun concediendo la más amplia confianza al Director, no debería sin embargo desentenderse de determinadas responsabilidades que le fueron confiadas por las resoluciones pertinentes de la Asamblea General.

43. En lo que se refiere a los recursos disponibles para la financiación de las actividades del PNUD, es por supuesto normal que el Consejo de Administración se preocupe por una posible escasez de los recursos puestos a disposición del Programa, a fin de señalar a la atención de la Asamblea General una evolución que considere desfavorable, de suerte que las más altas autoridades de las Naciones Unidas puedan dirigir a los Estados Miembros los llamamientos y recomendaciones que les parezcan justificados. En cambio, cuando se trate de que la dirección del PNUD prepare un programa que constituya la base de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de la asistencia técnica y de las preinversiones, la tarea de la dirección consiste en definir el ritmo de esas actividades, contando únicamente con los recursos de que disponga con seguridad. Cualquier iniciativa, por bien intencionada que fuese, que la llevara a imprimir a las actividades del PNUD un ritmo más rápido que el del aumento de sus recursos sólo podría provocar una situación difícil, que conviene evitar. Estos dos tipos de preocupaciones, a saber, por una parte, las de la Asamblea General y del Consejo, es decir, de los gobiernos, y, por otra, las de la dirección del PNUD, que deben ser las de lograr una buena gestión, se sitúan en dos planos diferentes que no deben confundirse.

44. En cuanto al ejercicio por el Consejo de sus funciones de coordinación, el Sr. Viaud señala que la coordinación se logra en el seno del Programa principalmente por la elección de los encargados de ejecutar los proyectos. Mediante esa decisión, el PNUD puede desempeñar un

papel importante coordinando las actividades de asistencia técnica de los organismos especializados. Este aspecto de sus actividades se ha visto influido, o va a serlo, por los acontecimientos ocurridos, o que están a punto de ocurrir, es decir, la fusión del Programa Ampliado con el Fondo Especial, la industrialización, los recursos naturales y la elaboración de un nuevo programa, y, finalmente, la creación de una secretaría permanente de la UNCTAD.

45. En lo que se refiere a la fusión del Programa Ampliado con el Fondo Especial, se está procediendo actualmente a la preparación de las reformas necesarias. La primera manifestación de esa fusión, decidida hace ocho meses por la Asamblea General, ha sido la presentación de un informe único sobre las actividades del Programa Ampliado y del Fondo Especial. Mucho queda aún por hacer con respecto a esas reformas, y el representante de Francia desea que, en el próximo período de sesiones del Consejo de Administración, el Director del PNUD sugiera medidas concretas para la mejor articulación de las actividades del Programa Ampliado y las del Fondo Especial, puesto que estos dos elementos del PNUD van a existir paralelamente durante dos años todavía. Sería preciso multiplicar los puntos de contacto, para lo que, por ejemplo, se podría hacer del Programa Ampliado el precursor de las actividades más importantes en la esfera de las preinversiones, encargándole de ayudar a los países en desarrollo a preparar las solicitudes que presenten al Fondo Especial, y pidiéndole que también les ayude a determinar los sectores respecto de los cuales podrían presentar demandas de ayuda a los organismos especializados. Finalmente, hay ciertas actividades, por ejemplo, en la esfera de la industrialización, o de los recursos naturales que exigen estudios previos efectuados por uno o dos expertos; estos estudios podrían encargarse al Programa Ampliado y reservar al Fondo Especial los relativos a proyectos con objetivos múltiples que exigen un trabajo de equipo.

46. En lo que se refiere a la industrialización, la creación de la Organización de Desarrollo Industrial hace resaltar la necesidad de conceder, dentro de las Naciones Unidas, una ayuda más amplia a la industrialización de los países en desarrollo. El PNUD puede desempeñar a este respecto un papel importante, aunque limitado, visto que sus estatutos prevén que los proyectos relativos a la industrialización no pueden financiarse sino a solicitud de los países en desarrollo. El PNUD podría hacer una obra útil, desde el punto de vista de la futura organización, procediendo en el porvenir a una evaluación de las probables demandas de los países en vías de desarrollo concernientes a los proyectos de carácter industrial, así como a una aproximación de la parte de los recursos que se podrá utilizar en esta esfera. Lo que acaba de decir es igualmente aplicable a los recursos naturales.

47. La creación de la UNCTAD y la instalación de su secretaría permanente ha hecho ver la necesidad de proceder a estudios cuyo principal objeto sea ayudar a los países en desarrollo a prever sus posibles exportaciones y efectuar estudios de mercado que les permitan orientar su producción. Al parecer, no se ha concedido suficiente importancia a los estudios de mercado, que son sin

embargo indispensables si se quiere garantizar la rentabilidad de los proyectos y fomentar así inversiones, de origen nacional o internacional y de carácter público o privado. La existencia de una secretaría de la UNCTAD, con un personal cada vez más numeroso, permitirá a los países en desarrollo presentar, si lo juzgan necesario, un mayor número de solicitudes de estudio de ciertos problemas comerciales, y el PNUD podrá aceptar más fácilmente esas solicitudes, al saber que dispone en la secretaría de la UNCTAD del personal mejor capacitado para efectuar estos estudios.

48. El hecho de que el programa ordinario de la asistencia técnica de las Naciones Unidas haya sido examinado por el Consejo de Administración del PNUD en su segundo período de sesiones constituye una innovación en materia de procedimiento. El Consejo de Administración ha presentado un proyecto de resolución (E/4219, anexo III), con respecto al cual la delegación francesa no tiene ninguna objeción que formular, pero desea que este nuevo procedimiento sea examinado más detenidamente, a fin de que, en el futuro, el Consejo pueda ligar el examen del programa ordinario de asistencia técnica de las Naciones Unidas con el de los programas y las actividades de las Naciones Unidas en general, en las esferas económica y social. Este deseo no significa en modo alguno que la delegación de Francia abandona la oposición que ha manifestado en principio, y que recordará cuando se proceda a la votación, respecto de la financiación de la asistencia técnica por medio del presupuesto ordinario.

49. El Sr. MacDONALD (Canadá) dice que su país, siendo miembro del Consejo de Administración del PNUD, es testigo de los esfuerzos realizados durante este período de transición, tanto por el Consejo como por la dirección del PNUD, a fin de elaborar un programa plenamente integrado, que permita sacar el mejor partido posible de las ventajas que ofrece la fusión.

50. Después de un primer período de sesiones en el que se pudieron advertir algunas vacilaciones en los métodos de trabajo, el segundo período de sesiones del Consejo de Administración ha sido más fructuoso y los intercambios de ideas oficiosos, celebrados con franqueza, han sido especialmente fecundos. La delegación del Canadá confía en que se siga el mismo procedimiento en los futuros períodos de sesiones.

51. Los medios de garantizar la rápida puesta en marcha de los proyectos siguen siendo, por supuesto, la preocupación principal de un gran número de países. A este respecto, muchos representantes han pedido insistentemente que se refuerce la actuación como coordinadores de los representantes residentes. Se han citado algunos casos en que los funcionarios de los organismos especializados no han tenido en cuenta el papel de los representantes residentes. Se han mencionado igualmente las conclusiones de los equipos enviados recientemente a Tailandia, Chile y Túnez para evaluar los resultados de la asistencia técnica, de las que se desprende que es indispensable reforzar el papel de los representantes

residentes, y hay que felicitarse de que se hayan realizado ya esfuerzos en este sentido.

52. El Canadá espera con interés el resultado de las actividades emprendidas conjuntamente por el PNUD y la nueva Organización para el Desarrollo Industrial, que, al igual que el envío de expertos industriales a los países que los necesitan, deberían contribuir en gran manera a fomentar la industrialización de los países en vías de desarrollo. La financiación por el PNUD de proyectos experimentales y proyectos modelo debería ayudar también a acelerar el ritmo de la industrialización de esos países. El Consejo de Administración del PNUD ha examinado un conjunto de principios rectores de esos proyectos, abriendo así nuevas perspectivas de actividades que podrían estimular las inversiones en diversos sectores industriales.

53. La delegación canadiense ha sido una de las que, aun reconociendo la importancia que entraña el aumento de la asistencia con miras al desarrollo industrial, ha pedido que se mantenga un justo equilibrio con la asistencia para desarrollo agrícola. Dados los graves problemas de carácter alimentario que pueden plantearse pronto al mundo y que han sido invocados recientemente ante el Consejo por el Director General de la FAO (1421.^a sesión) y por el representante de los Estados Unidos (1422.^a sesión), la delegación del Canadá está convencida de que es preciso intensificar los esfuerzos para enseñar a los agricultores los métodos modernos de producción de víveres. El estudio hecho por el PNUD sobre sus actividades de preinversión destinadas a crear establecimiento de formación profesional, ha demostrado que se ha descuidado la formación agrícola, en particular la del agricultor mismo. La delegación del Canadá se felicita de que se hayan tomado ya medidas para colmar esta laguna.

54. No podrán llevarse a feliz término todos estos nuevos esfuerzos desplegados en diversas esferas si no se dispone de los fondos necesarios. El Director del PNUD ha declarado que, hasta ahora, ningún proyecto de preinversión bien concebido ha dejado de encontrar los capitales necesarios. Hay que felicitarse de las relaciones, cada vez más fructuosas, establecidas entre el PNUD y el grupo del Banco Mundial, así como los bancos regionales de desarrollo, siempre dispuestos a invertir capitales en proyectos prometedores, al igual que los inversionistas privados. Es el PNUD mismo quien necesita de un apoyo financiero más importante. En lo que respecta a las contribuciones, el objetivo actual es de 200.000.000 de dólares al año, pero, aun admitiendo que pueda lograrse esta suma en 1966, el número de proyectos que podría emprender el PNUD sería insuficiente en comparación con las necesidades y las solicitudes recibidas. En el curso de la Conferencia sobre promesas de contribuciones, que se celebrará en noviembre, el Canadá hará todo lo posible para ayudar a que se consiga el presente objetivo financiero, y expresará de esta manera su confianza en el programa dinámico y audaz que representa el PNUD.

Se levanta la sesión a las 13 ⁵ horas.



SUMARIO

Página

Tema 14 del programa:

Informes del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (*conclusión*) . . . 139

Presidente: Sr. T. BOUATTURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Italia, Japón, Kuwait, Noruega, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Santa Sede, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de Aviación Civil Internacional, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud, Organización Meteorológica Mundial.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMA 14 DEL PROGRAMA

Informes del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4150, E/4219) (*conclusión*)

1. El Sr. HOO (Comisionado para la Cooperación Técnica) señala a la atención del Consejo el capítulo VIII del informe del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) sobre su segundo período de sesiones (E/4219), donde se resumen los debates y las decisiones a que llegó, como organismo de ejecución de proyectos de cooperación técnica, respecto de las actividades de las Naciones Unidas. El Consejo de Administración del PNUD es asimismo, dentro de las Naciones Unidas, el órgano

intergubernamental a quien el Consejo y la Asamblea General encomendaron la tarea de supervisar todas las actividades de cooperación técnica de que es responsable el Secretario General. En el caso de los organismos especializados, estas funciones las desempeñan sus órganos de administración o comités de asistencia técnica especialmente constituidos en el plano intergubernamental.

2. Las actividades de cooperación técnica de las Naciones Unidas comprenden la participación en el Programa Ampliado de Asistencia Técnica, en el programa ordinario de asistencia técnica financiado con cargo al título V del presupuesto de las Naciones Unidas, en los proyectos del Fondo Especial de los cuales las Naciones Unidas son el organismo de ejecución y en arreglos relativos a fondos fiduciarios. En 1965, los gastos y las obligaciones totales ascendieron a 34.000.000 de dólares, frente a 32.900.000 dólares en 1964 y 23.200.000 en 1963. La progresión se debe, en gran parte, al aumento de las actividades del Fondo Especial, aunque las operaciones con fondos fiduciarios se elevaron en 1965 a más de 4.000.000 de dólares. Este tipo de financiación parece aumentar en volumen y variedad, y será objeto de un informe especial que el Secretario General presentará en un futuro período de sesiones del Consejo de Administración. En términos no financieros, con arreglo a los programas de 1965 se proporcionaron expertos procedentes de 94 países, que prestaron servicios en 2.364 puestos de trabajo. Se concedieron becas a 1.262 nacionales de 115 países y territorios para cursar estudios en 72 países.

3. El Consejo de Administración es el sucesor de la Comisión de Asistencia Técnica como órgano de supervisión de las operaciones de asistencia técnica de las Naciones Unidas. Entre sus funciones figura la revisión general de las actividades del último año completo de operaciones, la aprobación del programa propuesto para el año próximo, la formulación de recomendaciones acerca de un nivel de planificación para el año subsiguiente y la adopción de decisiones sobre las cuestiones de política general que pudieren surgir.

4. Los créditos presupuestarios para el programa ordinario de 1965 consignados en el título V del presupuesto de las Naciones Unidas ascendieron a 6.400.000 dólares, y el programa ejecutado en ese año se elevó a 6.393.000 dólares, o sea el 99,89 % de las asignaciones. De este total, se asignó el 48,7 % al desarrollo económico, el 30,5 % al desarrollo social, el 16,9 % a la administración pública y el 3,9 % a los servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos y a la fiscalización de estupefacientes.

5. Para 1967, el Consejo de Administración recomienda a la Asamblea General, por mediación del Consejo,

asignaciones de 6.400.000 dólares. A este respecto, el Consejo de Administración aprobó en principio las propuestas de programa detallado para 1967, fundadas en las solicitudes que presentan los países sobre bases prioritarias y en propuestas provenientes de comités y comisiones del Consejo. El Consejo de Administración autorizó al Secretario General a adoptar la suma de 6.400.000 dólares como objetivo para la planificación del programa ordinario para 1968 y su incorporación en el proyecto de presupuesto para 1968 en la primavera de 1967. Estas y otras decisiones se resumen en el párrafo 225 del documento E/4219. El Consejo Económico y Social debe tomar una decisión acerca del proyecto de resolución incluido en el anexo III de este documento. Su aprobación permitiría al Secretario General presentar a la Asamblea General definitivas propuestas presupuestarias para 1967. Si el proyecto de resolución se aprobase en su forma actual, el cálculo presupuestario definitivo ascendería a 6.400.000 dólares, y se utilizarían los fondos para los fines indicados en las propuestas relativas al programa aprobadas por el Consejo de Administración.

6. El Sr. ISMAIL (Pakistán) manifiesta que la delegación de su país apoya sin reservas la opinión del Administrador del PNUD, de que se debería poner a disposición de los países en desarrollo mayor cantidad de fondos en condiciones de favor, y también para fines de preinversión. Es importante que los países que reciben asistencia no estén sujetos a un servicio de la deuda excesivamente alto.

7. Es satisfactorio comprobar que ya se ha establecido una estrecha relación entre las actividades de preinversión del PNUD y las actividades de inversión del BIRF y las de las instituciones de crédito. La delegación de Pakistán insta a que se reduzca al mínimo el período de tiempo que transcurre entre la presentación de las solicitudes y su aprobación y entre la aprobación y su ejecución. Se deberían examinar prontamente las solicitudes de preinversión, en especial si se las somete inmediatamente después de un período de sesiones del Consejo de Administración. La facultad que el Consejo de Administración concede a la administración de aprobar dichas solicitudes podría, en algunos casos, permitir a la administración tratar rápidamente los proyectos urgentes e importantes. El orador sugiere que, puesto que los organismos de ejecución algunas veces no han podido proporcionar los servicios de expertos estipulados en el plan de operaciones, se debería proporcionar a los gobiernos beneficiarios los nombres de varios expertos, para asegurar que se podrá disponer de uno por lo menos.

8. La delegación de Pakistán ha visto con satisfacción que el PNUD está dispuesto a asociarse activamente con la UNCTAD en sus esfuerzos por mejorar la posición comercial de los países en desarrollo, y coincide plenamente con la opinión expuesta en el Consejo de Administración de que el PNUD también tiene un papel que desempeñar, ayudando a asegurar oportunidades de comercialización para una mayor producción agrícola e industrial.

9. Manifiesta el orador que la delegación de su país apoya la sugestión de que el PNUD financie proyectos experimentales y de demostración que tengan probabi-

lidades de estimular inversiones considerables y de reducir los riesgos que corren las empresas, ayudando por lo tanto a promover la industrialización de los países en desarrollo. En opinión del orador, la asignación financiera del 24% a las industrias debería aumentarse. Apoya también la recomendación del Consejo de Administración, de que el Administrador le presente proyectos que tengan probabilidades de promover el desarrollo industrial de los países en desarrollo, y estima que el PNUD debería mantener una estrecha relación con otros órganos de las Naciones Unidas, como la Organización para el Desarrollo Industrial y la UNCTAD. Aunque es alentador que se hayan aprobado 3.000 proyectos con un costo total de 1.500 millones de dólares, sólo se han proporcionado 19.000.000 en equipo, y la delegación de Pakistán estima que se debería aumentar esta proporción.

10. Para terminar, el orador aplaude las actividades del PNUD, que espera contribuirán aún más a acelerar el ritmo del progreso económico de los países en desarrollo.

11. El Sr. ROOSEVELT (Estados Unidos de América) dice que animan a su delegación los progresos realizados como consecuencia de la fusión del Programa Ampliado de Asistencia Técnica y del Fondo Especial. Por ejemplo, se han dado los primeros pasos para fusionar el personal de ambos órganos, y es de esperar que prosiga la consolidación. En la primera reunión de la Junta Consultiva Mixta se estudió con una atención especial algunos de los problemas relacionados con la efectividad de los programas, tales como el de la escasez de expertos calificados en ciertas esferas y el del papel cada vez más importante de los representantes residentes, responsables de coordinar el trabajo de los representantes locales de los organismos especializados en los países beneficiarios.

12. También es satisfactorio observar que el Consejo de Administración ha demostrado de manera convincente su capacidad para actuar eficazmente, que en 1966 se ha aprobado un número excepcionalmente alto de proyectos y que se han resuelto diversos problemas de política y precisado otros que se someterán a futuro examen.

13. El PNUD ha tomado ya medidas para consolidar su administración financiera y ha autorizado, a título experimental, la utilización de 2.000.000 de dólares del fondo rotativo para acelerar la ejecución inicial de proyectos de preinversiones antes de su aprobación por parte del Consejo de Administración, autorización que, sin embargo, debe utilizarse con prudencia.

14. Señala el orador que el proyecto de resolución incluido en el anexo III del informe sobre el segundo período de sesiones, refleja las decisiones y recomendaciones del Consejo de Administración respecto del programa ordinario de asistencia técnica de las Naciones Unidas para 1967 y 1968, y expresa la esperanza de que el Consejo lo apruebe.

15. En el segundo período de sesiones del Consejo de Administración, la delegación de los Estados Unidos manifestó que su Gobierno espera aumentar su contribución al PNUD de 65.000.000 de dólares a 70.000.000 en 1967, y seguirá participando en la medida que le corresponde para coadyuvar al logro del objetivo de

200.000.000 de dólares establecido por la Asamblea General, en su resolución 2093 (XX). Sin embargo, ha señalado al mismo tiempo que sería imprudente aprobar muchos proyectos de preinversión si los diversos organismos de ejecución y el propio PNUD no están equipados para ejecutarlos eficaz y rápidamente. A petición de la delegación de los Estados Unidos, la administración va a preparar un estudio de las necesidades y capacidades reales de aumentar la asistencia de preinversión. Este estudio, que no sólo será de utilidad para el Consejo de Administración sino también para las delegaciones cuando consideren las medidas que se deben tomar para aumentar y mantener la corriente de recursos dirigida a los países en desarrollo, no reduce la necesidad de nuevas y audaces propuestas para futuro examen.

16. El Gobierno de los Estados Unidos espera que se hará todo lo posible para apoyar y alentar al PNUD en sus esfuerzos por lograr sus valiosos objetivos.

17. El Sr. WURTH (Luxemburgo) observa que el Consejo de Administración está comprendiendo cada vez más claramente su importante papel de órgano que establece la política a seguir, y se declara convencido de que podrá definir más detalladamente el papel que debería desempeñar el PNUD en la estrategia de los organismos del sistema de las Naciones Unidas respecto al desarrollo.

18. La delegación de Luxemburgo se complace en observar que en los proyectos del Fondo Especial se está logrando poco a poco un equilibrio entre los sectores agrícola e industrial, vitales ambos para el crecimiento económico de los países en desarrollo. También ve con agrado la decisión de dedicar cierta cantidad de los recursos del PNUD a la construcción de instalaciones o talleres experimentales, que no sólo colmarían la laguna que existe entre las actividades de preinversión y las de inversión, sino que indicarían también cuál es el mejor camino que debe seguirse en lo futuro. En opinión del orador, se podría aumentar la eficacia del sistema utilizando en todo lo posible a grupos de trabajo integrados, servicios por contrata y consultores técnicos. Se debería proceder al mismo tiempo a la construcción de instalaciones y a la capacitación profesional de mano de obra especializada, expertos y personal clave, a fin de asegurar empleos disponibles para las personas a que se está impartiendo capacitación profesional. A este respecto, se debería establecer una estrecha cooperación con la futura Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial.

19. Observa el orador que los representantes residentes desempeñarán un papel cada vez más importante; podrán actuar como coordinadores entre los gobiernos beneficiarios, el PNUD y los organismos especializados. La delegación de Luxemburgo apoya la idea de nombrar asesores industriales después del establecimiento de la Organización para el Desarrollo Industrial, a fin de promover la industrialización de los países en desarrollo, pero estima que esos asesores deberían ser adscritos al grupo del representante residente, intensificando así su función coordinadora.

20. El Sr. CHAND (India) manifiesta que su delegación está sumamente preocupada por la situación financiera del PNUD, ya que, al parecer, aunque en la conferencia de promesas de contribuciones se alcance el objetivo de 200.000.000 de dólares, las actividades del PNUD en 1967 se reducirían en 25.000.000 de dólares, aproximadamente. Por lo que atañe a los países en desarrollo, los progresos realizados durante la primera mitad del Decenio para el Desarrollo han causado bastante decepción, y sería muy de lamentar que se redujesen ahora las actividades del PNUD por falta de fondos. Sin embargo, como la actividad económica aumenta constantemente en los países desarrollados, no hay motivos para no alcanzar el objetivo del PNUD para 1966 y no recaudar contribuciones por valor de 250.000.000 de dólares en 1967.

21. La delegación de la India está segura de que si se simplificasen las actividades del PNUD aumentaría su eficiencia. Buen comienzo ha sido lograr la coordinación de las actividades del PNUD con las de otros órganos de las Naciones Unidas y con las de los organismos especializados, y es alentador advertir que se ha establecido una estrecha relación con el BIRF y con el Banco Interamericano de Desarrollo. Es de esperar que se establezca una relación análoga con los bancos de desarrollo asiático y africano cuando éstos empiecen a funcionar.

22. El orador se felicita del establecimiento de un fondo rotatorio de 7.500.000 dólares y la autorización dada al Administrador para utilizar parte de ese fondo en la financiación de proyectos del tipo de los del Fondo Especial. Por este procedimiento se eliminarán demoras en la aprobación de proyectos y se ayudará a reducir el intervalo entre la aprobación y la iniciación de las operaciones.

23. La delegación de la India comparte el parecer del Administrador respecto de la urgente necesidad de conceder más importancia a la industrialización de los países en desarrollo y de la conveniencia de un mayor número de proyectos con repercusiones directas sobre la producción industrial. A este respecto, el orador espera que se establezca la más estrecha cooperación posible entre el PNUD y la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial en cuanto a las inversiones en proyectos industriales, actividades de ejecución y el empleo de contribuciones de gobiernos para servicios industriales especiales. También sería preciso establecer la adecuada coordinación con otros órganos que actúan en la esfera de la industrialización.

24. En opinión de la delegación de su país, casi carece de sentido la controversia en torno a las prioridades relativas que habrá de conceder el PNUD a los proyectos industriales y agrícolas, dada la interdependencia de estos dos sectores, desde el punto de vista del desarrollo de los países.

25. La comunidad internacional tiene el deber de contribuir a la industrialización de los países en desarrollo, y estos países confían en que la Organización para el Desarrollo Industrial desempeñará un papel decisivo en este sentido. La India apoyará sin reservas a estas Organizaciones, y estima que su establecimiento en Nueva

Delhi haría más íntimas las relaciones entre países desarrollados y países en desarrollo, y acercaría las Naciones Unidas al mundo en desarrollo.

26. Las actividades del PNUD en la esfera de los estudios de los mercados y de la promoción de las exportaciones serían la lógica consecuencia de sus actividades en la esfera de la industrialización, ya que el fin principal de la diversificación económica es poner a los países en desarrollo en condiciones de diversificar sus exportaciones a los países desarrollados y aumentar así sus ingresos derivados de las exportaciones. Sin embargo, las actividades del PNUD en esa esfera deben estar muy estrechamente coordinadas con las del GATT y con las de la UNCTAD. El PNUD podría ayudar mucho haciendo estudios sobre la posibilidad de establecer industrias en los países en desarrollo y, dentro de los límites de sus recursos, debería tratar de concederles alta prioridad.

27. La creación de expertos asociados es de utilidad, pero, en opinión del orador, sería más importante aún que los países que reciben asistencia técnica nombrasen personal calificado local que finalmente pudiera hacerse cargo de las funciones de los expertos extranjeros. Se deberían tomar medidas para acelerar la ejecución de los proyectos del PNUD mediante una acción más concentrada en el plano nacional, así como por parte de los organismos de ejecución.

28. Aunque la India ha recibido mucha asistencia en virtud del PAAT y del programa del Fondo Especial, también ha aportado considerable ayuda suministrando expertos, facilidades de capacitación profesional y equipo. Además, hasta fines de 1965, la contribución financiera de la India al PAAT ascendió a 8.370.000 dólares, y su contribución al Fondo Especial, a 12.500.000. En 1966, pese a dificultades financieras, ha asignado 3.000.000 de dólares como contribución al PNUD.

29. La delegación de la India conviene en que no hay país que sea demasiado rico para recibir asistencia o demasiado pobre para prestarla, y sabe que no hay nada que pueda sustituir a la ayuda propia. Los países en desarrollo han estado haciendo heroicos esfuerzos por elevar sus niveles de vida, pero esos esfuerzos se han visto frustrados por la falta de aumento de la asistencia proporcionada por los países desarrollados. La corriente de asistencia de los países desarrollados a los países en desarrollo ha permanecido estacionaria durante los cuatro últimos años, en la cuantía de 9.500 millones de dólares. En realidad, la corriente neta ha sido solamente de 6.000 millones de dólares, y el Administrador ha sugerido un objetivo neto de 14.000 millones para 1970, suma muy pequeña si se la compara con el producto nacional bruto de los países exportadores de capital.

30. Por lo tanto, la comunidad internacional en su conjunto, y particularmente los países desarrollados, tienen el deber de asegurar que no fracase el programa total de las Naciones Unidas en la esfera de la asistencia técnica y del desarrollo.

31. El Sr. BENYAHIA (Argelia) dice que la delegación de Argelia ve la fusión del PAAT y el Fondo Especial como un paso hacia la racionalización de sus respectivas

actividades, la planificación global, la coordinación de varios tipos de programas de cooperación técnica y, en especial, el progreso hacia las actividades de inversión.

32. Advierte que aún no se ha tomado decisión alguna respecto de la sugestión de que se establezca un comité del programa para ayudar al Consejo de Administración en su tarea. No obstante, ha ayudado a obtener la aceptación de la idea de celebrar reuniones privadas entre los miembros del Consejo de Administración y los funcionarios administrativos del PNUD, procedimiento que ayudará al Consejo de Administración a mantenerse mejor informado. Los francos cambios de opiniones que se han efectuado parecen indicar que se podría establecer una cooperación sumamente valiosa entre el Consejo de Administración y la administración del PNUD.

33. Es alentador el hecho de que el Consejo de Administración haya aprobado un programa que comprende casi 140 proyectos, pero es de lamentar que en lo futuro no se pueda mantener el mismo nivel de actividades debido a dificultades financieras. Aunque en la próxima conferencia de promesas de contribuciones se alcanzase el objetivo de 200.000.000 de dólares establecido por la Asamblea General en la resolución 2093 (XX), no se podría mantener al ritmo del programa a menos que los recursos aumentasen anualmente en 33.000.000 de dólares, en vez de los 25.000.000 originalmente calculados. El orador insiste en que será cada vez más difícil recuperar el terreno perdido y en que la dinámica del desarrollo exige esfuerzos dinámicos. Sólo de esta manera se podrán aumentar los recursos totales y promover las actividades de inversión.

34. Desde un punto de vista técnico, las actividades de inversión previa del PNUD han tenido mucho éxito y están ayudando a los países beneficiarios a asegurarse su desarrollo económico y social de manera racional. Pero es esencial que los importantísimos estudios efectuados no queden en meras recomendaciones por falta de capital para inversión. El Secretario General ha subrayado este punto en el párrafo 194 de su informe provisional sobre el Decenio para el Desarrollo (E/4196 y Add.1 a 3).

35. La función del PNUD es, evidentemente, la de preparar el camino para las inversiones, incitando a la acción al BIRF y las instituciones de su grupo, o a los recientemente establecidos bancos regionales. No obstante, cuando sus actividades fueren de índole experimental, debería pasar de los actuales límites y, actuando como catalizador, atraer capital a sectores apropiados de la economía. La delegación de Argelia estima que ha llegado el momento de asignar al PNUD responsabilidades adicionales y permitirle dedicar parte de sus recursos a las inversiones. Ya se ha sugerido la asignación de 25.000.000 de dólares anuales para proyectos de inversión en la esfera del desarrollo industrial.

36. Para terminar, el orador señala que debido al gradual afinamiento y mejoramiento del concepto del desarrollo, el PNUD es actualmente uno de los instrumentos más importantes de que disponen las Naciones Unidas en sus esfuerzos por lograr los objetivos del Decenio para el Desarrollo.

37. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) declara que la delegación de Chile apoya plenamente la fusión del Programa Ampliado de Asistencia Técnica y del Fondo Especial, medida que parece estar dando excelentes resultados. Aunque no le corresponde al Consejo estudiar los detalles del programa, tiene, sin embargo, la responsabilidad de definir sus líneas generales. A este respecto, desea referirse a dos cuestiones que la delegación de Chile considera importantes. Primero, el PNUD debe dar prioridad especial a los proyectos regionales como lo hicieron en otros tiempos el PAAT y el Fondo Especial. Si los países latinoamericanos concedieron tanta importancia a los proyectos regionales y subregionales es precisamente porque deseaban asegurar la rápida integración de sus economías. Segundo, es evidente que el PNUD tiene que desempeñar un papel importante en los esfuerzos que hacen las Naciones Unidas para fomentar el desarrollo y en especial para alcanzar los objetivos del Decenio para el Desarrollo. Para conseguir estos objetivos es importante el papel de la planificación y habrá que prestar también especial atención a los problemas de la inversión y de la preinversión. Por lo tanto, resulta extraño que el informe del Comité de Planificación del Desarrollo (A/4207) no mencione al PNUD como uno de los órganos que ha cooperado con el Comité.

38. A la delegación de Chile le preocupa que las contribuciones al Programa no hayan alcanzado el objetivo señalado, pero es muy alentador que los Estados Unidos hayan prometido aumentar su contribución.

39. Sir Keith UNWIN (Reino Unido) dice que, cuando se sugirió por primera vez la fusión del PAAT con el Fondo, su Gobierno fue uno de los que expresaron dudas sobre la conveniencia de esa medida. Sin embargo, el Reino Unido terminó por aprobar la fusión y apoyó la resolución 2029 (XX) de la Asamblea General. La delegación del Reino Unido estima que el programa fusionado tiene grandes posibilidades y puede servir para concentrar las actividades de las Naciones Unidas en materia de desarrollo y para coordinar el trabajo sobre el terreno.

40. El segundo período de sesiones del Consejo de Administración del PNUD ha sido muy útil y más productivo que el primero. Su preparación fue más minuciosa, la documentación muy completa y las propuestas de la Administración al Consejo de Administración mucho mejor documentadas. En opinión de la delegación de su país, los intercambios oficiosos de puntos de vista y de información habidos entre la Administración y los miembros del Consejo de Administración al iniciarse el período de sesiones constituyen una innovación sumamente útil.

41. Hasta ahora no se han realizado grandes progresos en la fusión de los dos elementos del programa. El Administrador del PNUD ha pedido que se le señale una orientación, pero él es quien debiera sugerir los medios de realizar esa fusión. Se puede comparar los dos elementos del Programa, con dos carreteras paralelas en las que circula el tráfico a distintas velocidades y con una periodicidad distinta. Debe aspirarse a establecer una tercera pista entre esas dos con un nuevo tipo de tráfico procedente de ambas. La planificación que requiere el

PNUD en el futuro no tiene que estar necesariamente ligada por completo ni al ritmo bienal del PAAT ni a los períodos mucho más largos de los proyectos del Fondo Especial. La planificación a largo plazo será necesaria para asegurar que la asistencia técnica del PAAT conduce a proyectos de preinversión que podrán ir seguidos por proyectos de la segunda fase, de plazo más corto, que corresponden a la parte de asistencia técnica. Todas estas medidas se han de planificar como consecuencia coherente del desarrollo, y esto puede exigir una planificación para períodos de cinco a seis años. No obstante, las resoluciones de la Asamblea General establecen que la asistencia se debe prestar a petición de los gobiernos. Si se comprometieran demasiados recursos en una planificación a largo plazo, ¿de dónde obtendrán los gobiernos la asistencia a corto plazo que acostumbran a recibir del PAAT? Los gobiernos deben poder seguir escogiendo entre una asistencia a largo plazo y una asistencia a corto plazo; se deben conservar las características de los dos componentes del PNUD. La Administración ha conseguido que funcionen los dos elementos del programa con arreglo a las directrices que figuran en las resoluciones iniciales, e incluso antes de que se pensase en la fusión empezó a cooperar en una serie de proyectos. Ahora se debe pedir a la Administración que explique cómo se puede intensificar la fusión progresiva de los dos componentes del programa al mismo tiempo que se mantiene el principio esencial de la libre elección del consumidor. Si transcurrieran dos o tres años antes de que termine la fusión, habrá tiempo de estudiar extensamente estas cuestiones. Igualmente, si se redujera por falta de fondos el ritmo con que la Administración atiende las solicitudes, podría presentarse la oportunidad de estudiar mejor los medios y la forma de lograr que la fusión sea más eficaz, así como el PNUD en su totalidad. Espera que, en su tercer período de sesiones, la Administración pueda presentar al Consejo de Administración sugerencias sobre estos puntos. De todas formas, será preciso continuar examinando el Programa, para ver si sería posible adoptar, en lo relativo al elemento asistencia técnica, un sistema de preparación de presupuestos por proyectos más bien que por programas. Con este sistema, la asistencia técnica y el Fondo Especial podrán trabajar con más armonía y estar así más íntimamente relacionados.

42. Las actividades del Fondo Especial, y ahora del PNUD, relativas a la preinversión representan una ayuda importante para la industrialización y para el fomento de las corrientes financieras. Es lógico que, en la fase actual de estas actividades, se insista más en los estudios de viabilidad que en los estudios sobre recursos generales. Es al mismo tiempo importante que el Consejo de Administración y el Consejo Económico y Social traten de fomentar en los países un desarrollo equilibrado. Sin embargo, cada gobierno deberá decidir por sí mismo la clase especial de equilibrio que desea para la economía de su país.

43. La delegación del Reino Unido prevé una estrecha colaboración entre el PNUD y la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial. Las esferas de operación de estos dos organismos son distintas, pero

cuanto más ligadas estén, mayor será su eficacia. La delegación de su país apoya la decisión del Consejo de Administración sobre proyectos experimentales y de demostración (E/4219, párrs. 91 a 104), pero quiere tener la certeza de que ese proyecto será realmente de tipo experimental y conducirá a ulteriores inversiones; es necesario que no se trate de inversiones de poca monta, que no conducen a nada positivo.

44. Todos los representantes están convencidos de la necesidad de aumentar los recursos que, para fines de desarrollo, se ponen a disposición de los organismos multilaterales. Por lo tanto, su delegación acoge complacida la declaración del representante de los Estados Unidos, de que su país ha prometido una mayor contribución al PNUD.

45. El Sr. ASTROM (Suecia) confirma que el PNUD goza del pleno apoyo y confianza del Gobierno de Suecia.

46. Es evidente que, si no se redujeran las asignaciones de fondos para 1967, sería necesario aumentar en un 40% a 50% los recursos prometidos para las asignaciones de 1966. Es un dato que habrá que tener en cuenta cuando el Consejo y otros órganos de las Naciones Unidas pidan al PNUD la financiación de nuevos programas en sectores tales como el de los recursos naturales y la aplicación de la ciencia y la tecnología al desarrollo. Se podrá evitar una reducción en las contribuciones para 1967 mediante un incremento de promesas o de promesas anticipadas para años subsiguientes. Hasta ahora Suecia es el único país que ha hecho tal tipo de promesa; los demás han alegado que tendrán que vencer dificultades jurídicas y constitucionales antes de poder adoptar este sistema. Convendría recordar, no obstante, que todos los países toman decisiones que implican compromisos financieros con varios años de anticipación. La cooperación con los países en desarrollo es un tema suficientemente importante para incurrir en compromisos de esa índole. El representante del Pakistán ha mencionado la necesidad de préstamos para el desarrollo en condiciones de favor. Mediante sus contribuciones adicionales a la AIF, Suecia ha posibilitado la concesión de tales préstamos a los países en desarrollo.

47. La fusión de los dos componentes del PNUD ha sido una operación sin dificultades. Hasta la fecha, su resultado principal ha sido un cambio técnico. La próxima etapa consistirá en fusionar en un solo programa los distintos elementos fundamentales. La adopción del sistema de una preparación de presupuestos por proyectos de asistencia técnica es un paso importante en la buena dirección. El programa ordinario de asistencia técnica de las Naciones Unidas, debido a la elasticidad de sus fondos, podrá probablemente prestar una ayuda cada vez más importante a los proyectos del PNUD. El Gobierno de su país tiene la intención de proponer que se aumenten los fondos disponibles en virtud del programa ordinario de asistencia técnica.

48. Su delegación ve complacida los esfuerzos que se realizan para tratar de reducir el déficit que existe entre la preinversión y la inversión propiamente dicha. Esfuerzo positivo en esa dirección se está haciendo mediante el establecimiento de instalaciones experimentales y de demos-

tración, y la introducción de proyectos reembolsables. Merece tenerse en cuenta la sugestión de pedir al PNUD que haga previsiones sobre las peticiones de fondos, sobre todo en la esfera de la industrialización.

49. Es preciso reconocer el papel decisivo de los gobiernos beneficiarios en la preparación, ejecución y continuación de los proyectos. En la planificación y ejecución del programa, en la coordinación de programas multilaterales y en cuestiones personales, los representantes residentes desempeñan también un papel importante. A este respecto los acuerdos a que han llegado el PNUD y los organismos especializados sobre las atribuciones de los representantes residentes se transmitirán no sólo a éstos, sino también a los representantes locales de los organismos especializados. Las instrucciones que se den a todos los representantes locales de las Naciones Unidas y de sus organismos, habrán de ser las mismas para unos y otros.

50. Aun cuando es poco alentador saber que pueden disminuir los créditos a medida que van en aumento las solicitudes de asistencia, esta situación impondrá al PNUD la necesidad de elegir y dedicar más tiempo a la cuestión del orden de prioridades para los proyectos. También obligará a todos los interesados, a los organismos especializados y al PNUD a considerar los proyectos dentro de la estructura de una planificación general a largo plazo. Sólo dentro de esta estructura será posible conseguir una mayor eficacia y utilizar al máximo los recursos disponibles.

51. El Sr. KADLEC (Checoslovaquia) declara que algunos de los problemas más importantes que tiene planteados el PNUD son las decisiones que debe tomar sobre el orden de prioridades y el alcance o la amplitud de sus actividades. Los países en desarrollo esperan, con razón, que la labor de preinversión del PNUD sea sustituida paulatinamente por la inversión propiamente dicha. Checoslovaquia espera que los proyectos de instalaciones experimentales y de demostración representen un primer paso en esa dirección que irá seguido de otros proyectos pertinentes.

52. La delegación de Checoslovaquia acoge complacida la intención que tiene el Administrador del PNUD de incrementar las consultas con la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial y aprecia los esfuerzos que realiza para reforzar la función coordinadora de los representantes residentes. Además, la cooperación del PNUD con el Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo debe establecerse sobre una base más sólida y permanente.

53. Checoslovaquia no ha cambiado de opinión respecto al Programa Ampliado de Asistencia Técnica y al Programa ordinario de asistencia técnica de las Naciones Unidas. Dados sus objetivos concretos, el PAAT deberá seguir como componente separado del PNUD, pero el programa ordinario tendría que integrarse a dicho organismo. Es anormal que los créditos consignados en el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas sirvan para financiar actividades operacionales. Por estos motivos, su delegación no podrá votar en favor del proyecto de resolución contenido en el anexo III del documento E/4219, y se abstendrá si se pone a votación.

54. Su Gobierno seguirá apoyando las actividades de cooperación técnica de las Naciones Unidas y proporcionará asistencia práctica para la ejecución de los proyectos.

55. El Sr. MWALUKO (República Unida de Tanzania) afirma que su país ha obtenido beneficios considerables de las actividades del PAAT y del Fondo Especial, y espera beneficiarse aún más ahora que estos dos organismos se han fusionado en el PNUD. No obstante, pasará algún tiempo antes de que esta fusión sea plenamente eficaz. Por eso considera que sería prematuro, en la fase actual, realizar un estudio sobre la contabilidad de costo del Programa. Tendrán que pasar algunos años antes de que el nuevo organismo quede sujeto a este tipo de minuciosa fiscalización.

56. Al planificar el desarrollo económico, los gobiernos de los países en desarrollo han considerado oportuno trabajar sobre la base de una zona o de una región. Además, suelen encontrar oportuno estudiar varios sectores conjuntamente; por ejemplo, en el caso de la agricultura, es preciso planificar simultáneamente las industrias que se basan en la misma y en materias conexas, tales como la electrificación y la construcción de carreteras. Espera que en sus estudios de preinversión y de viabilidad el PNUD tenga en cuenta estos factores y no actúe únicamente sobre la base de proyectos aislados.

57. Por lo que afecta a los expertos, se deberá hacer un esfuerzo para ofrecer a los gobiernos peticionarios una mayor posibilidad de selección. También es importante establecer adecuado equilibrio entre el envío de expertos y la concesión de becas y otros servicios locales de formación profesional, que producirán un personal capaz de continuar los proyectos cuanto los expertos hayan terminado su misión.

58. La delegación de su país ve con inquietud el rápido aumento de compras de equipo, para los proyectos del Fondo Especial, realizados en la República de Sudáfrica, país con el cual la mayoría de los Estados Miembros de las Naciones Unidas han reducido sus intercambios comerciales debido a la segregación racial que existe en ese país.

59. Espera que otros países donantes tengan en cuenta las observaciones del representante de Suecia referentes a las ventajas de las promesas anticipadas a fin de facilitar la futura planificación de los proyectos. Les insta a estudiar seriamente la cuestión, y espera que en los próximos períodos de sesiones del Consejo se podrá informar que esta práctica se ha extendido considerablemente.

60. El Sr. DULEA (Rumania) observa con satisfacción los progresos realizados en 1965 por los dos elementos integrantes del PNUD. Acoge con beneplácito que las operaciones ejecutadas con arreglo al programa ordinario, al Programa Ampliado, al del Fondo Especial y a arreglos relativos a fondos fiduciarios hayan llegado a 34.000.000 de dólares, contra 32.900.000 dólares en 1964 y 23.200.000 dólares en 1963. En el total de las actividades de las Naciones Unidas, prestaron servicios en 2.364 puestos, expertos procedentes de 94 países, y se concedieron becas a 1.262 nacionales de 115 países y territorios para cursar estudios en 72 países.

61. El país beneficiario desempeña el papel principal en la aceleración de su desarrollo económico y social, pues a él corresponde movilizar los recursos físicos y humanos y reforzar la estructura económica e institucional destinada a apoyar su desarrollo económico y social para dar así máxima eficacia a la asistencia técnica internacional que recibe. Es también de la mayor importancia que los países preparen planes realistas de desarrollo.

62. La delegación rumana se congratula de los esfuerzos que realizan los organismos de asistencia técnica, particularmente el Fondo Especial, para ampliar sus actividades, ayudando así a asegurar y consolidar la independencia política y económica de los países en desarrollo. Un análisis de la distribución de fondos muestra que el PNUD está dedicando creciente atención a los proyectos agrícolas e industriales. Debe dedicarse mayor atención a las inversiones que se realicen en aquellas ramas de la industria que, mediante la utilización de los recursos naturales disponibles, sientan las bases para la industrialización de un país y para el incremento de sus posibilidades de exportación. El desarrollo y la diversificación industriales exigen intensificar la formación del personal dirigente nacional, mediante la creación de institutos y centros técnicos de formación, el empleo de expertos y la concesión de becas.

63. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que los programas de asistencia técnica de las Naciones Unidas han venido operando ya desde hace unos quince años; antes de que celebren su vigésimo aniversario y alcancen plena madurez deben, igual que cualquier individuo que atravesase ese difícil período de transición, fijar su orientación definitiva. Desde este punto de vista, el segundo período de sesiones del Consejo de Administración del PNUD ha sido de gran importancia. Se han producido animadas discusiones sobre los tipos de programas que deben ejecutarse y los métodos para incrementar los recursos disponibles a ese fin, insistiendo especialmente en el desarrollo industrial. Esas discusiones han sido de gran interés, no sólo para los miembros del Consejo de Administración y los países beneficiarios, sino también para el Consejo Económico y Social, principal órgano responsable de la dirección y coordinación de las actividades de las Naciones Unidas dentro del campo de su competencia. Es deber del Consejo velar por que el PNUD se convierta en instrumento eficaz para hacer frente a las necesidades de los países en desarrollo y asegurar que los recursos del Programa no se utilizarán en detrimento de esos países.

64. La aprobación de más de 3.000 proyectos del PAAT y del Fondo Especial será recibida con satisfacción, de la misma manera que la considerable experiencia acumulada en materia de asistencia técnica. Sin embargo, existen ciertas deficiencias básicas en el PNUD que no se han discutido con suficiente claridad en el debate. Es importante que se reconozcan las deficiencias, y los errores sólo pueden corregirse mediante el libre ejercicio de la crítica constructiva.

65. Un defecto básico reside en que el Fondo Especial, integrante del Programa, sigue confinado a actividades de preinversión; sólo uno de los proyectos del Fondo

Especial se ha ocupado de la asistencia directa para el desarrollo industrial. Es esto un resultado muy pobre, particularmente en una etapa tan avanzada de las actividades del Fondo Especial. Existe un peligro real de que en la totalidad del PNUD se perpetúe esa orientación desequilibrada, bajo la influencia de los funcionarios responsables de la administración del programa y de algunos países occidentales. Es cierto que se han hecho declaraciones relativas a la conveniencia de que el PNUD emprenda actividades de inversión directa, pero las energías de sus administradores se dirigen intensamente a tratar de encontrar argumentos para demostrar que la financiación directa del desarrollo industrial no es posible dentro del Programa. El hecho es, sin embargo, que el Programa tiene ya recursos suficientes a su disposición para aportar una contribución considerable a la financiación de tales proyectos. Al decir esto, piensa en particular en los recursos aportados por algunos países y que permanecen sin utilizar en varios bancos occidentales. Se han congelado de esa forma, totalmente injustificable, contribuciones de unos 11.000.000 de rublos, o sea, unos 12.000.000 de dólares, realizadas por la Unión Soviética y las Repúblicas Socialistas Soviéticas de Ucrania y Bielorrusia. A la República Democrática Alemana, Estado soberano, país altamente desarrollado que dispone de recursos técnicos y científicos muy considerables, se le negó la posibilidad de participar en los programas de asistencia técnica. Es injusto que tal discriminación, que sirve únicamente a los fines egoístas de ciertos países occidentales, se ejerza en detrimento del Programa y en contra de los intereses de los países en desarrollo. El Consejo debe tomar nota de esa situación y adoptar las medidas necesarias para remediarla.

66. Otra deficiencia que continúa haciéndose sentir, a pesar de las seguridades repetidas en contrario, escuchadas en el actual período de sesiones al igual que en años anteriores, es lo poco adecuado de la asistencia en materia de desarrollo industrial. El Consejo no puede en modo alguno sentirse satisfecho de que sólo un 2% de la ayuda suministrada se haya asegurado a esos fines. El hecho de que este porcentaje haya disminuido en el último año no tiene justificación. A pesar de las decisiones de la Asamblea General, del Consejo y de la UNCTAD, en el sentido de que debe prestarse especial atención al desarrollo industrial, los responsables de la administración del Programa continúan dando prioridad a los estudios de preinversión. Ha llegado el momento de que el Consejo emprenda una acción destinada a eliminar la discrepancia que existe entre las palabras y los hechos, sobre todo en este momento en que cierto número de países recientemente independizados están representados en el mismo.

67. Otro aspecto negativo del Programa es que la selección de proyectos no refleja de manera adecuada las necesidades de los países menos desarrollados. Si se ha de lograr un progreso real en materia de desarrollo económico y social, es esencial evitar toda dispersión de esfuerzos o recursos. Estos puntos son de carácter técnico, pero no se puede pasar por alto ciertos factores políticos subyacentes de los mismos. En el segundo período de sesiones del Consejo de Administración hubo

una discusión amplia sobre los principios que deben determinar la orientación básica del programa. El orador estima que el Consejo debe informarse cuidadosamente de los detalles de esas discusiones. En opinión de la delegación de su país, los principios que deben orientar las actividades del Programa, en conformidad con las decisiones de la Asamblea General y del Consejo, son los siguientes. El programa debe ser universal y debe invitarse a cualesquier Estados, sean o no miembros de las Naciones Unidas o de sus organismos especializados, a que participen en el mismo, siempre y cuando acepten los principios y objetivos de las Naciones Unidas. Las Naciones Unidas y el PNUD deben fijarse como objetivo principal el suministro de asistencia efectiva a los países menos desarrollados, a fin de permitirles erigir industrias nacionales, elevar la eficiencia de su agricultura y brindar facilidades para la formación de personal nacional necesario para tales empresas. No debe existir interferencia económica o política en los asuntos internos de los países menos desarrollados, ni condiciones económicas o políticas a la asistencia prestada. A este efecto, se han formulado demandas durante el actual período de sesiones del Consejo, y esas normas deben ser confirmadas y ejecutadas. Las contribuciones al Programa deben aceptarse en la forma que resulte más conveniente para los donantes. La asistencia debe otorgarse a petición de los países beneficiarios, y armonizarse con sus programas nacionales de desarrollo. Debe aprovecharse toda oportunidad de ayudar al progreso industrial de los países menos desarrollados, de conformidad, claro es, con sus propios programas de desarrollo. Debe ponerse un interés cada vez más marcado en la financiación de las actividades de inversión. El principio de una equitativa distribución geográfica debe observarse plenamente en la contratación de expertos, consultores y representantes residentes, en los nombramientos de misiones de evaluación, en la designación de personas para ocupar cargos directivos en la Secretaría y en la concesión de becas. Debe ejercerse una supervisión sistemática de las actividades de los expertos, administradores de proyectos y de todos los responsables de la administración del Programa. Finalmente, la asistencia suministrada bajo el Programa debe estar de acuerdo con la letra y el espíritu de la Carta de las Naciones Unidas, y no debe utilizarse para servir los intereses de los gobiernos y regímenes de los países que participan en guerras de agresión contra países que luchan por su libertad e independencia.

68. Son éstos los principios que deben guiar al Consejo en las decisiones que se verá obligado a tomar con respecto a la asistencia económica y social. Sin embargo, a menudo, los responsables de la ejecución del Programa, y algunos países donantes, pasan por alto esos principios. Nada puede justificar la práctica de concentrar la administración de la asistencia técnica en un grupo restringido de países de todos conocidos. No puede decirse que faltan talentos o habilidad en los países en desarrollo o en los países socialistas y, sin embargo, a estos países se les niega una participación plena en la planificación y ejecución de los proyectos. El que un país realice una contribución financiera mayor no le autoriza a monopolizar la dirección del Programa ni a ajustar el mismo a sus intereses políticos o de grupo. No se debe permitir

que la atmósfera poco democrática que prevalece en la Secretaría impregne la totalidad del Programa; debe darse a la Administración un carácter más representativo, de acuerdo con los deseos de los países menos desarrollados.

69. La delegación de su país ha apoyado la mayor parte de los proyectos sometidos al segundo período de sesiones del Consejo de Administración, y ha manifestado la esperanza de que su ejecución acelere el desarrollo económico, eleve la eficiencia de la agricultura y contribuya a producir una ampliación de las facilidades de formación, particularmente en materia de minería y desarrollo industrial. El orador entiende que el Administrador del Programa ha indicado que se concederá a la industrialización un lugar más prominente, y espera que se dé cumplimiento a esa declaración de propósitos.

70. Los recursos del Programa deben utilizarse exclusivamente para incrementar el progreso económico de los países menos desarrollados, en aras de la paz, y dichos recursos no deben caer en manos que podrían utilizarlos directa o indirectamente para agredir a países que aspiran a obtener su independencia. Por esta razón, la delegación de su país se ha opuesto a los proyectos de asistencia a Corea del Sur, cuyas tropas participan en la campaña que se libra contra el pueblo de Viet-Nam del Sur. Ningún programa de las Naciones Unidas debe utilizarse para servir propósitos reñidos con la Carta.

71. La delegación soviética reitera la opinión de que el programa regular de asistencia técnica de las Naciones Unidas debe incorporarse al PNUD. La consolidación de ambos programas permitiría brindar una asistencia más eficaz a los países menos desarrollados.

72. El orador espera que el propósito de la mayoría de los miembros del Consejo, o sea, procurar que el Programa realice la contribución más efectiva al progreso económico y social, en aras de la paz, logrará resultados positivos en un futuro próximo. He ahí una tarea en el logro de la cual el Consejo debe desempeñar un papel principal.

73. El Sr. LÓPEZ (Filipinas) dice que la creación del PNUD es una sorprendente reversión de la tendencia hacia la proliferación de organismos en materia de desarrollo. Esto, sin embargo, no constituye su único mérito; durante su breve existencia, ha obtenido ya éxitos suficientes para justificar la inspirada decisión que motivó su creación. La fusión del Programa Ampliado y del Fondo Especial ha dado ya como resultado una administración más eficaz, una mejor coordinación del programa de desarrollo en su totalidad, y una utilización más eficiente de recursos. El PNUD, sin embargo, debe poseer una calidad distinta y mayor que la de sus dos componentes. Estima que, después de veinte años de búsqueda de una fórmula práctica y generalmente aceptable de suministrar asistencia multilateral a los países en desarrollo, se ha encontrado al fin la solución en el PNUD, resolviéndose igualmente el problema de establecer una dirección centralizada de la asistencia técnica. El PNUD puede constituir el remedio para las duplicaciones y despilfarros que tan a menudo se han discutido en el pasado. Al mismo tiempo, puede contribuir a simplificar los problemas de coordinación de los países beneficiarios. Pero lo más importante es que la

creación del PNUD puede haber creado el espíritu racional y constructivo necesario para poder continuar incrementando los recursos. Los Estados participantes, tanto desarrollados como en desarrollo, pueden sentir renacer la confianza al darse cuenta de que el PNUD, eficientemente administrado y sabiamente dirigido, puede ser el instrumento apropiado para disponer una asistencia multilateral más amplia a los países en desarrollo.

74. Conforme ha indicado el representante del Reino Unido, ocupará algún tiempo la realización de esas esperanzas, pero su delegación se siente satisfecha de los resultados hasta ahora obtenidos. Bajo la dirección creadora del Administrador y sus colaboradores, se puede prever una fusión aún más efectiva de los dos componentes del PNUD.

75. El orador espera que el PNUD continuará ideando convenios prácticos y eficaces con la UNCTAD y la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, y que, conjuntamente con los organismos especializados, seguirá perfeccionando la coordinación de su planificación y sus operaciones sobre el terreno, aun cuando, sin duda, será necesario cierto tiempo para desarraigar viejos hábitos. Los representantes residentes deben asumir de manera más eficaz la dirección total de las operaciones del PNUD en la materia y recibir la cooperación plena de los representantes de organismos participantes. Deben, por consiguiente, ser seleccionados con particular cuidado, a fin de estar seguros de que poseen la habilidad, experiencia y formación necesarios.

76. Celebra las seguridades dadas por los principales países contribuyentes, de que harán todo lo posible por alcanzar la meta de 200.000.000 de dólares que la Asamblea General fijó al PNUD. El PNUD pertenece a ese tipo de programas que para sobrevivir, están obligados a crecer continuamente.

77. El Sr. RIVERO (Venezuela) dice que el segundo período de sesiones del Consejo de Administración ha venido a señalar el lanzamiento efectivo del PNUD. La fusión entre el Programa Ampliado y el Fondo Especial ha planteado, sin duda, una serie de problemas cuya solución requerirá cierto tiempo. La fusión brinda perspectivas de una mejor coordinación; tópico ampliamente discutido en el Consejo de Administración y que continúa ocupando la atención de los miembros del Consejo Económico y Social. De las discusiones relativas al presupuesto del PNUD han surgido dos conclusiones principales: los países en desarrollo están realizando grandes esfuerzos para hacer frente a sus obligaciones, pero es esencial asegurar que el Programa obtendrá los recursos financieros necesarios para llevar a cabo su tarea. A este respecto, el orador acoge con satisfacción el anuncio del representante de Estados Unidos, de que su país se propone aumentar su contribución. También se felicita del anuncio del representante sueco, de que su país continuará realizando promesas de futuras contribuciones.

78. Los miembros del Consejo deben declarar con franqueza si su único objetivo es cooperar en el fomento del desarrollo de los países productores, o si tienen otras miras u objetivos.

79. El nuevo Programa requiere que se introduzcan cambios en los procedimientos establecidos, pero el número de proyectos aprobados y las ambiciosas metas ya fijadas muestran que se le puede considerar como vehículo eficaz para promover el desarrollo. Se debe establecer un estrecho nexo entre las actividades de preinversión e inversión que se realicen bajo el Programa, y el proyecto de creación de plantas piloto merece recibir el más amplio apoyo. Deben revisarse continuamente las prioridades, a la luz de las cambiantes condiciones de los países en desarrollo. La creación de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial ha despertado grandes esperanzas en los países en desarrollo, y se debe fortalecer ese organismo con objeto de que pueda hacer frente a las necesidades que plantea el proceso incipiente del desarrollo industrial. Los programas regionales deben recibir el mayor impulso. Algunos de los programas aprobados en el segundo período de sesiones del Consejo de Administración podrían haberse ampliado si se hubiese aplicado ese criterio.

80. El orador comparte la opinión expresada por los oradores precedentes, con respecto a que es preciso reforzar las funciones de los representantes residentes a fin de perfeccionar la coordinación de todos los programas.

81. Se deben eliminar las barreras artificiales que dificultan el comercio de los países en desarrollo, y los productos procedentes de esos países deben tener mayor acceso a los mercados de consumo. Resulta paradójico que se conceda ayuda a los países en desarrollo para

fomentar sus economías y que, al mismo tiempo, se tomen medidas que restringen la comercialización de sus productos.

82. El PRESIDENTE pone a votación el proyecto de resolución presentado por el Consejo de Administración del PNUD (E/4219, anexo III).

Por 22 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución.

83. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación se ha abstenido en la votación porque en el proyecto de resolución no se han tomado en cuenta los intereses de cierto grupo de países.

84. El Sr. LEWIN (Francia) explica que su delegación ha votado en favor del proyecto de resolución, reservando sus objeciones de principio en lo que respecta a la financiación, con cargo al presupuesto regular de las Naciones Unidas, de actividades operacionales tales como las que se proponen.

85. El PRESIDENTE propone que el Consejo apruebe un proyecto de resolución concebido en estos términos:

«El Consejo Económico y Social,

Toma nota de los informes del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (E/4150 y E/4219). »

Queda aprobado el proyecto de resolución propuesto por el Presidente.

Se levanta la sesión a las 18.35 horas.



SUMARIO

	<i>Página</i>
Organización de los trabajos (<i>reanudación del debate de la 1420.ª sesión</i>)	149
Tema 28 del programa:	
Informe sobre el Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas	149

TEMA 28 DEL PROGRAMA

Informe sobre el Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas (E/4200)

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Bulgaria, China, Israel, Italia, Japón, Kuwait, México, Noruega, República Centroafricana, República Socialista Soviética de Ucrania, Túnez, Yugoslavia.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

Organización de los trabajos

(*reanudación del debate de la 1420.ª sesión*)

1. El PRESIDENTE recuerda que en la 1420.ª sesión del Consejo se decidió discutir el tema 33 del programa — Ampliación de órganos auxiliares del Consejo — en la tercera semana del período de sesiones, cuyo final se aproxima. Después de consultar a diferentes delegaciones, ha comprobado que muchas de ellas preferirían disponer de más tiempo para realizar consultas privadas. Por consiguiente, si no hay objeciones, sugiere que se aplaze por unos días la discusión del tema.

Así queda acordado.

2. El Sr. d'ARBOUSSIER (Director Ejecutivo del Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas)¹, presenta el informe sobre el Instituto (E/4200). Agradece al Consejo el interés que le merece esa institución y el apoyo que le presta. Ese apoyo impone nuevas obligaciones al personal del Instituto, el cual se ha fijado una tarea difícil, si bien estimulante.

3. En el informe presentado al Consejo el año anterior², así como en la declaración que hizo el orador en aquella ocasión, en la 1389.ª sesión, se intentó definir la misión del Instituto, el lugar que le corresponde en el sistema de las Naciones Unidas y sus posibilidades presentes y futuras de llevar a cabo las tareas que le sean asignadas. Inmediatamente después del referido período de sesiones, un grupo de personas representativas de círculos de las Naciones Unidas, de círculos universitarios y de círculos internacionales, en general, se reunió en Bellagio y, bajo el estímulo de sus consejos, el orador presentó a la Junta de Consejeros del Instituto un primer programa de formación profesional e investigaciones; el Secretario General aprobó el Estatuto del organismo, cuyo texto fue unido al informe. El programa de trabajo refleja las condiciones esenciales para satisfacer las necesidades del Instituto, y su Estatuto, aun cuando le confiere un carácter especial, asegura, sin embargo, su estrecha cooperación con la Secretaría, los organismos especializados, las comisiones económicas regionales y los institutos económicos y sociales. Esos lazos orgánicos han sido fortalecidos mediante consultas y frecuentes contactos que han sido sumamente útiles para el Instituto, en particular los contactos con los organismos especializados. Ahora bien, la labor del Instituto, cuya finalidad es reforzar las Naciones Unidas y acrecentar su eficacia para el logro de sus dos objetivos principales — mantener la paz y la seguridad y promover el desarrollo económico y social — está guiada, como es natural, por las deliberaciones de la Asamblea General y las del Consejo.

4. La Junta de Consejeros ha definido los principios básicos que han de regir las actividades del Instituto: su actuación debe responder esencialmente a las necesidades de las Naciones Unidas, dándose prioridad a las de los países en desarrollo; su enfoque de los problemas debe

¹ El texto íntegro de la declaración del Sr. d'Arboussier se distribuyó ulteriormente como documento E/L.1132.

² Documentos Oficiales del Consejo Económico y Social, 39.º período de sesiones, Anexos, tema 24 del programa, documento E/4049.

ser pragmático; la formación profesional y las investigaciones deben ir muy unidas; y las investigaciones han de conducir a la formulación de políticas.

5. El programa del Instituto, sin embargo, tiene ya antecedentes, sobre todo en lo que se refiere a la formación profesional. Como puede verse por el párrafo 4 del informe, se ha dispuesto traspasar al Instituto tres programas de formación profesional que desarrollan las Naciones Unidas. Al mismo tiempo que dirige esos programas, el Instituto evalúa los resultados obtenidos y los métodos utilizados, y tiene en cuenta los cambios que se operan en todos los países que han obtenido provecho de los programas. El orador ha creado un pequeño grupo de consultores, que ha efectuado investigaciones con algunos gobiernos y con antiguos estudiantes, y que también ha seguido de cerca los cursos académicos del presente año. Los resultados obtenidos hasta ahora hablan por sí mismos: por ejemplo, cuando se instituyeron por primera vez los distintos programas, no había en África más que siete universidades y aproximadamente el mismo número de colegios superiores de administración pública, en tanto que el 1.º de enero de 1966 había 22 universidades y 48 colegios superiores de administración pública, sin contar lo que habían realizado algunos Estados mediante la ayuda bilateral. Es evidente que ello se ha de tener en cuenta y que los programas de formación profesional que se realizan con la ayuda de las Naciones Unidas han que adaptarse a las nuevas circunstancias. El nivel de dichos programas, los métodos que se utilizan, y las relaciones que ha de mantener el Instituto con los organismos nacionales, resultan, naturalmente, afectados por esos cambios. En general, la evaluación de las actividades realizadas tal vez deba tener más en cuenta lo que se hace en el plano nacional y en el regional.

6. Antes de recopilar los resultados de las evaluaciones del Instituto, se iniciarán dos nuevos programas: uno de formación profesional en grupos para representantes residentes adjuntos, y otro para funcionarios públicos superiores que se ocupan de los problemas fundamentales que plantea la coordinación de la ayuda extranjera. La evaluación de los antiguos programas, conjuntamente con la experiencia que proporcionen los dos nuevos, permitirán que el Instituto halle nuevos métodos de formación profesional. Es esencial utilizar fondos para dar formación a personas cuyo trabajo en sus países respectivos ejerza un efecto multiplicador en virtud de los cargos que ocupen. El Instituto desea que, en la medida de lo posible, los especialistas que forme sean empleados en el campo de su especialidad. El orador comprende, sin embargo, que las urgentes necesidades de los países en desarrollo pueden obligar a los gobiernos a utilizar el personal de que disponga en trabajos que satisfagan las necesidades más urgentes del momento. Mediante todos los programas de 1966, cien personas recibirán formación profesional, que será financiada conjuntamente por la asistencia técnica, el PNUD y el Instituto. Cuando termine el período de sesiones de la Junta de Consejeros, en septiembre, el Sr. d'Arboussier trabajará en la elaboración de la estructura definitiva de la División de Formación Profesional, cuyo Director será nombrado a la luz de la forma y el contenido de los programas.

7. Las investigaciones constituyen el segundo campo de actividad del Instituto, si bien lo que acaba de decir el orador demuestra lo muy ligadas que están las actividades de formación profesional del Instituto a las investigaciones. En un principio, lo que más le preocupó fue encontrar un Director de Investigaciones. Aunque, en lo que respecta a la formación profesional, los programas del Instituto pueden funcionar separadamente, la coordinación es absolutamente fundamental cuando se trata de investigaciones. Lo que hace falta es una visión de conjunto y una dirección común para los proyectos que emprenda el Instituto. Ha tenido la gran suerte de procurarse los servicios del Sr. Oscar Schachter, bien conocido de los miembros del Consejo, para desempeñar el importante cargo de Director de Investigaciones. Inmediatamente después de haberlo nombrado, la Junta de Consejeros le pidió que presentara a la Comisión Administrativa y Financiera un memorando sobre el alcance, la dirección y la prioridad del programa de investigaciones. El documento fue estudiado por dicha Comisión el 23 y el 24 de junio de 1966, y será sometido a la aprobación de la Junta de Consejeros en el mes de septiembre. Aun cuando la Junta de Consejeros es soberana en la materia, la acogida dispensada a las propuestas del orador por la Comisión Administrativa y Financiera le inducen a creer que puede facilitar al Consejo un breve resumen del documento.

8. La primera parte del mismo hace mención de las consideraciones básicas definidas por la Junta de Consejeros en sus reuniones anteriores, durante las cuales el Secretario General expresó claramente sus puntos de vista sobre la función del Instituto. La segunda parte enumera las principales materias en las cuales el Instituto puede verse llamado a realizar investigaciones, a saber: evaluación de los programas de asistencia de las Naciones Unidas a los países en desarrollo, en particular en lo que se refiere a los criterios y métodos de evaluación; transferencia de conocimientos técnicos a los países en desarrollo; problemas de los países recientemente independizados o en vías de descolonización que podrían exigir una atención especial en el plano internacional; las relaciones entre los organismos y problemas de coordinación dentro del sistema de las Naciones Unidas; medios de acción y mecanismos de las Naciones Unidas relacionados con la paz y la seguridad internacional; métodos y técnicas que emplean las Naciones Unidas para estimular el respeto y la protección de los derechos humanos; derecho internacional; normas constitucionales y administrativas de las Naciones Unidas; problemas relacionados con la formación profesional; documentación e información. En cada una de estas materias se han seleccionado uno o dos proyectos concretos.

9. En la tercera parte del documento se dan detalles sobre la organización y administración del programa de investigaciones, y en la cuarta parte se expone el programa de trabajo y sus consecuencias financieras. Evidentemente, no puede hacerse público el documento hasta que lo haya aprobado la Junta de Consejeros.

10. Una tercera forma de actividad, que guarda relación con la formación profesional y con las investigaciones, la constituye el programa de becas, que es financiado

por una contribución de 100.000 dólares aportada por el Gobierno de los Estados Unidos; la finalidad de este programa es lograr que los jóvenes de ambos sexos, principalmente procedentes de países en desarrollo, puedan incrementar sus aptitudes para realizar trabajos en la esfera internacional, ya sea al servicio de sus gobiernos o en organizaciones multinacionales. Después de enumerar las condiciones que deberán reunir los futuros becarios, el Director Ejecutivo precisa que cada beca será de 10.000 dólares y abarcará un período de diez meses a partir del 15 de enero de 1967.

11. Los trabajos del Instituto son realizados por un núcleo de personal permanente y por consultores procedentes de quince países. Aunque el personal está repartido entre los servicios administrativos generales, la división de formación profesional y la división de investigaciones, debe prestar sus servicios, cuando así se requiera, en cualesquiera de las actividades principales del Instituto, en cumplimiento del principio de mantener un estrecho nexo entre las funciones de formación profesional y las de investigación, y también por razones de economía. Existen asimismo cargos para un tiempo determinado, dependiendo la duración del contrato del tiempo que se necesite para ejecutar los proyectos. Se propone también que se llegue a un acuerdo con organismos especializados de carácter internacional y de reconocida competencia, a fin de que cooperen en la ejecución de ciertos proyectos de investigación.

12. Para su actuación, el Instituto depende de contribuciones voluntarias, tanto oficiales como no oficiales. Hasta la fecha, alrededor de 70 países de todo el mundo han suscrito una suma que asciende a 4.007.703 dólares, de la cual se ha pagado ya un total de 1.708.824 dólares. A pesar de los problemas a que han de hacer frente, los países en desarrollo han realizado un esfuerzo considerable y generoso, que el orador está seguro será respaldado por todos los miembros del sistema de organizaciones de las Naciones Unidas tan pronto como puedan juzgar las actividades del Instituto.

13. El programa de trabajo del Consejo denota el parecido que hay entre los intereses del mismo y los del Instituto. Difícilmente podría el Instituto encontrar mejor mentor. El Consejo da gran importancia a la evaluación, y el Instituto ha asignado alta prioridad a esta materia. La función del Instituto no es criticar, sino sacar enseñanzas de sus estudios e instituir métodos y técnicas que puedan beneficiar a todas las organizaciones de las Naciones Unidas. De ahí que el Instituto haya efectuado ya consultas con la dirección del PNUD y del Programa Mundial de Alimentos. Una iniciativa que ha sido muy bien acogida por el CAC es la de las conversaciones iniciadas con los Servicios de Información de las Naciones Unidas, que tienen gran interés en que se evalúen sus actividades. Durante los debates del Consejo, se ha mencionado constantemente la idea de la planificación como una de las actividades futuras de la Organización, y el Instituto viene siguiendo con atención las deliberaciones del Consejo en esa materia. El Instituto está dispuesto, hasta donde se lo permitan sus medios, a participar en cualquier empresa a que el Consejo estime oportuno asociarlo en este terreno.

14. En cuanto a la coordinación, el Instituto está ligado estrechamente al sistema de las Naciones Unidas mediante su Junta de Consejeros, así como al mundo académico y a los Estados Miembros. Si no logra coordinar sus actividades con esos organismos, el único responsable será el orador. El Sr. d'Arboussier ha asistido a reuniones del CAC, y ello le ha permitido escuchar los debates que tuvieron efecto durante la sesión conjunta que el mismo celebró con el Comité Especial de Coordinación; estas reuniones conjuntas constituyen uno de los procedimientos más acertados para coordinar las actividades de las Naciones Unidas en materia económica y social. Desde que fue nombrado para el cargo que ocupa, ha podido igualmente establecer contactos personales con la mayoría de los órganos e instituciones de las Naciones Unidas. Ha asistido a reuniones de la CEPE y la CEPALO, y espera poder asistir a las de la CEPA y la CEPAL porque estima que las comisiones económicas regionales y sus institutos son colaboradores indispensables para llevar a cabo la obra del Instituto.

15. El Instituto utiliza ampliamente los recursos puestos a su disposición por la Secretaría y por los comités y comisiones especiales de la Organización. Un grupo de abogados de la Comisión de Derecho Internacional se reunió recientemente para comunicar al orador sus puntos de vista sobre las actividades de formación profesional y de investigación que el Instituto debe desarrollar en ese campo. El Instituto ha participado en un grupo de trabajo sobre derechos humanos, y participará en el próximo Seminario Internacional sobre el *Apartheid*, que debe celebrarse en Brasilia. El Sr. d'Arboussier asistirá próximamente a una reunión de los directores de Institutos de las Naciones Unidas, la primera que se efectuará en su género. El Instituto trata, pues, de aportar una contribución máxima a las actividades de coordinación que constituyen una de las funciones esenciales del Consejo. El Instituto se propone participar activamente, en la medida que le permitan sus medios y en estrecha colaboración con la División de Derechos Humanos, en la preparación de la Conferencia Internacional sobre Derechos Humanos prevista para 1968. Se propone también realizar un análisis comparativo de las medidas adoptadas, tanto en el plano internacional como nacional, para combatir la discriminación racial y, según los resultados que se obtengan en el Seminario de Brasilia, verá qué contribución puede aportar a la tarea general de preparar la Conferencia.

16. Aunque el Consejo ha aplazado para más adelante el estudio de la cuestión de los recursos humanos, uno de los aspectos de la misma, específicamente la marcha de personas capacitadas de los países en desarrollo a los países desarrollados, ha sido mencionado ya durante los debates del Consejo. En ese campo, como en el de los derechos humanos, la OIT, la UNESCO, la FAO y la OMS poseen ya una información importante. El Instituto está, pues, dispuesto a iniciar cualquier actividad que sea del caso en estrecha colaboración con dichos organismos.

17. El Instituto comparte la inquietud general con respecto al Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y por esa razón se está dando prioridad — aunque no exclusiva — a los países en desarrollo. No

escatimaré esfuerzos para tratar de invertir las tendencias nocivas que se observan en el progreso económico de los países en desarrollo. Sin embargo, el Sr. d'Arboussier estima que las normas que se emplean para medir el desarrollo son a veces, y en demasía, estrictamente económicas y materialistas. Si se estudia el problema de los recursos humanos desde el punto de vista del hombre y de los valores que éste crea a su alrededor, el pesimismo general se verá iluminado por un rayo de esperanza. El orador no concibe mejor rasero para medir la creciente brecha que separa a los países en desarrollo de los desarrollados, que calcular la medida de las esperanzas y los sufrimientos humanos. Para contrarrestar la envidia que provocan los logros materiales o la capacidad destructiva de la desesperación, hay que comprender que cada pueblo posee un genio que le es propio, y que lo importante es desarrollar ese genio. Ello se logrará mediante el equilibrio interno y la cooperación internacional, más que mediante rivalidades y ambiciones de poder. En el mundo actual, los esfuerzos que se despliegan para colmar la laguna existente entre los países desarrollados y los países en desarrollo no deben entrañar la uniformación del sistema de vida de los pueblos ni del individuo, ya que su diversidad aporta a la comunidad internacional un elemento de riqueza. Nunca debe confundirse el subdesarrollo de un país con el de los hombres que lo habitan. El Decenio para el Desarrollo es sólo el comienzo de una vasta empresa.

18. El Sr. VIAUD (Francia) celebra advertir que el Director Ejecutivo del Instituto, al presentar su informe, se ha ocupado de cuestiones que se salen del marco de una exposición estrictamente técnica y económica, y se ha referido a los problemas económicos y sociales que revisten mayor importancia en el plano mundial y que el Instituto ayudará a resolver. Es digno de notar y constituye motivo de satisfacción que en las actividades del Instituto se haya asignado a la formación profesional un lugar más destacado que a las investigaciones. Esa preferencia se explica en parte por el hecho de que ese organismo se ha encargado de tres programas de capacitación que antes estaban a cargo de la Secretaría de las Naciones Unidas, y de que esté organizando dos nuevos programas. Su delegación celebra que, según lo manifestado por el Director Ejecutivo, se vaya a organizar una División de Formación Profesional en el Instituto, y espera que pronto se hagan sugerencias concretas sobre este asunto.

19. Ahora bien, en relación con la formación profesional surge el problema de establecer un equilibrio entre la conveniencia de capacitar a funcionarios de los países en desarrollo para llevar a cabo trabajos de carácter internacional y el conseguir que esos países puedan aprovechar los conocimientos técnicos así adquiridos. Por ejemplo, en lo que respecta al programa que tiene por objeto formar representantes residentes adjuntos, podría convenir que el Instituto tratara de conseguir candidatos entre los funcionarios internacionales que se encuentran ya en la región, para evitar que la minoría selecta de los países en desarrollo se oriente excesivamente hacia las actividades internacionales a expensas de tareas que requieren atención más urgente en sus propios países. Esto no significa que haya que excluir por completo la

capacitación de personas de los países en desarrollo, ya que es indudable que esas personas pueden aprovechar los conocimientos que adquieran en materia de administración internacional para atender a las necesidades de sus propios países. El problema consiste en encontrar y mantener un equilibrio entre la necesidad de funcionarios internacionales y las necesidades nacionales, que a veces son más urgentes.

20. La delegación francesa cree que tal vez no sería oportuno que el Instituto emprendiese todas las tareas de investigación que se han propuesto: por ejemplo, el estudio de métodos nuevos para enseñar idiomas, que está ya muy adelantado en varios países, el mantenimiento de la paz, asunto sumamente delicado del que ya se ocupan a fondo las propias Naciones Unidas, y las consecuencias económicas y sociales del desarme, de las que se preocupa desde 1962 el Consejo. En cambio, la delegación de Francia aprueba totalmente las demás actividades propuestas, especialmente la evaluación del Programa Mundial de Alimentos, que se pide ya en el propio Programa; es de todo punto conveniente que los diversos órganos del sistema de organizaciones de las Naciones Unidas se presten ayuda mutua, y la evaluación del PNUD también es de desear. El orador estima, sin embargo, que el Instituto debiera limitarse, en la medida de lo posible, a los aspectos metodológicos y científicos de «la evaluación», y que proponer medidas prácticas de racionalización o ejercer un control de actividades debería incumbir a otros órganos.

21. Francia cuenta desde hace diez años con un Centro de formación profesional de expertos en cooperación técnica, que funciona bajo la dirección de la Fundación Nacional de Ciencias Técnicas. En dicho Centro, los técnicos calificados pueden cursar nuevos estudios en materias tales como administración pública, economía y finanzas, desarrollo industrial, evaluación de los recursos y planificación económica y social, para que puedan participar en misiones de asistencia técnica, tanto de carácter bilateral como multilateral. A las personas que siguen esos estudios se les facilita información concreta sobre los países en desarrollo, la estructura de las Naciones Unidas, la de los programas de asistencia técnica que realizan los organismos, y sobre el sistema y los objetivos de la ayuda bilateral proporcionada no sólo por Francia, sino también por otros países. Centenares de personas han recibido ya esa formación y han participado en varias misiones, muchas de ellas bajo los auspicios de las Naciones Unidas. El orador confía en que el Centro pueda colaborar con el Instituto mediante un intercambio de información que redundaría en beneficio de ambos órganos.

22. El Sr. ROOSEVELT (Estados Unidos de América), se congratula de los resultados iniciales obtenidos por el Instituto en los 18 meses transcurridos desde su creación y espera que el programa de becas *Stevenson Memorial*, de cuya administración se encargará el UNITAR, y para las cuales los Estados Unidos han aportado una contribución de 100.000 dólares, reflejarán algo del espíritu del hombre en cuya memoria se ha nombrado dicho programa.

23. Su delegación siente sumo interés por todo lo que se refiere a la evaluación. El Consejo y otros órganos de

las Naciones Unidas han consagrado numerosos debates a esta cuestión que abarca una extensa gama de actividades que van desde el examen crítico de proyectos particulares a la evaluación de las consecuencias de los programas en el desarrollo. El Instituto puede ser de gran ayuda al elaborar normas y criterios para establecer métodos de evaluación más sistemáticos, proporcionando así una base de comparabilidad en el proceso de la evaluación. Podría también preparar manuales sobre procedimientos y técnicas, aunque su función no debe ser en modo alguno operacional.

24. Su delegación seguirá con interés las actividades del Instituto en ésta y otras cuestiones, a través de los informes que presente dicho órgano al Consejo y a la Asamblea General. El Instituto ha iniciado con gran éxito sus actividades, tiene una función importante que desempeñar y cuenta con un porvenir prometedor.

25. El Sr. BENYAHIA (Argelia) dice que, para los países en desarrollo, la formación profesional constituye uno de los medios principales de promover el progreso económico y social, y por esa razón dichos países se interesan especialmente en los trabajos y en la marcha del Instituto. Los resultados obtenidos hasta ahora son notables, aunque el Instituto sólo ha dado los primeros pasos en una empresa de gran alcance cuyas actividades irán siendo cada vez mayores.

26. Su delegación celebra comprobar que se está estableciendo una colaboración siempre más fructífera entre el Instituto y las diferentes instituciones de las Naciones Unidas, en particular las que se ocupan del desarrollo. Asimismo, celebra advertir que los tres programas de formación de las Naciones Unidas han sido traspasados al Instituto. Sin embargo, desearía que se reorientasen esos programas, teniendo presente, en la medida de lo posible, las condiciones particulares que reinan en los países beneficiarios. Ello es de una importancia capital si se quiere obtener resultados concretos que las administraciones interesadas puedan aprovechar inmediatamente. A ese respecto, el orador acoge con agrado la indicación del Director Ejecutivo de que, al evaluar los proyectos, podrían tomarse más en cuenta las actividades que se desarrollan en el plano nacional y en el regional.

27. Para la futura marcha de las funciones del Instituto es importantísimo que se defina la política de investigación. En el párrafo 3 del artículo II de su Estatuto se prevén investigaciones y estudios de gran alcance, y por ello su delegación ve con cierta preocupación que los estudios que realiza el Instituto se relacionan casi exclusivamente con problemas que, aunque importantes, sólo pueden ser resueltos recurriendo a medios esencialmente políticos y que por ello dependen de la situación internacional. Su delegación quisiera que el Instituto concentrase su atención en problemas estrictamente concretos, que tengan probabilidades de conducir a resultados prácticos. El desarrollo económico y social, por ejemplo, brinda un vasto campo de fructíferas investigaciones. Los estudios que se realicen en esa esfera serán asimismo útiles para evaluar las funciones del Consejo. Como órgano investigador, el Instituto puede llegar a constituir una fuerza motriz dentro del Consejo que sirva a éste de constante estímulo gracias a su metodología y sus técnicas.

28. La delegación de Argelia está convencida de que el Instituto desempeñará con eficacia la función especial que le ha sido encomendada y que aportará una contribución efectiva a la cooperación internacional con fines pacíficos.

29. El Sr. MERTZ (Luxemburgo) dice que su delegación celebra que se haya encomendado al Instituto la misión de organizar los programas de formación y el análisis crítico proyectado de que antes se encargaba la Secretaría, lo que conducirá a la reorganización de esas actividades. Su delegación también se congratula de que esté a cargo del Instituto la organización de los dos nuevos programas; en particular, la función de los representantes residentes es tan importante que un programa de capacitación para los adjuntos de esos representantes no puede dejar de ser beneficioso.

30. Si bien nadie puede negar la importancia de las actividades de capacitación del Instituto, a las que justamente se asigna prioridad, no debe desatenderse el aspecto de las investigaciones, pero habría que elaborar su programa de manera realista, limitándolo a un número reducido de materias bien definidas que permitan obtener resultados prácticos.

31. Luxemburgo celebra que el Instituto haya establecido estrechas relaciones con las organizaciones de las Naciones Unidas, pero desearía que hubiera un intercambio de experiencias y que se obtuviese el máximo provecho de los recursos existentes. El éxito del Instituto dependerá en gran parte de la calidad de sus directores y demás personal; la delegación de Luxemburgo está segura de que el Director Ejecutivo logrará encauzar las actividades del Instituto por un sendero dinámico y productivo.

32. El Sr. WALDRON-RAMSEY (República Unida de Tanzania) dice que la declaración del Director Ejecutivo contiene información de gran importancia para el Consejo y hace referencia a cuestiones internacionales que son de sumo interés para los países en desarrollo. Su delegación elogia sin reservas las actividades del Instituto. El orador celebra que el Director Ejecutivo haya hecho hincapié en la formación profesional y haya indicado cómo desempeña el Instituto la misión primordial que le ha sido encomendada. Es pertinente que el Instituto se encargue de ciertos programas de formación que estaban a cargo de la Secretaría, pero su delegación cree que una programación más intensiva en materia de formación redundaría en beneficio del Instituto. Por ejemplo, debería prestarse más atención a la capacitación de funcionarios en sus propios países en desarrollo, en vez de darles esa formación en Norteamérica o en Europa Occidental; de esa manera, las personas que siguieran los cursos de capacitación podrían conocer directamente y mejor los problemas de los países en desarrollo. Otro tanto puede decirse del programa de formación en técnicas y procedimientos de asistencia técnica, que habrían de tener un alcance mayor; también habría que insistir más en la capacitación por lo que respecta a la evaluación de las actividades del PNUD. Al reforzar la plantilla de funcionarios del cuadro orgánico de la secretaría del Instituto, debería darse más importancia a la formación profesional que a las investigaciones. El hecho de haber traspasado de la Secretaría de las Naciones Unidas al

Instituto tres programas de formación profesional parece indicar que partiendo de una idea algo restrictiva sobre la capacitación se ha pasado a una visión más amplia de los vastos problemas internacionales, para cuya solución es indispensable contar con personal capacitado.

33. En cuanto a la investigación, la delegación de su país que asistió al 39.º período de sesiones del Consejo enumeró, en la 1390.ª sesión, unos quince asuntos de que podría ocuparse el Instituto, y el orador toma nota con satisfacción de la lista de diez asuntos que la División de Investigaciones del Instituto se propone considerar en un futuro previsible. Pero como nuevo órgano que ha sido creado más o menos como organismo especializado, principalmente para los países en desarrollo, cabría contar con que el Instituto presente ideas nuevas y progresistas que tengan su origen en esos países. La División de Investigaciones tiene que reflejar un espíritu progresista y en su personal deben figurar investigadores cuyas técnicas hayan sido sometidas a pruebas y cuya visión no adolezca de actitudes pertenecientes a otras épocas. Esos investigadores no deberán vacilar al abordar las diversas cuestiones; deberán presentar conclusiones objetivas y formular sugerencias audaces para poner remedio a los males con que se tropieza en la esfera internacional. Los países en desarrollo esperaban que la Junta de Consejeros del Instituto examinara de nuevo las necesidades de la investigación, a fin de que el Instituto no se viera paralizado antes de iniciar sus trabajos. El Director de Investigaciones recientemente nombrado es hombre sumamente capaz, pero varias delegaciones de países en desarrollo se preguntan si podrá dirigir la División de Investigaciones de la manera enérgica y progresista que estiman necesario.

34. La Asamblea General, en su resolución 2099 (XX), pidió a la Junta de Consejeros del Instituto que estudiara la manera de asignar al derecho internacional el lugar que le corresponde entre las actividades del Instituto. La delegación de la República Unida de Tanzania no se opone a que se efectúe esa evaluación del derecho internacional, pero estima que ante todo debería haberse hecho alguna referencia al deseo expresado en la Asamblea General sobre la posible colaboración y asistencia del Instituto en la organización de un seminario sobre derecho internacional para los países en desarrollo, que habría de celebrarse en África. Es posible que el Director Ejecutivo desee informar al Consejo acerca de las intenciones que abriga sobre el particular y respecto del establecimiento en el continente africano de un instituto de derecho internacional para los países en desarrollo. En segundo lugar, es preciso examinar a fondo el asunto del derecho internacional para evitar que, como ahora ocurre, se ejerza ese derecho como palanca política contra ciertas zonas del mundo en desarrollo. El Instituto podría tal vez examinar el papel y las funciones de la Corte Internacional de Justicia, cuestión de que probablemente se ocupe la Asamblea General en su próximo período de sesiones. Sería de especial interés que se investigase hasta qué punto la Corte dicta sentencias sobre la base de consideraciones políticas que no tienen nada que ver con la jurisprudencia: una decisión reciente de ese tribunal constituye claramente una falsa interpretación de la

justicia que ha hecho que aumente el poder que poseen en la región del África meridional los perversos imperialistas que practican la infame política del *apartheid*.

35. Su delegación está totalmente de acuerdo con las opiniones del Director Ejecutivo sobre la función del Instituto en lo que respecta a la evaluación de los programas operacionales de las Naciones Unidas, pero estima que el Instituto no sólo debe consultar a otros órganos de las Naciones Unidas, sino que además debe estudiar los criterios y métodos que hayan de utilizarse en esa evaluación. El Instituto se halla en una situación especial que le permite mantenerse al margen de los roces que pueda haber entre las distintas secretarías, y realizar una evaluación objetiva de varias organizaciones del sistema de las Naciones Unidas. Por ello, el orador no está de acuerdo con el representante de los Estados Unidos, en que no cabe esperar que el Instituto pueda formar conclusiones concretas; por el contrario, ese organismo debe proponer soluciones a los problemas que plantea la falta de evaluación. El Instituto no debe conducirse como la Corte Internacional de Justicia, que ha dictado un fallo procesal inútil y vano después de cinco años de deliberaciones y de realizar enormes gastos: el Instituto debe presentar a la Asamblea General conclusiones valientes, objetivas y científicas, basadas en un análisis de los factores concurrentes y haciendo caso omiso de todas las consideraciones ajenas a la cuestión, así como de las presiones que ejercen determinados grupos de países.

36. El Sr. NADIM (Irán) dice que el informe sobre el Instituto, que es claro y conciso, y la declaración del Director Ejecutivo proporcionan detalles muy interesantes sobre las actividades del Instituto. A juicio de su delegación, ese organismo puede desempeñar una función destacada en los diversos campos de actividades de las Naciones Unidas y, sobre todo, en el fomento del desarrollo económico y social. El orador celebra advertir que el Secretario General ha mencionado la posibilidad de que el Instituto realice investigaciones fundamentales en varios campos de actividad que conciernen a las Naciones Unidas. Celebra también que ciertos programas de formación profesional, que estaban a cargo de la Secretaría de las Naciones Unidas, hayan sido traspasados al Instituto. El programa propuesto por éste, particularmente la organización de cursos de formación para personas que tengan ya un título universitario, y el seminario descrito por el Director Ejecutivo, cuentan con el pleno apoyo de su delegación.

37. El Instituto ha establecido ya estrechas relaciones de trabajo con otros institutos de las Naciones Unidas y con los organismos especializados, y en ese respecto puede servir de modelo a otros órganos. Pero para cumplir su mandato eficazmente habrá de disponer de los recursos financieros necesarios. Los países en desarrollo, incluido el suyo propio, han hecho cuanto estaba a su alcance para ayudar financieramente al Instituto, pero, como ha dicho el Director Ejecutivo, hay que hacer un nuevo esfuerzo. El orador espera que los países desarrollados y las organizaciones no gubernamentales responderán al llamamiento y prestarán mayor asistencia financiera al Instituto.

38. El Sr. KASSATKIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) declara que, después de oír la declaración del Director Ejecutivo, se considera satisfecho del progreso realizado. Sin embargo, su delegación se opone firmemente a que se traspasen determinadas actividades al Instituto en virtud de un acuerdo no oficial entre el Director Ejecutivo y la Secretaría de las Naciones Unidas. Ello da la impresión de colocar al Instituto por encima de aquellas secciones de la Secretaría que antes se ocupaban de estas actividades. En segundo lugar, se debe profundizar más en la selección de los temas de trabajo del Instituto, y han de coordinarse más estrechamente su labor con la de los departamentos y direcciones correspondientes de la Secretaría. El orador no puede admitir la idea de que el Instituto sea un órgano independiente de las Naciones Unidas al propio tiempo que, orgánicamente, es parte integrante de ellas. Sus actividades y programas de trabajo deben ser controlados estrictamente por las Naciones Unidas y, de modo más especial, por el Consejo Económico y Social.

39. La URSS no sólo ha seguido muy de cerca las actividades del Instituto, sino que además participa activamente en sus trabajos. En octubre de 1965 se celebró en Moscú un seminario sobre la experiencia de la URSS en materia de financiación del desarrollo económico. En julio de 1966 un jurista soviético participó en la preparación de un programa del instituto para el derecho internacional. La Unión Soviética seguirá participando en la labor del Instituto y, con sujeción al Estatuto de este último, las organizaciones soviéticas competentes están dispuestas a estudiar sus solicitudes de asistencia en la ejecución de sus trabajos de investigación. La URSS también está dispuesta a enviar al Instituto representantes de sus instituciones de investigación científica en calidad de conferenciantes.

40. Sir Keith UNWIN (Reino Unido) manifiesta que, desde un principio, su Gobierno ha apoyado la idea de crear un instituto de formación profesional e investigaciones de las Naciones Unidas y ha contribuido a ponerla en práctica. Ha prometido 500.000 dólares al Instituto para su primer período quinquenal de actividades. Está convencido de que ese organismo tiene un papel muy importante que desempeñar, y su Gobierno ha subrayado siempre el valor que atribuye a la formación de funcionarios de los países en desarrollo para el servicio internacional y nacional. Los hechos a que se ha referido el Director Ejecutivo respecto de las universidades e institutos de formación profesional de África, ponen de relieve la urgente necesidad de que el Instituto organice un programa completo, en colaboración con esas universidades e institutos, que le permita orientarles y que complemente sus actividades cuando sea necesario, ofreciendo al mismo tiempo un tipo de formación que no es posible obtener en ninguna universidad ni administración nacional, a no ser enviando al aspirante durante cierto tiempo a una organización como la de las Naciones Unidas.

41. Es cierto que las nuevas organizaciones internacionales suelen tardar en llegar a la fase operacional. La Asamblea General, en su resolución 2044 (XX), reiteró la esperanza de que el Instituto empezara a funcionar

regularmente para fines de 1965 a más tardar. Aunque el informe da a entender que el progreso ha sido lento, la declaración del Director Ejecutivo muestra que se han llevado a cabo muchas tareas básicas que, una vez iniciadas las actividades, permitirán que se progrese rápidamente.

42. Según el informe, se han preparado cinco programas de formación profesional en grupos, tres de los cuales han sido traspasados al Instituto por la Secretaría; los otros dos son nuevos y el Instituto los iniciará durante 1966. A su modo de ver, los dos programas nuevos son muy importantes y pueden aportar una apreciable contribución a la eficacia de la asistencia técnica y reforzar la función de los representantes residentes.

43. En lo que se refiere al programa de becas del Instituto, no está claro si las becas *Stevenson Memorial* figurarán como programa de formación profesional separado, o si formarán parte de los programas existentes del Instituto. Está seguro de que los becarios, dados los requisitos y la experiencia que se les exige, podrán aportar su propia contribución a cualquier programa en que participen. Cree que convendría que el Director Ejecutivo presentara en el próximo período de sesiones de la Asamblea General un programa más detallado de trabajo en el terreno de la formación profesional.

44. En la esfera de la investigación, el progreso ha sido más lento. El orador espera que cuando se apruebe definitivamente el programa de investigaciones, sea éste un programa audaz e imaginativo. Confía también en que el Instituto no se limite a tratar temas que las organizaciones existentes pueden abordar o, si lo hace, que los considere desde un nuevo punto de vista que arroje luz sobre ellos, cosa que no puede lograrse cuando estos asuntos se tramitan de manera normal a través de las administraciones. En general la labor de investigación del Instituto debe tener por principal objeto hacer de las Naciones Unidas una organización más efectiva en el futuro. Las investigaciones, en cuanto se refieran a operaciones y programas, deben llevarse a cabo con la finalidad concreta de mejorar la actuación futura, de manera que el Secretario General pueda considerar el Instituto como un órgano de planificación de política al que pueda remitirse. Espera que el Director Ejecutivo pueda también presentar en el próximo período de sesiones de la Asamblea General un programa de investigaciones más detallado.

45. El Sr. DELISLE (Canadá) cree que el Instituto debe desempeñar un papel decisivo en la consolidación del sistema de las Naciones Unidas y en la extensión de su irradiación. A juzgar por el informe del Director Ejecutivo, los progresos realizados desde el 39.º período de sesiones del Consejo parecen haber sido más bien lentos. Ciertamente es que el Estatuto del Instituto no fue promulgado por el Secretario General hasta noviembre de 1965, y el orador tiene presente que ya se ha puesto en práctica parte del programa de formación profesional; asimismo se están estudiando algunas de las recomendaciones formuladas por el Grupo de Consultores sobre Formación Profesional, y se lleva ya mucho adelantado en el terreno de la investigación con el nombramiento del Sr. Schachter como Director de Investigaciones del Instituto. A pesar de todo, las medidas de organización

van a un paso muy lento. A su modo de ver, la razón radica en la escasez de recursos financieros. Se ha prometido menos de la mitad de los 10.000.000 de dólares que se precisan para las actividades de los primeros cinco años. Habrá que esforzarse con energía por obtener más fondos. El éxito que se consiga estará en relación directa con el grado de precisión con que el propio Instituto defina sus planes de acción; y las observaciones del Director Ejecutivo a este respecto han tranquilizado al orador. Al parecer, se ha hecho ya un buen comienzo en este sentido.

46. Las medidas adoptadas para traspasar determinadas actividades de la Secretaría al Instituto son lógicas y loables. Su Gobierno deseaba que se efectuase este traspaso. El orador aprueba también las disposiciones que se han tomado para lograr una estrecha cooperación con los organismos especializados y con los Institutos de las Naciones Unidas. Apoya las decisiones adoptadas por la Junta de Consejeros referentes a los programas de formación profesional que están ya funcionando, pero lamenta que la escasez de fondos no haya permitido hacer más.

47. En lo que se refiere a las investigaciones, su Gobierno desea que los estudios propuestos guarden una relación más directa con las necesidades fundamentales del Secretario General y de los organismos especializados de lo que parece ser el caso con los programas de formación profesional que están ya funcionando. La labor de investigación del Instituto puede aportar una valiosa contribución a los trabajos que se están llevando a cabo en el CAC.

48. Aunque sus observaciones parezcan tener un aspecto de crítica, el orador las hace con espíritu constructivo. Su Gobierno reconoce y respeta de lleno el carácter autónomo del Instituto.

49. El Sr. DUBEY (India) comprueba que el Instituto, en muy poco tiempo, ha iniciado sus actividades en forma modesta, pero prometedora. Estima que contribuirá al logro de los objetivos fundamentales de las Naciones Unidas edificando los cimientos de una paz duradera. Espera que llegue la época en que las actividades de formación profesional y de investigación del Instituto se extiendan a terrenos más amplios.

50. Se han manifestado diferencias de opinión sobre la importancia relativa que debe atribuir el Instituto a la formación profesional y a la investigación, respectivamente, y también se ha sugerido que se impongan limitaciones a las actividades de investigación de esa institución. En su opinión, se debe dar igual importancia a la formación profesional y a la investigación, aunque evidentemente habrá ocasiones en que haya que prestar más atención a la una o a la otra, según las necesidades de la comunidad internacional en las distintas esferas de actividades. Se ha sugerido que el Instituto, en su labor de investigación, no lleve a cabo ninguna evaluación de los trabajos que realizan los órganos de las Naciones Unidas, sino que se limite a la compilación de manuales y a otras actividades de la misma índole. Se ha sostenido también que debe ser objetivo en el cumplimiento de sus funciones de investigación. Sin embargo, el Instituto no

puede permitirse el lujo de ser totalmente objetivo, puesto que tiene que actuar en el contexto de los propósitos de las Naciones Unidas, el más importante de los cuales es establecer las bases necesarias para el mantenimiento de la paz mundial. Tendrá que tener en cuenta diversos factores que pueden contribuir al logro de este propósito, entre ellos la importante cuestión de fomentar el comercio y el desarrollo de los países subdesarrollados. Ningún órgano de las Naciones Unidas puede desconocer que la existencia de zonas de gran pobreza, al lado de regiones prósperas, constituye una amenaza a la paz. Además, no hay que confundir la objetividad con la mutilación. Debe concederse al joven Instituto toda clase de oportunidades para que pueda desarrollar su propia personalidad y no deben restringirse en modo alguno sus funciones, ya que restringírselas equivaldría a entorpecer su desarrollo.

51. El Sr. ZOLLNER (Dahomey) celebra que el Instituto, en el breve período de su existencia, se haya hecho cargo de tres programas de formación de la Secretaría y que esté organizando otros nuevos, también de formación profesional. Espera que no se contente con desempeñar las funciones de otros órganos, sino que introduzca audaces innovaciones. Al igual que el representante de la India, piensa que no es prudente imponer cortapisas a la labor del Instituto. Una vez realizadas todas las tareas de organización, el Instituto podrá progresar rápidamente. Por esta razón, no considera que haya que preocuparse porque su comienzo haya sido lento. Si se hubieran echado sus cimientos con demasiada rapidez, podrían haberse producido fallas más tarde.

52. Le preocupan los limitados recursos con que por ahora cuenta el Instituto. Espera que los países desarrollados, que disponen de recursos mucho más cuantiosos, sigan el ejemplo de los países en desarrollo contribuyendo todo lo que puedan al Instituto.

53. El Sr. RIVERO (Venezuela), comentando el problema de financiar las actividades del Instituto, cree que se pueden obtener mayores contribuciones de los países en desarrollo si se las destina a la ampliación de planes concretos. Los países en vías de desarrollo tienen presupuestos muy exigüos y los gobiernos necesitan justificar ante sus pueblos toda contribución que hagan. Si se destinan las contribuciones a ampliar planes de interés directo para los países en desarrollo, será más fácil para los gobiernos aumentarlas.

54. Espera que el Instituto tenga presente a la América Latina en sus futuros programas. Esto contribuirá a que los pueblos latinoamericanos conozcan mejor la obra que llevan a cabo las Naciones Unidas.

55. El Sr. d'ARBOUSSIER (Director Ejecutivo del Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas) agradece las sugerencias, observaciones y recomendaciones de los miembros del Consejo, que sabe han sido formuladas con un espíritu muy constructivo y teniendo presente el hecho de que el Instituto forma parte de las Naciones Unidas. El Instituto no ha pensado jamás que estuviera por encima de cualquier otro servicio u órgano de las Naciones Unidas. Todos trabajan juntos. El Instituto no es un órgano de la

Secretaría; es un órgano de la Asamblea General que tiene su propia Junta de Consejeros encargada de evaluar sus actividades, y su función es casi soberana. Sin embargo, el orador ha tenido siempre en cuenta los vínculos del Instituto con la Secretaría de las Naciones Unidas. El Secretario General, el Presidente de la Asamblea General y el Presidente del Consejo Económico y Social son miembros de la Junta de Consejeros. En el plano de la Secretaría, existe un grupo de trabajo que se reúne por iniciativa del orador para determinar el papel y el lugar precisos del Instituto dentro del sistema de organizaciones de las Naciones Unidas, a fin de evitar la duplicación de actividades y los celos que pudieran abrigarse acerca de su competencia. A medida que se vaya desarrollando el Instituto, quedará mejor definido el lugar que ocupa dentro del sistema de las Naciones Unidas. El Instituto está al servicio de las Naciones Unidas y colabora estrechamente con todas las demás organizaciones e instituciones que actúan en el mismo terreno. El orador agradece al representante de la URSS la contribución aportada por su obra del Instituto y abriga la esperanza de que también aporte una contribución financiera.

56. Refiriéndose al asunto de la evaluación, que parece suscitar inquietudes, el orador ha seguido, y continuará siguiendo, los debates del Consejo con el mayor interés. El Instituto participará de buen grado en cualquier empresa que sea esencial para las Naciones Unidas. El Instituto se dedica a la investigación y no a la censura, y desempeñara sus funciones con liberalidad, dando prueba de independencia en sus métodos y estableciendo una nueva metodología y nuevas técnicas para desempeñar una labor efectiva de reevaluación dentro del sistema de organizaciones de las Naciones Unidas. El orador se da perfecta cuenta de que el Instituto ha de adoptar una actitud pragmática para poder realizar una labor eficaz en el terreno de la investigación y en el de la formación profesional.

57. El motivo de que no haya presentado al Consejo programas de investigación detallados, es que tiene que presentarlos antes a la Junta de Consejeros. Una vez hecho esto, serán presentados al Consejo para que éste pueda comprender mejor los planes generales del Instituto.

58. Los representantes de Francia y de la República Unida de Tanzania han formulado sugerencias intere-

santes respecto a la formación profesional. El programa de formación profesional en grupos para representantes residentes se destinará exclusivamente a las personas que desempeñan ya ese cargo, y el orador espera que muchas de ellas procedan de países en desarrollo. En lo que se refiere a la enseñanza de idiomas, no se piensa hacer estudiar métodos que hayan sido ya estudiados cuidadosamente por otros órganos de las Naciones Unidas.

59. Admite que el Instituto ha tardado mucho en iniciar sus tareas, pero el lograr la cooperación de otros órganos es cosa que exige tiempo y que entraña prolijas negociaciones. Esa lentitud no ha sido motivada por la escasez de recursos financieros. En este sentido, no siente ninguna preocupación; constantemente llegan nuevas contribuciones. El período de preparación, que implica el determinar la estructura definitiva del Instituto y la elaboración de procedimientos y programas, es inevitablemente largo, pero una vez haya llegado a su fin, el trabajo irá adelante rápidamente.

60. Las becas *Stevenson Memorial* abarcarán diversos programas, pero estarán vinculadas a los de investigación y formación profesional del Instituto. Los becarios pueden ser empleados como preceptores o conferenciantes en los cursos de formación profesional del Instituto o participar en los trabajos de investigación del mismo. Cada becario decidirá, en consulta con el Instituto, el programa que desarrollará en el mismo, según la disciplina en que esté interesado.

61. El orador tendrá mucho gusto en establecer relaciones con el Centro de formación de expertos de la cooperación técnica que existe en Francia y está tratando de hacer lo mismo con otras instituciones y universidades nacionales que se interesan por las mismas materias que el Instituto.

62. El Instituto participará gustosamente en los seminarios regionales sobre derecho internacional que han de celebrarse en África y en América Latina. El examen de la evolución del derecho internacional es de gran importancia, por cuanto ese derecho es hijo de una época en la que muchos de los países en desarrollo no eran independientes y no podían contribuir a su propio progreso económico.

Se levanta la sesión a las 13.15 horas.



SUMARIO

Tema 27 del programa:

Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para
los Refugiados 159

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).*Presentes:*

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Austria, Bulgaria, China, Israel, Italia, México, República Centroafricana, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: Santa Sede, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización Mundial de la Salud.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMA 27 DEL PROGRAMA

Informe del Alto Comisionado de las Naciones Unidas
para los Refugiados (E/4201 y Corr.1 y Add.1)

1. El Príncipe Sadrudin AGA KHAN (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados)¹, presenta su informe anual (E/4201 y Corr.1 y Add.1) y señala la analogía que existe entre los problemas que ocupan al Consejo y los que conciernen al ACNUR. Observa que como los programas de asistencia del ACNUR tienden a identificarse con los problemas del desarrollo, la Oficina se ha convertido en un instrumento para la paz y el progreso social.

2. Expresa la esperanza de que el ACNUR podrá en breve dar por terminada la labor relacionada con los refugiados en Europa, pero pone de relieve la magnitud

del problema de los refugiados en Africa, donde hay que atender a las necesidades fundamentales de unos 650.000 refugiados. La gravedad de la situación en ese continente queda ampliamente demostrada por el hecho de que el ACNUR cuenta allí ahora con nueve misiones en vez de las tres que tenía hace tres años. Hace notar el interés que ha demostrado por los problemas de los refugiados en ese continente la Organización de la Unidad Africana, cuya reunión de jefes de Estado, celebrada en Accra, se ha ocupado extensamente de la cuestión.

3. Los objetivos fundamentales del ACNUR son los mismos de siempre: repatriación voluntaria, integración en el país en que se encuentren o emigración. No obstante, como la repatriación es imposible a falta de una solución política de las causas del problema de los refugiados en el país de origen, y como la emigración sólo es posible para un escaso número de refugiados, el interés mayor radica, pues, en la integración. Hay que tener presente que si la colectividad internacional, en virtud de la Carta de las Naciones Unidas y de la Declaración Universal de Derechos Humanos, impone a los países donde entraron los refugiados la obligación moral de respetar el derecho de asilo, la colectividad internacional está también obligada a prestar asistencia internacional cuando sea necesario y las circunstancias lo justifiquen. Los refugiados constituyen una fuente potencial de desórdenes y tiranteces y, en todo caso, hay que adoptar medidas para evitar que se conviertan en carga indefinida para la colectividad internacional. En los países de Africa, se puede asentar a los refugiados en tierras que generosamente facilitan los gobiernos, pero el ACNUR, en sus esfuerzos por establecer nuevas colectividades agrícolas o ampliar las existentes, se encuentra con problemas tales como el del desbroce y avenado de los terrenos, la erradicación de la mosca tsetsé y la elección de los cultivos apropiados que, por su propia naturaleza, el ACNUR no es competente para tratar. Tales actividades incumben a otros organismos y órganos de las Naciones Unidas como la OIT, la FAO, la UNESCO, la OMS y el PNUD. A todos ellos, da las gracias, así como a las organizaciones de carácter no gubernamental, por su ayuda y cooperación, y manifiesta especial gratitud por la contribución del Programa Mundial de Alimentos valuada en 10.000.000 de dólares.

4. La labor del ACNUR es facilitar ayuda inmediata y alojamiento, mientras que las actividades de las organizaciones y órganos mencionados son a largo plazo. El problema del desarrollo es lo que ha inducido al ACNUR a integrar sus tareas más íntimamente en las actividades originarias de las Naciones Unidas en general, y a seguir de cerca todos los aspectos de la labor del Consejo y del CAC. El Alto Comisionado estima que la

¹ El texto integral de la declaración del Príncipe Sadrudin Aga Khan se distribuyó ulteriormente como documento E/L.1139.

coordinación ha de enforzarse de modo pragmático, y por consiguiente, se congratula de que, a propuesta de la delegación de Francia, el Comité Ejecutivo del programa del Alto Comisionado haya decidido inscribir en el programa de la próxima reunión el problema de la coordinación de las actividades del ACNUR con las de otros organismos de las Naciones Unidas.

5. La colectividad internacional debe demostrar el valor que representan los refugiados como recurso humano, y no presentarlos como una carga o como fuente de inestabilidad y tirantez. Casi podrían calificarse de espectaculares los resultados obtenidos en muy poco tiempo gracias a la cooperación organizada por el ACNUR, y cita el ejemplo de algunos grupos de refugiados que en ciertos países de Africa han contribuido notablemente al desarrollo económico de las naciones que les dieron asilo.

6. Señala la importancia que la educación tiene para los refugiados africanos. Sin embargo, no pueden ser objeto de trato especial puesto que en algunos de los países de asilo tan sólo el 50% de la población infantil local asiste a la escuela. Por consiguiente, de acuerdo con la política aprobada por el Comité Ejecutivo, al crear nuevas colectividades rurales se han organizado algunas clases de enseñanza primaria. A esas escuelas, establecidas en zonas de reasentamiento, asisten miles de niños refugiados, pero están también abiertas a la población local infantil si no hubiera otros centros docentes en las cercanías. Es éste un buen ejemplo del tipo de integración que se ha logrado. Por lo que respecta a la enseñanza secundaria y superior, el ACNUR coordina sus actividades con los programas que, de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General, aplican otros órganos de las Naciones Unidas para refugiados procedentes de Sudáfrica, Africa del Sudoeste y territorios bajo administración portuguesa. El ACNUR recibe también fondos de los gobiernos y de organizaciones privadas, pudiendo así emprender actividades análogas en favor de otros grupos de refugiados no mencionados en ninguna resolución.

7. En el 15.º período de sesiones del Comité Ejecutivo, el Alto Comisionado formuló algunas sugerencias encaminadas a facilitar a los refugiados una enseñanza más coherente y sistemática, y ahora quisiera dar las gracias a la UNESCO por la colaboración que ha prometido.

8. La protección internacional no se limita a los refugiados « antiguos », sino que se aplica también a los que se hallan en países en desarrollo. Sería inconcebible cualquier distinción artificial entre esas dos clases de refugiados. De hecho, los países en desarrollo están modificando los sistemas legislativos y jurídicos que habían heredado y promulgan nuevas leyes y reglamentos. En Africa y en Asia, al igual que en Europa, el refugiado es jurídicamente un extranjero privado de la protección de sus autoridades nacionales. Por consiguiente, hay que precisar y mejorar su condición. Muchos grupos de nuevos refugiados no están protegidos por la Convención de 1951 relativa al Estatuto de los Refugiados, y en 1965 se preparó en Bellagio (Italia) un proyecto de protocolo para extender los efectos *ratione personae* de la Convención. Son muchos los Estados que han aceptado ya este

principio. Espera que en un futuro próximo, el proyecto de protocolo se podrá presentar a la Asamblea General para su examen. Sin embargo, esta medida no excluye la posibilidad de instrumentos regionales y, como el orador concede gran importancia a la cooperación con órganos regionales, ha establecido una misión en Addis Abeba para mantener estrecho contacto con la Organización de la Unidad Africana.

9. Las actividades del ACNUR demuestran que el problema de los refugiados puede resolverse y que la comunidad internacional no debe desalentarse por la aparición de nuevos problemas de índole idéntica. Al igual que los demás órganos de las Naciones Unidas, el ACNUR fue establecido por los gobiernos y sólo puede hacer lo que los gobiernos quieran y le permitan que haga mediante la asignación de fondos necesarios. Señala que falta todavía aproximadamente un millón de dólares para alcanzar el objetivo de 4.200.000 dólares aprobado por el Comité Ejecutivo para 1966. Rinde tributo al notable esfuerzo realizado por las organizaciones benéficas que, incluso cuando los gobiernos demostraron señales de apatía, continuaron contribuyendo a los programas para los refugiados. Confía en que la campaña que en algunos países europeos emprenderán, en otoño de 1966, los comités nacionales, estimulará a los gobiernos a intensificar su actividad.

10. El Consejo debe indicar si, como el orador cree, las rápidas y eficaces medidas que el ACNUR ha tenido que adoptar para hacer frente a la peligrosa situación de los refugiados, podrían incorporarse a las actividades generales de desarrollo a largo plazo. Mucho se ha hablado ya de la diferencia existente entre los países en desarrollo y los desarrollados, pero sería igualmente peligroso dejar que persista en los países de Africa la diferencia entre el nivel de vida de las poblaciones locales y el de los refugiados. Al ayudar a estos refugiados a reasentarse, sin perjuicio de su posible repatriación, y al facilitarles los medios de poder valerse por sí mismos, el ACNUR ayuda a las Naciones Unidas a alcanzar sus objetivos y contribuye a la estabilidad internacional. No obstante, para que el ACNUR pueda proseguir su labor hay que facilitarle los recursos necesarios y, teniendo en cuenta la magnitud de los problemas planteados, no es fácil que sus programas puedan tener un alcance tan limitado como el de 1966. Si la ejecución de los actuales programas para los refugiados se retrasa por falta de fondos, cada vez será más difícil resolver tanto los problemas políticos como los financieros. El ACNUR está dispuesto a hacer frente a la situación, pero espera que se faciliten los medios que son indispensables.

11. El Sr. WURTH (Luxemburgo) advierte que tanto las declaraciones del Alto Comisionado como su informe anual revelan un cierto pesimismo respecto al número de refugiados, sus necesidades y la situación financiera del ACNUR. El objetivo presupuestario para 1966, basado en un intento razonable de acelerar la solución de diversos problemas, acarreará quizá, por desgracia, un déficit mayor y agravará la situación ya inquietante producida por el hecho de no haberse alcanzado los objetivos fijados para 1964 y 1965. A este respecto, señala que aunque el número de países contribuyentes va en aumento,

la mayor parte de sus aportaciones tienen carácter simbólico y son insuficientes para resolver las dificultades financieras del ACNUR.

12. Se han realizado progresos satisfactorios en cuanto al reasentamiento y a los programas de asistencia, y la delegación de Luxemburgo comparte el parecer del Alto Comisionado, esto es, que es preciso integrar o reasentar lo antes posible los nuevos grupos de refugiados. Es motivo de felicitación el que gracias al actual programa suplementario de asistencia haya sido posible evitar la aparición de nuevos problemas análogos a los que se plantearon en los primeros años que siguieron a la creación del ACNUR. Ello se debe en gran parte a los esfuerzos realizados por los países de primer asilo y por los países de inmigración, así como a la eficaz cooperación de organizaciones voluntarias.

13. La delegación de Luxemburgo estima que en Europa hay que dar prioridad a la protección jurídica mientras que en Africa es la asistencia material la más importante. Se congratula de la manera con que los países africanos de primer asilo han atendido las necesidades fundamentales de los refugiados. El programa para Africa debería prever no sólo la asistencia inmediata, sino también y sobre todo, la solución definitiva de los problemas de los refugiados. Por lo tanto, se debería procurar integrar los programas de asistencia para los refugiados en Africa en los proyectos de desarrollo que se emprendan en las zonas donde se encuentren los refugiados. Es esencial, en consecuencia, que se establezca una íntima colaboración entre el ACNUR y los organismos especializados encargados de actividades de desarrollo en Africa.

14. La participación del ACNUR en la labor total de asistencia tenía inevitablemente que ser modesta ya que la mayor parte del trabajo lo tienen que realizar los gobiernos, los organismos especializados y las organizaciones voluntarias; el informe del Alto Comisionado demuestra claramente que la función del ACNUR es sobre todo de coordinación.

15. La delegación de Luxemburgo se declara satisfecha de la manera en que se ataca en el continente africano el problema de los refugiados. La cooperación con la Organización de la Unidad Africana es utilísima porque contribuye a una mejor comprensión de los problemas de Africa, a la coordinación de la asistencia material y a la solución de los problemas jurídicos que se plantean.

16. La delegación de su país ha concedido siempre gran importancia a la protección internacional, que constituye una de las principales funciones del Alto Comisionado. Le preocupan grandemente las limitaciones que impone la fecha fijada en la Convención de 1951, y considera acertado que se celebre un coloquio a ese respecto. Espera que se estudien minuciosamente sus recomendaciones, a fin de que un número de refugiados todavía mayor pueda beneficiarse de las actividades del Alto Comisionado.

17. El Sr. BENYAHIA (Argelia) dice que la colectividad internacional no debe cejar en sus esfuerzos por mejorar la suerte de los refugiados en el mundo.

18. La delegación de su país observa que el centro de actividades del ACNUR ha pasado de Europa a Africa y a Asia. El problema de los refugiados en Africa reviste mucha gravedad porque los países de asilo, a causa de sus limitados recursos, no pueden asumir por sí solos la pesada carga que supone atender las necesidades inmediatas de esas personas. Por tanto, el Alto Comisionado ha destacado acertadamente la importancia de los envíos de alimentos. No obstante, a pesar de los esfuerzos realizados, los refugiados de Africa sólo siguen disponiendo de lo estrictamente necesario para sobrevivir, y resulta evidente que será necesario intensificar la ayuda para mejorar su situación o por lo menos para consolidar lo ya logrado. Al facilitar asistencia a los refugiados, el acento ha de ponerse no tanto en la ayuda de emergencia como en la búsqueda de soluciones globales y definitivas. Supone esto una combinación de asistencia material directa y de asistencia para la creación de unidades de producción que podrían facilitar la independencia económica de los refugiados. El establecimiento de comunidades agrícolas ofrece perspectivas particularmente prometedoras en Africa. Además, hay que completar la ayuda material con la ayuda en materia docente, porque sólo se podrá devolver la dignidad humana a los refugiados mediante la enseñanza y la formación profesional. Por consiguiente, conviene establecer una cooperación entre el ACNUR y la UNESCO, organizaciones que se encuentran en condiciones de facilitar los servicios técnicos necesarios para la ejecución de estos programas educativos. La delegación de Argelia apoya la propuesta del Alto Comisionado, de que se establezca un fondo para la educación de los refugiados, y espera que sea respaldada por el Comité Ejecutivo en su próximo período de sesiones. Confía también en que el ACNUR y la UNESCO establezcan un plan conjunto de enseñanza y formación profesional.

19. La delegación de Argelia apoya el interés del Alto Comisionado en lograr la cooperación con los organismos especializados y desempeñar una función catalizadora. Le preocupa la situación financiera del ACNUR, y espera que los países que estén en situación de prestar ayuda contribuirán a evitar el déficit que se prevé para 1966. El Gobierno de su país apoya el proyecto de protocolo que amplía el alcance de los efectos *ratione personae* de la Convención de 1951.

20. El Sr. ROOSEVELT (Estados Unidos de América) dice que la continua presencia de un número importante de refugiados en el mundo, tanto «recientes» como «antiguos», es un triste reflejo de los tiempos que vivimos. Se han conseguido verdaderos progresos gracias a las gestiones internacionales para ayudar a los refugiados europeos, pero han surgido otros problemas más complejos de la misma índole que reclaman la atención de las Naciones Unidas en otras regiones. El informe del Alto Comisionado se refiere a un período en que dos personas distintas han ocupado ese puesto. Su Gobierno desea rendir especial tributo al anterior Alto Comisionado Sr. Schnyder, durante cuyo mandato se realizó una labor tan importante y constructiva, y expresa la sincera y profunda satisfacción que le produce el que su sucesor sea el Príncipe Sadruddin Aga Khan.

21. El informe presentado al Consejo describe las actividades del ACNUR en el pasado año y en las dos principales esferas de su actividad: protección internacional y asistencia material a los refugiados. Las necesidades ocasionadas por el abrumador problema de prestar esa asistencia material no deben hacer perder de vista a los gobiernos la función igualmente importante que incumbe al Alto Comisionado, de asegurar en todas partes la protección jurídica y política de esas personas.

22. Aunque se ha dado cima en gran parte a los principales programas de ayuda aprobados por el Comité Ejecutivo en 1962, han surgido algunas dificultades y, a causa de ellas, no se ha dado destino todavía a varios millones de dólares de los fondos del ACNUR y todavía quedan 15.000 refugiados en la lista de los que precisan asistencia. Su delegación pone de relieve la necesidad de que se establezca un orden de prioridades a fin de que se puedan realizar los programas lo antes posible.

23. El capítulo III del informe presentado demuestra que el principal centro de actividad del ACNUR ha pasado de Europa a Africa y, en menor medida, a Asia. El Alto Comisionado ha desempeñado una función fundamental en Africa, ayudando a los países de asilo a sobrellevar la gran carga económica y política que para ellos supone la afluencia de refugiados procedentes de los países vecinos. Hay que congratularse de que el Alto Comisionado haya podido despertar el interés y movilizar los recursos de organizaciones internacionales muy diversas. Es deplorable que pueda haber déficit en los fondos necesarios para el programa de 1966. El Gobierno de los Estados Unidos, además de su importante contribución en metálico al programa de 1966, ha enviado también considerable cantidad de alimentos y se esforzará por asegurar que los recursos globales de su contribución representen una parte considerable del total necesario para resolver los problemas actuales y los que puedan plantearse en un futuro previsible.

24. La Asamblea General, en su resolución 2038 (XX), decidió que el Día de las Naciones Unidas de 1966 se dedique a la causa de los refugiados, contribuyendo así a una intensa campaña para recaudar fondos con destino a los refugiados en Africa y Asia. Su delegación confía en que la campaña recibirá amplio apoyo y que todos los miembros de las Naciones Unidas verán la manera de prestar al Alto Comisionado la asistencia que precisa para dar cima a su importante labor.

25. El Sr. CHALVRON (Francia) felicita al Alto Comisionado por haber sido nombrado para desempeñar el cargo que ocupa y por la diáfana y detallada exposición que ha hecho ante el Consejo. Las actividades del ACNUR en materia de derechos humanos, desarrollo económico y social, utilización de los recursos humanos, educación y campaña contra el hambre, están estrechamente vinculadas con los problemas que tiene planteados el Consejo. El hecho de que sólo en Africa existan 650.000 refugiados da una idea de la magnitud de la tarea del Alto Comisionado. Sin embargo, esta cifra no debe distraer la atención del hecho de que todavía exista un problema de refugiados en Europa, en donde es imprescindible realizar una labor de protección y emprender proyectos de carácter limitado en beneficio de los refugiados ancianos o impedidos.

26. Evidentemente, Africa se ha convertido en el punto neurálgico de la labor del Alto Comisionado. Es preciso admitir que los refugiados representan una carga para los gobiernos africanos. Existe incluso el peligro de que puedan suponer una fuente de desorden o de fricción para la población local o los países vecinos. Es, por tanto, fundamental que se establezcan planes para su asentamiento. Hay que desechar toda idea de dejarles que vivan en campos sin trabajar, cuando pueden ser factor que contribuya al desarrollo del país de asilo. Desde estos tres puntos de vista — utilización de recursos humanos, desarrollo del país de asilo y mantenimiento de la paz — debe estudiarse la labor del Alto Comisionado en Africa. A través de los refugiados, el Alto Comisionado se ha visto mezclado en cuestiones relacionadas con el desarrollo de los países, y es natural que se haya puesto en contacto con los organismos especializados de las Naciones Unidas; la delegación francesa apoya plenamente las gestiones encaminadas a intensificar la coordinación con esos organismos y con las organizaciones benéficas.

27. El interés por las necesidades materiales de los refugiados no debe ser causa de que el ACNUR olvide su tarea fundamental de protección. Es de esperar que la Convención de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados se aplicará pronto a todos los refugiados, de dondequiera que provengan e independientemente de la fecha del acontecimiento que motivó su éxodo. Entonces, todos los refugiados podrán disfrutar de los mismos derechos y garantías que los otorgados a los « antiguos » refugiados.

28. El Sr. DELISLE (Canadá) declara que, en el primer informe presentado ante el Consejo, el Alto Comisionado ha dado pruebas de su competencia para el desempeño de las importantes funciones que le ha encomendado la Asamblea General. En nombre del Gobierno del Canadá y del pueblo canadiense, desea hacer constar su admiración por el espléndido trabajo realizado por el antiguo Alto Comisionado para los Refugiados en la tarea de mejorar la suerte de millares de seres humanos. Su sucesor puede tener la certeza de que Canadá seguirá apoyando los diversos programas del ACNUR encaminados a mejorar las condiciones de vida de los refugiados en todo el mundo. Desde el final de la segunda guerra mundial, Canadá ha acogido a más de 300.000 refugiados. A pesar de que en virtud de la legislación canadiense no está permitido conceder asilo político, en 1965 se establecieron en Canadá, a consecuencia de una simplificación del procedimiento normal de inmigración, 2.131 refugiados, más de la mitad apátridas. También se está llevando a cabo en Canadá un programa especial para refugiados impedidos.

29. La delegación de Canadá confía en que un número cada vez mayor de gobiernos ayudará al Alto Comisionado a solucionar los múltiples y diferentes problemas que le acosan y que los organismos especializados renovarán su cooperación para que pueda continuar desempeñando su humanitaria labor.

30. La Sra. MANTZOULINOS (Grecia) felicita al Alto Comisionado por su excelente primer informe presentado al Consejo. Al terminarse la primera guerra

mundial Grecia recibió, y la economía nacional absorbió gradualmente, a 1.200.000 refugiados procedentes del Asia Menor. Después de la segunda guerra mundial, y aun cuando tenía planteados problemas de reconstrucción y desarrollo, no vaciló en acoger a « antiguos » refugiados europeos, incluso a cierto número de los llamados casos difíciles, e hizo todo lo que pudo para reasentarlos satisfactoriamente. Los proyectos griegos se ajustan a las mismas normas que los proyectos de soluciones permanentes del Alto Comisionado, y Grecia ratificó la Convención de 1951 sobre el Estatuto de los Refugiados. Debido a su posición geográfica, su país ha constituido siempre un asilo para los que se ven obligados a huir de su patria. En muchos casos, se solicitó la asistencia del ACNUR para resolver el problema que planteaban estos refugiados. El Gobierno griego desea manifestar su agradecimiento, pues siempre se le otorgó gustosamente la ayuda requerida.

31. Grecia apoya plenamente las medidas adoptadas para ayudar a los refugiados en Africa y en Asia, y está convencida de que los programas del Alto Comisionado redundarán en beneficio de todos los refugiados, tanto « antiguos » como « nuevos ».

32. El Sr. RAHNEMA (Irán) se adhiere a los anteriores oradores para felicitar al Alto Comisionado por haber sido elegido para desempeñar este cargo, y elogia el informe presentado al Consejo.

33. El problema de los refugiados ha desaparecido casi de Europa. Los campos de refugiados constituyen más o menos algo del pasado y se han resuelto ampliamente los problemas que plantearon los refugiados enfermos e impedidos. Actualmente, gran parte de las actividades del ACNUR se localizan en Africa. La magnitud de los problemas africanos no debe, sin embargo, desviar la atención de la situación planteada en Asia y en el Lejano Oriente, donde queda todavía mucho por hacer. Felicita al Alto Comisionado por todo lo que está realizando para asentar a los refugiados y proporcionarles servicios educativos tanto a ellos como a sus hijos. Es fundamental que, en lugar de constituir una carga, los refugiados contribuyan al desarrollo de los países de asilo. Cooperando con los organismos especializados, el Alto Comisionado podrá contribuir al progreso económico y social de los países en vías de desarrollo. La delegación del Irán espera que los gobiernos otorgarán toda la asistencia posible al Alto Comisionado para que pueda realizar su admirable tarea, así como que aquellos países que todavía no lo hayan hecho ratificarán la Convención de 1951 y el Protocolo de Bellagio.

34. Sir Edward WARNER (Reino Unido) transmite al Alto Comisionado el constante y calurosísimo apoyo del Reino Unido ante la cada vez más difícil tarea que tiene que cumplir para proteger y reasentar a los refugiados, ahora que el centro neurálgico de su labor se ha desplazado de los refugiados europeos a los nuevos y crecientes problemas que plantean los refugiados en Asia y especialmente en Africa. Es muy de lamentar la disminución de la ayuda financiera al programa del Alto Comisionado. En cumplimiento de la resolución 2039 (XX) de la Asamblea General, el Reino Unido ha aumen-

tado en 20.000 libras su contribución para 1966. Advierte que el número de gobiernos que han aportado contribuciones voluntarias ha ascendido a 57 en 1965, y espera que se mantenga esta tónica. Abriga también la esperanza de que de la dedicación del Día de las Naciones Unidas en 1966 a la causa de los refugiados se obtendrá un acrecentamiento de la ayuda. En su país se está organizando la publicidad y el apoyo a este acontecimiento que marcará al mismo tiempo la inauguración de la campaña del refugiado europeo. El Reino Unido se hace cargo de los problemas descritos en el párrafo 81 del informe presentado y de las dificultades con que tropieza el Alto Comisionado al tratar de facilitar los medios de asistencia que, sin duda, se requieren. Cree que la solución estriba en una colaboración entre el ACNUR, los pertinentes organismos especializados de las Naciones Unidas, los gobiernos de los países de asilo y otras organizaciones gubernamentales y no gubernamentales. Hay que acoger con satisfacción la creciente continuidad de esta colaboración.

35. El Sr. WALDRON-RAMSEY (República Unida de Tanzania) felicita al Alto Comisionado por su informe y por su declaración ante el Consejo. El Alto Comisionado ha justificado la confianza que se ha depositado en él.

36. Es probable que el problema de los refugiados siga ocupando la atención del Comité durante cierto tiempo todavía. El Alto Comisionado ha mencionado el hecho de que la situación en Africa es actualmente muy grave. Es necesario, sin embargo, investigar las causas subyacentes de esta situación, pues su justa comprensión nos podrá indicar las soluciones que se deben aplicar. La delegación de Tanzania desea agradecer las generosas actividades que la Oficina del Alto Comisionado y otros organismos han emprendido o están emprendiendo, pero sería preferible suprimir el problema que obliga a estos esfuerzos. Las causas básicas que motivan el problema de los refugiados en Africa son la perniciosa y persistente injusticia del *apartheid* tal como se practica en la República de Sudáfrica, en el territorio en fideicomiso del Africa Sudoccidental y en Rhodesia, la persistencia del colonialismo, sobre todo en las colonias portuguesas, y la no buscada y no justificada injerencia de elementos extranjeros en los asuntos internos de los Estados africanos. La presencia de estos elementos extranjeros ha exacerbado las dificultades que a veces surgen en toda comunidad y que sin esa injerencia los Estados africanos habrían logrado superar. La política de *apartheid* de la República de Sudáfrica, del Africa Sudoccidental y de Rhodesia ha obligado a millares de africanos a huir de una opresión sin precedentes en la historia de la humanidad y a buscar refugio en países amigos. Su propio país ha abierto las puertas a muchos de sus hermanos africanos. Análogo trato inhumano ha provocado el éxodo de africanos residentes en las colonias portuguesas de Mozambique, Angola y en la llamada Guinea Portuguesa. El Congo, Uganda y Rhodesia, son ejemplos de países en que la influencia de elementos extranjeros ha promovido una contienda interna. A su modo de ver, no existe justificación para que tal situación se prorrogue. Hace un llamamiento a todos los países que mantienen relaciones amistosas con los regímenes responsables de las mencio-

nadas políticas de subyugación, países que son al mismo tiempo amigos de los Estados africanos independientes, para que hagan uso de su considerable influencia sobre estos regímenes y los persuadan a poner término al sojuzgamiento del pueblo de Africa. Al responder a este llamamiento, harían la mayor contribución posible no sólo a la prosperidad de los Estados africanos, sino a la campaña del Alto Comisionado que, de hecho ya no sería necesaria. A más de sus propios esfuerzos a favor de los refugiados, el Gobierno de su país seguirá acogiendo favorablemente la útil contribución de la Oficina del Alto Comisionado y seguirá ofreciéndole su pleno apoyo y buena voluntad. El Gobierno de su país continuará trabajando, de modo especial, por encontrar una solución a través de la Organización de la Unidad Africana y cooperará con los esfuerzos que realizan cada uno de los Estados y las organizaciones regionales.

37. El Sr. YASSEEN (Irak) declara que todos reconocen la importancia y la urgencia de la pesada carga que ha asumido el Alto Comisionado. Elogia el informe y considera que el actual programa es el más adecuado, dados los escasos recursos disponibles. Felicita al Alto Comisionado por las medidas que está adoptando para hacer frente a la grave situación que existe en Africa.

38. El problema no estriba en administrar meramente los primeros auxilios; el objetivo del programa debe ser el establecimiento de la condición de refugiado como ser humano. En esta labor, es importante que exista la más íntima cooperación entre la Oficina del Alto Comisionado y los demás órganos de las Naciones Unidas, sobre todo los pertinentes organismos especializados y las organizaciones no gubernamentales. Es satisfactorio comprobar que el Alto Comisionado se hace perfectamente cargo del valor que tiene la coordinación de los trabajos.

39. Felicita al Alto Comisionado por el nombramiento que le ha elevado al cargo que ocupa, y expresa la confianza que tiene en su competencia para llevar a cabo las difíciles tareas que se le han confiado.

40. El Sr. ASTROM (Suecia) dice que la exposición del Alto Comisionado se caracteriza por su profunda conmiseración y perspicacia. En el cumplimiento de sus grandes responsabilidades, el Alto Comisionado podrá contar con la total confianza y el apoyo del Gobierno de Suecia.

41. Es evidente que la excelente labor que realiza la Oficina del Alto Comisionado se debe en gran parte al entusiasmo de su reducido y entusiasta personal, obligado a trabajar con recursos tan limitados como precarios. Estos escasos recursos se han administrado con máxima eficacia a fin de hacer frente a apremiantes necesidades. Estas necesidades se deben a casos de urgencia — que se producen con creciente frecuencia — y a la necesidad de tener que resolver una acumulación de problemas derivados de éxodos anteriores. Ha llegado el momento de estudiar el problema de los refugiados en el contexto más amplio del desarrollo económico y social.

42. Como han indicado ya los oradores que le han precedido, de algunos años a esta parte, el centro neurálgico se ha desplazado resueltamente de Europa — donde

se consiguió estabilizar los problemas planteados por los refugiados a raíz de la segunda guerra mundial — al continente africano. La situación alarmante que se ha planteado en Africa no se debe sólo a la importancia numérica de los refugiados, sino también al hecho de que suponen una pesada carga adicional para las subdesarrolladas economías de los Estados que en ese continente lograron hace poco su independencia. La admirable generosidad de las naciones que dieron asilo a sus hermanos no aminora en modo alguno el generoso entusiasmo desplegado por el Alto Comisionado y su personal, ni la ayuda unilateral prestada por los gobiernos. Ahora que el programa del Alto Comisionado se concentra en los países menos desarrollados, ya no se podrán considerar estos socorros como una ayuda marginal o de emergencia, ni como un mero gesto de caridad. La asistencia a los refugiados se ha convertido en parte fundamental de la ayuda global al desarrollo. La Oficina del Alto Comisionado reconoció hace tiempo este hecho y ha iniciado proyectos regionales de desarrollo en colaboración con los organismos especializados y con las organizaciones regionales. El propósito era integrar a los refugiados en la economía de los países en desarrollo, en pie de igualdad, y ayudarles a valerse por sí mismo como miembros útiles de la comunidad. El Alto Comisionado inició esas actividades comunes que habrán de llevar a cabo diversos organismos especializados participantes una vez terminada la primera etapa. Es necesario aumentar el número de estos proyectos de integración. El éxito del programa no sólo depende de la cooperación más perfecta entre el ACNUR y los demás órganos de las Naciones Unidas, sino también del apoyo de los países de asilo y de las organizaciones regionales tales como la Organización de la Unidad Africana. Si se quiere evitar la pérdida de recursos humanos que supondría el fracaso de la integración de los refugiados en las economías en desarrollo, será indispensable que los principales países que participan en el Programa del Alto Comisionado aporten una mayor contribución y un apoyo más firme en el seno del Comité Ejecutivo y a los órganos ejecutivos de los organismos especializados.

43. La exposición del Alto Comisionado demuestra que tiene plena conciencia de la necesidad de incrementar los esfuerzos en la esfera de la enseñanza. Dentro de los límites de sus recursos, el Alto Comisionado ha procurado incluir algunos proyectos de educación en su programa, pero tuvo que limitarse a la enseñanza primaria, acosado por otras necesidades más apremiantes. La asistencia en materia de segunda enseñanza sólo puede concebirse a base de iniciativas voluntarias, y es muy alentador observar que el Alto Comisionado está estudiando la creación de un fondo especial para la educación, que permitirá llevar a cabo actividades más coherentes y sistemáticas en esa esfera. La delegación de Suecia apoya sin reservas esta sugerencia.

44. El Gobierno de Suecia concibió hace unos años un programa para la educación en Africa, cuyos recursos se han elevado ya de 200.000 dólares a casi el doble de esa cantidad. Al principio se destinaba el programa a los refugiados procedentes de la República de Sudáfrica y de los territorios coloniales portugueses, pero resultó ser

posible ampliar la ayuda en materia de educación y formación profesional a un número mayor de refugiados de otros países africanos. Algunos de los recursos pasaron al programa del Alto Comisionado; los resultados fueron alentadores y el Gobierno de su país piensa continuar su cooperación con la Oficina del Alto Comisionado. Al principio, el programa de Suecia abarcaba la enseñanza primaria y secundaria así como la formación profesional; no se incluyó la enseñanza universitaria por ser menos urgente.

45. El Gobierno de Suecia había abogado por la consolidación y la fusión de los programas de las Naciones Unidas destinados a contribuir a la educación de los refugiados de la República de Sudáfrica, del Sudoeste de Africa y de las colonias portuguesas. Aunque todos estos programas diferían en cuanto a su origen, todos expresan la voluntad de la comunidad internacional de ayudar a los jóvenes africanos a obtener la educación y la formación profesional que necesitan para poder desempeñar un papel constructivo en la reconstrucción de sus respectivos países cuando cese la política de discriminación racial y logren su independencia los territorios bajo tutela. El Sr. Astrom está convencido de que la fusión de los programas redundará en favor de los beneficiarios actuales y futuros, pues conducirá a una utilización más eficaz de los limitados recursos y facilitará el aumento de las contribuciones de los países donantes. Si el Alto Comisionado consigue crear el preconizado Comité del Fondo Fiduciario, y si se integra éste en los demás programas a los que ha aludido, el Gobierno de Suecia estudiaría la posibilidad de integrar su actual ayuda bilateral en un contexto multilateral y de fundirla con los programas consolidados de las Naciones Unidas. Tal contribución se sumaría a la aportación actual de Suecia a los programas multilaterales ya existentes.

46. El Comité del Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Africa del Sur, recientemente creado por la Asamblea General [resolución 2054 B (XX)] para dispensar asesoramiento jurídico a las personas que sufren persecución en la República de Sudáfrica, sólo dispone hasta la fecha de unos 100.000 dólares. Es, pues, demasiado pronto para precisar los recursos de que dispondrá para la ayuda a los refugiados. No obstante, se ha señalado a la atención de ese Comité el problema de los refugiados, y en su tarea cooperará activamente el Gobierno sueco con la Oficina del Alto Comisionado.

47. Confía en que el Alto Comisionado recibirá próximamente el suplemento de ayuda financiera necesario

para poder continuar su programa y hacer frente al problema que a la comunidad mundial plantea el sufrimiento de los refugiados.

48. El Sr. AL NOOR KASSUM (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura) declara que la UNESCO seguirá cooperando con la Oficina del Alto Comisionado en materia de educación. El Comité Ejecutivo del Programa del Alto Comisionado ha aceptado las propuestas que prevén esa cooperación (E/4201/Add.1, párr. 154). Por su parte, la UNESCO ha hecho figurar en su proyecto de programa y de presupuesto para 1967-1968 cierto número de propuestas de acción común, que cita el orador como ejemplo de la índole de actividades previstas.

49. La Sra. KASTALSKAYA (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que la Oficina del Alto Comisionado contribuye de manera muy satisfactoria a aliviar los sufrimientos de los refugiados en Africa.

50. La declaración del representante de Tanzania ha sido muy notable, y es de lamentar que otras delegaciones no hayan denunciado la política de discriminación racial y el colonialismo, verdaderas causas del problema de los refugiados en Africa. Las Naciones Unidas no pueden permanecer indiferentes ante las políticas opresoras que ciertos países están practicando en el continente africano. Es preciso renovar los esfuerzos a fin de eliminar prácticas que han sido causa de tantos sufrimientos humanos.

51. El príncipe Sadruddin AGA KHAN (Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados) declara que los elogios que han tributado los miembros del Consejo a los esfuerzos que realiza la Oficina constituirán un gran estímulo para él y para su personal en la ejecución de sus futuras tareas. El debate ha facilitado también útil orientación para las futuras actividades del ACNUR. El clima de comprensión mutua y buena voluntad, que ha caracterizado la discusión, será de gran ayuda para lograr el objetivo que a todos interesa: que los refugiados cesen de ser refugiados.

52. El PRESIDENTE propone que el Consejo apruebe una resolución en la que se tome nota con satisfacción del informe preparado por el Alto Comisionado para ser remitido a la Asamblea General durante su vigésimo primer período de sesiones (E/4201 y Corr.1 y Add.1).

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 12.50 horas.



41.º período de sesiones

DOCUMENTOS OFICIALES

celebrada el martes 26 de julio de 1966
a las 15.20 horas

PALACIO DE LAS NACIONES, GINEBRA

SUMARIO

Página

Tema 28 del programa:

Informe sobre el Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas (*reanudación del debate de la 1437.^a sesión*) 167

Tema 23 del programa:

Servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos
Informe del Comité de Asuntos Sociales 169

Tema 25 del programa:

Esclavitud
Informe del Comité de Asuntos Sociales 170

Tema 11 del programa:

Desarrollo de los recursos naturales
Informe del Comité de Asuntos Económicos 170

Tema 19 del programa:

Campaña mundial pro alfabetización universal
Informe del Comité de Asuntos Económicos 170

Tema 20 del programa:

Viajes, transportes y comunicaciones
a) Disposiciones para la convocación de una conferencia internacional a fin de reemplazar la Convención sobre la Circulación por Carretera y el Protocolo relativo a las Señales de Carreteras, hechos en Ginebra el 19 de septiembre de 1949
b) Año Internacional del Turismo
Informe del Comité de Asuntos Económicos 170

Tema 22 del programa:

Informe de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer
Informe del Comité de Asuntos Sociales 171

Tema 33 del programa:

Ampliación de los órganos auxiliares del Consejo 172

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMA 28 DEL PROGRAMA

Informe sobre el Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas (E/4200; E/L.1131, E/L.1132) (*reanudación del debate de la 1437.^a sesión*)

1. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el proyecto de resolución presentado por Filipinas, Grecia, Irak, Marruecos y la República Unida de Tanzania (E/L.1131), países a los que se han unido Chile, India y Pakistán.

2. El Sr. YASSEEN (Irak) observa que la formación profesional y las investigaciones son condiciones fundamentales para todo progreso y desarrollo. El Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas es autónomo según su estatuto y se encuentra bajo el control de los órganos competentes de las Naciones Unidas. En virtud del artículo I de su estatuto, debe realzar la eficacia de las Naciones Unidas en el logro de los objetivos principales de la organización « particularmente en el de mantener la paz y la seguridad y en el de promover el desarrollo económico y social ».

3. La delegación del Irak acoge con satisfacción la transferencia al Instituto de los tres programas de formación profesional mencionados en el párrafo 4 del informe del Director Ejecutivo (E/4200). El Sr. Yasseen destaca ante todo el interés del programa para la formación de funcionarios de asuntos exteriores de los países recién independizados, programa que ya ha dado resultados positivos. En cuanto a las investigaciones, no comparte la opinión de quienes ven cierto retraso en la labor del Instituto en este campo. En realidad, el Instituto es actualmente objeto de sus propias investigaciones. La flexibilidad de sus métodos y su deseo de aprovechar todas las posibilidades permiten esperar una contribución eficaz tanto en materia de investigaciones como de formación profesional.

4. Por haber participado en la reunión de juristas mencionada en el párrafo 12 del informe, el orador ha podido apreciar la seriedad de los trabajos preparatorios

Presidente: Sr. T. BOUATTURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Austria, Israel.

El observador del siguiente Estado no miembro: República Federal de Alemania.

del Instituto y el celo del Director Ejecutivo así como el de sus colaboradores, en particular del Director de Investigaciones.

5. El Sr. DULEA (Rumania) estima que el Instituto lleva a cabo una labor útil en muchas esferas; le complace que el Director Ejecutivo considere indispensable la colaboración de las comisiones económicas regionales. Por ello, la delegación rumana apoyará el proyecto de resolución presentado al Consejo.

6. El Sr. FILALI (Marruecos) presenta el proyecto de resolución conjunto y recuerda que el Instituto se creó para ayudar a los países en desarrollo. Este proyecto es el resultado de un estudio del informe del Director Ejecutivo del Instituto y refleja las preocupaciones de éste, especialmente en lo que respecta a una mejor coordinación entre las actividades del Instituto y las de los demás organismos de las Naciones Unidas. Tal coordinación permitirá evitar las duplicaciones de esfuerzos, preocupación que han manifestado tanto el Secretario General como los representantes de otros organismos de las Naciones Unidas. Aunque el Instituto es autónomo, está dirigido por una Junta de Consejeros de la cual son miembros el Secretario General, el Presidente de la Asamblea General y el Presidente del Consejo Económico y Social, así como los representantes de los organismos especializados. Conviene obrar de manera que el Instituto pueda utilizar al máximo los medios de que dispone. El Director Ejecutivo, según ha anunciado en su declaración (1437.^a sesión), propondrá en breve a la Junta de Consejeros un programa de trabajo y un plan de organización que los autores del proyecto de resolución esperan con gran interés. En el proyecto de resolución se dan las gracias a todos los que han aportado contribuciones voluntarias al Instituto y, al igual que en la resolución 2044 (XX) de la Asamblea General, se hace un llamamiento para que se le concedan nuevas contribuciones. Para terminar, el Sr. Filali expresa la esperanza de que el proyecto de resolución se apruebe por unanimidad.

7. La Sra. MANTZOULINOS (Grecia) señala a la atención del Consejo el artículo II del estatuto del Instituto. Subraya que los objetivos de éste están en perfecta consonancia con los de las Naciones Unidas y confía en que se reciban contribuciones generosas que permitan al Instituto el eficaz desempeño de su labor.

8. El Sr. SOOFI (Pakistán) desea que los organismos especializados y el OIEA colaboren con el Instituto, cuya labor responde a los fines de las Naciones Unidas, especialmente en materia económica, social y de desarrollo. El programa del Instituto debe basarse en las investigaciones. El proyecto de resolución tiende a garantizar una mejor coordinación de las actividades en este campo y un empleo adecuado de los recursos del Instituto.

9. El Sr. ASTROM (Suecia) dice que su delegación ha podido comprobar la importancia que varios países atribuyen a la formación profesional del Instituto y se congratula de ello. En cuanto a las investigaciones, estima, como el representante de Argelia (1437.^a sesión), que deben tener un carácter práctico y contribuir a la evaluación objetiva cuya necesidad se advierte en lo que atañe a diversos problemas que interesan directamente

a las Naciones Unidas. Es también importante impedir toda duplicación de los trabajos, habida cuenta del costo relativamente elevado de los programas. La delegación sueca apoya el proyecto de resolución.

10. El Sr. BENYAHIA (Argelia) da las gracias a los autores del proyecto de resolución, al que prestará su apoyo Argelia. Desea, sin embargo, que se simplifique el párrafo 4 de la parte dispositiva suprimiendo todo el final que empieza por las palabras « y renueva su llamamiento », dado que esta disposición figura ya en la resolución 2044 (XX) de la Asamblea General.

11. El Sr. WALDRON-RAMSEY (República Unida de Tanzania) lamenta que, al ser coautor del proyecto de resolución, no le sea posible presentar enmiendas. Sin embargo, teniendo en cuenta la propuesta del representante de Argelia, estima que se podría suprimir totalmente el párrafo 4 de la parte dispositiva, ya que en realidad es superfluo. Se podría también suprimir sin ningún inconveniente el párrafo 2 de la parte dispositiva, si plantea alguna dificultad. Por otra parte, y a título de mera sugerencia, desearía que se añadiese al preámbulo un nuevo párrafo, que podría ser el segundo y diría así: « Señalando la necesidad de que el Instituto establezca un orden de prioridad por el que durante los primeros años de su existencia se conceda un lugar preferente a la formación profesional del personal de contrapartida, especialmente al procedente de los países en desarrollo ». En efecto, varios oradores han insistido en la conveniencia de que la formación profesional preceda a las investigaciones y, a este respecto, satisface al Sr. Waldron-Ramsey la observación del representante de Suecia. Además, esto concuerda con el artículo II del estatuto del Instituto y constituiría una buena propaganda para éste, que quizá le proporcionase recursos suplementarios. Recuerda que, al anunciar sus contribuciones, varios gobiernos manifestaron el deseo de que se respetase una proporción del 60 al 40 entre la formación profesional y las investigaciones.

12. El Sr. d'ARBOUSSIER (Director Ejecutivo del Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas) da las gracias a las delegaciones que han manifestado su interés por las actividades del Instituto y les asegura que éste tendrá en cuenta sus opiniones, especialmente en lo que concierne al aspecto pragmático de sus actividades.

13. A propósito de las observaciones del representante de la República Unida de Tanzania, dice que el Instituto se da perfecta cuenta de la importancia de la formación profesional para los países en desarrollo y no olvida, habida cuenta de que el desarrollo depende fundamentalmente del hombre, que la labor de formación constituye un aspecto fundamental del proceso de desarrollo. Sin embargo, la distribución de los recursos entre las diferentes actividades plantea problemas administrativos. Sin duda, al utilizar sus recursos, el Instituto se esfuerza por conceder mayor importancia a la formación profesional, para evitar así que se establezca una diferencia entre los gobiernos contribuyentes, independientemente del importe y la forma de sus contribuciones. Pero el Instituto no puede negarse a aceptar, simplemente para

no menoscabar la formación profesional, los fondos adicionales que los países donantes desean que se destinen a este u otro tipo de investigaciones. Existen además otros factores que es preciso considerar, en particular el del rendimiento, que es en general de mucho menor importancia en lo que respecta a la formación, proceso lento y costoso. En definitiva, el Instituto debe guiarse fundamentalmente por las necesidades de los países interesados, tanto si estas necesidades se dejan sentir en la esfera de las investigaciones como en la de la formación profesional. Por ello, el Instituto ha emprendido un trabajo de evaluación encaminado a determinar exactamente tales necesidades.

14. El Sr. WALDRON-RAMSEY (República Unida de Tanzania) precisa que, a su juicio, el texto que ha propuesto constituye más bien una exhortación dirigida al Instituto a fin de que conceda la debida importancia al programa de formación profesional. Al mencionar concretamente el personal de contrapartida, se ha basado en el artículo II del estatuto que, a su modo de ver, parece que invita a que se dé mayor importancia a esta categoría de personal.

15. El Sr. VIAUD (Francia) dice que la idea de conceder especial importancia a la formación profesional complace a la delegación francesa, que ya ha manifestado su opinión sobre este punto. Sin embargo, si se presenta oficialmente al Consejo el texto propuesto por el representante de la República Unida de Tanzania, el Sr. Viaud desearía que se suprimiese la expresión « de contrapartida », que crea una cierta confusión, y se hiciera hincapié en la formación en general. Además, conviene evitar la introducción de una rigidez excesiva en el sistema del Instituto. Habría que encontrar una fórmula que, al mismo tiempo que diese prioridad a la formación profesional, no coartara la libertad de acción del Director Ejecutivo.

16. La delegación francesa no tiene ningún inconveniente en aceptar la propuesta del representante de Argelia. Si se adoptase, el proyecto de resolución tendría mayores probabilidades de obtener un apoyo unánime, y especialmente el de Francia que, en el 39.^o período de sesiones del Consejo (1391.^a sesión), si bien votó a favor de un proyecto de resolución análogo, manifestó dudas que disiparía la modificación propuesta por Argelia en relación con el presente proyecto de resolución.

17. El Sr. BENYAHIA (Argelia) indica que su propuesta no constituye en realidad una enmienda de carácter oficial.

18. El Sr. RAHNEMA (Irán) está convencido de que los miembros del Consejo, conscientes de la importancia que se debe conceder a la formación profesional, sobre todo en los países en desarrollo, son partidarios de la idea del representante de la República Unida de Tanzania. Sin embargo, teniendo presentes las explicaciones del Director Ejecutivo del Instituto, teme que, si se pide oficialmente a este organismo que conceda importancia especial al programa de formación profesional, se imponga a sus actividades un marco demasiado rígido. Los autores del proyecto de resolución deberían reunirse para redactar un texto que pudiese obtener el apoyo general.

19. En cuanto a la propuesta del representante de Argelia, el Sr. Rahnema preferiría que se mantuviese la frase de que se trata.

20. El PRESIDENTE sugiere que, en vista de las propuestas que se han hecho acerca del proyecto de resolución, se reúnan sus autores y los representantes que así lo deseen, para redactar un texto que podrán presentar en una sesión ulterior del Consejo.

Así queda acordado.

TEMA 23 DEL PROGRAMA

Servicios de asesoramiento en materia de derechos humanos (E/4175, E/4184, E/4213; E/L.1119)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/4242)

21. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Sociales sobre el tema 23 (E/4242) y a pronunciarse sucesivamente sobre los proyectos de resolución A, B y C que figuran en el párrafo 5 de dicho informe. Señala que estos textos fueron aprobados por unanimidad en el Comité.

A. SERVICIOS DE ASESORAMIENTO EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS: SEMINARIO REGIONAL SOBRE LA APLICACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS EN EL PLANO NACIONAL

22. El Sr. WALDRON-RAMSEY (República Unida de Tanzania) estima que el texto del primer párrafo del preámbulo del proyecto de resolución A no es suficientemente claro. ¿Cuál es la finalidad de este seminario? ¿Por qué se trata únicamente de la participación de los países y territorios del hemisferio occidental? Por otra parte, ¿qué se entiende por « la aplicación efectiva de las disposiciones de la Declaración de Derechos Humanos en el plano nacional »?

23. El Sr. SCHREIBER (Secretaría) contesta que el seminario se organiza en virtud de la resolución 926 (X) de la Asamblea General y que tiene un carácter eminentemente regional; excepcionalmente, se invitará a algunos expertos procedentes de países extrarregionales que posean instituciones especiales para la garantía de los derechos humanos, a que asistan a título personal. Los participantes estudiarán las medidas prácticas adoptadas por los distintos países para la aplicación de los derechos humanos.

24. Es probable que, en el futuro, se organicen otros seminarios sobre este tema en otras regiones o incluso en el plano mundial.

Queda aprobado el proyecto de resolución A.

B. SERVICIOS DE ASESORAMIENTO EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS: SEMINARIO SOBRE LA EDUCACIÓN CÍVICA Y POLÍTICA DE LA MUJER

Queda aprobado el proyecto de resolución B.

C. PROGRAMA DE SERVICIOS DE ASESORAMIENTO EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS

25. Sir Samuel HOARE (Reino Unido) propone que, al final del primer párrafo del preámbulo del proyecto de resolución C, se añadan las palabras siguientes: « así como las observaciones hechas acerca de este programa por el Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo ».

Queda aprobada esta enmienda.

26. La Sra. KASTALSKAYA (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) apoya el proyecto de resolución C, pero con una reserva relativa al segundo párrafo del preámbulo, en el que se dice que el Consejo toma nota con satisfacción del informe del Secretario General sobre la evaluación del programa de becas. Recuerda a este respecto las observaciones que formuló en la 537.ª sesión del Comité de Asuntos Sociales, y espera que se tengan en cuenta cuando se preparen los programas para los años venideros.

27. La Sra. AFNAN (Irak) apoya también el proyecto de resolución, aunque su delegación haya formulado ciertas reservas en la 538.ª sesión de la Comisión de Asuntos Sociales, en cuanto a las posibilidades de evaluar el programa de becas.

Queda aprobado el proyecto de resolución C, en su forma enmendada.

TEMA 25 DEL PROGRAMA

Esclavitud (E/4168 y Add.1 a 5, E/4234)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/4244)

28. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Sociales (E/4242) sobre el tema 25 y en particular el proyecto de resolución que figura en el párrafo 17 de dicho informe.

29. Sir Samuel HOARE (Reino Unido) desea señalar que el párrafo 9 del informe del Comité de Asuntos Sociales no refleja exactamente la manera en que transcurrieron las cosas en el Comité; debiera indicar que el Comité no procedió a un examen detallado del proyecto de resolución preparado por el Grupo de Trabajo.

30. La Sra. MANTZOULINOS (Grecia) se adhiere a las observaciones del representante del Reino Unido.

31. El PRESIDENTE hace observar que no corresponde al Consejo enmendar el informe del Comité de Asuntos Sociales, pero que se harán constar en acta las observaciones del representante del Reino Unido.

32. La Sra. KASTALSKAYA (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) indica que si bien el Comité de Asuntos Sociales no ha examinado en detalle las propuestas del Grupo de trabajo y no las ha sometido a votación, es preciso tener presente que el Grupo de trabajo está constituido por 13 miembros, es decir, que estaba representada la mitad de los miembros del Comité de Asuntos Sociales. Por lo tanto, no se puede decir que no han sido examinadas estas propuestas.

33. Sir Samuel HOARE (Reino Unido) pide que se someta a votación oficial el proyecto de resolución.

34. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución que figura en el párrafo 17 del informe del Comité de Asuntos Sociales (E/4244).

Por 22 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado este proyecto de resolución.

TEMA 11 DEL PROGRAMA

Desarrollo de los recursos naturales (E/4186)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/4245)

35. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Económicos sobre el tema 11 (E/4245) y a pronunciarse sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 3 de dicho informe.

Queda aprobado este proyecto de resolución.

TEMA 19 DEL PROGRAMA

Campaña mundial pro alfabetización universal (E/4214)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/4246)

36. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Económicos sobre el tema 19 (E/4246) y a pronunciarse sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 3 de dicho informe y que fue aprobado por unanimidad por el Comité.

Queda aprobado este proyecto de resolución.

TEMA 20 DEL PROGRAMA

Viajes, transportes y comunicaciones

a) Disposiciones para la convocación de una conferencia internacional a fin de reemplazar la Convención sobre la Circulación por Carretera y el Protocolo relativo a las Señales de Carreteras, hechos en Ginebra el 19 de septiembre de 1949 (E/4194, E/4241)

b) Año Internacional del Turismo (E/4218 y Corr.1)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/4247)

37. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Económicos sobre el tema 20 (E/4247) y a pronunciarse sobre el proyecto de resolución relativo al punto a) del tema 20 que figura en el párrafo 3 de dicho informe y que el Comité aprobó por unanimidad.

Queda aprobado este proyecto de resolución.

38. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el proyecto de resolución relativo al punto b) del tema 20, que figura en el párrafo 7 del informe del Comité de Asuntos Económicos.

39. El Sr. ORLOV (Organización Internacional del Trabajo) declara que la OIT atribuye gran importancia al turismo, que está llamado a contribuir a la comprensión entre los distintos países y continentes. En estos tiempos en que los trabajadores de todas clases gozan de vacaciones anuales pagadas, la realización de normas mínimas de eficacia y comodidad en los viajes y estancias no interesa ya solamente a las clases privilegiadas, sino también a los trabajadores de todos los países del mundo.

40. La OIT se ha ocupado de la reglamentación de las épocas de las vacaciones a fin de no recargar los medios de transporte y asegurar a todos las mayores posibilidades de alojamiento. La OIT organizó en 1964 una reunión de expertos para examinar, entre otras cosas, la manera de facilitar el empleo de las vacaciones pagadas.

41. Otro aspecto del turismo que desea subrayar el representante de la OIT es el papel que desempeña como factor del desarrollo económico, al favorecer la entrada de divisas, que pueden convertirse a su vez en una fuente de financiamiento de la industrialización. En la reunión tripartita sobre los hoteles, restaurantes y establecimientos similares, celebrada en Ginebra en octubre de 1965, se insistió en el aspecto económico del turismo.

42. El turismo ofrece también posibilidades de aprovechar los recursos humanos creando empleo para los nacionales de los países que acogen a los turistas. Por tanto, es muy importante la formación del personal de los servicios turísticos, y la OIT concede alta prioridad a las peticiones de los países relativas a esta cuestión. La OIT colabora estrechamente con la Unión Internacional de Organismos Oficiales de Turismo, con miras a la concesión de subvenciones para la capacitación profesional del personal de los hoteles y los servicios de turismo.

43. Otro aspecto del turismo, por el que se interesa especialmente la OIT, es el de las condiciones de empleo de los trabajadores de este sector. La reunión tripartita de Ginebra estudió con especial atención los problemas sociales que se plantean a este respecto y propugnó una colaboración más estrecha en esta esfera entre los países industrializados y los países en desarrollo.

44. Por otra parte, la OIT atribuye gran importancia a las condiciones de trabajo del personal de transportes por carretera, y un comité de la OIT redactó en 1954 una memoria sobre esta cuestión, tendiente a reglamentar la edad mínima de admisión al trabajo, la duración del trabajo y el número máximo de horas de conducción de vehículos. Continúa la colaboración de la OIT con la CEPE, que, en particular, ha permitido concluir en enero de 1962 el Acuerdo europeo relativo al trabajo de los conductores de vehículos que efectúan transportes internacionales por carretera. La OIT sigue la evolución de este asunto en colaboración con los organismos interesados de las Naciones Unidas y con la Unión Internacional de Organismos Oficiales de Turismo.

45. El PRESIDENTE invita al Consejo a dar su parecer sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 7 del informe del Comité de Asuntos Económicos (E/4247).

Queda aprobado este proyecto de resolución.

TEMA 22 DEL PROGRAMA

Informe de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer (E/4175)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/4248)

46. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Sociales sobre el tema 22 (E/4248) y a pronunciarse sobre los siete proyectos de resolución A a G que figuran en el párrafo 24 de dicho informe.

A. PROYECTO DE DECLARACIÓN SOBRE LA ELIMINACIÓN DE LA DISCRIMINACIÓN CONTRA LA MUJER

Queda aprobado el proyecto de resolución A.

B. DERECHOS POLÍTICOS DE LA MUJER

Queda aprobado el proyecto de resolución B.

C. PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS UNIFICADO Y A LARGO PLAZO PARA EL ADELANTO DE LA MUJER

D. COOPERACIÓN RELATIVA AL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS UNIFICADO Y A LARGO PLAZO PARA EL ADELANTO DE LA MUJER

47. La Sra. AFNAN (Irak) indica que su delegación se abstuvo en la votación sobre las resoluciones C y D celebrada en el Comité de Asuntos Sociales (543.^a y 544.^a sesiones). La delegación del Irak no aprueba que se pida a las organizaciones no gubernamentales, al igual que a los gobiernos, que den su opinión sobre el papel que pueden desempeñar las mujeres en el desarrollo económico y social de sus países y sobre el grado de prioridad que deba atribuirse a la contribución de la mujer en las diversas esferas del desarrollo nacional económico y social. Tampoco aprueba que se pida a estas organizaciones que preparen programas a largo plazo para el adelanto de la mujer. Son los gobiernos los que tienen que preparar estos programas. Por este mismo motivo, la delegación italiana pidió en el Comité que se votara por separado sobre estos temas. La Sra. Afnan anuncia su abstención cuando se sometan a votación los proyectos de resolución C y D.

48. La Sra. KASTALSKAYA (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación se abstuvo de votar sobre las resoluciones C y D en el Comité de Asuntos Sociales, por estimar que las organizaciones no gubernamentales no deben situarse en el mismo plano que los gobiernos. Esta innovación que se ha introducido en las relaciones entre las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales no está de acuerdo con la práctica establecida. La delegación soviética no aprueba tampoco el inciso a) del párrafo 6 de la parte dispositiva del proyecto de resolución D, que prevé la creación de un fondo al que se pueda invitar a las empresas industriales

y comerciales, las organizaciones no gubernamentales, las fundaciones y los particulares, a aportar contribuciones.

Por 21 votos contra ninguno y 4 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución C.

Por 21 votos contra ninguno y 4 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución D.

**E. AÑO INTERNACIONAL DE LOS DERECHOS HUMANOS:
ADELANTO DE LA MUJER**

Queda aprobado el proyecto de resolución E.

**F. INFLUENCIA DEL PROGRESO CIENTÍFICO Y TÉCNICO
EN LA CONDICIÓN DE LAS MUJERES QUE TRABAJAN**

Por 17 votos contra ninguno y 7 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución F.

**G. INFORME DE LA COMISIÓN DE LA CONDICIÓN JURÍDICA
Y SOCIAL DE LA MUJER**

Queda aprobado el proyecto de resolución G.

TEMA 33 DEL PROGRAMA

**Ampliación de los órganos auxiliares del Consejo
(E/L.1113/Add.1, E/L.1113/Rev.1, E/L.1116)**

49. El PRESIDENTE recuerda que en la 1437.ª sesión el Consejo decidió remitir a una próxima sesión el estudio del tema 33 del programa, relativo a la ampliación de los órganos auxiliares del Consejo.

50. El Sr. UY (Filipinas) dice que se trata de una cuestión sumamente importante; las decisiones que se tomen sobre este punto podrán tener muy graves consecuencias. El jefe de la delegación de Filipinas celebra consultas desde hace algunos días con los representantes de países pertenecientes a diversas regiones, a fin de llegar a un acuerdo sobre la distribución geográfica en el seno de los órganos auxiliares del Consejo. Por tanto, el Sr. Uy propone que se aplaze el examen de este tema del programa hasta que se conozcan los resultados de estas negociaciones.

Así queda acordado.

Se levanta la sesión a las 17.55 horas.

SUMARIO

Página

Tema 28 del programa:

Informe sobre el Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas (*conclusión*) . . . 173

Tema 17 del programa:

Desarrollo social

- a) Informe de la Comisión de Asuntos Sociales
- b) Informe sobre la situación social en el mundo
- c) Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional

(*reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión*)

Informe del Comité de Asuntos Sociales 173

Tema 6 del programa:

Consecuencias económicas y sociales del desarme

Informe del Comité de Asuntos Económicos 174

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).*Presentes:*

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Austria, Italia, Kuwait, Nigeria, Noruega, Túnez.

El observador del siguiente Estado no miembro: República Federal de Alemania.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Organización Mundial de la Salud.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

En ausencia del Presidente, el Sr. Murgesco (Rumania), Primer Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

TEMA 28 DEL PROGRAMA

Informe sobre el Instituto de Formación Profesional e Investigaciones de las Naciones Unidas (E/L.1131/Rev.1) (*conclusión*)

1. El PRESIDENTE pone a discusión el proyecto de resolución revisado presentado por nueve delegaciones (E/L.1131/Rev.1).

2. El Sr. FILALI (Marruecos) dice que el nuevo texto es el resultado de una transacción: el representante de la República Unida de Tanzania accedió a retirar sus sugerencias y el párrafo 4 se ha redactado nuevamente para tener en cuenta la propuesta de Argelia que no modifica el fondo del proyecto inicial.

Queda aprobado el proyecto de resolución revisado.

TEMA 17 DEL PROGRAMA

Desarrollo social

- a) Informe de la Comisión de Asuntos Sociales
 - b) Informe sobre la situación social en el mundo
 - c) Informe sobre un programa de investigación y capacitación en relación con proyectos de desarrollo regional
- (*reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión*)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/4249)

3. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Sociales sobre el tema 17 (E/4249) y señala a la atención de los miembros el párrafo 18 que contiene los proyectos de resolución A a F que el Comité recomienda sean aprobados por el Consejo.

A. REEVALUACIÓN DEL PAPEL QUE CORRESPONDE DESEMPEÑAR A LA COMISIÓN DE ASUNTOS SOCIALES

4. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el párrafo 8 del informe que hace referencia a la interpretación que la delegación del Irak da al inciso a) de la sección III del proyecto de resolución A.

Queda aprobado el proyecto de resolución A.

B. PROYECTO DE CONFERENCIA DE MINISTROS ENCARGADOS DE LOS SERVICIOS DE BIENESTAR SOCIAL

5. Sir Samuel HOARE (Reino Unido) dice que en el Comité de Asuntos Sociales (547.ª sesión) la delegación británica se abstuvo de votar sobre este texto porque no está actualmente en condiciones de apoyar ningún proyecto de resolución que ocasione a las Naciones Unidas gastos suplementarios.

Por 21 votos a favor, ninguno en contra y una abstención, queda aprobado el proyecto de resolución B.

6. El Sr. BENDRICHEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que la delegación soviética pidió en el Comité de Asuntos Sociales que se votara por separado sobre los párrafos 3 y 5 del proyecto de resolu-

ción B, que violan los principios de la universalidad, y que su delegación votó en contra de esos dos párrafos. Desea reafirmar esta posición ante el Consejo.

C. PROGRAMA DE INVESTIGACIÓN Y CAPACITACIÓN RELATIVO AL DESARROLLO REGIONAL EN MATERIA SOCIAL

7. Sir Samuel HOARE (Reino Unido) declara que se abstendrá de votar sobre este proyecto por la misma razón que ha mencionado en el caso del proyecto de resolución B.

8. El Sr. UY (Filipinas) señala que en el inciso c) del párrafo 2 de la parte dispositiva, conviene substituir las palabras « Comisión de Asuntos Sociales » por « Comisión de Desarrollo Social », a fin de tener en cuenta el párrafo 1 de la Sección IV del proyecto de resolución A que acaba de aprobar el Consejo.

Así queda acordado.

Por 21 votos a favor, ninguno en contra y una abstención, queda aprobado el proyecto de resolución C, con la modificación introducida.

9. El Sr. BENDRICHEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que no se opone a la aprobación del proyecto de resolución C; no obstante, desea recordar que en el Comité de Asuntos Sociales señaló que la cuestión compete a las comisiones económicas regionales y no a la Comisión de Asuntos Sociales.

D. INSTITUTO DE INVESTIGACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO SOCIAL

10. El Sr. BENDRICHEV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) pide que se someta este proyecto a votación.

Por 19 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución D.

E. SITUACIÓN SOCIAL EN EL MUNDO

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución E.

F. INFORME DE LA COMISIÓN DE ASUNTOS SOCIALES

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución F.

TEMA 6 DEL PROGRAMA

**Consecuencias económicas y sociales del desarme
(E/4169 y Add.1)**

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/4250)

11. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Económicos sobre el tema 6 (E/4250) y señala a su atención la recomendación que figura en el párrafo 3 de dicho informe.

12. El Sr. RAHNEMA (Irán) estima que el debate consagrado por el Comité de Asuntos Económicos a las consecuencias económicas y sociales del desarme ha sido muy desalentador y que no guarda relación alguna con la importancia del tema. Parece que al entusiasmo que suscitó en un principio la idea de destinar para fines pacíficos los recursos liberados por el desarme ha sucedido esa apatía que manifiestan cada vez más los pueblos respecto de ciertos problemas importantes. Todos los representantes que han tomado la palabra han evitado con mucha diplomacia abordar el fondo del problema, y la delegación del Irán no puede ocultar su decepción al ver que una cuestión tan vital para un número tan grande de seres humanos se va relegando al mismo nivel que las demás cuestiones inscritas cada año en el programa y de las que ya nadie habla sino para tranquilizar su conciencia.

13. Bien es cierto que, como lo afirman algunos, la cuestión general del desarme no compete al Consejo, pero ya era así cuando se incluyó por primera vez en el programa de este órgano la cuestión de sus consecuencias económicas y sociales. En un principio, no se trataba sólo de pedir al Consejo que estudiara las consecuencias y los aspectos de un eventual desarme, sino también de crear entre los gobiernos una corriente de opinión que les llevara a considerar este problema desde un punto de vista nuevo y más amplio. Se pensó que era preciso examinar la posibilidad de destinar ciertos recursos — que actualmente se malgastan en preparativos militares — al desarrollo económico y social y a las actividades encaminadas a consolidar la paz, sin que los países renuncien por ello a tomar las medidas que estimen necesarias para salvaguardar su seguridad y su independencia.

14. El Gobierno iraní acogió inmediatamente esta idea, vinculada a una filosofía general del desarrollo que hizo suya hace ya varios años. Efectivamente, se ha esforzado no sólo por reducir los gastos militares del país al mínimo necesario para mantener la seguridad del mismo, sino también por utilizar con fines pacíficos una parte de los medios de que disponen sus fuerzas armadas. De esta suerte, ha creado instituciones tales como el ejército del saber, el ejército de la higiene, el ejército del desarrollo, etc., lo que permite a los reclutas participar en la ejecución de programas generales de expansión nacional en sectores tales como la alfabetización, la reforma agraria, el desarrollo de la comunidad, etc.

15. Cabe preguntarse si no se podría ampliar esta concepción. El propio Gobierno iraní, después de evaluar los resultados obtenidos en el plano nacional, ha tratado de aplicarlo al plano internacional; así es como hay que entender la iniciativa que ha tomado el Shah del Irán al dedicar a la Campaña Mundial pro Alfabetización Universal una cantidad equivalente a un día de gastos militares de su país.

16. Puesto que se ha realizado el equilibrio del terror en el plano mundial, se puede afirmar que un gesto análogo por parte de todos los países, si bien tendría una incalculable importancia desde el punto de vista moral, no ocasionaría sino una reducción casi simbólica de los

gastos dedicados a armamentos. La delegación del Irán esperaba que el Consejo estudiaría con más atención durante el presente período de sesiones la idea que inspiró la iniciativa tomada por su Gobierno, y que pudo constituir el punto de partida de una acción concertada en el plano internacional y rebasar los límites de la Campaña Mundial pro Alfabetización Universal. Desgraciadamente, las consultas previas que ha tenido con otras delegaciones le han permitido observar que muchos países, aun cuando estiman que la iniciativa irania es muy de alabar, están poco dispuestos a seguir el mismo camino. La principal objeción formulada es que la cuestión del desarme forma un todo indivisible, no compete al Consejo y rebasa la autoridad de las Naciones Unidas. Además, no parece que ningún país, ni de los más fuertes ni de los más débiles, esté actualmente dispuesto a dar el primer paso. No obstante, como lo prueba la iniciativa tomada por el Gobierno del Irán, debe ser posible hacer caso omiso de estas objeciones y abordar el problema de un modo constructivo, recurriendo a soluciones ingeniosas.

17. En el actual período de sesiones del Consejo, la delegación del Irán renunció a insistir sobre este tema y

quiso respetar la posición de los países que desean que se cumplan determinadas condiciones previas antes de examinar a fondo esta cuestión. Se limitará a esperar que la idea de vincular los esfuerzos del desarme a los del desarrollo acabe por penetrar en los espíritus, y se pueda considerar próximamente la conveniencia de adoptar medidas concretas que se someterán a la Asamblea General de las Naciones Unidas y a los demás organismos internacionales que se ocupan de estos problemas. Desea asimismo que el Secretario General prosiga los estudios que ha emprendido sobre las consecuencias económicas y sociales del desarme. Por eso, la delegación del Irán encarece a los gobiernos que comuniquen el Secretario General opiniones más completas sobre las posibilidades de utilizar los recursos liberados como consecuencia del desarme para acrecentar la corriente de asistencia a los países en desarrollo.

Por unanimidad, queda aprobada la recomendación que figura en el párrafo 3 del informe del Comité de Asuntos Económicos (E/4250).

Se levanta la sesión a las 16.5 horas.

SUMARIO

Página

Tema 26 del programa:

Informe de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia 177

Tema 24 del programa:

Medidas adoptadas para dar efectividad a la Declaración de las Naciones Unidas sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial
Informe del Comité de Asuntos Sociales 188

Presidente: Sr. T. BOUATTURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Austria, Israel, Italia, Kuwait, Noruega, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Organización Mundial de la Salud.

TEMA 26 DEL PROGRAMA

Informe de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (E/4220/Rev.1; E/L.1135)

1. El PRESIDENTE invita al Presidente de la Junta Ejecutiva del UNICEF a presentar el informe de la Junta (E/4220/Rev.1).

2. El Sr. WILLARD (Presidente de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia) dice que se propone indicar ciertas realizaciones del UNICEF, analizar algunos de los problemas más significativos y someter a la consideración del Consejo algunos de sus objetivos y aspiraciones que, a juicio de los miembros de la Junta Ejecutiva, merecen el apoyo del Consejo Económico y Social. La concesión del Premio Nobel de la Paz al UNICEF en diciembre de 1965 fue motivo de que éste

se sintiera orgulloso de lo que ya se había logrado, y también humilde al darse cuenta de que sólo se había satisfecho una parte ínfima de las necesidades totales. La concesión de este Premio atrajo la atención de la colectividad mundial hacia sus miembros menos protegidos: los niños y los jóvenes. Del estudio de las actividades durante el pasado año y de los planes para el futuro de la Junta Ejecutiva se deduce el firme propósito del UNICEF de hacer cuanto esté a su alcance en favor de la infancia y la juventud.

3. El período de sesiones de 1966 de la Junta Ejecutiva se ha celebrado en Addis Abeba, y con tal motivo varios grupos de miembros de la Junta han tenido ocasión de visitar la Costa de Marfil, Kenia, Nigeria, Túnez, la República Árabe Unida, la República Unida de Tanzania y Turquía para ver de cerca la marcha de los proyectos que se ejecutan con asistencia prestada por el UNICEF.

4. El hecho de que la Junta se haya reunido en África por primera vez reviste particular importancia. El Secretario Ejecutivo de la CEPA recordó a la Junta que el 40% de los aproximadamente 280.000.000 de habitantes de aquel continente tienen menos de 15 años de edad, que, incluso hoy día, de tres a cinco niños de cada diez mueren en la infancia y que el 40% de ellos no alcanza la edad adulta. Las tendencias actuales indican que la población de África será probablemente de 500.000.000 de almas a fines de este siglo. Una reunión especial de tres días sobre las necesidades de los niños africanos, organizada con motivo de la reunión de la Junta Ejecutiva, confirmó que la mayor parte de la juventud africana no dispone de servicios médicos fundamentales, de alimentos apropiados, de oportunidades de educación y formación profesional ni de servicios sociales elementales. Los miembros del Consejo conocen también perfectamente la gravedad de los problemas existentes en otras regiones en desarrollo y, ante semejante panorama, el UNICEF trata de aumentar sus recursos.

5. Desea señalar a la atención del Consejo determinadas tendencias del programa e indicar las medidas que ha tomado la Junta Ejecutiva para garantizar que los fondos de que dispone el UNICEF sean empleados del modo más productivo. En su período de sesiones de mayo de 1966, la Junta aprobó la concesión de ayuda a 224 proyectos en 84 países y territorios, y a 11 proyectos interregionales, lo que representa un programa de desembolsos que ascienden a 28.800.000 dólares. De ese total, 117 proyectos, que absorberán el 65% de los fondos asignados, se refieren a la sanidad, incluida la lucha contra las enfermedades; 30 proyectos, que requieren el 15% de los fondos asignados, a la nutrición; 41 proyectos, a los que se destina el 12% de los fondos reservados, a la educación y la formación profesional; 29 proyectos, que consumirán el 4% de estos

fondos, a la protección a la familia y al bienestar del niño, y el 4% de los fondos se destinará a los servicios integrados y otros proyectos. La distribución de la asistencia del UNICEF entre los distintos servicios es muy parecida a la de años anteriores. Son varias las razones de esta continuidad, entre las que se cuenta el general deseo de la Junta de concentrarse en un menor número de proyectos de mayor amplitud (según la extensión del país a que se presta ayuda), y el hecho de que muchos de los proyectos son a largo plazo.

6. Se han producido tres acontecimientos que la Junta Ejecutiva considera de particular importancia. En primer lugar, una proporción creciente de la asistencia del UNICEF se ha destinado a proyectos cuyo fin primordial es la formación de personal en los países en desarrollo. En 1965, el 36% de los fondos asignados al programa se dedicaron a este fin, en tanto que la proporción fue del 29% en el período 1962-63. La Junta ha acogido con satisfacción este aumento, dado que refleja el reconocimiento por parte de los gobiernos de que un personal capacitado es indispensable para los servicios de asistencia a la infancia. En segundo lugar, la Junta aprobó tres proyectos de servicios integrados en respuesta a las demandas de la República Árabe Unida, Túnez y Yugoslavia. Se está tratando de determinar en cada caso todas las necesidades de los niños y los jóvenes en una zona definida, y de establecer un programa completo para satisfacer estas necesidades en toda la medida que permitan los recursos disponibles. Los tres proyectos comprenden servicios de higiene materno-infantil y de nutrición, guarderías diurnas para niños pequeños, escuelas primarias y de formación profesional para niños en edad escolar y jóvenes, así como alguna forma de educación de la mujer. En tercer lugar, debido a la preocupación por el hecho de que las necesidades de la juventud no se reflejan adecuadamente en los planes de desarrollo económico y social de muchos países, la Junta autorizó la adopción de medidas encaminadas a aplicar las conclusiones de las conferencias regionales sobre el papel de la infancia y la juventud en el desarrollo nacional, celebradas con gran éxito. Las conferencias regionales que han tenido lugar en América Latina en diciembre de 1965 y en Asia en marzo de 1966, han puesto de relieve que los planificadores del desarrollo reconocen cada vez más que los programas para la infancia y la juventud deben formar parte integral de la estrategia del desarrollo económico y social, y que, en vez de ser únicamente la consecuencia del desarrollo, estos programas son, hasta cierto punto, un requisito previo para el logro de los objetivos del desarrollo. Las conferencias hicieron hincapié en que la juventud puede ser el instrumento primario del progreso. Los planificadores económicos y los especialistas en programas coincidieron en que los gastos en servicios básicos para la infancia en materias como la salud y la educación no son únicamente gastos de consumo, sino también inversiones que harán posible una mayor producción económica en los años venideros.

7. Aunque alentada por las posibilidades a largo plazo de estos acontecimientos, la Junta expresó su inquietud ante el insuficiente progreso realizado en la solución del problema de producir a bajo costo alimentos ricos en

proteínas, así como otros suplementos para la alimentación de los niños y los lactantes. Es evidente la necesidad de un creciente esfuerzo internacional y, con este objeto, la Junta pidió al Director Ejecutivo que, para su examen en el período de sesiones de 1967, preparase un informe sobre otras fuentes de asistencia para la producción de estos alimentos indispensables. La Junta ha remitido también varias cuestiones de política sanitaria y de nutrición a los comités del UNICEF que se ocupan de este asunto conjuntamente con los de la OMS y la FAO, y proseguirá el examen periódico y la evaluación de sus programas, examinando dos de ellos en 1967 (uno sobre higiene materno-infantil y el otro sobre nutrición aplicada), además del estudio de los progresos logrados en la ayuda prestada al niño de uno a seis años de edad. En su último período de sesiones, la Junta examinó el programa de conservación de la leche y el de protección a la familia y a la infancia, y aprobó nuevas directrices para la ayuda a los proyectos de lucha contra la lepra.

8. A fin de conseguir que los recursos del UNICEF se utilicen con la mayor eficacia posible en beneficio de los niños de los países en desarrollo, la Junta decidió examinar de nuevo el plan, los criterios y las prioridades que rigen la ayuda del UNICEF, y pidió al Director Ejecutivo que le presentase un informe sobre esta cuestión en su período de sesiones de 1967. Al examinar periódicamente los diversos aspectos de su programa, la Junta Ejecutiva pretende lograr una mayor eficacia y asegurarse de que las modalidades de la asistencia del organismo se adaptan a las necesidades de los países a medida que éstos desarrollan sus propios programas y estructuras administrativas.

9. En su período de sesiones de mayo de 1965, la Junta Ejecutiva pidió al Director Ejecutivo que preparase un informe sobre el posible papel del UNICEF en la planificación de la familia. El debate de la Junta sobre el informe del Director Ejecutivo acerca de esta cuestión figura en forma resumida en los párrafos 166 a 191 de su informe. La Junta aprobó sin objeciones una resolución por la que aplaza toda decisión sobre este asunto hasta su período de sesiones de 1967 y solicita el asesoramiento del Comité Mixto UNICEF/OMS de Política Sanitaria, sobre el mejor modo en que el UNICEF podría participar en los programas de planificación de la familia, especialmente en lo relacionado con los aspectos técnicos. Se enumeraron los cuatro principios que figuran en el párrafo 189 del informe y deben servir de guía a los miembros del UNICEF que integran el Comité Mixto de Política Sanitaria. En vista de la decisión adoptada por la Junta, los dos proyectos presentados por la India y el Pakistán se remitieron nuevamente a estos países con la sugerencia de que presentasen solicitudes adicionales de asistencia para sus servicios sanitarios ya existentes, en los que estén integrados los de planificación de la familia. Estas solicitudes se presentarán a la OMS para su aprobación técnica, y seguidamente a los miembros de la Junta Ejecutiva para que emitan sus votos por correo.

10. La labor más importante con que se ha enfrentado el Director Ejecutivo desde su nombramiento ha sido probablemente la de evaluar la situación financiera del UNICEF, teniendo en cuenta la creciente desproporción

entre las demandas y los recursos disponibles. Las peticiones de ayuda que recibe el UNICEF son prueba evidente de que los países se interesan cada vez más por los problemas peculiares de la juventud, las necesidades insatisfechas de los niños en edad escolar, el conjunto de necesidades de los niños y los adolescentes, el cada día más agudo problema de los niños que viven en tugurios, y la cuestión de los niños impedidos. En Director Ejecutivo sugirió que, en consonancia con los objetivos del Decenio para el Desarrollo, el UNICEF debería procurar que sus presentes ingresos anuales de 33.000.000 de dólares ascendieran a 50.000.000 de dólares a fines de 1969, propósito que la Junta Ejecutiva aprobó calurosamente. Al fijar este objetivo, el Director Ejecutivo tuvo sin duda en cuenta las posibilidades de obtener mayores ingresos, así como las necesidades del programa del UNICEF. Los ingresos del UNICEF provenientes de fuentes no gubernamentales, incluidas las contribuciones privadas y el producto de las tarjetas navideñas de felicitación, ascendieron en 1965 a 6.900.000 dólares, y todo indica que estos ingresos experimentarán en los próximos años un continuo y sustancial aumento. Además, varios gobiernos han incrementado sus contribuciones en estos últimos años, y el Director Ejecutivo ha recibido recientemente indicaciones de que algunos otros países proyectan aportar contribuciones más cuantiosas.

11. El programa del UNICEF depende de las contribuciones voluntarias de los gobiernos y del interés y apoyo de ciudadanos particulares. Su estructura se basa sobre todo en las solicitudes de asistencia de los países en desarrollo, y también en el asesoramiento técnico y la cooperación de los organismos especializados y de la Dirección de Asuntos Sociales, con quienes mantiene relaciones sumamente fructuosas. Trabaja en colaboración con las comisiones económicas regionales y otros organismos internacionales. Es ciertamente un intento de cooperación para el progreso social internacional, por lo que la Junta Ejecutiva del UNICEF considera como un privilegio poder orientar el desarrollo del programa.

12. El Sr. SANTA CRUZ (Chile) dice que la exposición del Presidente de la Junta Ejecutiva del UNICEF ha aclarado muchos de los aspectos generales del informe. Es justo que se haya concedido el Premio Nobel de la Paz al UNICEF, dado lo mucho que ha hecho por la humanidad durante largos años.

13. El proyecto de resolución E/L.1135, del que su delegación es coautora, reconoce la importancia de la labor del UNICEF y destaca ciertas características importantes de su programa, así como algunos de los principales aspectos de su trabajo.

14. Complace al Sr. Santa Cruz que el UNICEF prosiga sus actividades en la esfera de la sanidad, la nutrición, la protección a la madre y al niño y la educación. Sin embargo, desea comentar algunas tendencias que al parecer van surgiendo en su trabajo y le causan cierta preocupación. El UNICEF está comenzando a ocuparse de problemas ajenos a su mandato y que otros organismos mejor capacitados pueden tratar de resolver. Su primera objeción se refiere al capítulo V del informe de la Junta. Aun cuando en el párrafo 103 se dice que el Director

Ejecutivo no tiene intención de promover la planificación en favor de la infancia y la juventud en el desarrollo nacional como un proyecto principal o como fin en sí mismo y, en el párrafo 110, que el UNICEF no se propone duplicar la labor de los demás ni preconizar la creación de sectores separados para los niños, el informe en su conjunto da la impresión de que es eso precisamente lo que se está haciendo. La OMS y la UNESCO se están ocupando de los problemas metodológicos que entraña la integración de los programas sanitarios y educativos en los planes nacionales generales en estrechas colaboración con otros órganos del sistema de las Naciones Unidas interesados en la planificación. Además, el orador no puede imaginar que los gobiernos y los órganos que estudian los planes generales desconozcan los problemas de la infancia cuando examinan los problemas del hombre como elemento del desarrollo.

15. Su segunda objeción se refiere al capítulo VII del informe. No cree el representante de Chile que la planificación de la familia sea una actividad a la que el UNICEF deba dedicar atención. Ha leído recientemente dos artículos del eminente demógrafo francés Sr. Alfred Sauvy, en los que éste hace algunas observaciones que deberían hacer reflexionar a quienes abogan por una rápida actuación en este campo. Dice el Sr. Sauvy que las discusiones sobre el control de la natalidad demuestran que muchas personas, a menudo eminentes, se ocupan hoy de cuestiones que no conocen a fondo o de las que sólo conocen un aspecto. El problema de la planificación de la familia ha de estudiarse detenidamente, examinando todas sus consecuencias, antes de adoptar una política que puede causar daños enormes. ¿Cómo puede, pues, el UNICEF incluir en su programa la planificación de la familia antes de haber investigado concienzudamente todos los aspectos de esta cuestión? Es cierto que el crecimiento de la población plantea un problema muy grave en algunas de las regiones más pobres del mundo y que será necesario formular y aplicar una política demográfica, pero, antes de harcerlo, los gobiernos y las organizaciones que dispongan de medios para ello deben realizar los estudios necesarios. Es preciso examinar los aspectos fisiológicos, psicológicos y morales del problema, así como los económicos y sociales. La OMS está ya estudiando todos estos aspectos. Hasta que esos estudios estén suficientemente avanzados, las organizaciones internacionales deben abstenerse de fomentar métodos concretos o emprender campañas que puedan tener efectos perjudiciales. Le ha sorprendido leer en el párrafo 187 del informe que, en el período de sesiones de la Junta, el representante de la UNESCO indicó la posibilidad de que su Organización se ocupe de este problema. Apoya la opinión expresada en el párrafo 180 de que sería un error que el UNICEF se apartara de su misión de proteger a los niños para dedicarse a actividades destinadas a impedir que nacieran. El que lo hiciera sería aún más grave si se recuerda que el UNICEF vive de contribuciones voluntarias y que un gran número de personas, gobiernos y organizaciones contribuyen a su labor mediante colectas públicas y mediante la venta de tarjetas de felicitación del UNICEF, por tener la impresión de que al hacerlo ayudan a los niños necesitados, pero si supieran que esas contribuciones se utilizan para

fomentar el control de la natalidad, muchos de ellos pensarían que habían sido engañados y reaccionarían con violencia contra el UNICEF.

16. El Sr. Santa Cruz no puede comprender la razón de que el UNICEF, que ha logrado tantos éxitos en su labor encaminada directamente a mejorar las condiciones de vida de los niños, haya de buscar ahora otras actividades indirectas que pueden desempeñar mejor otros organismos. Sin duda, no será porque no quede nada por hacer en la esfera de la sanidad y la nutrición. Al hablar de la lucha contra las enfermedades, el Director General de la OMS se refirió, en la 1425.ª sesión, a la reaparición del paludismo en diversas partes del mundo. Es mucho lo que resta por hacer para acabar con el paludismo en las regiones africanas situadas al sur del Sahara. Sin embargo, el párrafo 70 del informe indica que la contribución del UNICEF a la erradicación del paludismo ha permanecido estacionaria durante los últimos cuatro años. Es éste uno de los muchos campos en que podría desarrollar con utilidad una actividad más intensa.

17. Los niños de Chile y de toda América Latina se han beneficiado grandemente de la labor del UNICEF en las esferas de la nutrición y de la lucha contra las enfermedades. La delegación de Chile espera que el UNICEF siga ampliando sus actividades en esas esferas y que no permitirá que su atención se desvíe, dedicándola a problemas que no son realmente de su competencia.

18. El Sr. ISMAIL (Pakistán) expresa su complacencia por la concesión del Premio Nobel de la Paz al UNICEF.

19. El informe de la Junta Ejecutiva señala claramente la necesidad de ampliar aún más los servicios rurales de sanidad y de aumentar los suministros de alimentos, especialmente de alimentos con un elevado contenido de proteínas y vitaminas esenciales, para contrarrestar la desnutrición que persiste en tantas regiones y que con frecuencia produce taras físicas y mentales que duran toda la vida.

20. De conformidad con su mandato, el UNICEF ha de afanarse por fomentar la salud y el bienestar de la madre y el niño mediante la educación, suplementos dietéticos y mejores cuidados médicos. Sin una educación que tienda a espaciar los nacimientos, el problema de complementar la alimentación seguirá agravándose y la mejora de los servicios médicos quedará en gran parte anulada.

21. La importancia que entraña el desarrollo de los recursos humanos ha sido reconocida por todos. El niño representa el futuro de la nación, y la mejora de los servicios de higiene materno infantil ayudaría por tanto en gran manera a desarrollar dichos recursos. Nunca se insistirá bastante en la necesidad de que los lactantes y los niños de corta edad disfruten de una dieta adecuada, para reducir los efectos perjudiciales de la desnutrición. El crecimiento demográfico ejerce una gran presión sobre los recursos disponibles e impide que los padres de familias numerosas desempeñen sus deberes como es debido. A juicio de su delegación, para el desarrollo de los recursos humanos es indispensable tomar todas las medidas necesarias para garantizar el bienestar de la madre y el niño. En algunos países, la desnutrición de la madre y el

niño puede deberse a una dieta insuficiente; en otros, a una combinación de factores, cuyos efectos podrían reducirse o eliminarse mediante la educación de la madre en centros de higiene materno infantil, un mejor ambiente, o espaciando el nacimiento de los hijos. El representante del Pakistán insiste en la necesidad de la planificación de la familia como factor que afecta al progreso económico y social de los países en desarrollo. Esta planificación debe considerarse no sólo como un elemento esencial de los servicios de higiene materno infantil, sino también como un medio de reforzar otros servicios sanitarios.

22. Toma nota con satisfacción de que el UNICEF ayuda a los países a formular en forma amplia y coherente sus planes y políticas con miras a la nueva generación. El problema de la función del UNICEF en la planificación de la familia ha sido discutido en el último período de sesiones de su Junta Ejecutiva y será discutido de nuevo en el próximo. El hecho de que la Junta dedique tanta atención a este problema es una prueba de que se reconoce su importancia, especialmente en los países en desarrollo. Insta al UNICEF a que desempeñe una función cada vez más amplia en la ayuda prestada a los países en desarrollo que establecen sus programas para controlar el crecimiento demográfico. La solicitud que el Pakistán ha dirigido al UNICEF, a fin de que le ayude a este respecto, constituye el primer paso de su programa coordinado de higiene de la familia, que forma parte de su tercer plan quinquenal. Su país desea procurar una protección sanitaria adecuada a toda su población en un plazo de veinte años. Está estableciendo un servicio de sanidad coordinado que prestará sobre todo atención a la salud pública y a la medicina preventiva, a la protección a los niños y a las madres mediante servicios de higiene materno infantil, a los servicios de higiene escolar y a los programas de alimentos. Se piensa conceder prioridad a los programas de capacitación y a un programa especial para aminorar el ritmo del crecimiento de la población. Como el Pakistán está forjando un programa global de higiene de la familia, la petición al UNICEF se ha hecho en forma de solicitud general, en lugar de presentarle diversos proyectos separados. Se ha pedido el envío de vehículos, y no sería realista rechazar esta petición, ya que esos vehículos se emplearán para transportar el personal que debe asesorar en los problemas relacionados con la planificación de la familia, así como para su trabajo normal en los centros sanitarios. Espera que, en su próximo período de sesiones, la Junta apruebe esta petición. Sólo los países que formulen estas peticiones serán afectados por tal decisión. A este respecto, recuerda la exposición del representante de la FAO en el último período de sesiones de la Junta Ejecutiva, en la que afirmó que el aumento de la producción mundial de alimentos seguía siendo inferior al crecimiento demográfico y que los próximos 30 años serán el período más crítico para los países en desarrollo que se esfuerzan por lograr un nivel alimenticio mínimo satisfactorio para sus crecientes poblaciones.

23. El representante del Pakistán hace constar el agradecimiento de su país por la ayuda recibida del UNICEF y describe la forma en que éste ha ampliado sus programas en el Pakistán a lo largo de los años.

24. El Sr. CHAND (India) dice que la actuación del UNICEF es indispensable y que se le deben proporcionar los recursos necesarios, no sólo para mantener sus actividades actuales sino para ampliarlas.

25. Si no se hace nada para aminorar el actual ritmo del crecimiento demográfico, es probable que la población mundial sea superior a 6.000 millones de habitantes en el año 2000, situación que exige una acción concertada de todos los Estados. Es indispensable que el UNICEF y los gobiernos de los países en que el crecimiento de la población es alarmante adopten medidas para controlarlo. Aunque en todos los países hay personas que desean tener hijos, también hay otras que tienen demasiados. Espera el Sr. Chand que los países en que el problema de la población no existe de forma aguda, no entorpezcan la gestión del UNICEF. No se debe tratar de generalizar cuando la Junta Ejecutiva del UNICEF estudie de nuevo este problema. Su examen debe basarse en las necesidades de cada país, y cuanto más pronto el UNICEF adopte medidas, mejor será para los países con gran densidad de población y para el mundo en general. El Director Ejecutivo del UNICEF ha señalado que, tanto la disminución del crecimiento demográfico como la creación de servicios de planificación de la familia, ejercen considerable influencia en el bienestar y el desarrollo de los niños. Espera el orador que sean aprobadas las solicitudes de ayuda presentadas por la India y que la colectividad mundial ponga a disposición del UNICEF los recursos que éste necesita para llevar a cabo su labor en la esfera de la planificación de la familia. El proyecto de resolución E/L.1135 es aceptable para su delegación tal como está redactado, pero lamenta que no trate del problema más importante. Por muy intenso que sea el desarrollo de los recursos naturales de cada país, por muy generosa que sea la ayuda prestada, ni lo uno ni lo otro bastará si no se aplican medidas inmediatas y eficaces para moderar y controlar el crecimiento de la población.

26. La labor del UNICEF en la India abarca muchos campos y su ayuda en los proyectos de nutrición aplicada es especialmente apreciada. Espera que sea posible ampliar aún más sus actividades en esta esfera.

27. El objetivo fijado de 50.000.000 de dólares, si se logra alcanzarlo, permitirá prestar muy poco más de ayuda que la prestada con 30.000.000 hace diez años. Por consiguiente, insta a los gobiernos a que contribuyan generosamente a las actividades del UNICEF. Los problemas con que hay que enfrentarse tienen proporciones aterradoras, como ha señalado claramente en su informe la Junta Ejecutiva.

El Sr. Fernandini (Perú), Segundo Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

28. El Sr. VIAUD (Francia) manifiesta que su delegación comparte el deseo de la Junta Ejecutiva de evitar la dispersión de las actividades del UNICEF. En interés de los países que reciben asistencia del UNICEF, sería conveniente que esas actividades se concentraran en menos problemas, pero de importancia capital. También es importante que los programas del UNICEF se coordinen con los de los países beneficiarios y respondan a las prioridades de esos países.

29. Su delegación ha observado con satisfacción la creciente importancia que se atribuye a la capacitación.

30. En lo que respecta a la conveniencia de que el UNICEF se dedique a actividades relacionadas con la planificación de la familia, el orador señala los cuatro principios que la Junta Ejecutiva expuso para orientación del Comité Mixto UNICEF/OMS de Política Sanitaria, cuyo asesoramiento se había solicitado a este respecto. Si se observan esos principios, se conseguirá que el UNICEF se mantenga dentro de los límites de sus objetivos y de su labor tradicional. La delegación francesa espera que cuando la Junta Ejecutiva vuelva a examinar esta cuestión en su período de sesiones de 1967, muestre la prudencia y la reserva de que dio pruebas en su última reunión. La cuestión de que se trata suscita una gran divergencia de criterios y, en muchas personas, cuestiones de conciencia; su delegación está convencida de que el UNICEF la abordará únicamente desde el punto de vista de la adecuada protección de las madres y los niños.

31. Es de lamentar que se haya informado tan tarde a los gobiernos acerca de la necesidad de que el UNICEF abandone los locales que ocupaba en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York. Si bien la decisión de alquilar locales en las proximidades de la Sede tiene ciertas ventajas, complicará la labor de las delegaciones, que no podrán mantener su contacto cotidiano con la secretaría del UNICEF y, por otra parte, esta solución es muy costosa. Resulta paradójico que el UNICEF, que cuenta con muy escasos recursos financieros, tenga que aceptar la idea de dedicar 330.000 dólares al año al pago del alquiler. La experiencia del Fondo Especial ha puesto ya de manifiesto que los 330.000 dólares no representan sino una estimación, y que más adelante habrá que hacer frente a un gasto de mayor cuantía. El orador espera que la actual solución sólo sea provisional, y se pueda hallar otra más conveniente lo antes posible. Es importante encontrar una solución menos costosa. Si la Sede de las Naciones Unidas no puede ofrecer locales al UNICEF y si los gobiernos no hacen ninguna oferta aceptable para darle acomodo, su delegación considera que la sede de UNICEF debe trasladarse a Ginebra.

32. El orador elogia la iniciativa de los patrocinadores del proyecto de resolución. Aunque su delegación se asocia al llamamiento dirigido a los gobiernos a fin de que incrementen sus contribuciones al UNICEF y sea posible lograr un ingreso de 50.000.000 de dólares a fines de 1969, ello no debe interpretarse en el sentido de que su Gobierno se obliga a aumentar su contribución al UNICEF; se estudiará esta cuestión cuidadosamente y se hará todo lo posible para ver si se puede responder favorablemente a este llamamiento.

33. Habitualmente, el Consejo apoya y alienta unánimemente al UNICEF. El Gobierno francés continuará concediendo gran importancia al perfecto funcionamiento del UNICEF y le aportará plena cooperación.

34. El Sr. AISLEY (Estados Unidos de América) se ha complacido en ver que el UNICEF ha terminado con gran éxito otro año de actividades. El largo período de logros del UNICEF ha sido debidamente reconocido al concederle el Premio Nobel de la Paz en 1965. No obs-

tante, queda mucho por hacer para ayudar a los niños y a los adolescentes de los países en desarrollo a prepararse para una función activa y útil en la promoción del progreso económico y social de sus patrias. Teniendo presentes esas necesidades, el Gobierno de los Estados Unidos apoya la idea de que los ingresos del UNICEF asciendan a 50.000.000 de dólares al final del Decenio para el Desarrollo, y reitera que está dispuesto, a reserva de la aprobación del Congreso, a aumentar su contribución al UNICEF sobre la base del 40% del total, a medida que otros gobiernos aumenten sus contribuciones. Es bien sabido que el Gobierno de los Estados Unidos ha venido facilitando leche en polvo por valor de unos 4.000.000 de dólares al año, aparte y además de sus contribuciones en efectivo. Por otra parte, las organizaciones privadas y algunos ciudadanos de los Estados Unidos de América han hecho generosos donativos al UNICEF. Su delegación desea al Director Ejecutivo toda suerte de éxitos en su campaña destinada a obtener nuevas contribuciones gubernamentales y no gubernamentales. Su Gobierno confía en que otros gobiernos, sobre todo los de los países desarrollados, aporten sus contribuciones, por razones obvias, en monedas libremente convertibles.

35. Complace a su delegación que la Junta Ejecutiva haya decidido crear el Fondo en Memoria de Maurice Pate, destinado a conceder premios especiales a las instituciones regionales de capacitación en favor de los niños. En ésta una esfera en la que la actuación del UNICEF puede ser sumamente eficaz. No obstante, su delegación opina que el UNICEF debe examinar minuciosamente las solicitudes de cursos, seminarios y viajes de estudio en los países desarrollados, con objeto de reservar sus recursos y dedicarlos a la tan indispensable capacitación dentro del país.

36. El orador expresa el agradecimiento de la delegación de los Estados Unidos al Gobierno de Etiopía por su interés y generosidad al hacer posible que se celebrara en Addis Abeba el reciente período de sesiones de la Junta Ejecutiva, así como a los Gobiernos de Turquía, Kenia, Nigeria, Etiopía, Costa de Marfil y de la República Árabe Unida por haber dado a grupos de miembros de la Junta Ejecutiva la ocasión de estudiar sobre el terreno las necesidades y problemas de los niños africanos. Además, los representantes de los Estados Unidos han quedado favorablemente impresionados por la reunión especial de tres días relativa a las necesidades de los niños africanos, que precedió al período de sesiones de la Junta.

37. Las conferencias regionales celebradas en América Latina y en Asia, bajo los auspicios del UNICEF y en colaboración con las comisiones económicas regionales, han dado nuevo impulso a los esfuerzos por encontrar, dentro del marco de los planes de desarrollo nacional, una solución a los problemas de la infancia y la juventud de muchos países en desarrollo. Su delegación considera que ha llegado el momento de ampliar la planificación dentro de los países, y le complace observar que el UNICEF está prestando ayuda con este fin a varios países africanos. Apoya plenamente la continuación e intensificación de esta ayuda. A este respecto, acoge complacida la participación del UNICEF en la Junta Consultiva Mixta del Programa de las Naciones Unidas

para el Desarrollo, que permitirá seguramente una cooperación todavía más estrecha del UNICEF con los organismos especializados.

38. Ha decepcionado a su delegación el que la Junta Ejecutiva no haya podido tomar una decisión favorable y definitiva sobre la función del UNICEF en la planificación de la familia. Considera que el UNICEF, conjuntamente con la OMS y con la Dirección de Asuntos Sociales, podría aportar una valiosa contribución prestando asistencia y servicios esenciales a los países que solicitaran una ayuda en esa materia, y concediendo alta prioridad a esa asistencia, como medio de proteger la salud y el bienestar de las madres y de los niños. Confía en que la Junta Ejecutiva pueda acordar en 1967 que el UNICEF proporcione asistencia en materia de planificación de la familia.

39. La Junta Ejecutiva ha efectuado un útil examen de los programas de bienestar de la familia y de la infancia que reciben ayuda del UNICEF, y el orador confía en que más adelante se puedan hacer nuevas evaluaciones con miras a eliminar, si es del caso, ciertos tipos de actividades que ya no son necesarias, a fin de concentrar la atención en las medidas de alta prioridad. Su delegación apoya sin reservas la sugerencia hecha por la delegación de Suecia en la Junta Ejecutiva, o sea, que la Secretaría y la Junta Ejecutiva efectúen una revisión de las prioridades y dirección del programa, con objeto de conseguir la mejor orientación posible de los programas destinados a la infancia y a la juventud de los países en desarrollo.

40. La delegación de Estados Unidos está dispuesta a aprobar el informe de la Junta Ejecutiva y a apoyar el proyecto de resolución E/L.1135.

41. El Sr. RAHNEMA (Irán) dice que su Gobierno atribuye gran importancia a la labor del UNICEF y reconoce el valor cada vez mayor de la asistencia que presta a los países en desarrollo con objeto de iniciar servicios permanentes de sanidad, nutrición, educación y bienestar social para los niños, y a fin de mejorar la calidad y eficacia de esos servicios, que contribuyen al desarrollo económico y social.

42. Es importante que el UNICEF concentre sus esfuerzos en un menor número de proyectos de gran amplitud, ya que así le será más fácil centrar sus actividades en la ayuda a la infancia. En vista de los limitados recursos de que dispone, sería preferible que el UNICEF se esforzara por descubrir las lagunas que pueda haber en la asistencia que proporciona a la infancia y tratara de colmarlas, en lugar de emprender nuevas actividades en campos más amplios.

43. Como es natural, los gobiernos desean controlar sus propios programas de desarrollo y, por lo tanto, el UNICEF debería tratar de coordinar sus actividades con las que se llevan a cabo en virtud de los programas nacionales de desarrollo. Sería también conveniente que los países en desarrollo buscaran por sí mismos las soluciones de sus propios problemas. En el Irán, el UNICEF tiene un excelente historial de cooperación con el Gobierno, y sus actividades han estado a la altura de los más elevados ideales de las Naciones Unidas. Entre 1951

y 1965, el UNICEF ha proporcionado asistencia al Irán por valor de más de 11.000.000 de dólares. El Irán ha tratado a su vez de lograr que su contribución anual al UNICEF sea lo más elevada posible y casi siempre ha podido mantenerla en 275.000 dólares.

44. Como puede verse en el informe de la Junta Ejecutiva, el UNICEF tiene en marcha tres proyectos principales en el Irán, destinados, respectivamente, a la erradicación del paludismo, al estudio de la nutrición, y a la capacitación y los servicios sociales. El Gobierno está tratando de contribuir con todos los medios de que dispone al éxito de esos proyectos, que tanto significan para el bienestar del pueblo iraní.

45. Su delegación desearía figurar como patrocinadora del proyecto de resolución. No obstante, observa que en el texto no se hace referencia a las actividades de la Dirección de Asuntos Sociales en relación con los programas nacionales y regionales de capacitación relacionados con el bienestar de la infancia y el futuro desarrollo. En consecuencia, sugiere que, en el tercer párrafo del preámbulo, antes de las palabras «los organismos especializados competentes», se incluyan las palabras «la Dirección de Asuntos Sociales de las Naciones Unidas y». Confía en que se logre el propósito del UNICEF de obtener un ingreso de 50.000.000 de dólares a fines de 1969, y que el proyecto de resolución ayude a conseguirlo. La concesión al UNICEF del Premio Nobel de la Paz de 1965 ha sido calurosamente aplaudida en el Irán.

46. El Sr. POZHARSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación no puede apoyar la decisión de la Junta Ejecutiva, de conceder asistencia al régimen títere de Saigón. La trágica situación que atraviesan las mujeres y los niños en el Viet-Nam del Sur se debe a la agresión de los Estados Unidos, instigada y apoyada por los títeres de Saigón, que ni representan al pueblo del Viet-Nam ni tienen derecho a recibir ayuda de las Naciones Unidas. La decisión de la Junta Ejecutiva tiene carácter político y, como tal, debe ser condenada; es inaceptable que el UNICEF utilice los sentimientos humanitarios como pantalla para apoyar al régimen títere de Saigón. Los fondos que el UNICEF proporcione no se utilizarán para emprender proyectos relacionados en modo alguno con el bienestar de la infancia. A propósito de esto, vale la pena señalar que en una emisión del *Columbia Broadcasting System* difundida el 28 de julio de 1966 y ampliamente comentada por la prensa mundial, se dijo que de los fondos puestos a disposición de las autoridades de Viet-Nam del Sur para fines humanitarios, se ingresaban semanalmente 1.500.000 piastras en la cuenta personal del Mariscal Ky, suma que evidentemente conservaban en sus bolsillos el Mariscal Ky y sus adláteres. He ahí un ejemplo de la corrupción de las autoridades de Saigón. La práctica de ayudar al régimen de Saigón es perjudicial para la fuerza moral de las Naciones Unidas y, por lo tanto, debe cesar. El UNICEF debe dejar de prestar asistencia a las autoridades de Saigón y a todos los gobiernos que participan en la guerra contra el pueblo del Viet-Nam.

47. Los recursos del UNICEF aumentan muy lentamente y están muy por debajo de la suma necesaria para atender

a las necesidades de los niños en todo el mundo. Sus programas deben orientarse a atender sus necesidades más urgentes. El orador lamenta que esos programas se amplíen constantemente para hacerlos extensivos a nuevos grupos de edades y abarcar actividades que no suelen tener relación directa con las necesidades de los niños. Por ejemplo, aunque nadie negará que los adolescentes tienen problemas, es dudoso que el UNICEF tenga que ocuparse de ellos y reducir así enormemente los fondos disponibles para ayudar a la infancia. También es dudoso que el UNICEF deba utilizar sus fondos en trabajos que incumben más bien a la UNESCO, la FAO y la OMS. Su delegación considera que es necesario revisar las actividades del UNICEF con miras a que sus programas estén en más estrecha relación con la labor de satisfacer las necesidades de la infancia. Debe concentrar su atención en un menor número de programas de mayor importancia.

48. Su delegación no puede estar de acuerdo en que el UNICEF participe en actividades relativas a la planificación de la familia, lo cual no significa necesariamente que la desaprobe. Sería anómalo que el UNICEF, un organismo cuya finalidad es proteger a los niños, participara en actividades destinadas a impedir que éstos nazcan. Debe ocuparse más bien de crear instituciones en los países en desarrollo en las que los niños puedan ser debidamente atendidos, tales como jardines de la infancia y dispensarios, y en las que pueda formarse personal especializado en puericultura. El Gobierno soviético está dispuesto a enviar expertos en sanidad y nutrición infantiles, planificación social, enseñanza y administración, a los países en desarrollo, y a recibir estudiantes de dichos países para que reciban formación en sus propios institutos. El seminario de Tashkent ha sido propuesto por su Gobierno a título de contribución al UNICEF. Desgraciadamente, el terremoto de Tashkent ha obligado a aplazar el seminario durante un año.

49. Es evidente que el UNICEF no puede pagar por su sede un alquiler de unos 330.000 dólares sin reducir algunas de sus actividades. Estaría mejor lejos de Nueva York, y su sede podría establecerse en cualquiera de los países que contribuyen a sus fondos. Su delegación recomienda que traslade su sede a cualquier país dispuesto a alojarlo en condiciones más favorables que las que pueden lograrse en Nueva York.

50. El Sr. ROOSEVELT (Estados Unidos de América) deplora las observaciones formuladas por el representante de la URSS acerca de los proyectos de asistencia a la República de Viet-Nam, que han sido aprobados por la Junta Ejecutiva del UNICEF. Es sobre todo lamentable que se haya empleado el tiempo del Consejo para hablar de una cuestión que ha sido ya ampliamente examinada en el Comité del Programa de Actividades del UNICEF y en la propia Junta Ejecutiva.

51. No alcanza a comprender qué relación puede existir entre la cuestión examinada por el Consejo y una emisión del *Columbia Broadcasting System* en que se haya declarado que se están utilizando fondos indebidamente en el Viet-Nam. Si el representante de la URSS quiere dar a entender que se emplean allí mal los fondos

del UNICEF, debe exponer ampliamente la cuestión y probar sus afirmaciones. Espera que el representante de la URSS deje bien sentado que no acusa en modo alguno al UNICEF de hacer un mal uso de sus fondos.

52. El Sr. POZHARSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que su delegación está convencida de que la decisión de que el UNICEF ayude al Viet-Nam del Sur no se ha basado en razones humanitarias, sino en motivos políticos. Esta decisión da un apoyo político al régimen de Ky. El UNICEF no puede ni debe operar en el Viet-Nam del Sur, ya que no está capacitado, como lo está la Cruz Roja, para actuar en países que se hallan en guerra. Si no puede actuar en Viet-Nam del Sur, no hay ningún motivo, a no ser de orden político, para que ayude a las autoridades del Viet-Nam del Sur. Se trata aquí de una importante cuestión de principio que afecta a todas las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas.

53. El Sr. ROOSEVELT (Estados Unidos de América) contesta diciendo que su delegación tiene la certeza de que la Junta Ejecutiva ha aprobado un proyecto, no político sino humanitario, para el Viet-Nam del Sur. El mejor medio de servir a la causa de los niños en el Viet-Nam consiste en lograr la paz en el país. El Gobierno de los Estados Unidos continuará esforzándose por lograr la paz en el Viet-Nam y confía en obtener la cooperación del Gobierno de la URSS para este fin, y en la fecha más próxima posible.

54. El Sr. LÓPEZ (Filipinas), hablando en nombre de los autores del proyecto de resolución E/L.1135, dice que éstos aceptan la enmienda propuesta por el Irán.

55. Filipinas es miembro de la Junta Ejecutiva y, al mismo tiempo, un país que recibe con agradecimiento la ayuda del UNICEF y ha sido beneficiario de un gran número de proyectos destinados a fomentar el bienestar de su población infantil. Por tanto, le interesa en particular la presente tendencia a que las actividades del UNICEF rebasen los límites originales de su mandato y se extiendan a campos marginales que no siempre están directamente relacionados con las necesidades inmediatas de los niños. El informe de la Junta Ejecutiva demuestra que el UNICEF está iniciando ahora actividades para satisfacer las necesidades de los niños en edad escolar, de los que viven en casas o barrios insalubres y de los menores delincuentes, y que también emprende proyectos relacionados con la formación profesional. Además, el UNICEF comienza a ocuparse de la planificación de la familia y de las cuestiones afines. Así, el Fondo ha recorrido un largo camino desde que fue constituido para satisfacer en la posguerra las necesidades inmediatas de los niños en muchos países. Esta es la base sobre la que se estableció el UNICEF, que obtuvo un amplio apoyo de los gobiernos, grupos privados y personas particulares. Por supuesto, la cuestión de ayudar a la madre y al niño no suscita ninguna controversia, dado que la necesidad de una cooperación internacional en esta esfera es indiscutible. Sin embargo, la delegación de Filipinas estima que deben tenerse presentes las palabras de advertencia pronunciadas por los representantes de Chile y

otros países. Aunque la expansión de las actividades del UNICEF podría ser conveniente en muchos casos, el Fondo no debe perder de vista sus dos funciones fundamentales. La primera consiste en prestar ayuda directa a los niños necesitados de todo el mundo, en particular a los que están hambrientos o enfermos; y la segunda, en ayudar a los países a perfeccionar sus conocimientos y a mejorar sus servicios e instalaciones para poder atender mejor a su infancia. Esta última función entraña esencialmente la orientación de los esfuerzos de los propios gobiernos, en vez de tratar de sustituir sus actividades por las del UNICEF.

56. La delegación de Filipinas conviene en que el UNICEF podría determinar la forma en que puede ayudar a los gobiernos que le piden asistencia en cuestiones relativas a la planificación de la familia, pero considera que estas cuestiones se hallan esencialmente fuera de su campo de actividades, que debe ocuparse de los niños que ya existen y no de los que no han nacido todavía. Será más prudente confiar este importante problema a los organismos competentes en asuntos económicos, demográficos y sanitarios, aunque, naturalmente, el UNICEF puede ejercer su función esencial de estimular la acción de los gobiernos en pequeña escala.

57. El proyecto de resolución, además de reconocer la importancia cada vez mayor de la asistencia que presta el UNICEF para ayudar a los países en desarrollo a iniciar y mejorar servicios en beneficio de su infancia, lo que a su vez contribuye a favorecer el desarrollo económico y social, observa también con aprobación que el UNICEF viene dedicando especial atención a la protección de niños y jóvenes, lo cual también ayuda a que éstos adquieran una preparación más adecuada para contribuir al progreso económico y social de sus países. Esta última observación se refiere sobre todo a las actividades marginales de que ya se encargan más adecuadamente algunos organismos especializados; así, la OMS se ocupa de los servicios sanitarios, la FAO de los de nutrición, la UNESCO y la OIT de la educación y la capacitación profesional, y el PNUD del progreso económico y social general de los países en desarrollo. En consecuencia, su delegación apoya las palabras de exhortación a la prudencia pronunciadas por otros oradores en el curso del debate, las cuales son tanto más persuasivas por cuanto proceden de países beneficiarios de la ayuda del UNICEF y, además, autores del proyecto de resolución.

58. La tendencia a la expansión a que se ha referido se destaca aún más en el cuadro 4 del informe de la Junta Ejecutiva, que expone cómo podría distribuirse la suma de 50.000.000 de dólares anuales que se proyecta obtener a fines de 1969, en comparación con las asignaciones actuales. Así, se propone aumentar de 100.000 dólares en 1966 a 1.500.000 dólares las asignaciones para la capacitación profesional y preprofesional, es decir, convertirlas en una suma 15 veces mayor; la cantidad destinada a la educación de los niños en edad escolar pasaría de 4.000.000 a 9.000.000 de dólares, y la prevista para servicios sociales, desarrollo de la comunidad y servicios integrados en las zonas en desarrollo, que es de 1.400.000 dólares, ascendería a 2.000.000 de dólares. Por otra parte, los aumentos de los gastos inherentes a actividades

que directamente afectan a los niños de corta edad serían mínimos; por ejemplo, lo asignado a los servicios de higiene maternoinfantil sólo pasaría de 8.200.000 dólares a 9.000.000 de dólares, y la suma correspondiente a la nutrición de 4.600.000 dólares a 6.000.000 de dólares, mientras que los gastos en campañas de lucha contra las enfermedades disminuirían en realidad de 7.400.000 dólares a 7.000.000 de dólares. Aun cuando la delegación de Filipinas no tiene nada que objetar a que se amplíe el alcance de las actividades del UNICEF, espera que pueda ampliarse sin abandonar las tareas fundamentales para las que el Fondo fue establecido en un principio.

59. Es cierto que no se puede considerar a los niños como una categoría aparte de la población, ya que no es posible mejorar su salud sin mejorar también la de toda la colectividad, y una mejor nutrición de los niños puede producir efectos análogos. Es aceptable esta teoría de la ampliación del empleo de los recursos del UNICEF para abarcar actividades marginales, pero la delegación de Filipinas cree que tan pronto como esas actividades puedan ser llevadas a cabo por órganos más directamente competentes, el UNICEF debe abandonarlas, poniéndolas en manos de esos órganos.

60. En conclusión, considera que, al hablar de la asistencia a los niños necesitados, los representantes deben evitar el dividirlos en categorías según que vivan al norte o al sur de un paralelo determinado, o según que sus padres crean en la ideología del Este o el Oeste. Los niños carecen de ideología y afiliación geográfica. Por tanto, deplora vivamente que el representante de la URSS haya estimado oportuno objetar a la asistencia prestada por el UNICEF a los niños del Viet-Nam del Sur. Si el representante de la URSS cree que el Mariscal Ky no tiene ningún apoyo entre la población del Viet-Nam del Sur, la única conclusión lógica es que la ayuda del UNICEF a dicho país redundaría en beneficio de los niños del Viet-Cong, circunstancia que debe ser motivo de satisfacción para dicho representante.

El Sr. Bouattoura (Argelia) ocupa de nuevo la Presidencia.

61. El Sr. POZHARSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), en ejercicio de su derecho de réplica, desea señalar al representante de Filipinas que al objetar a la asistencia que el UNICEF presta al régimen de Ky en Viet-Nam del Sur, ha afirmado claramente que no se opone a que se preste asistencia a los niños de dicho país. Sin embargo, la URSS está segura de que la ayuda del UNICEF, tal como ahora la presta, no puede llegar a los niños del Viet-Nam dadas las condiciones que existen en aquel país. No ha querido en modo alguno establecer una distinción entre los hijos de padres del Viet-Cong y otros niños vietnameses: hay que considerar por igual a todos los niños, que no son responsables de lo que está ocurriendo en el Viet-Nam del Sur. El mejor modo de ayudar a aquellos niños consiste en poner término a la agresión en el Viet-Nam del Sur, para que no queden huérfanos, o mueran, a causa de la guerra. Sin embargo, el orador mantiene que la ayuda del UNICEF al Viet-Nam del Sur se presta exclusivamente como apoyo político al

régimen de Ky, y que no tiene nada que ver con la ayuda a los niños de dicho país.

62. El Sr. DELISLE (Canadá) destaca la importancia que su país concede a la labor humanitaria del UNICEF, que tendrá el apoyo constante del Canadá. Su Gobierno acogió complacido la noticia de que el Premio Nobel de la Paz de 1965 había sido concedido al UNICEF en reconocimiento de esas laudables actividades.

63. La ayuda del UNICEF en materia de sanidad, nutrición, educación y servicios sociales es realmente una valiosa contribución al progreso de los países en desarrollo, pero los proyectos de tal magnitud sólo pueden llevarse a cabo con recursos financieros adecuados y un cuidadoso estudio del alcance y la eficacia de los programas. El Canadá desea vivamente lograr que el UNICEF reciba recursos financieros adecuados para ejecutar y ampliar sus programas, pero coincide con otras delegaciones en que una planificación racional es indispensable para garantizar que los recursos disponibles se utilicen en la mejor forma posible. En consecuencia, espera que, al determinar su contribución, teniendo en cuenta las crecientes necesidades del UNICEF, todos los gobiernos hagan un nuevo esfuerzo, a fin de que puedan dedicarse mayores recursos a las necesidades prioritarias y a lo esencial de los programas propuestos.

64. Sir Edward WARNER (Reino Unido) opina que el UNICEF tiene que desempeñar un papel fundamental y señero en la lucha contra la falta de cuidados para los niños y en la promoción de su bienestar en todo el mundo. Sus programas modestos, pero de importancia estratégica, están encaminados a desarrollar el capital más valioso de un país, sus recursos humanos, en las primeras fases vitales, y constituyen por tanto un elemento esencial de las operaciones de desarrollo nacional a largo plazo. Tiene especial significado el hecho de que el Premio Nobel de la Paz haya sido otorgado al UNICEF en su vigésimo aniversario.

65. Es difícil a menudo establecer prioridades en un programa tan vasto como el del UNICEF y no es posible fijar normas rígidas en cuanto al mejor modo en que se pueden emplear sus fondos. La delegación del Reino Unido considera, sin embargo, que la proliferación de pequeños proyectos, por muy convenientes que puedan ser individualmente, no redundaría en interés del UNICEF o de los países beneficiarios. Por tanto, acoge con satisfacción lo expuesto en el párrafo 103 del informe, es decir, que el Director Ejecutivo está estudiando diversos métodos para alentar a los países a que concentren sus esfuerzos en proyectos prioritarios, tanto con objeto de incrementar los efectos de la ayuda del UNICEF como de reducir el volumen de trabajo del Fondo.

66. Puesto que una nutrición deficiente es sin duda la causa de la mayoría de las enfermedades que afectan a los niños en los países en desarrollo, su delegación acoge con placer la intención de la Junta, de dedicar más recursos a la nutrición en el programa ampliado. Personalmente, sin embargo, comparte algunas de las dudas del representante de Filipinas acerca de otros temas.

67. El UNICEF es único en su género por haber captado la imaginación del público y de las organizaciones benéficas de todo el mundo, y su delegación se congratula de la decisión de la Junta Ejecutiva de mejorar los servicios de información pública del Fondo por ser éste un medio de lograr mayor apoyo financiero de estas fuentes. Varios comités nacionales, incluido el del Reino Unido, han comprobado que la «adopción» de un proyecto concreto puede dar lugar a una respuesta generosa, y creen que este método de llamamiento, mediante la asociación de los donantes a la ejecución de los proyectos, debería aplicarse más ampliamente.

68. La delegación del Reino Unido reconoce la necesidad que tiene el UNICEF de incrementar sus ingresos para satisfacer las crecientes demandas, y acepta el objetivo propuesto de 50.000.000 de dólares. Acoge con satisfacción la noticia de que los Estados Unidos y Suecia se proponen aumentar sus contribuciones; por ahora, sin embargo, debido a que el Reino Unido se enfrenta con dificultades en la balanza de pagos, le resulta imposible apoyar resoluciones relativas a las futuras contribuciones. Se verá, por tanto, obligado, mal que le pese, a abstenerse de votar sobre el proyecto de resolución.

69. Los representantes de Pakistán y de la India se han referido elocuentemente al problema del crecimiento demográfico, cuestión que afecta directamente a los esfuerzos de los interesados por el bienestar de la infancia. El jefe de la delegación del Reino Unido declaró durante el debate general, en la 1422.ª sesión, que la cuestión demográfica era una en la que las Naciones Unidas pueden y deben desempeñar un papel decisivo, y que un retraso en abordar este problema acarrearía la pérdida de todos los resultados políticos y económicos obtenidos; agregó que era a todas luces de la mayor urgencia que los países desarrollados estuvieran dispuestos a responder, tanto por separado como a través de las Naciones Unidas, a cualquier petición de asistencia o consejo de los países en desarrollo, a fin de hacer frente a este peligro. Los servicios de planificación de la familia tienen un papel muy importante que desempeñar en la promoción de la salud y el bienestar de la infancia, pues nada puede ser más importante para el bienestar de los niños que el adecuado espaciamiento y limitación de los nacimientos, de modo que aquéllos puedan recibir los debidos cuidados de sus madres y sea posible proteger la salud de éstas. Por lo tanto, su delegación cree que la asistencia prestada por tales servicios, en cooperación con la OMS, concuerda en absoluto con los propósitos humanitarios del UNICEF y que el Fondo debe estar en situación de responder a las solicitudes de asistencia en este terreno recibidas de los gobiernos. Espera que en el próximo período de sesiones de la Junta Ejecutiva se logre dar un paso adelante en este campo.

70. Para concluir, expresa su deseo de adherirse al representante de Filipinas y a otros representantes para insistir en que los sufrimientos de los niños del Viet-Nam están por encima de toda idea política. Lamenta que se haya planteado en el Consejo una cuestión acerca de ellos.

71. El Sr. MWALUKO (República Unida de Tanzania) felicita a la Junta Ejecutiva y al Director Ejecutivo del

UNICEF por su labor durante el año pasado y acoge con placer la concesión del Premio Nobel de 1965 al UNICEF. Limitará sus referencias al informe a algunos puntos de especial interés para los países africanos, que se han beneficiado en gran medida de las actividades del UNICEF. Tanzania colabora estrechamente con este organismo, cuyas contribuciones complementan considerablemente sus propios esfuerzos para promover el bienestar de la infancia.

72. Su delegación ha tomado nota del párrafo 81 del informe con sentimientos ligeramente contradictorios, y espera que la situación del problema de la nutrición en Africa estimule al UNICEF a incrementar sus esfuerzos y a establecer metas y objetivos más ambiciosos. El representante de Filipinas ha señalado justamente el hecho de que el bienestar de los niños no se puede separar del de la colectividad en que han nacido. Los padres africanos aman a sus hijos, como todos los padres del mundo, y no escatiman ningún esfuerzo por lograr que gocen de todo lo que pueden darles. Desgraciadamente, la inmensa mayoría de los niños africanos nacen en un medio muy pobre. Si existiera un dispensario rural de no difícil acceso, podrían recibir los primeros cuidados necesarios, pero al cabo de unas semanas volverían a hallarse en una situación en que estarán sometidos a la misma dieta inadecuada de sus padres, al riesgo del paludismo y de otras enfermedades, la falta del más elemental equipo, la escasez de leche y, en algunos casos, a una insuficiente cantidad de agua. Por tanto, es muy difícil discutir el problema de la nutrición infantil aislándolo de la situación económica y social general de las zonas rurales de Africa.

73. El UNICEF ha concentrado con razón sus esfuerzos en las zonas rurales, y es alentador ver que el problema general que el orador ha descrito haya sido puesto de relieve en el párrafo 51 del informe. Sin embargo, la parte del informe que trata de Africa no contiene, por extraño que parezca, ni una sola palabra de apreciación de los modestos, pero vigorosos, esfuerzos que realizan los gobiernos de los nuevos países independientes. Es cierto que no se hizo prácticamente nada para mejorar el bienestar del niño en Africa mientras estos países estuvieron sometidos a un gobierno extranjero: hasta hace poco no se han establecido programas y planes, metas y objetivos, no sólo para el bienestar y nutrición del niño, sino para el progreso general económico y social. Aunque están justificadas las críticas de las condiciones reinantes en los países africanos, la Junta Ejecutiva podía haber incluido en su informe alguna palabra de apreciación de los esfuerzos que se están llevando a cabo. Además, desea señalar la lastimosa situación en que se encuentran millones de niños africanos que residen en la parte meridional de Africa, a los que no llegan los programas del UNICEF, debido a los sistemas existentes de colonialismo y de todos los tipos de segregación.

74. Tanzania felicita al UNICEF por sus proyectos de nutrición y de distribución de leche en polvo, y también por los de erradicación del paludismo que está poniendo en práctica en las islas de Zanzíbar y Pemba. También elogia la importancia concedida a los programas de capacitación del personal local, descritos en el apartado a)

del párrafo 128 del informe. Para concluir, agrega que su delegación respalda el proyecto de resolución conjunto en su forma revisada.

75. El Sr. JURZA (Checoslovaquia) dice que, en los 20 años de su existencia, el UNICEF se ha visto obligado a desviarse considerablemente de su objetivo original, de ayudar a los niños que sufrieron penalidades a consecuencia de la segunda guerra mundial. A pesar del cambio de orientación, no sólo no ha disminuido desgraciadamente la necesidad de la intervención del UNICEF, sino que ha aumentado. Pese a los enormes progresos de la ciencia y la tecnología en estos últimos 20 años, progresos que podrían haber mejorado en gran medida las nada satisfactorias situaciones sociales, el mundo tiene que enfrentarse con la amarga realidad de que millones de niños padecen una aguda desnutrición, extremada pobreza y epidemias muy extendidas, no tienen acceso a la educación más elemental, y no han conocido la alegría y felicidad de la infancia. En 1966, los niños están sufriendo de nuevo a consecuencia de una guerra de agresión, exactamente lo mismo que en 1946. La prensa revela las enormes sumas que gastan los Estados Unidos en la guerra química, la devastación de las tierras cultivadas, el bombardeo de poblaciones y la demolición de escuelas que causan sufrimientos indecibles a los niños. Los recursos totales del UNICEF representan solamente una fracción de lo que los Estados Unidos dedican a destruir todo lo que el UNICEF ha creado.

76. Por tanto, está plenamente justificada la objeción del representante de la URSS a que el UNICEF preste ayuda a los países que toman parte en la agresión de los Estados Unidos. La delegación checoslovaca considera también que el proyecto del UNICEF relativo al Viet-Nam del Sur debe inspirarse en objetivos puramente humanitarios. Los niños vietnameses están sufriendo atrocidades en ambas partes del Viet-Nam; es ilógico mantener un proyecto que se limita a una sola parte de un país que está políticamente dividido y asolado por la guerra civil y la agresión extranjera, especialmente si ese proyecto sirve esencialmente a los intereses políticos del país que está cometiendo actos de agresión en el Viet-Nam. Las delegaciones que han subrayado el papel puramente humanitario del UNICEF deben apoyar la sugerencia de que el proyecto se extienda a ambas partes del Viet-Nam.

77. Checoslovaquia ha tenido ocasión de expresar en cuánto aprecia las actividades del UNICEF y de apoyar su labor desde los comienzos del Fondo. Hubo una época en que necesitó su ayuda, pero, aproximadamente dos años después de la segunda guerra mundial, resolvió sus problemas relativos a la infancia y se encuentra hoy entre países más avanzados del mundo en lo concerniente al bienestar del niño. El Gobierno de Checoslovaquia se propone seguir cooperando en las actividades humanitarias del Fondo, y espera que llegue pronto la hora en que el mundo no necesite su ayuda.

78. El Sr. RIVERO (Venezuela) hace hincapié en el interés de su delegación por la importante labor del UNICEF en pro de los niños de todo el mundo y declara que está dispuesto a apoyar el proyecto de resolución.

Desgraciadamente, no puede exponer las opiniones de su delegación sobre el informe de la Junta Ejecutiva por no haber sido aún distribuido en español.

79. Se debe adoptar un criterio general en cuanto a la asistencia a la infancia, y al prestarla, han de tenerse debidamente en cuenta los aspectos físico, intelectual y moral del cuidado del niño.

80. El Sr. WILLARD (Presidente de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia) lamenta que el informe de la Junta Ejecutiva no esté disponible en español. Ha salido hace unos días de Nueva York y no se conoce la causa de este retraso.

81. Cierta número de delegaciones ha hecho comentarios sobre el carácter y alcance de los proyectos respaldados por el UNICEF, y algunas han criticado el empleo de la palabra «juventud» en el proyecto de resolución. Hay que tener presente, sin embargo, que la resolución 57 (I) de la Asamblea General, por la que se creó el UNICEF, estableció que el Fondo se utilizará y administrará, en la medida de los recursos de que disponga, «para beneficio de los niños y adolescentes». Esta objeción surge actualmente porque, en estos últimos años, uno se ha visto obligado a utilizar la palabra «juventud» para designar ciertos grupos, especialmente entre las adolescentes muy jóvenes, a los cuales no es muy posible aplicar el término «juventud». Por otra parte, algunos de los problemas de la juventud, tales como la educación de las madres jóvenes y la enseñanza de la puericultura a las muchachas, caen evidentemente dentro de la esfera de los proyectos del UNICEF.

82. Se ha mencionado también el hecho de que se haya incluido, entre las actividades del UNICEF, la acción en favor de los niños y de la juventud en el marco del desarrollo nacional. Esta nueva tendencia se remonta a la resolución 1773 (XVII) de la Asamblea General que, entre otras cosas, toma nota con beneplácito de las decisiones de la Junta Ejecutiva encaminadas a orientar la labor del Fondo hacia las actividades del desarrollo económico y social del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo. Desea asegurar al Consejo que, al mismo tiempo que se esfuerza por coordinar los planes para los niños con el Decenio para el Desarrollo, la Junta se ocupa siempre y en primer lugar de la labor operacional destinada a mejorar las condiciones de la infancia. No se debe perder de vista que, para reunir los necesarios recursos humanos y materiales en un país, un proyecto debe formar parte del plan nacional, y que los programas del Decenio para el Desarrollo no pueden por menos que beneficiarse de los proyectos para promover el bienestar de los niños y la juventud. En todo caso, los desembolsos del UNICEF en este sector son relativamente pequeños.

83. El UNICEF se ha preocupado siempre por lograr que sus proyectos redunden ante todo en beneficio de la infancia. Sin embargo, en la mayoría de los países, los servicios de protección de los niños no funcionan aislados, sino que están integrados en la labor en pro de la familia y de la población en general. Por ejemplo, los servicios de protección materno-infantil funcionan casi siempre en estrecha cooperación con los centros de higiene rural. El UNICEF se ve por tanto obligado a realizar operacio-

nes combinadas, en las que la justificación de la ayuda es únicamente el beneficio que supone para los niños, en donde radica su especial interés. En su labor de protección materno-infantil, el Fondo coopera con la OMS; las funciones de ambos organismos no se duplican, y nunca se ha dado el caso de que el UNICEF conceda ayuda a proyectos que ya reciben asistencia de la OMS. En sus proyectos conjuntos, la OMS suele proporcionar servicios asesores y personal profesional, mientras que el UNICEF suministra materiales tales como vehículos y equipo.

84. Algunos representantes han manifestado su inquietud por lo que consideran una indebida dispersión de las actividades del UNICEF y han abogado por una ayuda a proyectos más amplios. La Junta Ejecutiva está de acuerdo en que se debe reducir el número de pequeños proyectos por razones de eficacia administrativa, pero está también consciente de la necesidad de desarrollar un tipo de asistencia que se adapte a las necesidades nacionales y a relacionar las prioridades del país con el deseo general de dar el mejor empleo posible a los fondos disponibles.

85. En lo que se refiere al proyecto en la República del Viet-Nam, conviene recordar que el UNICEF ha venido prestando su ayuda a ese país desde el decenio de 1950. Se está criticando hoy la conveniencia de conceder dicha ayuda, pero también se ha afirmado que la asistencia del UNICEF no es suficiente. Cuando un país se ve desgarrado por una guerra civil, las necesidades de los niños son naturalmente mayores que antes; los niños cuyos padres sostienen opiniones políticas diametralmente opuestas entran a raudales en las ciudades del Viet-Nam y se les dispensa ayuda, sin discriminación alguna, en función de sus necesidades. El UNICEF ha celebrado un intercambio de opiniones con el Comité Internacional de la Cruz Roja respecto a la coordinación de la ayuda, y en el último período de sesiones de la Junta Ejecutiva se decidió reforzar la representación del UNICEF en la República del Viet-Nam; un ciudadano suizo ha aceptado este cargo. La ayuda que se presta reviste la forma de servicios sanitarios básicos, servicios sanitarios escolares, lucha contra la tuberculosis y la lepra, nutrición aplicada, servicios de tipo social y formación de maestros. Se están haciendo todos los esfuerzos posibles para llevar a cabo esta labor con absoluta imparcialidad, en circunstancias muy difíciles.

86. El UNICEF se ha visto implicado en cuestiones de planificación de la familia debido a su interés por la salud de las madres, las madres embarazadas, los niños recién nacidos y los hijos de familias numerosas. Además, su labor de protección materno-infantil complementa la de la OMS, que también se interesa por la planificación de la familia. Los argumentos aducidos en pro y en contra de la participación del UNICEF en esta labor se presentarán naturalmente a la Junta Ejecutiva en su próximo período de sesiones; entretanto, el UNICEF presta su asistencia a la India y al Pakistán en este terreno a través de los servicios de protección materno-infantil, y el Comité Mixto UNICEF/OMS de Política Sanitaria estudiará los aspectos técnicos de dicha cuestión antes del próximo período de sesiones de la Junta.

87. Para concluir, agradece a los miembros del Consejo sus constructivos comentarios y sugerencias, que la Junta

tendrá en cuenta tanto en sus actividades administrativas como al establecer su política.

88. El PRESIDENTE declara cerrado el debate sobre el tema 26, e invita al Consejo a examinar el proyecto de resolución conjunto sobre dicho tema (E/L.1135).

89. El Sr. VARELA (Panamá) dice que, muy a pesar suyo, se verá obligado a abstenerse de votar sobre el proyecto de resolución. Tiene en mucha estima la asistencia que presta el UNICEF a su país, así como su contribución al alimento de niños necesitados y a incrementar los servicios sanitarios. Sin embargo, no puede votar en favor de un texto que expresa su satisfacción y su apoyo de unos programas contenidos en un informe que no se ha distribuido en español. Su declaración debe considerarse como una reiteración de sus muchas peticiones a las secretarías del Consejo y de sus Comités de poner el español en pie de igualdad con las demás lenguas de trabajo.

90. El Sr. WILLARD (Presidente de la Junta Ejecutiva del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia) renueva sus excusas por el hecho de que el texto español del informe no se haya podido distribuir todavía. La secretaría del UNICEF ha tenido un gran volumen de trabajo suplementario para preparar el informe y presentarlo al Consejo, debido a que la reunión de la Junta Ejecutiva se ha celebrado en Addis Abeba. Normalmente, cuando la Junta se reúne en Nueva York, la secretaría puede presentar al Consejo los textos en todas las lenguas de trabajo; ha sido necesario realizar grandes esfuerzos para publicar el informe a tiempo para la presente sesión, y la versión en español ha sido enviada desde Nueva York hace solamente algunos días. El hecho de que la Junta sólo se reúna muy poco tiempo antes que el Consejo, convierte cada año en un problema la presentación de su informe. Hará todo lo que esté en su mano para evitar que esta dificultad no se vuelva a producir en el futuro.

91. El Sr. ISMAIL (Pakistán) apoya el proyecto de resolución y aprueba la meta de 50.000.000 de dólares de ingresos que se espera alcanzar a fines de 1969. Sin embargo, en lo que se refiere al párrafo 2 de la parte dispositiva, no puede hacer ninguna promesa en nombre de su Gobierno de aumentar su contribución, aunque con toda seguridad le consultará sobre este particular.

92. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre el proyecto de resolución en la forma revisada por sus patrocinadores, a instancias del representante del Irán.

Por 19 votos contra ninguno y 5 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución, con las modificaciones introducidas.

TEMA 24 DEL PROGRAMA

Medidas adoptadas para dar efectividad a la Declaración de las Naciones Unidas sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial (E/4174 y adiciones, E/4226)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/4252)

93. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Asuntos Sociales sobre el tema 24

(E/4252) y de modo especial el proyecto de resolución recomendado para su aprobación en el párrafo 13 de dicho informe. Señala el párrafo 12 del informe, en el que consta que Checoslovaquia y la URSS formularon reservas respecto de la adopción del proyecto de resolución en lo que atañe al mantenimiento de la palabra «eligibles» en el párrafo 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución que ha de ser presentado a la Asamblea General, y que Francia, Luxemburgo y el Reino Unido también formularon reservas acerca del mantenimiento de las palabras «así como las prácticas discriminatorias inherentes al colonialismo» en el párrafo 1 de la parte dispositiva del mencionado proyecto de resolución.

94. Sir Samuel HOARE (Reino Unido) y el Sr. POZHARSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), hablando también en nombre de la delegación de Checoslovaquia, declaran que sus gobiernos mantienen las reservas mencionadas en el párrafo 12 del informe.

95. La Sra. SELLAMI (Argelia) dice que en el informe se ha omitido la reserva formulada por su delegación en la 550.^a sesión del Comité de Asuntos Sociales. Pide que conste en acta que votará en favor del proyecto de resolución, aunque considera que todas las medidas contenidas en el texto, referentes al *apartheid*, segregación y discriminación racial, son inapropiadas, y confía en que se apliquen únicamente medidas auténticas, a saber, la ruptura de relaciones diplomáticas con todos los países que practican el *apartheid*, la segregación y la discriminación racial.

96. El PRESIDENTE invita al Consejo a que se pronuncie sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 13 del informe del Comité de Asuntos Sociales (E/4252).

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución.

Se levanta la sesión a las 14.5 horas.



SUMARIO

Página

Tema 33 del programa:

Ampliación de órganos auxiliares del Consejo (<i>reanudación del debate de la 1439.ª sesión y conclusión</i>)	191
Organización de los trabajos (<i>reanudación del debate de la 1437.ª sesión</i>)	192

Tema 35 del programa:

Nombramiento de miembros de comités del Consejo	
Comité asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo	192
Comité de Candidaturas para la elección de los miembros de la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes	193
Comité de Planificación del Desarrollo	193

Tema 7 del programa:

Planificación y proyecciones económicas (<i>reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión</i>)	
Informe del Comité de Asuntos Económicos	193

Tema 16 del programa:

Ayuda multilateral en materia de alimentos	
a) Programa de estudios previsto en la resolución 2096 (XX) de la Asamblea General	
b) Informe del Comité Intergubernamental del Programa Mundial de Alimentos	
Informe del Comité de Asuntos Económicos	193
Credenciales de los representantes	194

Presidente: Sr. T. BOUATTURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Austria, China, Irlanda, Israel, Italia, Japón, Kuwait, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMA 33 DEL PROGRAMA

Ampliación de órganos auxiliares del Consejo
(E/L.1137 y Add.1)

(*reanudación del debate de la 1439.ª sesión y conclusión*)

1. El PRESIDENTE recuerda que el Consejo examinó la cuestión de la ampliación de sus órganos auxiliares en su anterior período de sesiones; no pudo llegarse entonces a ningún acuerdo y se tomó la decisión, en la 1418.ª sesión, de aplazar el examen hasta el actual período de sesiones. El Consejo tiene ante sí un proyecto de resolución sobre este tema (E/L.1137), presentado conjuntamente por los 17 miembros del Consejo que representan a los países en desarrollo y apoyado por Canadá y Suecia (E/L.1137/Add.1). En el párrafo 1 de la parte dispositiva las palabras « Comisión de Asuntos Sociales » deben sustituirse por las palabras « Comisión de Desarrollo Social ».

2. El Sr. LÓPEZ (Filipinas) presenta el proyecto de resolución en nombre de sus patrocinadores. Explica que, como todo el mundo sabe, las propuestas formuladas responden a una transacción que resultó de negociaciones difíciles, a pesar de un evidente espíritu de cooperación y buena voluntad, que el Sr. López aprecia en verdad.

3. En el párrafo 1 de la parte dispositiva se propone que el número de miembros de tres de las comisiones orgánicas sea de 32. Ello es debido a que los miembros de los grupos consultados consideran muy importante formar parte de esas comisiones y han insistido en que el número de sus miembros sea superior al número de miembros del Consejo. Para atender a ese deseo, se sugiere que cada región geográfica esté representada en las tres comisiones por un miembro más que en el Consejo.

4. Sir Keith UNWIN (Reino Unido) elogia al representante de Filipinas por su empeño y dice que la solución propuesta en el proyecto de resolución no es lo que su delegación y algunas otras hubieran deseado, pero puesto que es una transacción que todos los grupos están dispuestos a aceptar, su delegación también está dispuesta a aceptarla. Cree que lo mismo ocurre con todas las delegaciones del grupo de Europa occidental.

5. Su delegación formula una reserva: la agrupación de los miembros, en los párrafos 1, 2 y 3 de la parte dispositiva, no está basada estrictamente en una distribución geográfica que es el criterio en que se fundó originalmente la formación de los grupos. No hay razón para que figure un grupo de Estados socialistas de Europa oriental; ese grupo no tiene razón de ser si la distribución se basa en criterios geográficos y no políticos.

6. El Sr. VIAUD (Francia) dice que su delegación votará en favor del proyecto de resolución que es una

transacción aceptable para todos. Su Gobierno hubiera preferido que las comisiones orgánicas tuvieran el mismo número de miembros y la misma composición por regiones que el Consejo; pero la experiencia pasada indica que el aumento del número de miembros en las tres comisiones mencionadas en el párrafo 1 de la parte dispositiva, permitirá que esos órganos sigan funcionando con el mismo espíritu de cooperación que ha inspirado siempre sus trabajos en el pasado.

7. El Sr. ROOSEVELT (Estados Unidos de América) dice que le han impresionado durante las negociaciones el espíritu de cooperación y el auténtico empeño en atender a las aspiraciones de los diferentes grupos. Está enteramente de acuerdo con lo que ha dicho el representante del Reino Unido sobre la utilización de un nombre político para designar un grupo, aunque no tiene la intención de insistir en esta cuestión. Desea que quede entendido que esto no sienta un precedente.

8. El Sr. CHISTIakov (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) apoya el proyecto de resolución que su delegación considera acertado. Por lo que se refiere a las observaciones del representante del Reino Unido, su delegación cree que está plenamente justificada la creación de un grupo de Estados socialistas, puesto que en Europa oriental hay también Estados que no son socialistas.

9. El Sr. CHAND (India) está muy complacido por lo que ha ocurrido durante el actual período de sesiones en relación con la ampliación de los órganos auxiliares del Consejo. El interés de todos los Estados en estar bien representados en las tres comisiones mencionadas en el párrafo 1 de la parte dispositiva, demuestra la importancia que conceden a los trabajos del Consejo.

10. El Sr. RAHNEMA (Irán) indica que la ampliación de los órganos auxiliares del Consejo es evidentemente una cuestión de procedimiento, pero no por ello deja de presentar una gran importancia. Los resultados logrados mediante negociaciones satisfacen plenamente las necesidades de los países en desarrollo. Lo importante es que se haya llegado a una transacción, pues ello garantiza la cooperación de todos.

11. El Sr. LÓPEZ (Filipinas) dice que se le ha sugerido que sería preferible suprimir el párrafo 5 de la parte dispositiva, en vista de que puede verse alterada la frecuencia de las reuniones de las comisiones orgánicas y de los comités. Se le ha garantizado que, si suprimiera el párrafo, el Secretario General tomaría las medidas necesarias para garantizar que se decidiera como es debido la duración de los mandatos de los miembros.

12. El Sr. ZOLLNER (Dahomey) sugiere que sólo debería suprimirse la mención de la duración de los mandatos correspondientes a los países designados. Hasta ahora la Asamblea General decidía de la distribución de las plazas, pero las disposiciones del párrafo 5 de la parte dispositiva suprimen esa necesidad, puesto que la cuestión se decidiría por sorteo.

13. El Sr. KITTANI (Secretario del Consejo) dice que la sugerencia del representante de Dahomey merece ser tenida en cuenta. Propone que se mantenga el párrafo 5

de la parte dispositiva insertando, por ejemplo, las palabras « de diversa duración » después de la palabra « mandatos » y suprimiendo el resto de la frase.

Así queda acordado.

14. El Sr. KITTANI (Secretario del Consejo) dice que cuando en el 40.º período de sesiones se examinó la propuesta de ampliar los órganos auxiliares del Consejo, se distribuyó una exposición sobre las consecuencias financieras basadas en el aumento propuesto en aquel momento (E.L.1113/Add.1). Las cifras indicadas entonces deberán aumentarse en 900 dólares para el viaje de cada nuevo miembro que se propone ahora.

15. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución E/L.1137 y Add.1 en su forma enmendada.

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución en su forma enmendada.

Organización de los trabajos

(reanudación del debate de la 1437.ª sesión)

16. El PRESIDENTE sugiere que el examen del tema 30 (Calendario de Conferencias para 1967) y del tema 34 (Elecciones) se aplaze hasta que se reanude en Nueva York el 41.º período de sesiones del Consejo. Ello parece aconsejable especialmente, en el caso del tema 34, para permitir que no sólo los miembros del Consejo, sino también los Miembros de las Naciones Unidas, tengan tiempo suficiente para estudiar su postura habida cuenta de la decisión que acaba de adoptar el Consejo sobre la ampliación de sus comisiones orgánicas. Lo mismo cabe decir con respecto al Calendario de Conferencias, puesto que el Comité de Coordinación no ha decidido todavía lo que va a recomendar ni con respecto a las fechas de los períodos de sesiones del Consejo de 1967, de las cuales dependen las fechas de los períodos de sesiones de muchos órganos auxiliares, ni tampoco con respecto a la frecuencia de las reuniones de dichos órganos auxiliares; por todo ello, el Secretario General no ha podido presentar un calendario para 1967 con el tiempo suficiente para que lo examine el Comité Interino del Calendario de Conferencias y después el Consejo en sesión plenaria.

17. El Sr. VIAUD (Francia) apoya las propuestas del Presidente. La Secretaría debe hacer todo lo posible para que las sesiones pertinentes de la segunda parte del período de sesiones del Consejo se celebren a comienzos del período de sesiones de la Asamblea General, antes de que el trabajo excesivo impida que los temas se examinen con la debida atención.

Quedan aprobadas las propuestas del Presidente.

TEMA 35 DEL PROGRAMA

Nombramiento de miembros de comités del Consejo

COMITÉ ASESOR SOBRE LA APLICACIÓN DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA AL DESARROLLO (E/4243)

18. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo la nota del Secretario General (E/4243) por la que

propone el nombramiento de los 18 miembros actuales del Comité por un nuevo mandato de tres años.

19. El Sr. ROOSEVELT (Estados Unidos de América) espera que pronto llegará el momento de iniciar una cierta rotación en la composición del Comité Asesor. Aunque la continuidad es beneficiosa, también es deseable que nuevas ideas se introduzcan en un órgano tan importante.

20. El Sr. CHISTIakov (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que nada tiene que comentar con respecto a los documentos presentados en relación con el tema 35, pero señala que no han sido aún distribuidos en ruso. Sin embargo, no pedirá por ello que se aplase la decisión.

21. El Sr. YASSEEN (Irak) está de acuerdo con el representante de los Estados Unidos en que la rotación sería especialmente importante en la composición de un órgano que tiene que adaptarse continuamente a nuevas situaciones y circunstancias. Además, el principio de la rotación es lo único que justifica que se limite el plazo de los mandatos de los miembros de esos órganos. Por lo que se refiere a la propuesta del Secretario General, el representante del Irak desea repetir su reserva formulada por el hecho de que uno de los miembros, el Sr. Abba Eban, se dedica plenamente a tareas políticas y no está calificado, por lo tanto, para ser miembro del Comité Asesor.

22. El Sr. BENYAHIA (Argelia) desea hacer constar también la reserva formal de su delegación con respecto a la inclusión entre los miembros del Comité Asesor de una persona dedicada expresamente a tareas políticas.

23. El PRESIDENTE sugiere que el Consejo apruebe los nombramientos del Secretario General, con las reservas que han sido formuladas.

Así queda acordado.

COMITÉ DE CANDIDATURAS PARA LA ELECCIÓN DE LOS MIEMBROS DE LA JUNTA INTERNACIONAL DE FISCALIZACIÓN DE ESTUPEFACIENTES

24. El PRESIDENTE señala que el Consejo debe crear un Comité encargado de examinar las candidaturas, en cumplimiento de lo que dispone el párrafo 4 de la parte dispositiva de la resolución 1106 (XL). Sugiere que el Comité esté formado por los representantes de Argelia, Camerún, Chile, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Luxemburgo, Pakistán, Reino Unido, Rumania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas y Venezuela.

Así queda acordado.

25. El PRESIDENTE dice que este Comité debe reunirse en Nueva York en noviembre de 1966 e informar al Consejo en 1967. Se presentará entonces al Consejo toda la información necesaria, incluidos los nombres y *curricula vitae* de los candidatos.

COMITÉ DE PLANIFICACIÓN DE DESARROLLO (E/4208)

26. El PRESIDENTE señala que en su 1419.^a sesión, celebrada el 8 de marzo de 1966, el Consejo aprobó el nombramiento de 17 miembros del Comité de Planificación del Desarrollo designados por el Secretario General y que se autorizó a éste para que invitara a participar en el primer período de sesiones del Comité a un experto de la Costa de Marfil. En una nota relativa a esta cuestión (E/4208), el Secretario General presentó, para su confirmación por el Consejo, el nombre del Sr. Mohamed Diawara.. Sugiere que el Consejo apruebe ese nombramiento.

Así queda acordado.

TEMA 7 DEL PROGRAMA

Planificación y proyecciones económicas

(reanudación del debate de la 1431.^a sesión y conclusión)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/4253)

27. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el informe del Comité de Asuntos Económicos sobre el tema 7 (E/4253) y se pronuncie sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 4 de ese informe.

28. Sir Keith UNWIN (Reino Unido) recuerda la declaración que ya hizo en la 396.^a sesión del Comité de Asuntos Económicos, de que en las actuales circunstancias su delegación se ve imposibilitada de votar a favor de cualquier proyecto de resolución que entrañe consecuencias financieras.

29. El Sr. SHATSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) señala que su delegación, en la 390.^a sesión del Comité de Asuntos Económicos, dijo ya que las estimaciones de la Secretaría sobre las consecuencias financieras le parecen excesivamente elevadas, especialmente las partidas complementarias, y que sus peticiones de personal complementario están injustificadas.

Por 24 votos contra ninguno y 1 abstención, queda aprobado el proyecto de resolución.

TEMA 16 DEL PROGRAMA

Ayuda multilateral en materia de alimentos

a) Programa de estudios previsto en la resolución 2096 (XX) de la Asamblea General (E/4210 y Add.1, (E/4236)

b) Informe del Comité Intergubernamental del Programa Mundial de Alimentos (E/4211)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/4256)

30. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el informe del Comité de Asuntos Económicos sobre el tema 16 (E/4256) y se pronuncie sobre el proyecto de

resolución relativo al punto 16 a) que figura en el párrafo 3 de ese informe.

Por 23 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución.

31. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre el proyecto de resolución relativo al punto 16 b), que figura en el párrafo 5 del informe.

32. El Sr. VIAUD (Francia) dice, que aunque votará a favor del proyecto de resolución, desea explicar la posición de su Gobierno con respecto al párrafo 2 de la parte dispositiva. El Gobierno de Francia no ha llegado todavía a una decisión con respecto a su contribución futura al Programa Mundial de Alimentos, y no puede, por lo tanto, responder al urgente llamamiento que figura en ese párrafo, si bien el llamamiento será considerado con la debida atención cuando la decisión sea tomada.

33. El Sr. ISMAIL (Pakistán) dice que, como su país apoya el Programa Mundial de Alimentos, su delegación votará a favor del proyecto de resolución, en el entendimiento, sin embargo, de que el llamamiento que figura en el párrafo 2 no supone ningún compromiso por parte del Pakistán de aumentar su contribución al Programa.

Por 20 votos contra ninguno y 4 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución.

Credenciales de los representantes (E/4258)

34. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el informe sobre credenciales de los representantes en el 41.º período de sesiones, preparado por el Presidente y los Vicepresidentes, que figura en el documento E/4258.

Se levanta la sesión a las 11.50 horas.



SUMARIO

Página

Tema 15 del programa:

- Evaluación de los programas de cooperación técnica
Informe del Comité de Coordinación 195

Tema 5 del programa:

- Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo (*reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión*)
Informe del Comité de Coordinación 195

Tema 39 del programa:

- Traspaso a las Naciones Unidas de las responsabilidades y bienes de la Unión Internacional de Socorros
Informe del Comité de Coordinación 195

Tema 32 del programa:

- Documentación del Consejo
Informe del Comité de Coordinación 196

Tema 10 del programa:

- Actividades de desarrollo industrial (*reanudación del debate de la 1431.ª sesión*)
Declaración del representante del Perú 196

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Canadá, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Australia, Austria, China, Irlanda, Italia, Japón, Kuwait, Noruega, Túnez.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMA 15 DEL PROGRAMA

Evaluación de los programas de cooperación técnica
(E/4151 y adiciones, E/4191 y Corr.1 y 2)

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN (E/4251)

1. El PRESIDENTE invita a los miembros del Consejo a que examinen el informe del Comité de Coordinación (E/4251) y se pronuncien sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 4 de ese informe.

Por unanimidad, queda aprobado este proyecto de resolución.

TEMA 5 DEL PROGRAMA

Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo
(*reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión*)

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN (E/4254)

2. El PRESIDENTE invita a los miembros del Consejo a que examinen el informe del Comité de Coordinación sobre el punto 5 (E/4254) y se pronuncien sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 4 de ese informe.

Por unanimidad, queda aprobado este proyecto de resolución.

TEMA 39 DEL PROGRAMA

Traspaso a las Naciones Unidas de las responsabilidades y bienes de la Unión Internacional de Socorros (E/4227 y Add.1)

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN (E/4257)

3. El PRESIDENTE invita a los miembros del Consejo a que examinen el informe del Comité de Coordinación sobre el tema 39 (E/4257) y que se pronuncien sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 4 de ese informe.

Por unanimidad, queda aprobado este proyecto de resolución.

TEMA 32 DEL PROGRAMA

Documentación del Consejo
(E/4157 y Corr.1, E/4223, E/4232)**INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN (E/4259)**

4. El PRESIDENTE invita a los miembros del Consejo a que examinen el informe del Comité de Coordinación sobre el tema 32 (E/4259) y se pronuncien sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 4 de ese informe.

5. El Sr. VIAUD (Francia) desea precisar el significado de este proyecto de resolución. A juicio de la delegación francesa, la Secretaría deberá distribuir los documentos simultáneamente en todos los idiomas de trabajo, si es necesario retrasando la publicación de dichos documentos en algunos idiomas para no favorecer a unas delegaciones en perjuicio de otras.

Por unanimidad, queda aprobado este proyecto de resolución.

TEMA 10 DEL PROGRAMA

Actividades de desarrollo industrial
*(reanudación del debate de la 1431.ª sesión)***DECLARACIÓN DEL REPRESENTANTE DEL PERÚ**

6. El Sr. ENCINAS del PANDO (Perú) comunica al Consejo que su Gobierno le ha encargado que confirme oficialmente la propuesta hecha por el representante del Perú en la 392.ª sesión del Comité de Asuntos Económicos, encaminada a instalar en Lima la sede de la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial.

El Gobierno del Perú estima, en efecto, que éste sería un modo de poner de relieve la importancia del desarrollo industrial que se efectúa no sólo en el Perú, sino también en la América Latina en su conjunto.

Se levanta la sesión a las 15.35 horas.



SUMARIO

Página

Tema 12 del programa:

Cuestiones relativas a la ciencia y a la tecnología

Informe del Comité de Coordinación 197

Tema 4 del programa:

Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo (*reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión*)

Informe del Comité de Coordinación 198

Presidente: Sr. T. BOUATTOURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Marruecos, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania, Sierra Leona, Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Austria, Bulgaria, China, Dinamarca, Israel, Italia, Japón, México, Nigeria, Noruega, Túnez, Turquía, Yugoslavia.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Santa Sede, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMA 12 DEL PROGRAMA

**Cuestiones relativas a la ciencia y a la tecnología
(E/4178 y Add.1, E/4222)**

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN (E/4260)

1. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Coordinación sobre el tema 12 (E/4260) y a que se pronuncie acerca del proyecto de resolución contenido en el párrafo 10 y de la recomendación incluida en el párrafo 9 del citado informe.

2. El Sr. SHATSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que la delegación de su país es partidaria de aprobar el proyecto de resolución recomendado por el Comité de Coordinación.

3. Por lo que se refiere, sin embargo, al párrafo 7 de ese informe del Comité, la delegación de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas cree que entre los miembros del Comité Asesor para la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo deberían figurar especialistas que trabajaran en organismos científicos o gubernamentales en los países en desarrollo y cuya labor diaria les pusiera en contacto con las necesidades de esos países en el campo de la ciencia. También es necesario tener presente que la actitud de algunos miembros del Comité Asesor pudiera modificarse conforme pase el tiempo, así como que una modificación periódica en la composición del Comité tendría un efecto favorable sobre su labor. A este respecto, su delegación apoya la declaración hecha por el representante del Irak en la 1442.ª sesión del Consejo.

4. El Sr. VIAUD (Francia) manifiesta que está de acuerdo con la declaración del párrafo 7 del informe. Únicamente los expertos nombrados por el Secretario General a título personal por sus conocimientos técnicos, y no como representantes de gobiernos, cuyo nombramiento haya sido posteriormente aprobado por el Consejo, deberían tomar parte en la labor del Comité Asesor. Si, como resultado de circunstancias imprevistas, uno de los miembros no pudiera asistir a una reunión, debería permitirse la sustitución, como medida excepcional, pero su sustituto debería también ser un experto.

5. No tiene objeciones que hacer a la recomendación del párrafo 9 del informe. Por lo que respecta al párrafo 7 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, como su delegación ha indicado en la 309.ª sesión del Comité de Coordinación, los programas franceses de cooperación técnica ya no son unilaterales, sino que se negocian actualmente a través de acuerdos de cooperación técnica. La recomendación contenida en dicho párrafo dispositivo sólo tiene significado, por consiguiente, si los países en desarrollo con los cuales Francia tiene acuerdos de esa índole señalaran a la atención de sus respectivos gobiernos sus necesidades en la esfera de la ciencia y la tecnología y la relativa importancia que les otorgan. Francia trataría de atender a esas necesidades en la medida de lo posible, teniendo en cuenta la estructura de los acuerdos de cooperación técnica. Sin embargo, sólo podría aplicar la recomendación si llega a un acuerdo con los países que se benefician de su asistencia, después de un debate conjunto sobre la forma que dicha asistencia debe asumir.

6. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) considera que el proyecto de resolución y el informe mismo cons-

tituyen un importante adelanto en relación con la aplicación de la ciencia y la tecnología al desarrollo.

7. La delegación de los Estados Unidos comparte la opinión expresada en el párrafo 7 del informe. Cree firmemente que el carácter técnico del Comité Consultivo debe mantenerse, lo cual es posible si en su trabajo sólo participan expertos y no representantes políticos de los gobiernos. Se congratula de que los representantes del Irak y de la Unión Soviética compartan la opinión, ya expresada por su delegación, de que sería conveniente modificar la composición del Comité periódicamente, mediante la creación de un sistema de rotación.

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución contenido en el párrafo 10 del informe del Comité de Coordinación.

Por unanimidad, queda aprobada la recomendación contenida en el párrafo 9 del informe del Comité de Coordinación.

TEMA 4 DEL PROGRAMA

Revisión y reevaluación de las funciones y mecanismos del Consejo

(reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión)

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN (E/4265; E/L.1142, E/L.1143)

8. El PRESIDENTE invita al Consejo a examinar el informe del Comité de Coordinación sobre el tema 4 (E/4265) y señala a su atención el proyecto de resolución contenido en el párrafo 5 del informe y las enmiendas a dicho proyecto de resolución: la del Reino Unido (E/L.1142), tendiente a añadir la Comisión de Estupefacientes entre las excepciones previstas en el párrafo 2 de la parte dispositiva, y la de Grecia, Irak y Filipinas (E/L.1143), encaminada a añadir a las excepciones la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.

9. El Sr. LÓPEZ (Filipinas), al presentar en nombre de sus autores la enmienda de los tres países, explica que el Comité de Coordinación no emitió voto por razones de procedimiento. La Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, cuya valiosa labor se refleja en sus informes, acaba de emprender un programa en pro del adelanto de la mujer y necesita la celebración de períodos de sesiones anuales si quiere llevar a término ese programa. Cree, además, que sería discriminatorio por parte del Comité de Asuntos Sociales recomendar que la Comisión de Derechos Humanos continúe reuniéndose todos los años, que aumente la extensión de sus sesiones de cuatro a seis semanas (véase E/4261, proyecto de resolución I) y, al mismo tiempo, recomendar que la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer se reúna tan sólo una vez cada dos años. Existe ya una discriminación excesiva contra la mujer. Una decisión por parte del Consejo de que la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer sólo se reúna cada dos años podría interpretarse en el sentido de que actualmente otorga

menos importancia al adelanto de la mujer. Por último, no debe pasarse por alto el hecho de que hay más mujeres que hombres en el mundo.

10. El Sr. FERNANDINI (Perú) dice que su delegación apoya la enmienda presentada por los tres países.

11. El Sr. JAFERI (Irán) dice que votará a favor de la enmienda de los tres países y también de la enmienda del Reino Unido. La labor realizada por la Comisión de Estupefacientes tiene gran importancia, y los problemas de que se ocupa exigen una urgente atención.

12. El Sr. VIAUD (Francia) observa que el proyecto de resolución que el Comité de Coordinación somete al Consejo ha sido el resultado de negociaciones sumamente complejas. La transacción a que se ha llegado en el párrafo 2 de la parte dispositiva se presta sin duda a críticas, pero el texto fue aprobado, sin embargo, por 15 votos contra 7. Se comprende que algunos representantes abriguen dudas sobre la conveniencia de disminuir el número de períodos de sesiones en la mayoría de las comisiones orgánicas y del Comité de Vivienda, Construcción y Planificación en momentos en que sus programas de trabajo experimentan una expansión continua. La Asamblea General, sin embargo, ha otorgado a este asunto máxima atención antes de recomendar que se disminuya la frecuencia de las reuniones de los órganos auxiliares del Consejo. El número actual de reuniones supone una carga intolerable para los gobiernos y para la Secretaría. La celebración de reuniones menos frecuentes resultará más productiva, ya que todos los interesados dispondrán de más tiempo para su preparación.

13. El proyecto de resolución prevé dos excepciones al principio general de que las reuniones sean bienales. Sus autores deseaban en un principio limitar las excepciones a la Comisión de Derechos Humanos, pero, dado que la Comisión de Asuntos Sociales se ha convertido ahora en la Comisión de Desarrollo Social, y de que tiene la intención de concentrar su labor futura en entroncar el progreso social con el desarrollo económico, se ha acordado que quede también exceptuada. Si la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer y la Comisión de Estupefacientes se añadieran a la lista, se privaría de todo sentido al proyecto de resolución. Ya no podría decirse que la regla general es la celebración de reuniones cada dos años. Espera que el Consejo refrendará la decisión del Comité.

14. Sir Keith UNWIN (Reino Unido) dice, al presentar la enmienda del Reino Unido, que se encuentra en una situación difícil. Su delegación ha votado a favor del proyecto de resolución que el Comité de Coordinación recomendó para su aprobación por el Consejo, y se ha opuesto a las propuestas encaminadas a permitir excepciones al principio general de las reuniones bienales. Sin embargo, él a su vez propone ahora una excepción, a saber, que la Comisión de Estupefacientes continúe reuniéndose todos los años. No ha podido presentar esta enmienda al Comité de Coordinación por motivos de procedimiento.

15. Se ha alegado que no hay ninguna exigencia jurídica que imponga que la Comisión de Estupefacientes se reúna todos los años, pero existen muchos motivos prácticos para que esa Comisión, cuyas funciones son en cierto modo diferentes de las de otras comisiones, continúe reuniéndose anualmente.

16. La Convención Unica sobre Estupefacientes contiene disposiciones en que se solicitan informes anuales. Conforme al artículo 15 de esa Convención, se pide a la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes que prepare un informe anual sobre su labor y los informes complementarios que considere necesarios para presentarlos al Consejo, a través de la Comisión, la cual podrá hacer los comentarios que considere oportunos. Si los informes llegan al Consejo sin comentarios, este último podría reclamar, como lo haría si los informes estuvieran detenidos durante dos años. El artículo 18 dispone, entre otras cosas, que las partes en la Convención Unica deberán entregar al Secretario General un informe anual sobre la aplicación de la Convención dentro de cada uno de sus territorios. Si tales informes son requeridos o presentados por Estados que son miembros de la Comisión y que se han adherido a la Convención deberán ser estudiados todos los años.

17. El artículo 3 de la Convención Unica faculta a la Comisión para que someta las nuevas drogas a fiscalización por recomendación de la Organización Mundial de la Salud. En tiempos pasados, ha sido a veces necesario actuar urgentemente por recomendación de la OMS y en diciembre de 1965, por su resolución 1 (XX), la Comisión aprobó que se estableciera un procedimiento especial para la votación por correspondencia cuando no vaya a celebrarse un período de sesiones de la Comisión dentro de un plazo de tres meses después de haberse hecho una recomendación de esta índole. Este procedimiento, que no es satisfactorio y debería evitarse siempre que sea posible, tendrá que ser empleado con frecuencia si los períodos de sesiones anuales se sustituyen por períodos bienales.

18. Por estos motivos, y aunque está de acuerdo en general con el principio de las reuniones bienales para órganos auxiliares del Consejo, Sir Keith Unwin cree que la Comisión de Estupefacientes debería seguir reuniéndose todos los años.

19. Por lo que respecta a la enmienda de los tres países, aun cuando el representante de Filipinas ha señalado algunos puntos de interés, cree que si el Consejo decide que la Comisión de Derechos Humanos debe seguir reuniéndose todos los años y que sus períodos de sesiones deben ser de mayor duración, habrá respondido a los argumentos alegados por el representante de Filipinas. Las mujeres forman parte de la Comisión de Derechos Humanos, y ésta se ocupa de sus derechos y también de la discriminación.

20. Si el Consejo decidiera que la Comisión de Estupefacientes debe reunirse cada dos años, ello implicaría que las Naciones Unidas están perdiendo interés en los problemas de importancia vital de la toxicomanía, la producción ilícita y el tráfico de estupefacientes naturales y sintéticos. Constantemente se están produciendo nuevas drogas sintéticas que, en muchos casos, producen toxi-

comanía. El procedimiento estipulado en la Convención Unica ha de aplicarse si se desea avanzar en la lucha contra la toxicomanía.

21. El Sr. PARRY (Canadá) dice que los autores del proyecto de resolución inicial (E/AC.24/L.293) — entre ellos la delegación del Canadá —, presentado al Comité de Coordinación, tenían intención de dejar sentado el principio de que las comisiones orgánicas del Consejo deberían reunirse cada dos años. Han aceptado que se establezcan excepciones en el caso de la Comisión de Derechos Humanos y de la Comisión del Desarrollo Social, pero creen que no pueden ni deben hacerse más concesiones.

22. En 1964, el Secretario General recomendó al Consejo que, como regla general, las comisiones orgánicas sólo se reunieran cada dos años. En su informe al Consejo en el actual período de sesiones sobre el tema 4 (E/4216), el Secretario General recordó las propuestas que hizo en aquel entonces y, después de señalar que la experiencia a partir de 1964 no ha hecho sino reforzar su creencia en la conveniencia de tales propuestas, recomendó enérgicamente al Consejo que estudiara de nuevo la posibilidad de decidir que por regla general las comisiones orgánicas y otros órganos auxiliares deberían reunirse cada dos años (E/4216, párr. 16 y 17). La Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto refrendó las recomendaciones del Secretario General (E/4232, párr. 50) y los autores del proyecto de resolución han tratado hasta donde ha sido posible de acercarse a los puntos de vista del Secretario General. Las propuestas contenidas en la parte B del proyecto de resolución representan asimismo la máxima respuesta posible al llamamiento hecho por la Asamblea General en su resolución 2116 (XX).

23. Si bien es cierto que, en virtud de la Convención Unica sobre Estupefacientes, la Junta Internacional de Fiscalización de Estupefacientes tiene el deber de preparar informes anuales como parte de la información que suministra al Secretario General, ninguna disposición de la Convención impone un estudio anual de dichos informes. La Comisión de Estupefacientes se ha reunido todos los años siguiendo una norma aceptada, pero no porque tenga la obligación jurídica de hacerlo. La última cláusula del párrafo 2 de la parte dispositiva del proyecto de resolución prevé la salvedad necesaria, es decir, que si la Comisión de Estupefacientes considera que necesitará un período de sesiones complementario en el año, comprendido entre sus períodos de sesiones ordinarios, podría presentar una recomendación a este efecto al Consejo, al cual corresponderá entonces decidir sobre la materia.

24. Los autores del proyecto de resolución han creído que tiene suma importancia establecer el principio de las reuniones bienales para las comisiones orgánicas y sentar un ejemplo para los demás órganos de las Naciones Unidas. Creen que las reuniones bienales, lejos de disminuir la eficiencia, harían que la labor de las comisiones y del propio Consejo fuera más eficaz; con ello se permitiría a las delegaciones, y especialmente a las más pequeñas, funcionar en forma más eficiente y aligerar la

carga que pesa sobre la Secretaría en forma que ésta a su vez podría también mejorar su labor.

25. Lamenta tener que oponerse a las dos enmiendas, no porque su delegación sienta ninguna reserva en cuanto a la labor de los órganos en cuestión, sino debido a la importancia que atribuye al principio que se debate y a la necesidad de reducir al mínimo el número de excepciones.

26. El Sr. MARTÍNEZ COBO (Ecuador) dice que su delegación apoya las dos enmiendas presentadas al Consejo.

27. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) declara que su delegación apoya también con entusiasmo las dos enmiendas. El programa de trabajo de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer es tan vasto que exige períodos de sesiones anuales. Los motivos de procedimiento que ha expuesto el representante del Reino Unido justifican los períodos de sesiones anuales de la Comisión de Estupefacientes. Si se hubiese presentado una propuesta pidiendo que el Comité de Vivienda, Construcción y Planificación celebrara reuniones anuales, también habría contado con el apoyo de su delegación. La labor de ese Comité de Vivienda está empezando ahora a tomar forma, y la delegación de los Estados Unidos habría preferido aplazar la decisión de que sólo se celebren reuniones cada dos años hasta el momento en que los trabajos de ese Comité se apoyaran sobre bases más firmes.

28. El Sr. LUKOSE (India) dice que, aunque a su delegación le resulta difícil no apoyar la enmienda propuesta por Filipinas, Grecia e Irak, conviene en que el Consejo debe dar ejemplo a otros organismos de las Naciones Unidas y que, si quiere establecer un principio, no debe debilitarlo haciendo muchas excepciones. Ciertamente que la Comisión de Estupefacientes difiere en carácter de otras comisiones orgánicas, pero, a pesar de la validez de las razones aducidas por el representante del Reino Unido para incluirla entre las excepciones, su delegación opina que no sería prudente hacerlo en ese momento. Como ha dicho el representante de Canadá, la cláusula final del párrafo 2 de la parte dispositiva facilita los medios que permitirían, si fuere necesario, celebrar sesiones adicionales por motivos técnicos.

29. El Sr. RIVERO (Venezuela) declara que no está del todo satisfecho con la forma en que está redactado el primer párrafo del preámbulo del proyecto de resolución; lo considera incompatible con las disposiciones que figuran más adelante relativas a excepciones a la regla general de las reuniones cada dos años.

30. Su delegación apoya la enmienda de los tres países.

31. El Sr. VIAUD (Francia), refiriéndose a una cuestión de orden, dice que si se aprobaran las dos enmiendas, el texto del proyecto de resolución contendría varias anomalías. Por ejemplo, la propuesta que figura en el párrafo 3 de la parte dispositiva se justifica si las comisiones orgánicas se reúnen cada dos años, pero tiene menos justificación si se exceptúan casi todas las comisiones orgánicas. Desearía saber si se podrían presentar enmiendas al párrafo 3 de la parte dispositiva en el caso de aprobarse

las dos enmiendas que tiene ante sí el Consejo. Para poder presentar enmiendas verbalmente, habría de suspenderse la aplicación del artículo 56 del reglamento.

32. El PRESIDENTE propone someter a votación las enmiendas al proyecto de resolución recomendado por el Comité de Coordinación. Si no hay objeciones, permitiría entonces que se presentaran las enmiendas de redacción que fueren necesarias para ajustar el texto a la nueva situación.

Así queda acordado.

33. El PRESIDENTE pone a votación la enmienda propuesta por el Reino Unido (E/L.1142).

Por 12 votos contra 6 y 5 abstenciones, queda rechazada la enmienda.

34. El PRESIDENTE pone a votación la enmienda presentada por Filipinas, Grecia e Irak (E/L.1143).

Por 12 votos contra 11 y 2 abstenciones, queda aprobada la enmienda.

35. Sir Keith UNWIN (Reino Unido) sugiere que podría acelerarse la labor del Consejo si se deja a la Secretaría que haga las enmiendas complementarias necesarias que exijan las decisiones que acaban de tomarse.

36. El Sr. KITTANI (Secretario del Consejo) sugiere modificar el párrafo 3 de la parte dispositiva sustituyendo las palabras « las comisiones », por las palabras « la Comisión de Estupefacientes », ya que las decisiones del Consejo no afectan la duración del mandato de los miembros de las demás comisiones.

37. El Sr. VIAUD (Francia) propone que, para responder al punto planteado por el representante de Venezuela, se añada la frase « y teniendo en cuenta las excepciones necesarias a esa regla » al final del quinto párrafo del preámbulo.

38. El Sr. ZOLLNER (Dahomey) dice que no tiene nada que objetar a esa enmienda.

39. Con respecto al cambio que se sugiere en el párrafo 3 de la parte dispositiva, el Comité de Coordinación ha discutido la cuestión de ampliar el mandato de los miembros de todas las comisiones orgánicas y no sólo de las que se reunirán cada dos años; por eso las palabras « en consecuencia » que figuraban en las versiones anteriores del proyecto conjunto de resolución propuesto a ese Comité (E/AC.24/L.293 y Rev.1 y 2) fueron omitidas en la versión que en definitiva se aprobó (E/AC.24/L.293/Rev.3). El cambio de redacción que sugiere el Secretario del Consejo no es, por lo tanto, una simple enmienda complementaria.

40. El Sr. VIAUD (Francia) hace suya la sugestión del representante del Reino Unido, de que se dejen a cargo de la Secretaría las enmiendas complementarias. Está dispuesto a aceptar la sugestión de la Secretaría con respecto al párrafo 3 de la parte dispositiva.

41. El Sr. KITTANI (Secretario del Consejo) dice que, para cumplir la resolución, la Secretaría debe estar muy segura de si la intención del Consejo es extender el mandato de los miembros de todas las comisiones orgánicas, o únicamente de las que deban reunirse cada dos años.

42. El Sr. LÓPEZ (Filipinas) propone que se intercalen las palabras « que se reúnan cada dos años » después de la palabra « comisiones » en el párrafo 3 de la parte dispositiva.

43. El Sr. VIAUD (Francia) y el Sr. CARANICAS (Grecia) hacen suya la propuesta por creer que refleja el criterio unánime del Consejo.

44. El Sr. ZOLLNER (Dahomey) hace observar que la enmienda introduce una modificación de fondo, y no complementaria, en el párrafo.

45. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) dice que las delegaciones estaban muy seguras del significado del párrafo 3 de la parte dispositiva cuando lo aprobaron en el Comité de Coordinación. Los autores del proyecto de resolución y la Secretaría han explicado que sería conveniente extender los mandatos de los miembros de todas las comisiones orgánicas y del Comité de Vivienda, Construcción y Planificación a cuatro años. La enmienda de Filipinas equivale a tomar una actitud opuesta; debe, por consiguiente, discutirse y ponerse a votación como una nueva propuesta.

46. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre la enmienda al quinto párrafo del preámbulo, propuesta por el representante de Francia.

Por unanimidad, queda aprobada la enmienda.

47. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre la enmienda del representante de Filipinas al párrafo 3 de la parte dispositiva.

48. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) manifiesta que la enmienda de Filipinas es contraria al espíritu de los debates celebrados en el Comité de Coordinación, y a la decisión aprobada en ese órgano. Los argumentos en pro y en contra de extender los

mandatos de los miembros de todas las comisiones orgánicas fueron discutidos *in extenso*, y pareció prevalecer el criterio de que la eficacia de esos órganos aumentaría si los mandatos se extendieran. Sin embargo, ahora se quiere imponer al Consejo el criterio de la minoría. Su delegación se reserva el derecho de volver a plantear posteriormente la cuestión si se aprueba la enmienda de Filipinas.

49. El Sr. LÓPEZ (Filipinas) dice que ha propuesto su enmienda por tener la impresión de que la intención de los autores del proyecto de resolución presentado al Comité de Coordinación fue que el párrafo 3 de la parte dispositiva se refiera a la extensión del mandato de los miembros de las comisiones que se reúnan cada dos años. No obstante, la interpretación contraria que hace de ese párrafo el representante de la URSS lo sume en confusión. Es cierto que un mandato de cuatro años se adapta mejor a la decisión tomada por el Consejo en la 1442.^a sesión, por su resolución 1147 (XLI), de aumentar a treinta y dos el número de miembros de tres comisiones orgánicas, ya que ello facilitaría el que todos los años fueran sustituidos ocho miembros de las comisiones. Por lo tanto, retira su enmienda.

50. El PRESIDENTE, después de un debate sobre el procedimiento durante el cual el Sr. CARANICAS (Grecia) presenta de nuevo la enmienda retirada por el representante de Filipinas, invita al Consejo a votar sobre la propuesta de incluir las palabras « que se reúnan cada dos años » a continuación de la palabra « comisiones », en el párrafo 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución.

Por 8 votos contra 7 y 8 abstenciones, queda aprobada la enmienda.

51. El PRESIDENTE invita al Consejo a votar sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 5 del informe del Comité de Coordinación (E/4265), con las enmiendas introducidas.

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución con las enmiendas introducidas.

Se levanta la sesión a las 13.20 horas.



SUMARIO

Página

Tema 21 del programa:

Informe de la Comisión de Derechos Humanos

Informe del Comité de Asuntos Sociales 203

Tema 18 del programa:

Vivienda, construcción y planificación

Informe del Comité de Asuntos Sociales 207

Tema 3 del programa:

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica (*reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión*)

Informe del Comité de Coordinación 208

Tema 31 del programa:

Programa de trabajo de las Naciones Unidas en materia económica, social y de derechos humanos, y sus consecuencias presupuestarias

Informe del Comité de Coordinación 208

Tema 10 del programa:

Actividades de desarrollo industrial (*reanudación del debate de la 1443.ª sesión y conclusión*)

Informe del Comité de Asuntos Económicos 209

Tema 8 del programa:

Financiación del desarrollo económico

a) Corriente internacional de capitales y asistencia

b) Fomento de la corriente internacional de capital privado

(*reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión*)

Informe del Comité de Asuntos Económicos 211

Tema 2 del programa:

Tendencias de la economía mundial (*reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión*)

Informe del Comité de Asuntos Económicos 213

Tema 38 del programa:

Disposiciones relativas al informe del Consejo a la Asamblea General 213

Consecuencias financieras de las decisiones del Consejo . . . 214

Suspensión del período de sesiones 215

Suecia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Venezuela.

Los observadores de los siguientes Estados Miembros: Austria, Bulgaria, Dinamarca, Israel, Italia, Japón, México, Noruega, Túnez, Yugoslavia.

Los observadores de los siguientes Estados no miembros: República Federal de Alemania, Santa Sede, Suiza.

Los representantes de los siguientes organismos especializados: Organización Internacional del Trabajo, Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, Fondo Monetario Internacional, Organización Mundial de la Salud, Organización Meteorológica Mundial.

El representante del Organismo Internacional de Energía Atómica.

TEMA 21 DEL PROGRAMA

Informe de la Comisión de Derechos humanos (E/4184)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/4261)

1. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el informe del Comité de Asuntos Sociales sobre el tema 21 (E/4261) y a que se pronuncie sobre los proyectos de resolución A a I que figuran en el párrafo 29 de dicho informe.

2. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) subraya el interés que atribuye su delegación al fomento y protección de los derechos humanos en el mundo. En la Constitución de los Estados Unidos se reconocen a toda persona los derechos y libertades fundamentales enunciados en la Declaración Universal de Derechos Humanos, sin distinción de raza, color, sexo o religión. De acuerdo con este principio, se han promulgado en los Estados Unidos leyes muy importantes para proteger los derechos de los individuos, en particular en lo que respecta a la discriminación racial. Precisamente porque considera que las violaciones de los derechos humanos y de las libertades fundamentales deben ser condenadas en cualquier parte que se produzcan, el Gobierno de los Estados Unidos ha decidido firmar la Convención internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial. El Sr. Blau atribuye, además, gran importancia a la cuestión de la intolerancia religiosa, y deplora que las Naciones Unidas no hayan dado término al proyecto de convención sobre este particular. A este respecto, su delegación escuchó atentamente la declaración del observador de Israel (1430.ª sesión) acerca de la persecución de los judíos, y aprueba lo que dijo.

Presidente: Sr. T. BOUATTURA (Argelia).

Presentes:

Los representantes de los siguientes países: Argelia, Camerún, Canadá, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Ecuador, Estados Unidos de América, Filipinas, Francia, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Luxemburgo, Pakistán, Panamá, Perú, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, República Unida de Tanzania, Rumania,

3. Para concluir, el Sr. Blau declara que está dispuesto a votar a favor de todos los proyectos de resolución cuya aprobación recomienda el Comité de Asuntos Sociales al Consejo, con excepción de los proyectos de resolución E, H e I.

4. El Sr. LÓPEZ (Filipinas) se congratula de que se hayan presentado a la consideración del Consejo, en un momento tan oportuno, nueve proyectos de resolución que dan una idea de conjunto de los trabajos del Comité de Asuntos Sociales en relación con los distintos aspectos de las actividades de las Naciones Unidas en la esfera de los derechos humanos. Por vez primera, en efecto, el Consejo acaba de prodeder a una reevaluación de su papel por lo que respecta a la coordinación de las actividades de las Naciones Unidas en las esferas económica, social y de derechos humanos a las que ahora se reconoce una importancia vital. Estos nueve proyectos de resolución forman, pues, un conjunto cuyo objetivo único es subrayar el interés creciente que las Naciones Unidas y el Consejo Económico y Social atribuyen al fomento de los derechos humanos, elemento esencial para el mantenimiento de la paz en el mundo.

5. El Sr. POJARSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) desea recordar que la URSS se ha alzado siempre contra las violaciones de los derechos humanos, cualquiera que sea su naturaleza y el lugar en que se produzcan. Es indispensable que se respeten los derechos humanos en todo el mundo, ya que la violación de los mismos constituye una grave amenaza para la paz internacional. Hay, sin embargo, una categoría de derechos humanos que es especialmente importante, por no decir la más importante, a saber la de los derechos a los que se oponen la discriminación racial y el *apartheid*. Sería preciso que, en 1968, con ocasión del Año Internacional de los Derechos Humanos, las Naciones Unidas se consagrasen en particular a denunciar y condenar estos graves atentados contra los derechos humanos. Sin embargo, los proyectos de resolución C y D, relativos al Año Internacional de los Derechos Humanos, no contienen ninguna recomendación en este sentido, a pesar de las peticiones repetidas de la delegación soviética. Por ello, el Sr. Pojarsky, al no haber conseguido que la mayoría de los miembros del Comité de Asuntos Sociales acepten su punto de vista, se verá en la obligación de abstenerse en la votación sobre los proyectos de resolución C y D.

6. Sir Samuel HOARE (Reino Unido) estima, al igual que el representante de Filipinas, que los nueve proyectos de resolución forman un conjunto muy importante que da una idea general de los trabajos realizados por la Comisión de Derechos Humanos y por el Consejo. Su delegación apoyará la mayor parte de estos proyectos de resolución, aun cuando desea hacer algunas observaciones en relación con los comentarios del representante de la URSS sobre la discriminación racial. Si bien es cierto que la eliminación de la discriminación racial constituye actualmente una de las tareas principales de la Organización de las Naciones Unidas, no hay que olvidar por ello las demás violaciones de los derechos humanos. Los derechos a la libertad de expresión y de

opinión, a la vida, a la libertad y a la seguridad de la persona deben ser garantizados igualmente. El Gobierno del Reino Unido ha procurado siempre asegurar, en todos los territorios de que es responsable, el respeto a estos derechos, y el orador no admite que puedan relegarse en favor de otra categoría de derechos, más importantes a juicio del representante de la URSS. Por otra parte, contrariamente a lo que ha manifestado el representante de la URSS, el orador no estima que las violaciones de los derechos y libertades enunciados en la Declaración Universal de Derechos Humanos se produzcan en particular en las colonias y territorios dependientes, y por esta razón se abstuvo, en la 554.ª sesión del Comité de Asuntos Sociales, en la votación sobre el proyecto de resolución. Finalmente, el orador estima, al igual que el representante de los Estados Unidos, que todas las formas de intolerancia religiosa deben ser tenidas debidamente en cuenta.

7. Antes de concluir, Sir Samuel Hoare desea hacer una observación sobre el párrafo 8 del informe del Comité de Asuntos Sociales. La expresión « con la reserva de », que se utiliza en este párrafo, da la impresión de que todos los miembros del Comité de Asuntos Sociales estuvieron de acuerdo en que la Comisión de Derechos Humanos, una vez que hubiese terminado su estudio sobre la persecución, enjuiciamiento y castigo de los criminales de guerra y de las personas culpables de delitos de lesa humanidad, emprendiese la preparación de un instrumento sobre la colaboración internacional para asegurar el castigo de los culpables de delitos de lesa humanidad. Ahora bien, esto no es así y es deplorable que el título de este párrafo no corresponda a la realidad.

A. PROYECTO DE CONVENCIÓN INTERNACIONAL SOBRE LA ELIMINACIÓN DE TODAS LAS FORMAS DE INTOLERANCIA RELIGIOSA

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución A.

B. CUESTIÓN DEL CASTIGO DE LOS CRIMINALES DE GUERRA Y DE LAS PERSONAS QUE HAYAN COMETIDO CRÍMENES DE LESA HUMANIDAD

8. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) advierte que, en la 552.ª sesión del Comité de Asuntos Sociales, el representante de la URSS aceptó retirar su enmienda al proyecto de resolución B a condición de que la opinión de su delegación se recoja en el informe del Comité. Esta opinión figura, pues, en el párrafo 8 del informe, pero ello no significa que sea compartida por el Comité en su conjunto.

9. El Sr. POJARSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) manifiesta que no comprende las objeciones planteadas por los representantes de los Estados Unidos y del Reino Unido en relación con el párrafo 8 del informe del Comité de Asuntos Sociales. Este párrafo parece bastante claro y preciso, y cabe preguntarse si, al formular reservas, los representantes del Reino Unido y de los Estados Unidos no están tomando ya una posición en la materia. En la 552.ª sesión del Comité de Asuntos Sociales, el

representante de Francia advirtió, en relación con la enmienda presentada por la delegación soviética, que habría que determinar de antemano el carácter del instrumento internacional en cuestión. Esta es una de las razones por las que el Sr. Pojarsky no ha insistido en que se someta a votación su enmienda.

10. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América), en respuesta al representante de la URSS, puntualiza que no tiene ninguna opinión preconcebida por lo que respecta a la necesidad o al carácter del instrumento internacional a que se refiere el párrafo 8 del informe del Comité de Asuntos Sociales.

11. Sir Samuel HOARE (Reino Unido) subraya que el Comité de Asuntos Sociales ha llegado a un acuerdo sobre el proyecto de resolución B, pero que no ha habido acuerdo en cuanto a la elaboración de un instrumento relativo a la colaboración internacional para asegurar el castigo de las personas culpables de crímenes de lesa humanidad, como parece dar a entender la redacción actual del párrafo 8 del informe del Comité de Asuntos Sociales (E/4261).

12. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución B.

Por 22 votos contra ninguno y 2 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución B.

C. AÑO INTERNACIONAL DE LOS DERECHOS HUMANOS: COOPERACIÓN CON LOS ORGANISMOS INTERGUBERNAMENTALES REGIONALES

Por 21 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución C.

D. AÑO INTERNACIONAL DE LOS DERECHOS HUMANOS

Por 22 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución D.

E. LUCHA CONTRA LAS MEDIDAS DISCRIMINATORIAS Y PROTECCIÓN A LAS MINORÍAS

Por 21 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución E.

F. INFORME DE LA COMISIÓN DE DERECHOS HUMANOS

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución F.

G. CUESTIÓN DE LA APLICACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS POR UN ALTO COMISIONADO DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LOS DERECHOS HUMANOS U OTRO ÓRGANO INTERNACIONAL APROPIADO

13. El Sr. POJARSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) y el Sr. YASSEEN (Irak) manifiestan que votarán a favor del proyecto de resolución G, quedando entendido que este proyecto no prejuzga la decisión que se tomará acerca de la creación de un Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos.

14. El PRESIDENTE invita al Consejo a que se pronuncie sobre el proyecto de resolución G, teniendo en cuenta las reservas que se han formulado.

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución G.

H. CUESTIÓN DE LA VIOLACIÓN DE LOS DERECHOS HUMANOS Y DE LAS LIBERTADES FUNDAMENTALES, INCLUSIVE LA POLÍTICA DE DISCRIMINACIÓN RACIAL Y DE SEGREGACIÓN, ASÍ COMO LA POLÍTICA DE APARTHEID, EN TODOS LOS PAÍSES, DE MODO ESPECIAL EN LOS PAÍSES Y TERRITORIOS COLONIALES Y DEPENDIENTES

15. El Sr. VARELA (Panamá) recuerda que la Constitución de Panamá fue aprobada en 1946, es decir, dos años antes de la proclamación de la Declaración Universal de Derechos Humanos, y que ya garantizaba en aquella época todos los derechos enunciados en la Declaración. Por consiguiente, nadie podrá criticar a su delegación si, por lo que respecta al proyecto de resolución H, se abstiene de votar sobre el quinto párrafo del preámbulo del mencionado proyecto de resolución que ha de ser presentado a la Asamblea General. Este párrafo se refiere a la discriminación racial y al *apartheid* en determinados países y territorios. Ahora bien, existen otros muchos países en que se producen violaciones de los derechos humanos, y el Sr. Varela estima que no hay razón alguna para no mencionarlos. Tampoco podrá votar a favor del párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución destinado a la Asamblea General, ya que no ha tenido tiempo de consultar a su Gobierno al respecto. Por consiguiente, el Sr. Varela pide que el quinto párrafo del preámbulo y el párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución se sometan a votación por separado.

16. El Sr. CHAND (India) manifiesta que votará a favor del proyecto de resolución en su conjunto, pero que desea que consten en acta las reservas que formuló la delegación de la India en el Comité de Asuntos Sociales (554.^a sesión) acerca del párrafo 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución presentado al Consejo; estas reservas se refieren a las palabras «la cuestión de sus tareas y sus funciones, así como la del papel que le corresponde desempeñar en lo relativo a las violaciones de los derechos humanos, incluso».

17. El Sr. ASTROM (Suecia) indica que está de acuerdo en general con los objetivos del proyecto de resolución. Sin embargo, deberá abstenerse de votar sobre el quinto párrafo del preámbulo del proyecto de resolución destinado a la Asamblea General. Además, votará en contra del párrafo 5 de la parte dispositiva de este proyecto de resolución, ya que estima que la Asamblea General no está capacitada para pronunciarse sobre la aplicación de sanciones diplomáticas. Si este párrafo no se somete a votación por separado, el orador deberá abstenerse en la votación sobre el proyecto de resolución en su conjunto.

18. El Sr. SOLÓRZANO CALDERÓN (Venezuela) apoya las observaciones del representante de Panamá y hace suyas las objeciones formuladas por él.

19. El Sr. POJARSKY (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) desearía que el proyecto de resolución hiciese

hincapié en las violaciones de los derechos humanos que se refieren principalmente a la discriminación racial y que se producen en particular en las colonias, así como en los países y territorios dependientes. Por otra parte, el representante de Tanzania recordó que el Consejo había examinado ya esta cuestión, desde un punto de vista general, en relación con el tema 24 del programa. Por consiguiente, sería lógico que el proyecto de resolución señale, en particular, la atención sobre la situación que reina en los países coloniales y en los territorios dependientes. Por lo tanto, el Sr. Pojarsky mantiene sus reservas por lo que respecta a los párrafos 3 y 4 de la parte dispositiva del proyecto de resolución y a los párrafos 4 y 8 de la parte dispositiva del proyecto de resolución destinado a la Asamblea General.

20. Sir Samuel HOARE (Reino Unido) pide que el tercer párrafo del preámbulo del proyecto de resolución destinado a la Asamblea General se someta a votación por separado; se abstendrá de votar sobre este párrafo, como ya lo hizo en el Comité de Asuntos Sociales, porque no puede aceptar las palabras « en particular en los países y territorios coloniales y dependientes ».

21. En cuanto a la referencia del representante de la URSS a las observaciones del representante de Tanzania, Sir Samuel Hoare advierte que la Comisión de Derechos Humanos y el Consejo se han ocupado particularmente de la lucha contra el *apartheid*, pero no han hecho nada acerca de las violaciones que se producen fuera de las colonias y los territorios dependientes.

22. El Sr. MWALUKO (República Unida de Tanzania) hace un llamamiento a todos los miembros del Consejo que desean sinceramente asegurar la defensa de los derechos humanos, para que acometan seriamente el problema de la discriminación racial. Teniendo en cuenta la gravedad de la situación en el Sur de África, ha llegado el momento de que las Naciones Unidas adopten una actitud firme en la cuestión y defiendan a los pueblos africanos, en particular a los pueblos de Rhodesia del Sur, el África Sudoccidental, Mozambique, Angola y la Guinea llamada portuguesa que, desde hace muchos años, sufren la discriminación racial.

23. El Sr. NÁJERA (Ecuador) manifiesta que votará a favor del proyecto de resolución en su conjunto. Sin embargo, se abstendrá de votar sobre el quinto párrafo del preámbulo del proyecto de resolución destinado a la Asamblea General ya que considera necesario luchar contra todas las violaciones de los derechos humanos y no sólo contra aquellas que se refieren a la discriminación racial. El orador se reserva, además, su actitud en lo que respecta al párrafo 5 de la parte dispositiva de dicho proyecto de resolución.

24. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América), después de subrayar una vez más que su Gobierno condena decididamente todas las formas de discriminación racial, en cualquier país, declara que se verá obligado, muy a su pesar, a abstenerse en la votación sobre el quinto párrafo del preámbulo del proyecto de resolución destinado a la Asamblea General, por los motivos indicados ya por numerosos representantes. También se abstendrá de votar

sobre el párrafo 5 de la parte dispositiva. Este párrafo trata de una cuestión que no es de la competencia del Consejo ni de la Asamblea General. Las Naciones Unidas sólo podrán desempeñar su tarea si se respeta escrupulosamente la competencia de los distintos órganos. Por consiguiente, el Sr. Blau se abstendrá de votar sobre el proyecto de resolución H en su conjunto.

25. El Sr. FERNANDINI (Perú) anuncia que, por las razones ya expuestas por el representante de Panamá, se abstendrá de votar sobre el quinto párrafo del preámbulo y sobre el párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución destinado a la Asamblea General.

26. El Sr. DAVIN (Gabón) pide que se sometan a votación nominal todos los párrafos que se ha sugerido sean objeto de votación por separado.

Se procede a votación nominal sobre el tercer párrafo del preámbulo del proyecto de resolución destinado a la Asamblea General.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a los Estados Unidos de América.

Votos a favor: Venezuela, Argelia, Camerún, Chile, Checoslovaquia, Dahomey, Ecuador, Gabón, India, Irán, Irak, Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, Rumania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, República Unida de Tanzania.

Votos en contra: ninguno.

Abstenciones: Estados Unidos de América, Canadá, Francia, Grecia, Luxemburgo, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Por 18 votos contra ninguno y 7 abstenciones, queda aprobado el tercer párrafo del preámbulo.

Se procede a votación nominal sobre el quinto párrafo del preámbulo del proyecto de resolución destinado a la Asamblea General.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Dahomey.

Votos a favor: Dahomey, Gabón, Grecia, India, Irán, Irak, Pakistán, Rumania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, República Unida de Tanzania, Argelia, Camerún, Checoslovaquia.

Votos en contra: ninguno.

Abstenciones: Ecuador, Francia, Luxemburgo, Panamá, Perú, Filipinas, Suecia, Estados Unidos de América, Venezuela, Canadá, Chile.

Por 13 votos contra ninguno y 11 abstenciones, queda aprobado el quinto párrafo del preámbulo.

Se procede a votación nominal sobre el párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución destinado a la Asamblea General.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Sierra Leona.

Votos a favor: Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, República Unida de Tanzania, Argelia, Camerún, Checoslovaquia, Dahomey, Ecuador, Gabón, India, Irán, Irak, Pakistán, Filipinas, Rumania.

Votos en contra: Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Francia.

Abstenciones: Estados Unidos de América, Venezuela, Canadá, Chile, Grecia, Luxemburgo, Panamá, Perú.

Por 14 votos contra 3 y 8 abstenciones, queda aprobado el párrafo 5 de la parte dispositiva.

27. El PRESIDENTE somete a votación el proyecto de resolución H en su conjunto.

Por 18 votos contra ninguno y 6 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución H.

28. Sir Samuel HOARE (Reino Unido) declara que la actitud de su delegación se funda en razones análogas a las expuestas por los representantes de Panamá y Suecia. El orador no ha participado en la votación sobre el quinto párrafo del preámbulo del proyecto de resolución destinado a la Asamblea General ya que su delegación no participó en la votación cuando la Asamblea General aprobó las resoluciones 2022 (XX) y 2074 (XX) a que se refiere dicho párrafo.

I. REVISIÓN DEL PROGRAMA DE TRABAJO DE LA COMISIÓN DE DERECHO HUMANOS EN MATERIA DE DERECHOS HUMANOS

Por 19 votos contra ninguno y 6 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución I.

TEMA 18 DEL PROGRAMA

Vivienda, construcción y planificación (E/4124 y Corr.1, E/4212, E/4217)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS SOCIALES (E/4217)

29. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el informe del Comité de Asuntos Sociales sobre el tema 18 (E/4268) y a que se pronuncie sobre los proyectos de resolución A a E que figuran en el párrafo 17 de dicho informe.

A. INSTITUTO INTERNACIONAL PARA LA DOCUMENTACIÓN SOBRE VIVIENDA, CONSTRUCCIÓN Y PLANIFICACIÓN

30. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) advierte que el Comité de Asuntos Sociales ha omitido proponer que el Consejo tome nota del informe del Secretario General sobre la materia, y por lo tanto, propone que entre el párrafo primero y el párrafo segundo del preámbulo se inserte un nuevo párrafo que diga lo siguiente: « Tomando nota del informe del Secretario General sobre esta cuestión (E/4217) ».

Así queda acordado.

Por 24 votos contra ninguno y 1 abstención, queda aprobado el proyecto de resolución con la modificación introducida.

31. El Sr. LE DIRAISON (Francia) manifiesta que la delegación francesa ha votado a favor del proyecto de resolución porque aprueba en principio la creación de un

instituto internacional de documentación y no desea prolongar indebidamente los debates. No obstante, advierte con pesar que el texto de la resolución aprobada es en suma menos satisfactorio que el texto originalmente sometido por el Comité de Vivienda, Construcción y Planificación, puesto que ya no se delimitan en forma alguna las actividades del instituto. Si más adelante se alterasen considerablemente las funciones del instituto, la delegación francesa no se seguiría considerando obligada por su voto. El orador advierte que el texto de la resolución no contiene ningún compromiso relativo a la financiación del instituto, cuestión que sólo podrá ser examinada cuando se establezca con precisión el papel de este órgano.

32. El Sr. NAJERA (Ecuador) indica que ha votado a favor del proyecto de resolución por la misma razón que el representante de Francia. Recuerda, no obstante, que su delegación siempre se ha mostrado partidaria de la creación, no de un instituto internacional de documentación sobre vivienda, sino de varios institutos regionales, lo cual, en su opinión, sería mucho más sensato. En vista de la diversidad de factores que intervienen, los problemas de la vivienda no son de aquellos a los cuales se pueda dar una solución universal.

33. Sir Samuel HOARE (Reino Unido) manifiesta que se ha abstenido de votar por las razones ya expuestas por su delegación en la 555.^a sesión del Comité de Asuntos Sociales.

B. CAPACITACIÓN DE PERSONAL Y DIRIGENTES ESPECIALIZADOS EN MATERIA DE VIVIENDA, CONSTRUCCIÓN Y PLANIFICACIÓN

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución.

C. ASPECTOS SOCIALES DE LA VIVIENDA Y DEL URBANISMO

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución C.

D. INFORME DEL COMITÉ DE VIVIENDA, CONSTRUCCIÓN Y PLANIFICACIÓN

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución D.

E. FINANCIACIÓN DE LA VIVIENDA Y DE LOS SERVICIOS COMUNALES

34. El Sr. FERNANDINI (Perú) recuerda que el proyecto de resolución ha sido presentado al Comité de Asuntos Sociales por cuatro de los cinco países de América Latina que son miembros del Consejo y ha contado con el total apoyo del quinto de ellos. El orador insiste en que es preciso luchar contra la proliferación desordenada de edificios no funcionales, que es una de las plagas de la época moderna, tanto en América Latina como en muchos otros países en desarrollo de otras partes del mundo. Se trata esencialmente de estudiar las posibilidades de acrecentar la corriente de capitales

nacionales y extranjeros destinados a la financiación de la vivienda y de los servicios comunales y de pedir a la Secretaría que haga un estudio sobre la cuestión.

Queda aprobado el proyecto de resolución E.

35. Sir Samuel HOARE (Reino Unido), refiriéndose a las posibles consecuencias financieras de la resolución, reitera las reservas formuladas por su delegación en la 555.ª sesión del Comité de Asuntos Sociales.

TEMA 3 DEL PROGRAMA

Examen general del desarrollo, la coordinación y la concentración de los programas y actividades de las Naciones Unidas, de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, en materia económica, social y de derechos humanos

(reanudación del debate de la 1431.ª sesión y conclusión)

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN (E/4267)

36. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el informe del Comité de Coordinación sobre el tema 3 (E/4267) y a que se pronuncie sobre los proyectos de resolución A a F que figuran en el anexo de dicho informe.

A. INFORMES DE LOS ORGANISMOS ESPECIALIZADOS Y DEL ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución A.

B. INFORME DEL COMITÉ ESPECIAL DE COORDINACIÓN E INFORME SOBRE LA REUNIÓN CONJUNTA DEL COMITÉ ESPECIAL Y DEL COMITÉ ADMINISTRATIVO DE COORDINACIÓN

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución B.

C. PROPUESTA PARA UNA REVISIÓN DE LOS ORGANISMOS Y PROGRAMAS DENTRO DEL SISTEMA DE ORGANIZACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución C.

D. MEDIDAS PARA REFORZAR EL COMITÉ ADMINISTRATIVO DE COORDINACIÓN

Por 22 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución D.

E. COORDINACIÓN Y COOPERACIÓN ENTRE LOS INSTITUTOS DE PLANIFICACIÓN, FORMACIÓN E INVESTIGACIÓN

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución E.

F. ACTIVIDADES DE INFORMACIÓN PÚBLICA DE LAS NACIONES UNIDAS EN MATERIA ECONÓMICA, SOCIAL Y DE DERECHOS HUMANOS

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución F.

37. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) se felicita por la aprobación de las resoluciones. En cuanto al párrafo 3 de la parte dispositiva de la resolución B, espera que el Comité Especial de Coordinación efectuará un minucioso examen del Programa del Centro de planificación, proyecciones y políticas relativas al desarrollo y que la Secretaría facilitará al Comité la documentación necesaria a tal efecto.

38. Por lo que atañe al proyecto de resolución F, el orador estima que si se quiere prestar a los trabajos de las Naciones Unidas en estas esferas todo el apoyo que merecen, conviene mejorar los métodos de información, de manera a alcanzar al público en general, en todos los países del mundo, sea cual fuere su grado de desarrollo. Esta resolución constituye un paso en la buena dirección.

39. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) declara que su delegación reserva su posición en cuanto a algunas de las disposiciones contenidas en las seis resoluciones que acaba de adoptar el Consejo. Ya ha expuesto su parecer detalladamente en el Comité de Coordinación, y si fuere necesario, volverá a hablar sobre el asunto en la Quinta Comisión de la Asamblea General.

40. El PRESIDENTE recuerda que el Consejo debe pronunciarse respecto de las recomendaciones formuladas por el Comité de Coordinación en los párrafos 11 y 12 de su informe.

Por unanimidad, quedan adoptadas estas recomendaciones.

TEMA 31 DEL PROGRAMA

Programa de trabajo de las Naciones Unidas en materia económica, social y de derechos humanos, y sus consecuencias presupuestarias (E/4179 y adiciones, E/4215 y Corr.1, E/4232)

INFORME DEL COMITÉ DE COORDINACIÓN (E/4266)

41. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el informe del Comité de Coordinación sobre el tema 31 (E/4266), de modo especial el párrafo 3, y a que se pronuncie sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 6 de dicho informe.

Por 21 votos contra ninguno y 4 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución.

42. El Sr. VIAUD (Francia) señala que la delegación francesa ha votado a favor del proyecto de resolución, pero tiene especial interés en señalar que las disposiciones consignadas en el texto de esta resolución, han de incluirse en la serie de reformas iniciadas por la resolución 1046 (XXXVIII) del Consejo relativa al examen comparado de los programas y de los presupuestos. Esta resolución no puede, en modo alguno, considerarse como el punto final de una reforma difícil de concebir y de efectuar, y el Consejo, muy probablemente, tendrá que volver a examinar este importante problema.

43. El Secretario General ha dado al Comité de Coordinación indicaciones acerca de las consecuencias finan-

cieras de esta resolución (E/AC.24/L.302), respecto de las cuales la delegación francesa tiene que formular ciertas reservas. Efectivamente, no es seguro que no se pueda encontrar en otros servicios de las Naciones Unidas el personal suplementario que se pide. El orador insiste en que se prescinda definitivamente de las antiguas prácticas, cuyos inconvenientes ya han sido reconocidos.

44. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) explica que su delegación se ha abstenido de votar, porque estima que los nuevos estudios previstos respecto del programa de trabajo de las Naciones Unidas en materia económica y social no son por el momento indispensables. Los gobiernos interesados aún no han tenido ocasión de estudiar el informe del Secretario General sobre el programa de trabajo (E/4179 y adiciones) con toda la atención que éste merece, y en esta materia conviene avanzar con mucha prudencia. Puesto que esta resolución tendrá consecuencias presupuestarias, la delegación soviética se reserva el derecho de discutir este asunto ante la Quinta Comisión de la Asamblea General.

45. Sir Keith UNWIN (Reino Unido) dice que se ha abstenido de votar debido a las consecuencias financieras de la resolución. Ya ha explicado al Consejo las razones por las cuales su delegación ha reservado su posición respecto de todas las decisiones que implican gastos, lo cual no le impide aprobar el fondo de la resolución que el Consejo acaba de adoptar.

46. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) señala la importancia del informe del Secretario General sobre el programa de trabajo. Pese a algunos defectos, este documento debería permitir al Consejo desempeñar más eficazmente sus funciones. Sin embargo, para lograr este resultado sería necesario que los miembros del Consejo se acostumbraran a remitirse a este documento cada vez que tuvieran que evaluar las consecuencias presupuestarias de sus decisiones. Además, sería preciso que la Secretaría, cuando presente al Consejo el estado de las consecuencias financieras, lo relacione con el documento relativo al programa e indique detalladamente las modificaciones que resultarían de la decisión del Consejo que se prevé.

47. En cuanto a las consecuencias financieras de la resolución propiamente dicha, la delegación de los Estados Unidos de América estudiará atentamente la cuestión antes de que se la presente a la Quinta Comisión de la Asamblea General.

TEMA 10 DEL PROGRAMA

Actividades de desarrollo industrial

(reanudación del debate de la 1443.^a sesión y conclusión)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/4255 y Corr.1)

48. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el informe del Comité de Asuntos Económicos sobre el tema 10 (E/4255 y Corr.1) y a que se pronuncie primero

sobre la recomendación contenida en el apartado *a* del párrafo 3 de dicho informe, encaminada a que el Consejo tome nota del informe del Comité Especial de Coordinación relativo a la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial y del proyecto de resolución aprobado por ese Comité para ser transmitido a la Asamblea General.

49. El Sr. MARTÍNEZ COBO (Ecuador) indica que si se compara el párrafo 3 de la parte dispositiva del proyecto de resolución aprobado por el Comité Especial, con la lista de Estados de la sección C del anexo, se advierte la omisión de la más joven de las naciones independientes: la Guayana, que, no obstante, reúne las condiciones enunciadas en el párrafo 3 del proyecto de resolución, puesto que ya es miembro de la Organización Internacional del Trabajo, esto es, de un organismo especializado del sistema de las Naciones Unidas.

50. El Sr. FERNANDINI (Perú) señala que el proyecto de resolución ha sido aprobado antes de que la Guayana alcanzase la independencia. Incumbe a la Asamblea General modificar en consecuencia la lista de Estados de la sección C del anexo.

51. Por lo que atañe al apartado *a* del párrafo 3 del informe del Comité de Asuntos Económicos, el orador recuerda que ese Comité, en su 395.^a sesión, decidió recomendar al Consejo que tomara nota *con satisfacción* del informe del Comité Especial. Por lo tanto, supone que la ausencia de las palabras « con satisfacción » en el texto actual del apartado *a* del párrafo 3 se debe a una simple omisión.

52. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) recuerda que su delegación ha aprobado el informe del Comité de Asuntos Económicos a reserva de que éste fuera examinado a fondo por la Asamblea General. Reafirma que para que la futura Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial tenga verdaderamente carácter universal, tanto por lo que atañe a su composición como a sus funciones, es preciso que esté abierta a todos los Estados que aprueban los objetivos y los principios de las Naciones Unidas y se ajustan a ellos, aun cuando no sean miembros de las Naciones Unidas o de organismos especializados. Por consiguiente, la delegación soviética estima que la lista de Estados que figura en el anexo del proyecto de resolución, aprobado por el Comité Especial, no es completa ni se ajusta al principio de la universalidad.

53. Además, en el proyecto de resolución no se tiene suficientemente en cuenta un aspecto particular de la transmisión de los conocimientos técnicos, que está relacionado con el intercambio de información entre países desarrollados. Es esta una cuestión que no hay que descuidar, si en verdad se quiere aplicar el principio de la universalidad.

54. Sir Keith UNWIN (Reino Unido) recuerda que varias delegaciones pidieron que, al mismo tiempo que el informe del Comité Especial, se señalaran a la atención de la Asamblea General las observaciones formuladas por ellas. Por lo tanto, propone que tras las palabras

« de la resolución 2089 (XX) », se agreguen las palabras « junto con las observaciones formuladas en el Comité de Asuntos Económicos respecto de esta cuestión », en el texto de la recomendación.

55. El Sr. WALDRON-RAMSEY (República Unida de Tanzania) no estima muy feliz la adición que acaba de proponer el representante del Reino Unido.

56. Opina, en cambio, lo mismo que el representante del Perú, que convendría que el Consejo tomara nota « con satisfacción » del informe y del proyecto de resolución del Comité Especial.

57. El Sr. VIAUD (Francia) está dispuesto a aceptar la sugestión del orador que le ha precedido, si queda entendido que no supone juicio alguno de fondo, puesto que el Consejo no puede pronunciarse respecto del proyecto de resolución cuya aprobación el Comité Especial recomienda a la Asamblea General.

58. Señala, de paso, el orador, que en el proyecto de resolución se prevé la supresión del Comité de Desarrollo Industrial, lo cual significa que si la Asamblea General aprobara esta resolución, la Secretaría debería inscribir en el programa provisional de la segunda parte del período de sesiones del Consejo un tema titulado « Supresión del Comité de Desarrollo Industrial ».

59. Recuerda luego el orador que cuando se examinó la cuestión, tanto en reuniones conjuntas del Comité Especial de Coordinación y del Comité Administrativo de Coordinación como en las reuniones del Consejo, se advirtió en la mayor parte de las delegaciones cierto deseo de llegar a una transacción aceptable para la Asamblea General. En opinión del orador, el Consejo debería encomendar al Presidente que consignase este estado de ánimo en su informe a la Asamblea General, a fin de que los debates de la Asamblea se puedan iniciar en el mejor ambiente posible.

60. El Sr. KITTANI (Secretario del Consejo) dice que para dar satisfacción al representante del Reino Unido, lo mejor quizás fuera transmitir a la Asamblea General las actas de las sesiones del Comité de Asuntos Económicos en que se examinó esta cuestión.

61. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) declara que está dispuesto a aceptar la sugestión que acaba de hacer el Secretario del Consejo, y espera que el representante del Reino Unido no insistirá en que se apruebe su propuesta.

62. Recuerda que en el Comité de Asuntos Económicos varias delegaciones, incluso las de la mayor parte de los países en desarrollo, recordaron las observaciones y las reservas que habían formulado en el Comité Especial. El representante de Argelia indicó que, no siendo miembro del Comité Especial, no había podido formular en este órgano las reservas de su delegación; pidió, por lo tanto, que el Comité de Asuntos Económicos hiciera lo necesario para que esas reservas se mencionen en el informe del Consejo a la Asamblea General.

63. El orador opina, como el representante de Francia, que la mejor solución sería dejar al Presidente del Consejo

el cuidado de incluir en el informe del Consejo una breve reseña de los debates del Comité de Asuntos Económicos sobre la cuestión.

64. El Sr. WALDRON-RAMSEY (República Unida de Tanzania) no ve la utilidad de las sugerencias de los representantes del Reino Unido y Francia. Efectivamente, la cuestión volverá a ser examinada por la Segunda Comisión dentro de un contexto más amplio, en que las opiniones expuestas en las actas del Comité de Asuntos Económicos no tendrán gran peso. Por otra parte, es probable que al Presidente le resulte difícil hallar la fórmula para consignar, con suficiente concisión y claridad, las diversas actitudes adoptadas respecto de la cuestión.

65. El Sr. FERNANDINI (Perú) tampoco aprueba la sugestión del representante de Francia, y propone que se cierre el debate sobre la cuestión.

66. El Sr. VIAUD (Francia) y Sir Keith UNWIN (Reino Unido) retiran sus propuestas.

67. El PRESIDENTE propone que el Consejo tome nota « con satisfacción » del informe y del proyecto de resolución del Comité Especial.

Así queda acordado.

Por unanimidad, queda aprobada la recomendación formulada por el Comité de Asuntos Económicos en el apartado a) del párrafo 3 de su informe, con la modificación introducida.

68. El PRESIDENTE invita al consejo a que se pronuncie sobre la recomendación que figura en el apartado b) del párrafo 3 del informe del Comité de Asuntos Económicos, encaminada a que el Consejo tome nota del informe del Comité de Desarrollo Industrial.

69. El Sr. CARANICAS (Grecia) sugiere que el Consejo tome nota « con satisfacción » del informe del Comité de Desarrollo Industrial.

Así queda acordado.

Por unanimidad, queda aprobada la recomendación formulada por el Comité de Asuntos Económicos en el apartado del párrafo 3 de su informe, con la modificación introducida.

70. El PRESIDENTE invita al Consejo a pronunciarse respecto del proyecto de decisión relativo al lugar donde haya de celebrarse el simposio internacional sobre el desarrollo industrial que figura en el párrafo 4 del informe del Comité de Asuntos Económicos.

Por unanimidad, queda aprobado este proyecto de decisión.

71. El PRESIDENTE invita al Consejo a que se pronuncie sobre los cinco proyectos de resolución i) a v) que figuran en el párrafo 4 del informe del Comité de Asuntos Económicos.

i) **POLÍTICAS DE INDUSTRIALIZACIÓN, INCLUSO LAS DE FOMENTO DE LAS INDUSTRIAS ORIENTADAS HACIA LA EXPORTACIÓN**

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución.

ii) **TECNOLOGÍA INDUSTRIAL**

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución.

iii) **SIMPOSIOS REGIONALES E INTERNACIONALES SOBRE DESARROLLO INDUSTRIAL**

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución.

iv) **ACTIVIDADES DE LAS ORGANIZACIONES DEL SISTEMA DE LAS NACIONES UNIDAS EN MATERIA DE DESARROLLO INDUSTRIAL**

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución.

v) **NORMALIZACIÓN EN EL DESARROLLO INDUSTRIAL**

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución.

TEMA 8 DEL PROGRAMA

Financiación del desarrollo económico

a) **Corriente internacional de capitales y asistencia**

b) **Fomento de la corriente internacional de capital privado**

(reanudación del debate de la 1431.^a sesión y conclusión)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/4270)

72. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el informe del Comité de Asuntos Económicos sobre los apartados a) y b) del tema 8 (E/4270) y a que se pronuncie sobre el proyecto de resolución que figura en el párrafo 7 de ese informe. Señala que la parte A del proyecto de resolución se refiere a la corriente de recursos exteriores dirigidos hacia los países en desarrollo y la parte B de la medida de la corriente de asistencia y de capitales a largo plazo.

73. El Sr. MACDONALD (Canadá) recuerda que, en el Comité de Asuntos Económicos, su delegación votó a favor de la totalidad de la resolución, ya que la política que sigue el Gobierno canadiense responde a muchos de los objetivos que se exponen en la resolución. No obstante, la delegación del Canadá no aprueba algunos pasajes, porque se refieren a cuestiones que no han sido examinadas como convendría, ya sea en los estudios sometidos al Comité, ya sea por el Comité. La delegación del Canadá votará en favor de la totalidad de la resolución pero se abstendrá en relación con diversos puntos, sobre los cuales pide que se vote por separado, en votación nominal. Se trata del párrafo 17 del preámbulo y de los párrafos 3 b) vii), viii) y 5 b) de la parte dispositiva.

74. El Sr. Y. J. AHMED (Pakistán) sugiere que se agregue, al final del párrafo 3 del preámbulo, las palabras «y la Parte I del *Estudio Económico Mundial*, 1965, relativa a la financiación del desarrollo económico».

75. El Sr. TCHISTIakov (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) subraya que el Gobierno soviético no ha cesado de aplicar una política de ayuda a los países en desarrollo y continuará haciéndolo, íntegro que en el nuevo plan quinquenal se han previsto medidas de asistencia a dichos países, pero que ciertos países desarrollados no adoptan la misma actitud. Ahora bien, en el proyecto de resolución sometido al Consejo no se hace distinción alguna entre los países desarrollados en función del interés que ponen en el desarrollo de los otros países. Esa es la razón por la cual la delegación soviética, en el Comité de Asuntos Económicos, se abstuvo en la votación sobre el proyecto de resolución; no votó en contra debido a la gran importancia que el proyecto reviste.

76. El Sr. RAHNEMA (Irán) desea recordar que el Irán, de la misma manera que cierto número de países en desarrollo, están profundamente agradecidos a la Unión Soviética por la ayuda que les ha prestado y se felicitan de las relaciones fructíferas que mantienen con ese país. Si en el proyecto de resolución que se está estudiando no se establecen diferencias entre los países desarrollados en función del interés más o menos grande que dedican al desarrollo de los países del tercer mundo, ello se debe únicamente a que el proyecto trata de un problema preciso, el de los países en desarrollo. Habida cuenta del criterio en que se funda la manera de tratar el problema, el Sr. Rahnema no puede comprender qué es lo que puede desagradar a la Unión Soviética en el proyecto de resolución.

77. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) se felicita del espíritu de cooperación de que han dado prueba los países en desarrollo en el debate sobre el proyecto de resolución, así como de su deseo de comprender los problemas que supone para ciertos países industrializados el compromiso de ejecutar recomendaciones detalladas en materia de ayuda económica.

78. Los Estados Unidos siempre han propugnado un aumento de los recursos exteriores destinados a los países en desarrollo, a fin de que dichos recursos, conjuntamente con los nacionales de dichos países, les permitan elevar su nivel de vida con la mayor rapidez posible. Los Estados Unidos han votado en favor de diversas resoluciones aprobadas en tal sentido, ya sea en la Asamblea General, en el Consejo o en la UNCTAD.

79. Es un hecho de todos reconocido que los Estados Unidos disponen de un sistema monetario sobre el cual se basan numerosos sistemas monetarios del mundo entero, situación que acarrea muchas obligaciones, principalmente la de asegurar a ese sistema las máximas condiciones de estabilidad. Esa obligación ha conducido a veces a los Estados Unidos a adoptar ciertas medidas que habrían preferido evitar. Por ejemplo, en 1960-61, después de haber practicado durante trece años una política de préstamos sin condiciones, han tenido que renunciar a ella a fin de reequilibrar su balanza de pagos. Esperan volver a aplicarla cuando lo permitan las circunstancias.

80. Por otra parte, los Estados Unidos, que siguen siendo esencialmente el país de la libre empresa, no pueden apoyar todas las recomendaciones formuladas en el proyecto de resolución. Ni jurídicamente ni institucionalmente, pueden aceptar pagos efectuados en mercancías. Dada su forma de gobierno y la función constitucional del Congreso, no pueden comprometerse a volver a invertir en el país que ha recibido el préstamo los reembolsos del mismo. Por otra parte, la política de los Estados Unidos, que consiste en conceder préstamos a plazo muy largo, produce casi los mismos resultados económicos.

81. Finalmente, aun cuando está dispuesto a votar a favor de la resolución, desea aclarar, en relación con el párrafo 5 de la parte dispositiva, que su delegación espera que el estudio que se pide al Secretario General se haga partiendo de estudios análogos realizados por otros organismos, principalmente por el BIRF.

82. El Sr. ASTROM (Suecia) votará a favor del proyecto de resolución, que le parece señalar un hito importante en la labor que efectúan las Naciones Unidas para fomentar la cooperación económica en el plano mundial, de modo especial en lo relativo al problema de transferir recursos de capital para el desarrollo. La delegación de Suecia ya se pronunció, en el Comité de Asuntos Económicos, a favor del proyecto de resolución y de cada uno de los párrafos que fueron sometidos a votación por separado. Sin embargo, como ya indicó en la 399.ª sesión de este Comité, se halla en la imposibilidad de contraer el compromiso que se deduce del apartado a) del párrafo 3 de la parte dispositiva, o sea, de alcanzar para una fecha precisa el objetivo del 1 % como parte de la renta nacional dedicada a ayudar a los países en desarrollo.

83. El Sr. VIAUD (Francia) votará en favor del proyecto de resolución en su totalidad, por simpatía hacia la causa que el mismo defiende y que es también la de Francia, como lo demuestran la amplitud y las modalidades de la ayuda, tanto multilateral como bilateral, facilitada por su país a los países en desarrollo.

84. No obstante, la delegación francesa se abstendrá sobre ciertas disposiciones del proyecto de resolución que no pueden aplicarse a Francia a causa de su legislación interna y de sus medios de acción. Además de los párrafos que el representante del Canadá ha solicitado se sometan a votación nominal, el representante de Francia desearía que se vote por separado el final del párrafo 4 de la parte dispositiva « y que las contribuciones para la Asociación Internacional de Fomento se incrementen aún más ».

85. El representante de Francia señala que se abstendrá en la votación sobre el inciso vii) del apartado b) del párrafo 3 de la parte dispositiva. En efecto, no es posible, ni desde el punto de vista jurídico, ni desde el punto de vista político, pedir a un gobierno que se adhiera a una recomendación relativa a eventuales compras adicionales de mercaderías agrícolas, o que prevea posibilidades de compra por encima de las importaciones normales.

86. En lo que atañe al inciso viii) del apartado b) del párrafo 3 de la parte dispositiva, el Gobierno francés no dispone de medios para obligar a los inversionistas

privados a reinvertir en los países en desarrollo el producto del reembolso de sus préstamos iniciales.

87. En cuanto al final del párrafo 4 de la parte dispositiva, para el cual el representante de Francia ha solicitado una votación separada, el Sr. Viaud recuerda que acaban de iniciarse las negociaciones con miras a incrementar las contribuciones a las que se hace referencia, y que no corresponde al Consejo prejuzgar sobre el resultado de las mismas.

88. El Sr. Viaud tampoco podrá votar en favor del apartado b) del párrafo 5 de la parte dispositiva, pues su Gobierno no puede admitir que los progresos realizados por Francia en la ejecución de la recomendación contenida en el inciso ii) del apartado b) del párrafo 2 de la parte dispositiva sean objeto de un estudio por parte del FMI o del BIRF. Se trata, en efecto, de organismos técnicos de las Naciones Unidas que no tienen competencia para pronunciarse con respecto a decisiones que dependen de la soberanía francesa, aunque Francia sea miembro de las Naciones Unidas y aun cuando la ayuda que facilita a los países en desarrollo se ajusta a las normas fijadas en el proyecto de resolución.

89. El PRESIDENTE invita al Consejo a pronunciarse sobre la enmienda del Pakistán, dirigida a agregar, al final del párrafo 3 del preámbulo, las palabras: « y la Parte I del *Estudio Económico Mundial*, 1965, relativa a la financiación del desarrollo económico ».

Por unanimidad, queda aprobada la enmienda del Pakistán.

90. El PRESIDENTE pone a votación el párrafo 17 del preámbulo del proyecto de resolución.

Se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a la India.

Votos a favor: India, Irak, Irán, Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, Rumania, Suecia, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Venezuela, Argelia, Camerún, Chile, Dahomey, Ecuador, Gabón, Grecia.

Votos en contra: ninguno.

Abstenciones: Luxemburgo, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Canadá, Checoslovaquia, Francia.

Por 19 votos contra ninguno y 6 abstenciones, queda aprobado el párrafo 17 del preámbulo.

91. El PRESIDENTE pone a votación el párrafo 3 b) vii) de la parte dispositiva.

Se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar al Ecuador.

Votos en favor: Ecuador, Gabón, Grecia, India, Irak, Irán, Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, Rumania, Suecia, República Unida de Tanzania, Venezuela, Argelia, Camerún, Chile, Dahomey.

Votos en contra: ninguno.

Abstenciones: Francia, Luxemburgo, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Canadá, Checoslovaquia.

Por 18 votos contra ninguno y 7 abstenciones, queda aprobado el párrafo 3 b) vii) de la parte dispositiva.

92. El PRESIDENTE pone a votación el párrafo 3 b) viii) de la parte dispositiva.

Se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Francia.

Votos a favor: Gabón, India, Irak, Irán, Panamá, Filipinas, Suecia, República Unida de Tanzania, Venezuela, Argelia, Camerún, Dahomey, Ecuador.

Votos en contra: ninguno.

Abstenciones: Francia, Grecia, Luxemburgo, Pakistán, Perú, Rumania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Canadá, Chile, Checoslovaquia.

Por 13 votos contra ninguno y 12 abstenciones, queda aprobado el párrafo 3 b) viii) de la parte dispositiva.

93. El PRESIDENTE pone a votación el final del párrafo 4 de la parte dispositiva. «y que las contribuciones para la Asociación Internacional de Fomento se incrementen aún más».

Por 18 votos contra 3 y 3 abstenciones, queda aprobado el final del párrafo.

94. El PRESIDENTE pone a votación el párrafo 5 b) de la parte dispositiva.

Se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar al Ecuador.

Votos a favor: Ecuador, Gabón, India, Irak, Irán, Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, Suecia, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Venezuela, Argelia, Camerún, Chile, Dahomey.

Votos en contra: ninguno.

Abstenciones: Francia, Grecia, Luxemburgo, Rumania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Canadá, Checoslovaquia.

Por 17 votos contra ninguno y 8 abstenciones, queda aprobado el párrafo 5 b) de la parte dispositiva.

95. El PRESIDENTE pone a votación el proyecto de resolución en su totalidad con las modificaciones introducidas. Se ha pedido votación nominal.

Se procede a votación nominal.

Efectuado el sorteo por el Presidente, corresponde votar en primer lugar a Venezuela.

Votos a favor: Venezuela, Argelia, Camerún, Canadá, Chile, Dahomey, Ecuador, Francia, Gabón, Grecia,

India, Irak, Irán, Luxemburgo, Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, Rumania, Suecia, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América.

Votos en contra: ninguno.

Abstenciones: Checoslovaquia, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.

Por 22 votos contra ninguno y 3 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución en su forma enmendada.

96. Sir Keith UNWIN (Reino Unido) declara que se ha abstenido en la votación sobre el proyecto de resolución por razones que su delegación explicó ya en la 399.^a sesión del Comité de Asuntos Económicos. El Reino Unido no desconoce la necesidad de buscar los medios que permitan intensificar la asistencia financiera y eliminar la disparidad entre los países desarrollados y los países en desarrollo. Pero su posición no obedece solamente a las dificultades temporales que experimenta en la actualidad con respecto a su balanza de pagos. La delegación del Reino Unido ha creído oportuno abstenerse porque, si bien la resolución contiene disposiciones muy atinadas, contiene igualmente propuestas que no ha podido aún estudiar detenidamente a fin de medir bien sus consecuencias.

TEMA 2 DEL PROGRAMA

Tendencias de la economía mundial

(reanudación del debate de la 1431.^a sesión y conclusión)

INFORME DEL COMITÉ DE ASUNTOS ECONÓMICOS (E/4271)

97. El PRESIDENTE invita al Consejo a que examine el informe del Comité de Asuntos Económicos sobre el tema 2 (E/4271) y se pronuncie sobre las recomendaciones que figuran en los párrafos 3 y 4 de dicho informe.

Por unanimidad, quedan aprobadas estas recomendaciones.

TEMA 38 DEL PROGRAMA

Disposiciones relativas al informe del Consejo a la Asamblea General (E/1118)

98. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo la nota del Secretario General (E/L.1118) relativa al informe que el Consejo Económico y Social debe presentar a la Asamblea General. El Presidente espera que el Consejo le autorice a redactar este informe, de acuerdo con los dos Vicepresidentes y con la Secretaría.

Así queda acordado.

99. El Sr. VIAUD (Francia) asegura al Presidente que el Consejo tiene en él la confianza más absoluta. Refiriéndose a la declaración del representante del Irán sobre el tema 8, el orador reconoce que la resolución sobre la financiación del desarrollo económico es una de las más importantes que el Consejo ha aprobado en los últimos años, y que es de lamentar que esta resolución no haya sido aprobada por unanimidad, pero ello demuestra que

todavía queda mucho por hacer en esta esfera. Un proyecto que suscita tantas reservas, sobre cuestiones de detalle, entre los países occidentales, y una reserva total por parte de los países de economía planificada no se puede considerar como un proyecto perfecto. A este respecto, sería conveniente que el Presidente procure que en el informe del Consejo se hagan constar los puntos sobre los que no se ha podido llegar a un acuerdo total. Esto permitiría tomar nota de los motivos de divergencia, que el Consejo podrá examinar en su próximo período de sesiones con perfecto conocimiento de causa y llegar así a soluciones satisfactorias.

Consecuencias financieras de las decisiones del Consejo (E/4262)

100. El PRESIDENTE señala a la atención del Consejo el informe del Secretario General (E/4262), el cual presenta, en forma de cuadro, un resumen de las consecuencias financieras de las decisiones del Consejo.

101. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América), refiriéndose a la resolución 1141 (XLI) relativa al programa de investigación y capacitación en la esfera del desarrollo regional en materia social, expresa la esperanza de que en lo que resta de 1966, se puedan obtener los créditos suplementarios por la cuantía requerida de 10.000 dólares mediante economías efectivas y sin que se resienta por ello la ejecución de otros proyectos.

102. En lo que se refiere al informe del Comité de Coordinación sobre las cuestiones relativas a la ciencia y la tecnología, el orador se pregunta si la evaluación propuesta no procede de una interpretación errónea de la resolución 1155 (XLI), aprobada en la 1444.ª sesión. En efecto, el Consejo no ha seguido la recomendación que le ha hecho el Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo, de aprobar los proyectos propuestos, y ha preferido pedir que se prosigan las actividades ya iniciadas para elaborar las propuestas de programa. Por ello, la delegación de los Estados Unidos de América considera que los nuevos gastos indicados no se pueden basar en la aprobación de dicha resolución. En todo caso, se reserva su posición sobre todas las consecuencias financieras expuestas en el documento.

103. Sir Keith UNWIN (Reino Unido), recordando la reserva general que hizo, en nombre de su delegación, sobre las consecuencias financieras de las decisiones del Consejo, quiere sumarse, sin embargo, a las observaciones del representante de los Estados Unidos, ya que es evidente que la resolución 1155 (XLI), que fue aprobada en la 1444.ª sesión y en favor de la cual votó el Reino Unido, no debería tener las consecuencias financieras que se exponen en el informe del Secretario General. Por consiguiente, la delegación del Reino Unido se reserva su posición al respecto.

104. El Sr. VIAUD (Francia) advierte que en la exposición de las consecuencias financieras se prevé un gasto suplementario de casi 400.000 dólares como resultado de la creación de la Conferencia Asiática de Industriali-

zación y del Consejo Asiático de Desarrollo Industrial. Antes de tomar esta decisión, tal vez hubiera sido oportuno esperar a que la Asamblea General haya tomado una decisión definitiva sobre la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial, organismo de carácter mundial. Se corre así un peligro de duplicación de esfuerzos, que la delegación francesa desea señalar a la atención de la Quinta Comisión de la Asamblea General.

105. El Sr. de SEYNES (Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales), en respuesta a los representantes de los Estados Unidos de América y del Reino Unido, recuerda que las consecuencias financieras de las decisiones del Consejo relativas a la ciencia y a la tecnología han sido ya objeto de un documento que se presentó el 4 de julio de 1966 al Comité de Coordinación con la signatura E/4178/Add.1. Por otra parte, el Consejo, en su resolución 1055 (XLI), sanciona las recomendaciones del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo. Puesto que se trata tan sólo de una recomendación de carácter general, la situación pudiera parecer bastante confusa, lo que pone de relieve, una vez más, los defectos del procedimiento actual y la necesidad de modificarlo tomando como base el informe del Secretario General sobre el programa de trabajo (E/4179 y adiciones.)

106. El Sr. LOBANOV (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) reconoce que el informe del Secretario General sobre las consecuencias financieras de las decisiones del Consejo es incompleto, fragmentario e inexacto. En lo sucesivo, habrá que tomar medidas para que, al final del período de sesiones, se presente al Consejo un documento completo sobre todas las decisiones adoptadas y pueda, por lo menos, hacerse una idea aproximada de los gastos a que darán lugar estas decisiones. La delegación de la Unión Soviética se reserva el derecho de volver sobre este asunto en la Quinta Comisión de la Asamblea General.

107. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América), refiriéndose a las aclaraciones facilitadas por el Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales, subraya que el estado de las consecuencias financieras del tercer informe del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo (E/4178/Add.1), se ha efectuado a base del proyecto de resolución presentado por el Comité Asesor, y que, por lo tanto, hubiera debido revisarse para tener en cuenta las decisiones del Comité de Coordinación.

108. El Sr. RAHNEMA (Irán), respondiendo al representante de Francia, recuerda que la Conferencia Asiática de Industrialización, reunida en Manila en diciembre de 1965, fue la que decidió transformarse en órgano permanente de la CEPALO y crear el Consejo Asiático de Desarrollo Industrial, que debe reunirse en el intervalo entre sus períodos de sesiones. El orador está persuadido de que estos dos organismos son indispensables para una rápida industrialización de los países asiáticos, y de que cooperarán estrechamente con la Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial para evitar toda duplicación de actividades.

Suspensión del período de sesiones

109. El PRESIDENTE manifiesta su propósito de hacer, en vez de una evaluación o un análisis de la labor del Consejo, algunas reflexiones inspiradas totalmente en la inquietud que les produce a los países del tercer mundo su situación.

110. El elemento más inquietante, a saber, la disminución de la ayuda internacional, ha sido puesto en relieve en diversas ocasiones. De todos modos, cabe preguntarse si la colectividad internacional y la Asamblea General tenían suficientes elementos de juicio antes de que el Consejo abordase la cuestión en el actual período de sesiones. A juicio del Presidente, la respuesta es negativa y la resolución 1183 (XLI) sobre la financiación del desarrollo debería contribuir eficazmente a dar ideas más claras a todos aquellos a quienes interesa esta cuestión.

111. Al discutirse el asunto, el Consejo ha podido fundarse en las declaraciones sobre lo que el Secretario General ha denominado la crisis de la ayuda al tercer mundo. Ha dispuesto también del *Estudio Económico Mundial*, 1965, de las estadísticas elaboradas con una perspectiva global y, por último, de las observaciones del Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales. En las deliberaciones han participado 27 delegaciones, cuyo acuerdo o desacuerdo de intereses son reflejo de los que se manifiestan en el seno de las Naciones Unidas.

112. Los debates han puesto de manifiesto el hecho de que la ayuda internacional se estaciona, al paso que se acelera el enriquecimiento de los países ya favorecidos, en tanto que la Asamblea General procura poner en relación aquélla con éste. La resolución aprobada por el Consejo debería estimular a las personas responsables a actuar con energía, alentando a los países donantes a acrecentar su ayuda, a los países beneficiarios a intensificar sus esfuerzos (que siguen siendo la condición esencial del progreso) y a las instituciones, organizaciones y asociaciones competentes a cumplir con mayor fidelidad su misión, que consiste en fomentar la solidaridad de los hemisferios y el progreso en cada uno de ellos.

113. La complejidad y la interrelación de los problemas que encierra la idea de separación entre los hemisferios norte y sur, se reflejan en la cantidad de resoluciones aprobadas y en la multiplicidad de esferas en que se reclama la actuación de los gobiernos y sobre las cuales la Secretaría ha de presentar informaciones y dictámenes. Concretamente, se han aprobado textos sobre el desarrollo industrial, que es la dimensión estratégica del desarrollo sin más calificativos, sobre la función básica del progreso en lo relativo a la agricultura, sobre la necesidad de efectuar en el quinquenio próximo investigaciones sistemáticas acerca de los recursos mundiales de minerales y energía.

114. Los debates sobre los aspectos sociales de las dificultades con que se tropieza en el mundo han dado origen a la resolución 1143 (XLI) que trata de la parti-

cipación popular en el desarrollo, y a la resolución 1140 (XLI) relativa a la convocación de una conferencia de ministros encargados de la protección social. A aquellos que se preocupan por la dicotomía que se observa con excesiva frecuencia entre lo económico y lo social, el Presidente les recuerda que en la Comisión de Asuntos Sociales, cuya denominación, misión y atribuciones han sido revisadas, es donde han cobrado forma las recomendaciones y proyectos que el Consejo quiere que se pongan en práctica, en su nombre, en materia de desarrollo regional. En el curso de sus deliberaciones, el Consejo ha examinado también la importancia de la formación profesional y del aprovechamiento de los recursos humanos, así como la relación entre el desarrollo y la educación.

115. Animado por el afán de mejorar las condiciones de vida, el Consejo ha establecido las bases de un importante programa de trabajo en la esfera de los derechos humanos, programa que ayudará a la Asamblea General a seguir siendo la conciencia del mundo. El Consejo, que rechaza y condena cualquier forma de discriminación racial y censura con energía las prácticas gubernamentales de segregación y de *apartheid*, desearía que entrase en vigor inmediatamente la Convención internacional sobre la eliminación de todas las formas de discriminación racial. En muchos aspectos de los derechos humanos, ya sea para poner fin a los últimos vestigios de la esclavitud, para asegurar el castigo de los individuos culpables de crímenes de lesa humanidad o para permitir que las mujeres representen, en condiciones de igualdad, la función que la sociedad espera de ellas, el Consejo ha aprobado resoluciones que responden a las aspiraciones de la humanidad y que definen, para gobierno de los órganos auxiliares del Consejo, programas de acción concreta.

116. Las resoluciones aprobadas por el Consejo se caracterizan también por la cantidad y variedad de los órganos y entidades que intervienen, así como de los organismos a los que el Consejo se remite o recurre. En efecto, el Consejo es la encrucijada en que concurren y se manifiestan las ansias de cooperación internacional con miras al desarrollo, ansias que se han afirmado, multiplicado y diversificado en el curso de estos últimos años. Además de los trabajos preparatorios de sus diversos comités y comisiones de carácter técnico, el Consejo ha recibido las contribuciones aportadas por los secretarios ejecutivos de las comisiones económicas regionales y la experiencia de los directores o representantes de las secretarías de los organismos del sistema de las Naciones Unidas, que han presentado las realizaciones de esos organismos no con el carácter de ejecución de un mandato, sino en el marco de los objetivos del Consejo. En relación con los problemas de la financiación internacional, el Consejo ha recabado también el parecer del Secretario General de la UNCTAD.

117. Sin embargo, a pesar de la multiplicidad de sus tareas, de las resoluciones y de los órganos que han intervenido por mediación del Consejo, éste, con mayor intensidad que el año pasado, parece reafirmar su vocación y está persuadido de que constituye, no ya un agente

de la Asamblea General, sino un enlace indispensable. A juicio del Presidente, esta nueva convicción se explica no sólo por el hecho de que ahora el Consejo tiene un carácter representativo satisfactorio, sino porque ha adquirido conciencia de que es el único órgano que está en condiciones de ofrecer la perspectiva de conjunto cuya necesidad se impone a medida que se confirma la vitalidad de las instituciones de las Naciones Unidas.

118. Se agrega a esto la misión que le corresponde desde el momento que las desilusiones de la primera parte del Decenio para el Desarrollo han suscitado el deseo de que éste sea el marco en el que se organicen las actividades y se evalúen los resultados. Las observaciones del Secretario General y del Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales sobre esta cuestión se han visto confirmadas por el interés y la calidad de los debates a que han dado lugar el segundo informe del Comité Asesor sobre la Aplicación de la Ciencia y la Tecnología al Desarrollo y el primer informe del nuevo Comité para la Planificación del Desarrollo. Las resoluciones emanadas (1155 (XLI) y 1148 (XLI) de estos debates figuran entre las más importantes que el Consejo ha aprobado, ya que tienden a dar a cada uno, en su sector respectivo de actividad, una idea más clara de cómo pueden participar eficazmente a la obra común. Aunque el Consejo se halla todavía en la fase inicial de estas actividades, era indispensable emprender estas gestiones y buscar la cohesión y la eficacia habida cuenta de la complejidad del proceso del desarrollo.

119. Sin estar de momento en condiciones de hacer pronósticos, cabe esperar que, ayudado por los dos comités mencionados, el Consejo podrá inspirar, en sus proyectos, a los que han iniciado actividades en la esfera del desarrollo y que, gracias al Comité para la Planificación del Desarrollo, ayudará a los gobiernos de los países en desarrollo en la elaboración de métodos y en la ejecución de sus planes nacionales de desarrollo. Cabe imaginar que de esta suerte se definirán las líneas generales de una política internacional del desarrollo. A este respecto, el Presidente considera que, en el marco de su resolución 1152 (XLI) sobre el Decenio para el Desarrollo, el Consejo debería sentar el año próximo las bases del Decenio siguiente.

120. En el período de sesiones que finaliza, el Consejo, paladín de una acción mejor organizada y más coherente en todos los planos, ha tenido el mérito de administrarse a sí mismo los remedios que preconiza, con resultados que, sin ser espectaculares en modo alguno, no por ello son menos significativos. Así, las reuniones privadas a las que han concurrido los miembros del Comité Administrativo de Coordinación y los miembros del Comité Especial de Coordinación, bajo la presidencia del Secretario General, han tenido resultados alentadores; en cuanto a la coordinación propiamente dicha, los debates del Comité de Coordinación han puesto de manifiesto que sigue una nueva dirección: su misión se aprecia mejor, y se considera ahora de carácter evolutivo y dinámico, identificándose con la excelente articulación de los recursos disponibles y con la acción concertada en el número cada vez mayor de esferas en que se impone actuar de este modo.

121. Es alentador observar que el Consejo ha tratado este año de reevaluar su misión y sus funciones sin considerarse obligado a inquirir sobre su finalidad y limitándose a organizar con mayor eficacia su trabajo. Parece que la idea, inscrita en la resolución 1156 (XLI), lanzada de nuevo, en favor de distribuir las cuestiones entre el período de sesiones de primavera y el de verano, con arreglo a criterios funcionales, aportaría, al equilibrar los períodos de sesiones, la solución de un problema difícil.

122. Por lo demás, gracias a las decisiones tomadas en el 39.º período de sesiones mediante su resolución 1090E (XXXIX), el Consejo ha recibido en el año en curso, con menos retraso, una documentación menos abundante y claramente mejor presentada. De todos modos, todavía queda por hacer a este respecto, y habría que generalizar el método de los informes analíticos y de las notas de síntesis o de orientación, distribuidos oportunamente en todos los idiomas de trabajo. En lo que se refiere a los estudios e informes dirigidos a los especialistas que trabajan sobre el terreno, huelga decir que deberán ser, por el contrario, abundantes, detallados y de amplia difusión, para que la experiencia adquirida por la Secretaría pueda secundar las actividades de cooperación técnica.

123. Además de haberse consagrado a la evaluación de las operaciones de cooperación técnica, en el año actual el Consejo ha iniciado con decisión la programación de las actividades de su competencia, teniendo en cuenta el informe (E/4179 y adiciones) en que, gracias a los esfuerzos de la Secretaría, se ponían en relación las actividades en curso de desarrollo y los recursos correspondientes. Esta presentación ha permitido al Consejo conocer muchos problemas. Se ha dado cuenta en particular de que el hecho de poner en relación los programas y el presupuesto exige reorganizar éste, para que sea posible distinguir con claridad lo que cuestan a las Naciones Unidas las actividades económicas y sociales, y distribuir debidamente los gastos mencionados; al igual que el Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales, se ha preguntado (1431.ª sesión) también si la descentralización de las responsabilidades inherentes a la diferenciación de las funciones no ha de ir acompañada por una descentralización de la autoridad administrativa para dar a la gestión de los asuntos del Consejo la flexibilidad necesaria. Aun cuando estas cuestiones no son de su competencia, el Consejo tiene, no obstante, que señalar a los órganos competentes la necesidad de abandonar los métodos de gestión concebidos para situaciones mucho más sencillas que las que se presentan en la actualidad. Entre estos órganos, la Asamblea General debería advertir con satisfacción el cuidado con que el Consejo ha examinado las consecuencias financieras de sus decisiones. De todos modos, el Consejo debe procurar no pecar por exceso, y no olvidar que su obligación no es ayudar a que se gaste menos, sino a que se gaste mejor y con más acierto, comparando cuidadosamente las ventajas de las diversas propuestas que se le presenten, teniendo en cuenta los gastos a que puedan dar lugar. Esta tarea se facilitaría mucho si se pudiera comparar con el programa un presupuesto cuya preparación y ejecución se basaran en una clasificación funcional de los gastos.

124. El Presidente recuerda que, fuera de ciertos programas inscritos en el presupuesto de las Naciones Unidas, las actividades de cooperación técnica se financian mediante contribuciones voluntarias en cuanto rebasan una cifra que es objeto de consignación presupuestaria, y que estas contribuciones están destinadas a sufragar el desarrollo de las actividades iniciadas en relación con el PNUD, el UNICEF o el Programa Mundial de Alimentos. Las demás actividades de afianzamiento de la paz, que condicionan la aplicación de las resoluciones aprobadas, constituyen para los Estados Miembros una obligación sagrada emanada de la Carta y del compromiso de convertir el decenio presente en un Decenio para el Desarrollo. Si bien las vicisitudes de la política internacional influyen por desgracia sobre el presupuesto de las Naciones Unidas, el destacar en este presupuesto lo que se dedica a las actividades económicas y sociales tendría al menos la ventaja de indicar claramente el alcance y los límites de la voluntad colectiva de cumplir con este compromiso.

125. El Presidente desea expresar su convicción de que los trabajos del Consejo han sido fructíferos. Sin embargo, no hay que olvidar que las resoluciones aprobadas sólo ejercerán una influencia efectiva si los conceptos expresados reflejan la buena voluntad de los gobiernos. Bueno es que, por primera vez, el Consejo se haya preocupado de la difusión de información sobre los problemas internacionales con los que se enfrenta y sobre las soluciones que busca [resolución 1176 (XLI)]. En efecto, las instituciones sólo se justifican por el espíritu de cooperación que las inspira y por la voluntad política de los Estados Miembros de traducir sus recomendaciones en hechos. La circunstancia de que los dramáticos acontecimientos que ponen en peligro el porvenir de las Naciones Unidas no hayan puesto hasta ahora en tela de juicio los principios de la cooperación internacional para el desarrollo, cuyo agente son las Naciones Unidas, debe ser un motivo de esperanza y de estímulo. Por desgracia, es evidente la apatía de la opinión pública mundial por lo que respecta al desarrollo económico y social. Ahora bien, todos los esfuerzos que se puedan desplegar dentro del sistema de las Naciones Unidas, al igual que fuera de ellas, para intensificar la cooperación internacional con miras al desarrollo serán insuficientes mientras el público en general no se dé cuenta de las verdaderas dimensiones de la crisis que reina en el mundo. A juicio del Presidente, la necesidad de una acción sistemática y eficaz para interesar a la opinión pública en la cuestión merece la atención del Consejo.

126. Para terminar, el Presidente desea subrayar que, gracias al espíritu de cooperación que han manifestado los miembros del Consejo, el 41.º período de sesiones ha sido también fecundo y armonioso. El Presidente desea felicitar, muy en particular, a los dos Vicepresidentes del Consejo y al Presidente del Comité de Coordinación por los esfuerzos que han desplegado incansablemente. Da también las gracias al Subsecretario de Asuntos Económicos y Sociales y a sus colaboradores, al Secretario del Consejo y a todos los miembros de la Secretaría por su valiosa contribución, sin la cual el Consejo no habría podido dar cima a sus trabajos.

127. El Sr. RAHNEMA (Irán), hablando en nombre de las delegaciones de los 17 países en desarrollo que han participado en los trabajos del Consejo, da las gracias al Presidente por haber dirigido los debates con tanto talento y comprensión. Felicita también a los miembros de la Mesa y a los funcionarios de la Secretaría por la excelente labor realizada.

128. Entre las características distintivas del presente período de sesiones, conviene mencionar el modo como los países en desarrollo han conseguido definir el denominador común de sus intereses esenciales y han procurado trabajar en común en pro de una causa de la que depende todo el porvenir de la humanidad. Es notable que el grupo de países en desarrollo no haya sucumbido en ningún momento a la tentación de servirse de su superioridad numérica para imponer decisiones. La resolución sobre la financiación del desarrollo económico es un ejemplo excelente de esta acción catalizadora de los países del tercer mundo, que ha contribuido a reforzar la autoridad del Consejo y le ha permitido lanzarse por una vía que se aviene mejor con los intereses de todos los pueblos.

129. El 41.º período de sesiones del Consejo ha hecho posible un diálogo fructífero entre los países en desarrollo y los países desarrollados. El orador rinde homenaje a la comprensión de que han dado pruebas muchos países industrializados, entre ellos Suecia, los Estados Unidos de América, Francia y Canadá. A pesar de la decepción que ha causado la posición adoptada por la Unión Soviética y el Reino Unido en el momento de la votación sobre la resolución relativa a la financiación del desarrollo económico, es preciso reconocer que los representantes de estos dos países no han escatimado ningún esfuerzo por intensificar el diálogo y exponer claramente ante el Consejo su opinión sobre la asistencia financiera internacional.

130. La delegación del Irán se complace en particular de la acogida que el Consejo ha prestado a la iniciativa Chaincha del Irán en la esfera de la alfabetización. Si bien este gesto ejemplar no ha ido seguido de una acción colectiva concreta, su delegación desea dar las gracias a todos los Estados Miembros que han querido subrayar su importancia.

131. El Sr. VARELA (Panamá), hablando en nombre de las delegaciones de los Estados latinoamericanos, da las gracias al Presidente y a la Mesa del Consejo por la maestría con que han dirigido los trabajos del período de sesiones. Es sumamente alentador el espíritu de colaboración de que han dado prueba todas las delegaciones que han participado en los trabajos del Consejo, independientemente del grado de desarrollo del país o de su régimen económico y social. Este espíritu de colaboración es indispensable para la verdadera coexistencia, que es el objetivo más importante hacia el que deben tender todos los esfuerzos de las Naciones Unidas.

132. Sir Keith UNWIN (Reino Unido) felicita al Presidente por el acierto magistral con que ha resumido los trabajos del Consejo. La ampliación del número de miembros del Consejo ha conferido a éste nuevo ímpetu

y, si bien el aumento del número de representantes de los países en desarrollo ha creado tal vez nuevos problemas, ha permitido también vislumbrar soluciones inéditas. Por consiguiente, parece que es más urgente que nunca tomar medidas para lograr que, en todos los países del mundo, se informe mejor al público de los trabajos y realizaciones del Consejo y demás órganos de las Naciones Unidas. Para terminar, el representante del Reino Unido da las gracias a todos los miembros de la Mesa, así como a la Secretaría, por la colaboración que han prestado para la buena marcha de los trabajos del período de sesiones.

133. El Sr. BLAU (Estados Unidos de América) desea, en particular, felicitar al primer Presidente africano del Consejo por el talento con que ha dirigido los trabajos del 41.º período de sesiones. La maestría y pericia de que el Presidente ha dado pruebas simbolizan en cierto modo la misión histórica del África del Norte, de servir de enlace entre las naciones del Norte y del Sur, cuyas concepciones y aspiraciones, aunque a veces sean distintos, persiguen un objetivo común. La delegación de los Estados Unidos de América da también las gracias a la Mesa del Consejo y a la Secretaría por el concurso que han aportado para la buena marcha de los trabajos.

134. El Sr. VIAUD (Francia), haciendo uso de la palabra en nombre también de las delegaciones de Canadá, Grecia, Luxemburgo y Suecia, da las gracias al Presidente por haber dirigido los debates del Consejo con tanto tacto y, sobre todo, con tanto sentido político. Le felicita también por la lucidez con que ha sabido hacer un balance del período de sesiones a punto de terminar. No ha sido simple coincidencia que el primer período de sesiones del Consejo Económico y Social ampliado haya estado presidido por el representante de un país africano.

135. El 41.º período de sesiones del Consejo ha sido muy fructífero y, a pesar de algunas diferencias todavía insolubles en relación con ciertos puntos, ha permitido llegar a un acuerdo general sobre problemas importantes. El Consejo ha dado pruebas de ser un órgano indispensable de las Naciones Unidas, a pesar de las dudas que, hace todavía poco tiempo, se expresaron a este respecto. Por último, el orador desea dar las gracias a todos los miembros de la Mesa así como a la Secretaría, por su contribución a la buena marcha de los trabajos.

136. El Sr. TCHISTIakov (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas), hablando también en nombre de las delegaciones de Checoslovaquia y Rumania, felicita al Presidente por haber dirigido los trabajos del período de sesiones como un verdadero estadista. Da las gracias a todos los miembros de la Mesa, así como a la Secretaría, por los incansables esfuerzos que han desplegado y que han permitido al Consejo celebrar un período de sesiones extremadamente fructífero a pesar de los nuevos problemas que planteaba el aumento del número de sus miembros. No obstante, estos problemas han podido ser resueltos, y el orador observa que la ampliación del número de miembros del Consejo ha dado nuevo ímpetu a los trabajos de un órgano que está llamado a desempeñar una función cada vez más activa en la vida internacional.

137. El PRESIDENTE da las gracias a los miembros por los elogios expresados y declara suspendido el 41.º período de sesiones del Consejo.

Se levanta la sesión a las 21.15 horas.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.